Vingt
Suites
d'Orchestre
du
XVIIe Siècle
français

A la Mémoire

de mon vénéré maître

César Franck.

J. E.

Il a été tiré de cet ouvrage 5 exemplaires de luxe sur papier japon.

JULES ÉCORCHEVILLE

Vingt Suites d'Orchestre

du

XVIIe Siècle français

Partition d'orchestre et réduction pour le piano

ACAD.
LEID. BAT.
BIBL.

TOME SECOND

PRIX NET : 12 FRANCS 50

BERLIN
L. LIEPMANNSSOHN, Antiquariat
14, Bernburgerstrasse

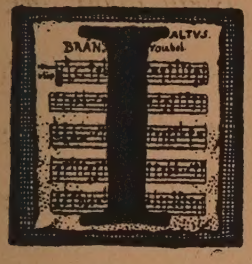
1906

PARIS
L.-MARCEL FORTIN & Cie
6, Chaussée d'Antin

Reproduction interdite pour tous pays y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

Published 15 April 1906.
Privilege of copyright in the United States reserved under the act approved March 3d 1905 by L.-Marcel Fortin et Cie.

Au Lecteur de la Réduction pour le Piano



Il paraîtra sans doute à propos d'ajouter ici quelques indications pratiques. Et tout d'abord nous ne saurions trop recommander au lecteur de ne point juger ces pièces qu'il n'en ait goûté la ligne mélodique. C'est là une tâche assez légère quand il s'agit d'une sarabande ou d'une gavotte, mais assez délicate au contraire à l'égard des courantes et des allemandes. Celles-ci offrent en effet des difficultés d'interprétation que les indications dynamiques et métronomiques ne suffisent pas toujours à résoudre. Une courante dont nous ne saisissons pas bien le mélos, *devient aussitôt un chaos rythmique insupportable ; il est nécessaire de conserver, par la prédominance des notes pointées, par la promptitude des brèves et par des repos bien choisis, le caractère de brusquerie galante qui fait le charme de ce genre orchestique. Dans les allemandes, l'élément mélodique est très souvent partagé entre les différentes voix, et cette polyphonie un peu fragile demande attention ; au contraire de la courante, légère et allègre, l'allemande de 1660 est calme, sérieuse et complexe. Il y a lieu aussi de tenir compte de l'influence du luth que nous avons signalée d'autre part. Cela paraîtra d'autant moins difficile que le luth était, après le clavecin et ses dérivés, l'instrument le plus voisin de notre piano. Ses qualités étaient la délicatesse et la subtilité des passages, jointes à l'éclat des grands accords. Enfin, — et cette remarque s'applique à tout le recueil*

— nous ne craignons pas de recommander très vivement l'emploi du tempo rubato. *Une tradition s'est formée au XIXe siècle pour imposer aux œuvres anciennes une exécution rigide et quasi mécanique. Tout concourt à démontrer la fausseté de cette prétention. La pratique de l'art, et l'étude de l'histoire nous apprennent que la plus entière fantaisie doit régner dans la musique du dix-septième siècle, et surtout dans cette musique française ornée, contournée, tantôt brillante tantôt languide et toujours apprêtée. Constantin, Bœsset, Lambert paraissent avoir pris avec leurs* airs *des libertés dont l'austère musique des classiques nous a déshabitués. Les contemporains de Benserade et de Voiture, tour à tour précieux ou rodomonts dans leurs attitudes, n'étaient ennemis, dans leur musique, ni de l'emphase ni du grotesque, et, si ces petites pièces ont été agréables et expressives, ce fut peut-être moins par la profondeur de l'harmonie ou la qualité de leur mélodie que par la recherche de leur exécution, par le tour ingénieux et l'allure pénétrante dont elles surent se parer.*

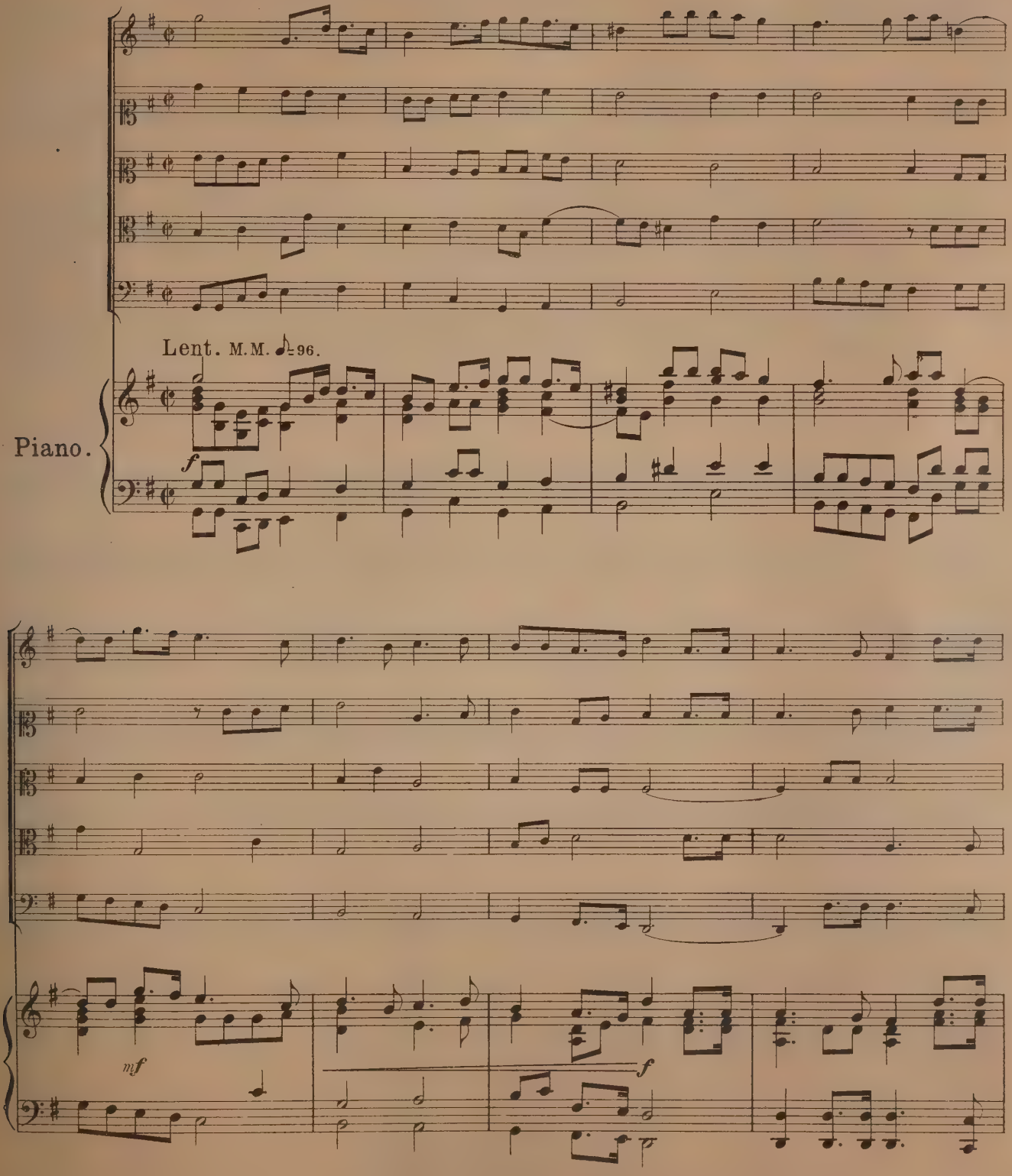
Il est probable, malgré tout, que le lecteur, peu familiarisé avec l'art du XVIIe siècle, éprouvera en face de cette musique un certain sentiment de monotonie contre lequel il est bon qu'il se prémunisse. Dans tous les arts ce sont les similitudes qui nous frappent d'abord ; les différences et les oppositions, les éléments d'individualisation nous apparaissent plus tard. Pour les saisir, nous avons besoin d'une certaine accoutumance et comme d'une adaptation de nos facultés esthétiques. Les Kakémonos *japonais ne se ressemblent-ils pas tous au regard du profane ? et ne sommes-nous pas en peine de discerner entre eux jusqu'à des êtres humains, lorsqu'ils appartiennent à des races très différentes de la nôtre ? De même en musique. C'est pour prévenir, autant que possible, ce danger d'uniformité, commun à toutes les études de paléographie, que nous avons tenté cette*

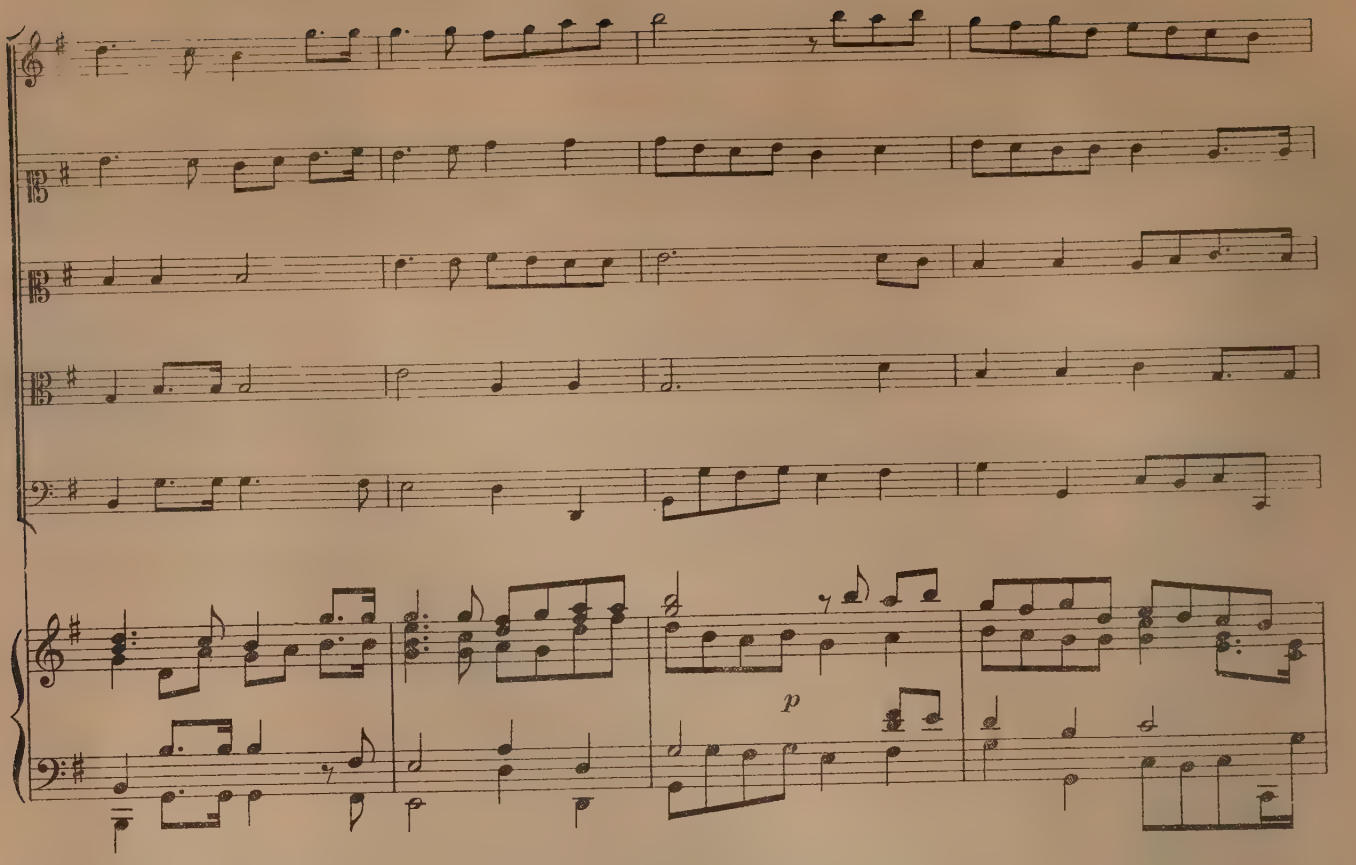
réduction de piano, plus accessible à la majorité des lecteurs que ne le serait la partition seule. Le rôle de cette partie est donc celui d'un simple intermédiaire, et d'une adaptation. On ne cherchera pas ici une reconstitution historique, ni une transcription littérale, mais une sorte de traduction libre, qui permettra au lecteur d'exécuter aisément ces œuvres au clavier, de les faire revivre et de les entendre chanter sous ses doigts. Nous serions d'ailleurs très heureux qu'on ne s'en rapportât pas aveuglément à cette interprétation et que les fac-similés et la partition soient l'objet d'une attentive comparaison. La musicographie ne pourrait qu'y gagner.

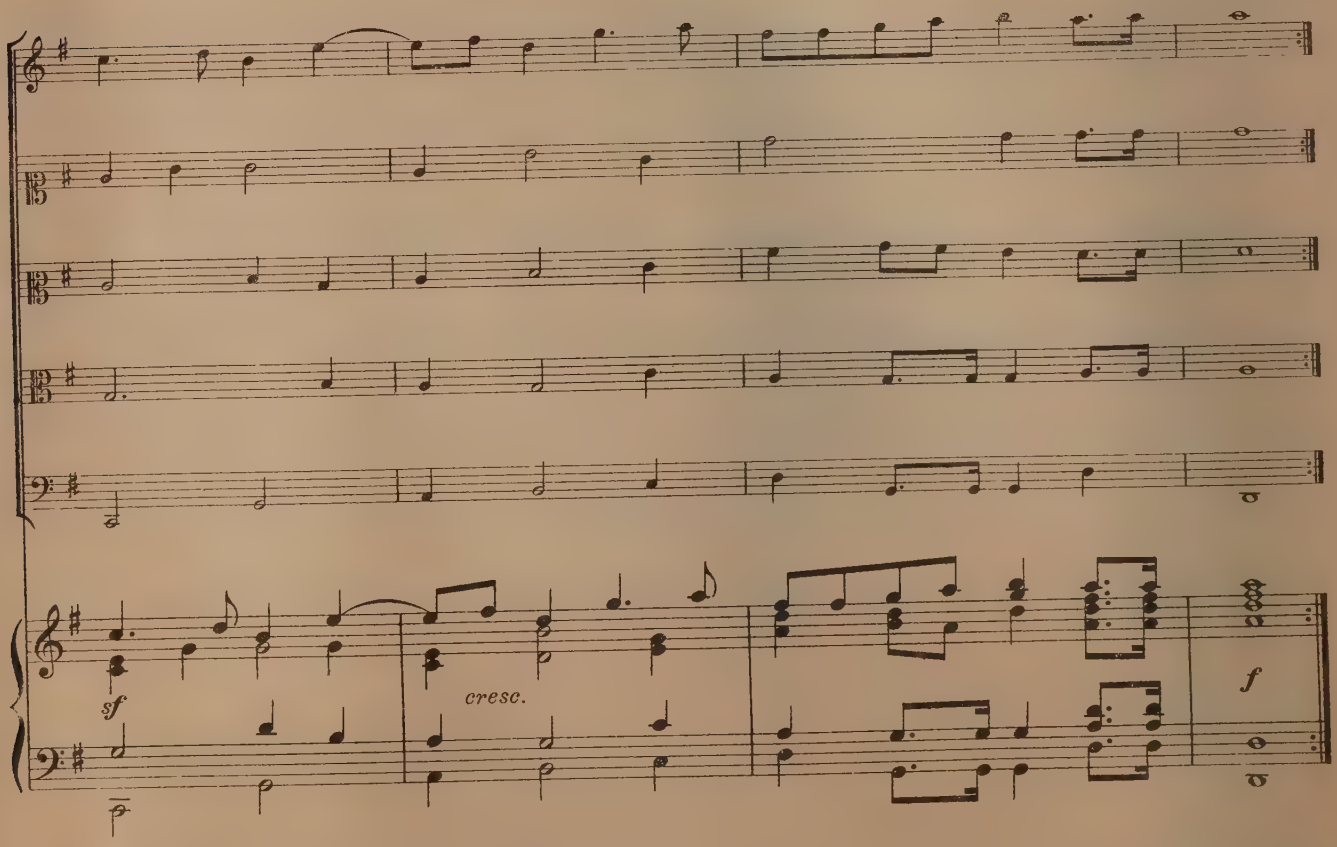
J. E.

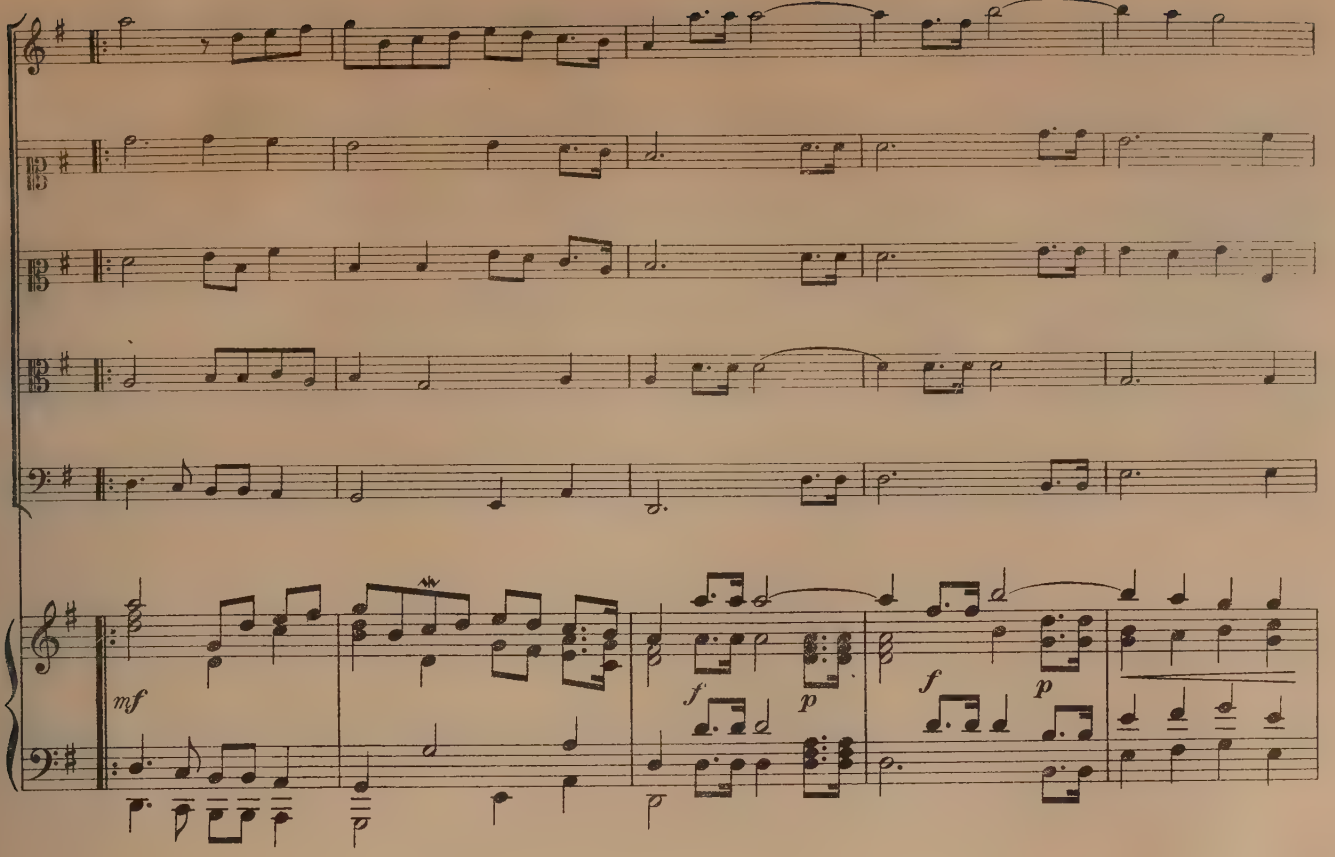
Suite I

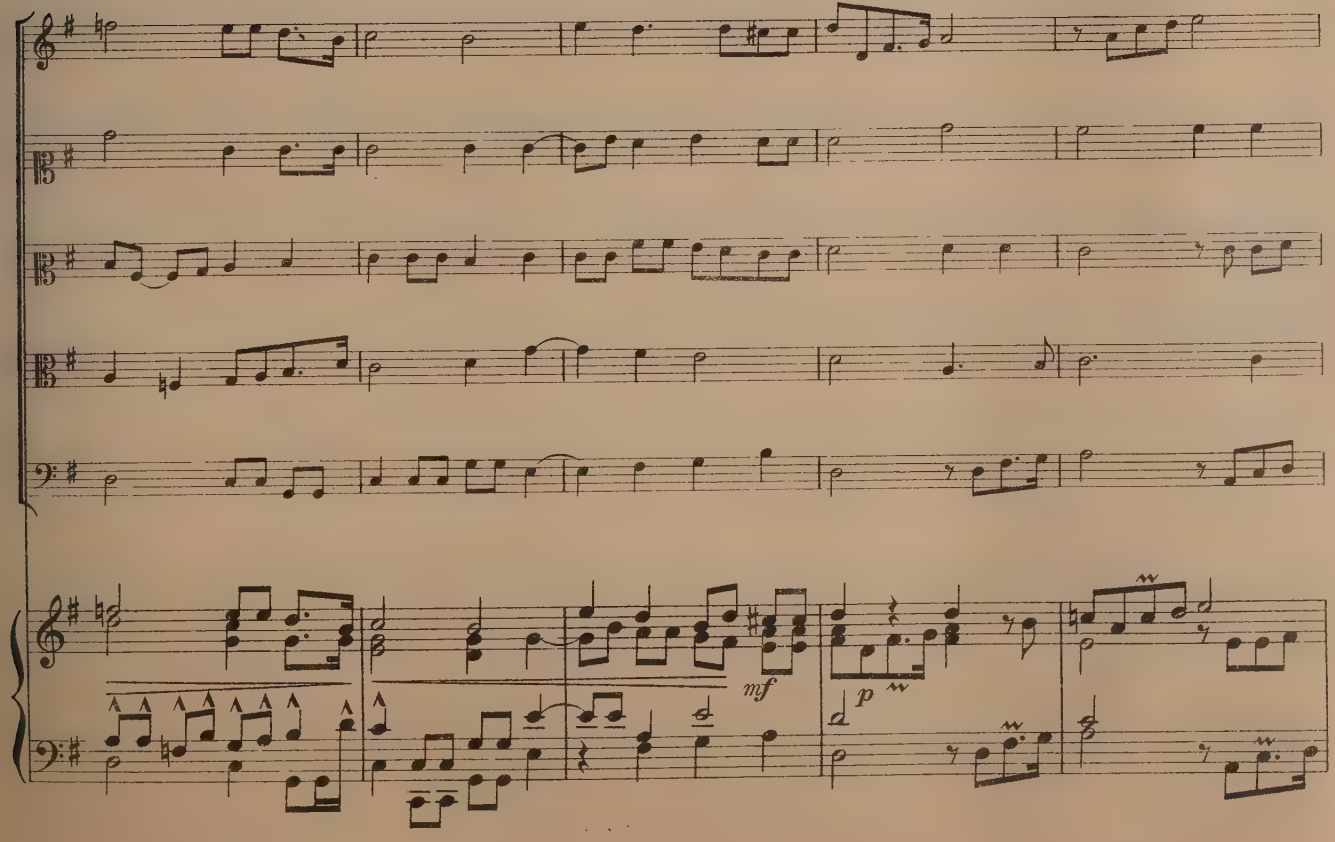
Allemande à 5. Mons.r Mazuel.-

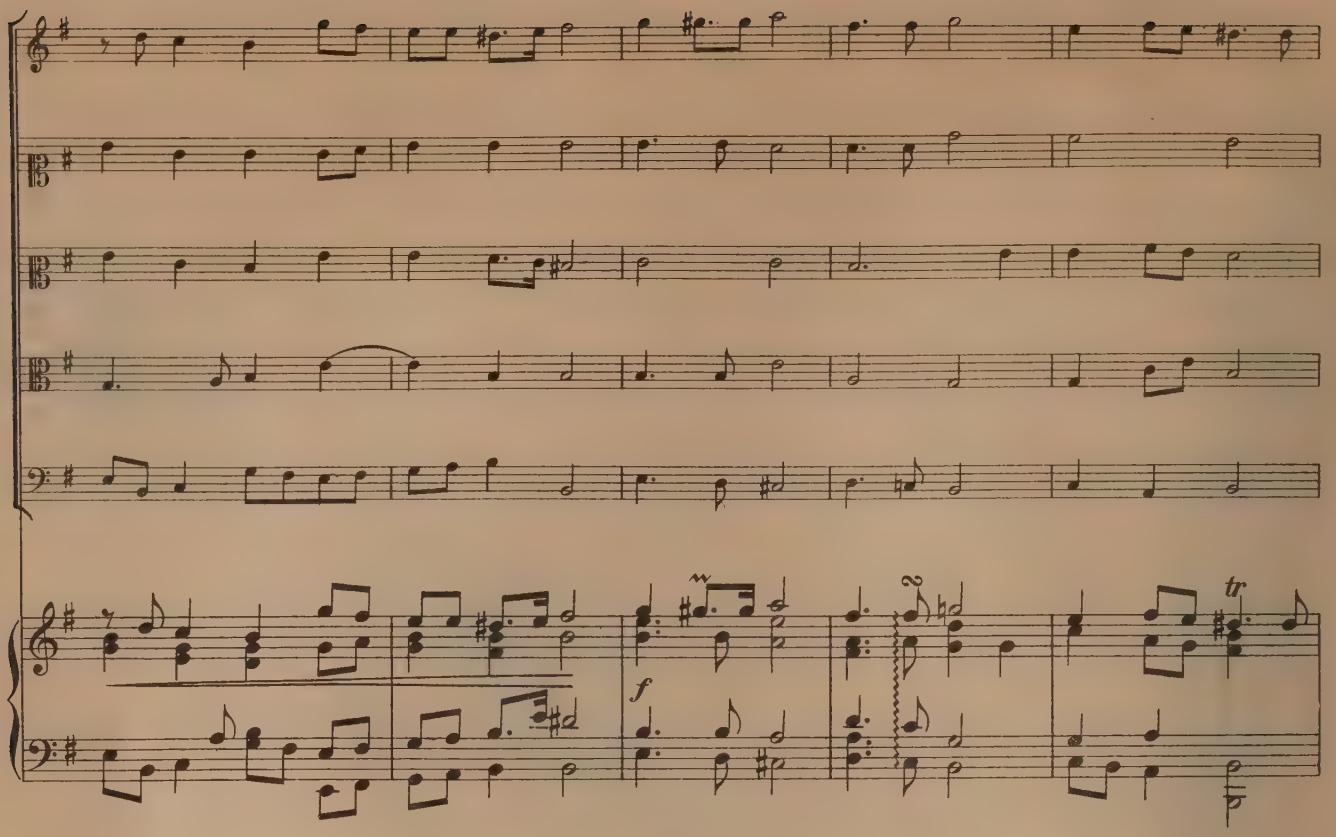


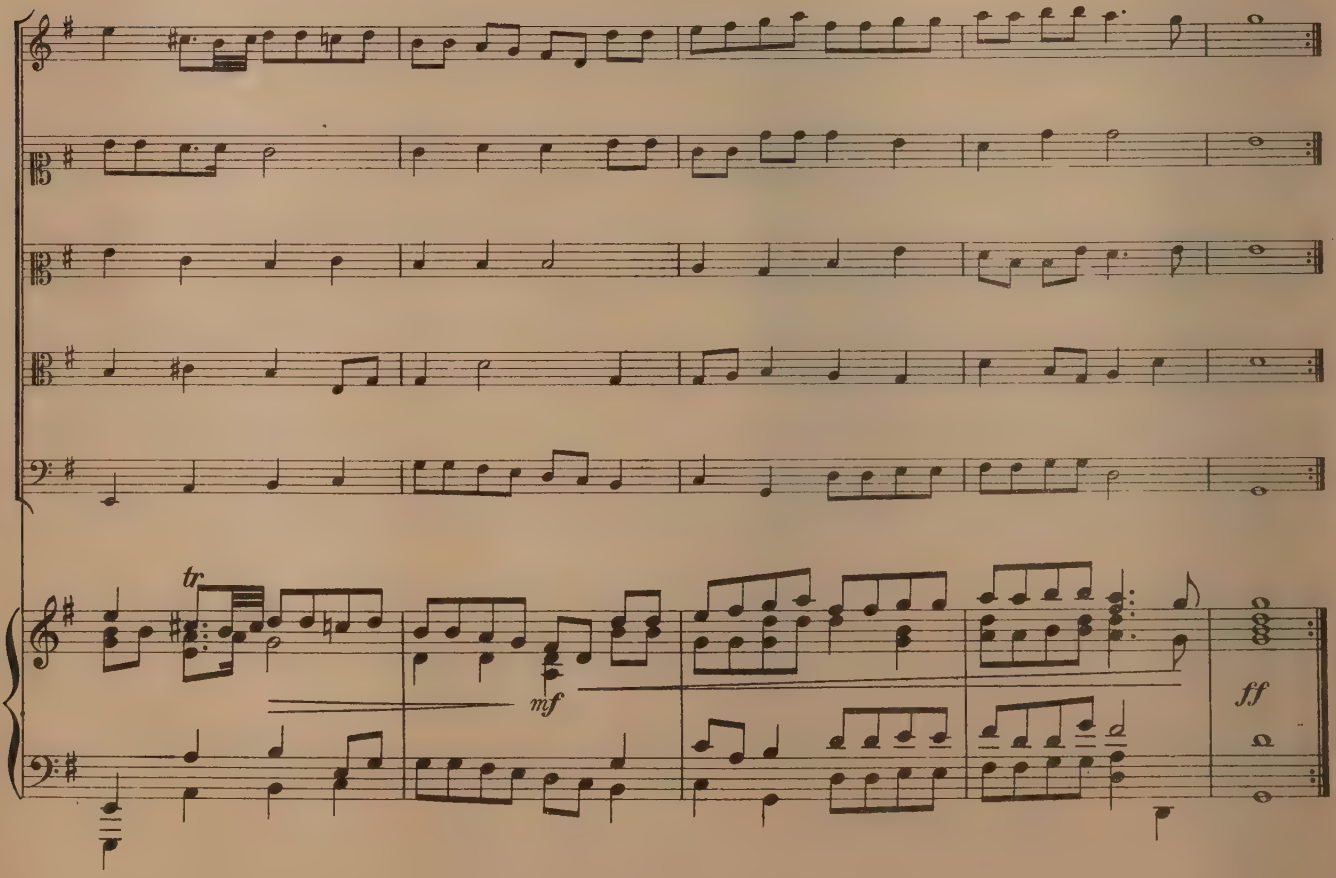

p


sf
cresc.
f

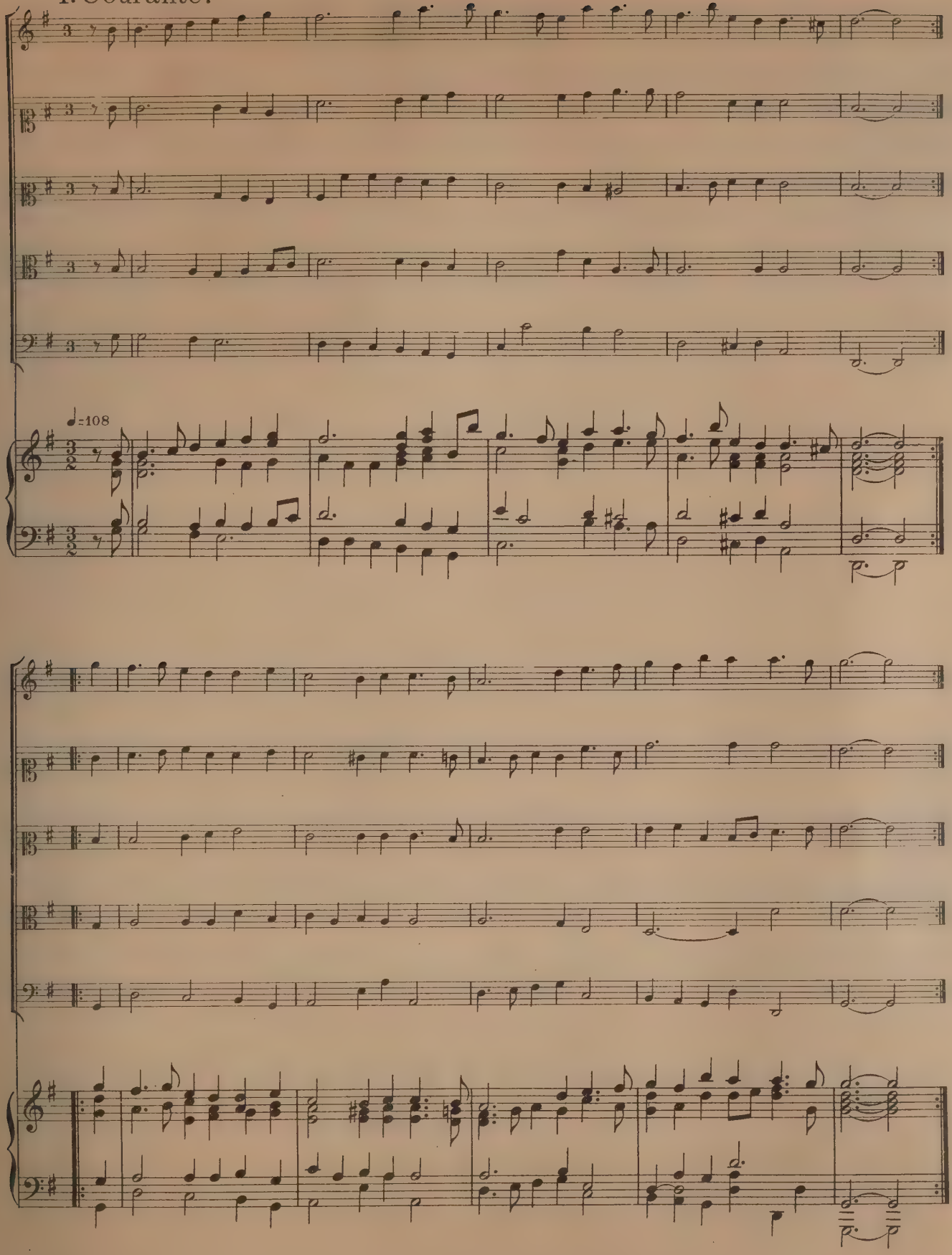

mf
f
p
f
p


mf
p

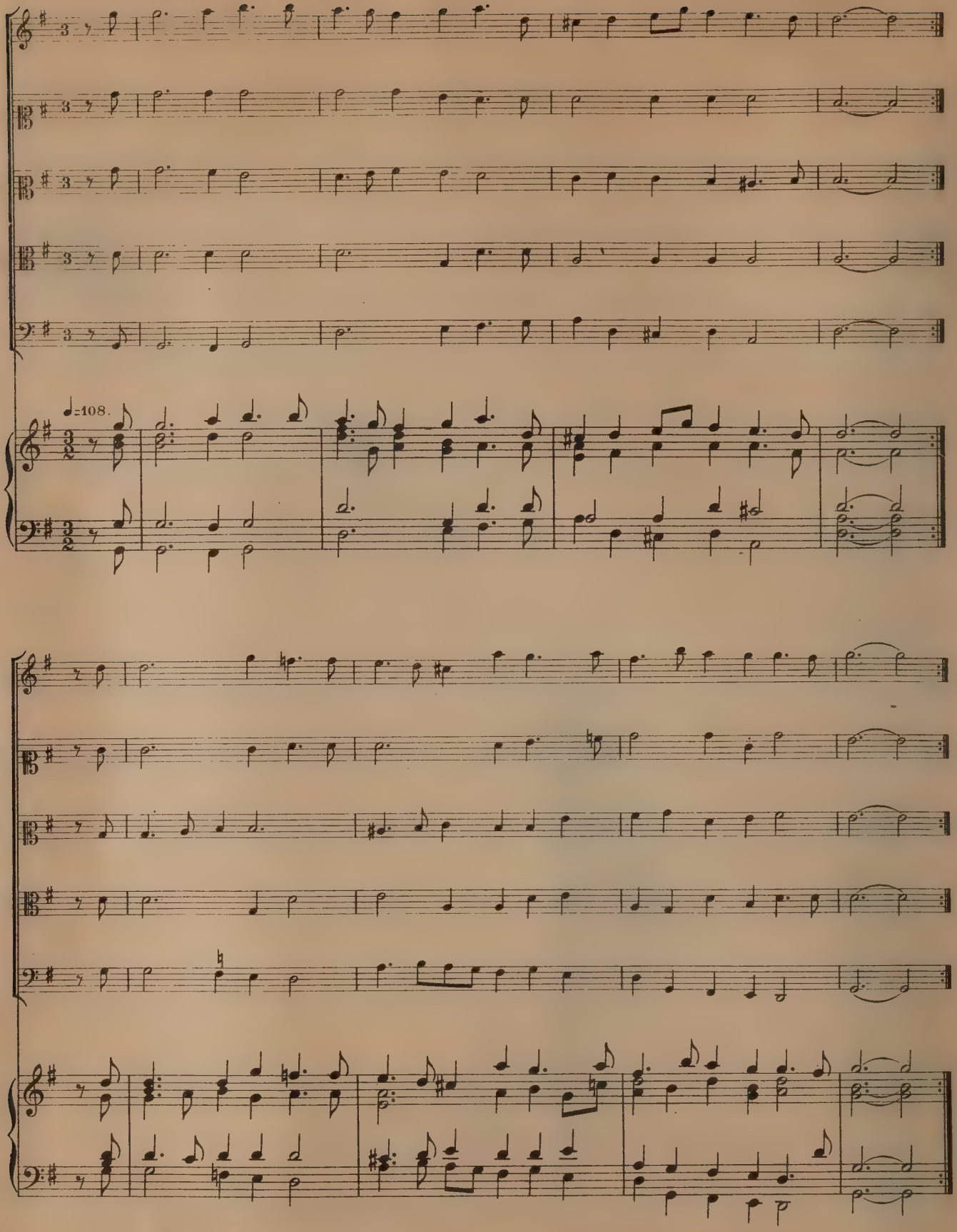

f
tr


tr
mf
ff

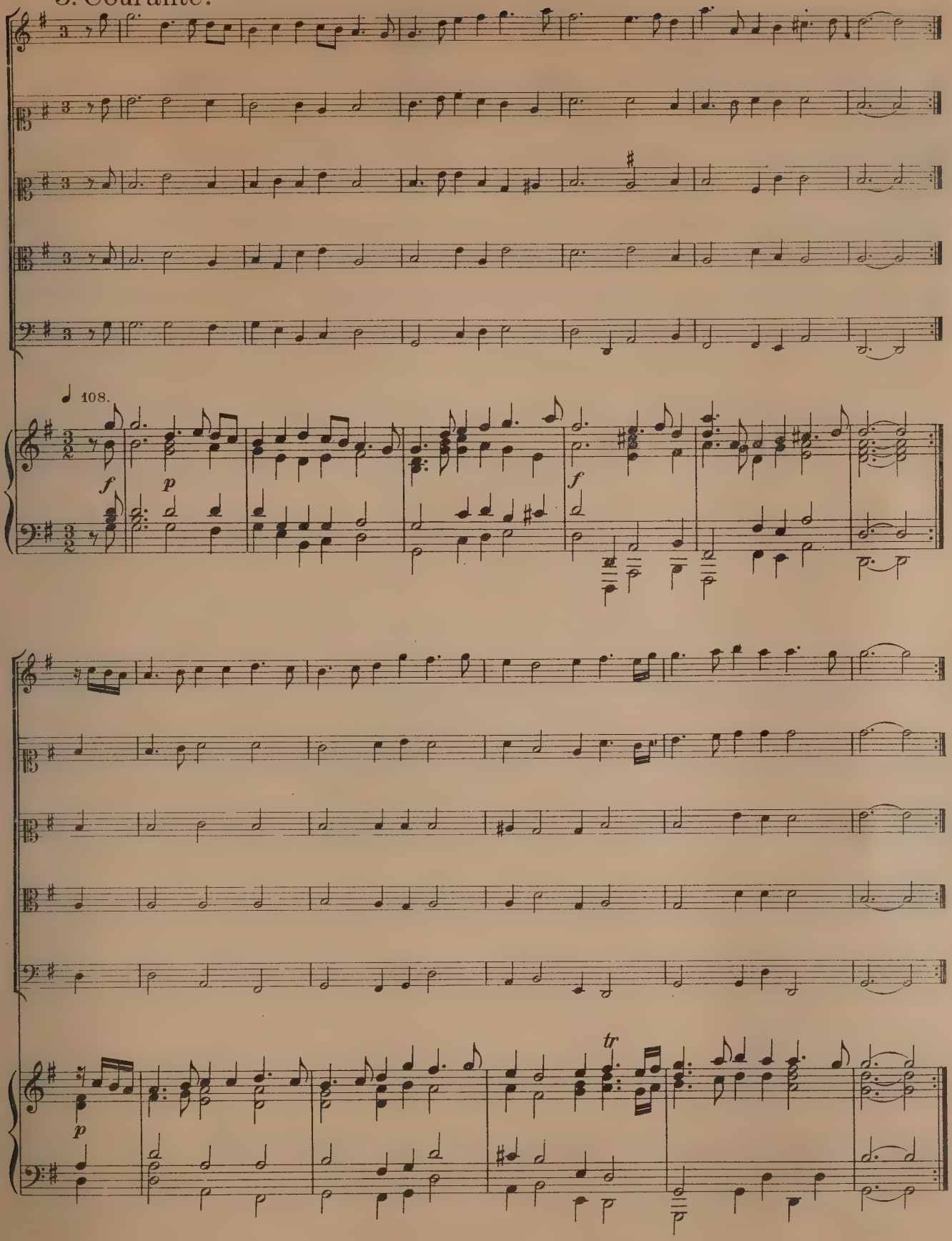
1. Courante.



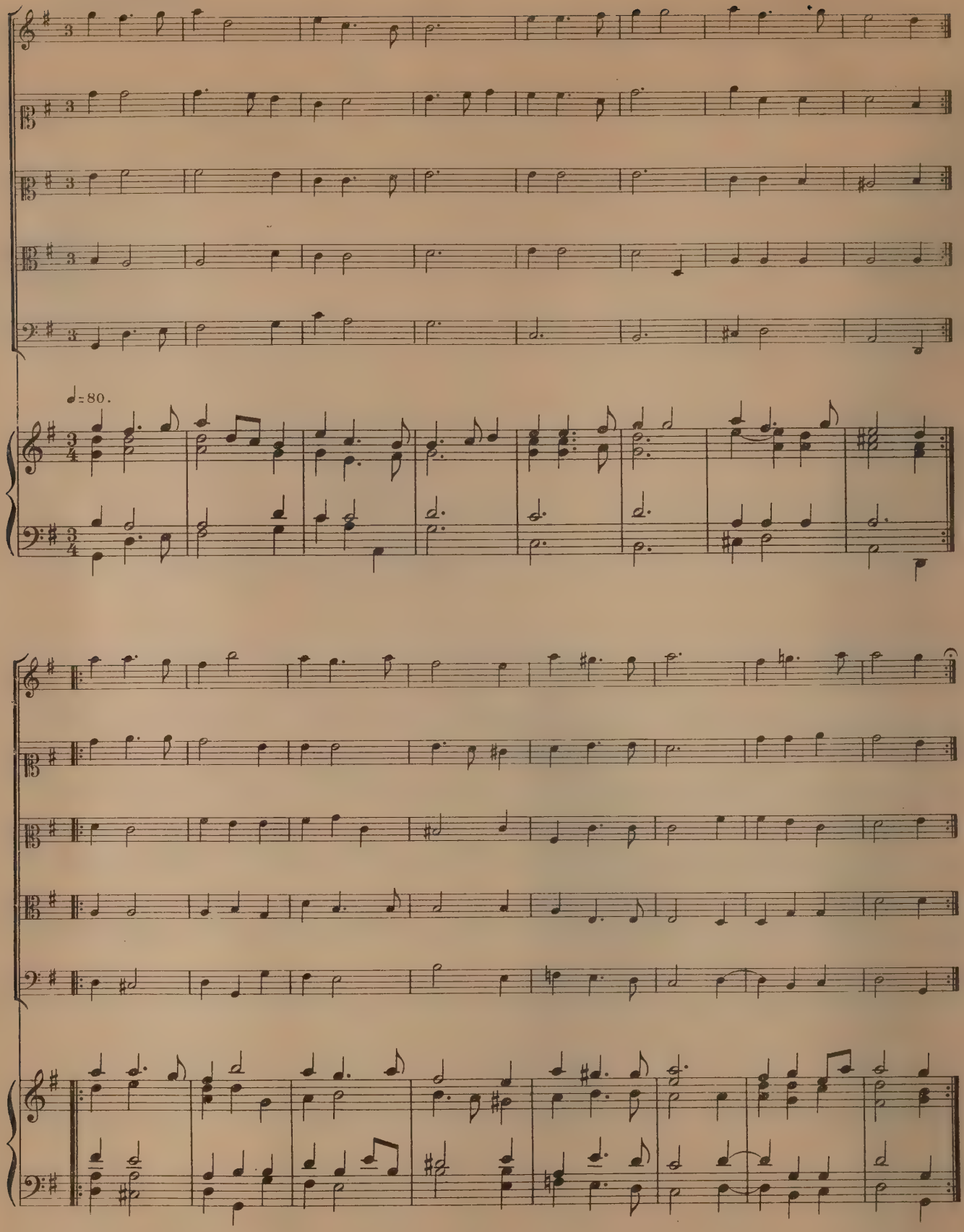
2. Courante.



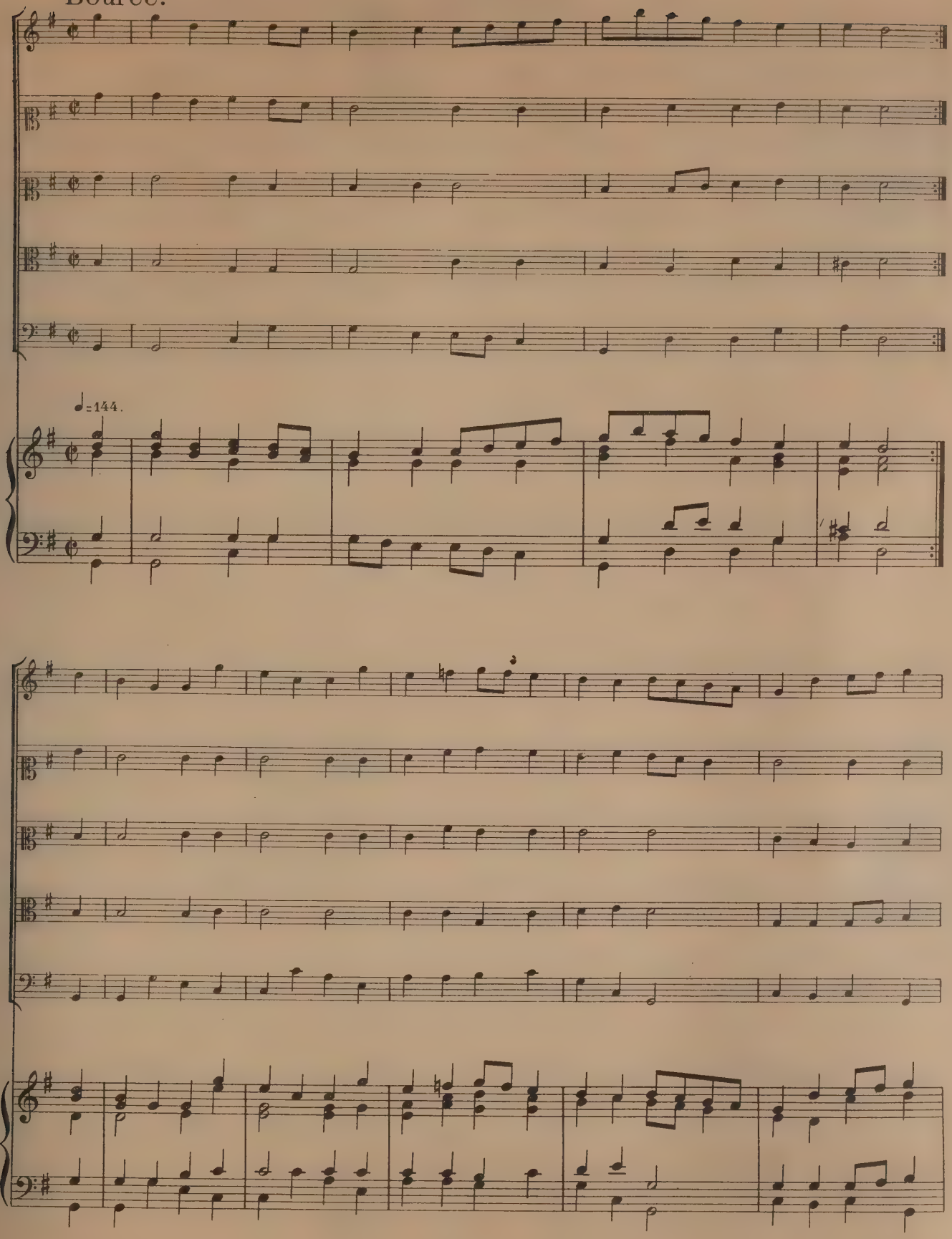
3. Courante.



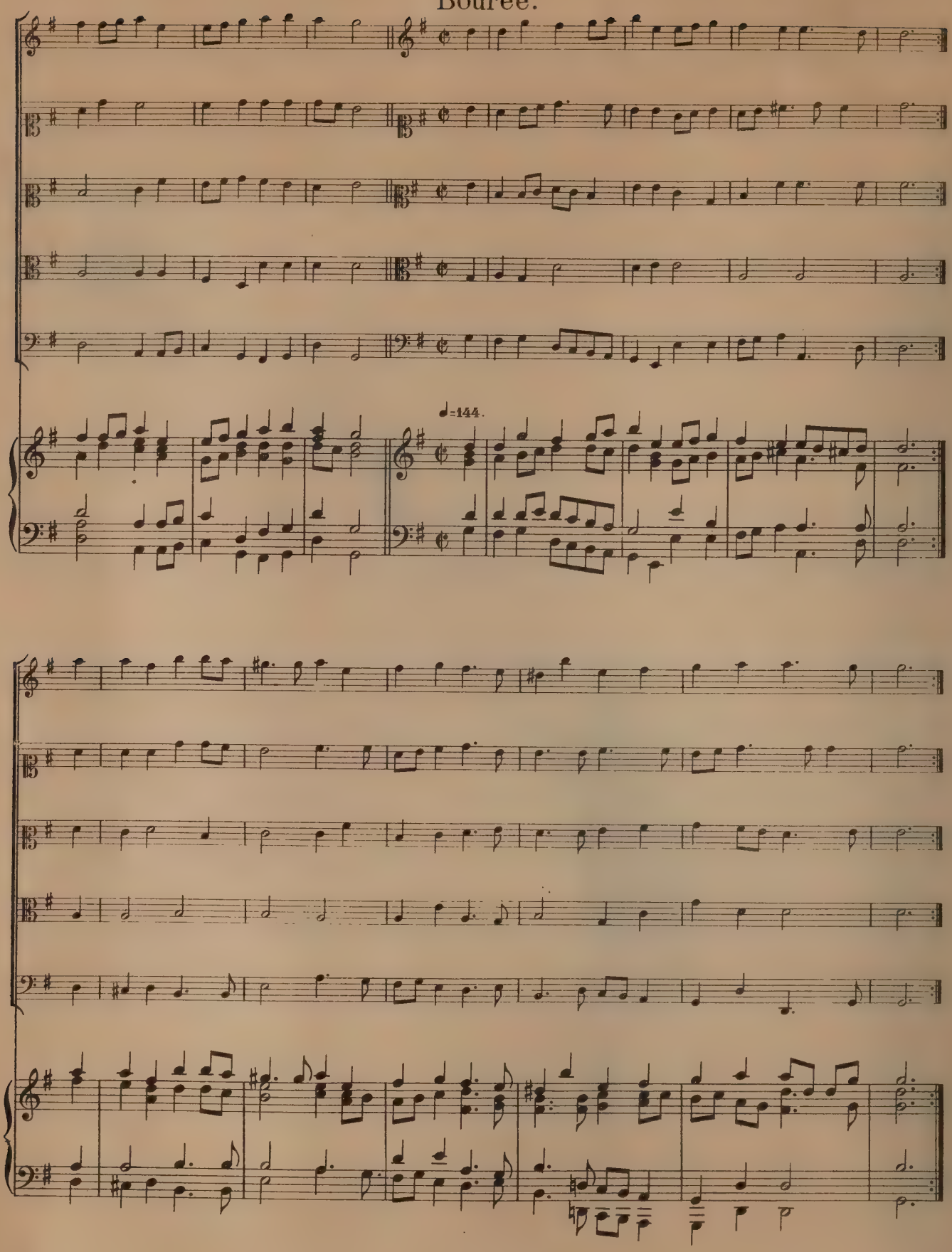
Sarabande.



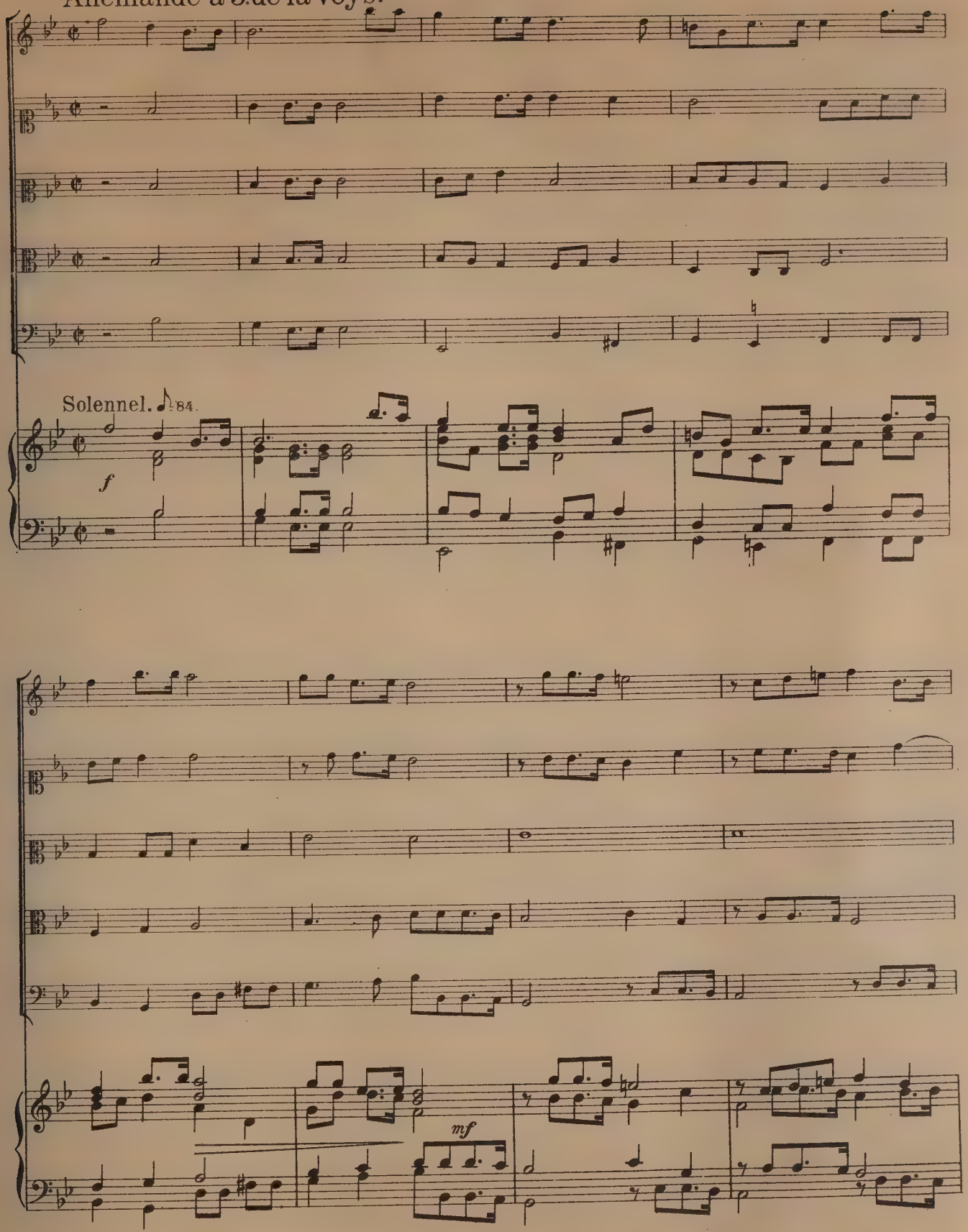
Bourée.

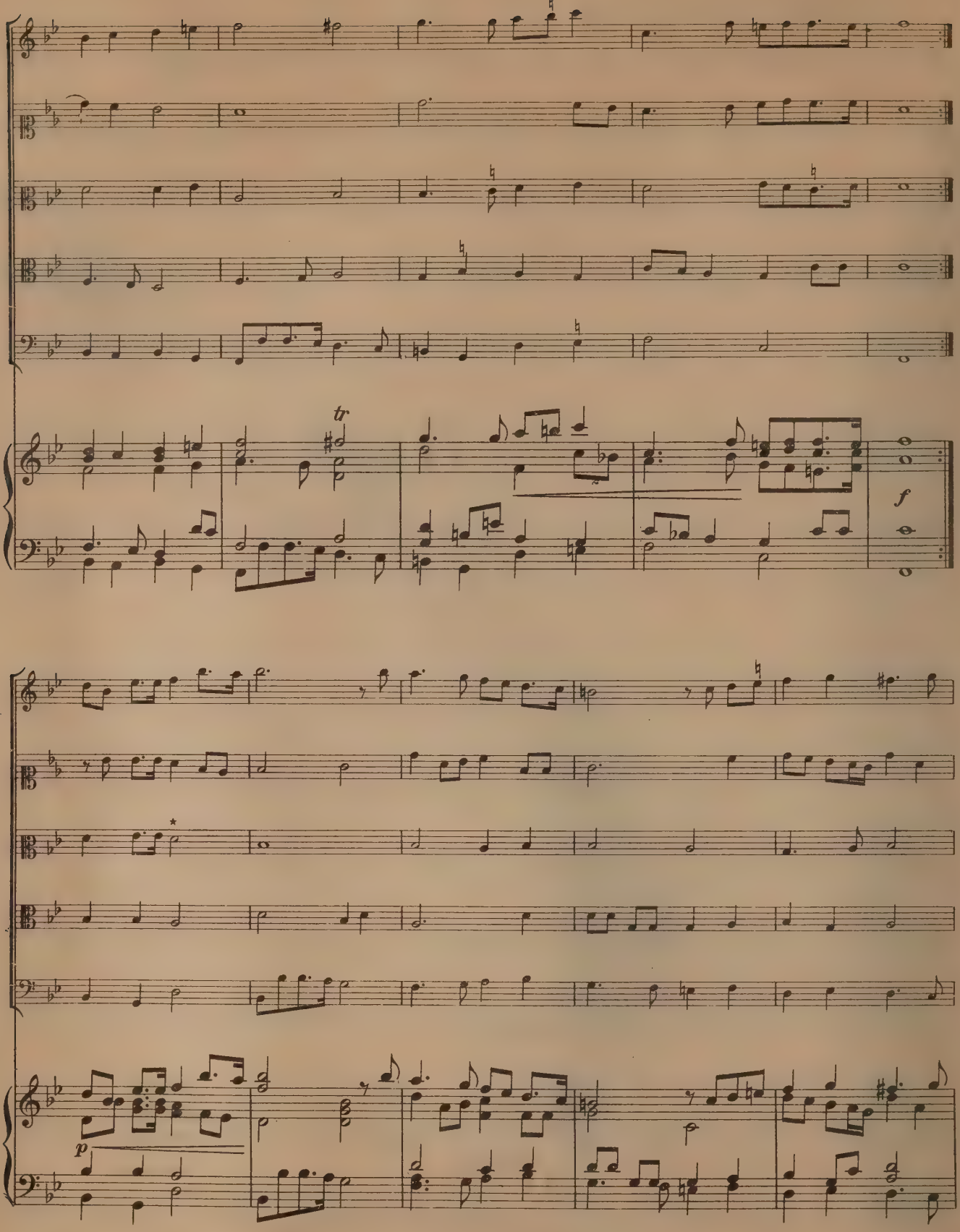


Bourée.

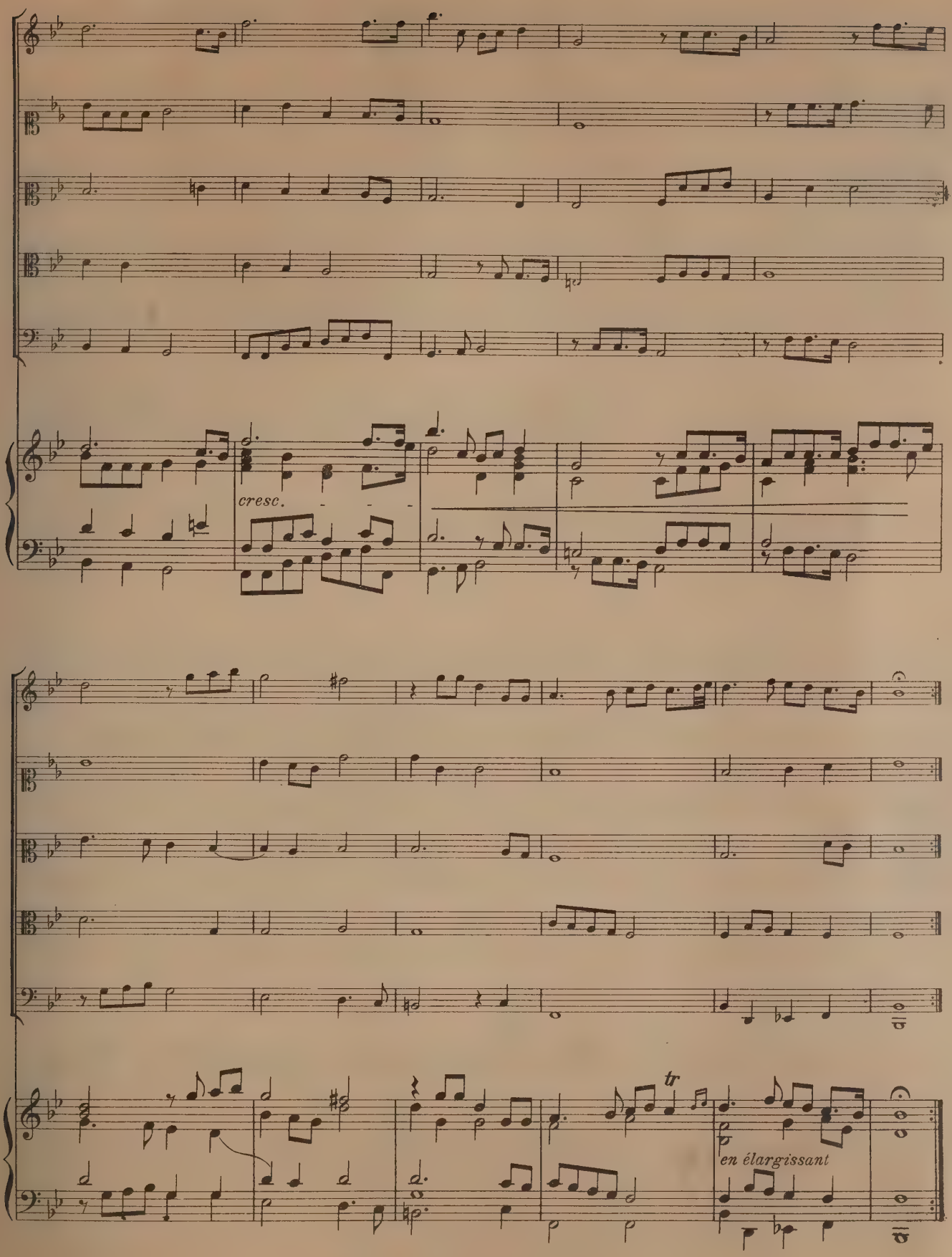


Allemande à 5.de la Voys.

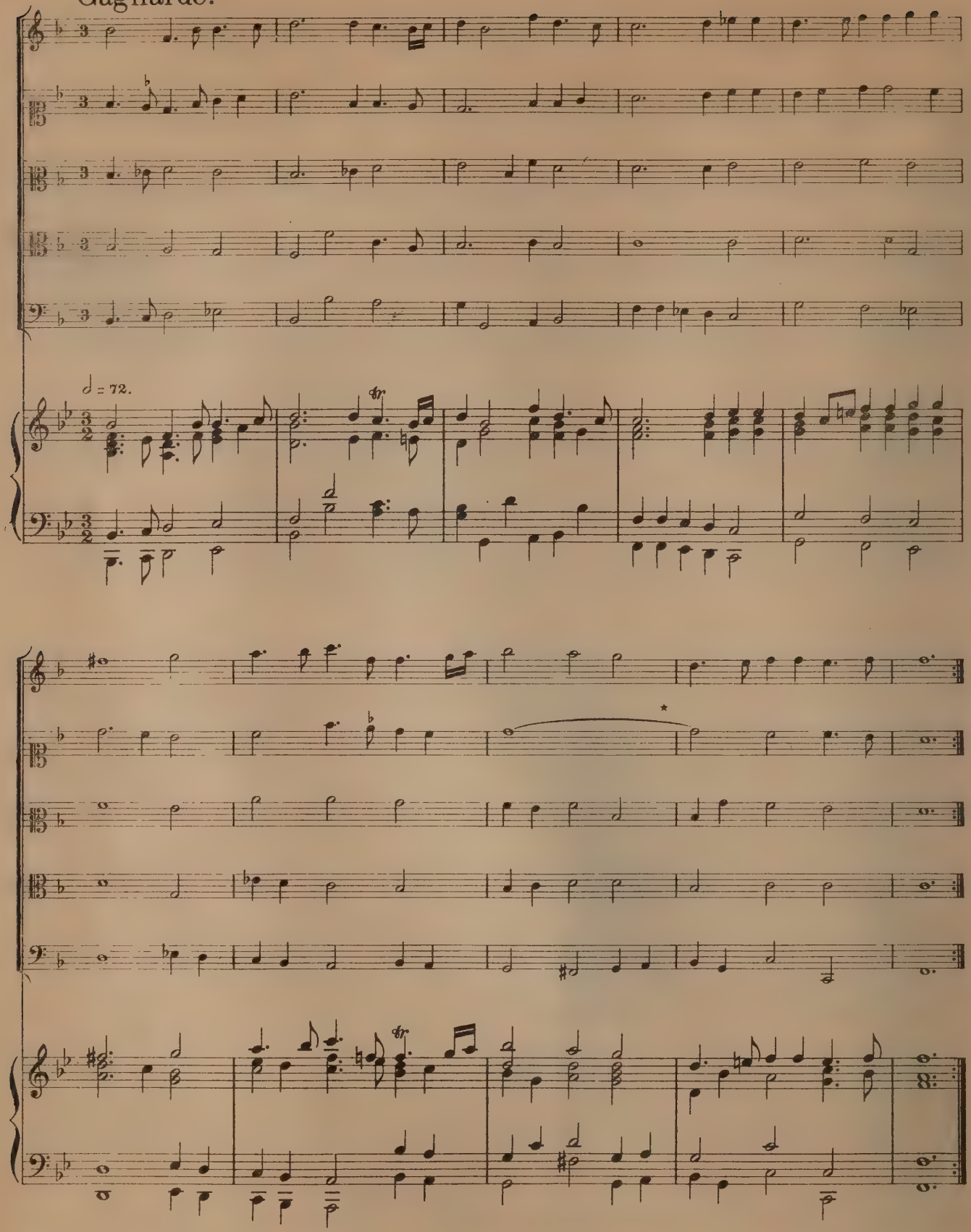




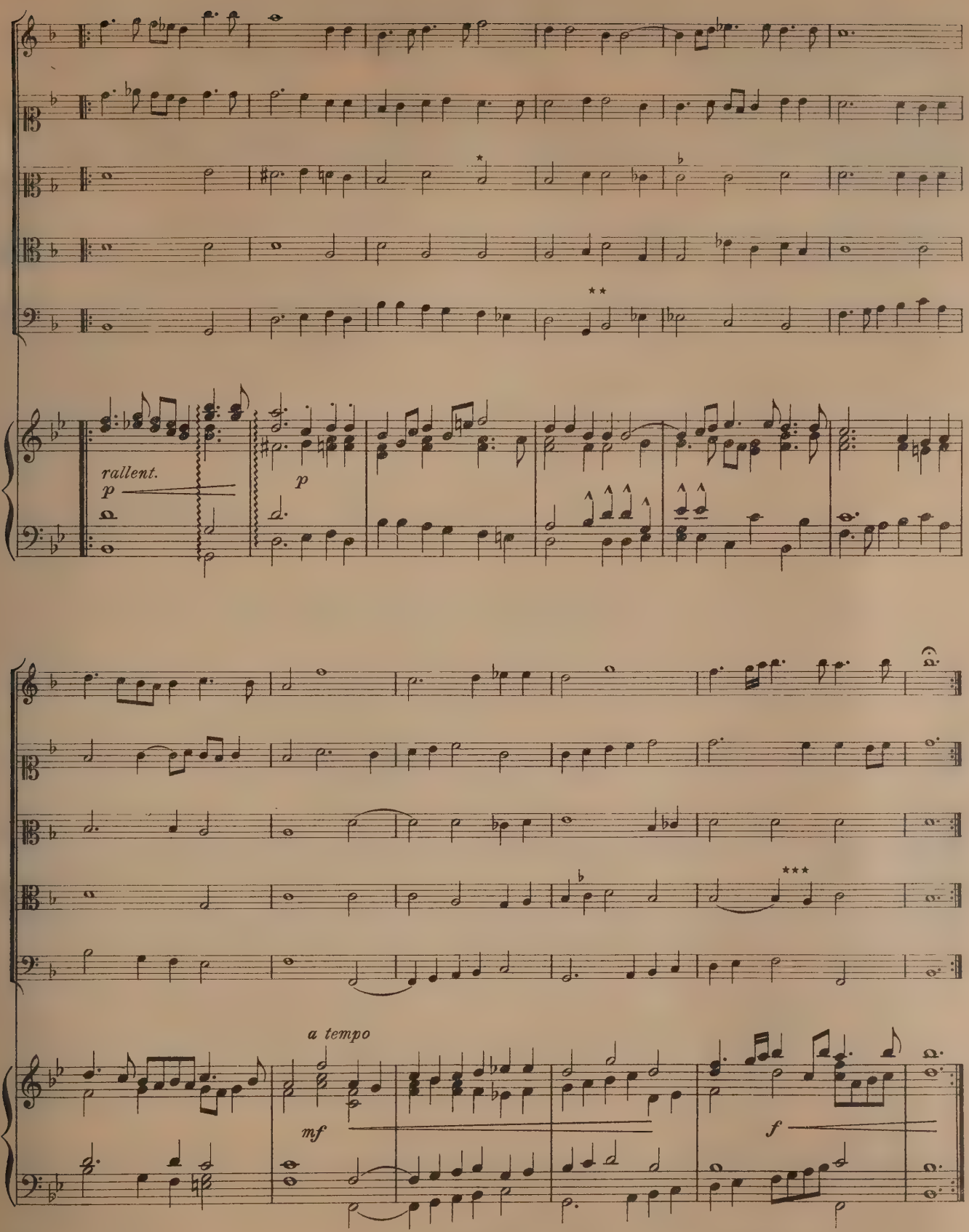
*) Le texte: *mi.*


cresc.
tr
en élargissant

Gagliarde.

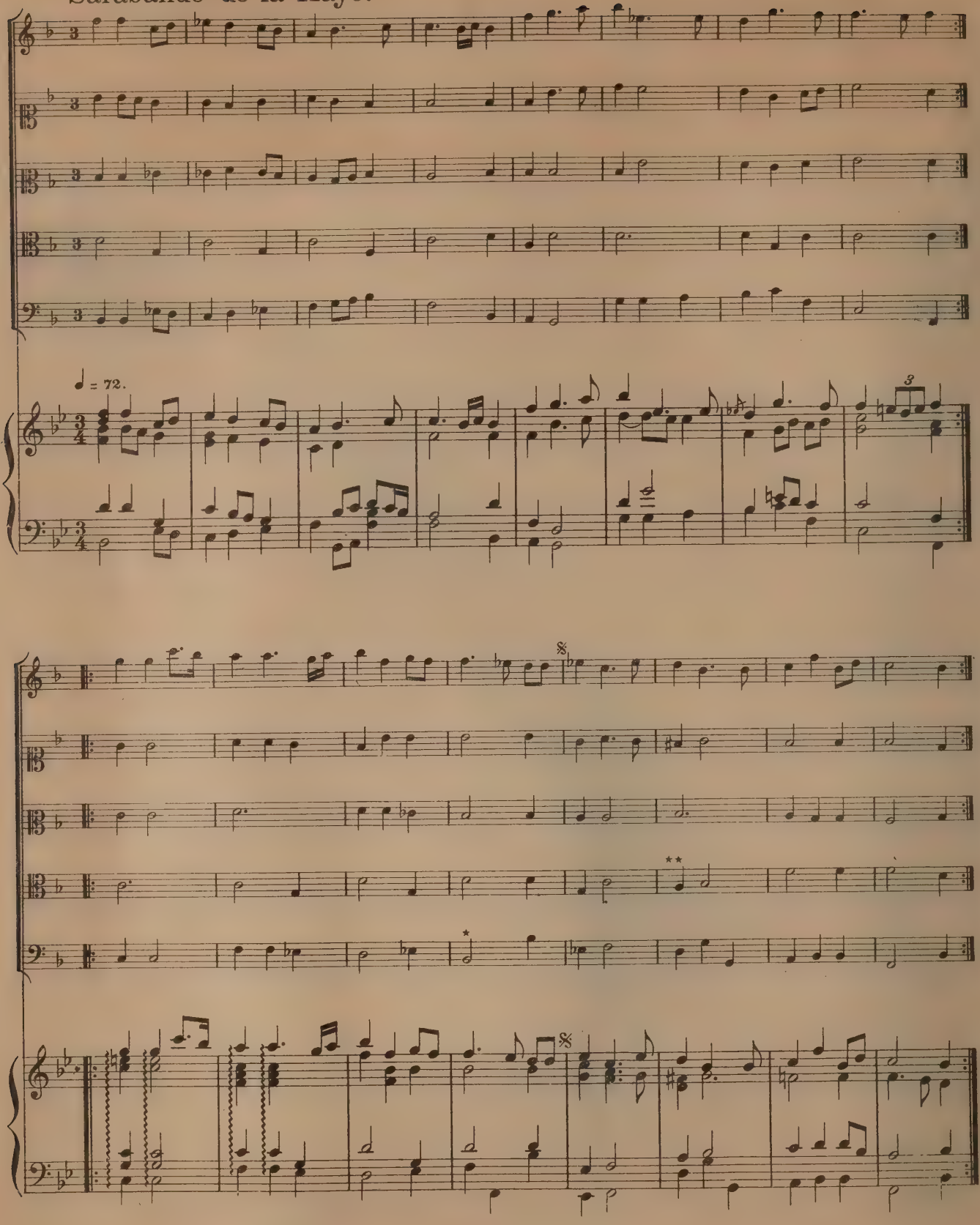


* Cette mesure manque dans le texte.



★Texte : *mi*
★★Texte : *la*
★★★Texte : *la* 𝅗𝅥 sur 3e temps

Sarabande de la Haye.



* Nous avons cru pouvoir substituer D à T, qui est d'une extrême gaucherie.

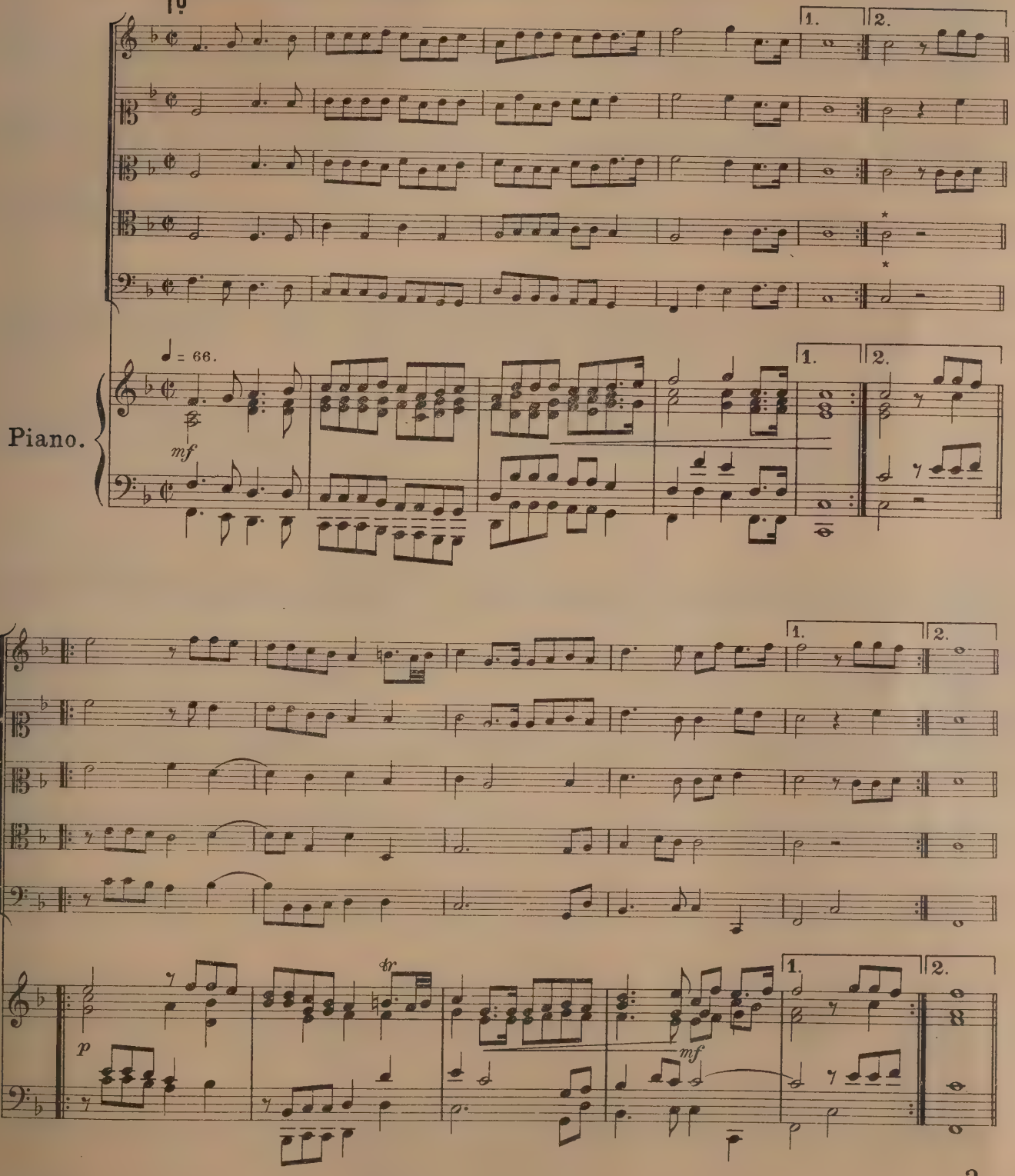
** Le texte a *fa* ♮; il faudrait au moins *fa* ♯; nous avons corrigé en *la*.

Ce signe est celui de la petite Reprise. Il indique qu'il faut jouer deux fois de suite les mesures placées entre son apparition et la barre de reprise qui suit.

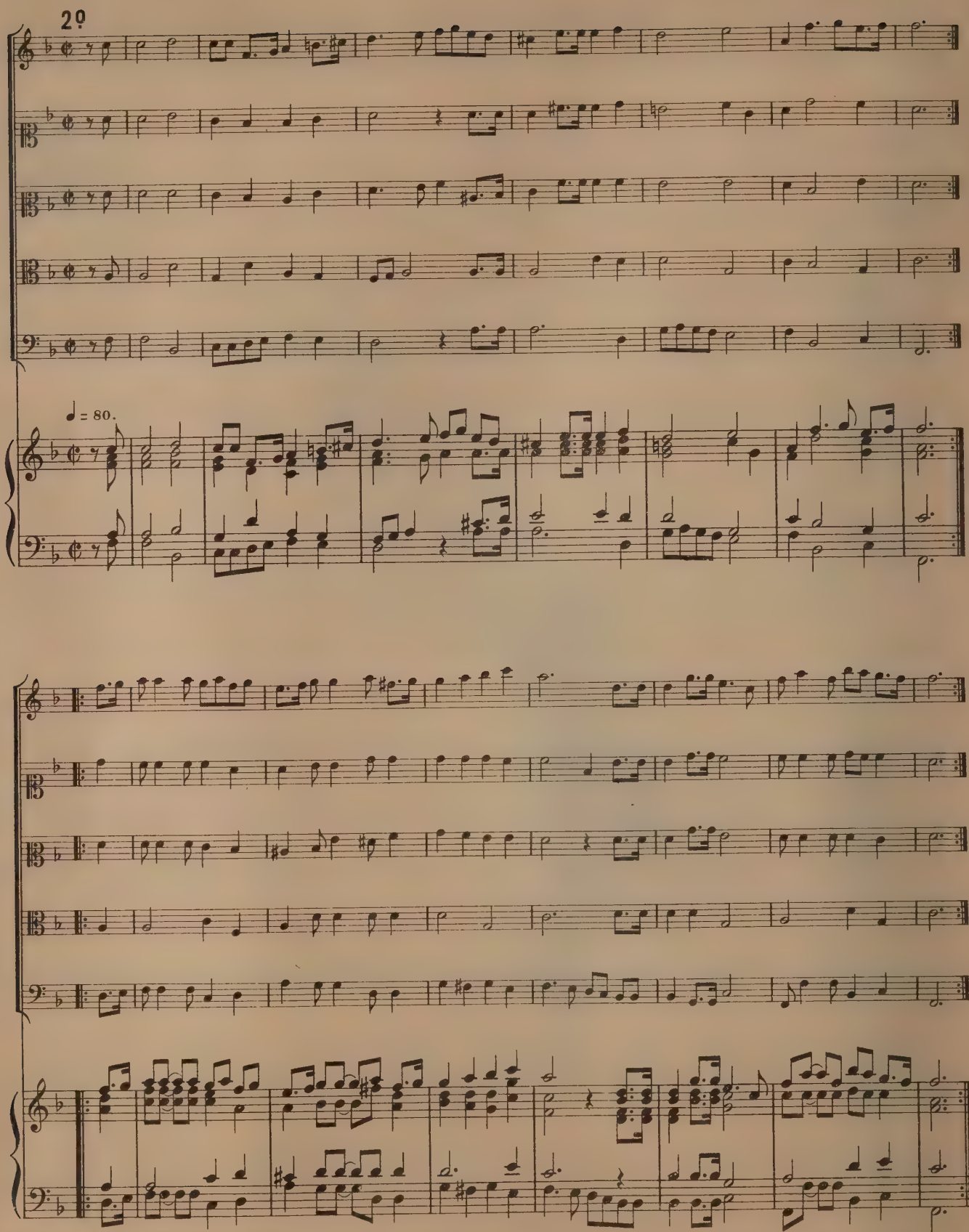
Suite II

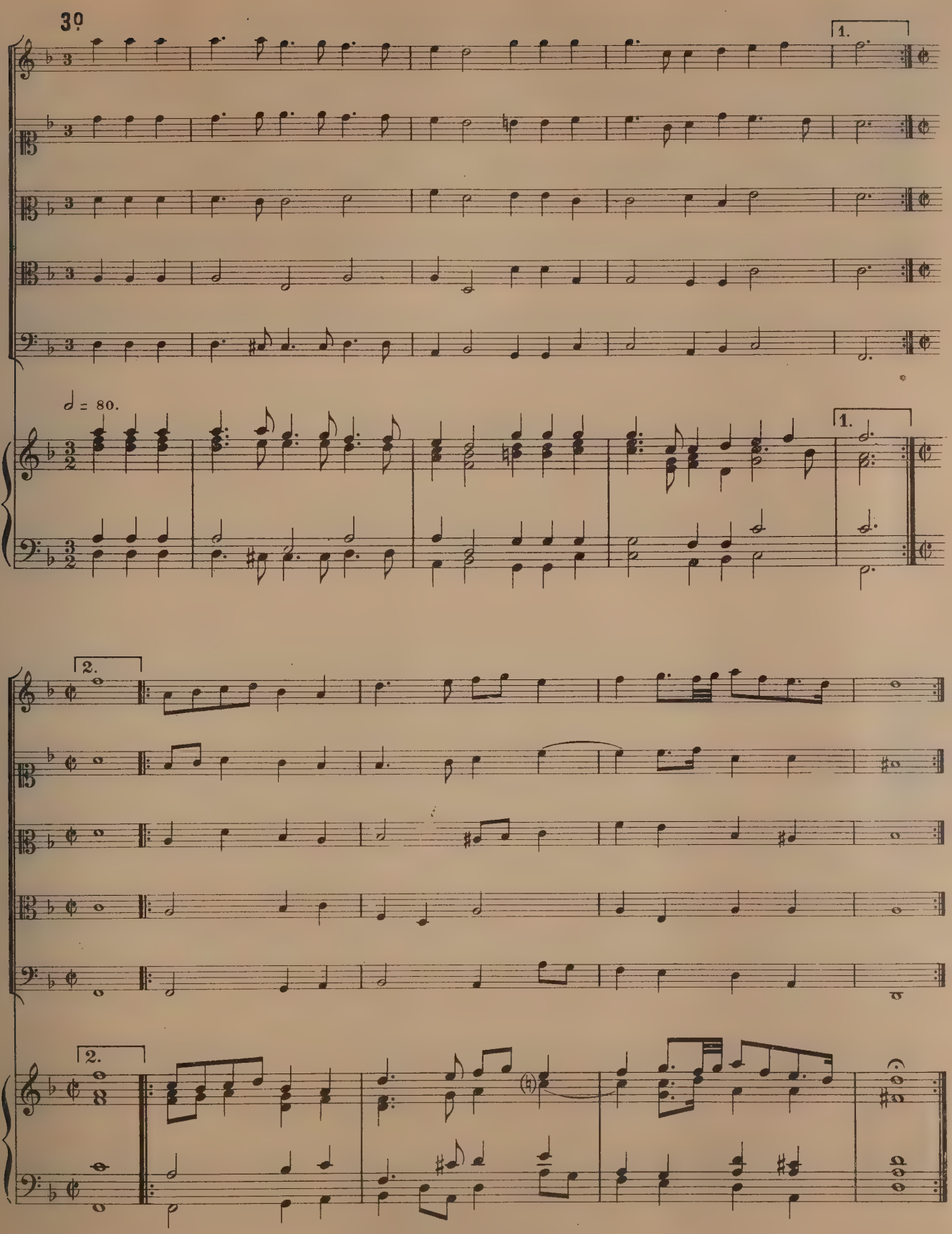
Ballet à 5. Sr Nau.

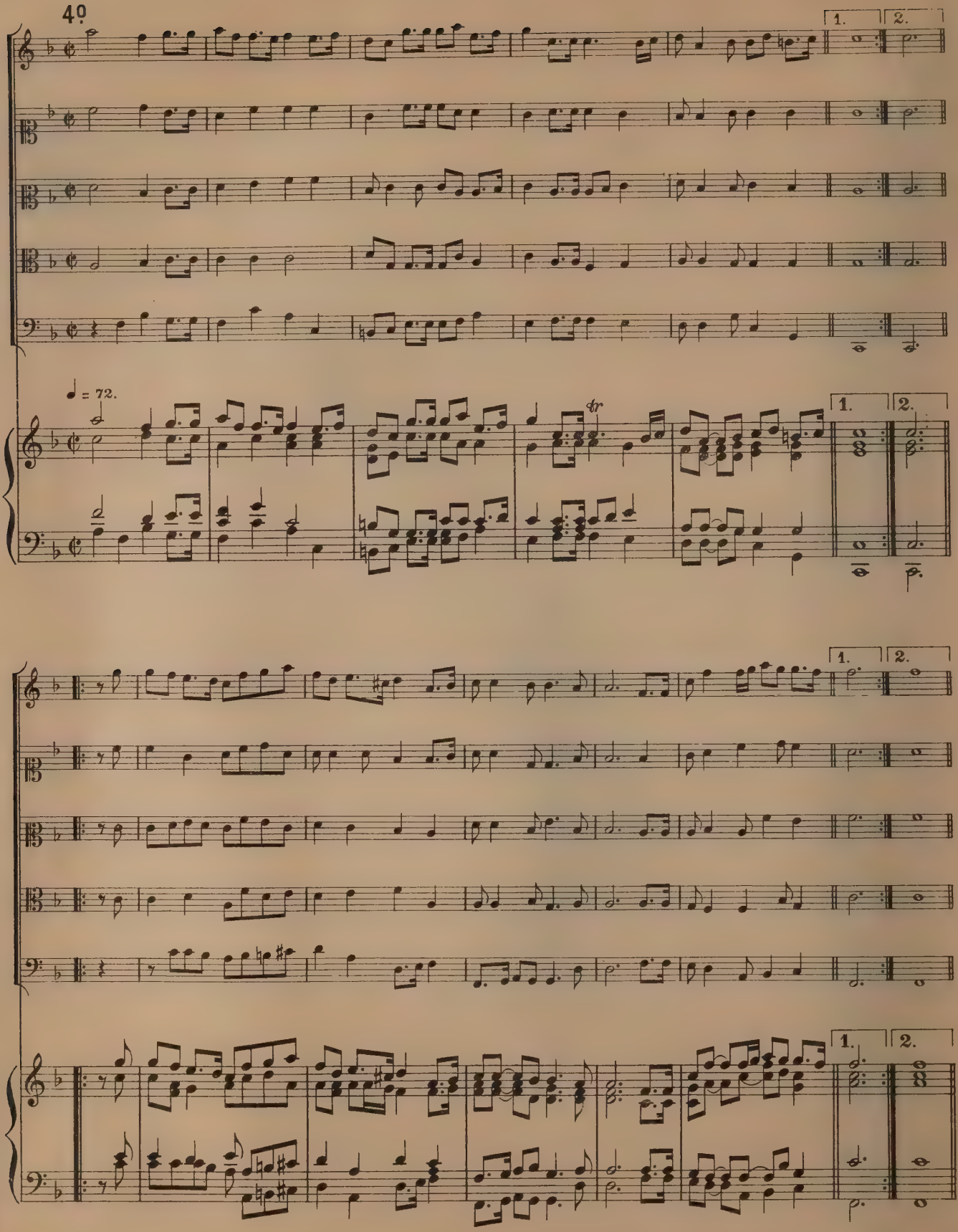
1º

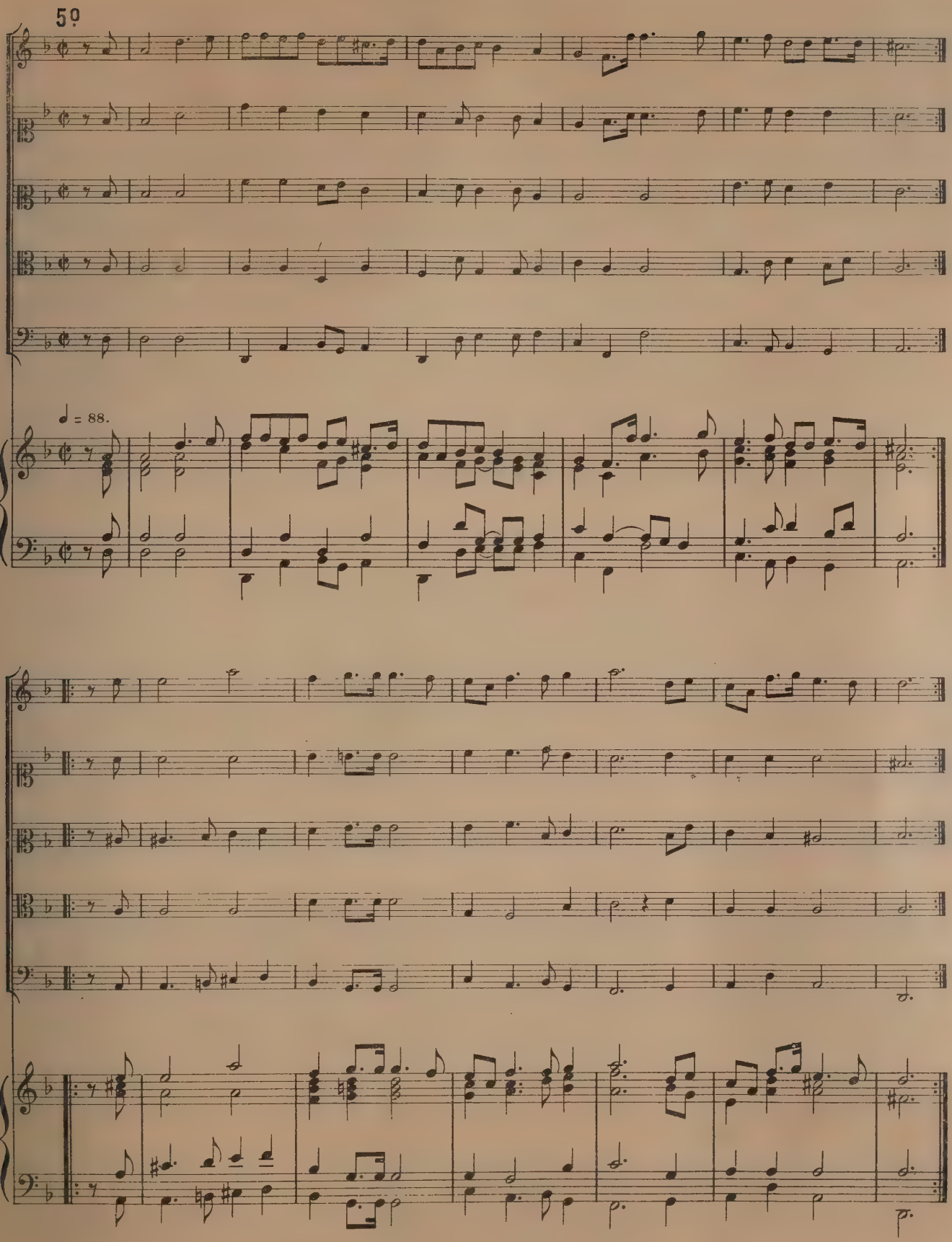


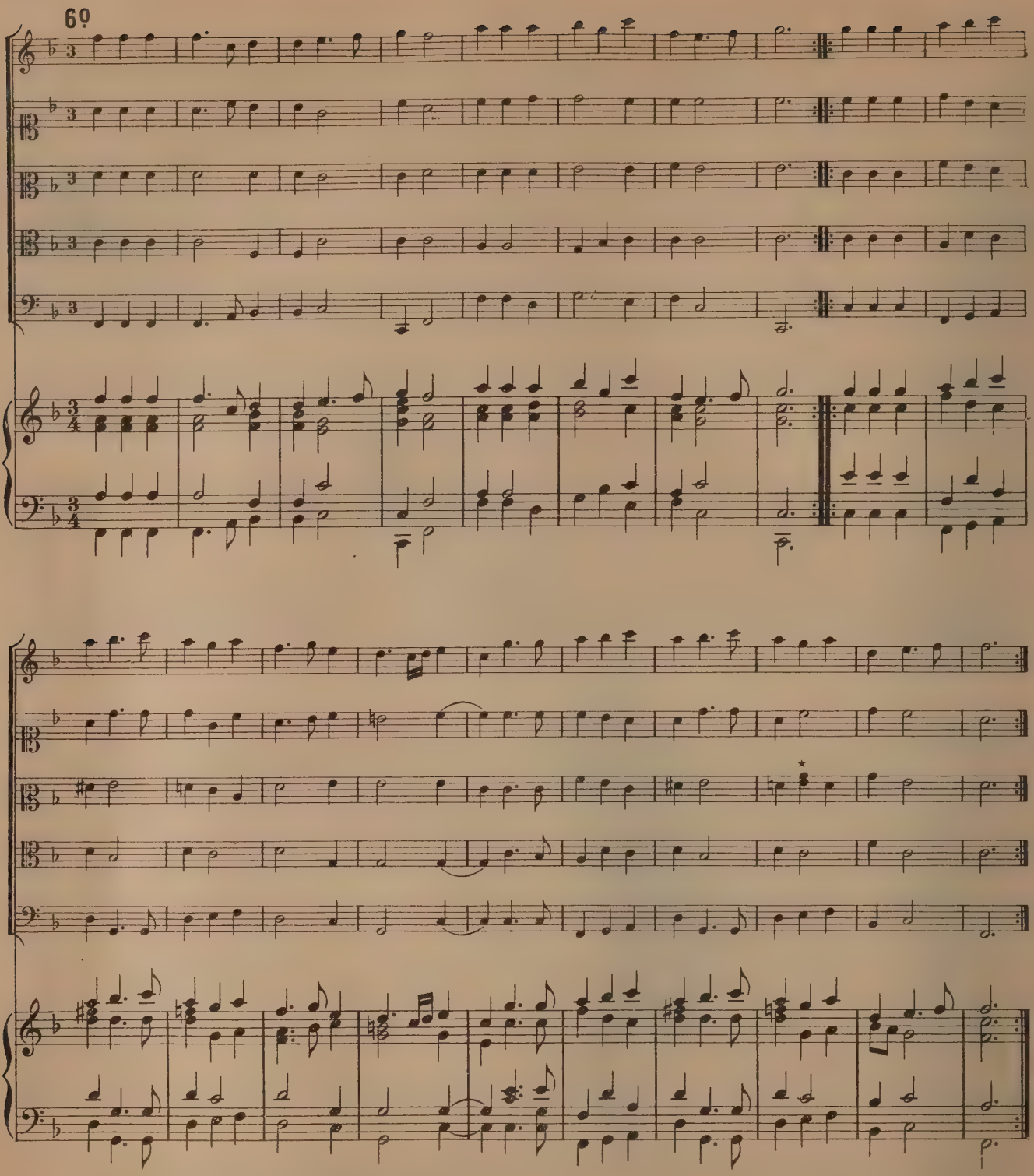
* Manquent.


2º
♩ = 80.


3º
1.
♩ = 80.
1.
2.
2.

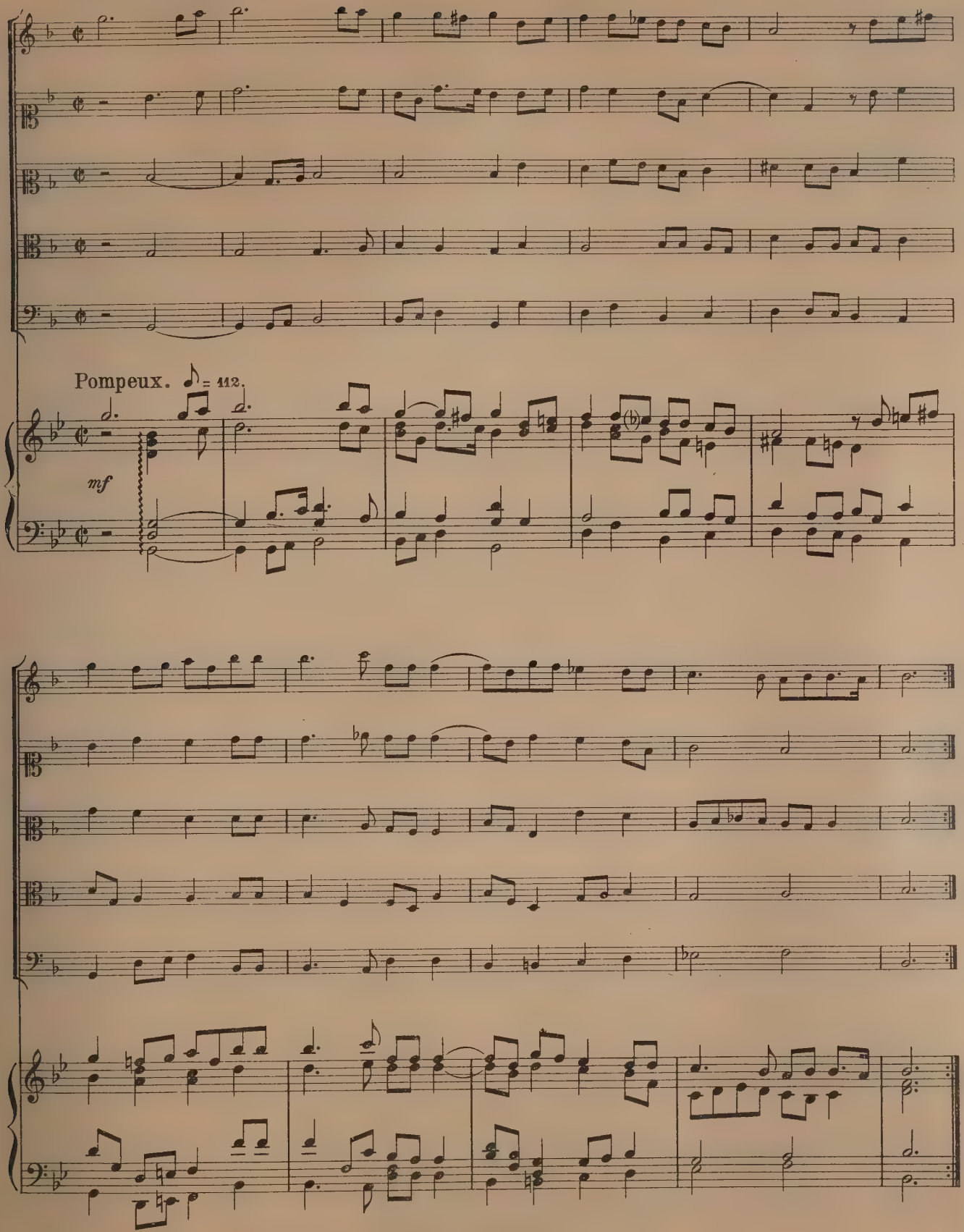

4º
1.
2.
♩ = 72.
1.
2.
1.
2.
1.
2.

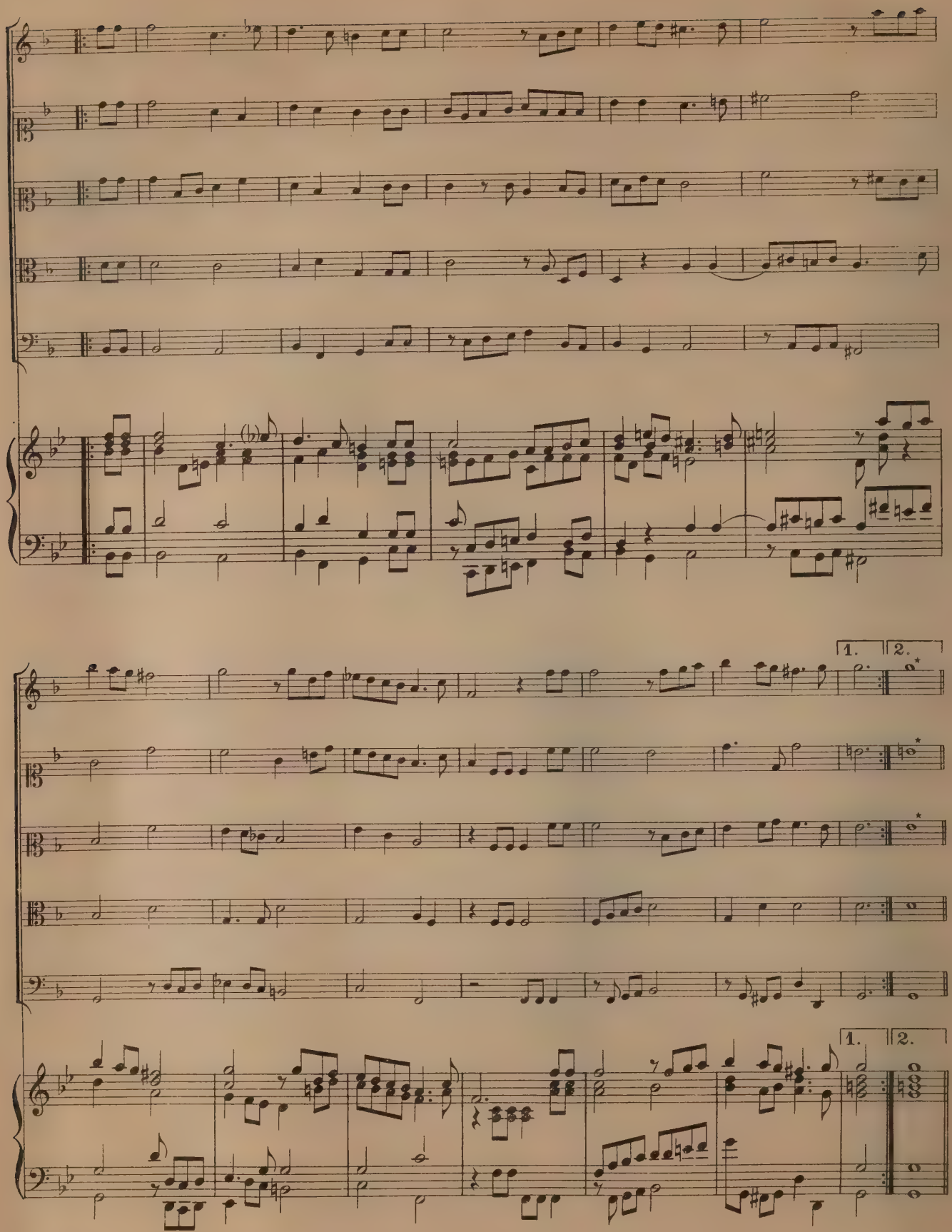

5º
♩ = 88.



★ Sic. Le *sol* paraît être une correction du *si*.

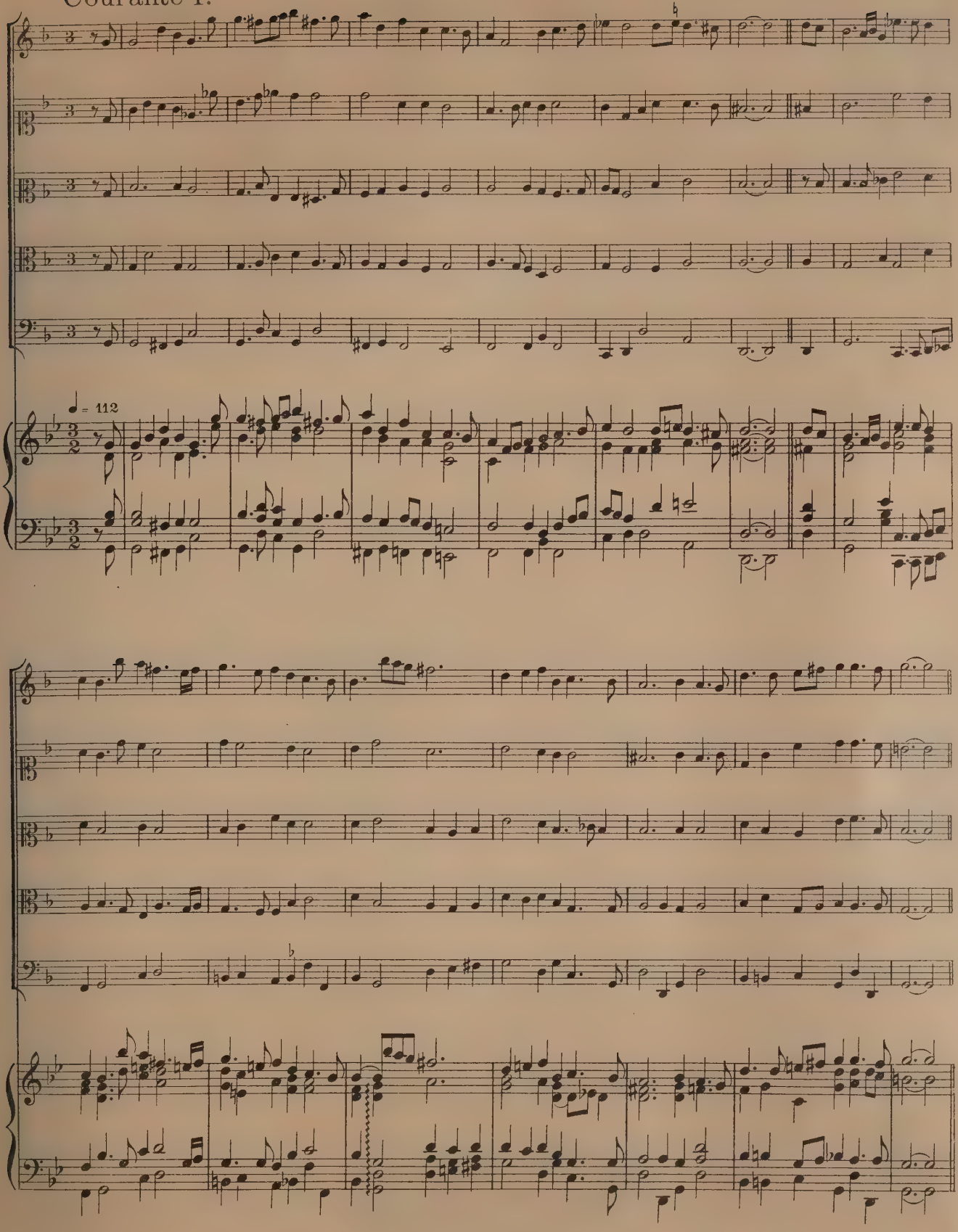
Allemande à 5.



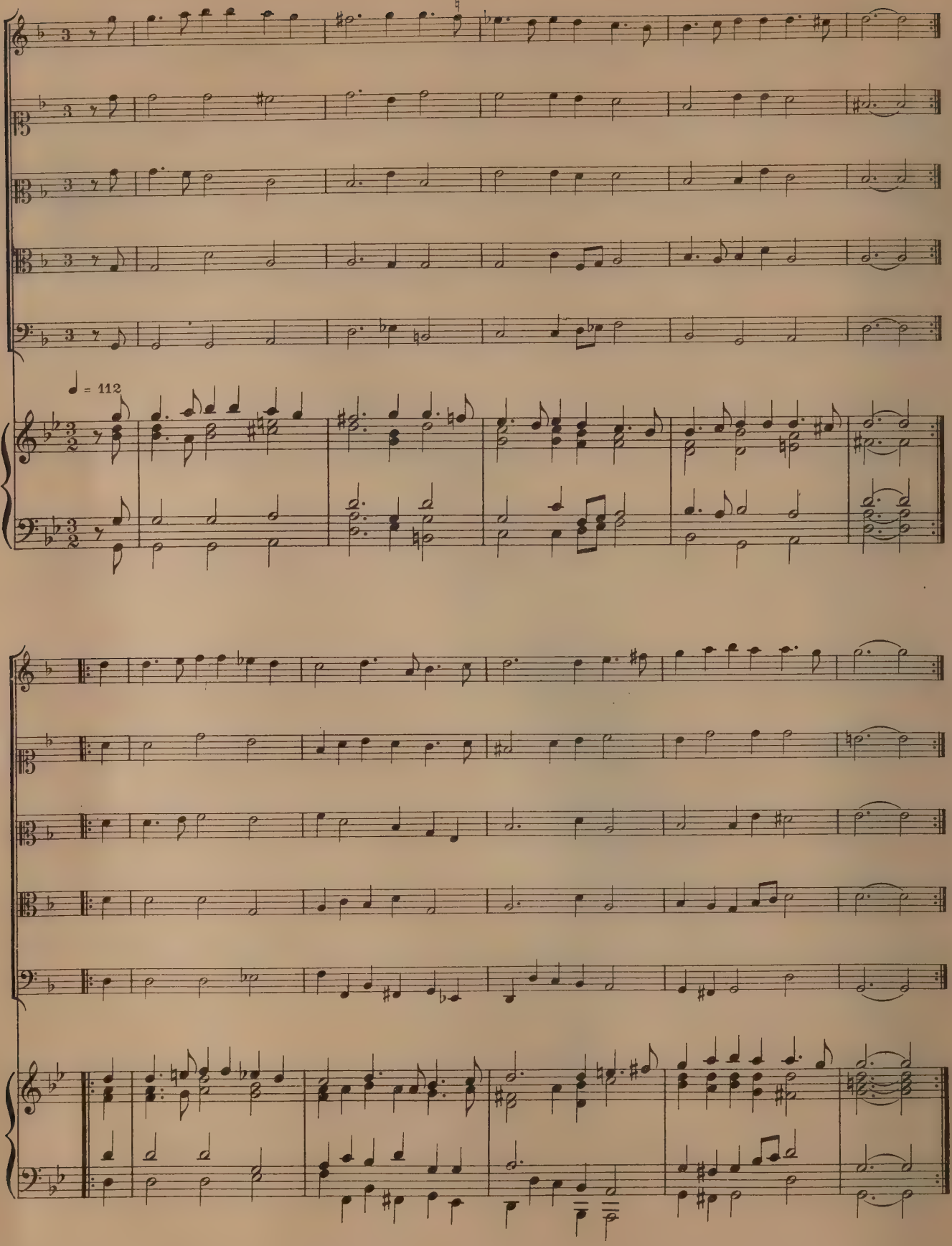


* Manquent.

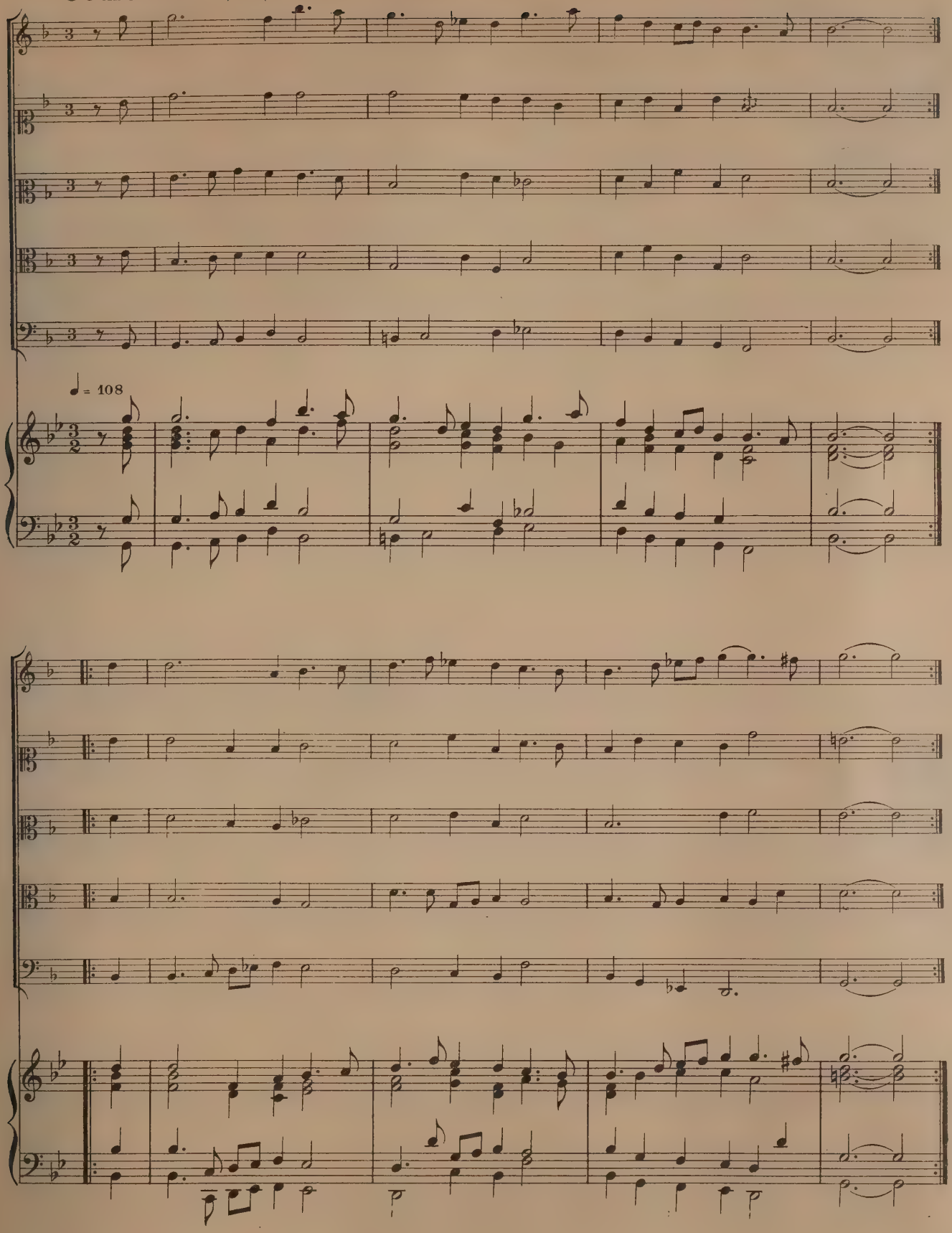
Courante 1.



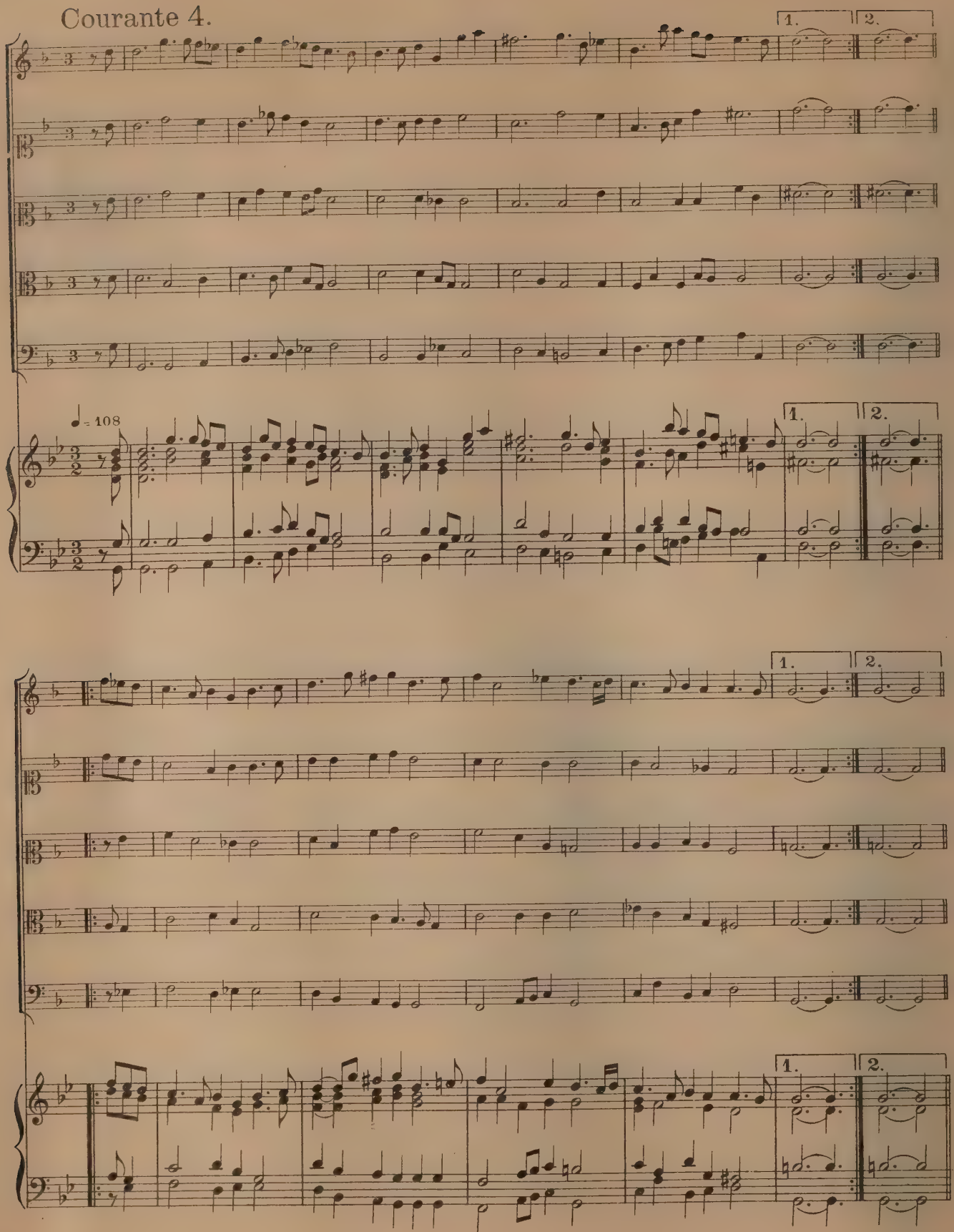
Courante 2.



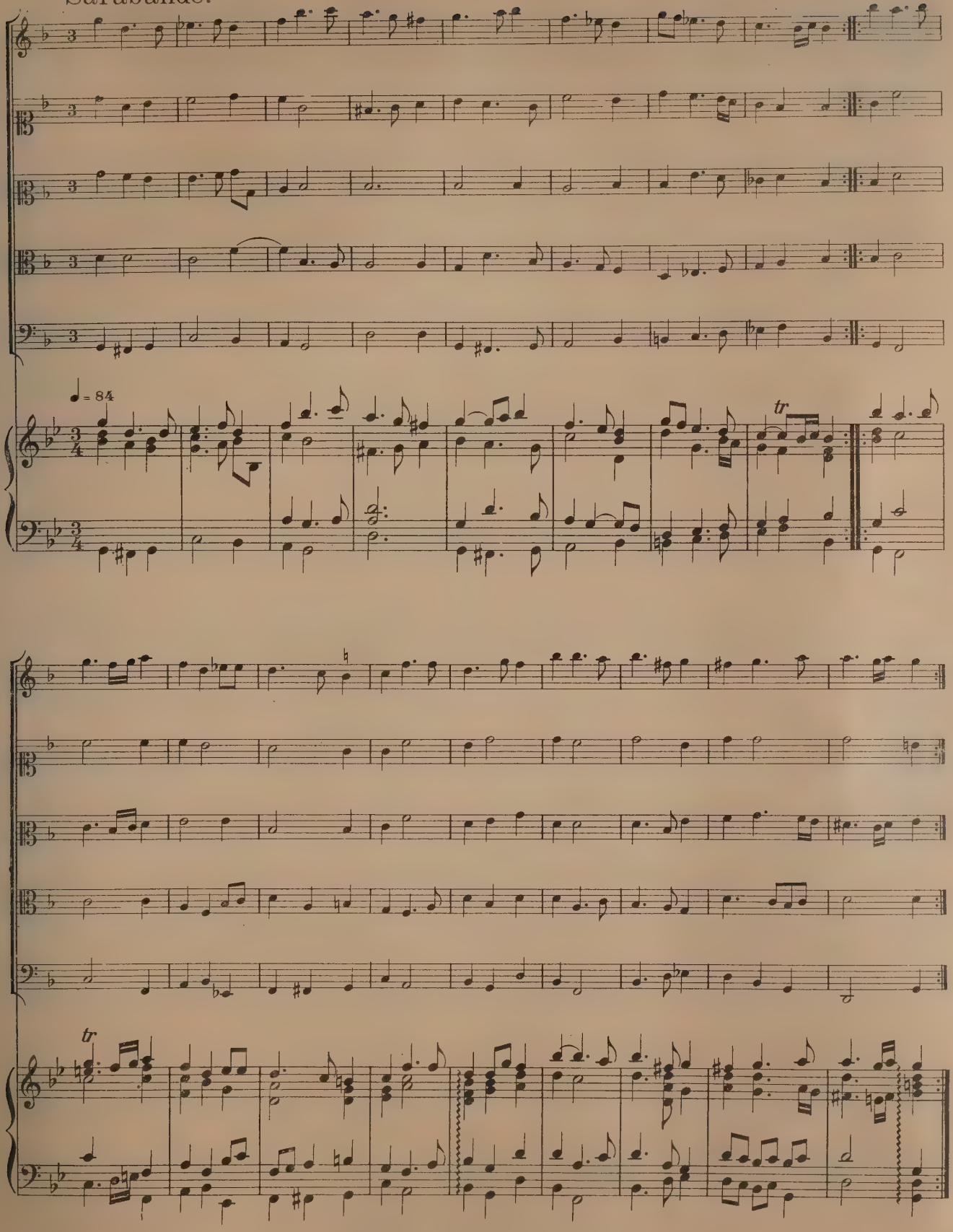
Courante 3.



Courante 4.

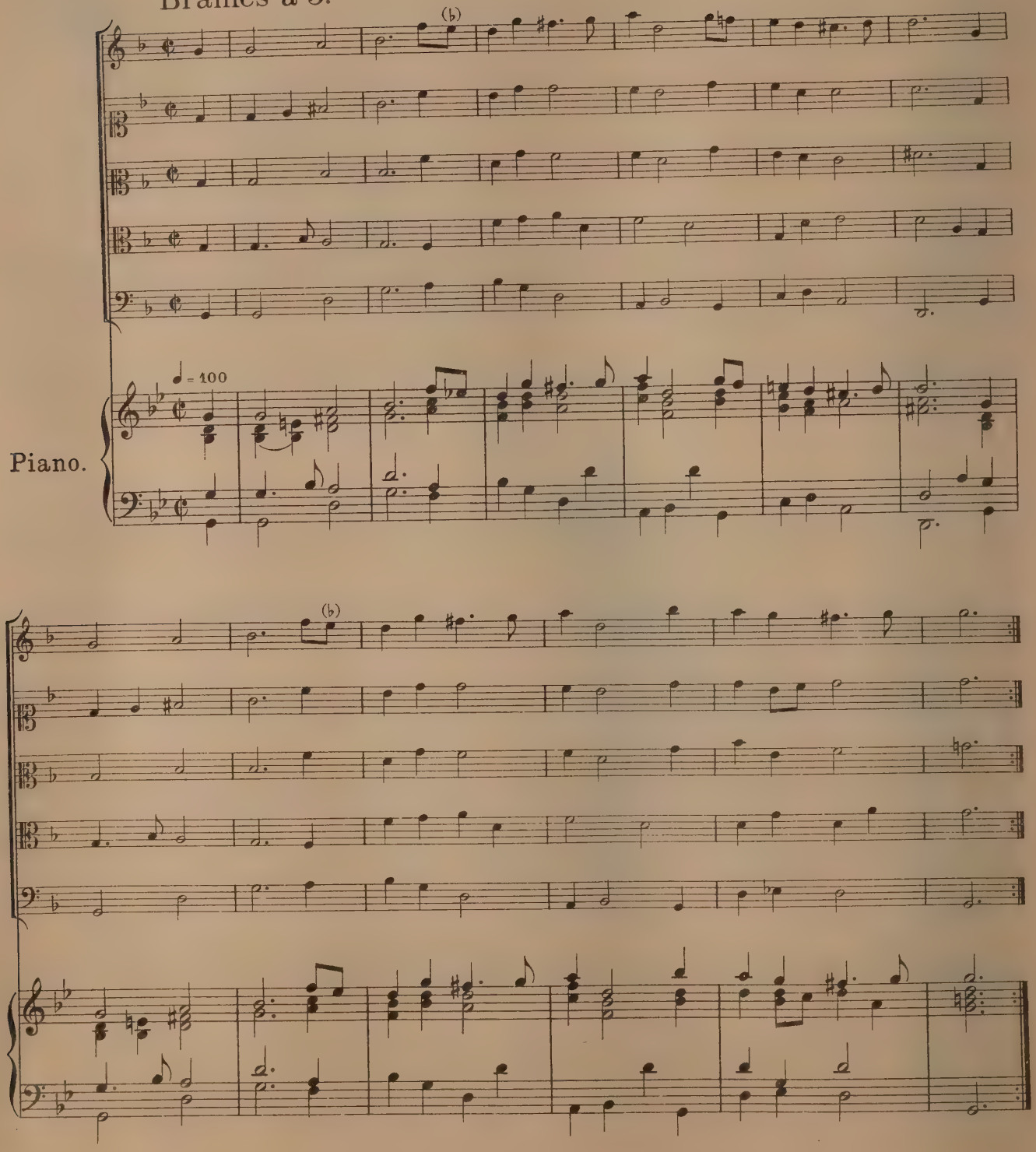


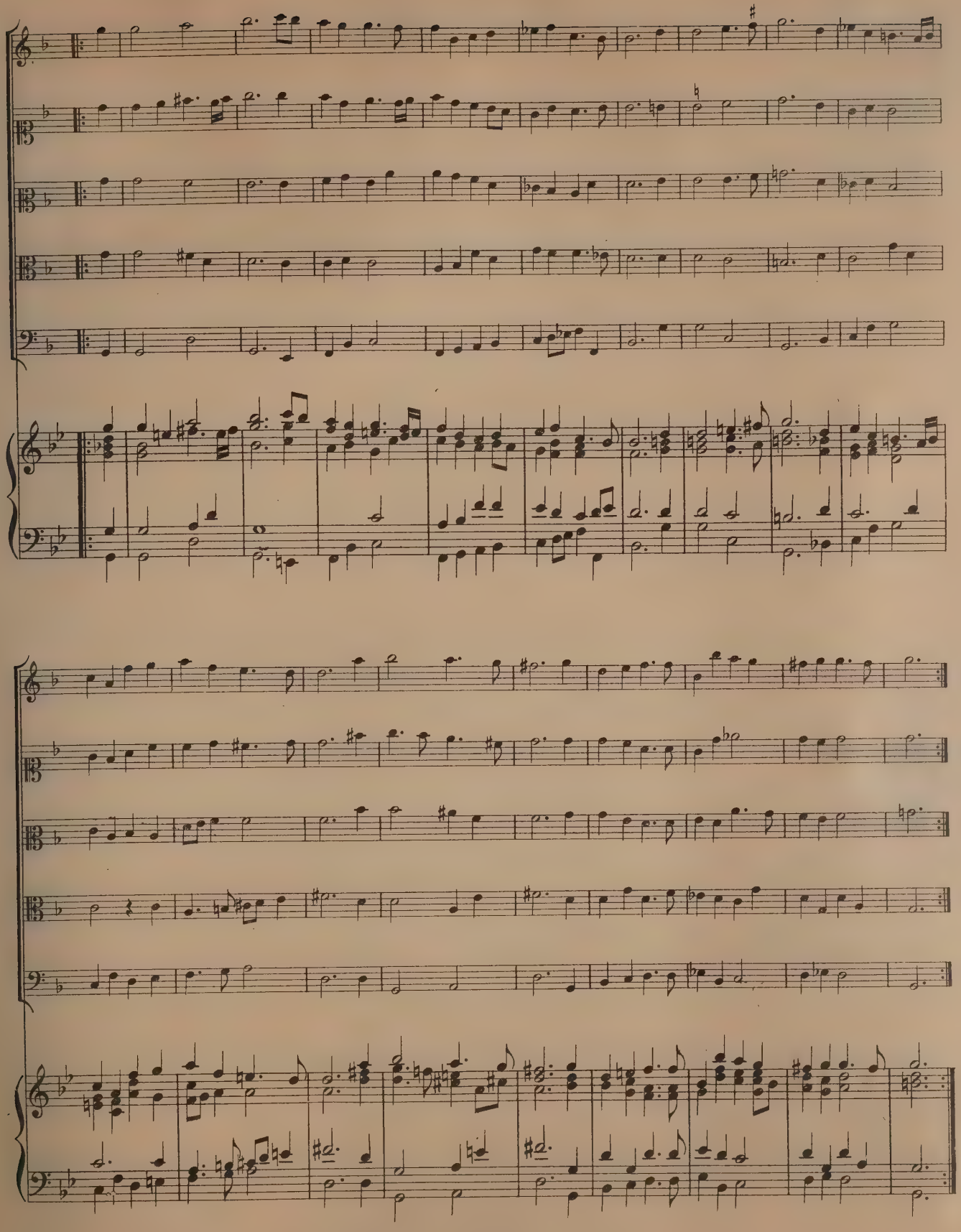
Sarabande.



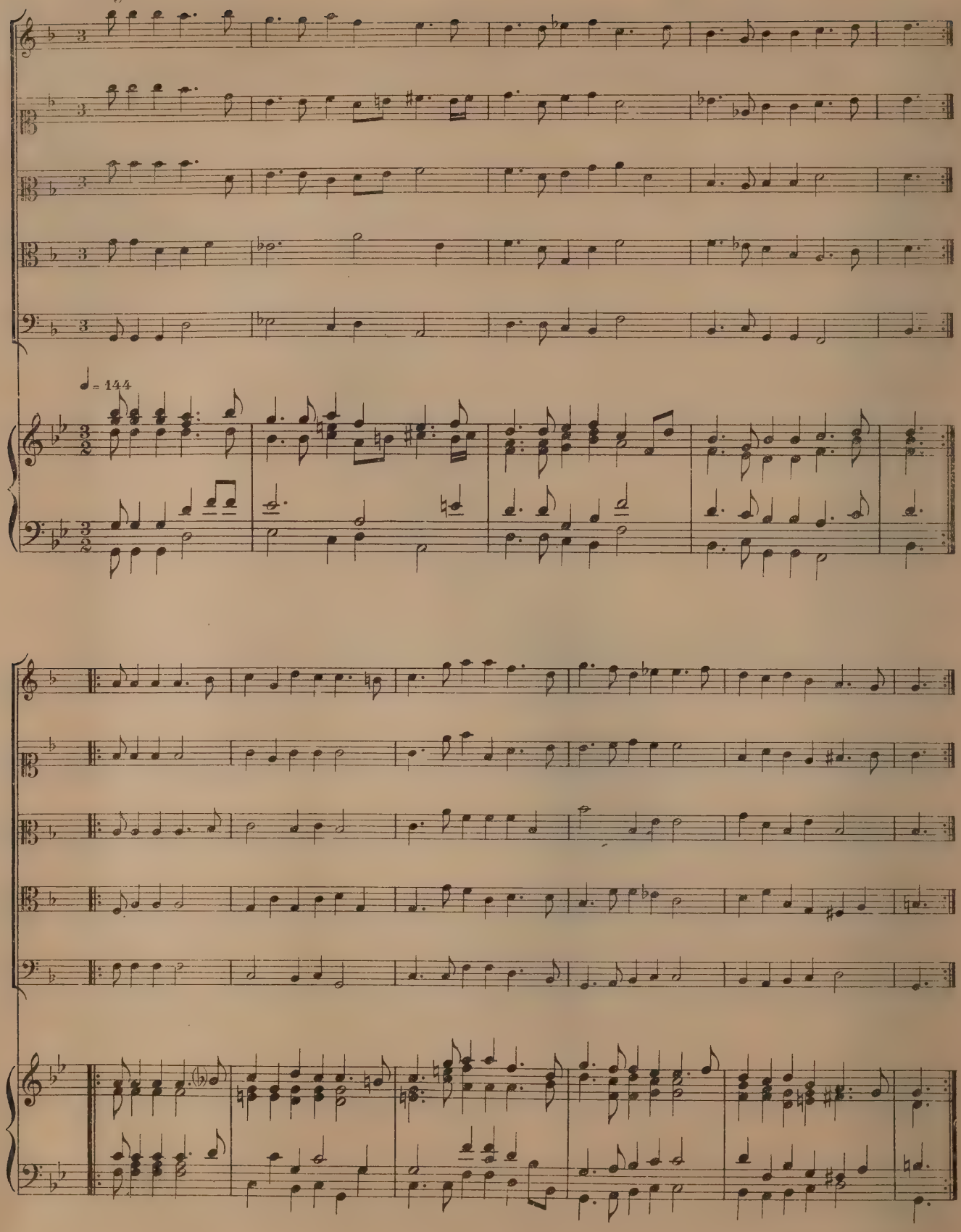
Suite III

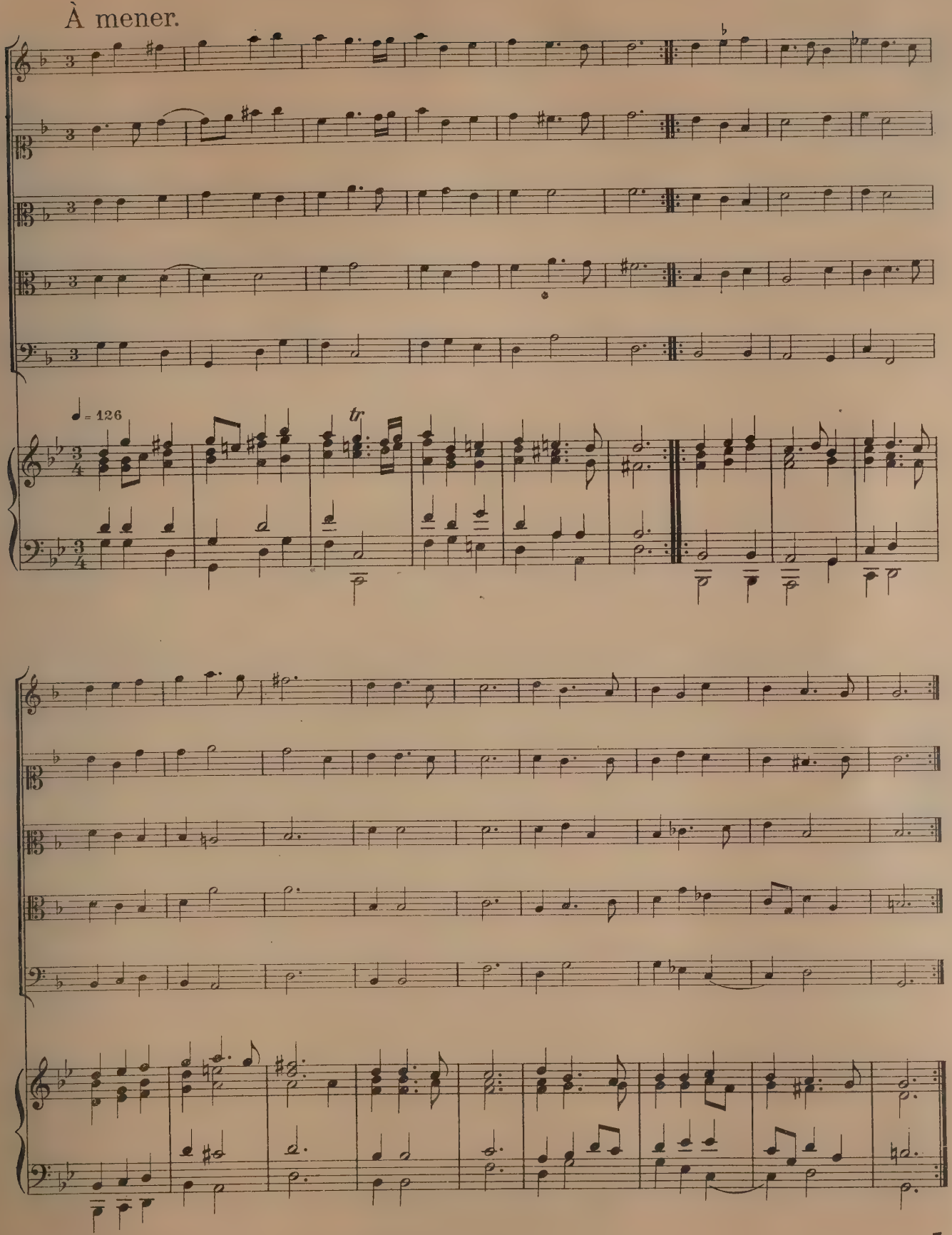
Branles à 5.

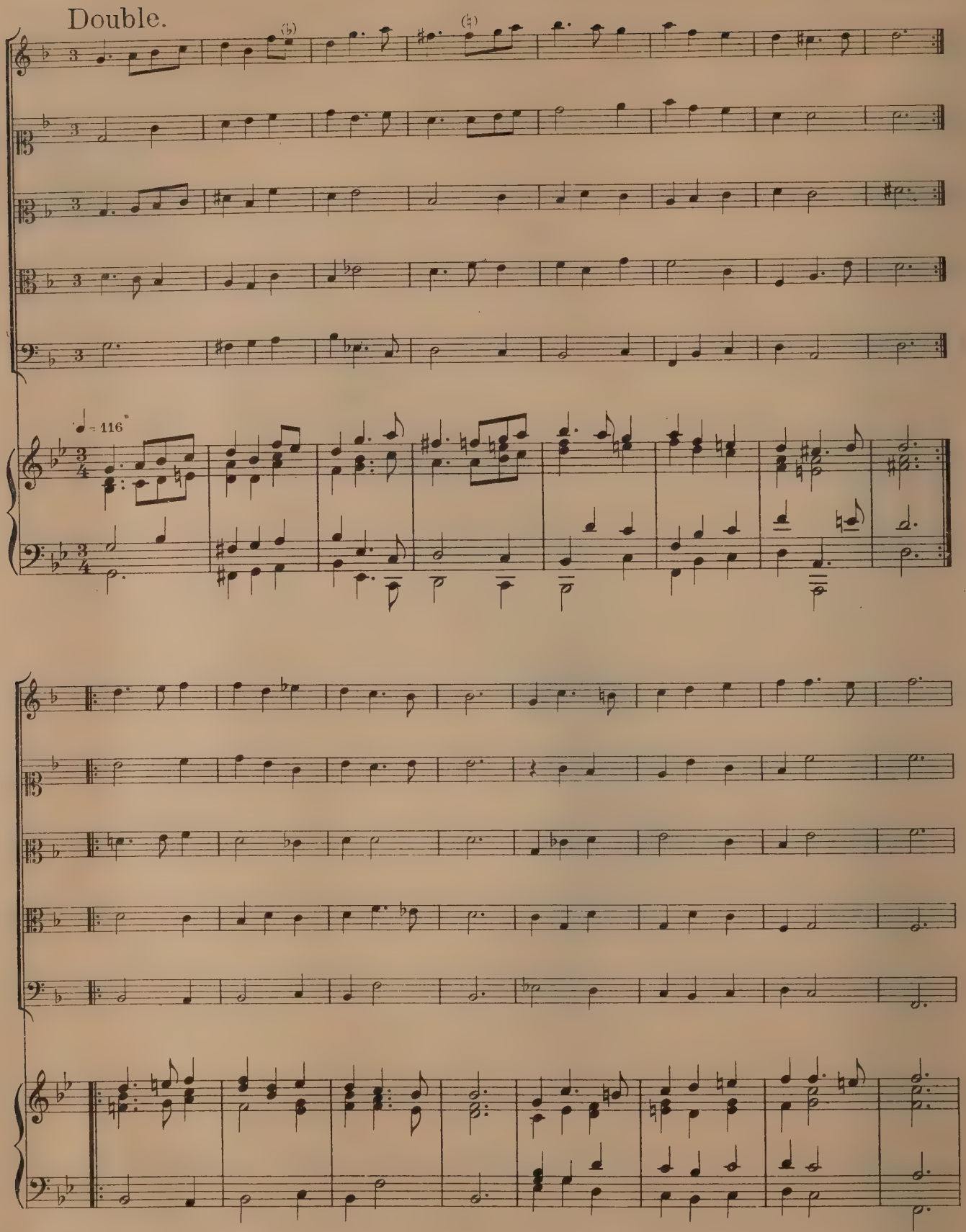


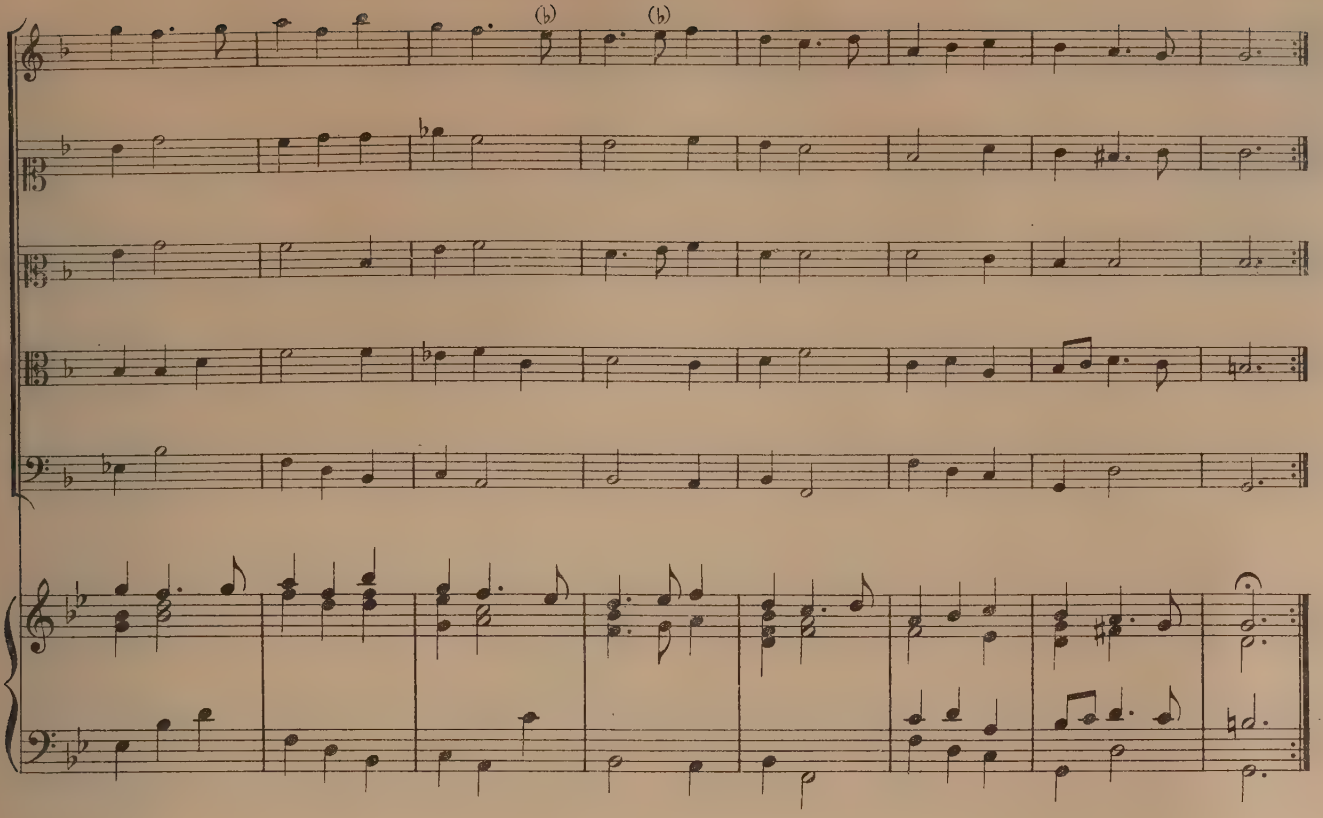


Gay.

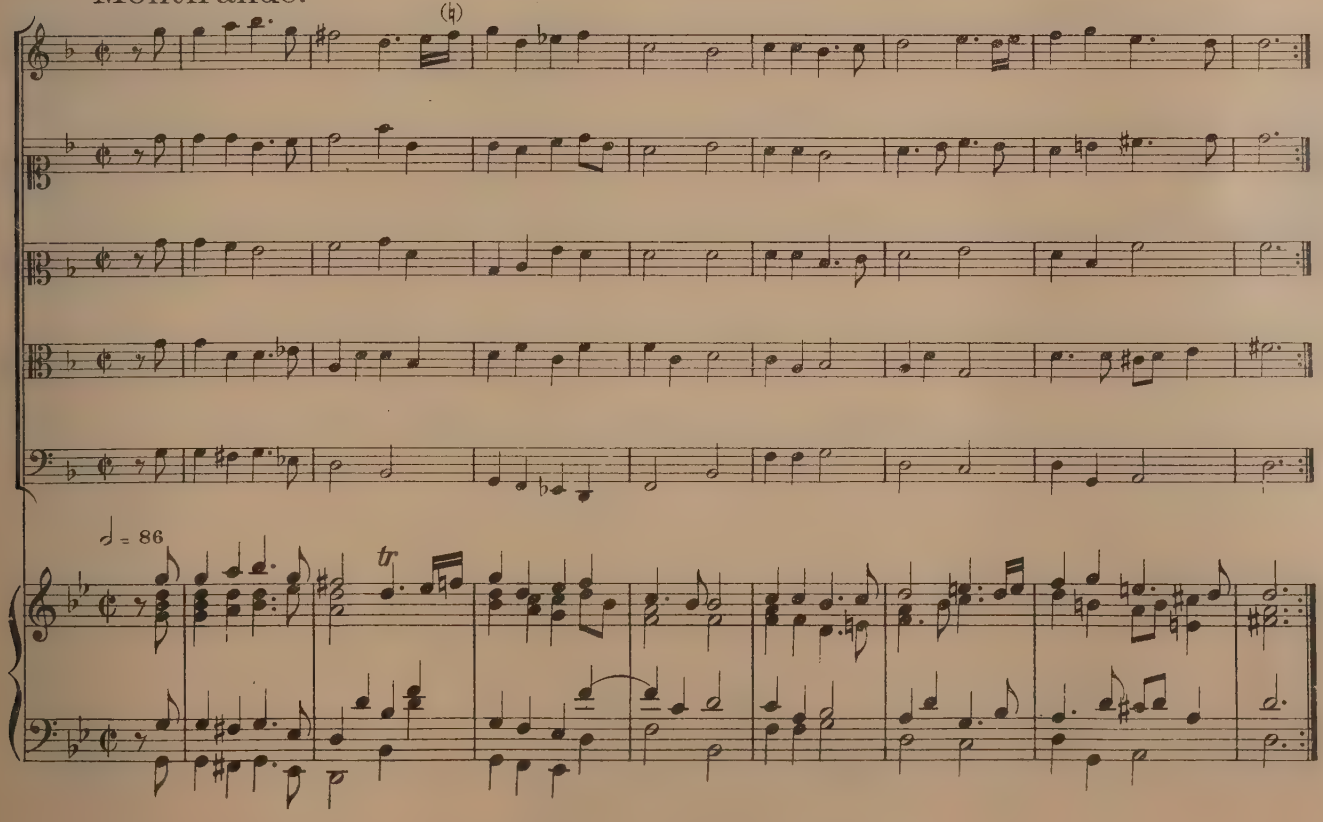


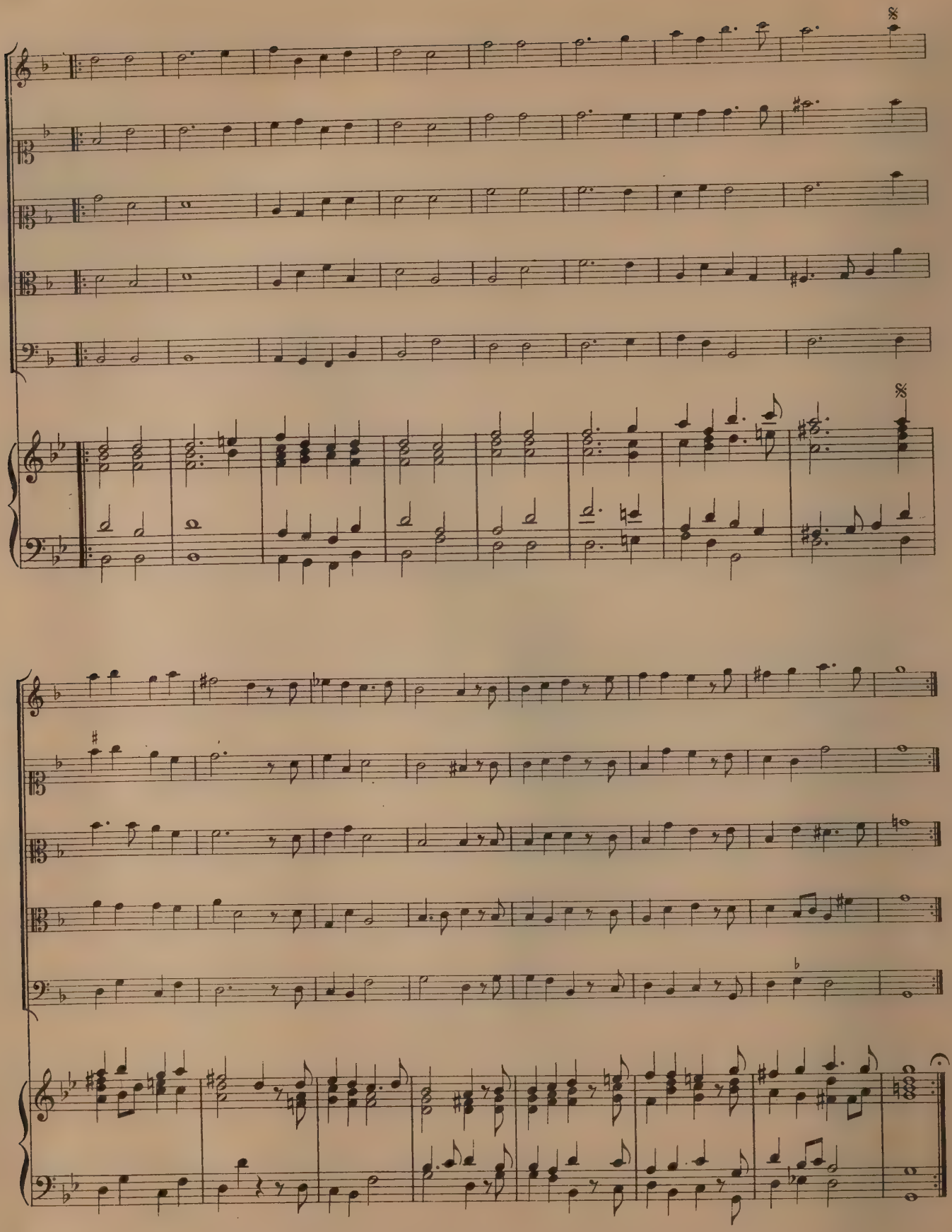

À mener.
♩ = 126
tr


Double.
♩ = 116

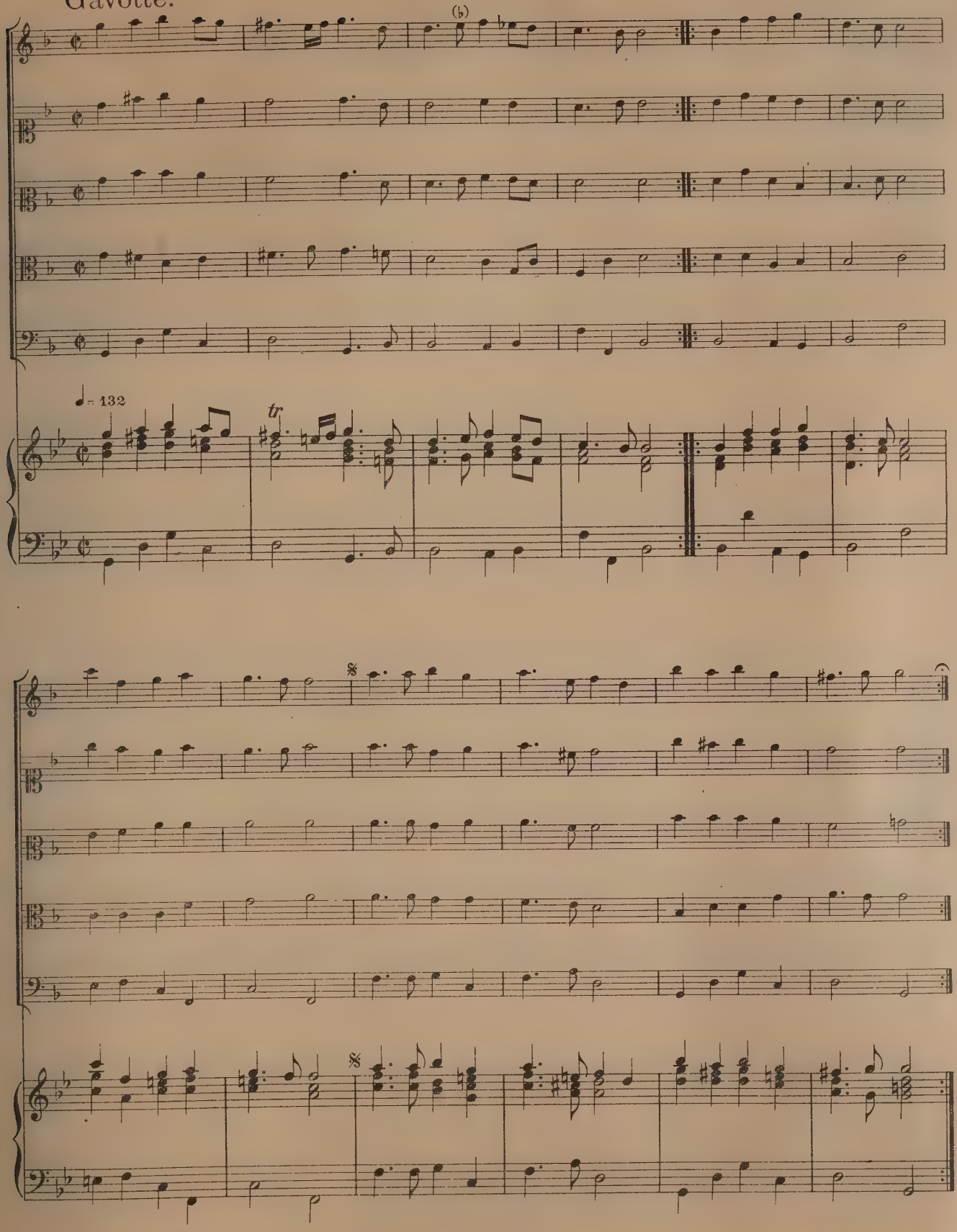


Montirandé.

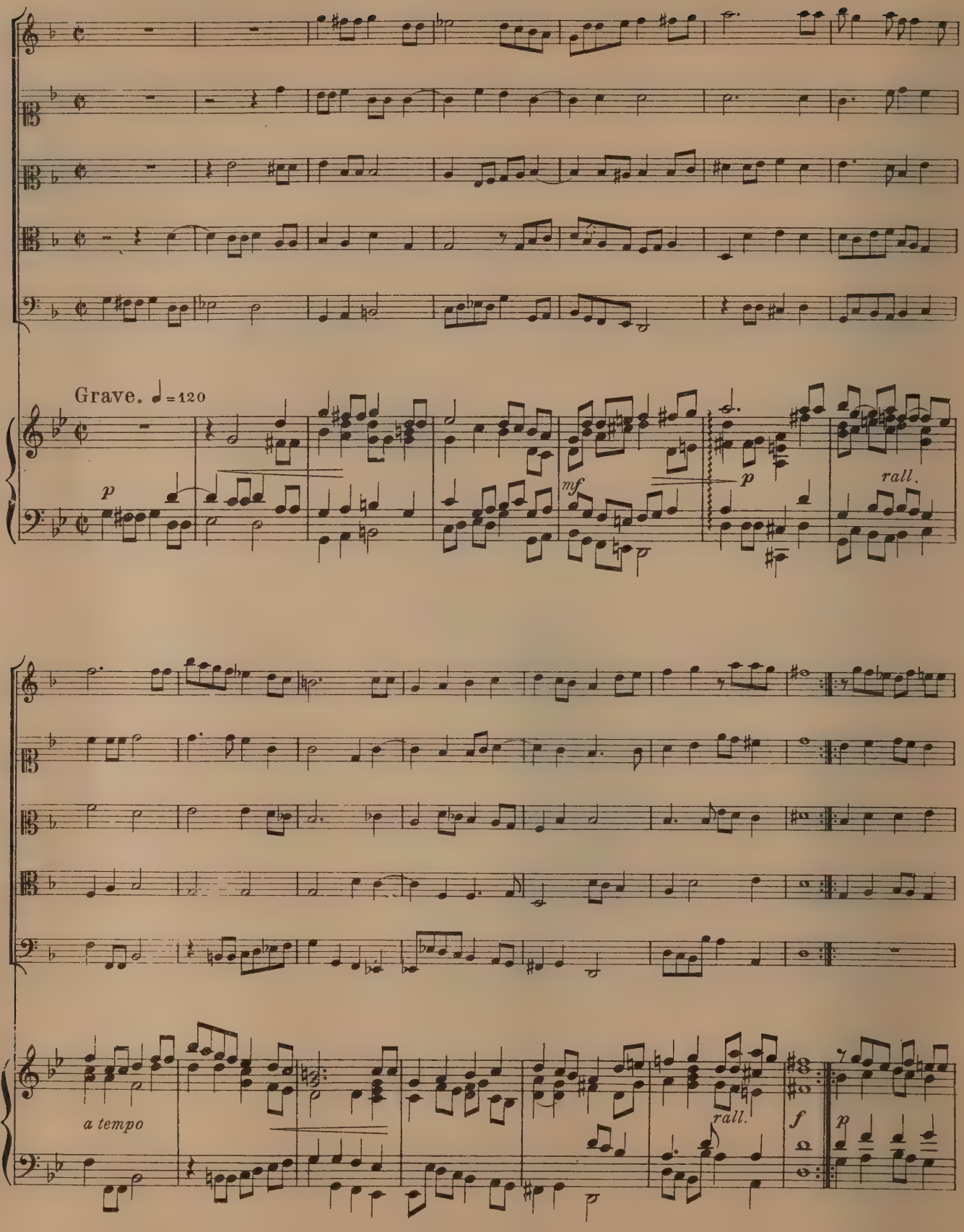


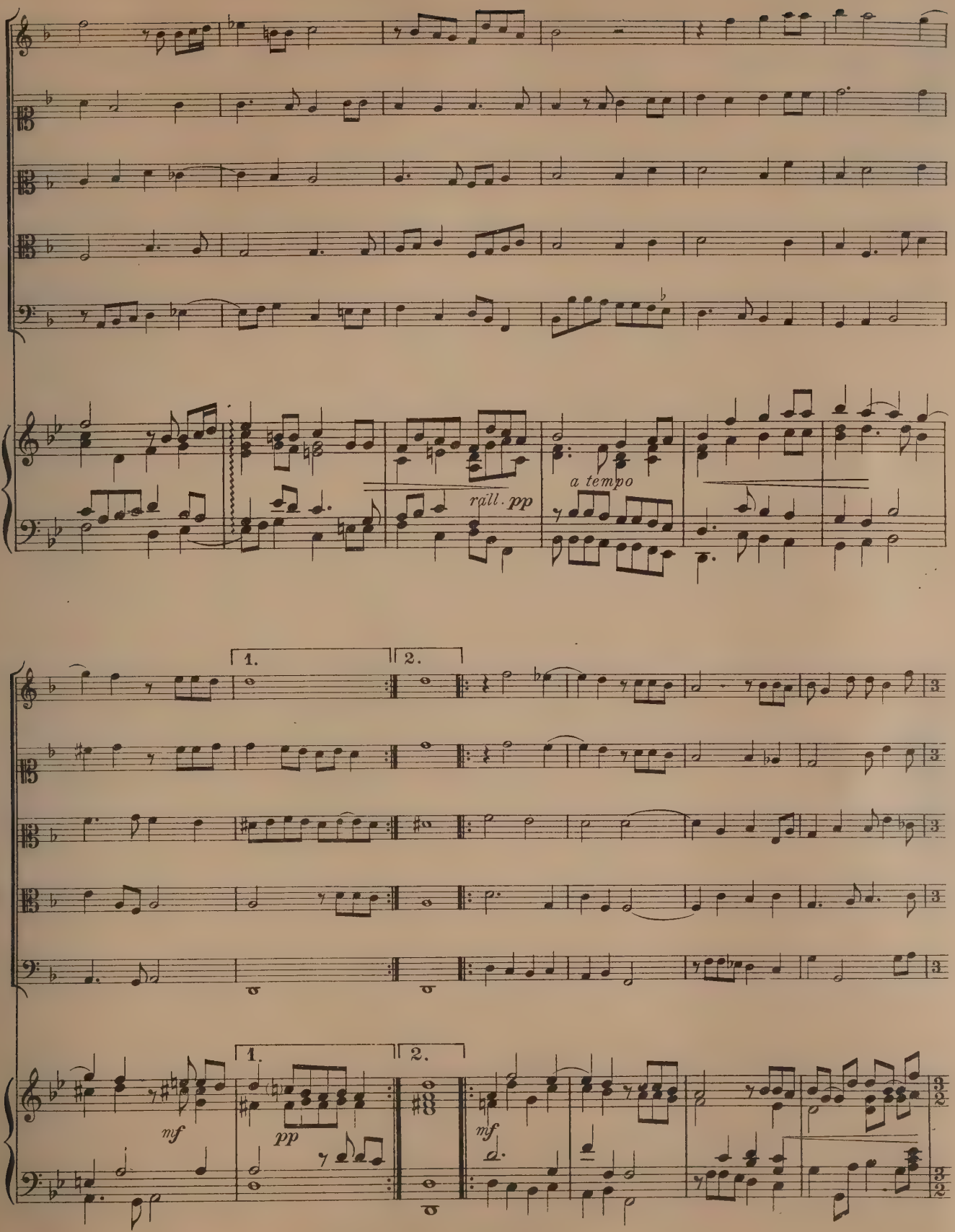


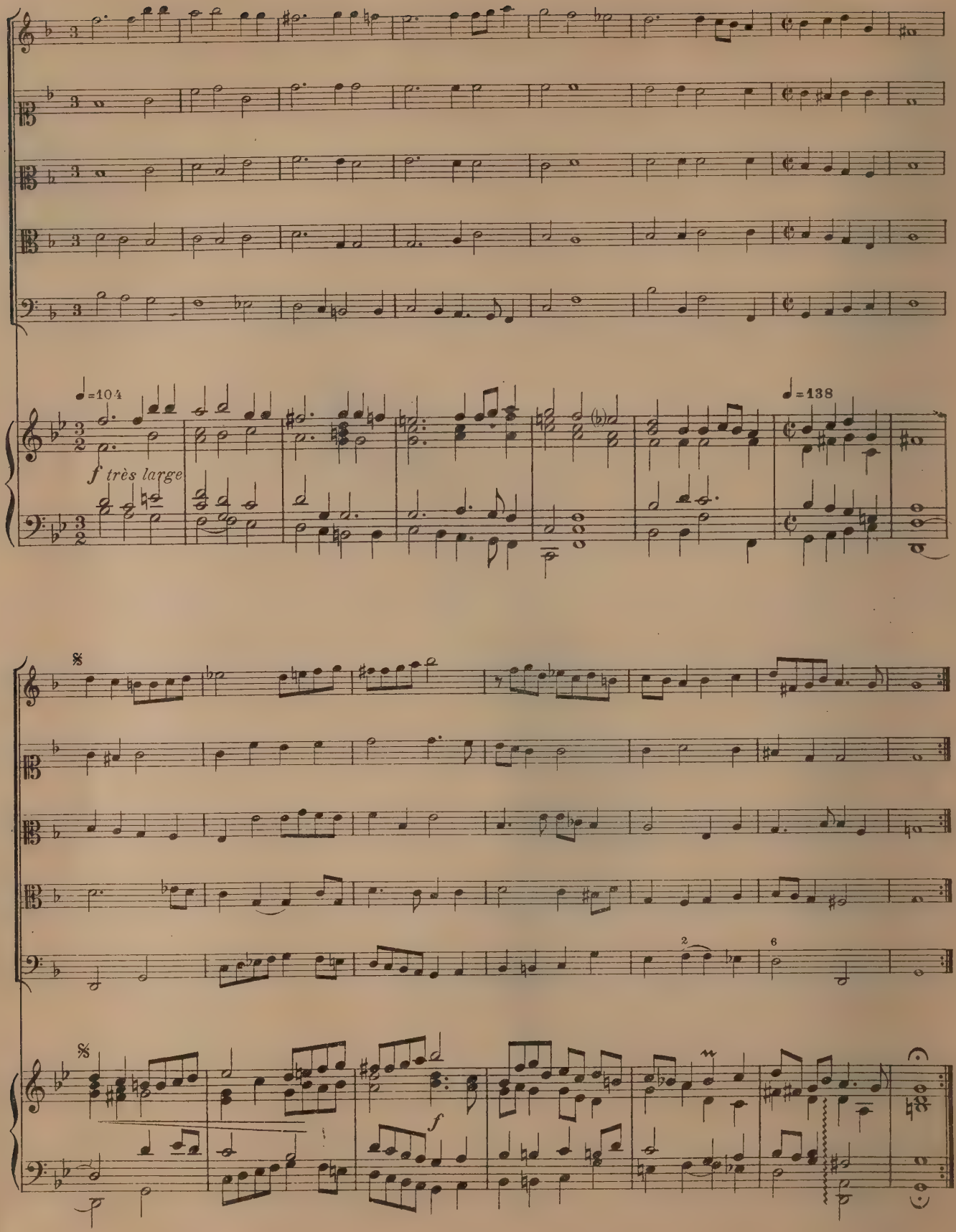
Gavotte.



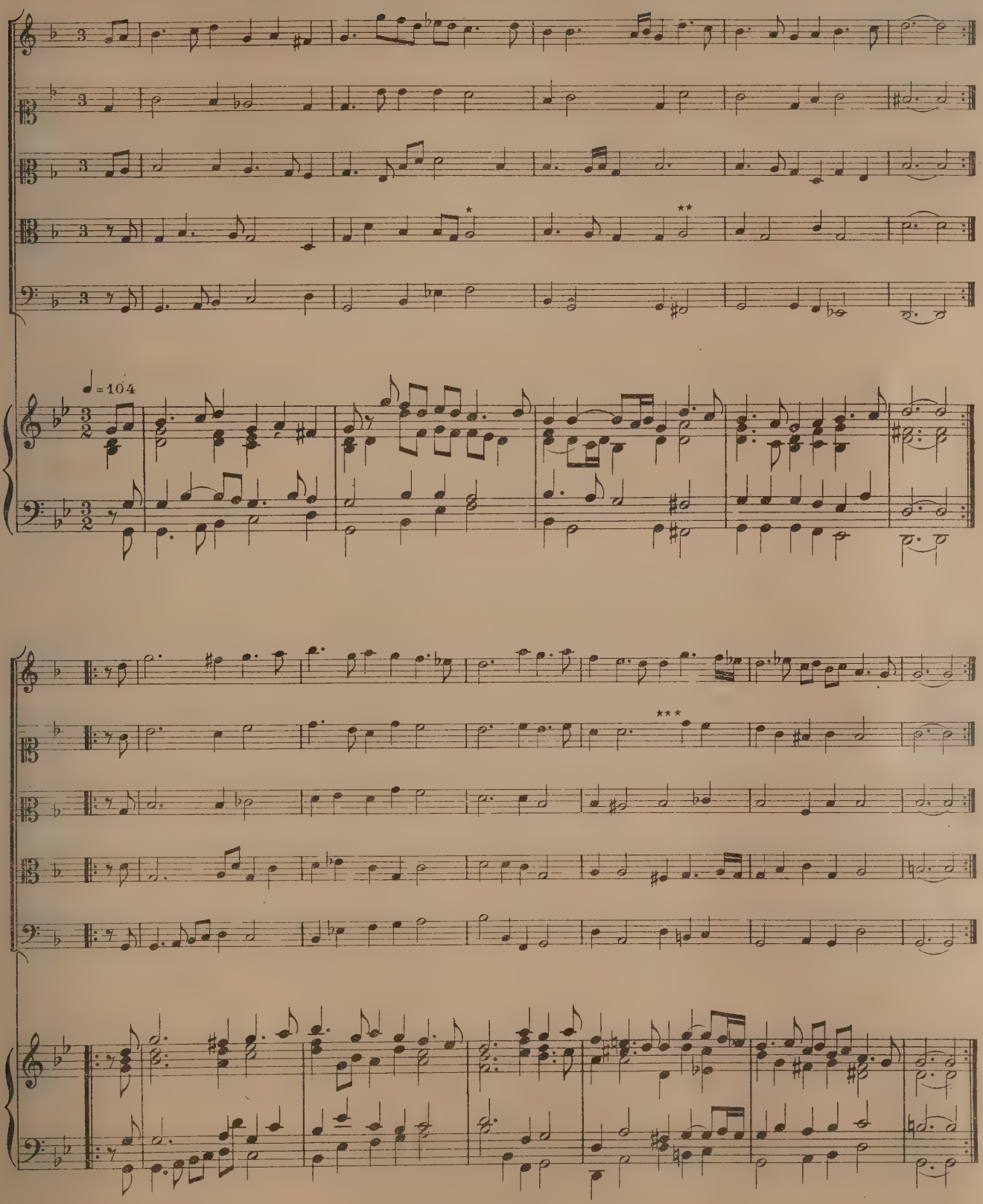
Allemande.




rall. pp
a tempo
1.
2.
mf
pp
mf

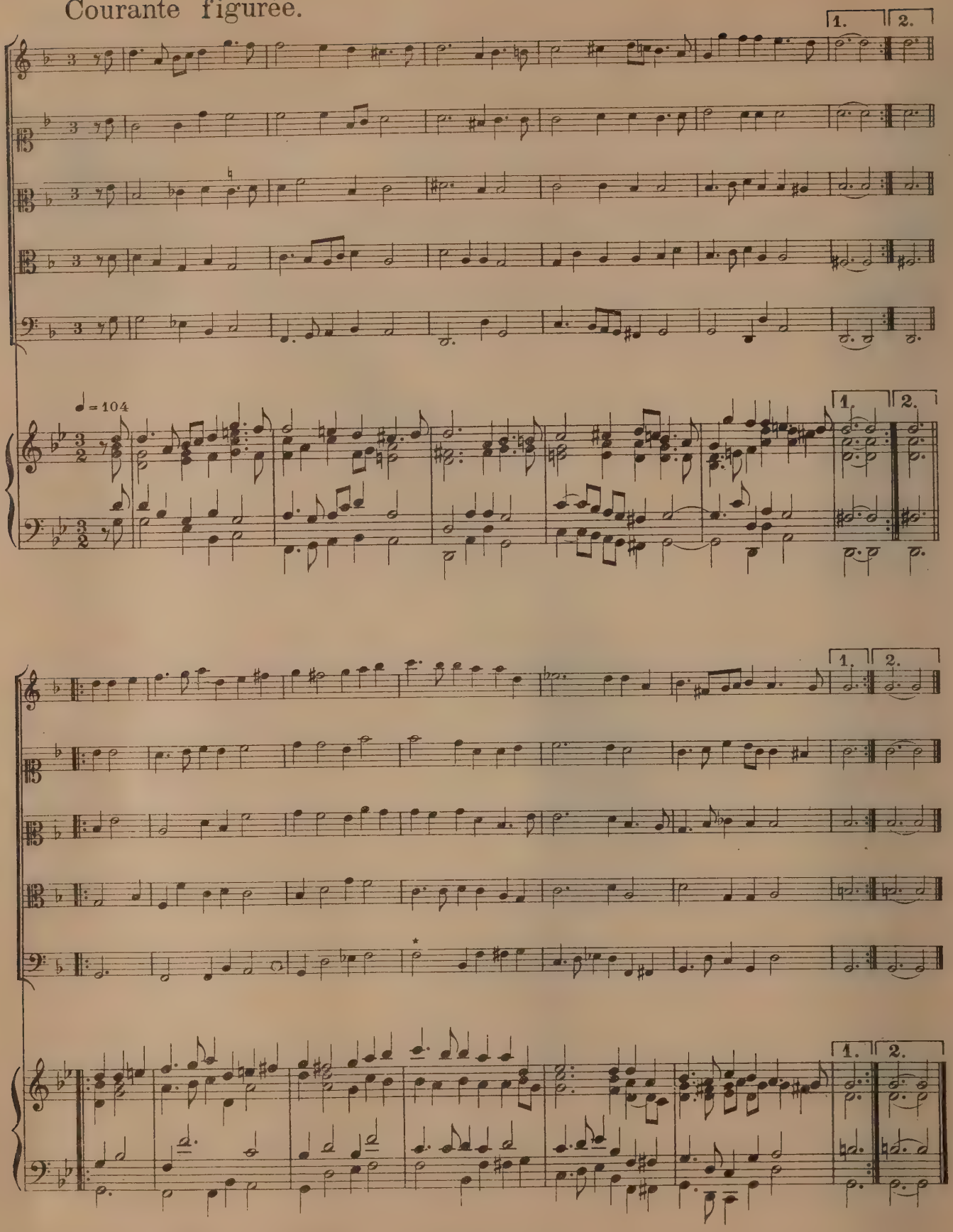

♩=104
f très large
♩=138
2
6
f

Courante simple.



★ texte: *si sol la* ★★ texte: *si* ★★★ etc.

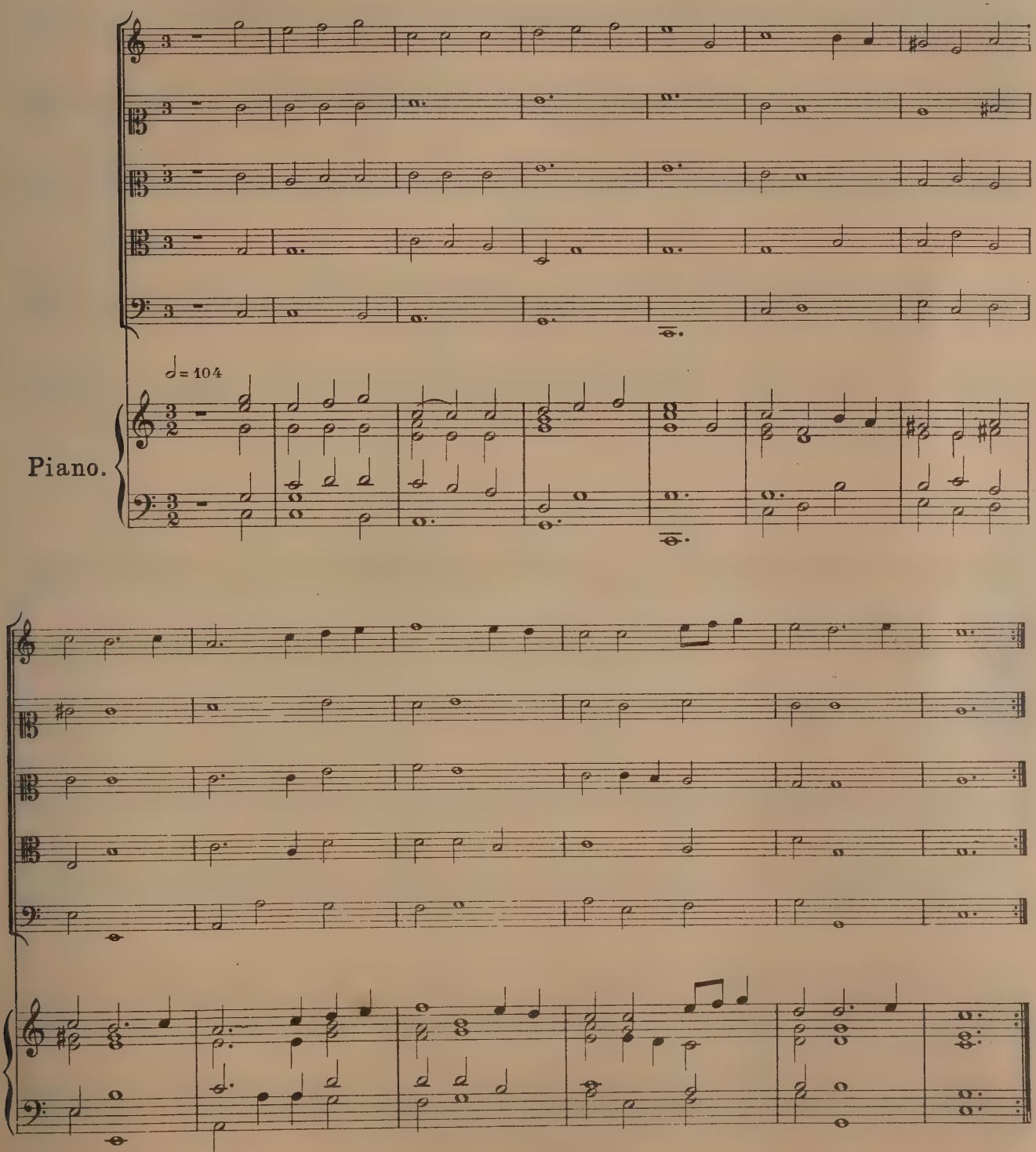
Courante figurée.

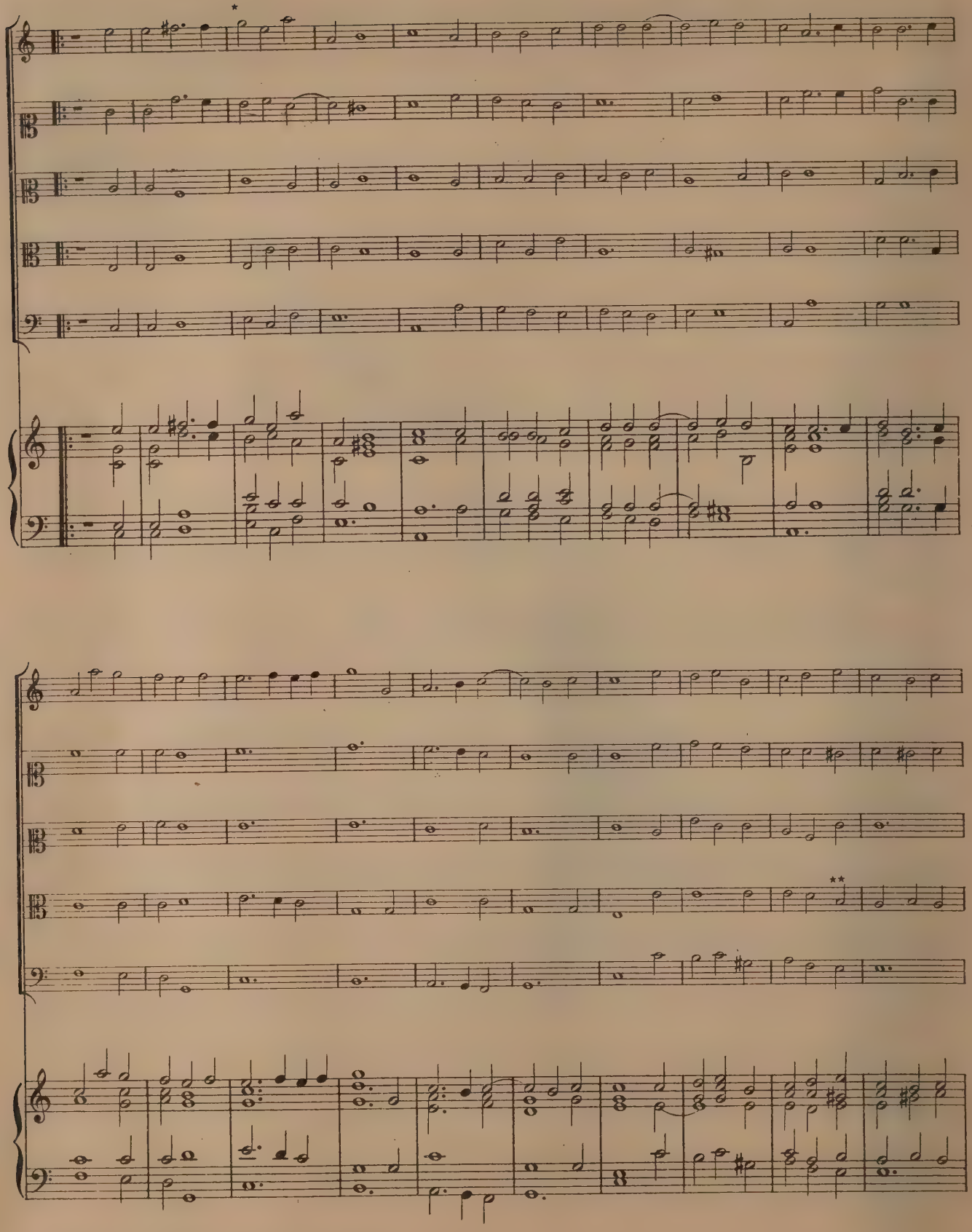


★ La Sarabande qui termine cette piéce figure déja page 37.

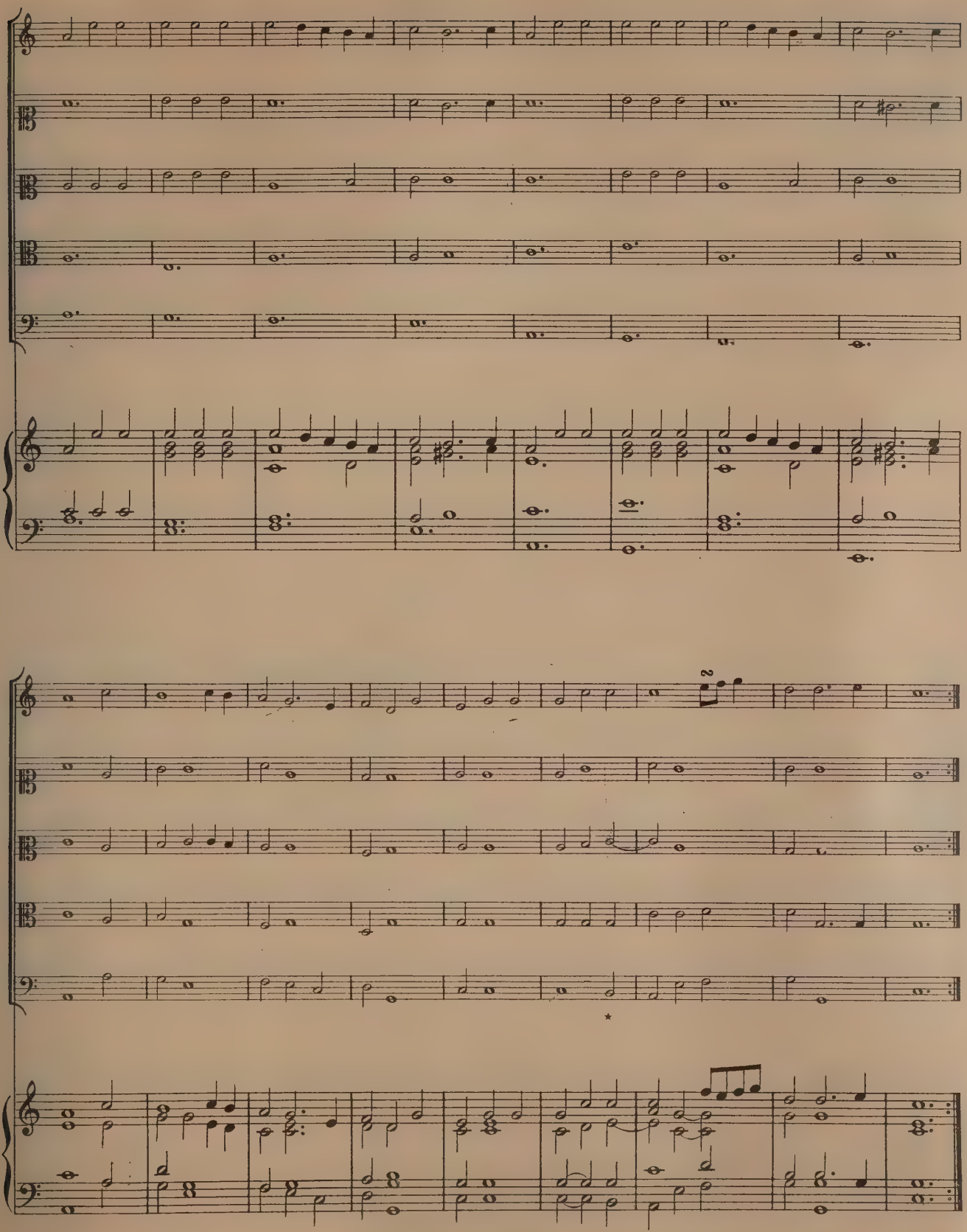
Suite IV

Libertas.



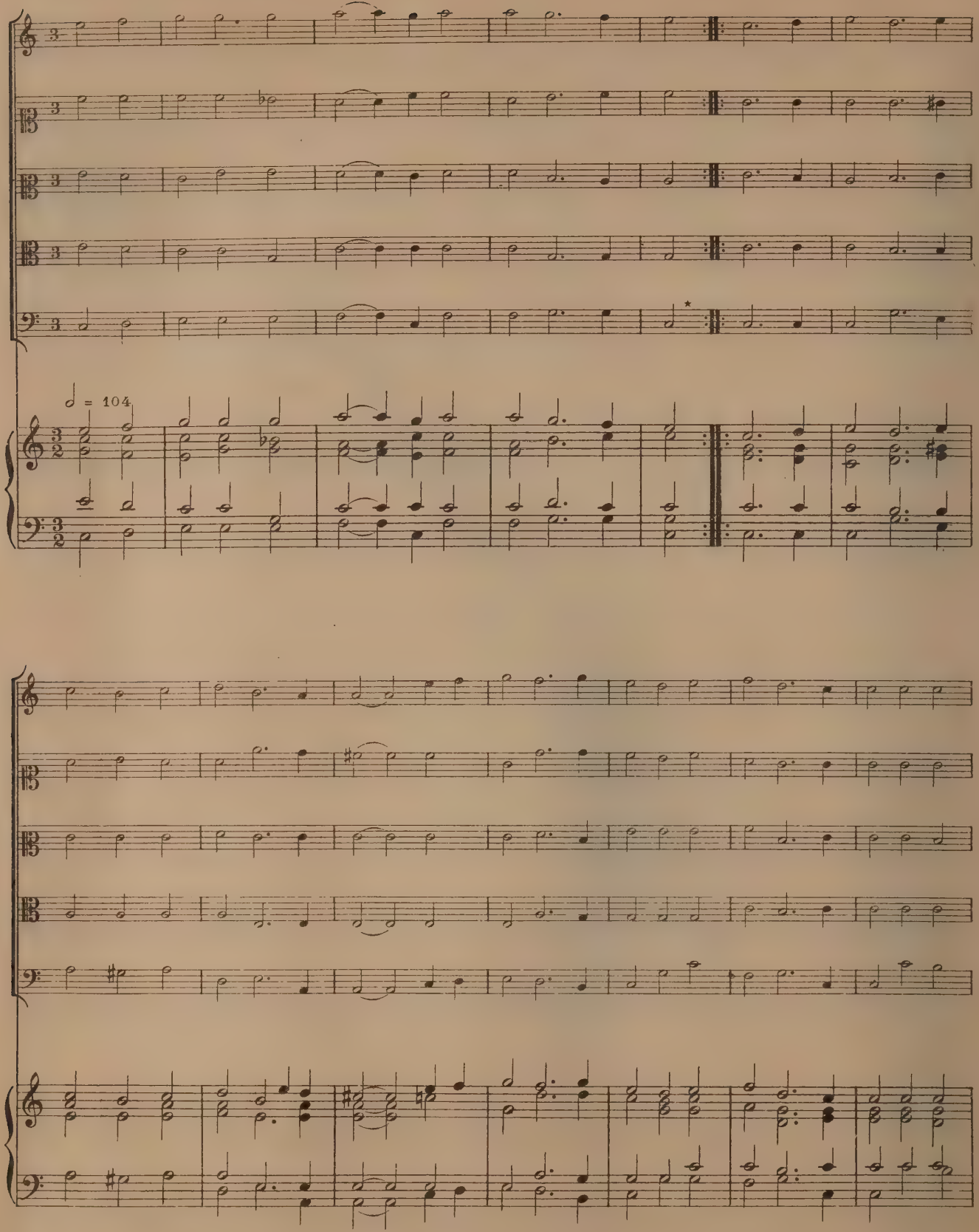


★ Philidor Conservat. vol. I. *sol*♯ ★★ Texte: *ut*

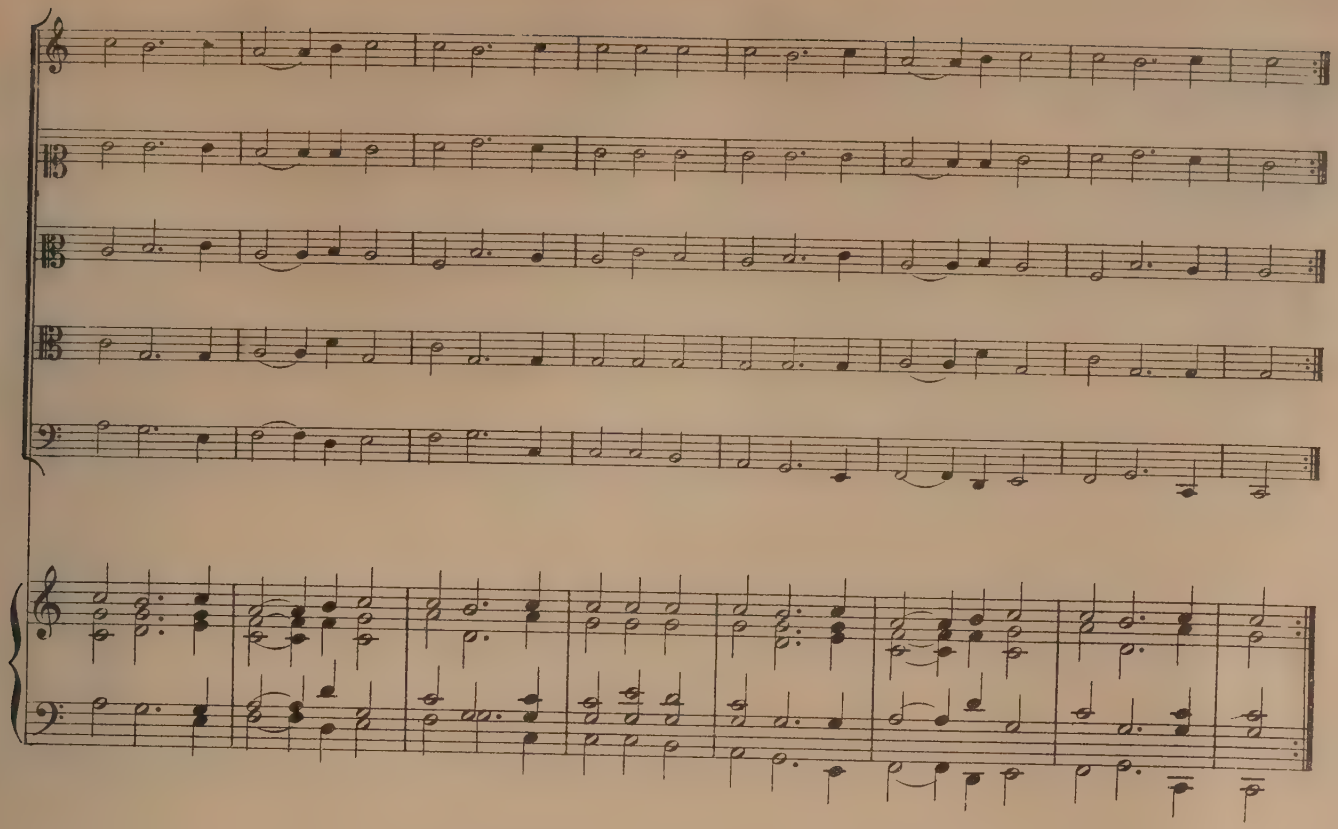


★ Le texte: *do si*

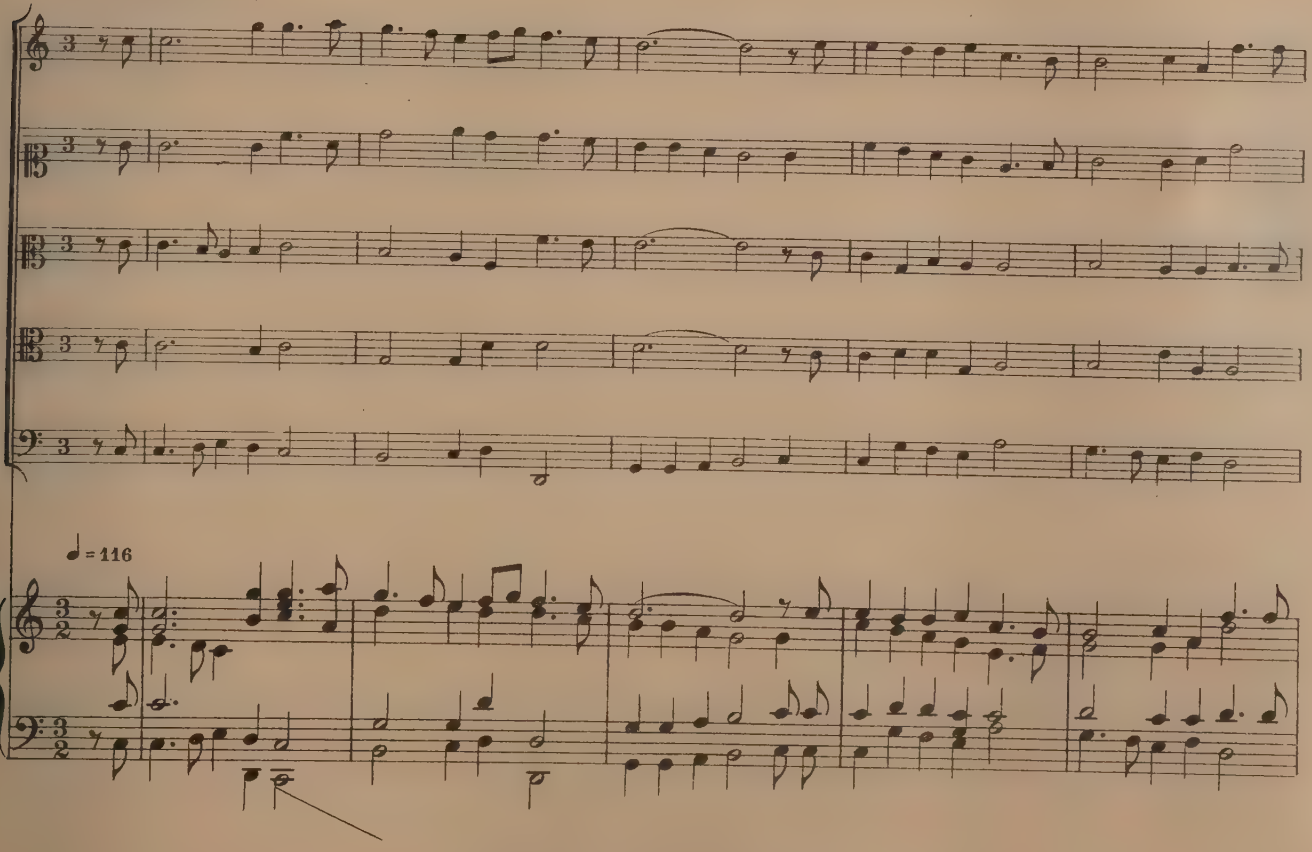
Sarabande italienne.

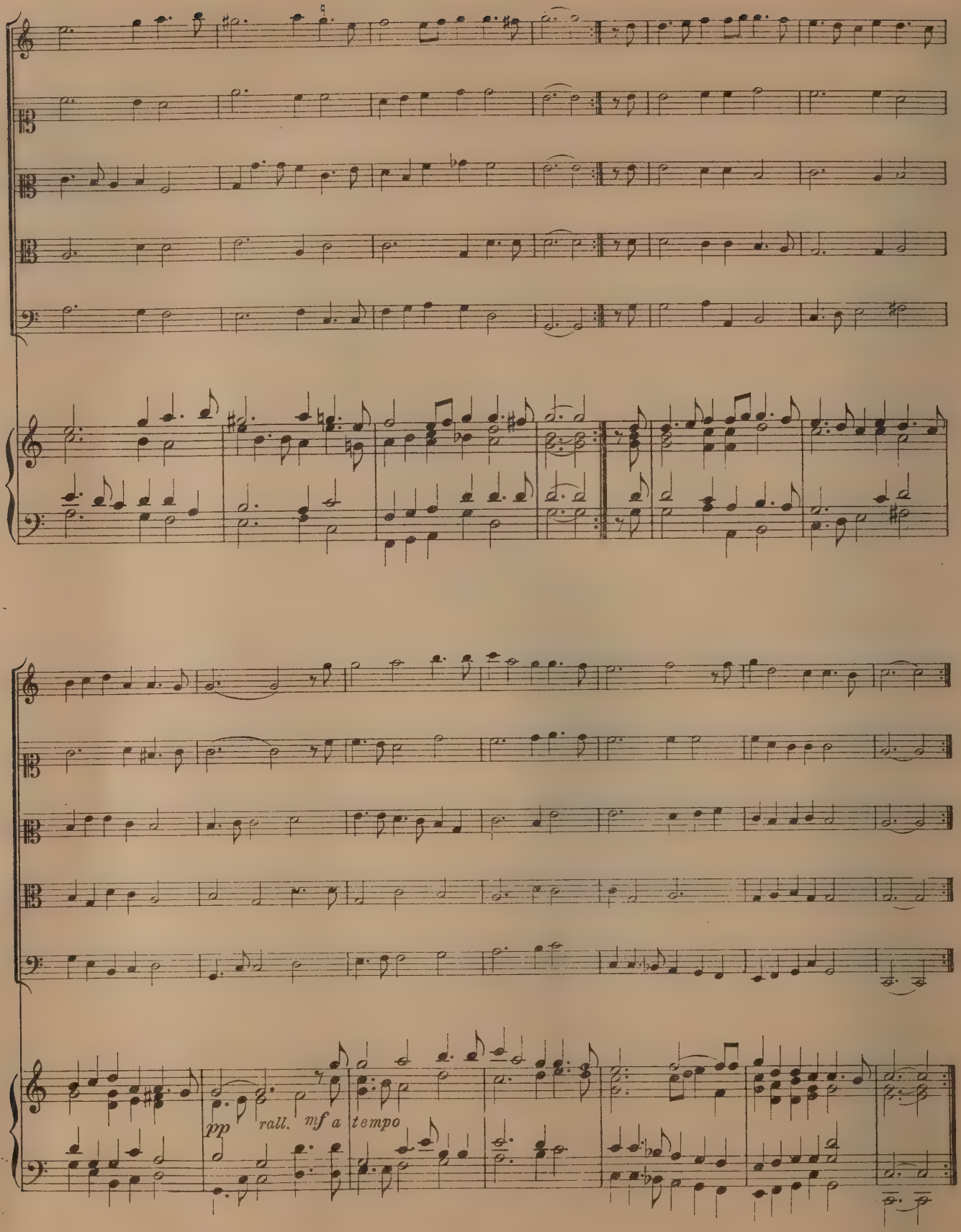


★ Texte: 2de reprise 8va basso.

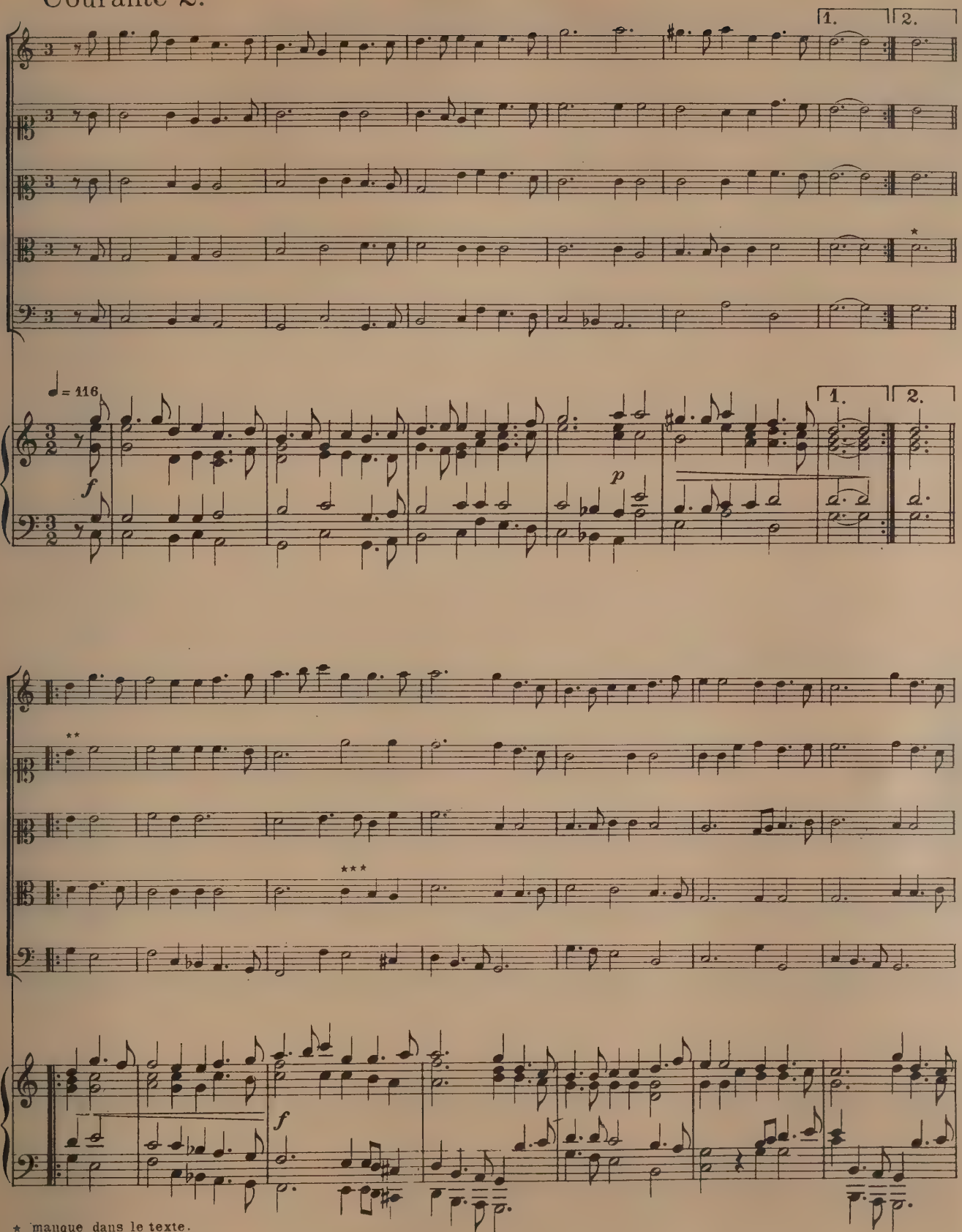


Courante 1.

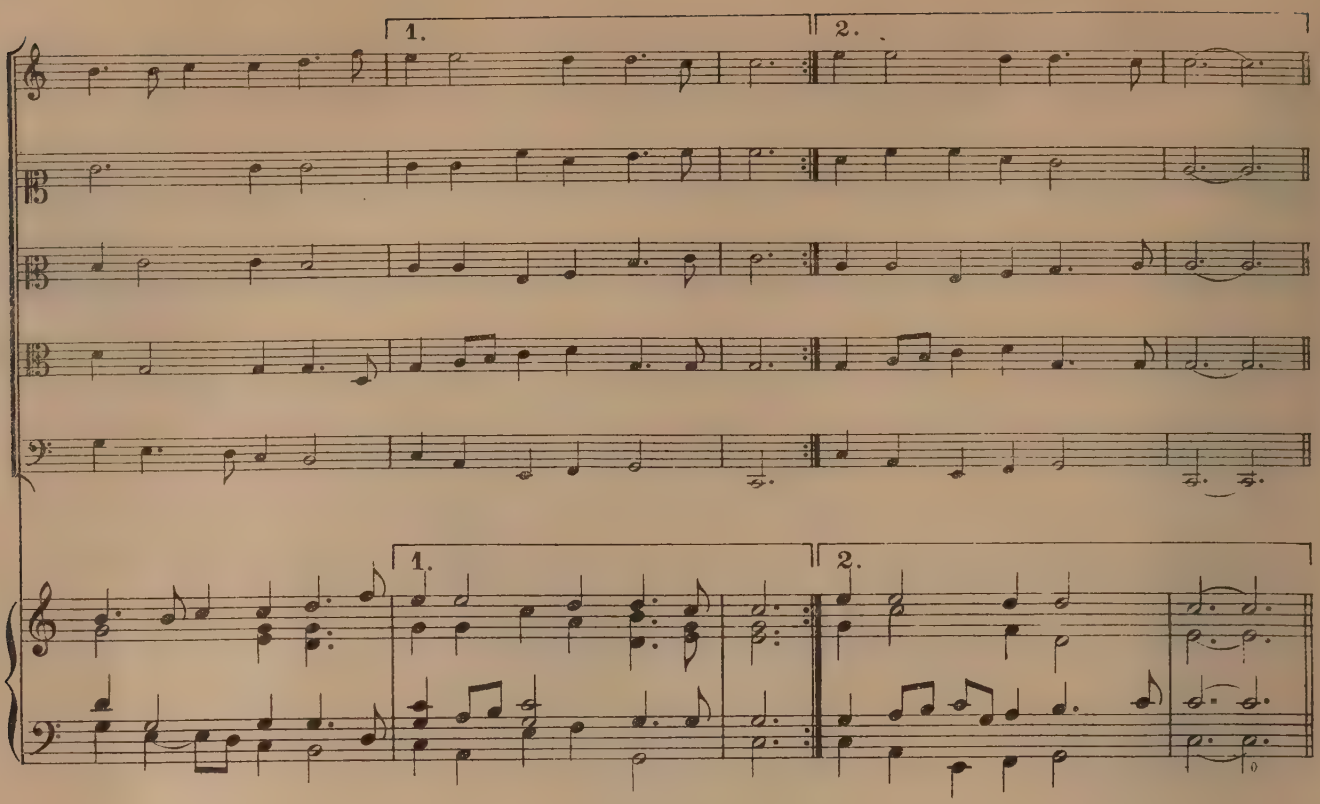



pp
rall.
mf a tempo

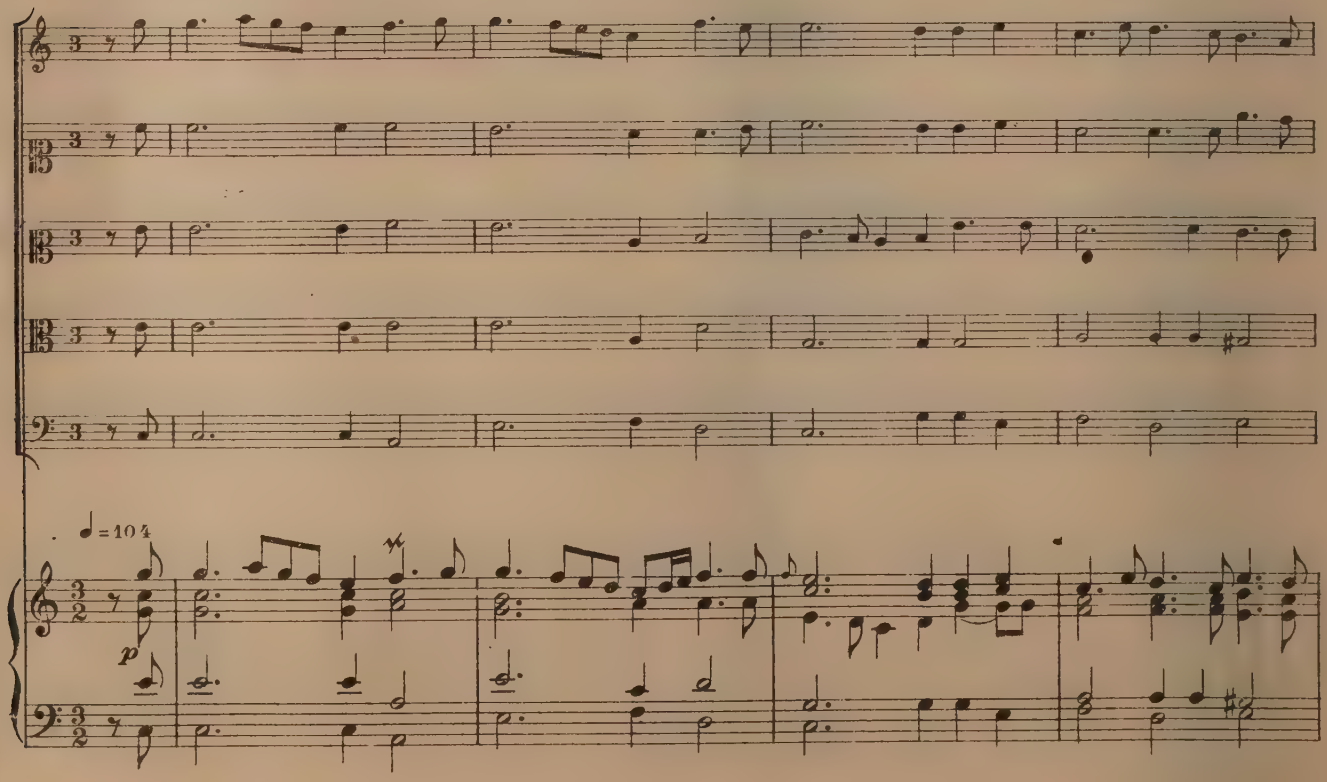
Courante 2.

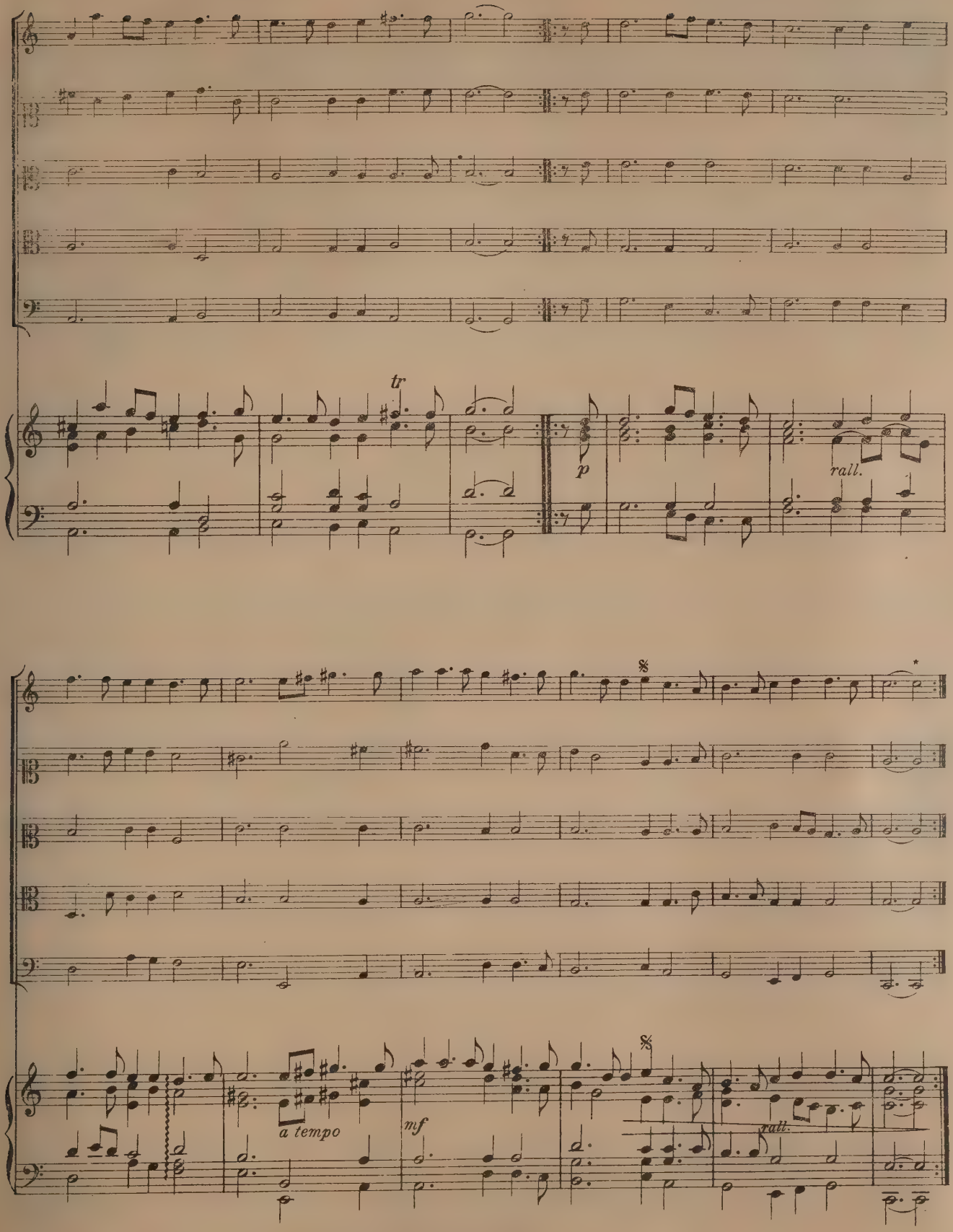


* manque dans le texte.
** texte: *ut*
*** texte: *ré*



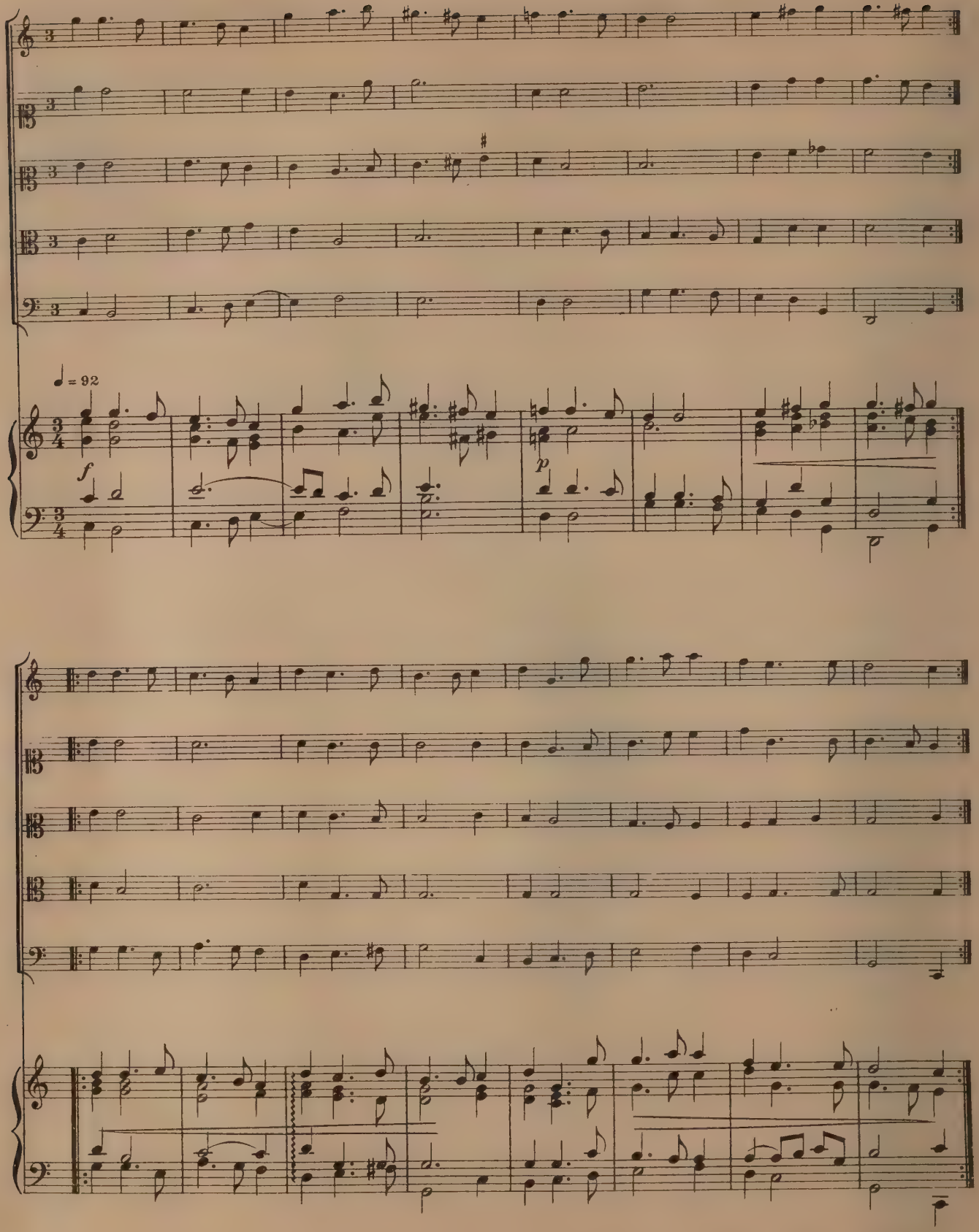
Courante 3._ Pinel.





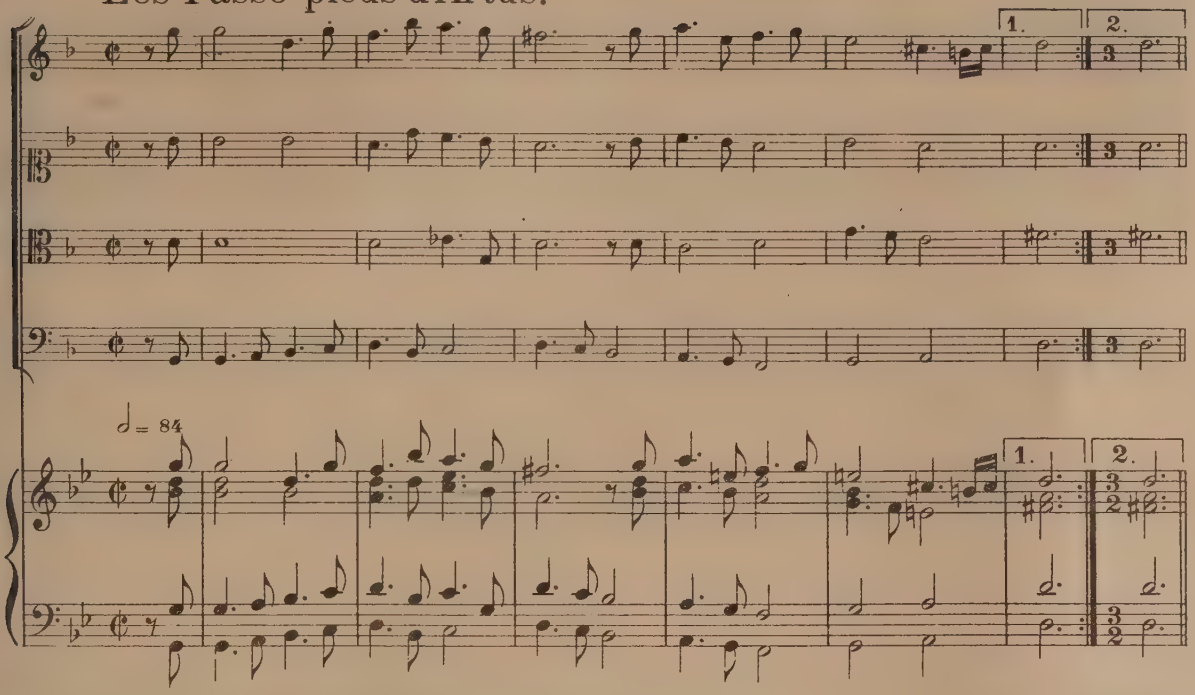
Dans le texte: 𝅗𝅥. :‖: 𝅗𝅥.𝅗𝅥 au soprano, et 𝅗𝅥.𝅗𝅥 :‖ 𝅗𝅥. aux autres voix.

Sarabande.

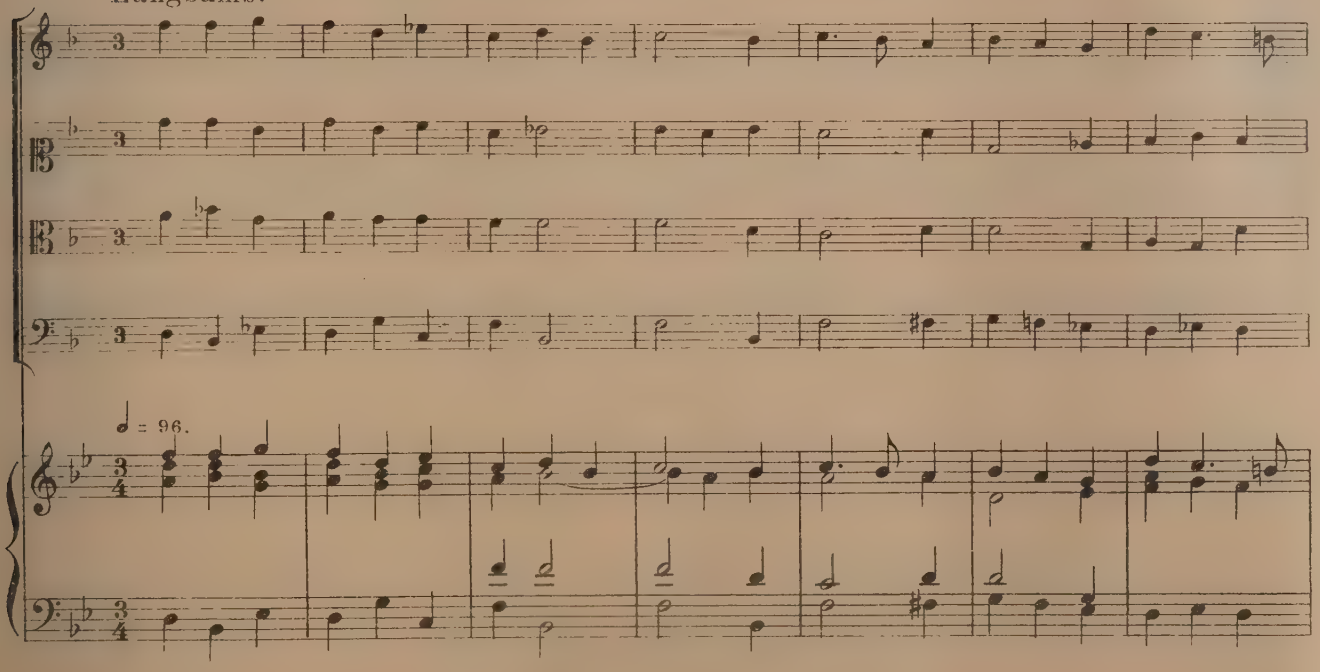


Suite V

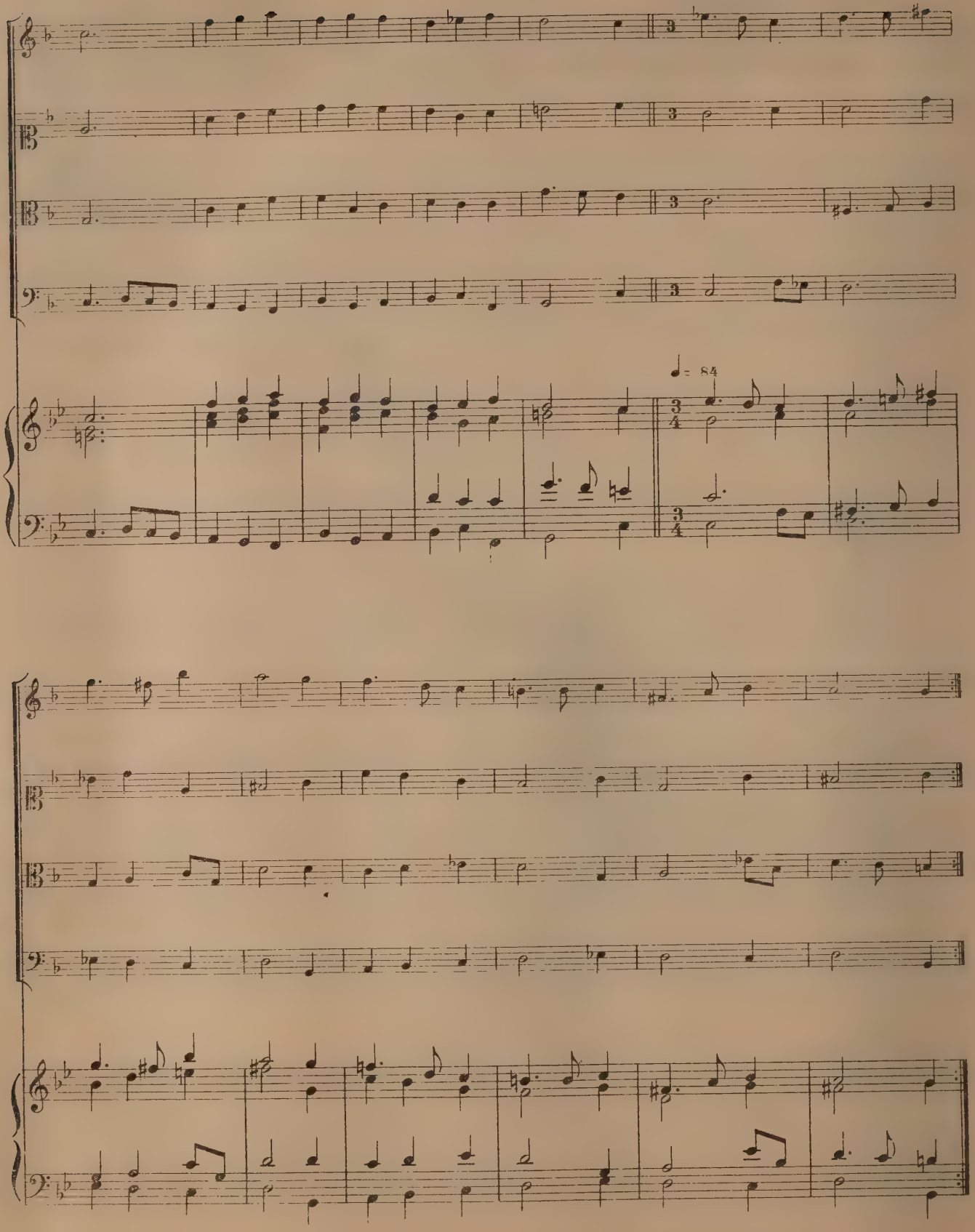
Les Passe-pieds d'Artus.



Langsamb.

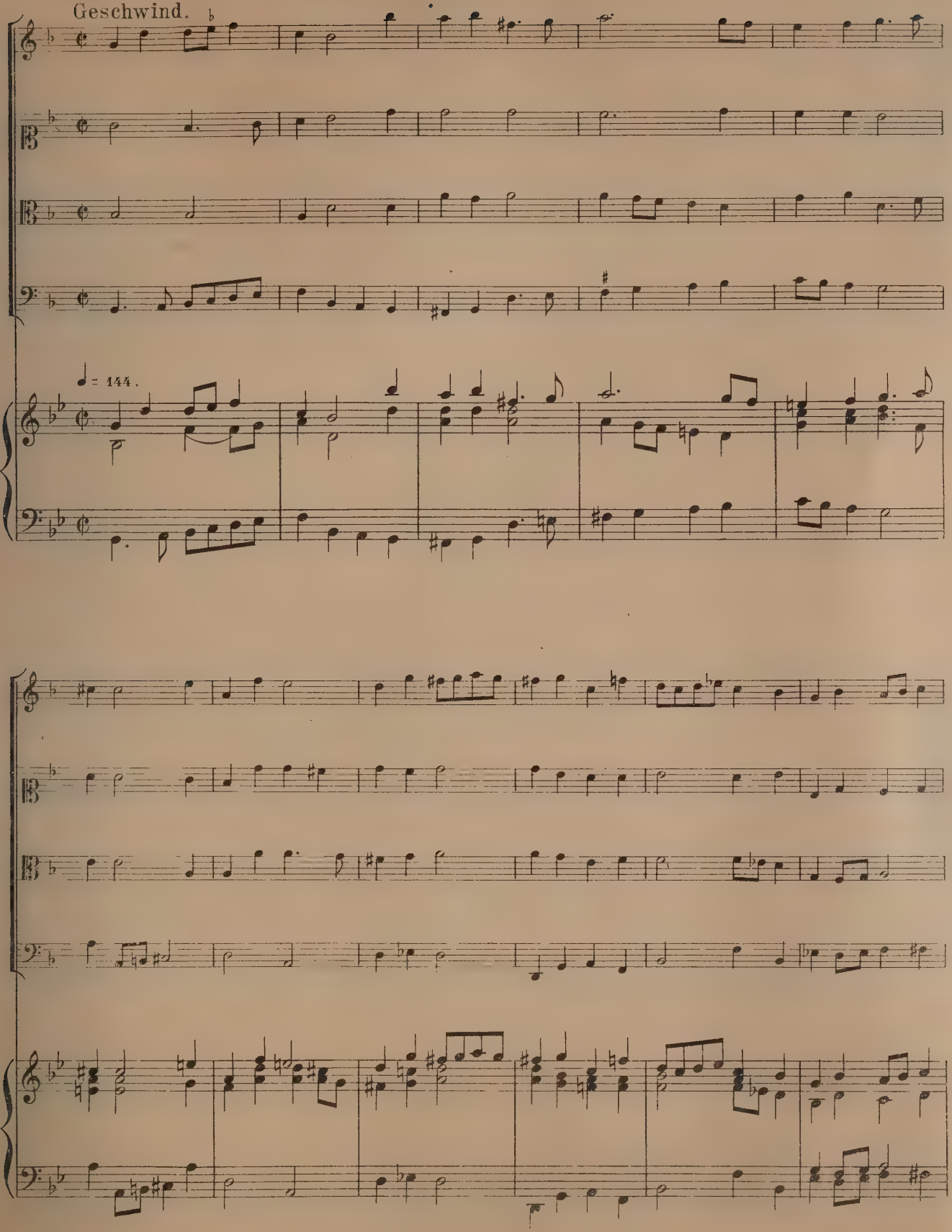


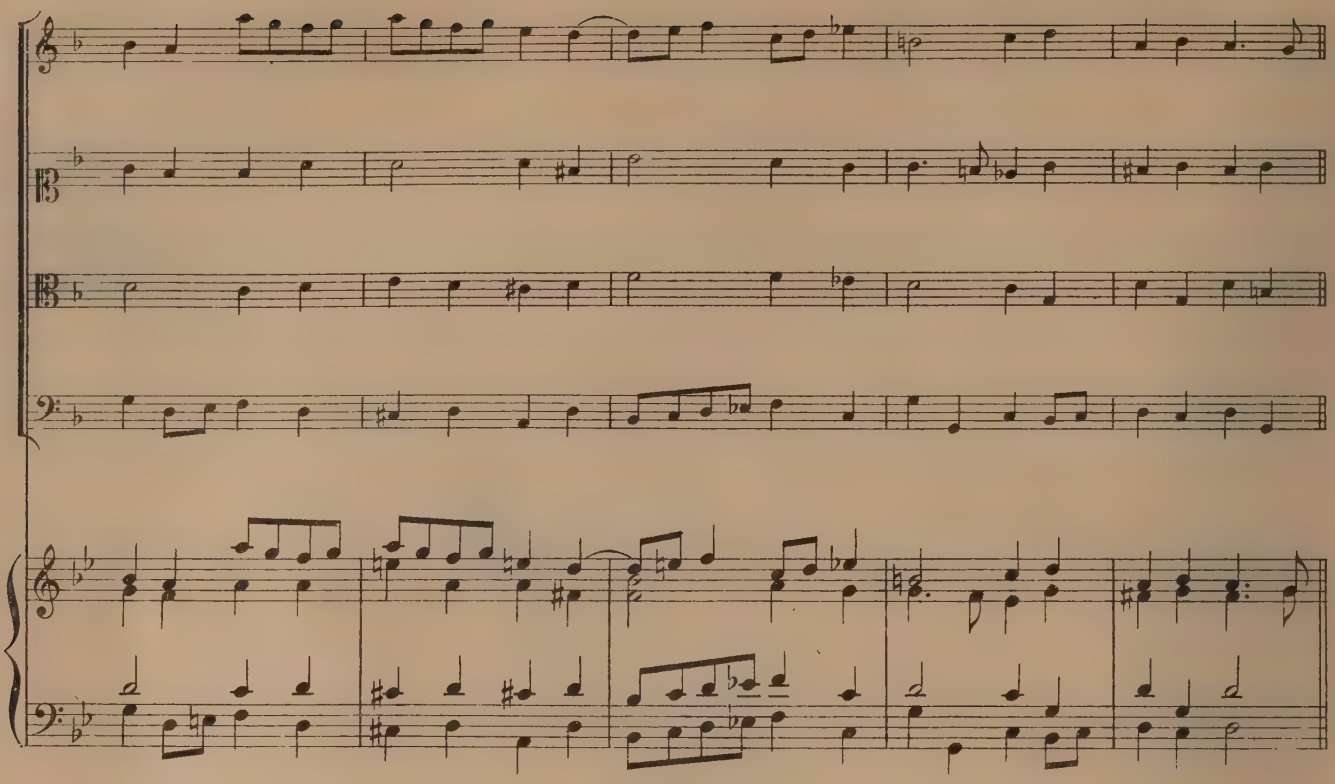
Sarabande.



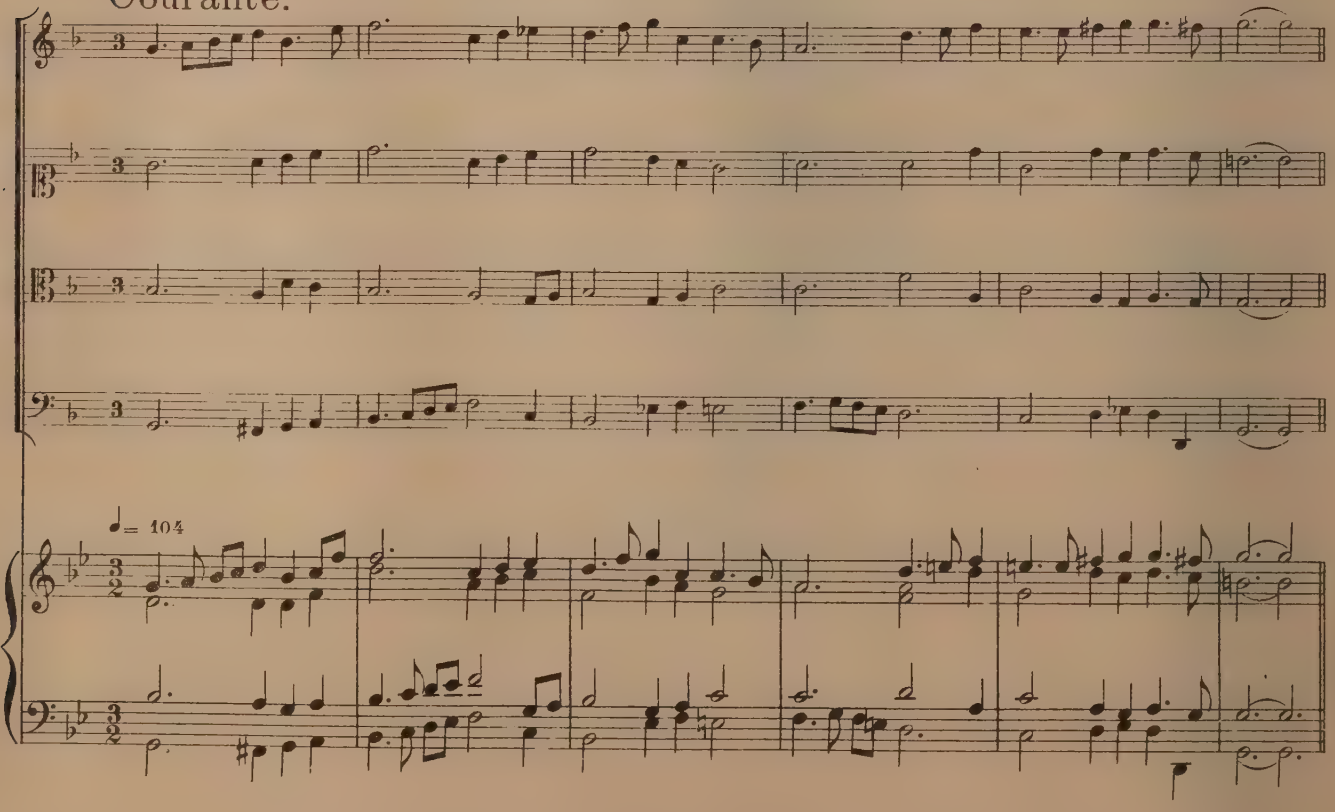
Bourée.

Geschwind.

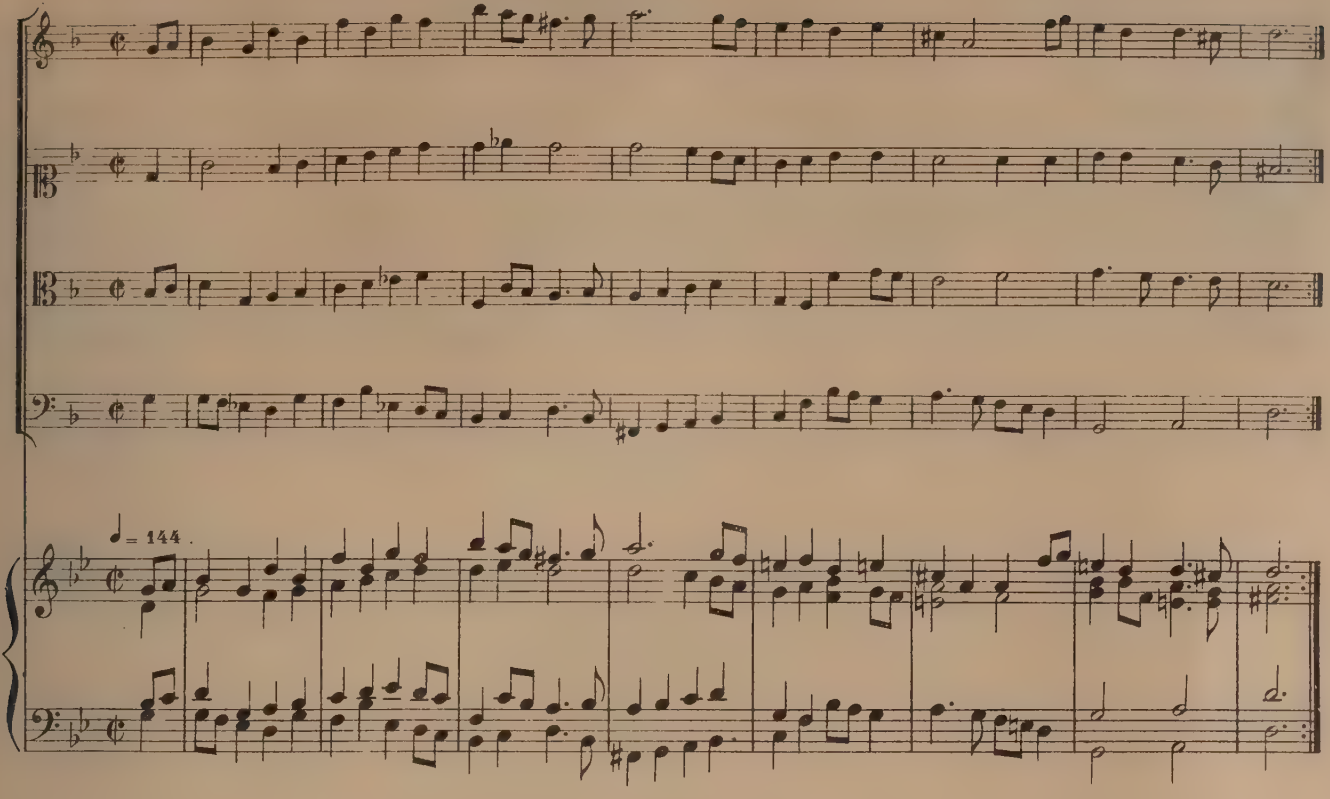


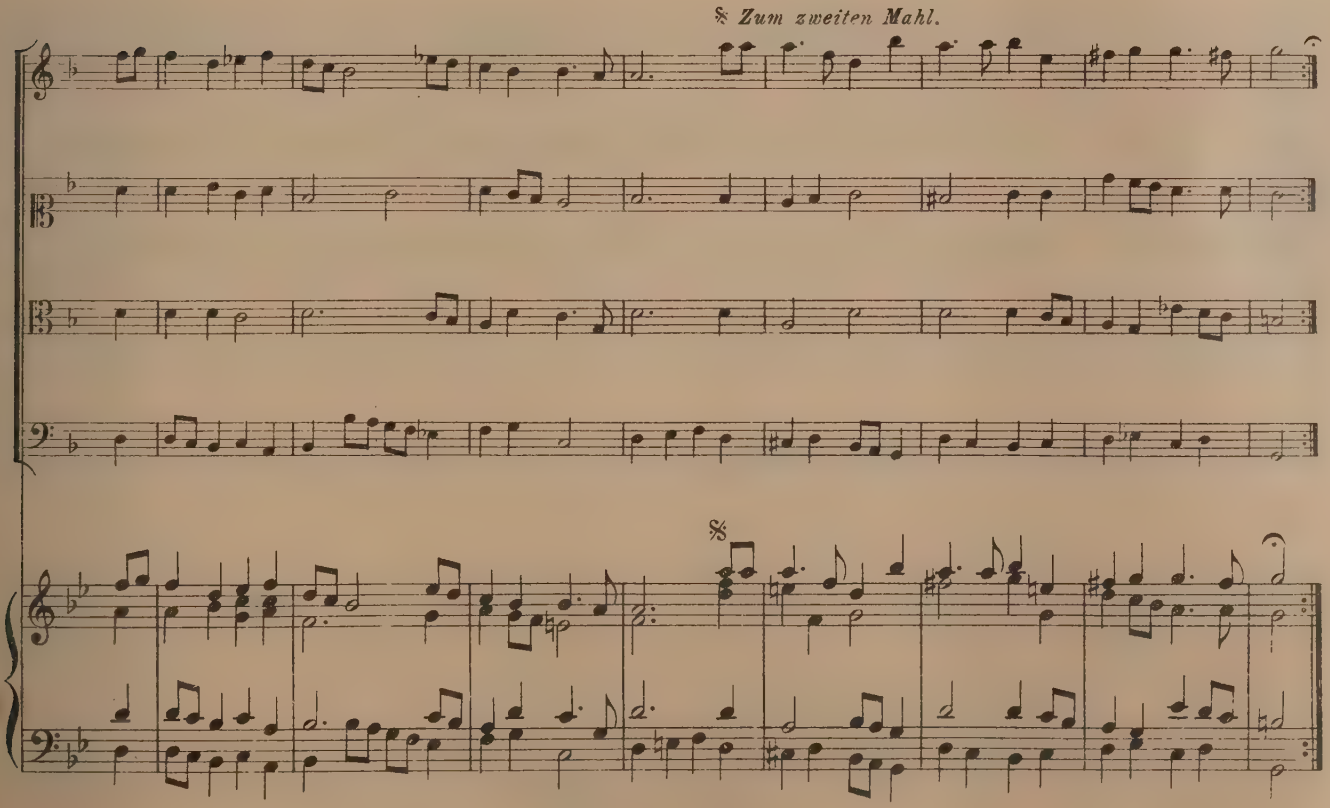


Courante.

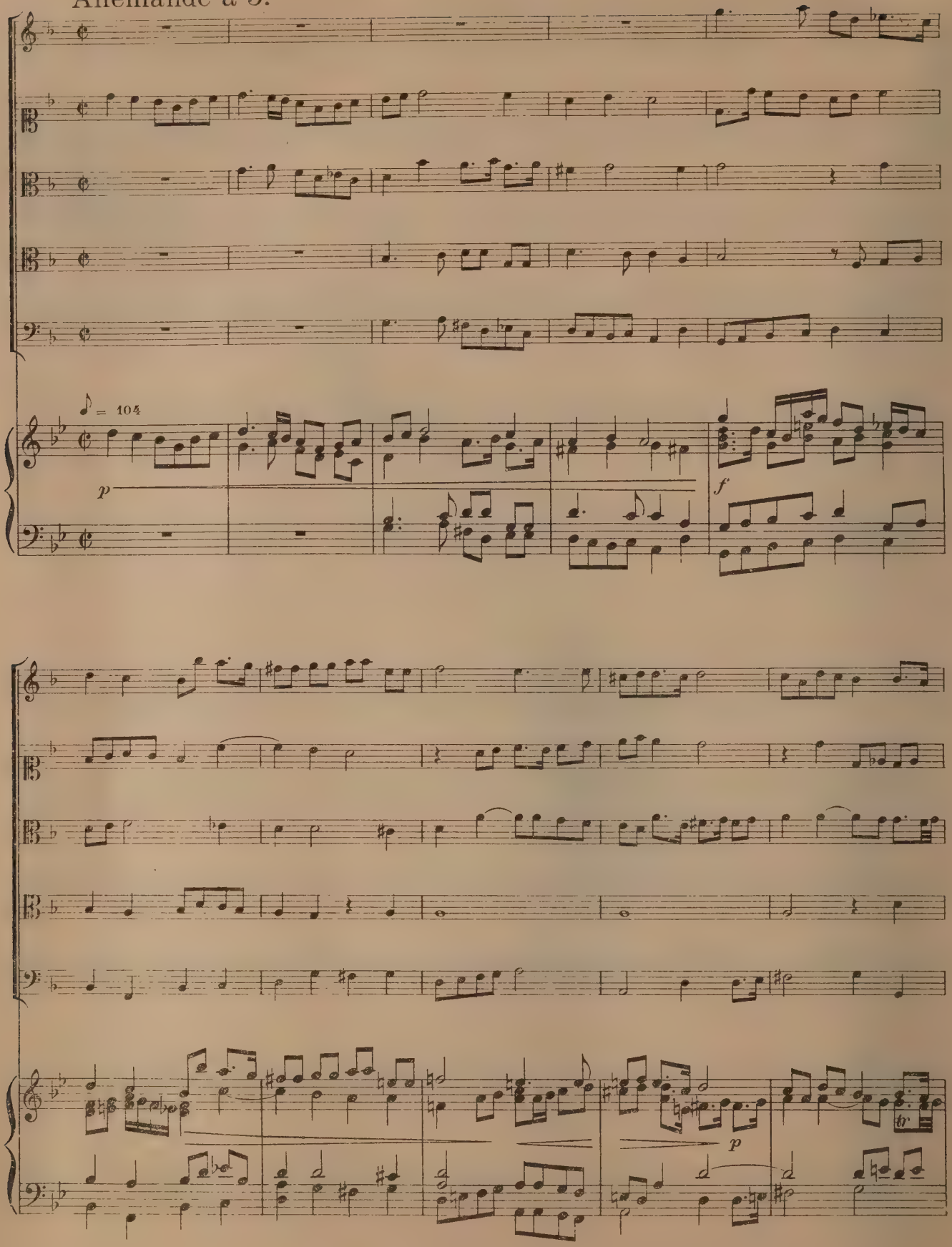


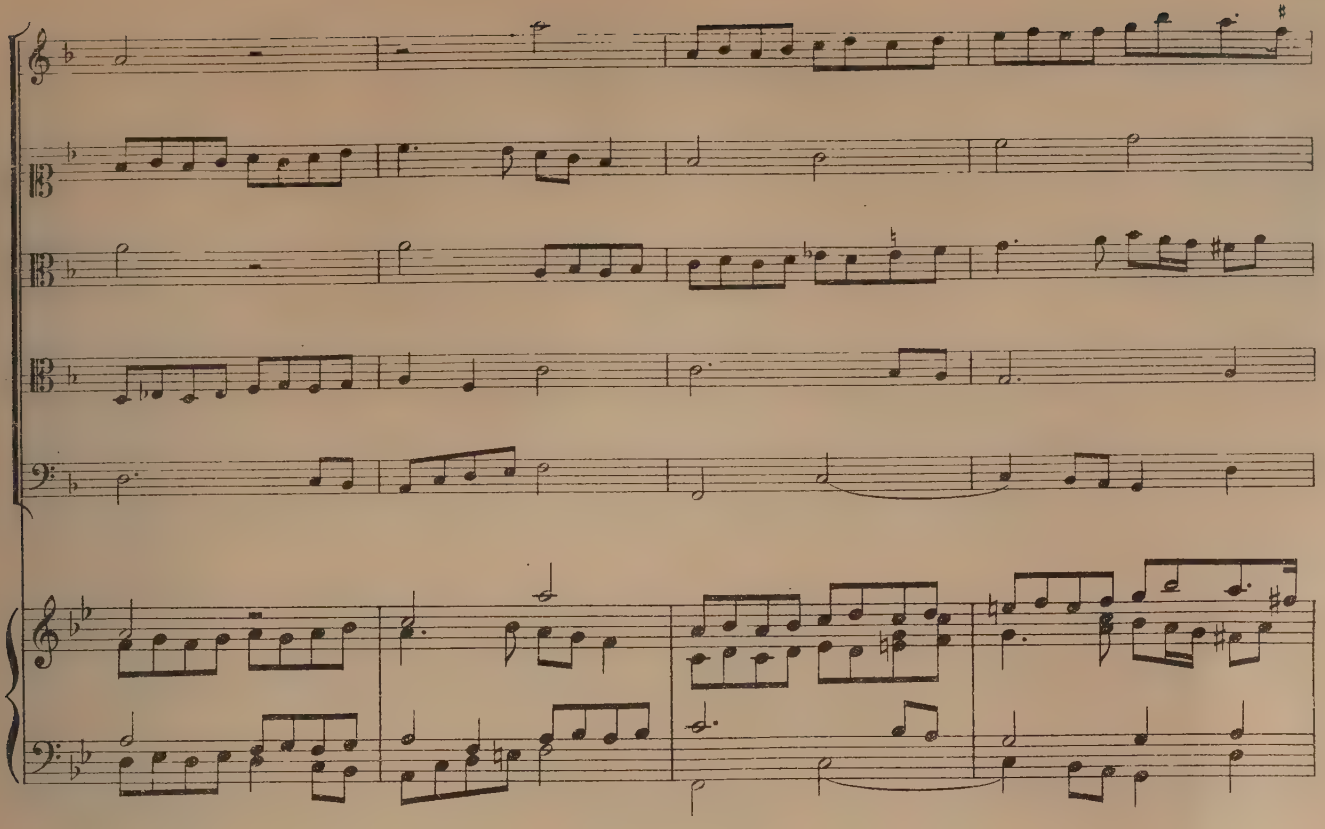
Bourée Figurée.-La christiana.

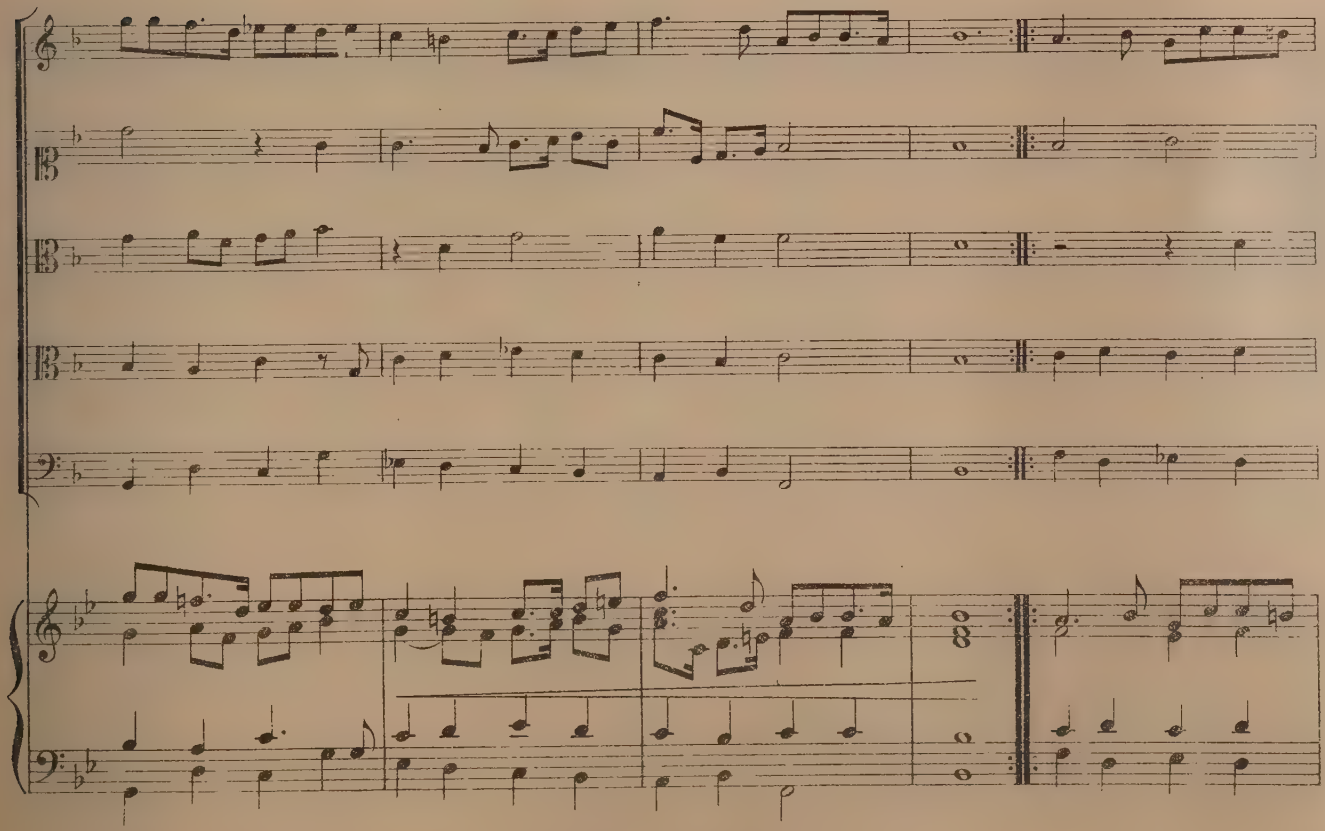


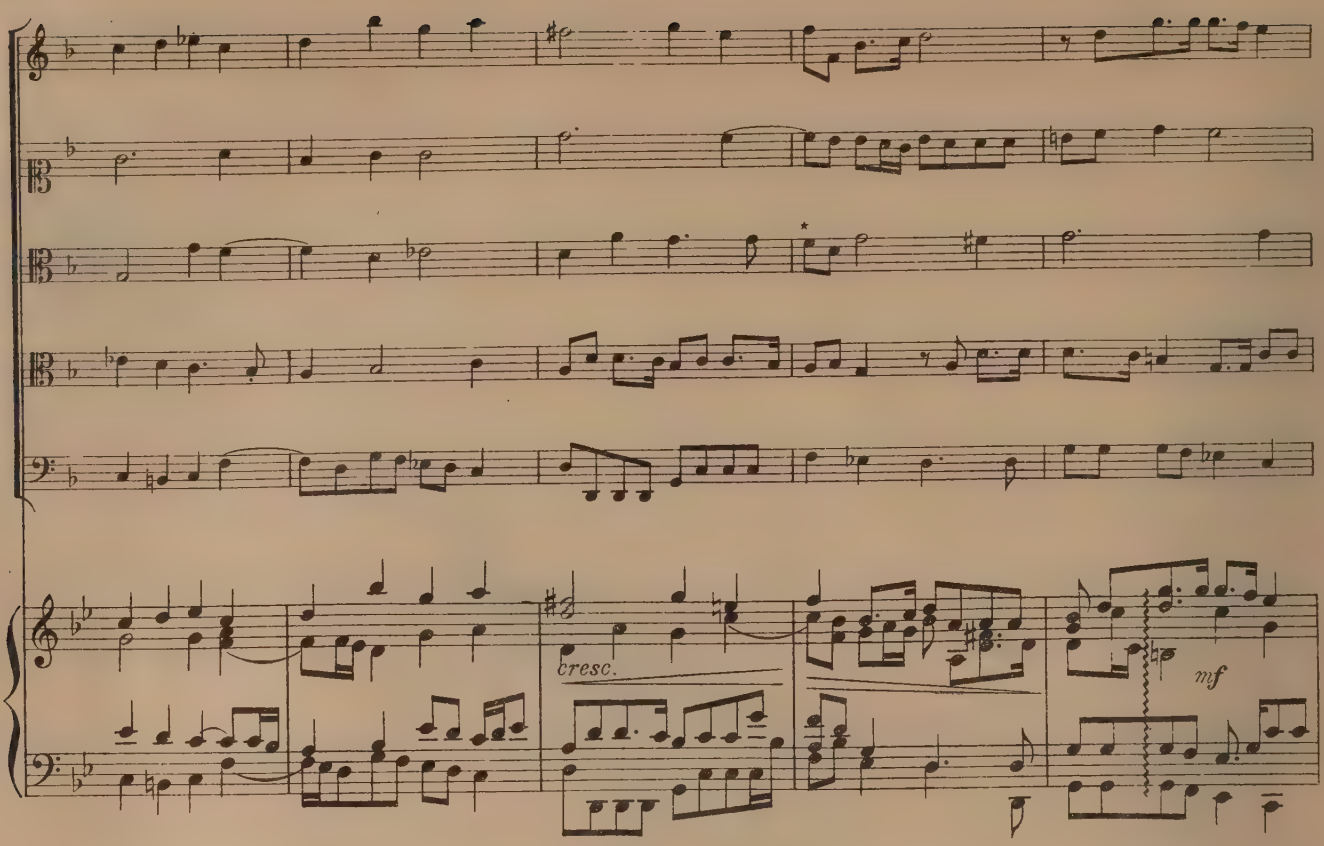


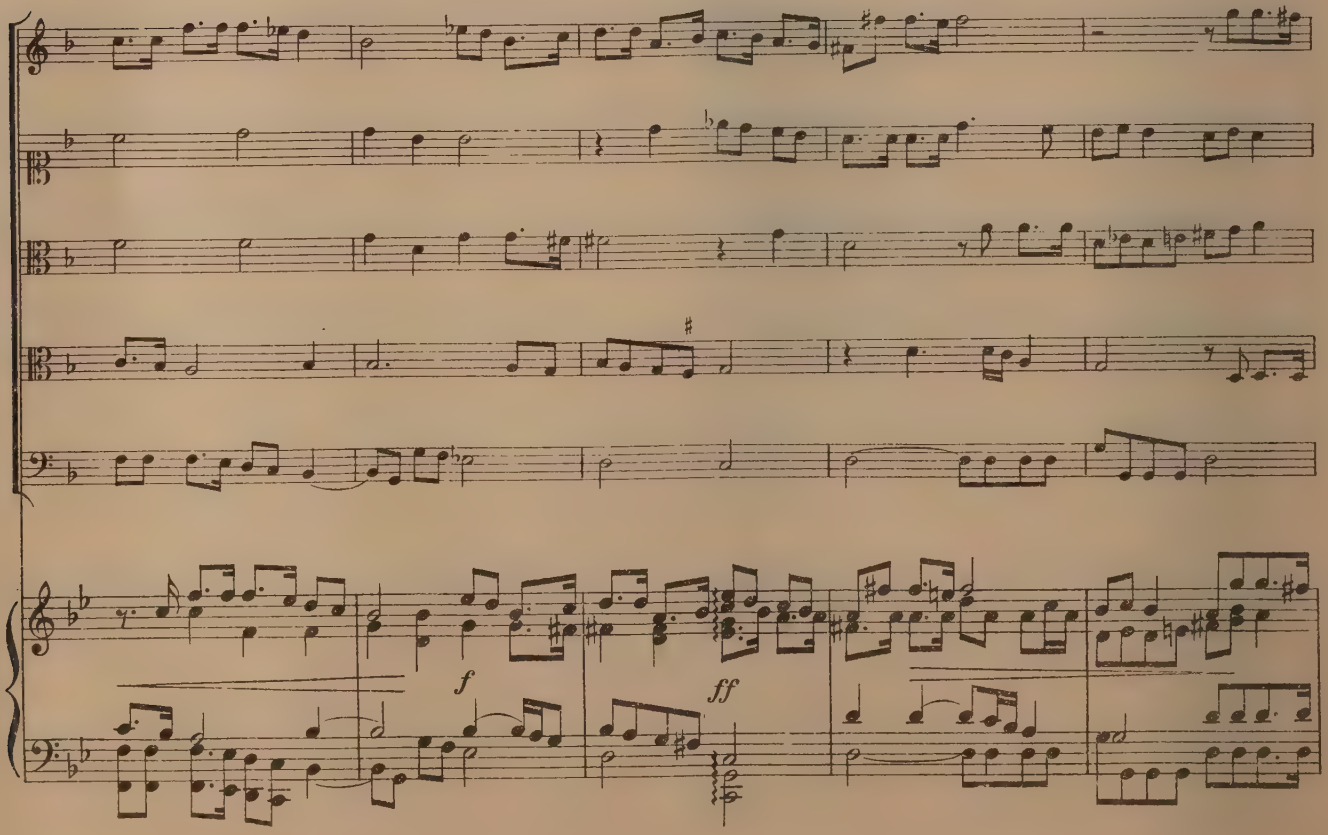
Allemande à 5.



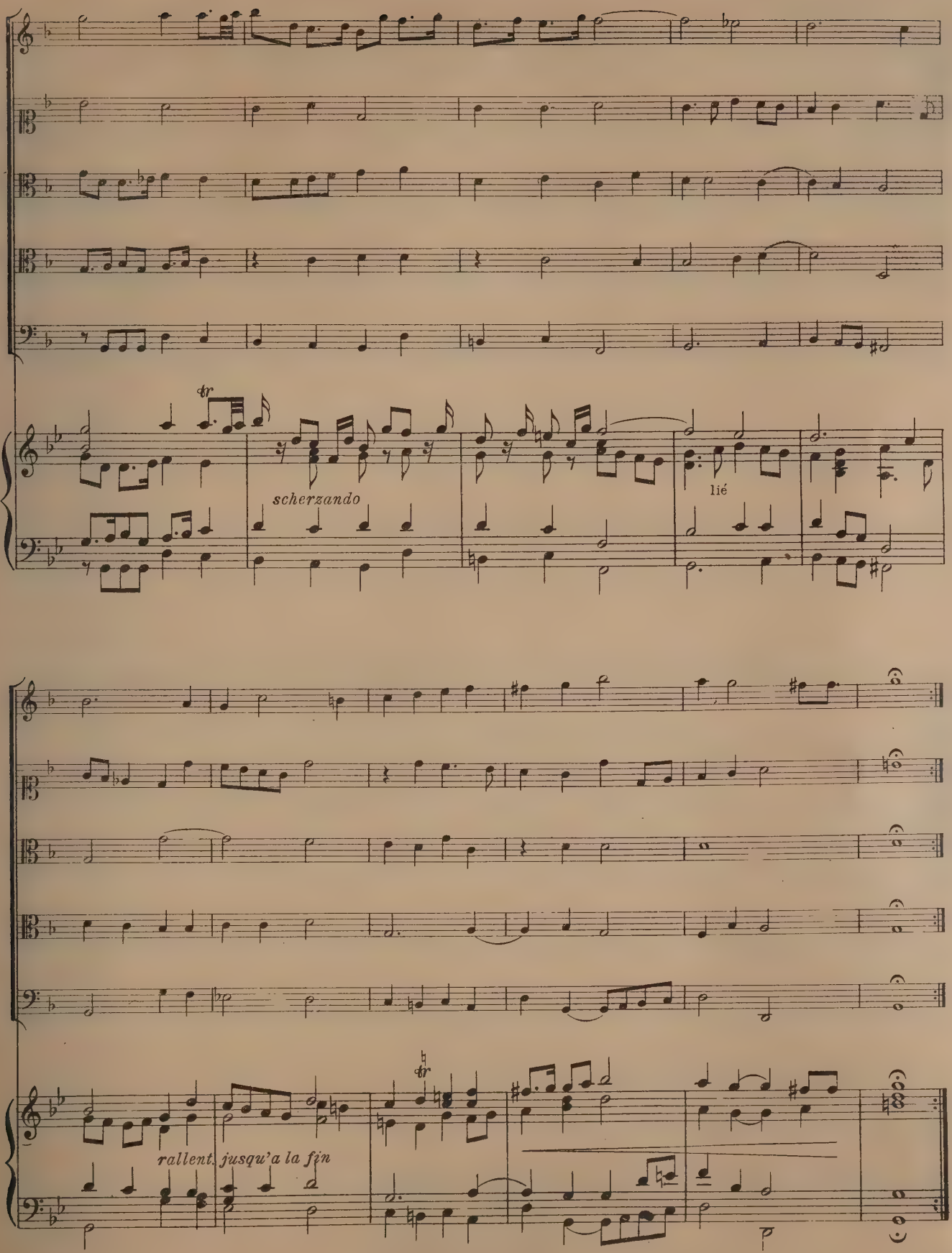




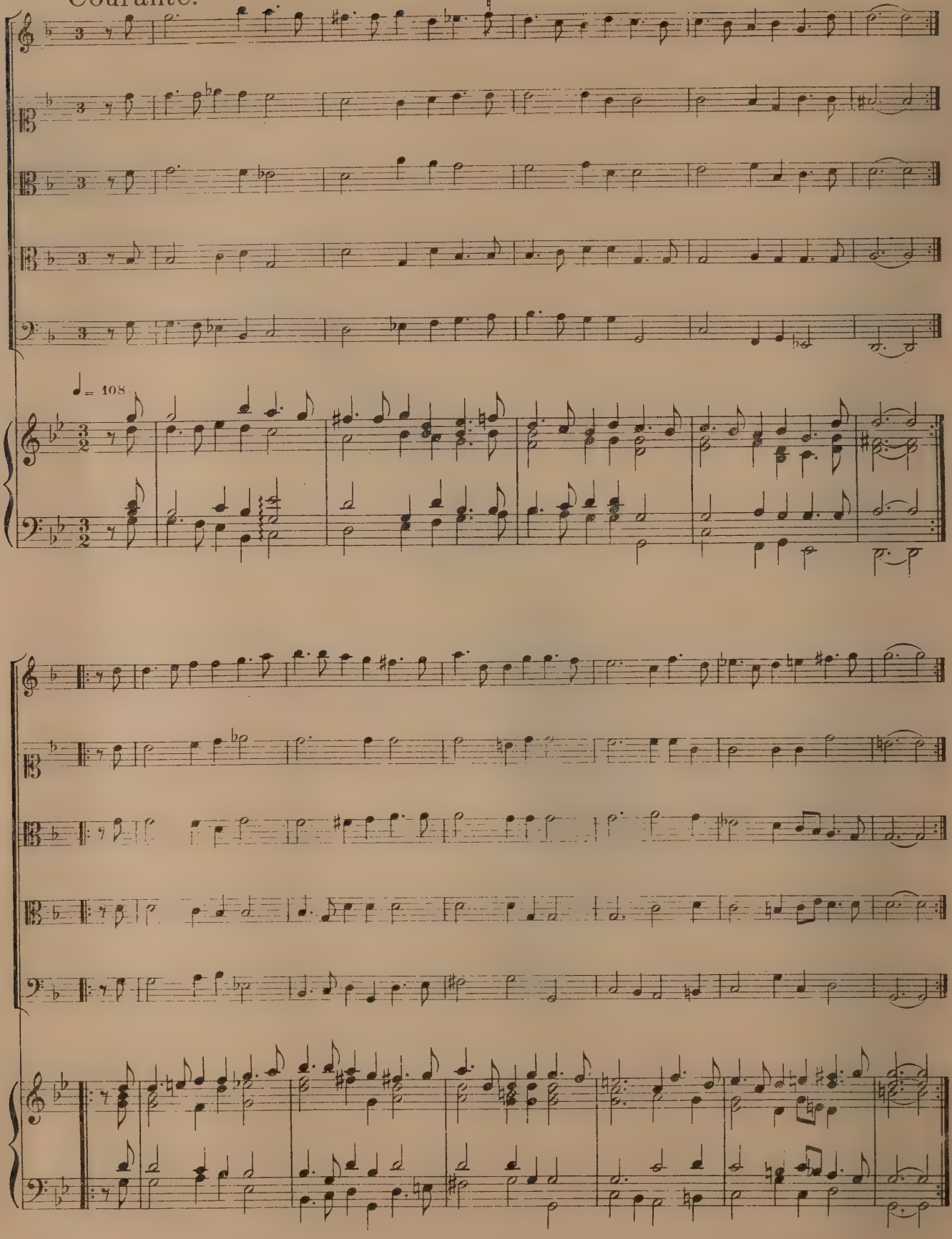




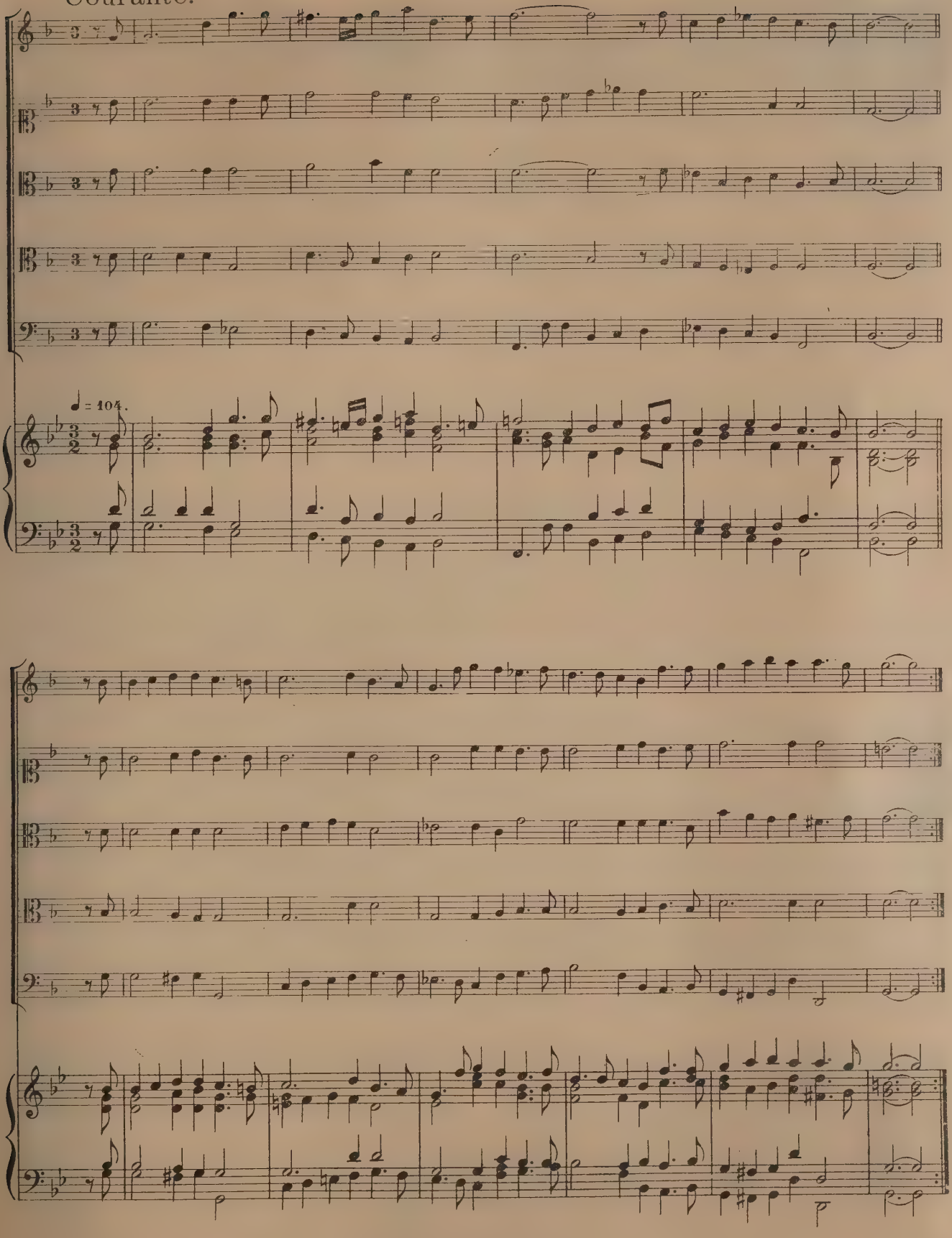
* Texte fa ♯


tr
scherzando
lié
rallent. jusqu'a la fin

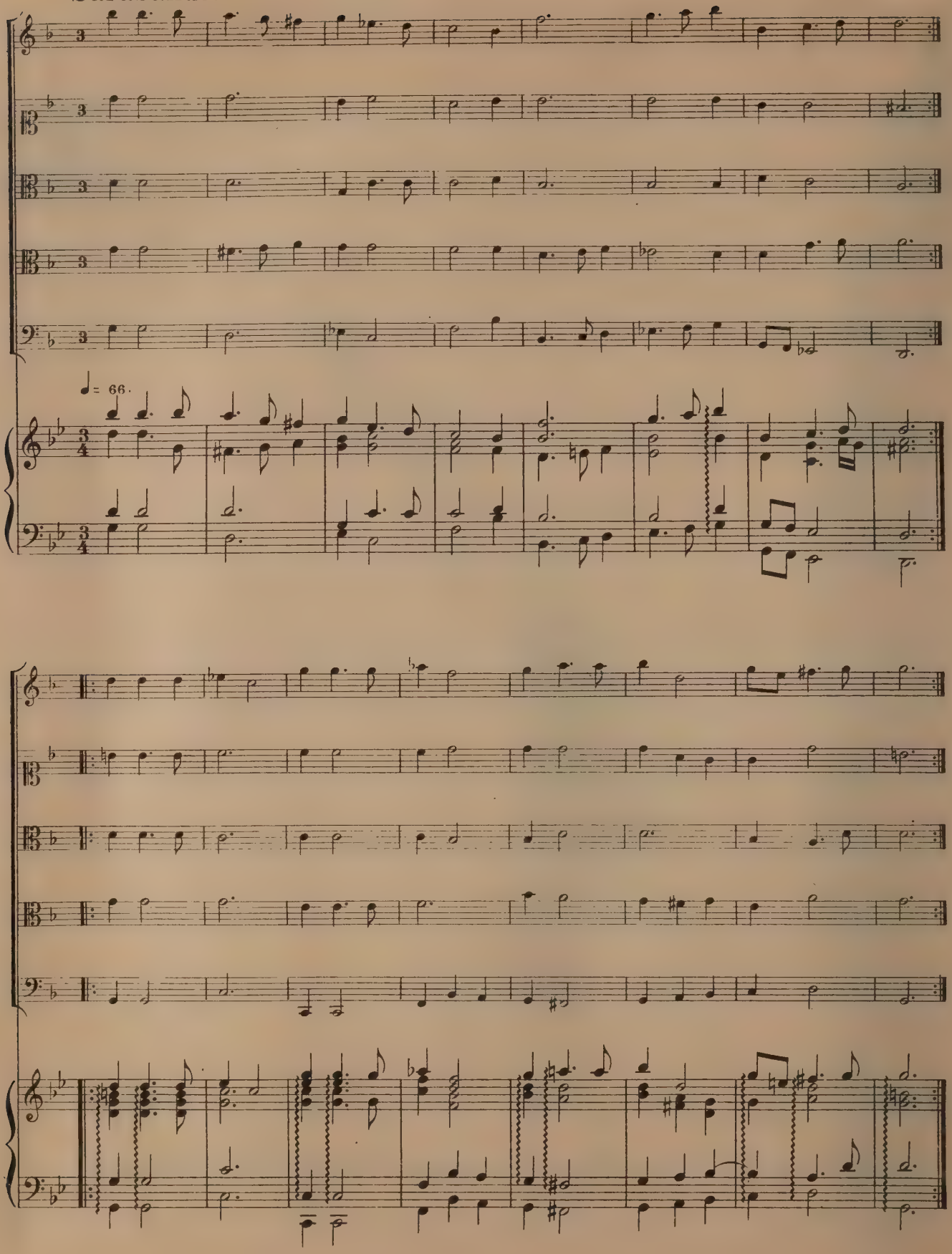
Courante.



Courante.

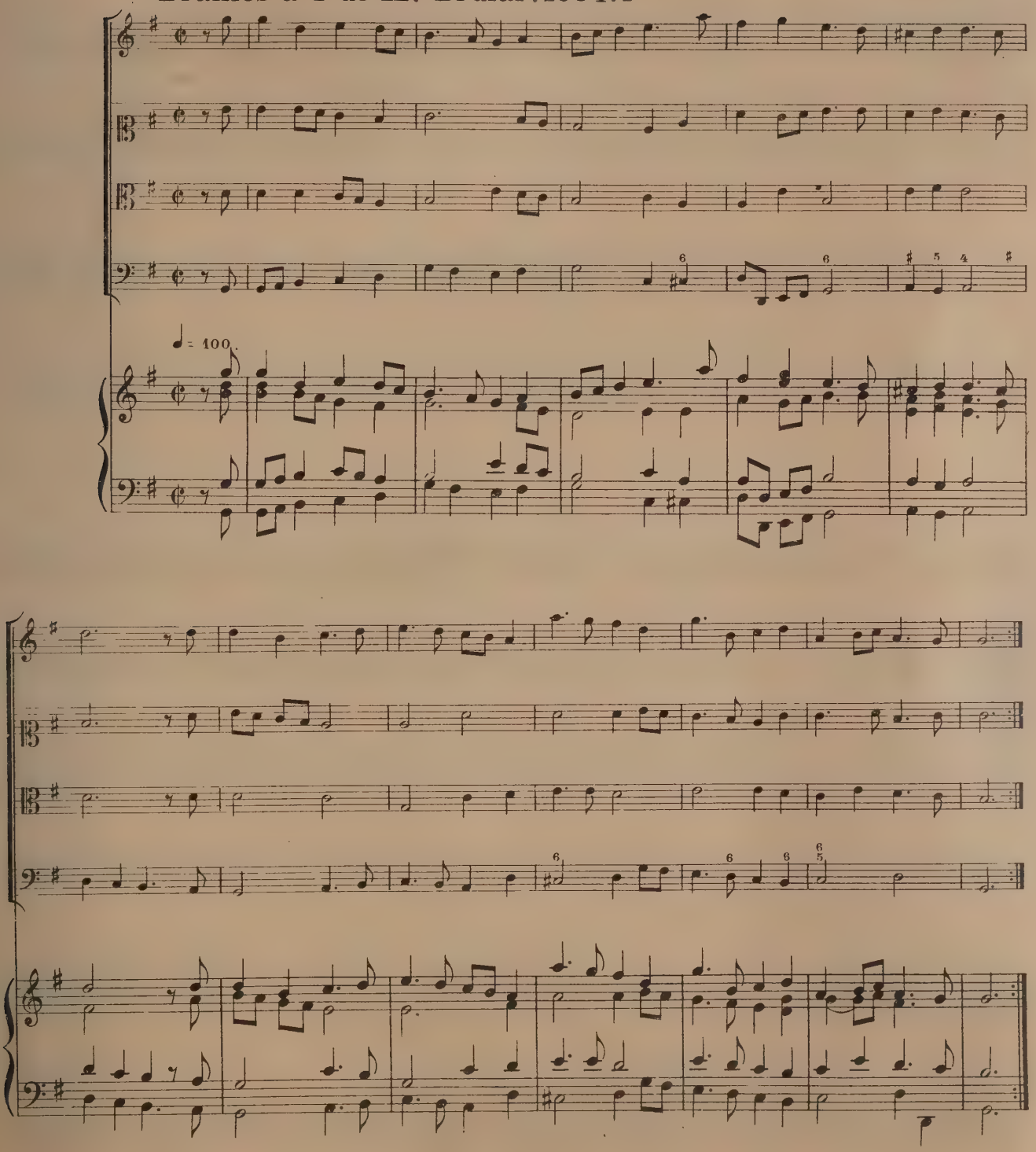


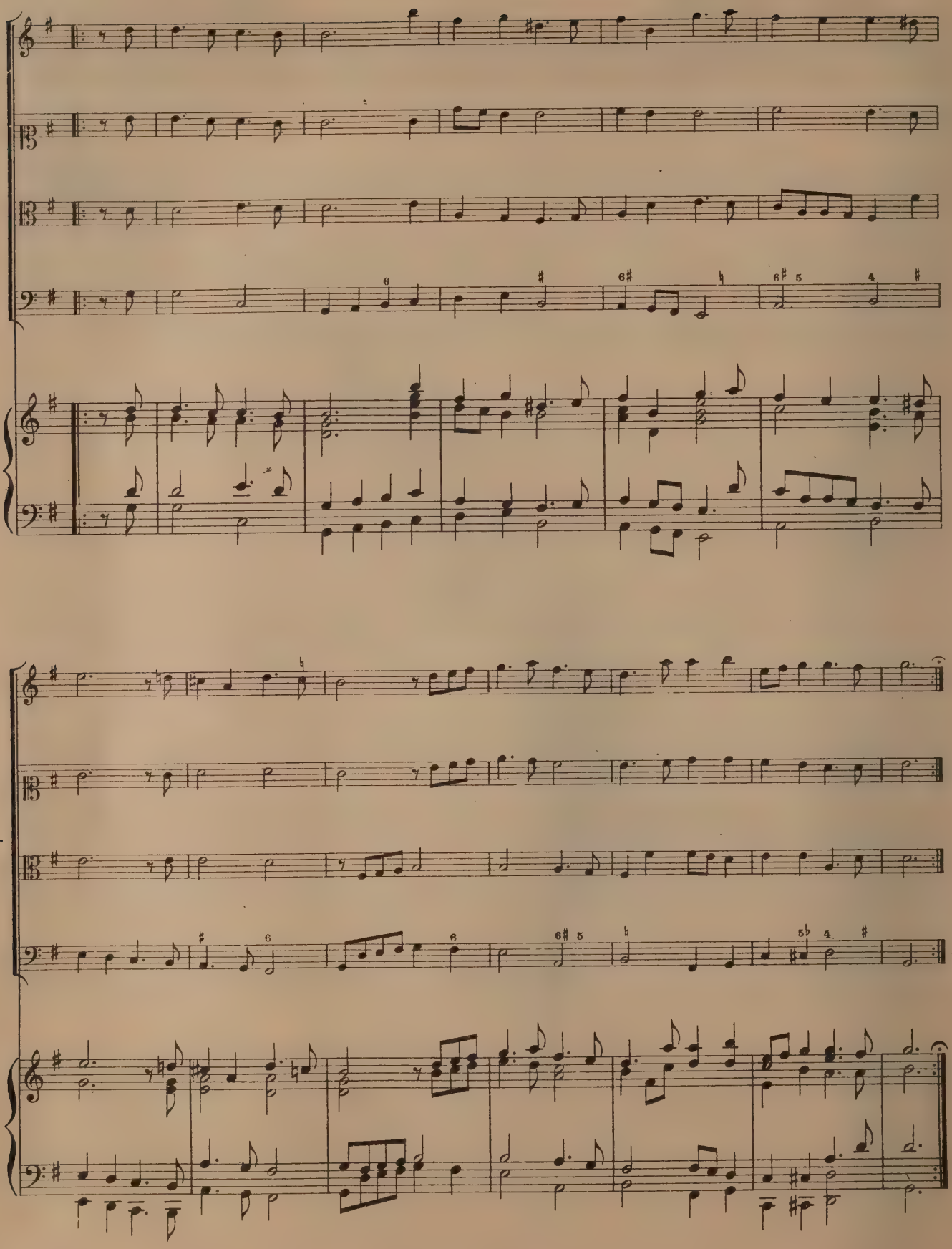
Sarabande.



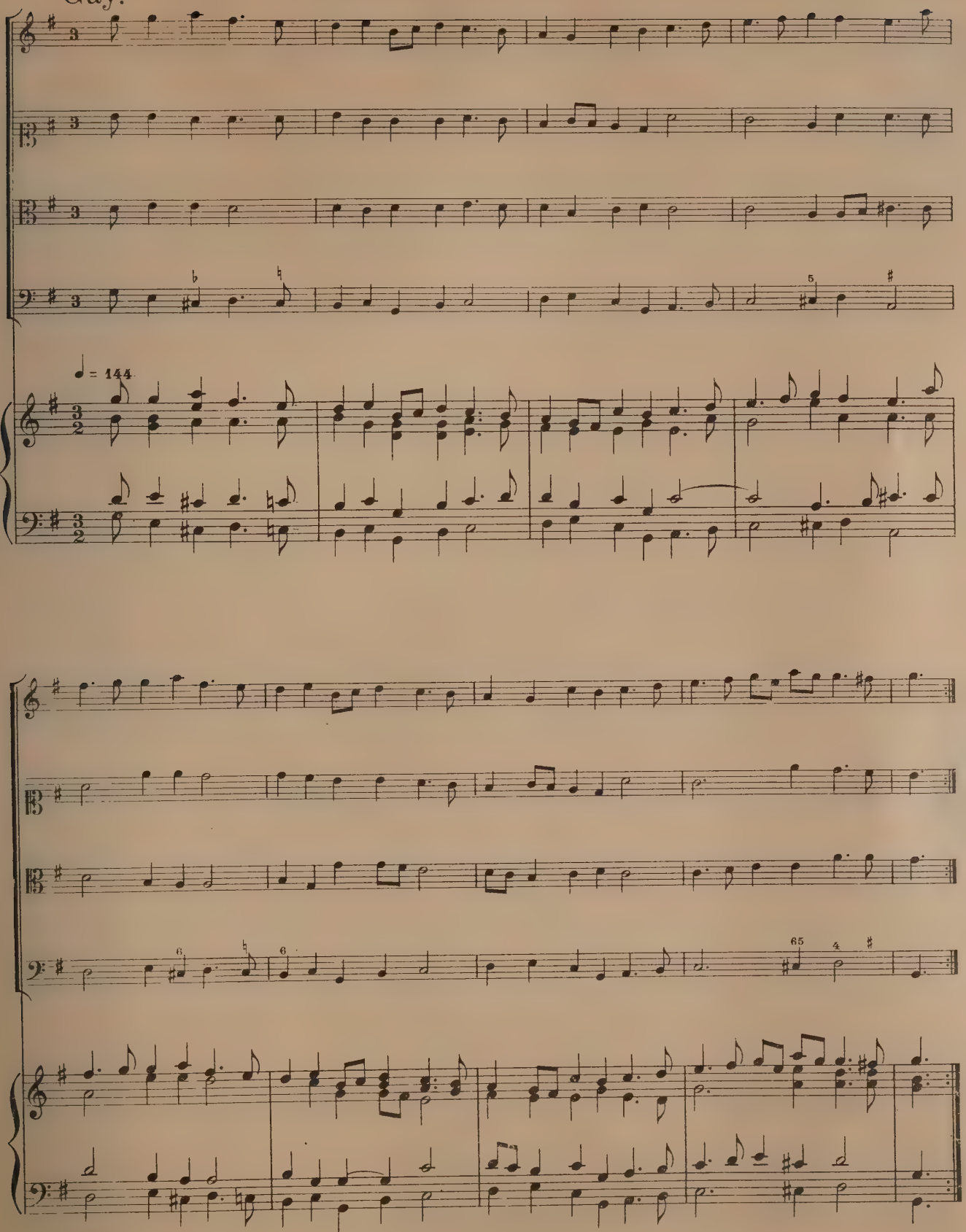
Suite VI

Branles à 4 de M. Brular. 1664..

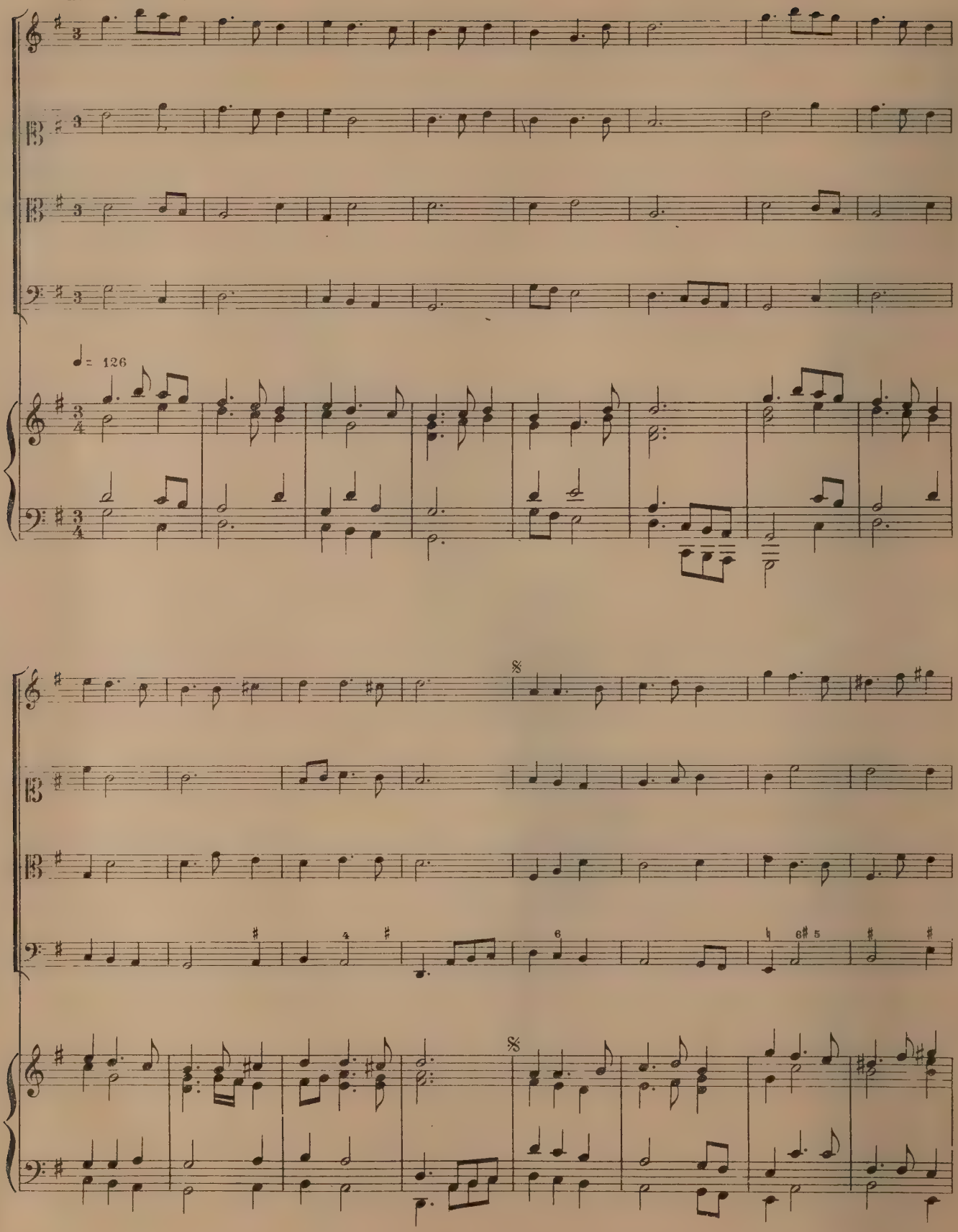


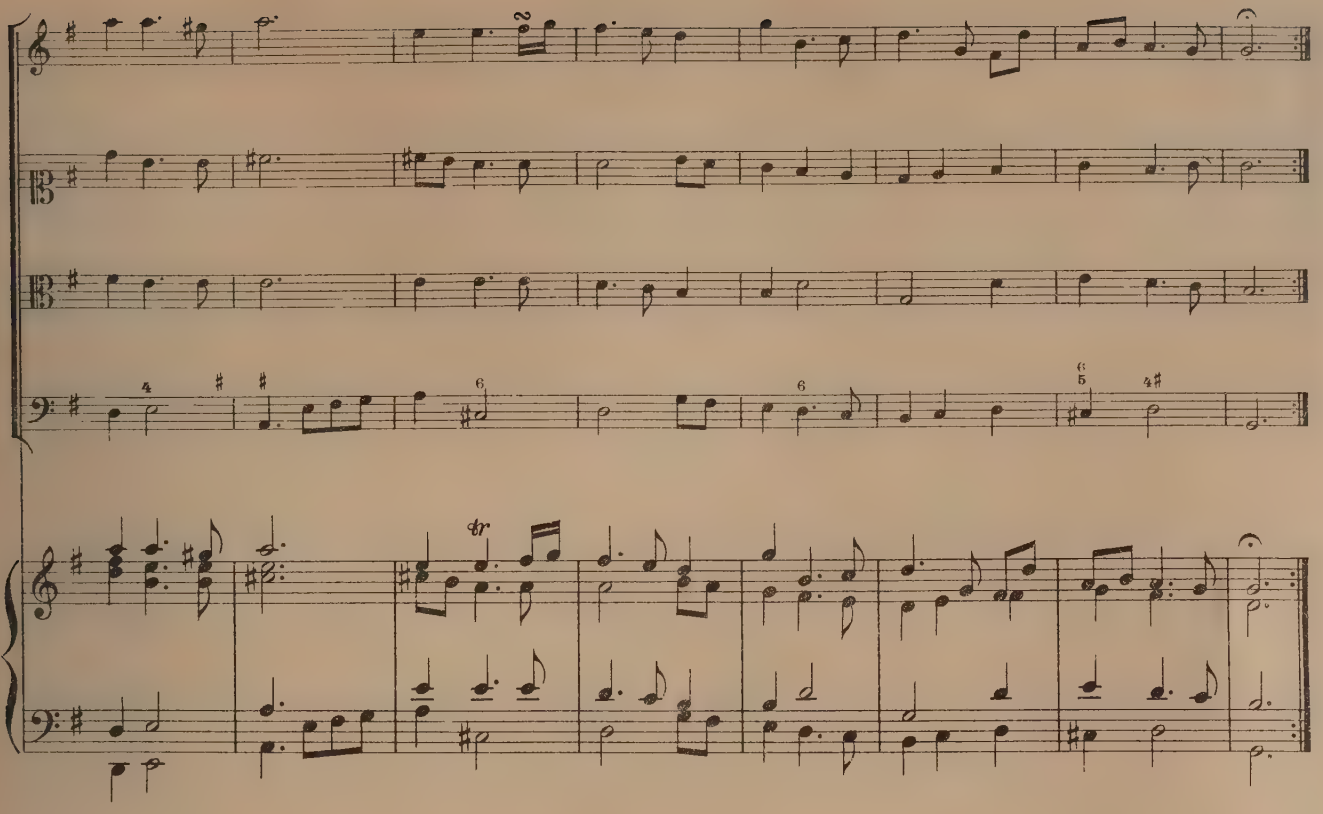


Gay.

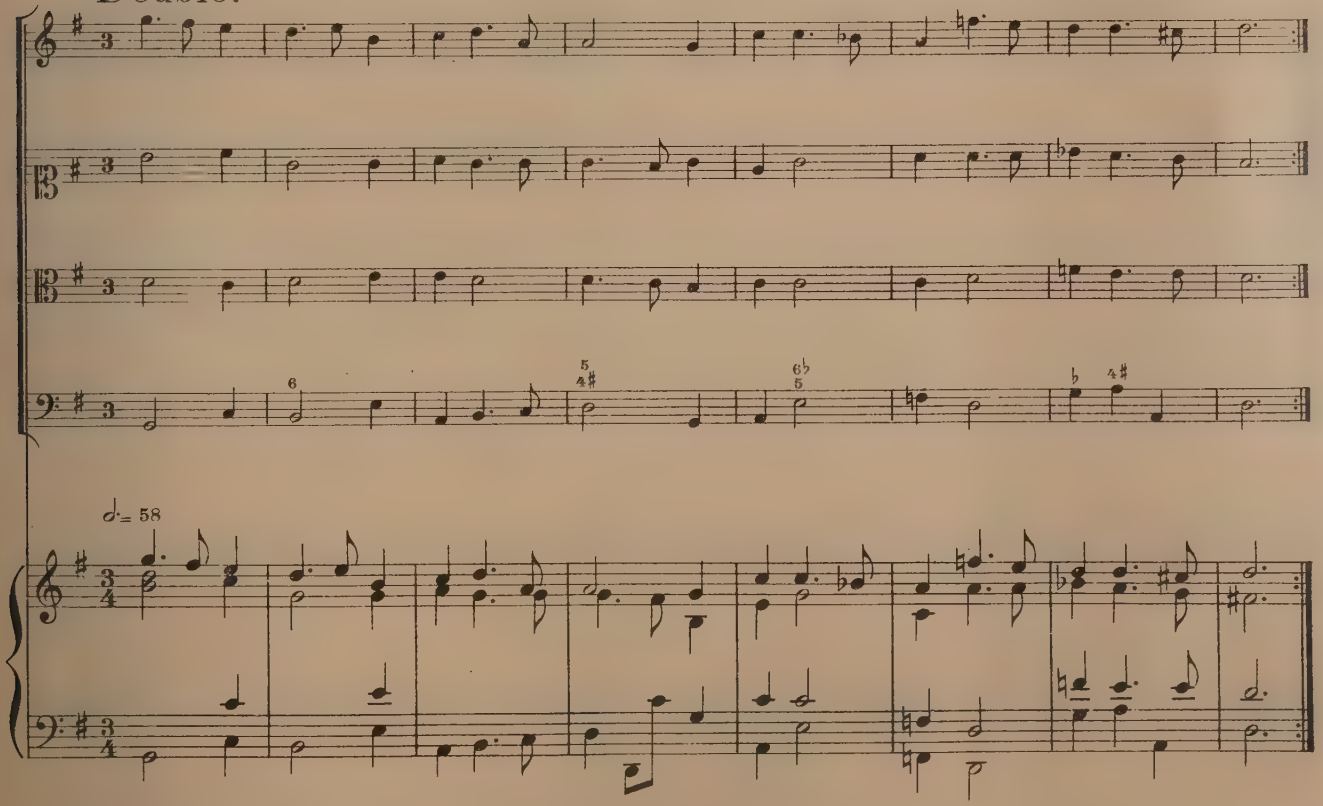


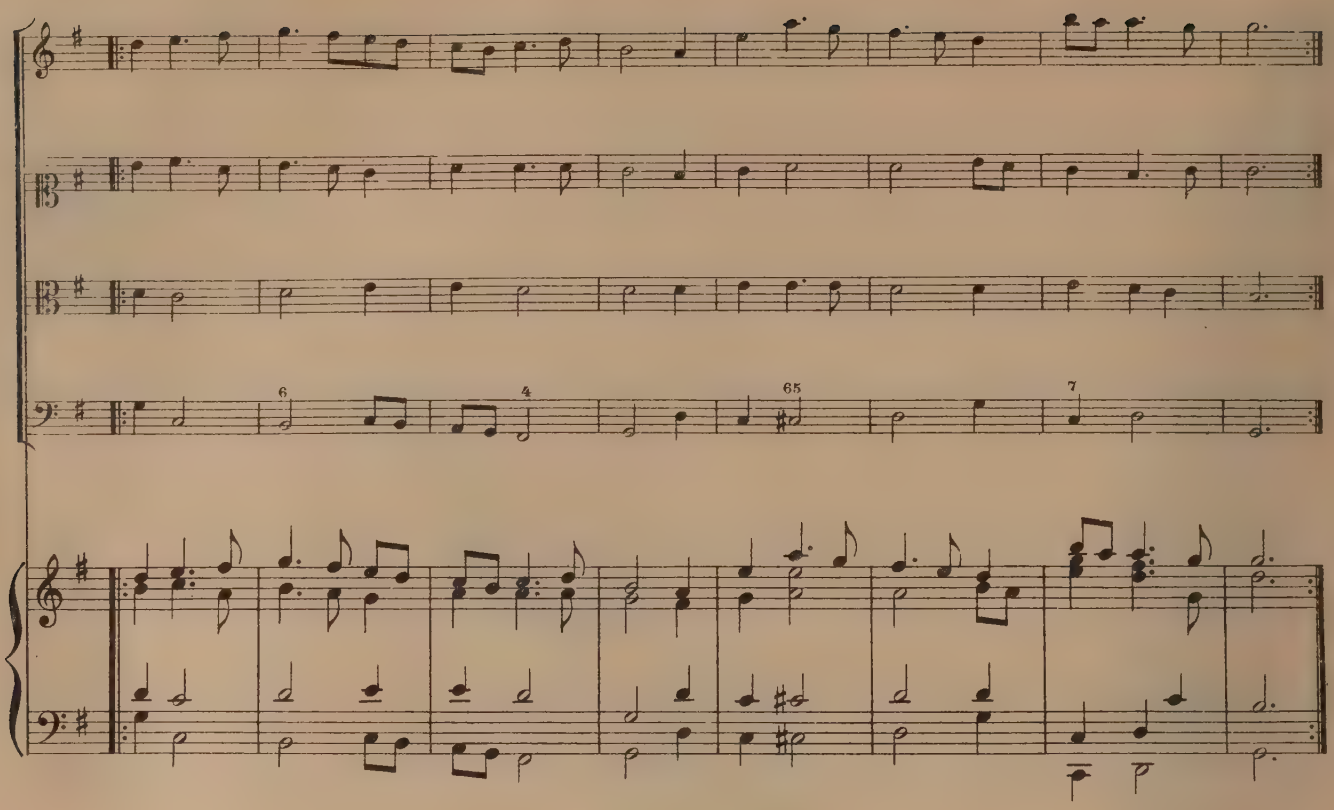
A Mener.



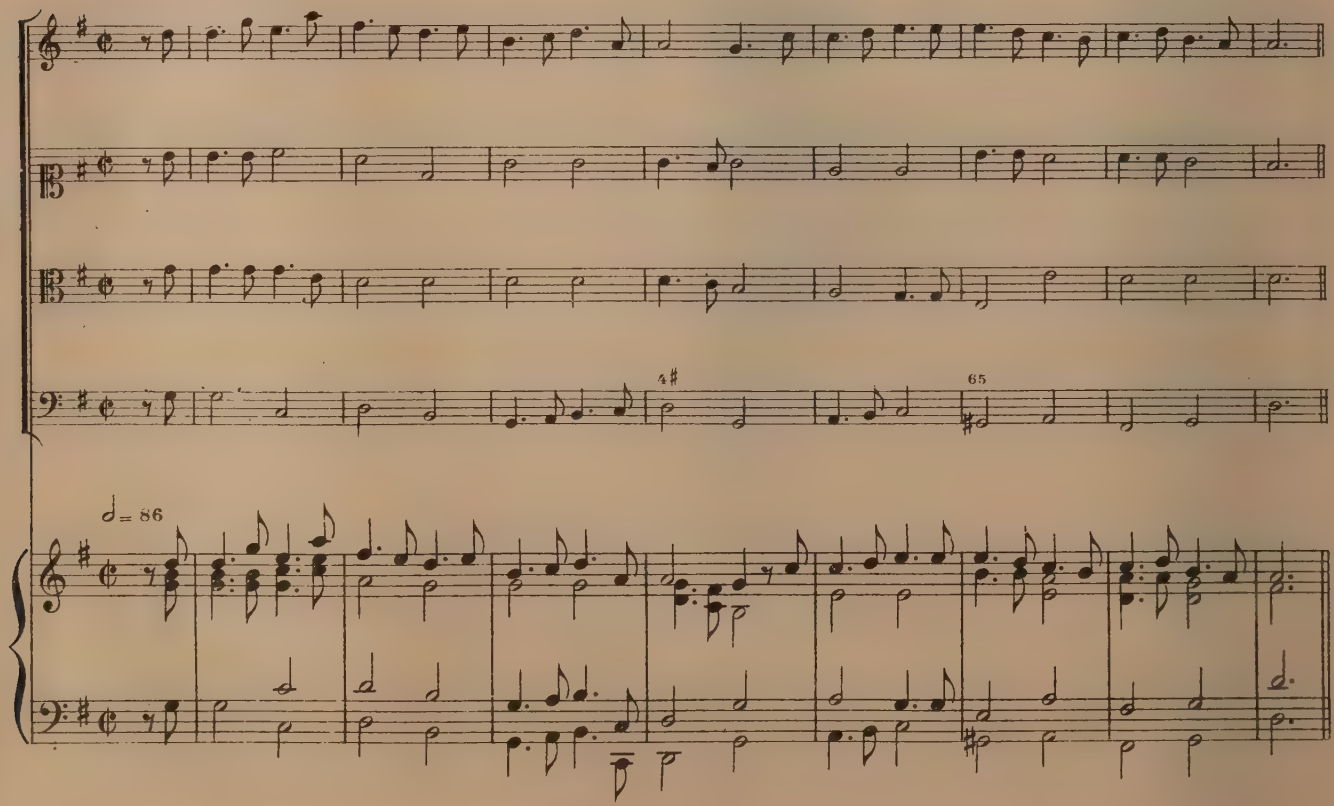


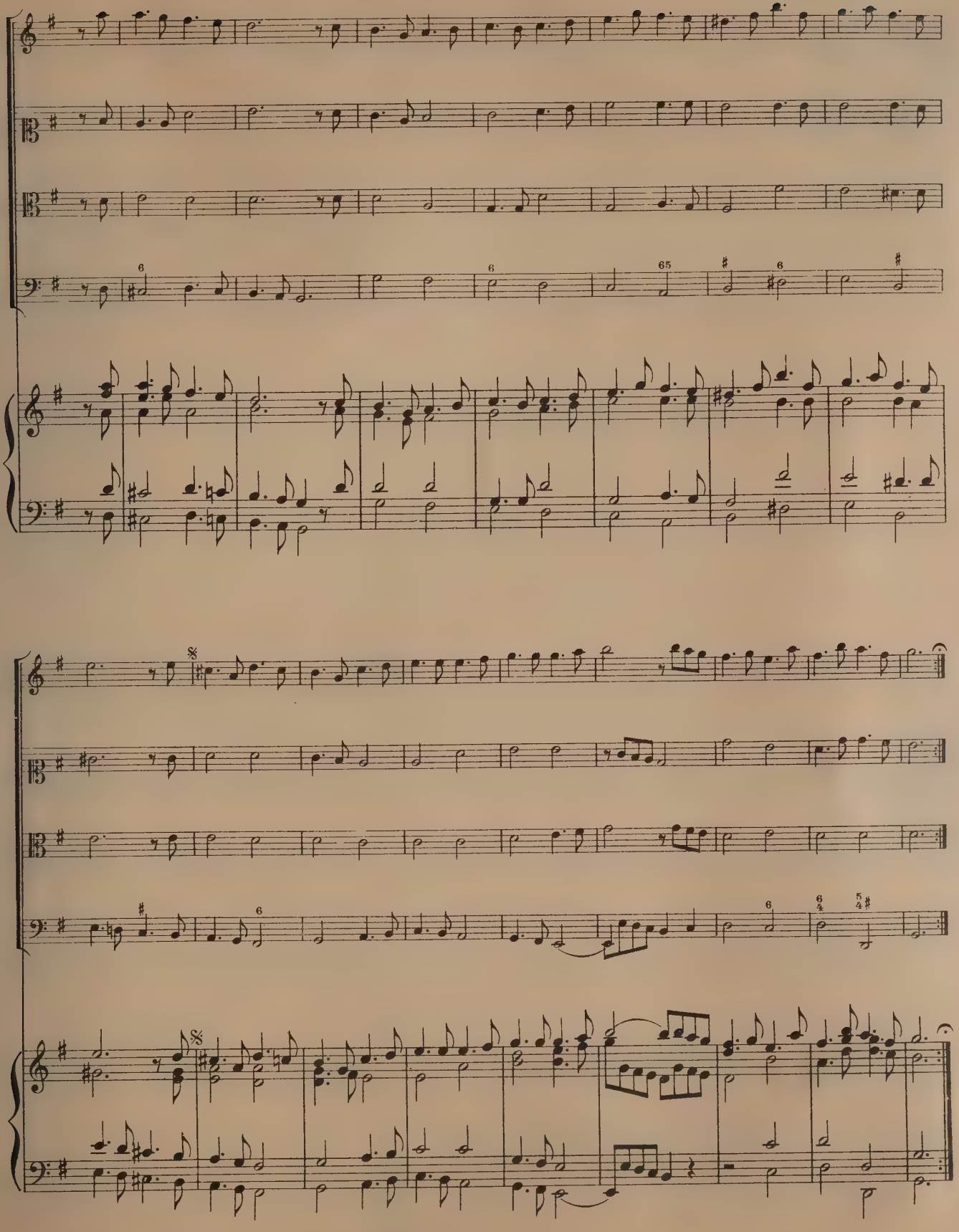
Double.



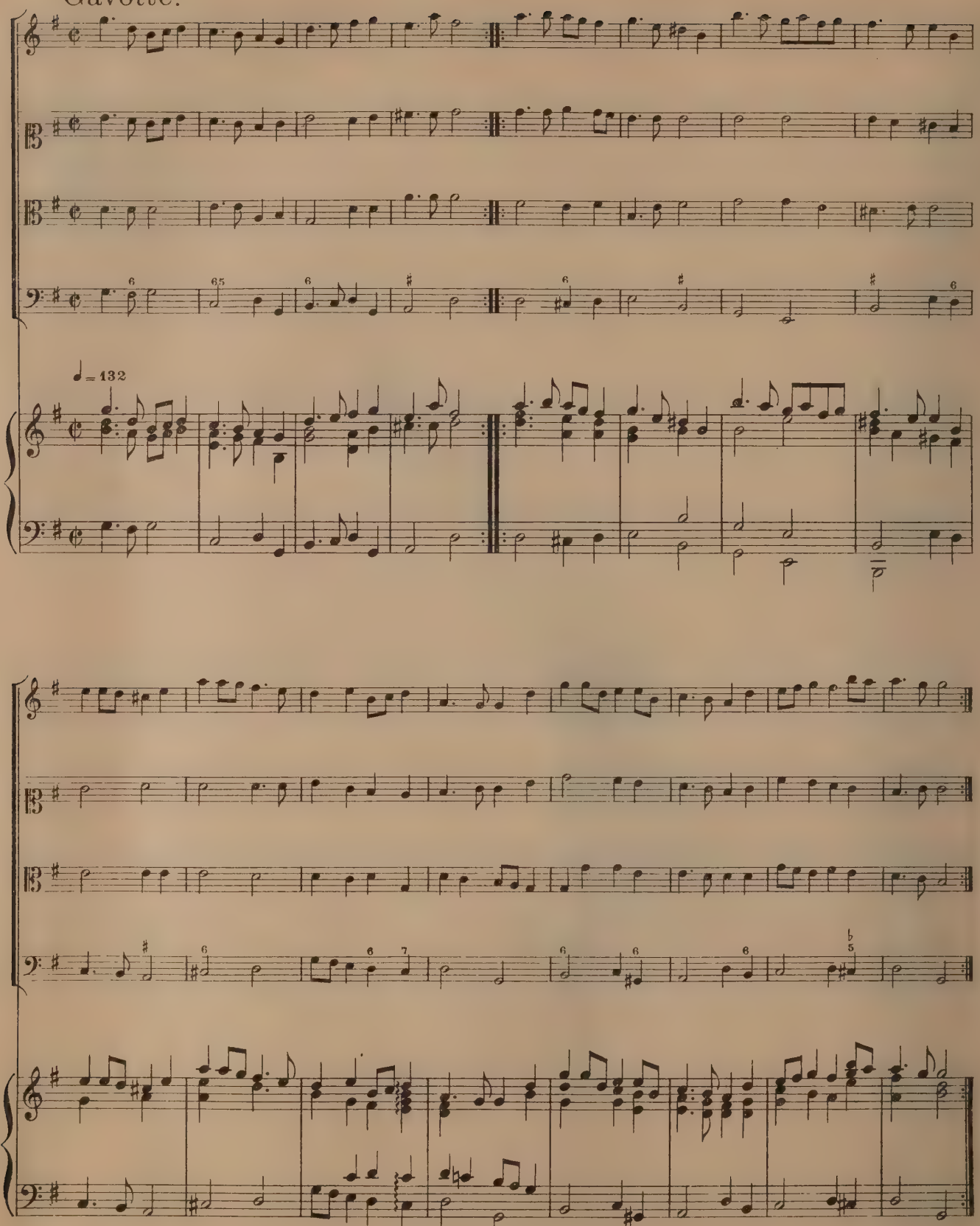


Montirandé.

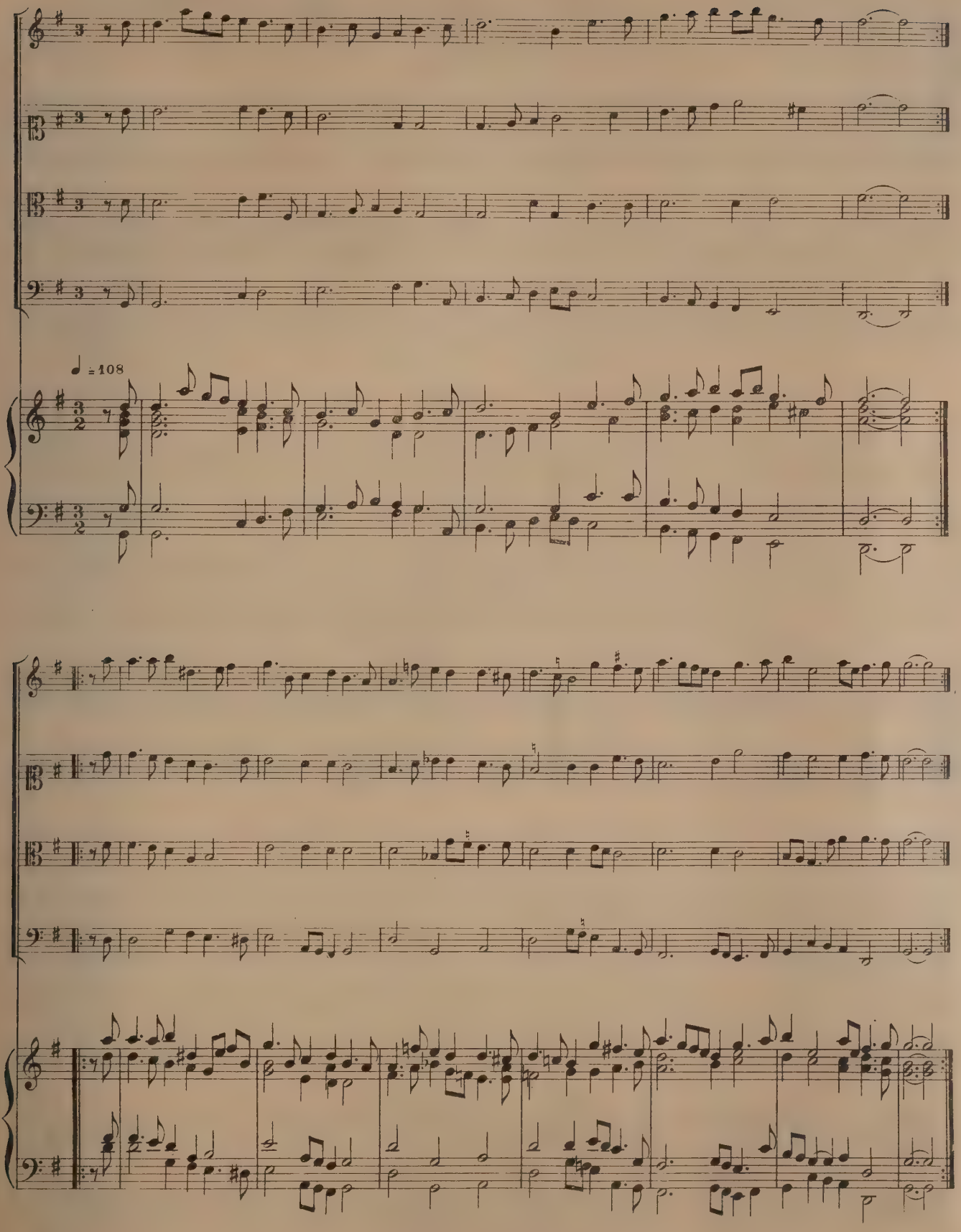




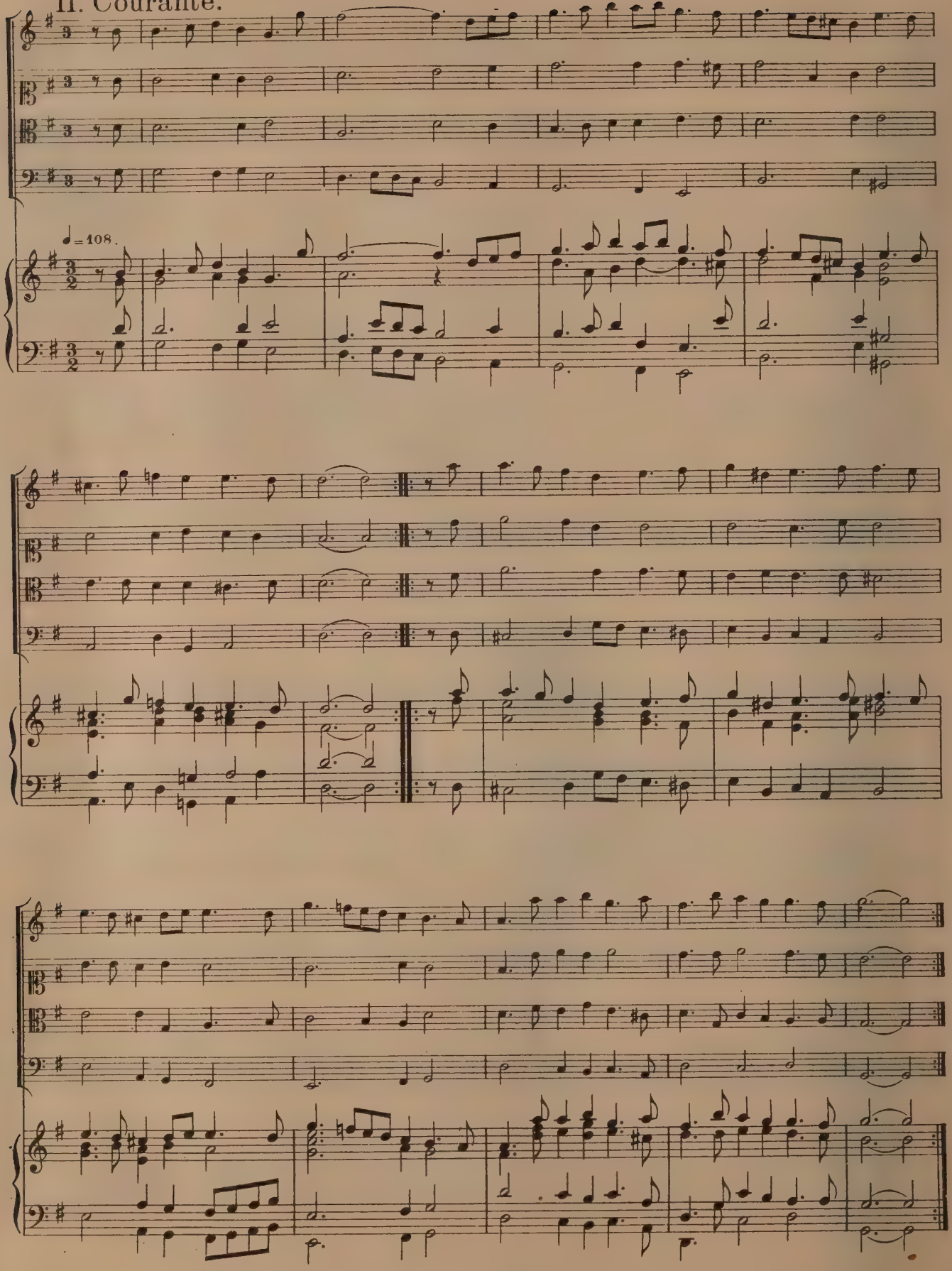
Gavotte.



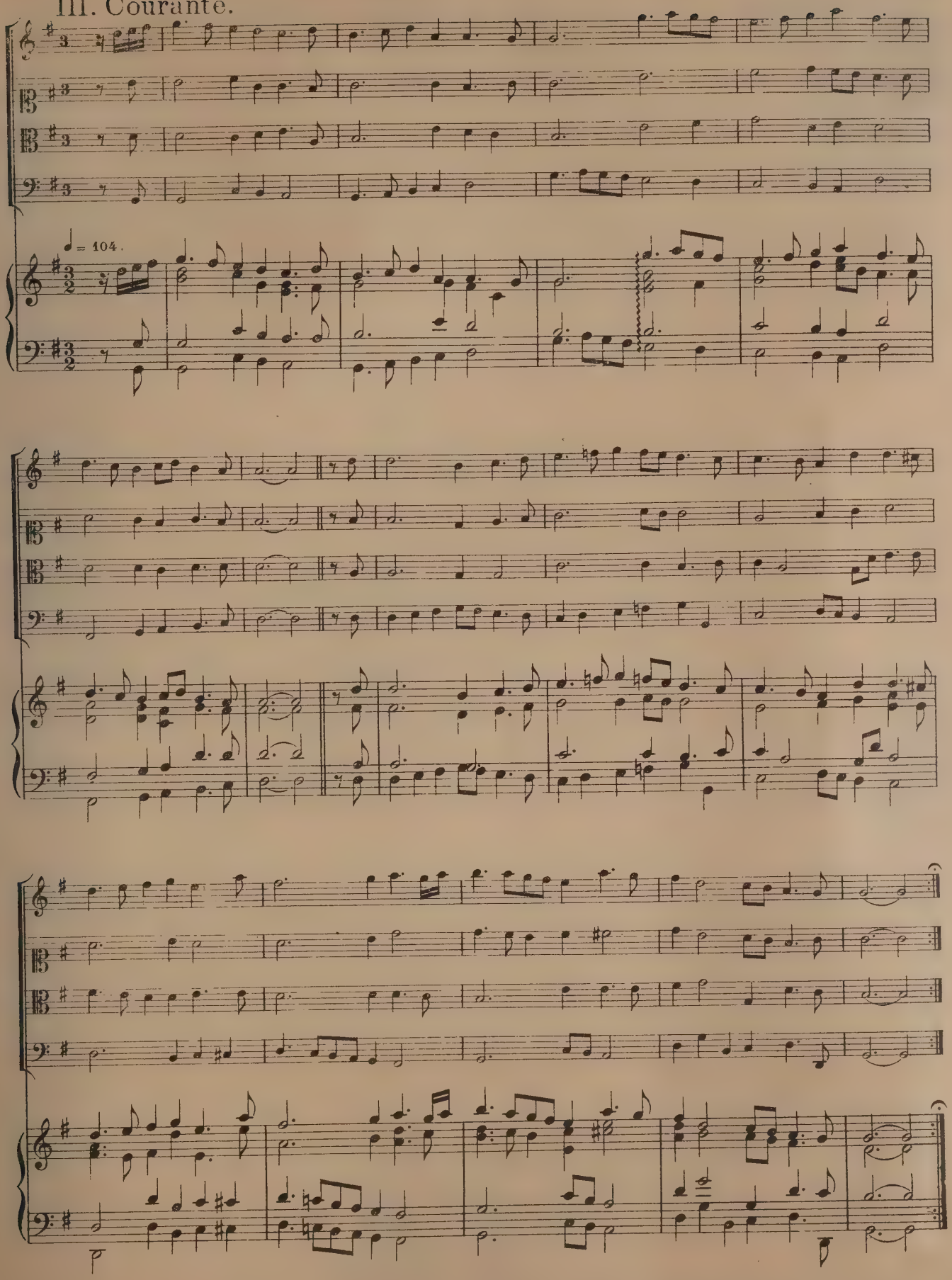
I. Courante en suite.



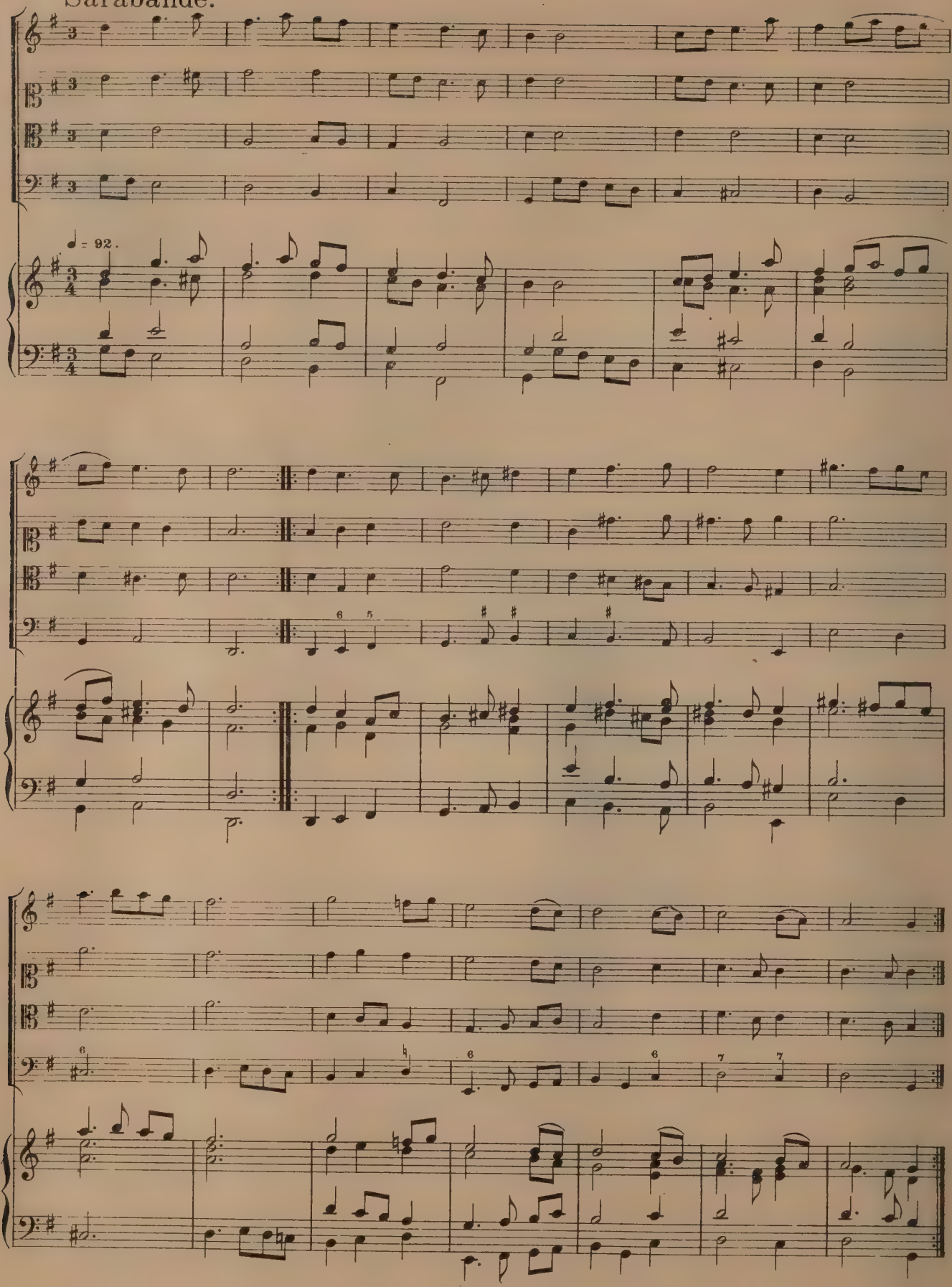
II. Courante.



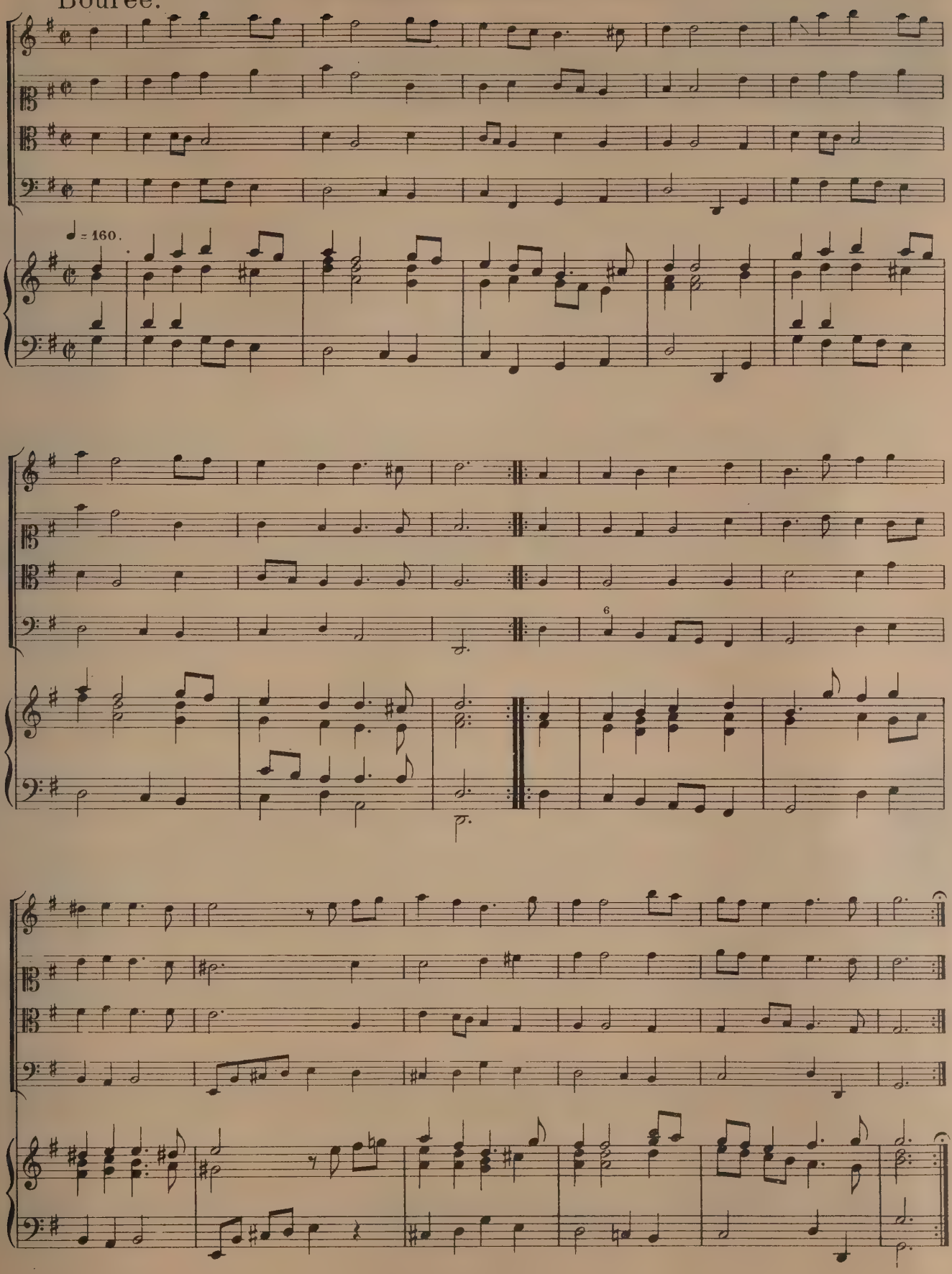
III. Courante.



Sarabande.

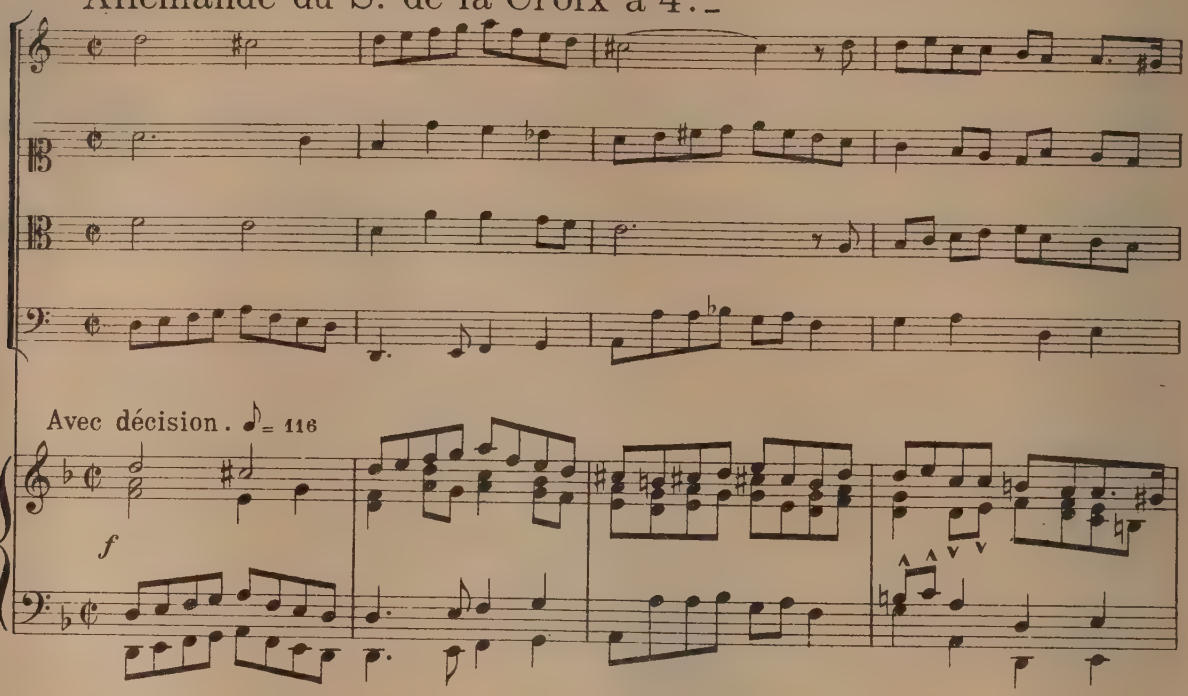


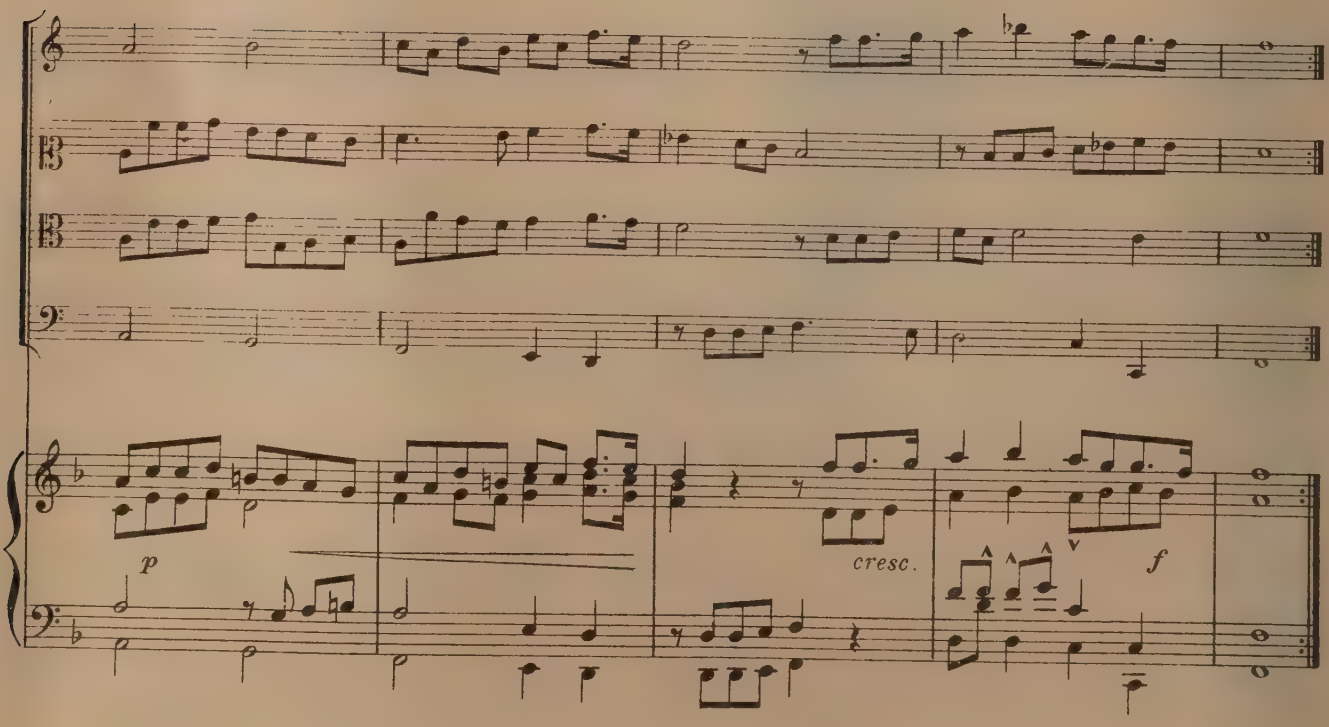
Bourée.

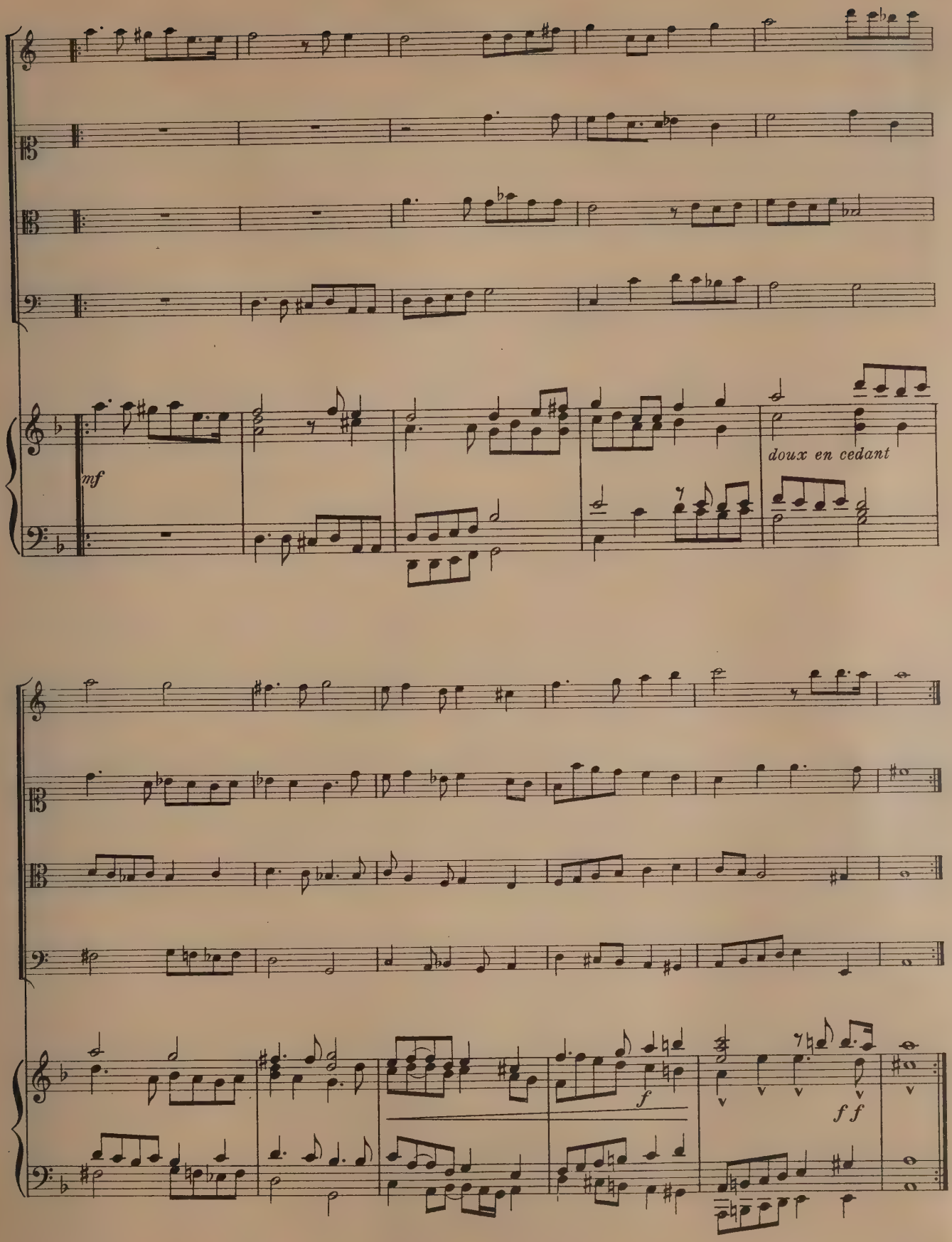


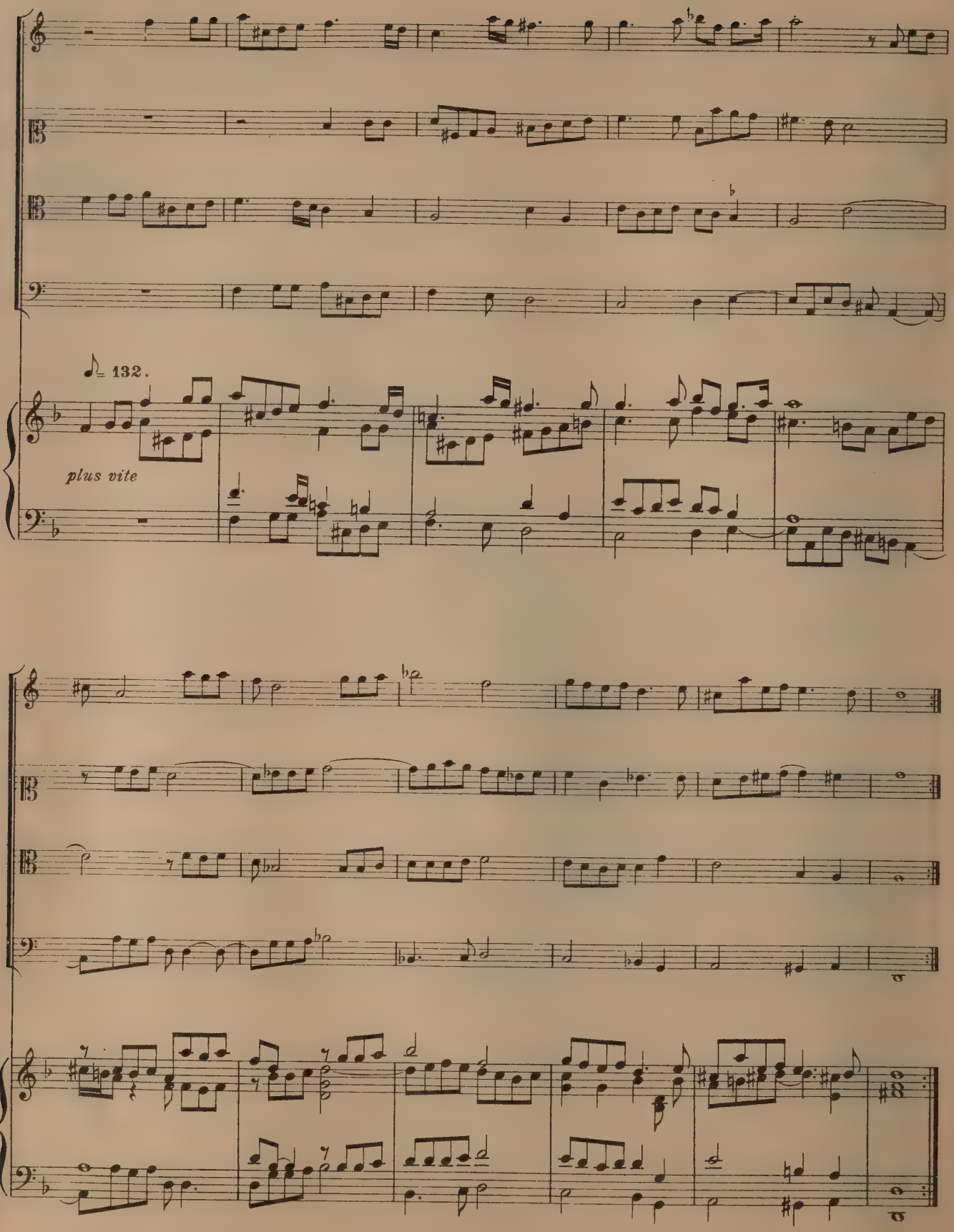
Suite VII

Allemande du Sr de la Croix à 4.

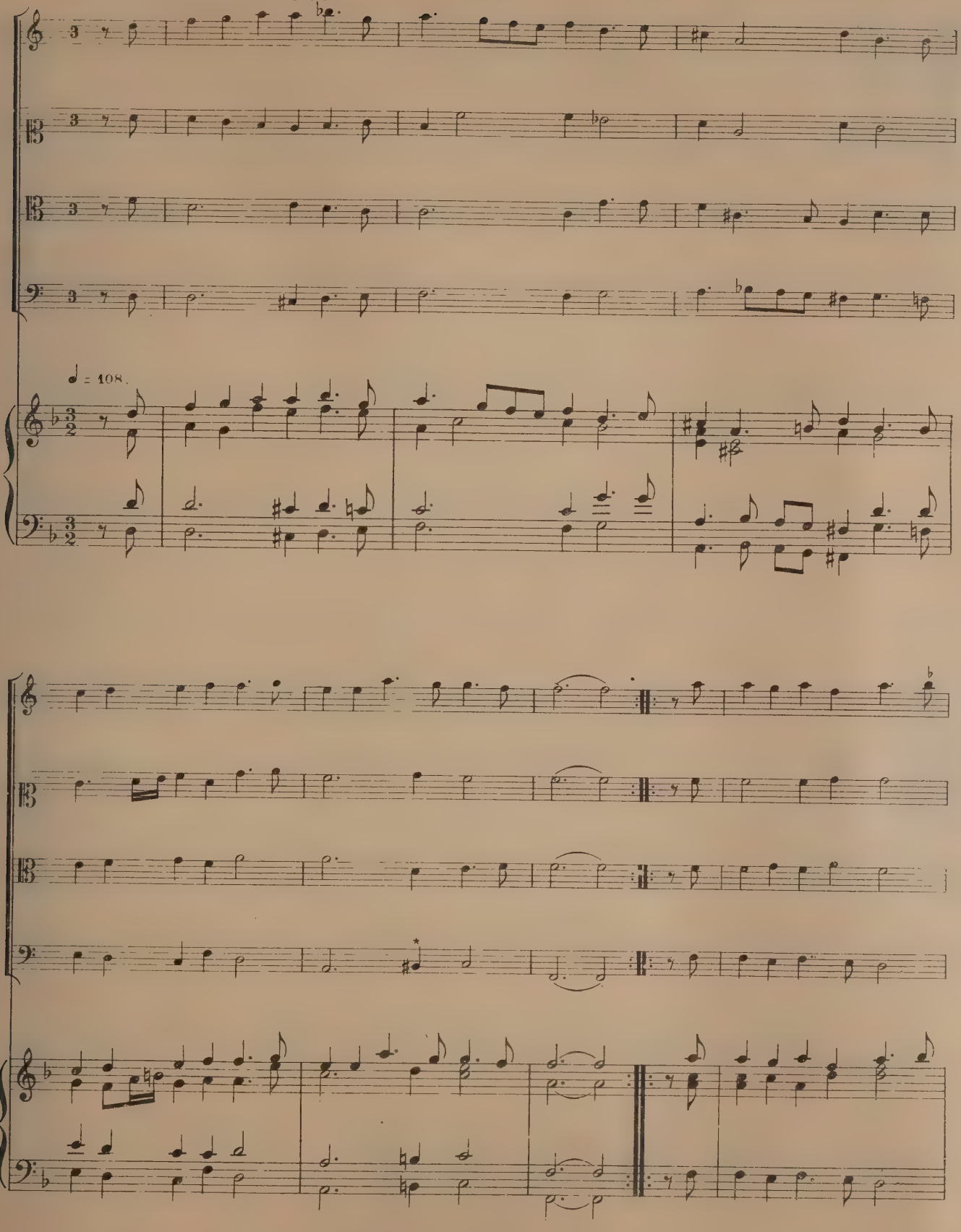


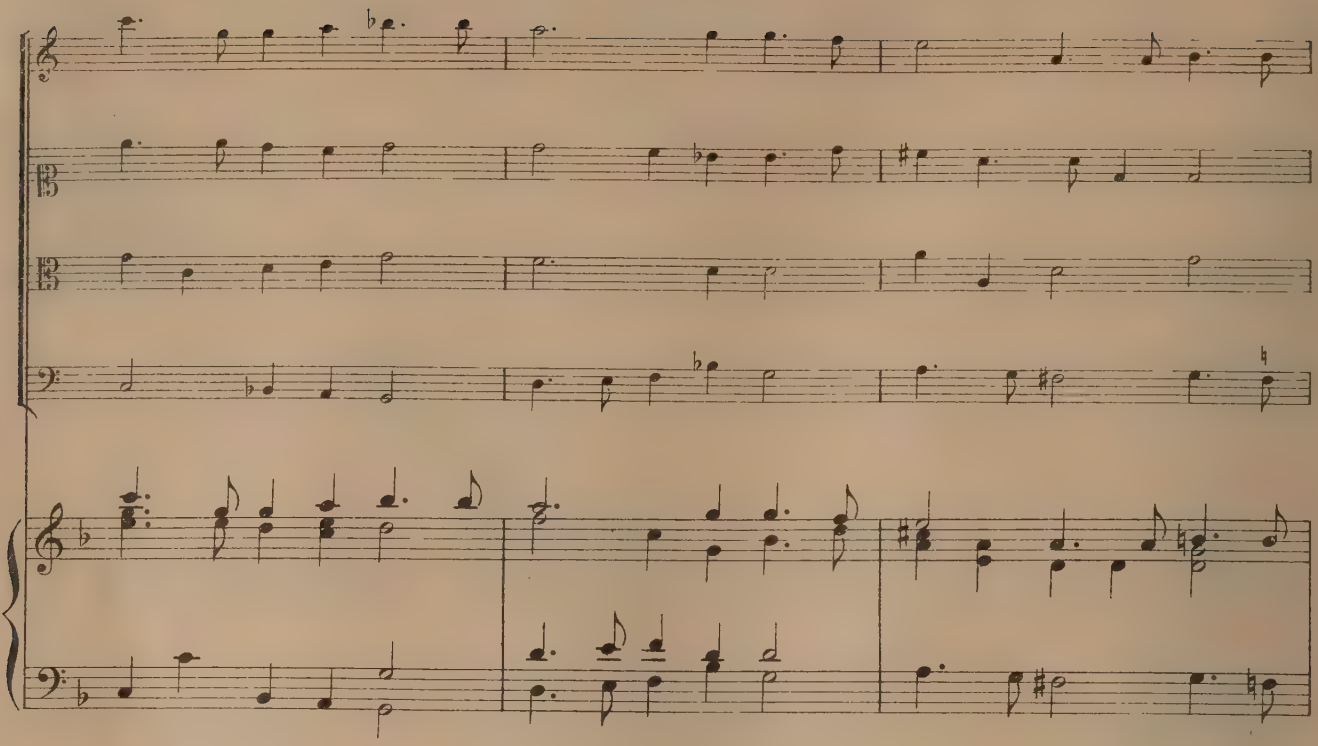


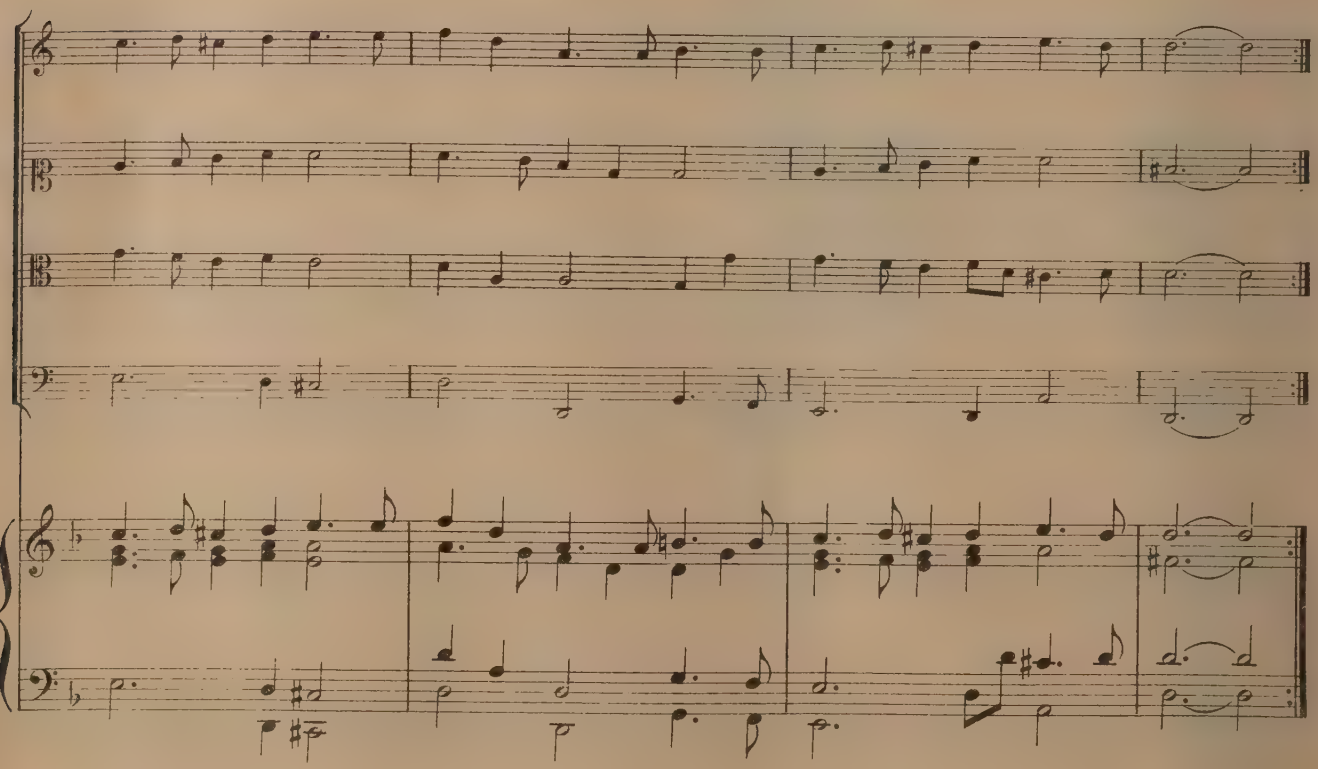

mf
doux en cedant
f
ff


♩= 132.
plus vite

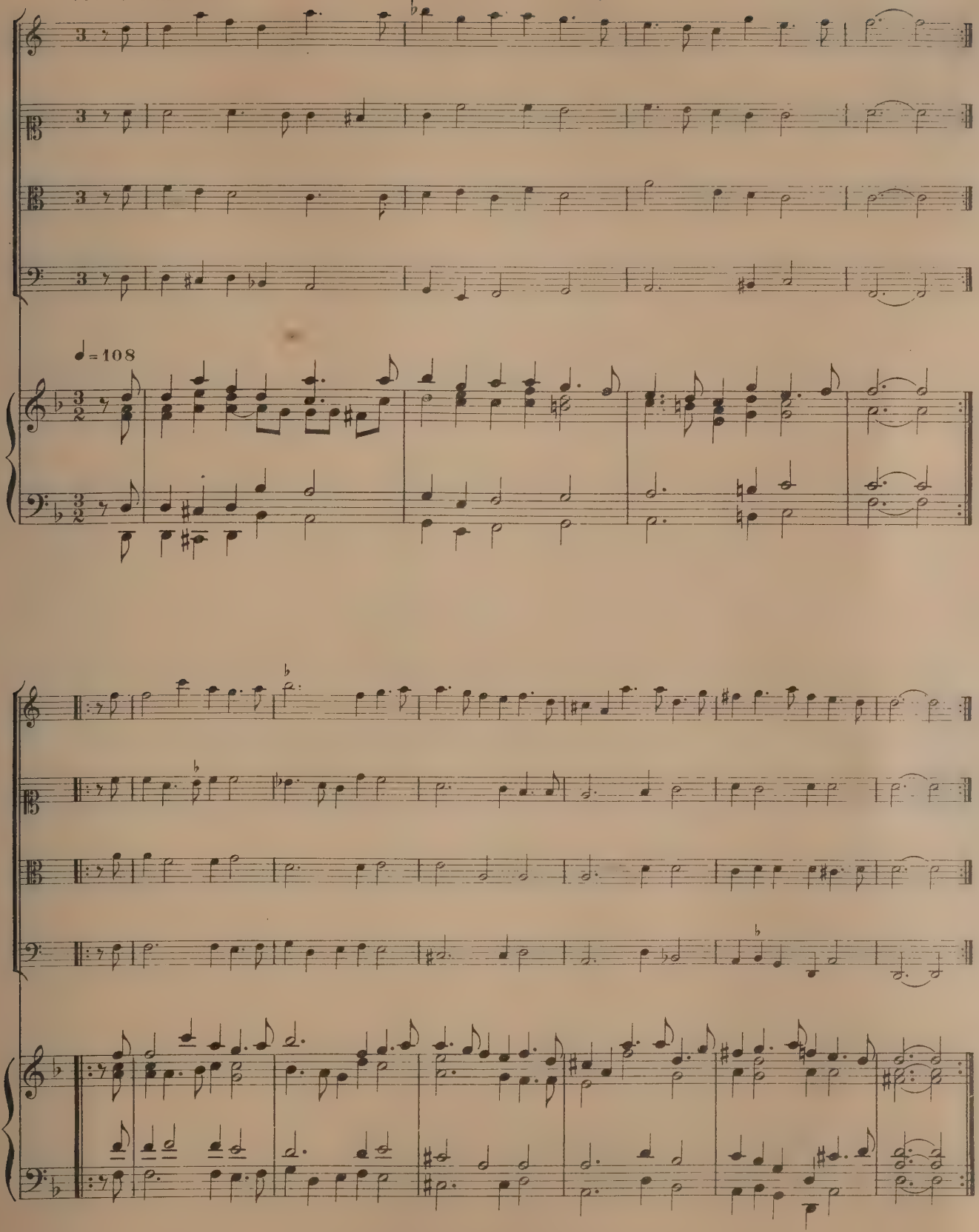
I. Courante en suite.



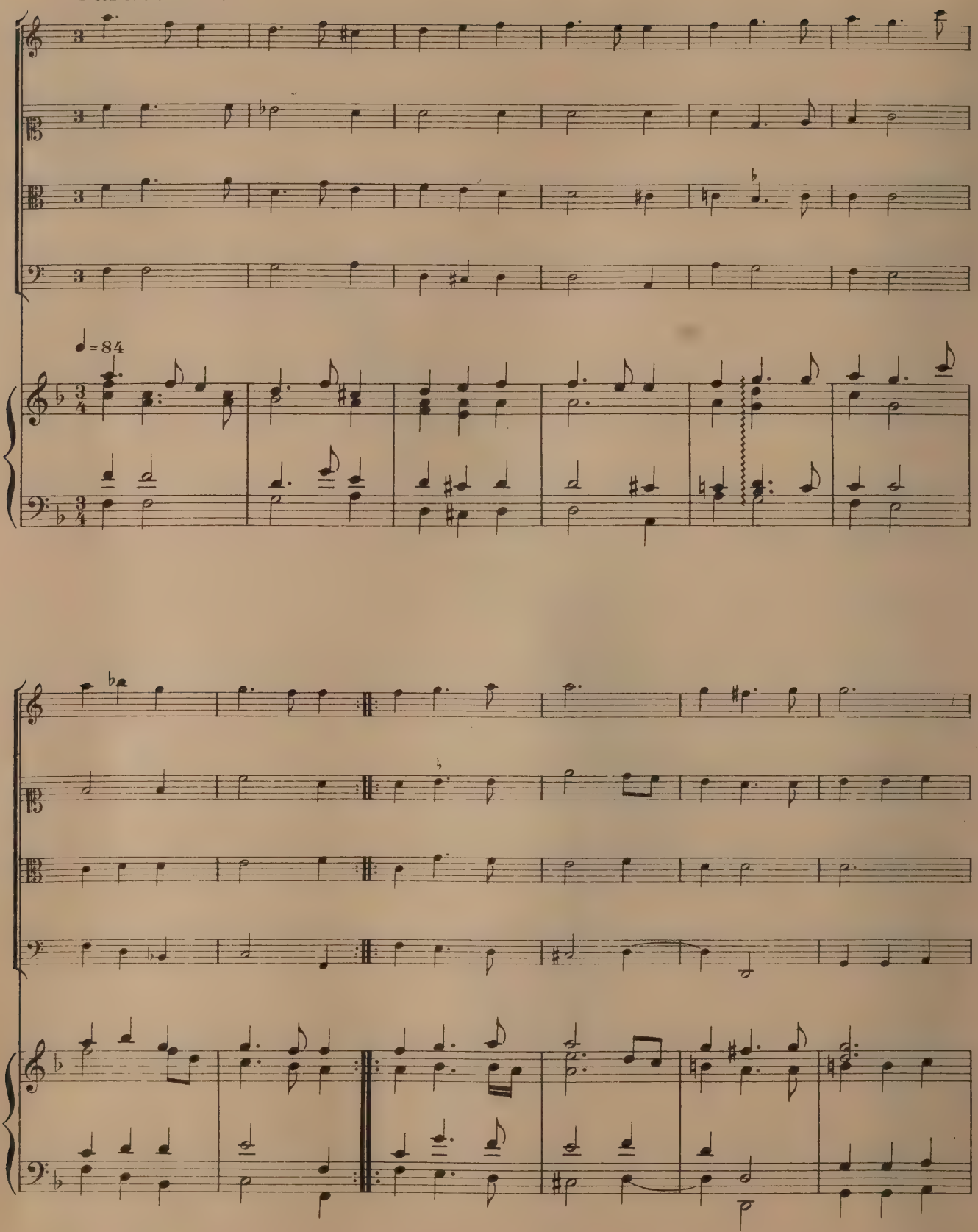


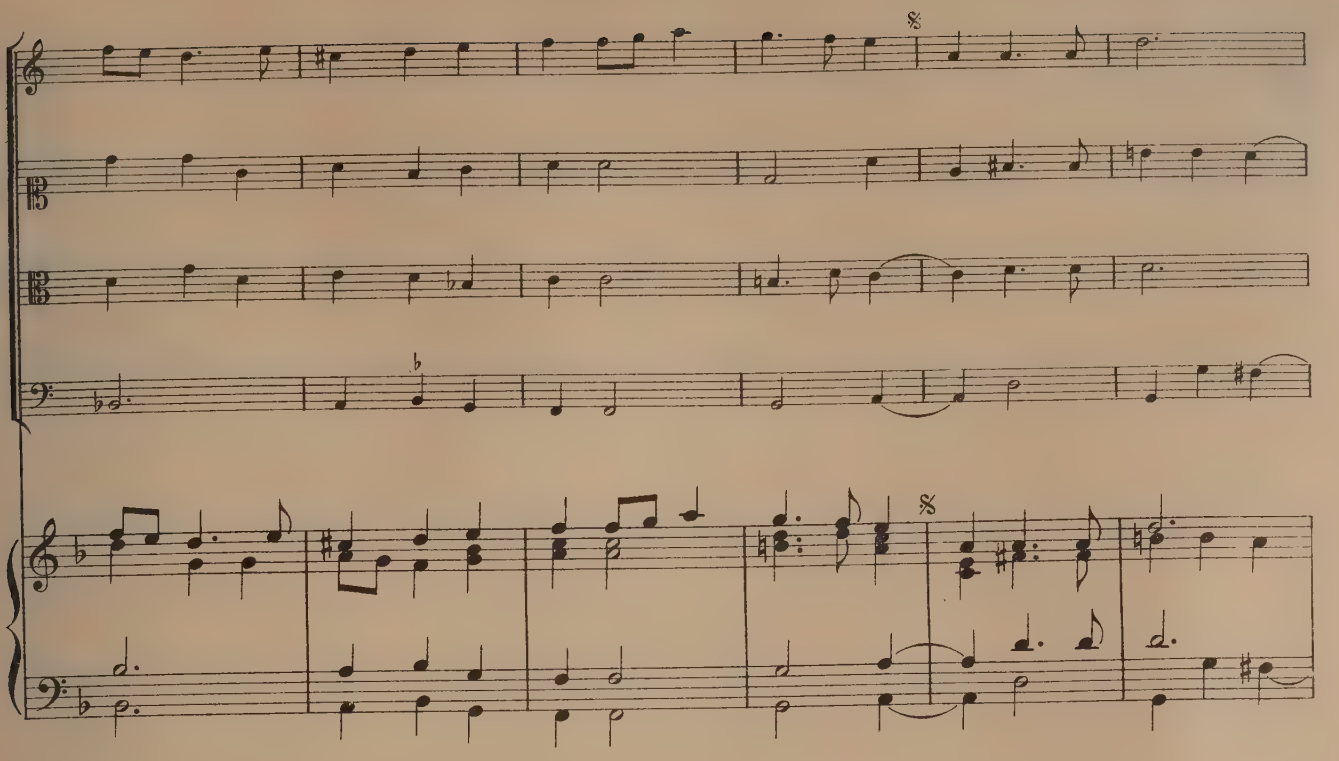


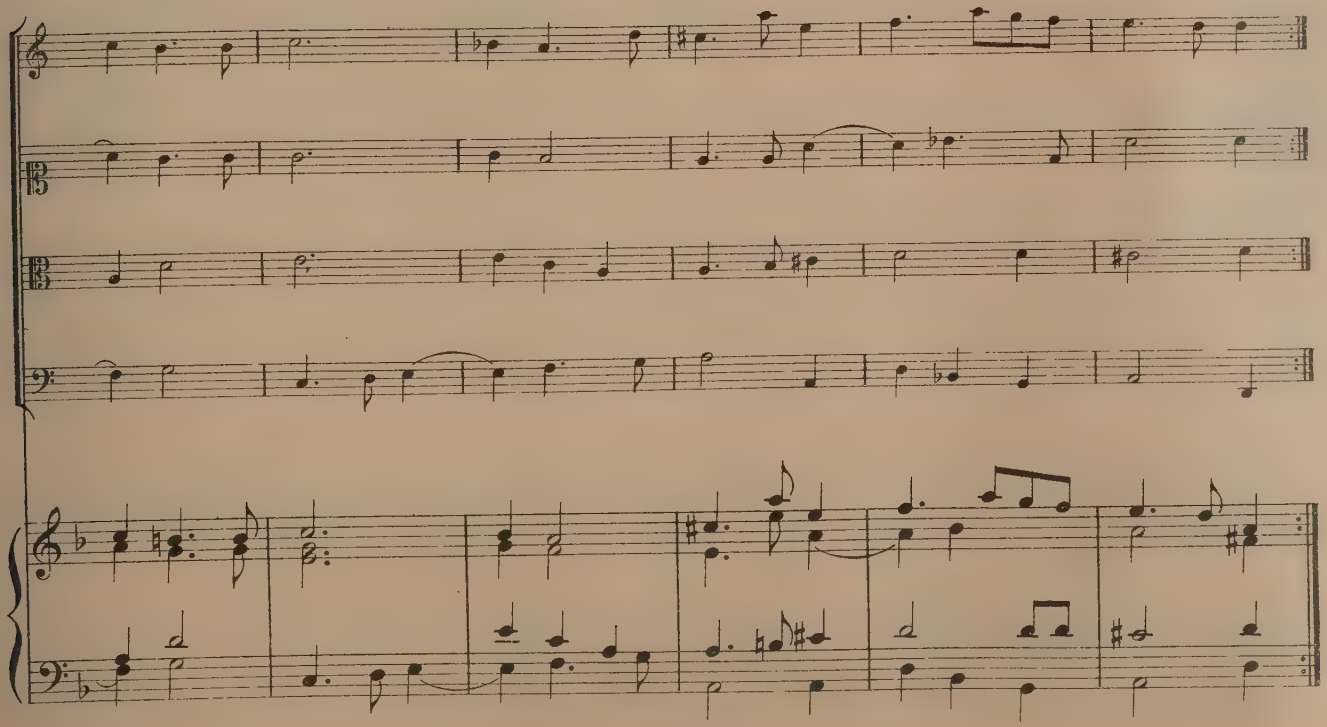
2. Courante.



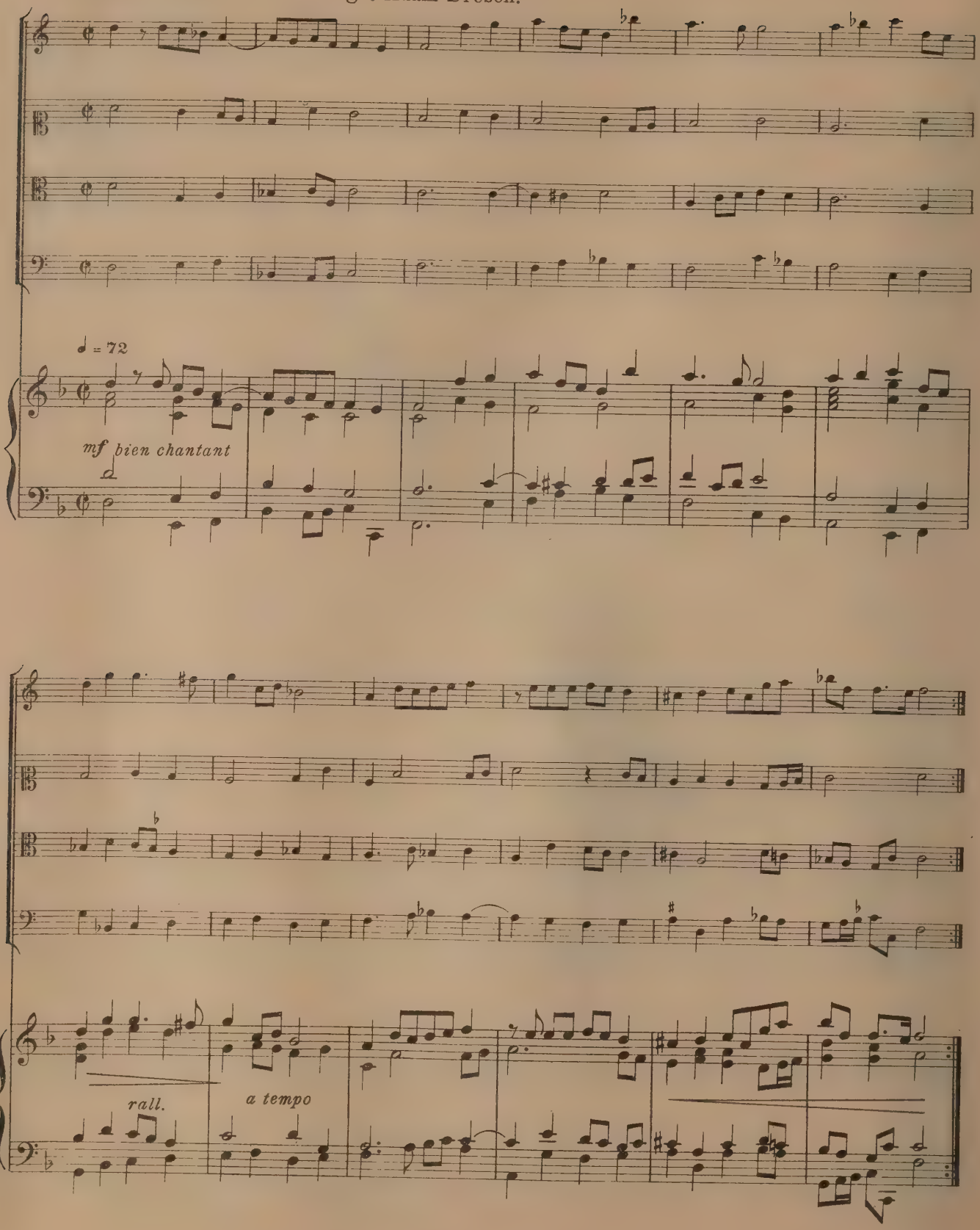
Sarabande.

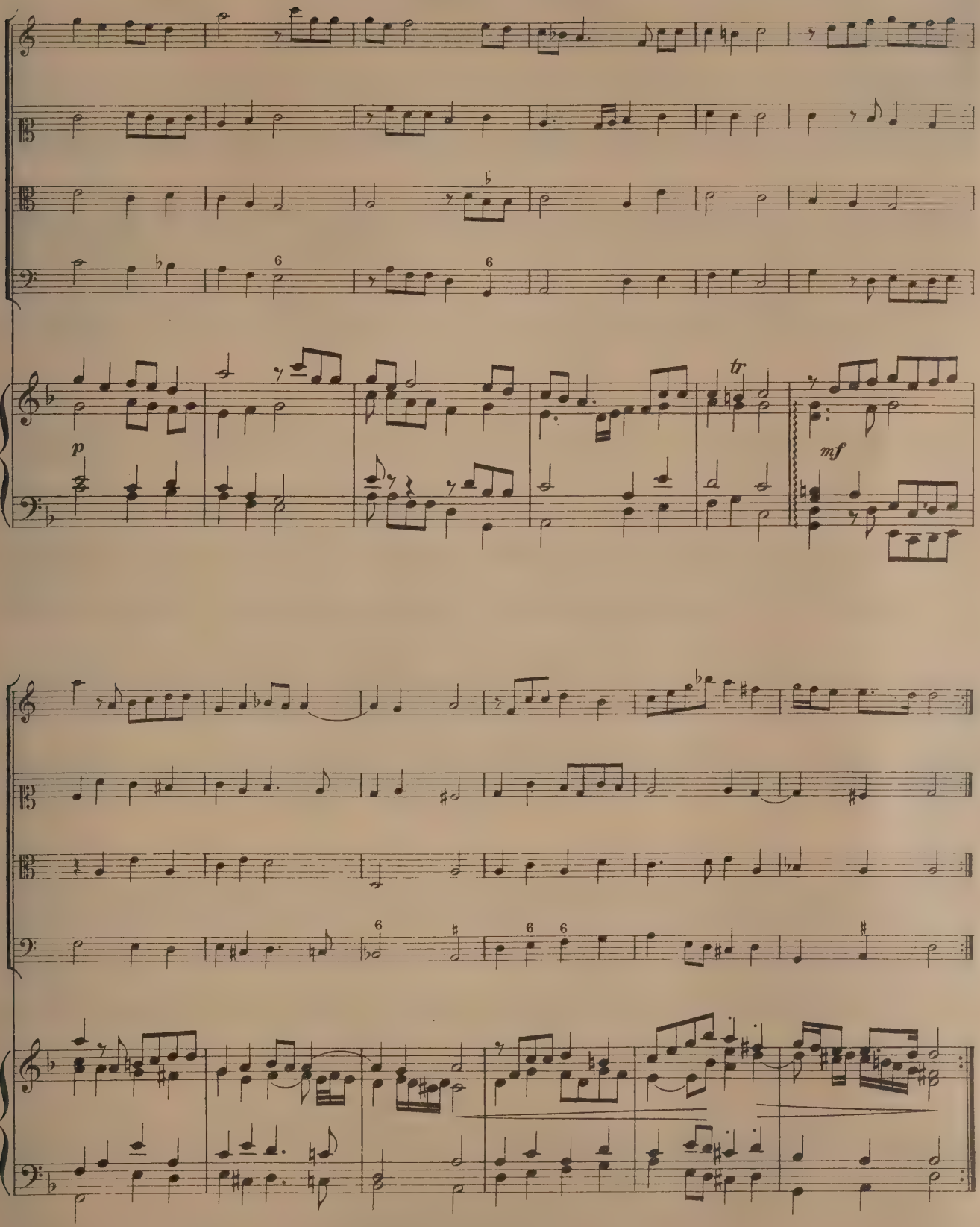




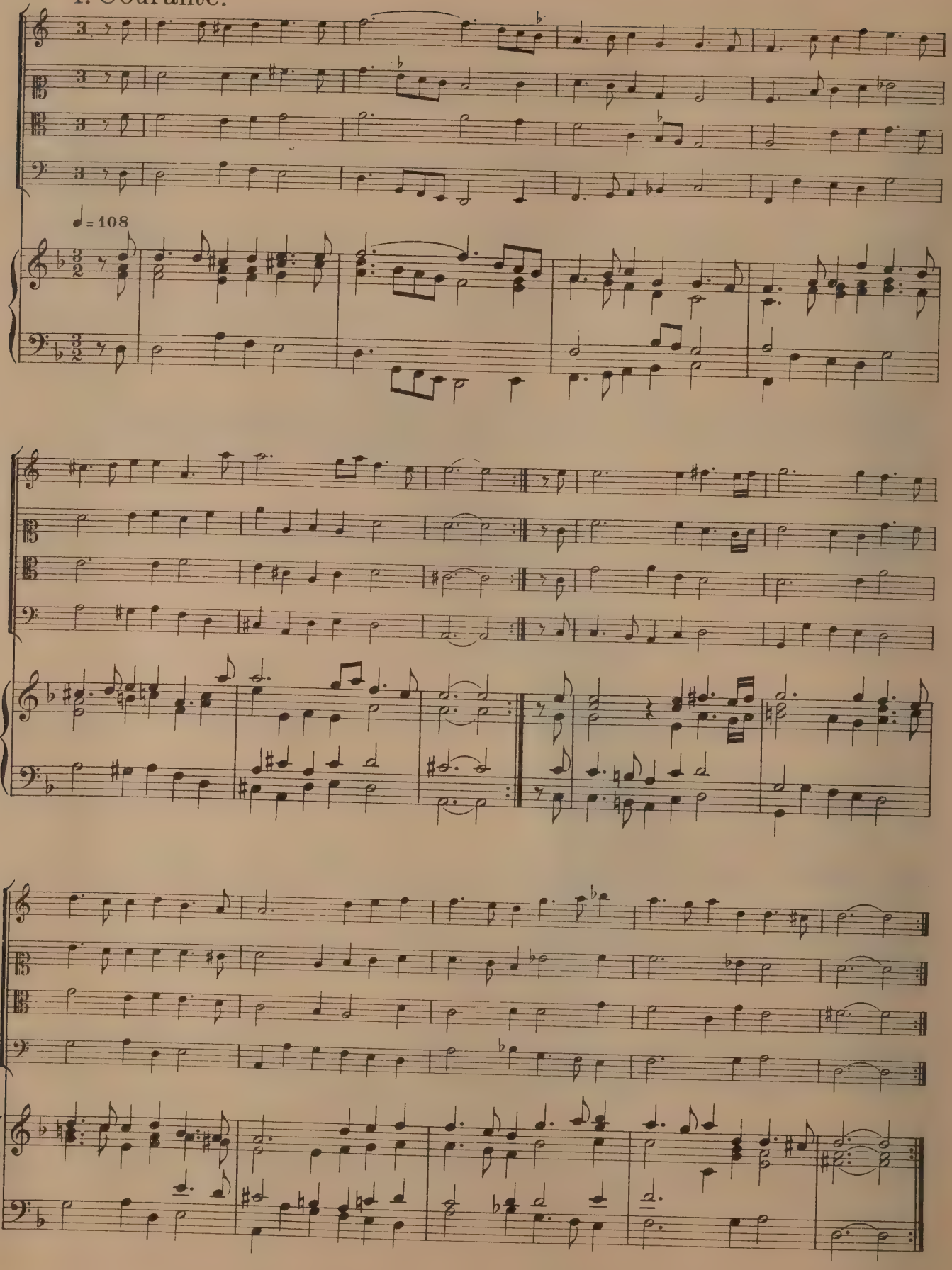


Allemande à 4. Sigr. Adam Dresen.

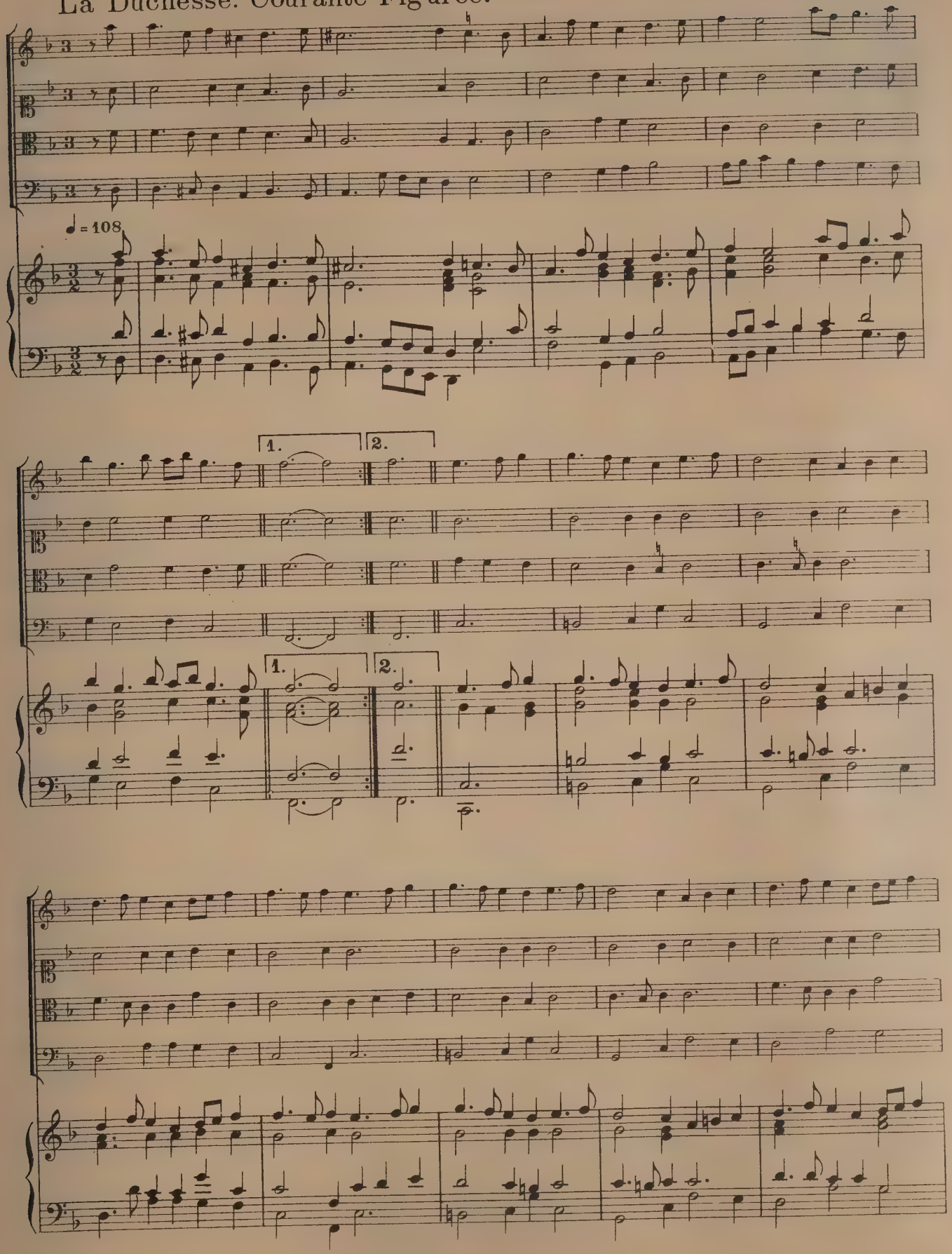



tr
p
mf

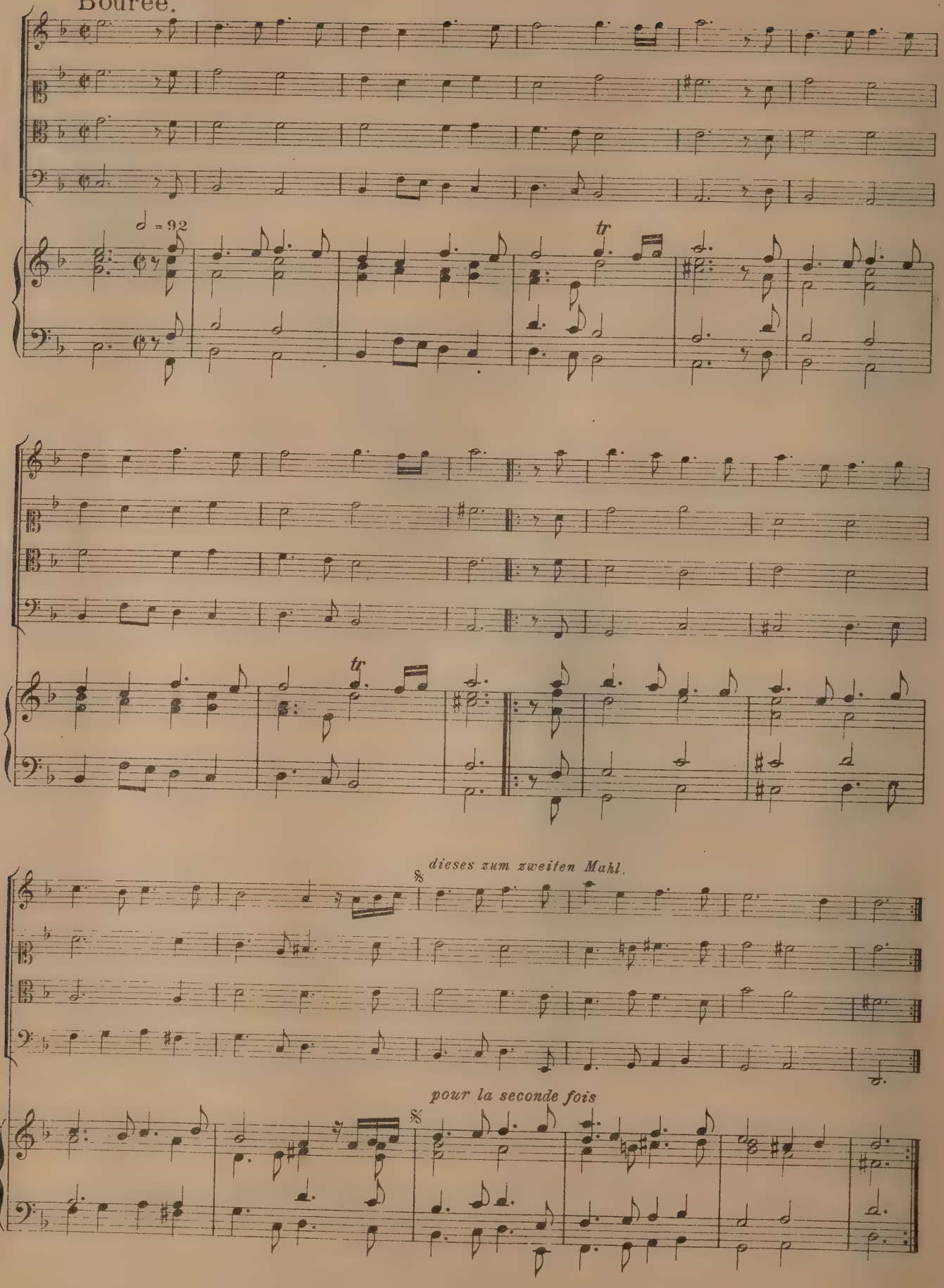
1. Courante.



La Duchesse. Courante Figurée.

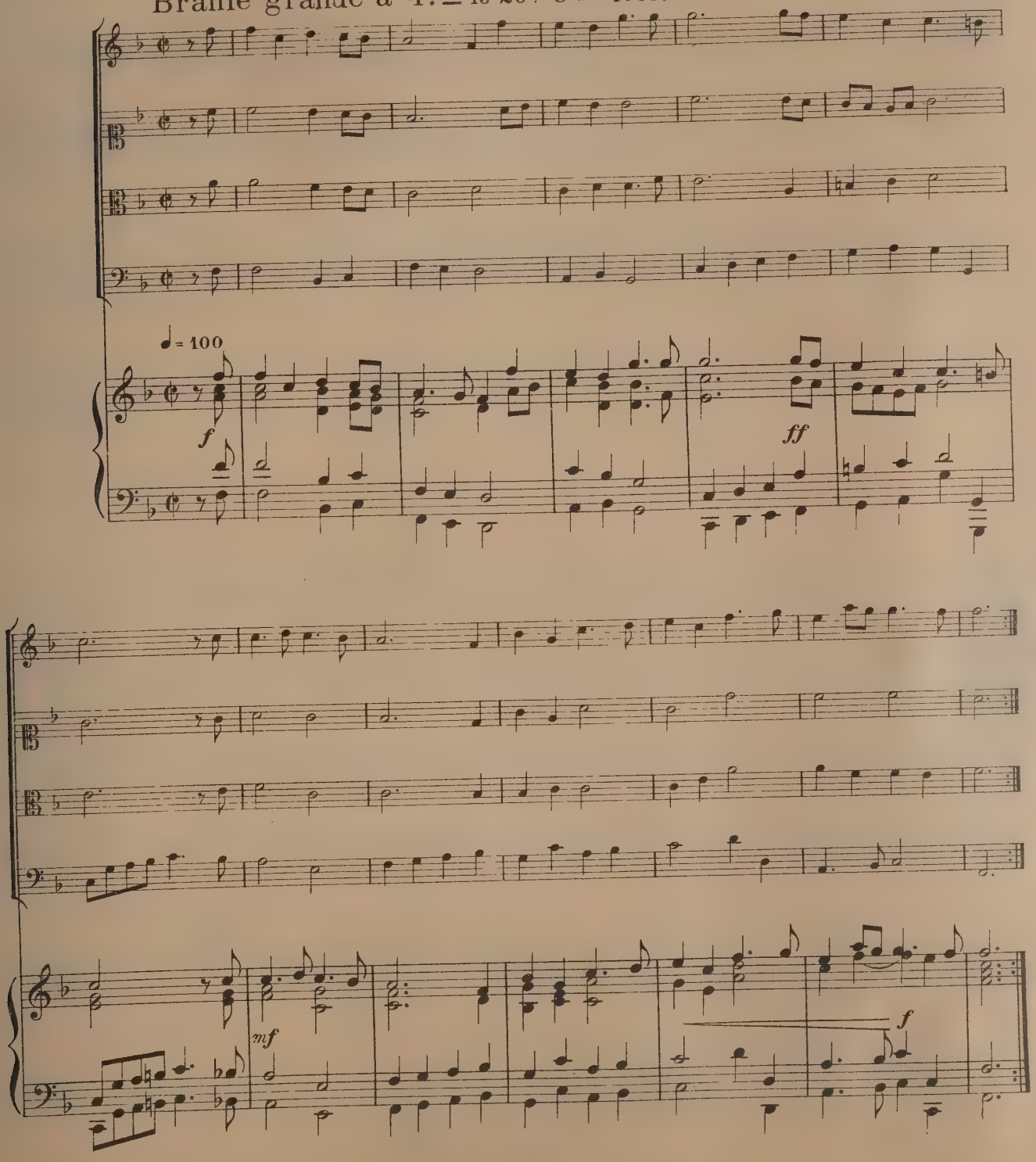


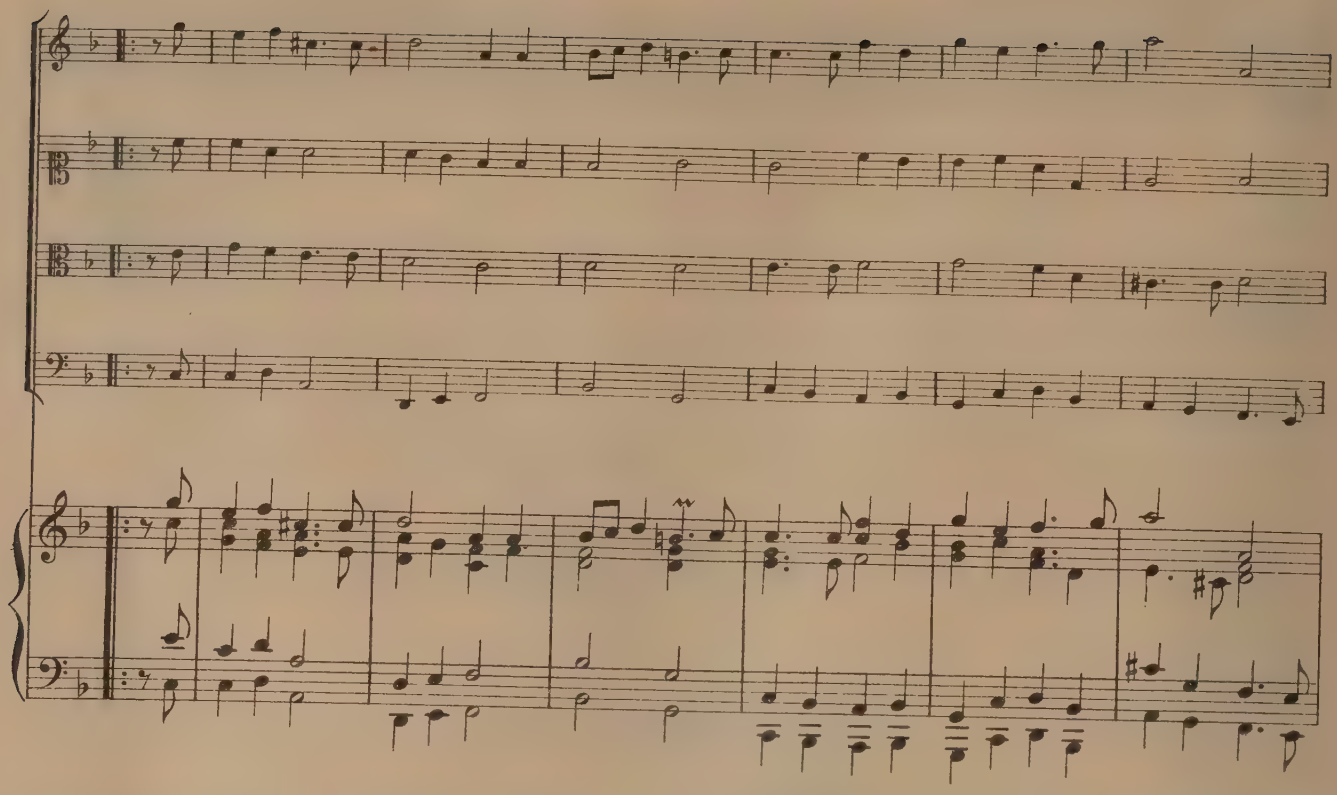
Bourée.

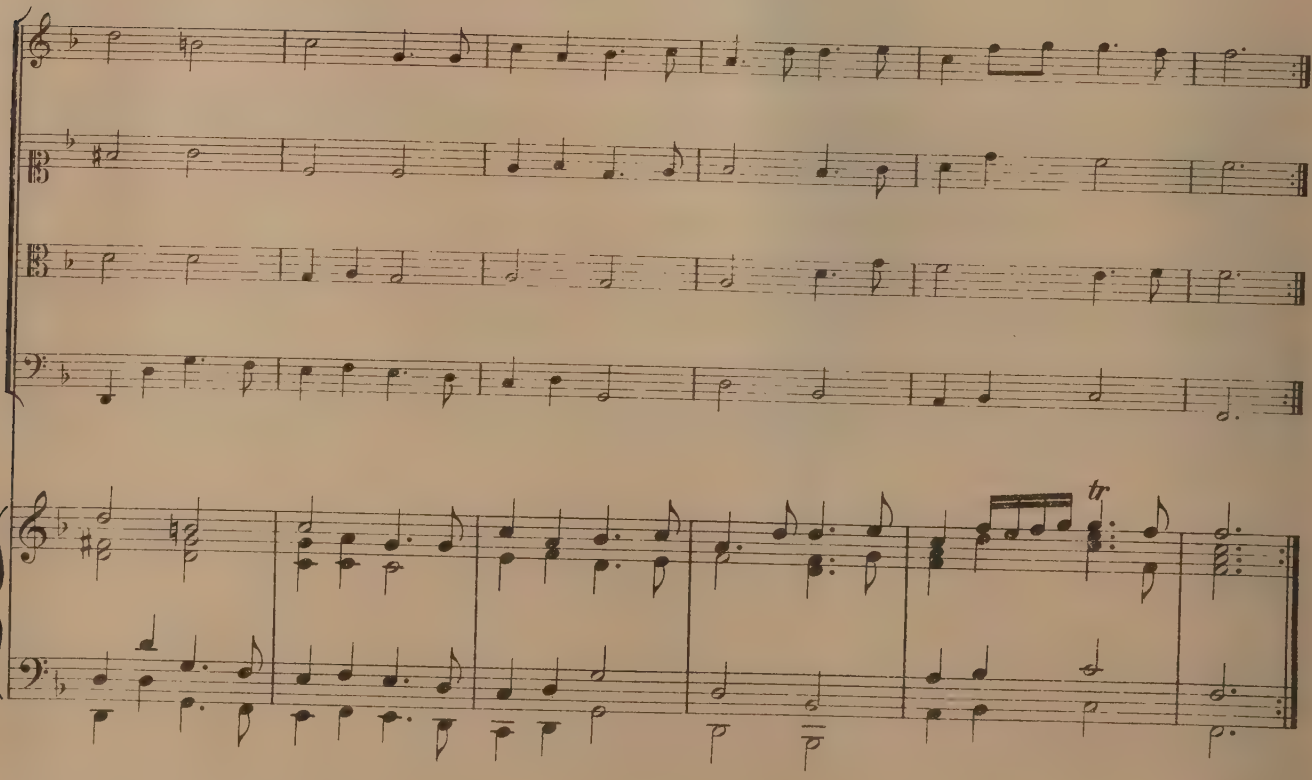


Suite VIII

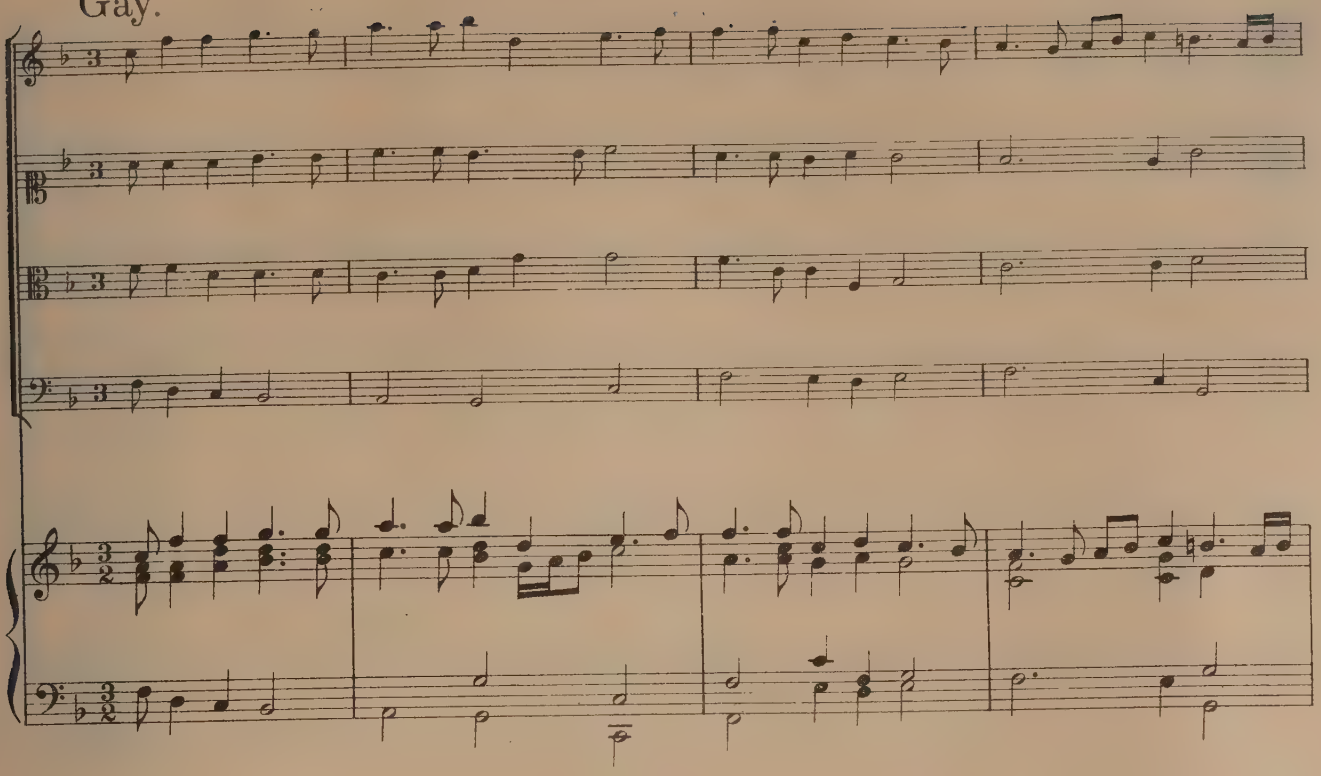
Branle grande à 4. — le 20. 8bris 1668.

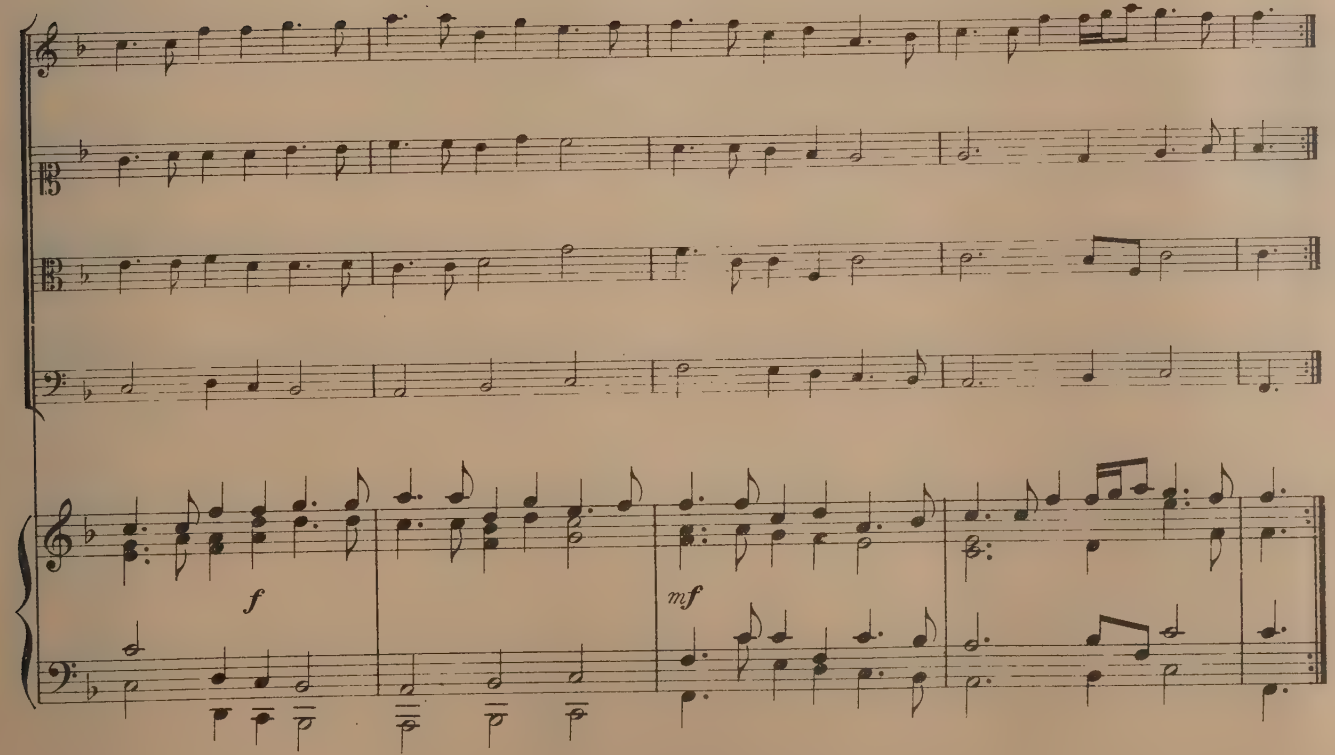


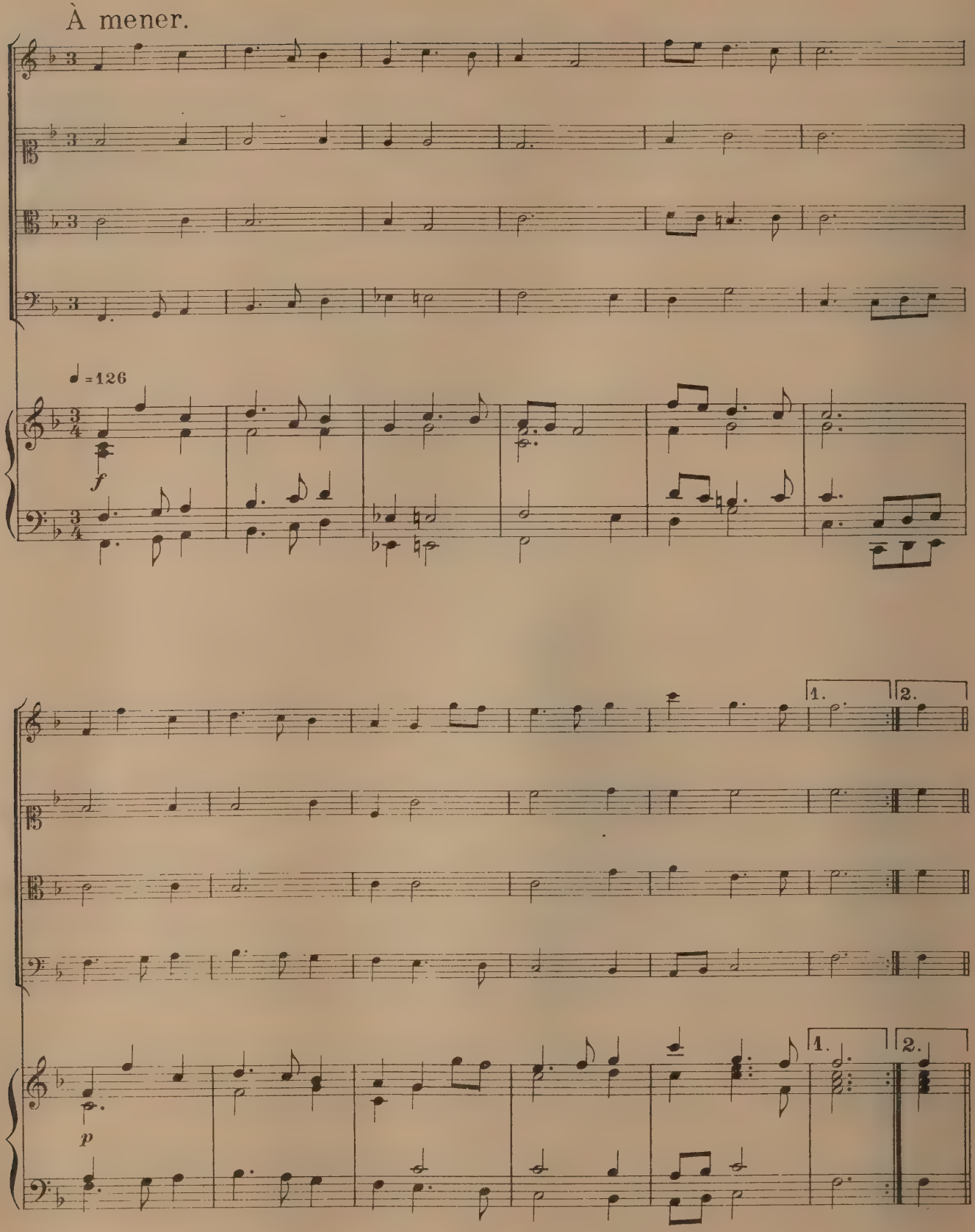


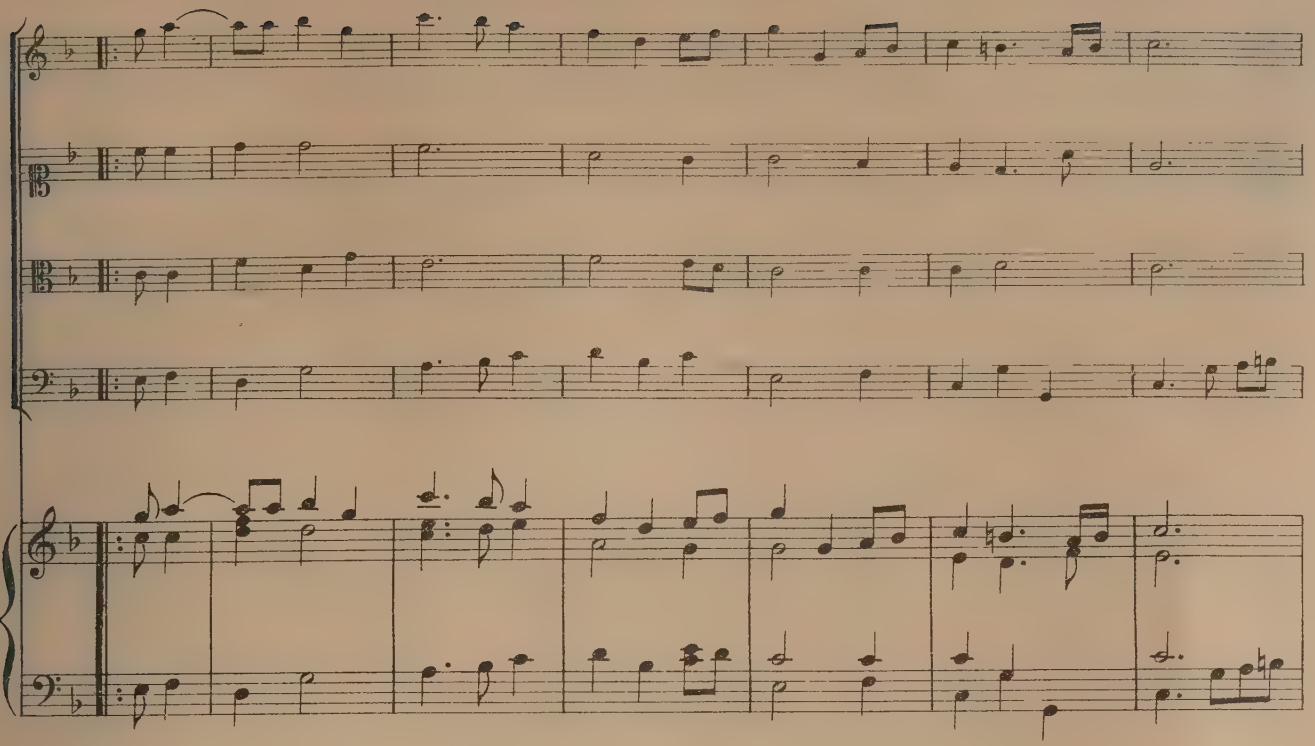

tr

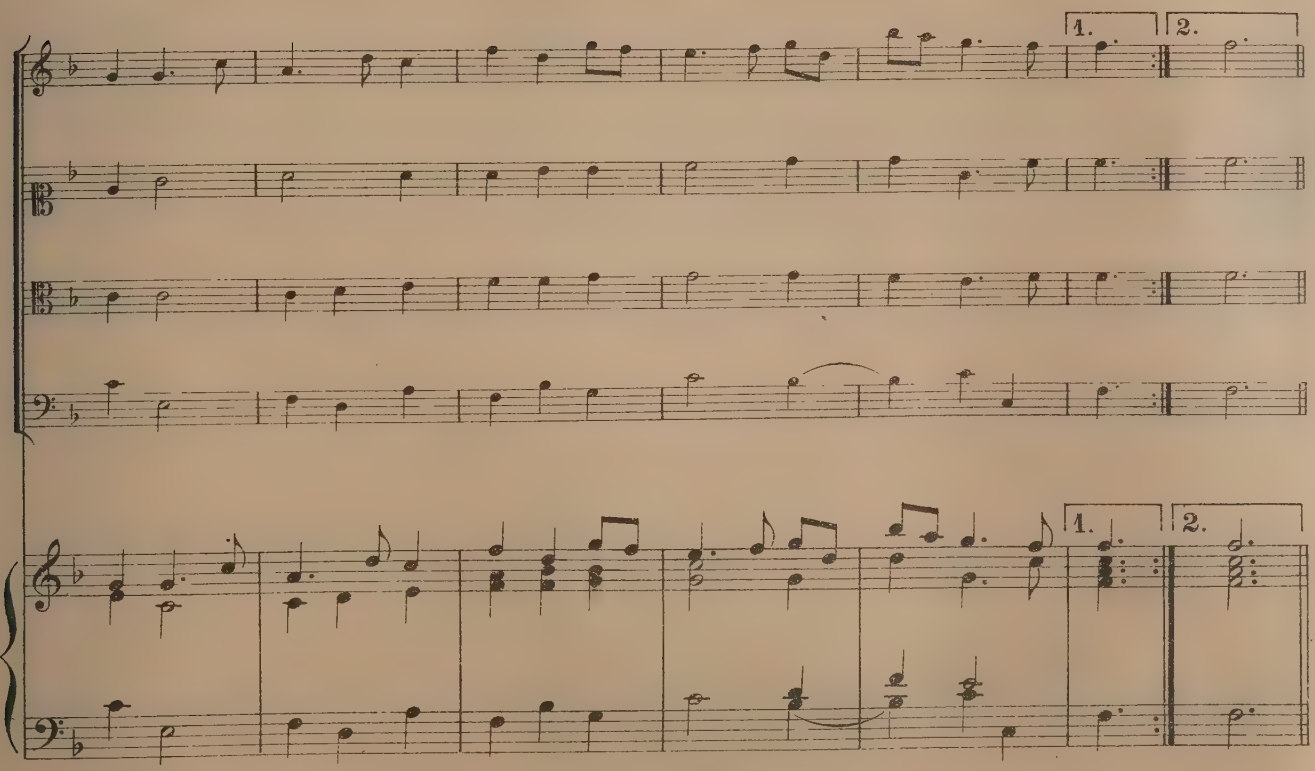
Gay.



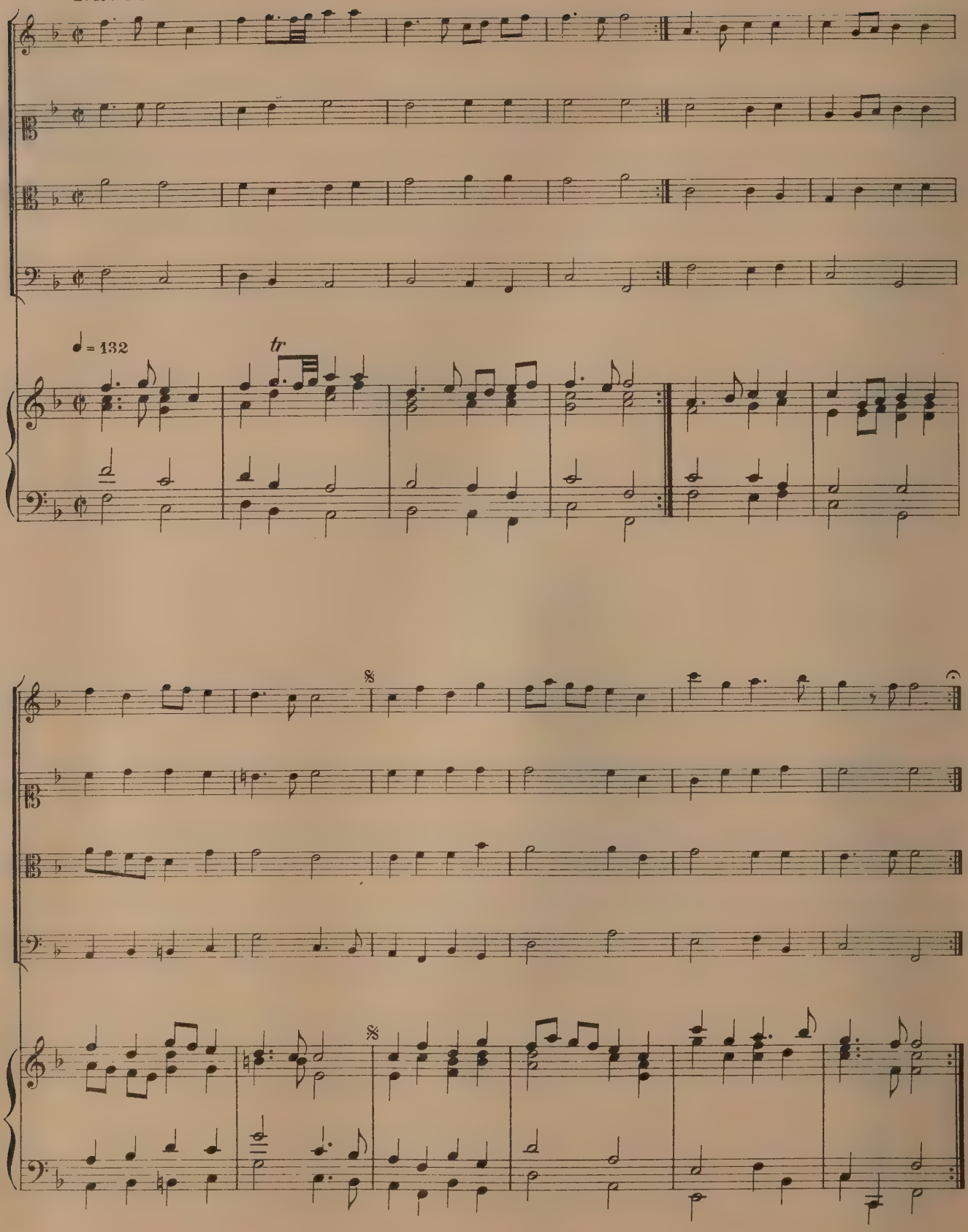



À mener.
♩=126
f
1.
2.
p
1.
2.

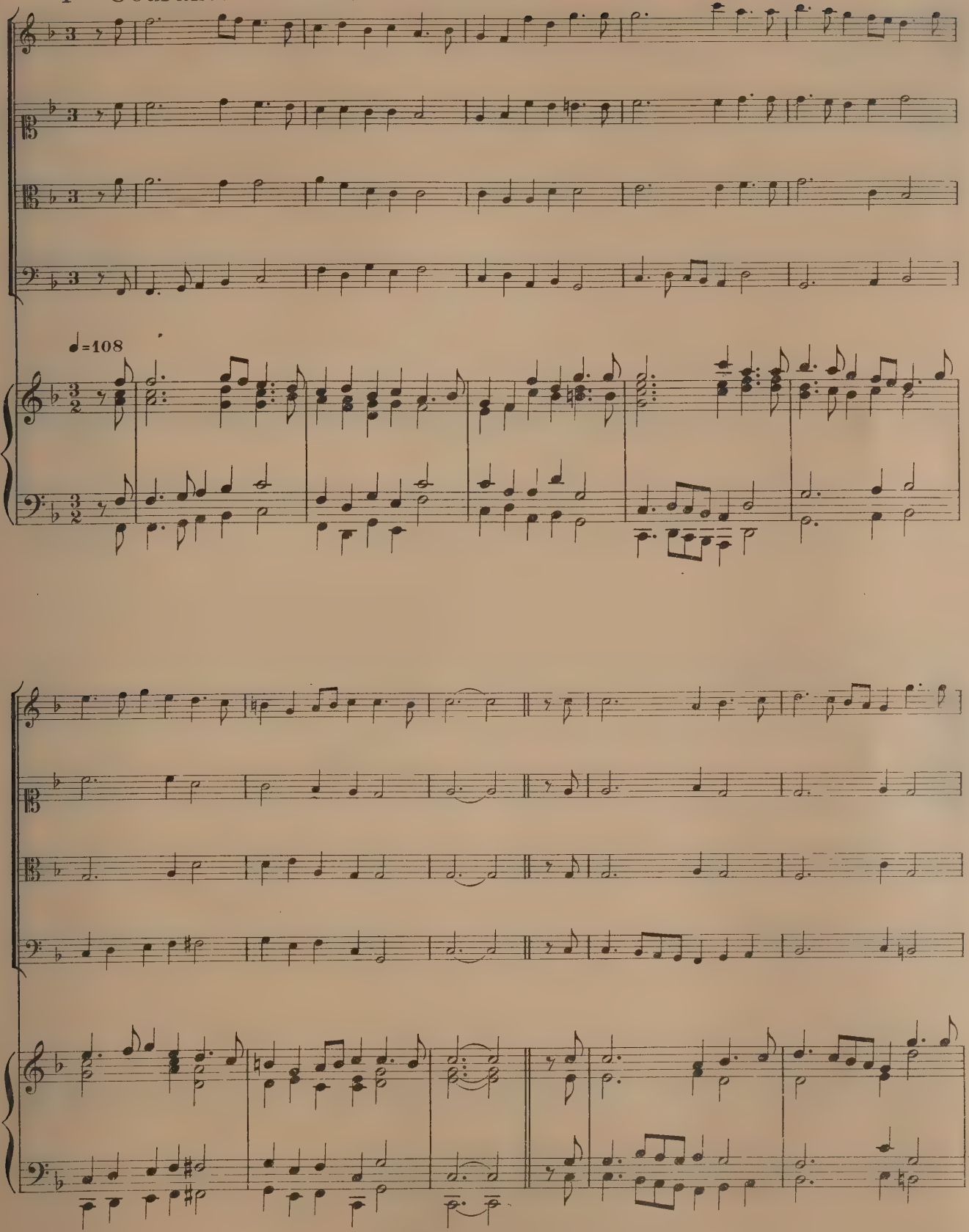


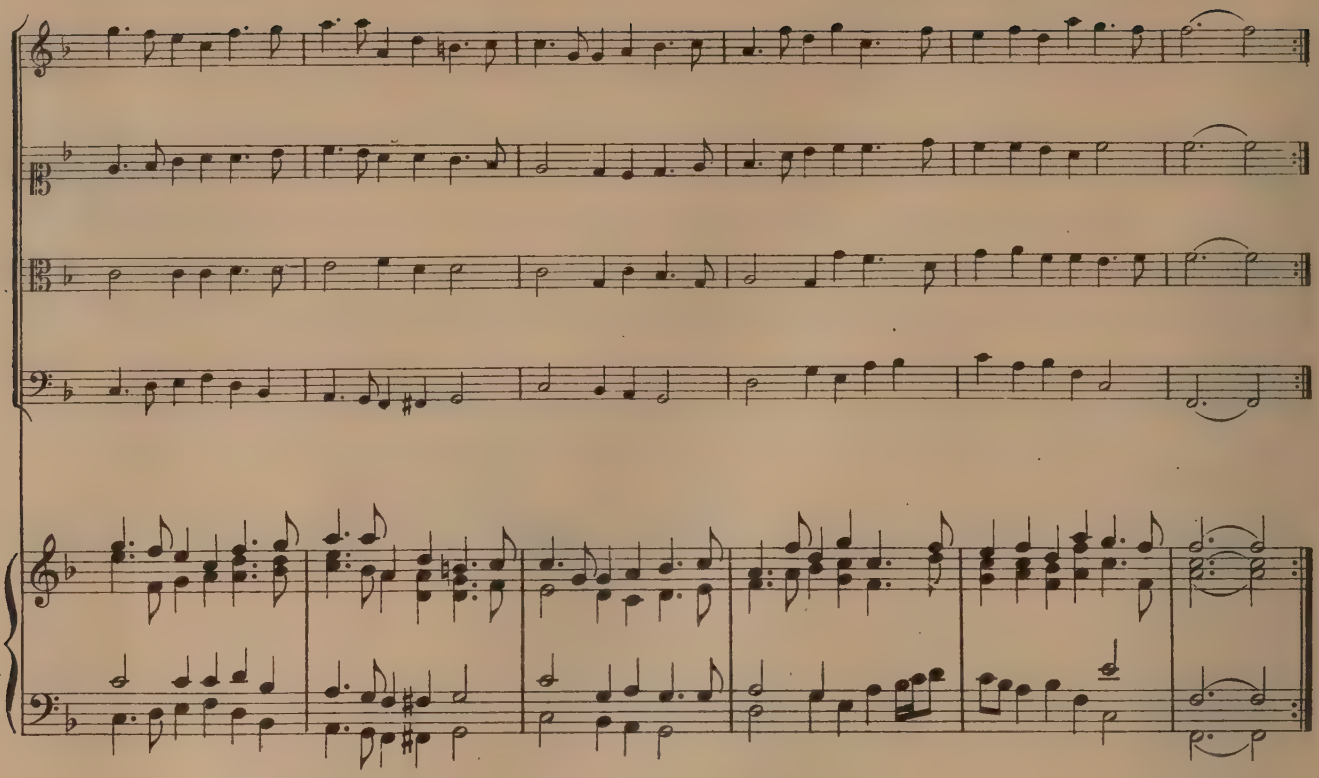

1.
2.
1.
2.

Gavotte.

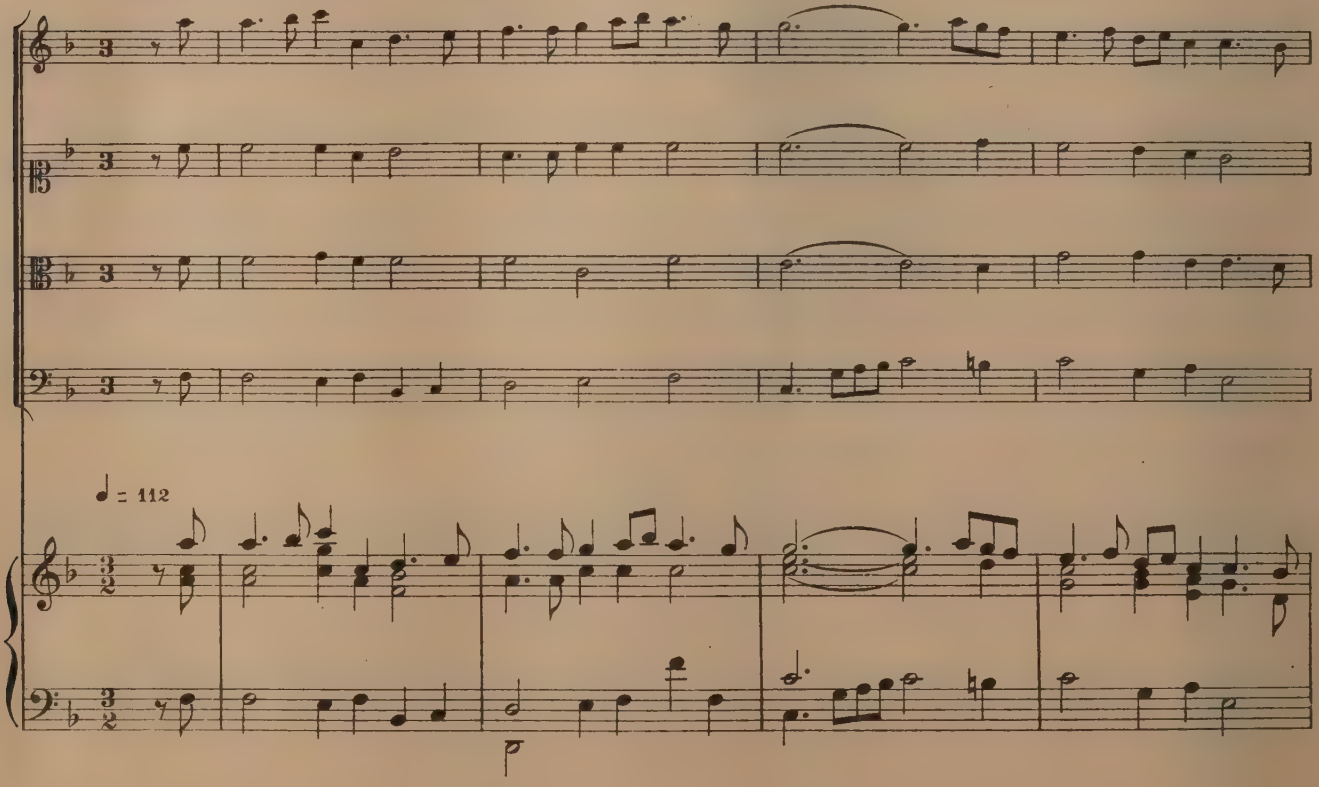


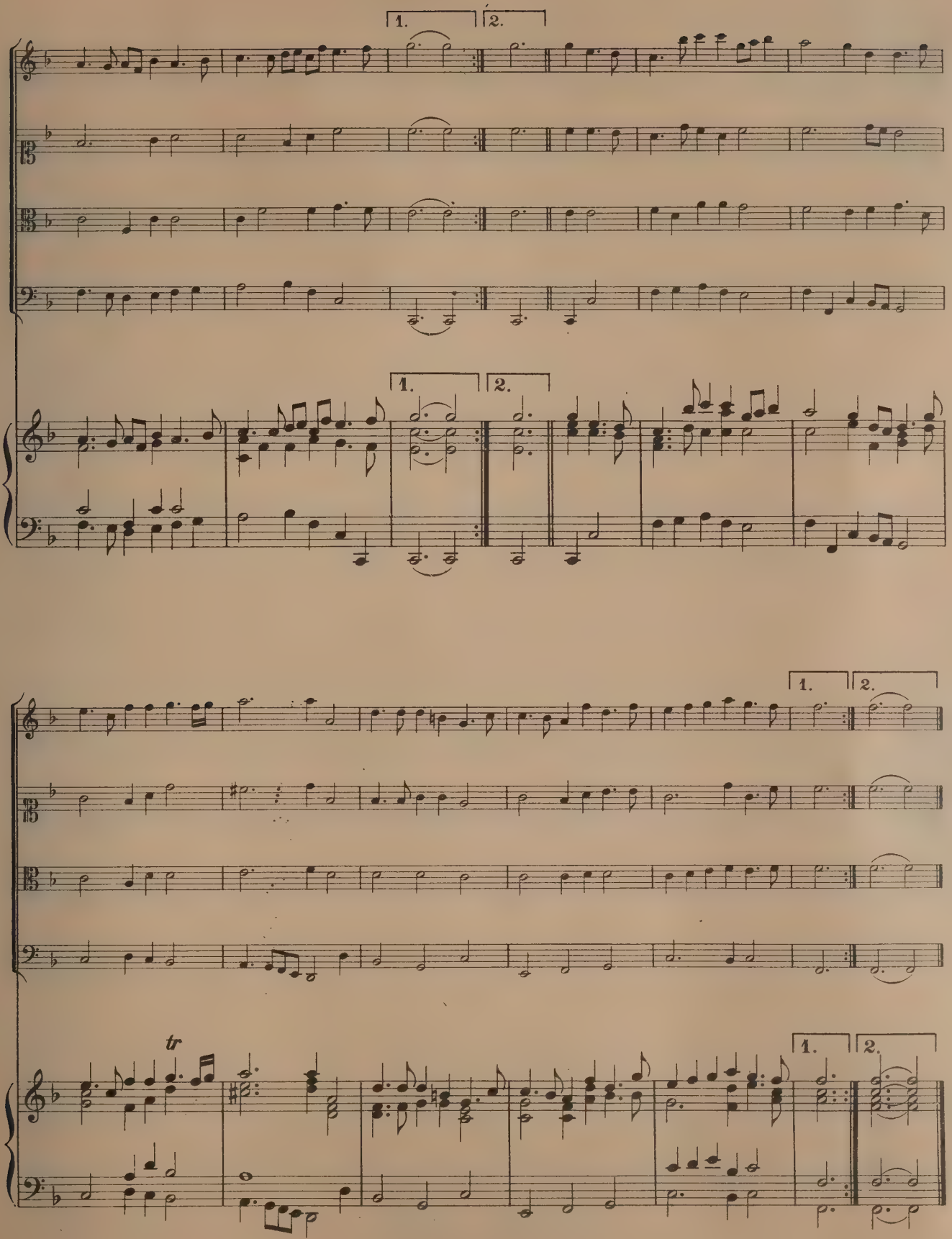
1ere Courante en suite.



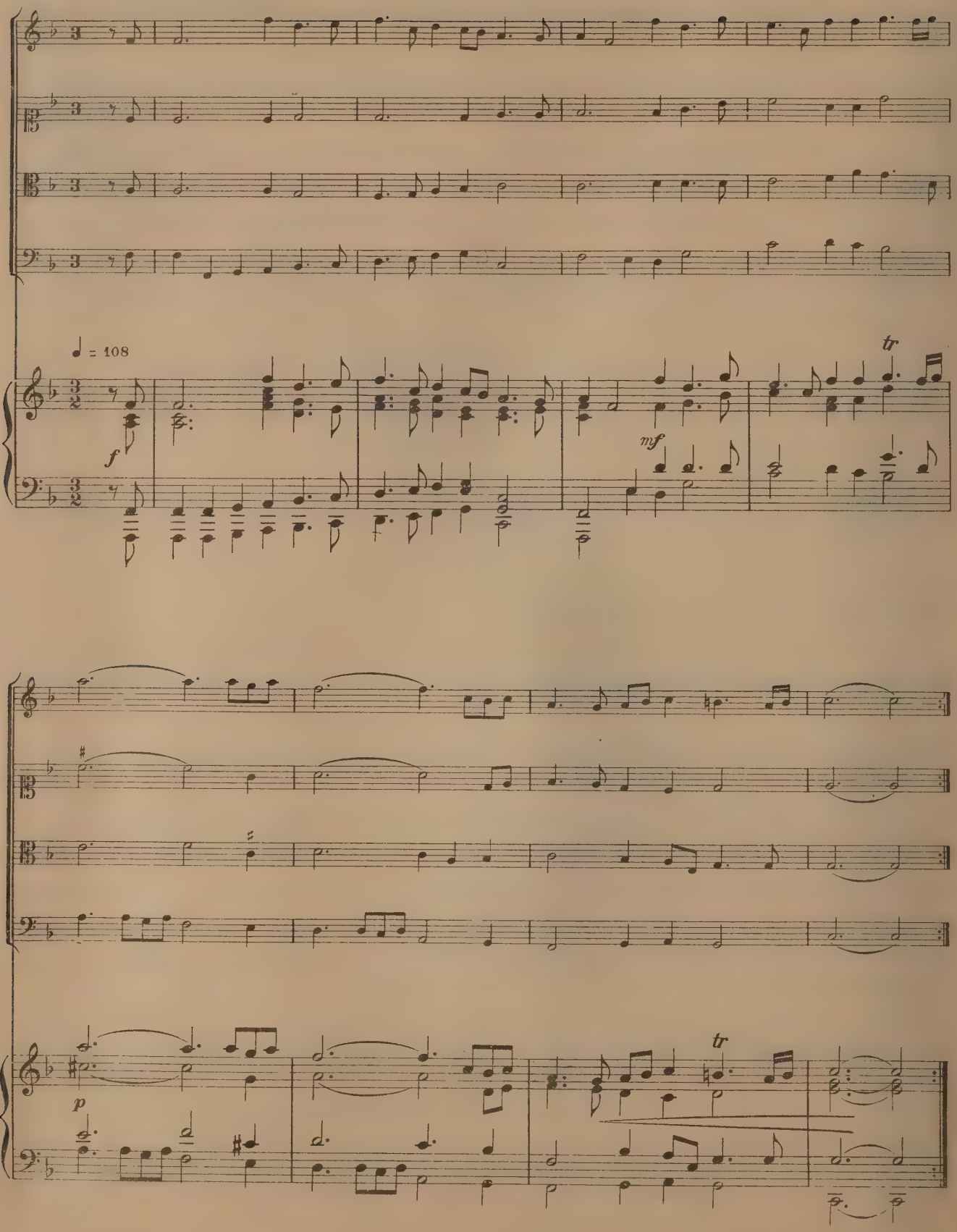


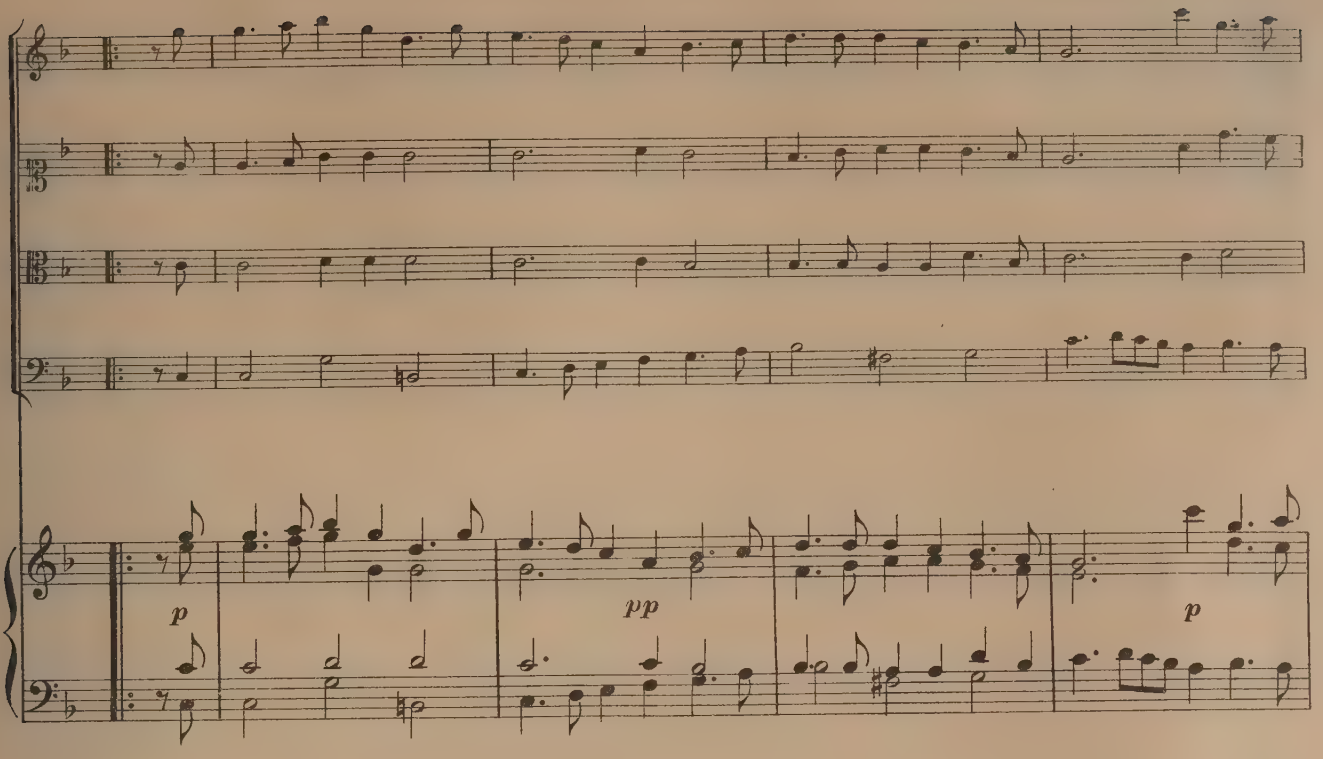
2ieme Courante.



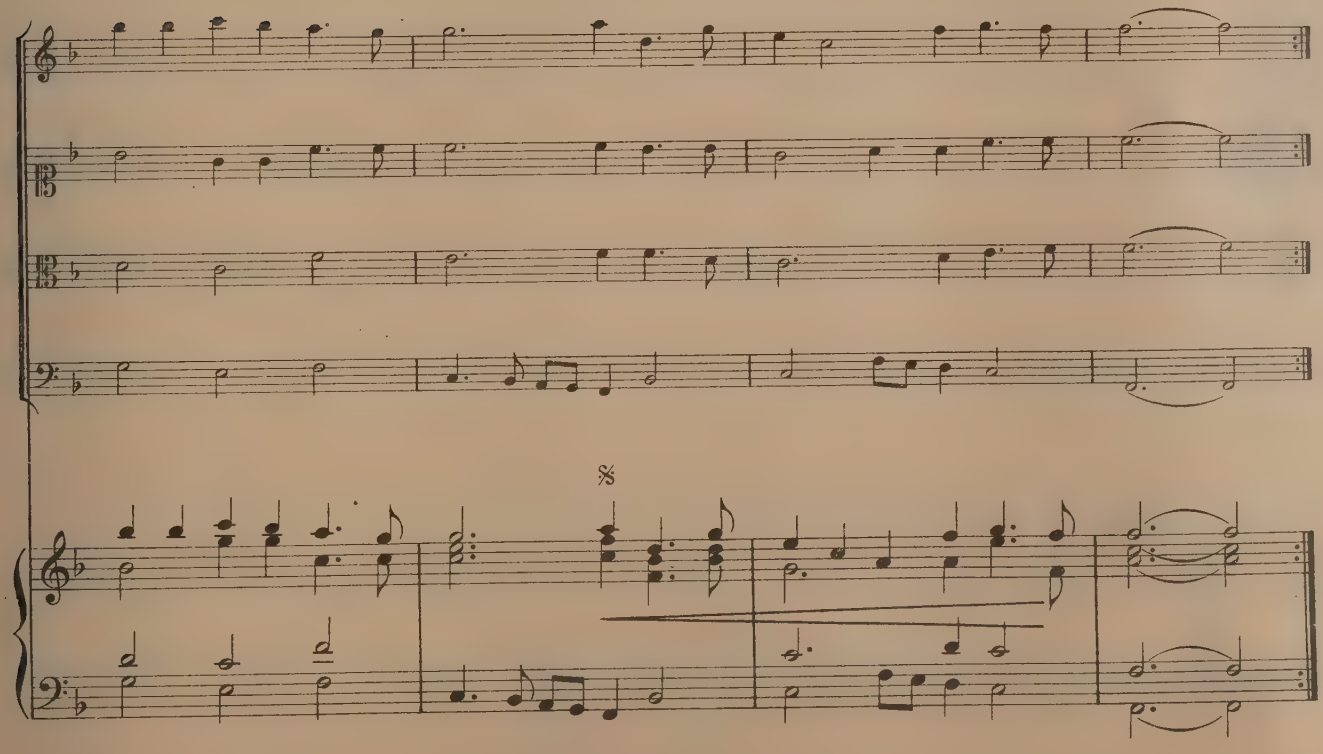

1.
2.
1.
2.
1.
2.
tr
1.
2.

3ième Courante.

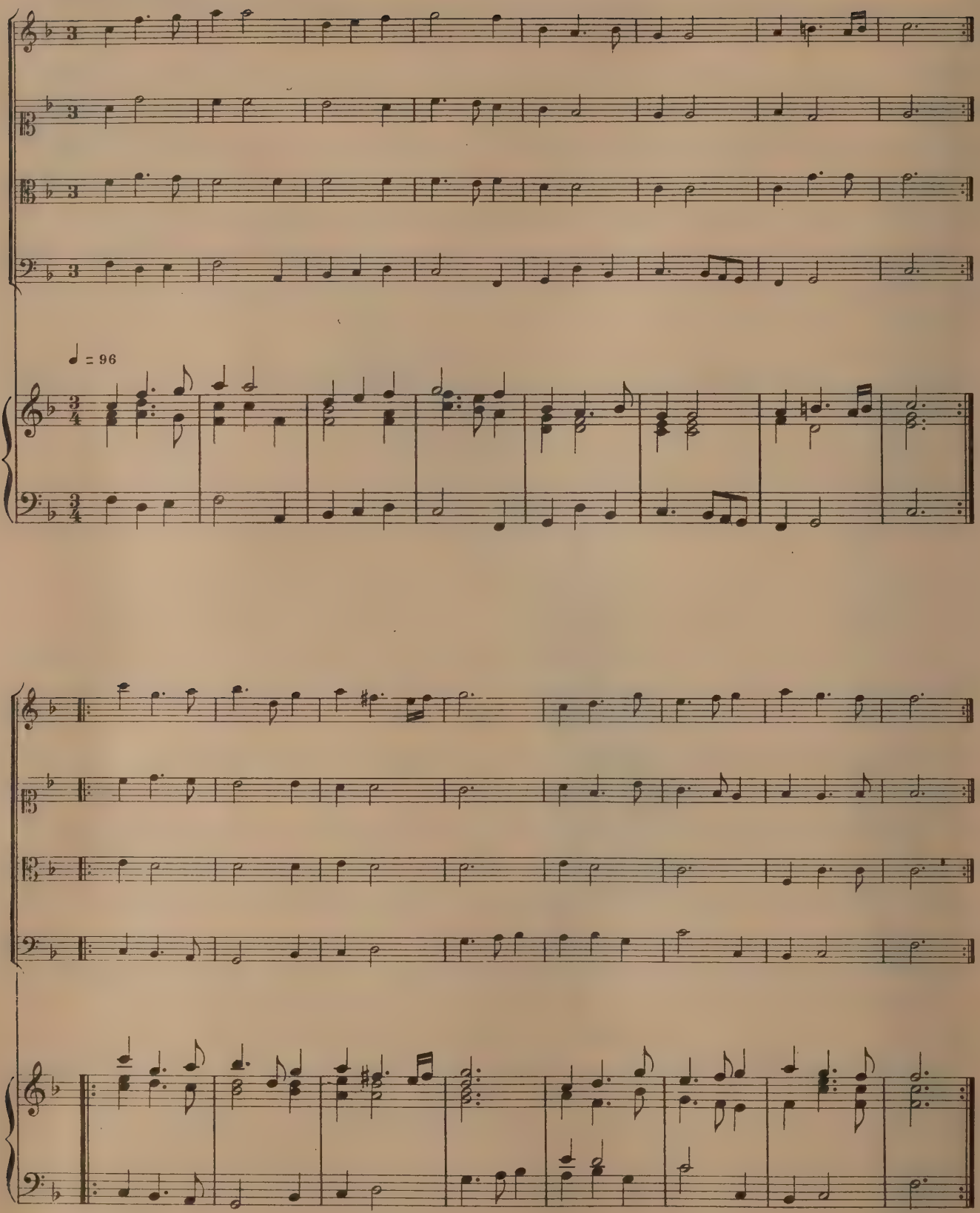




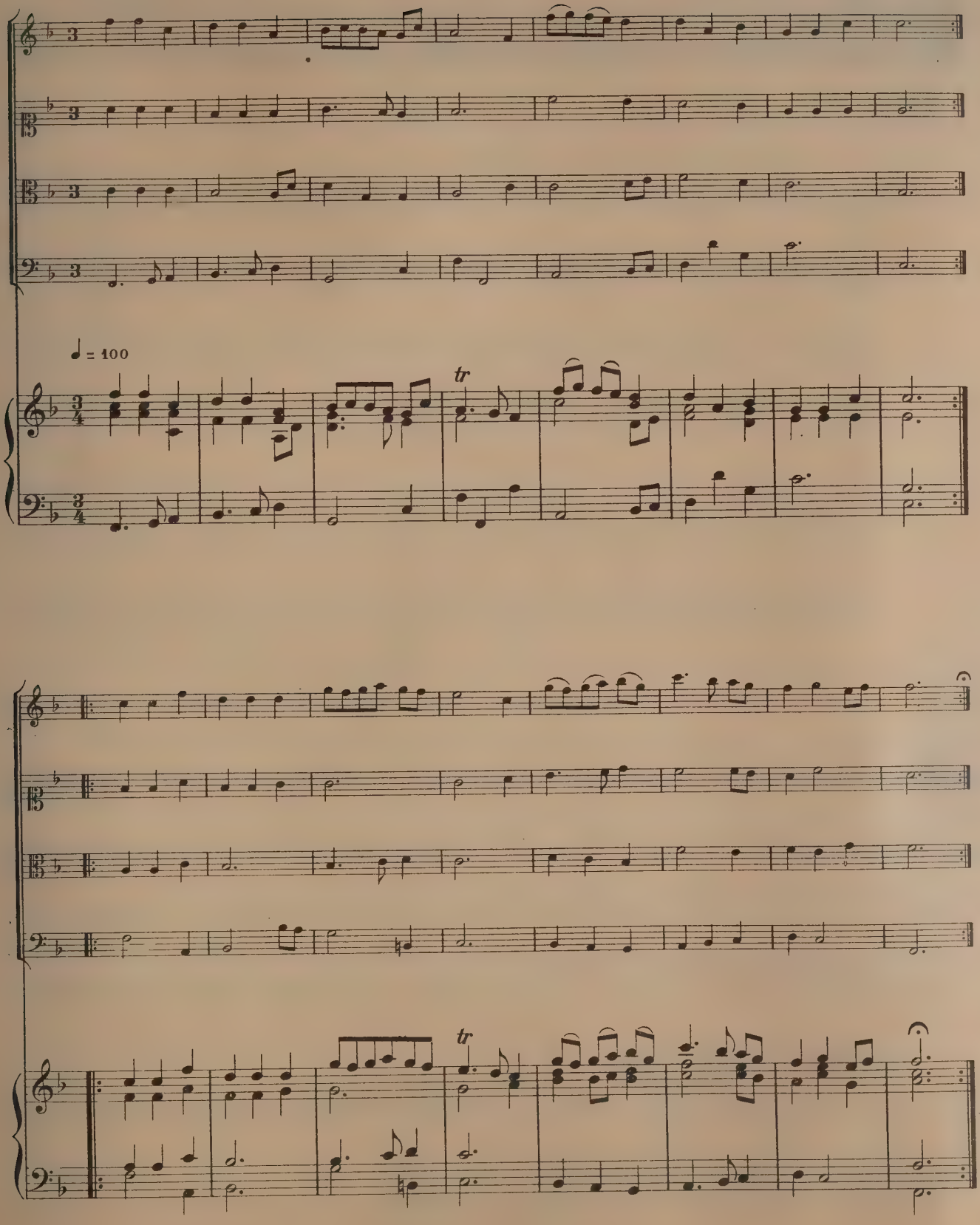
𝄋 *zum zweiten mahl*



Sarabande.

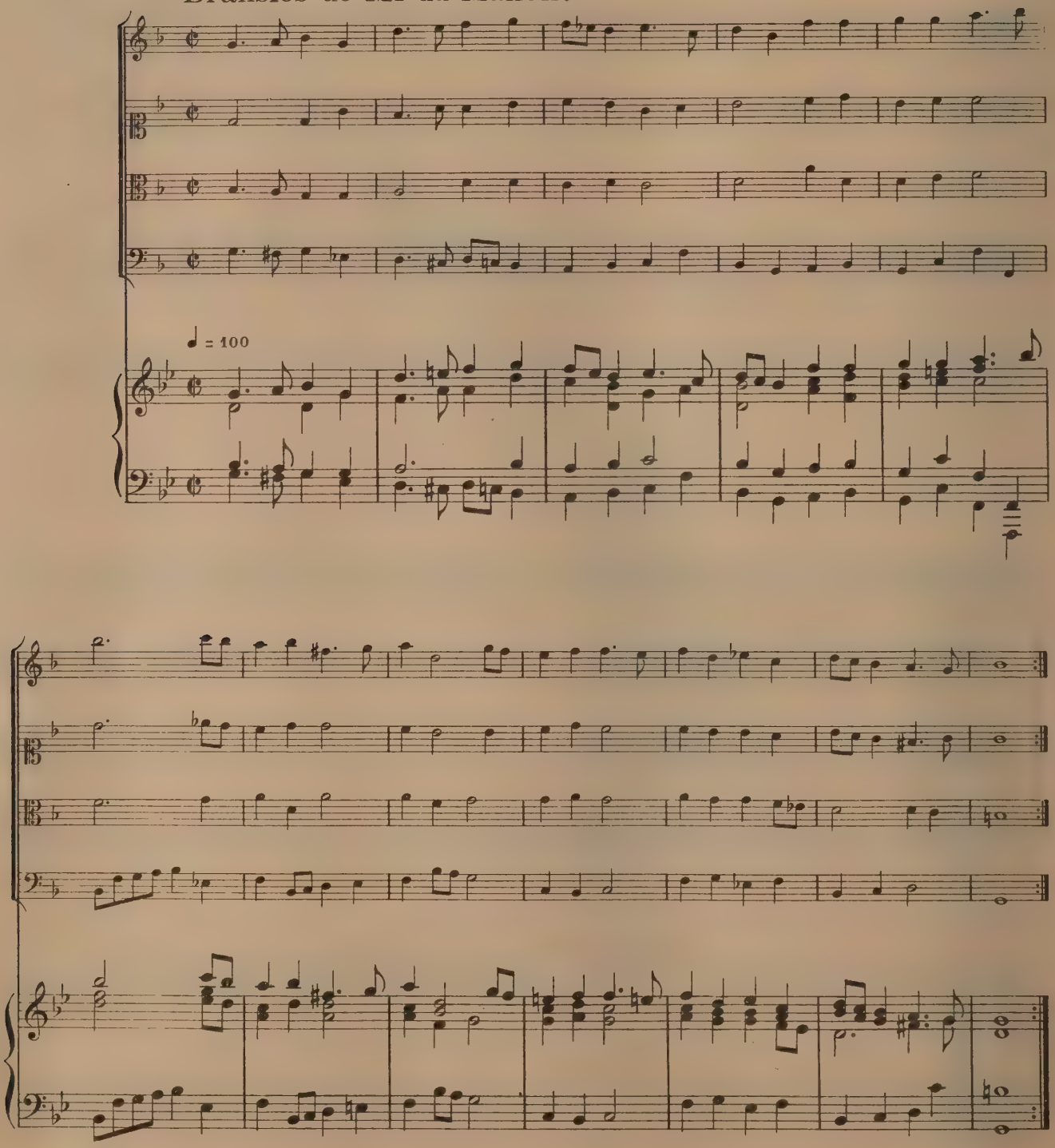


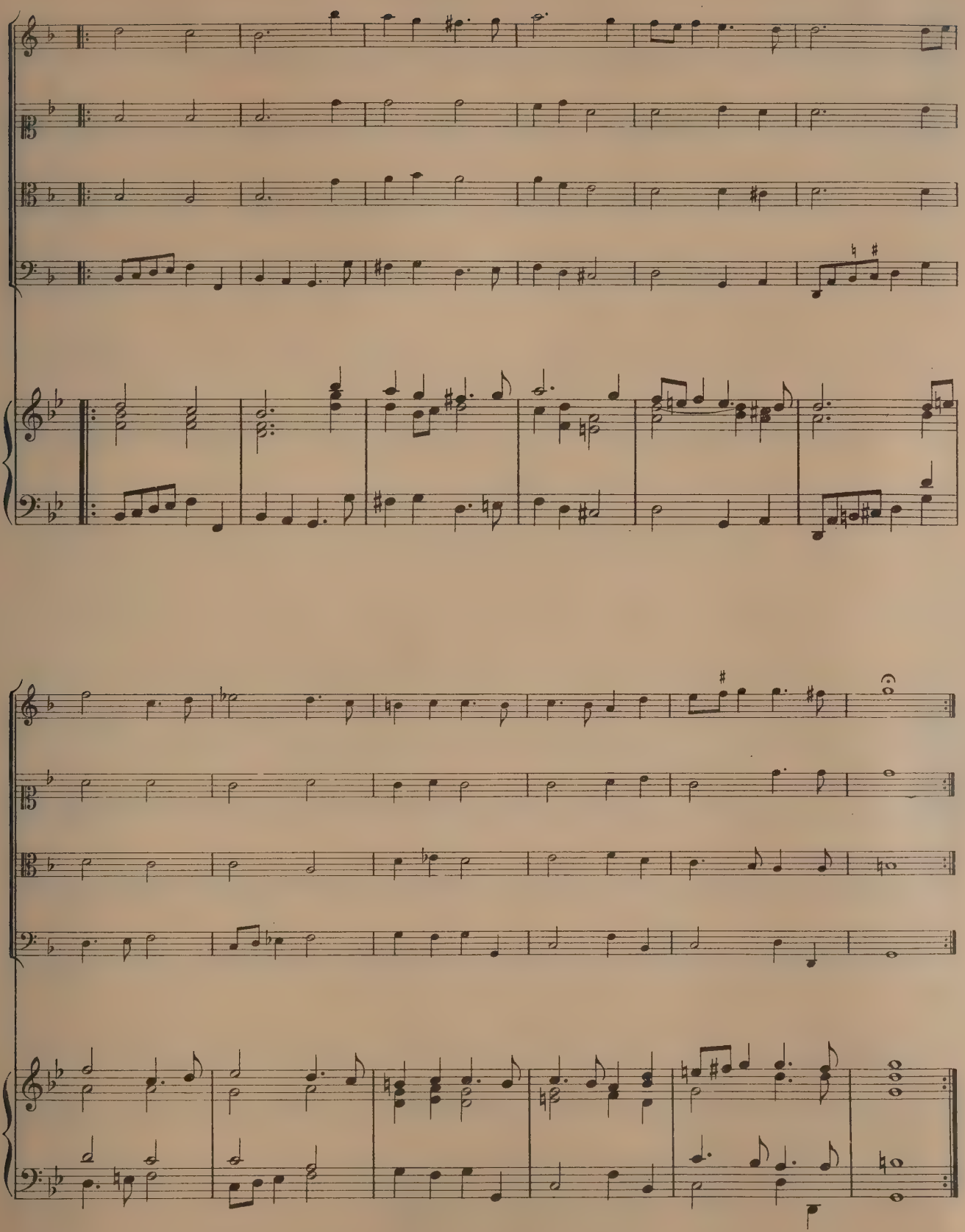
Menuet.



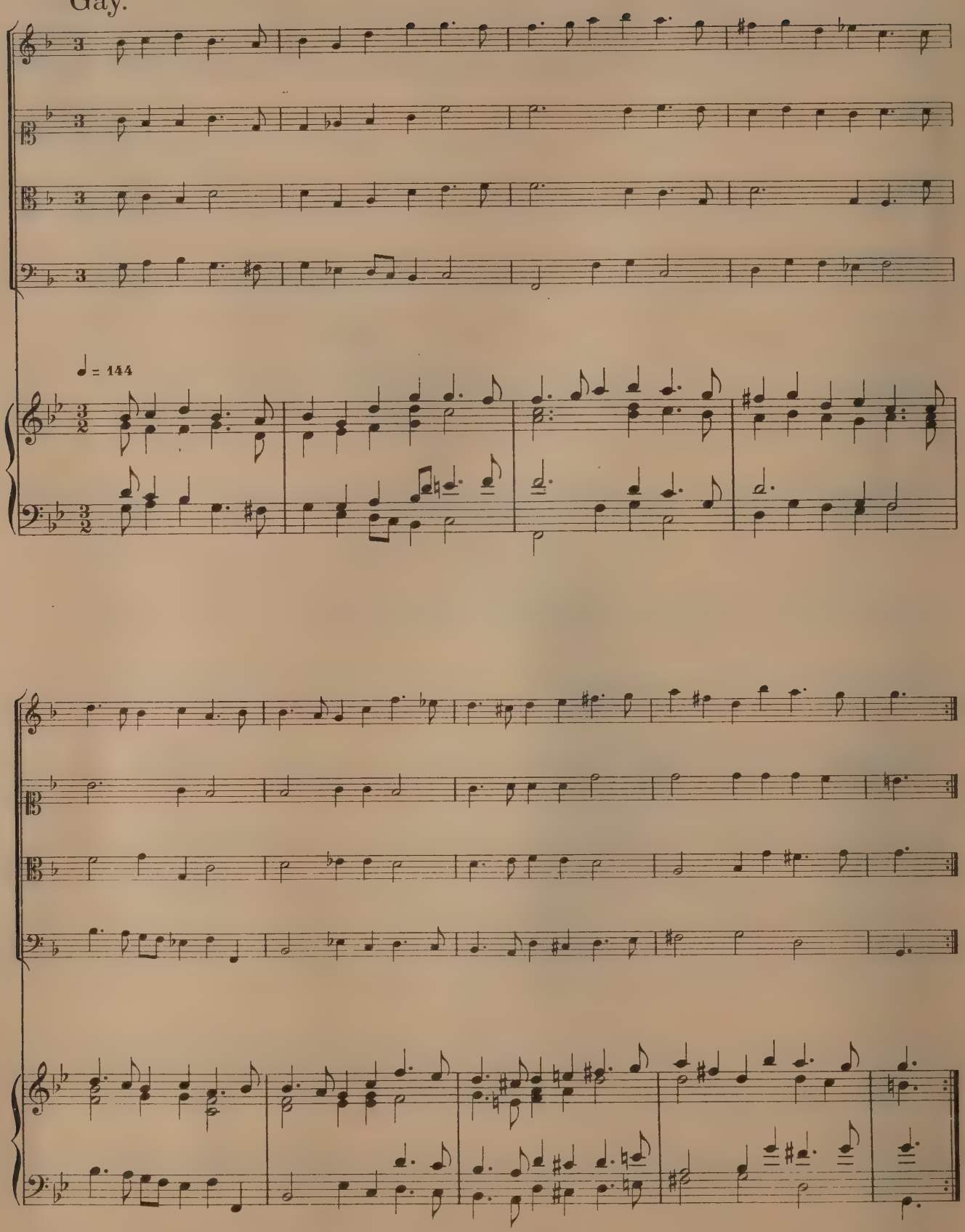
Suite IX

Bransles de Mr du Manoir.

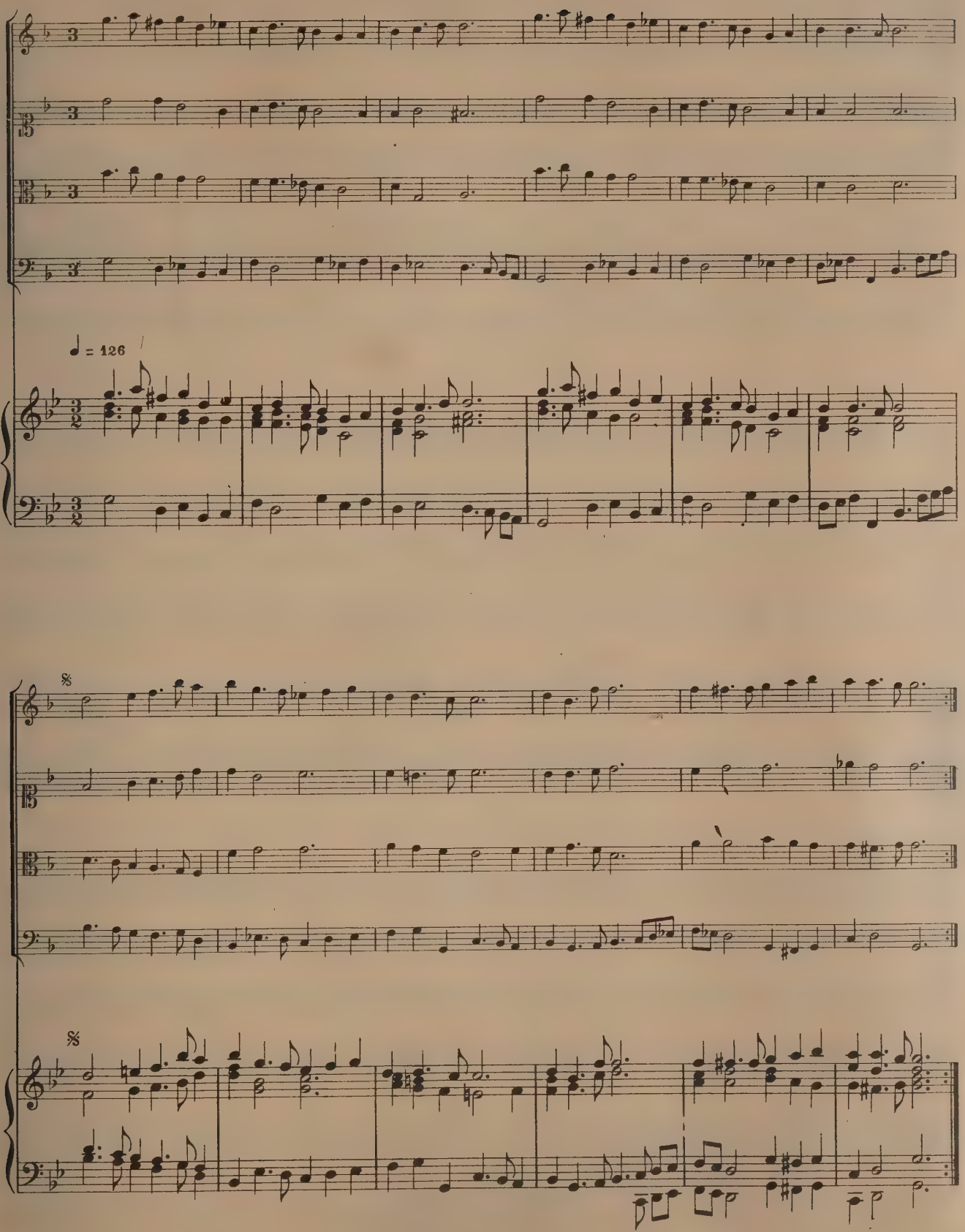




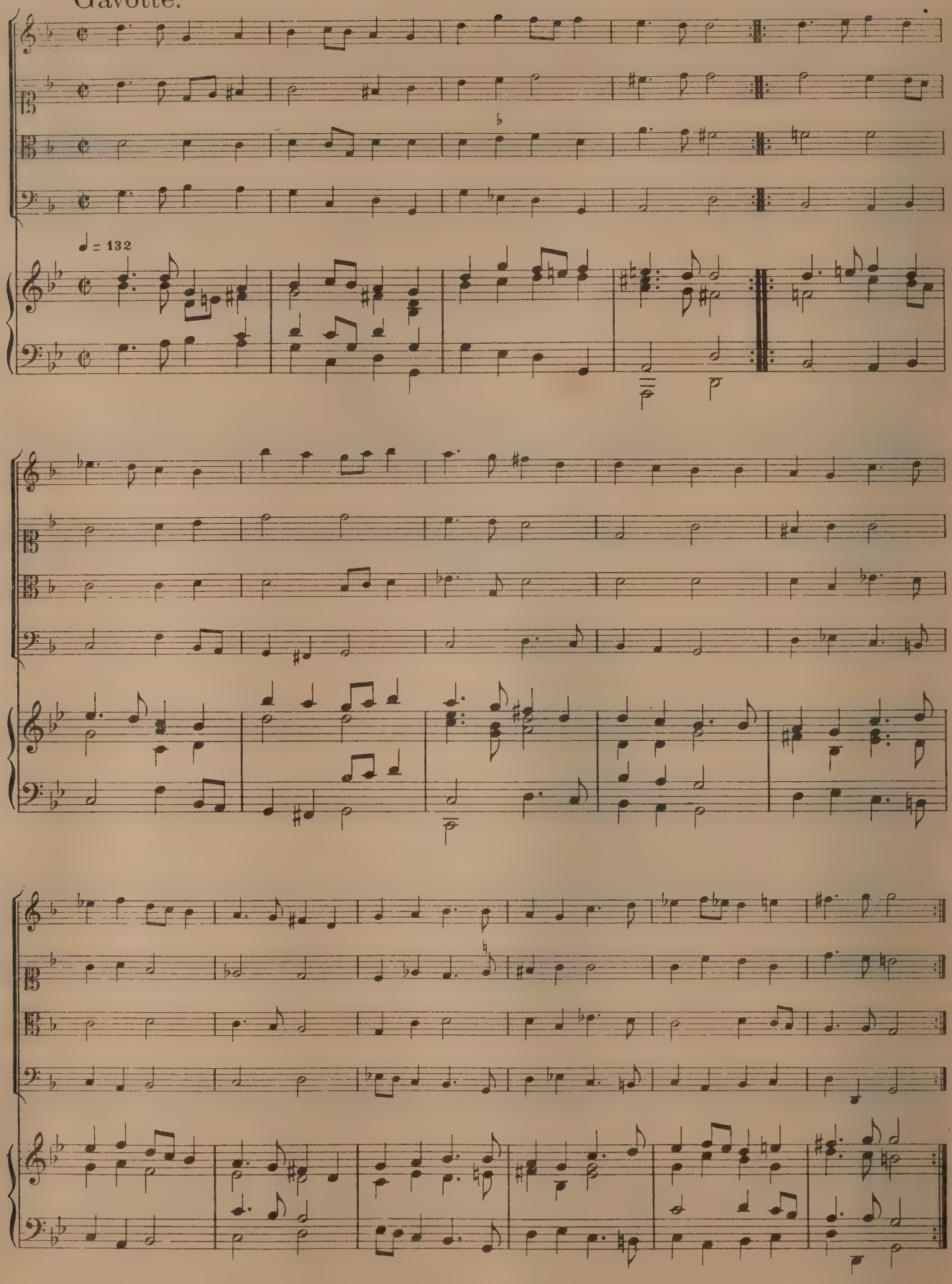
Gay.



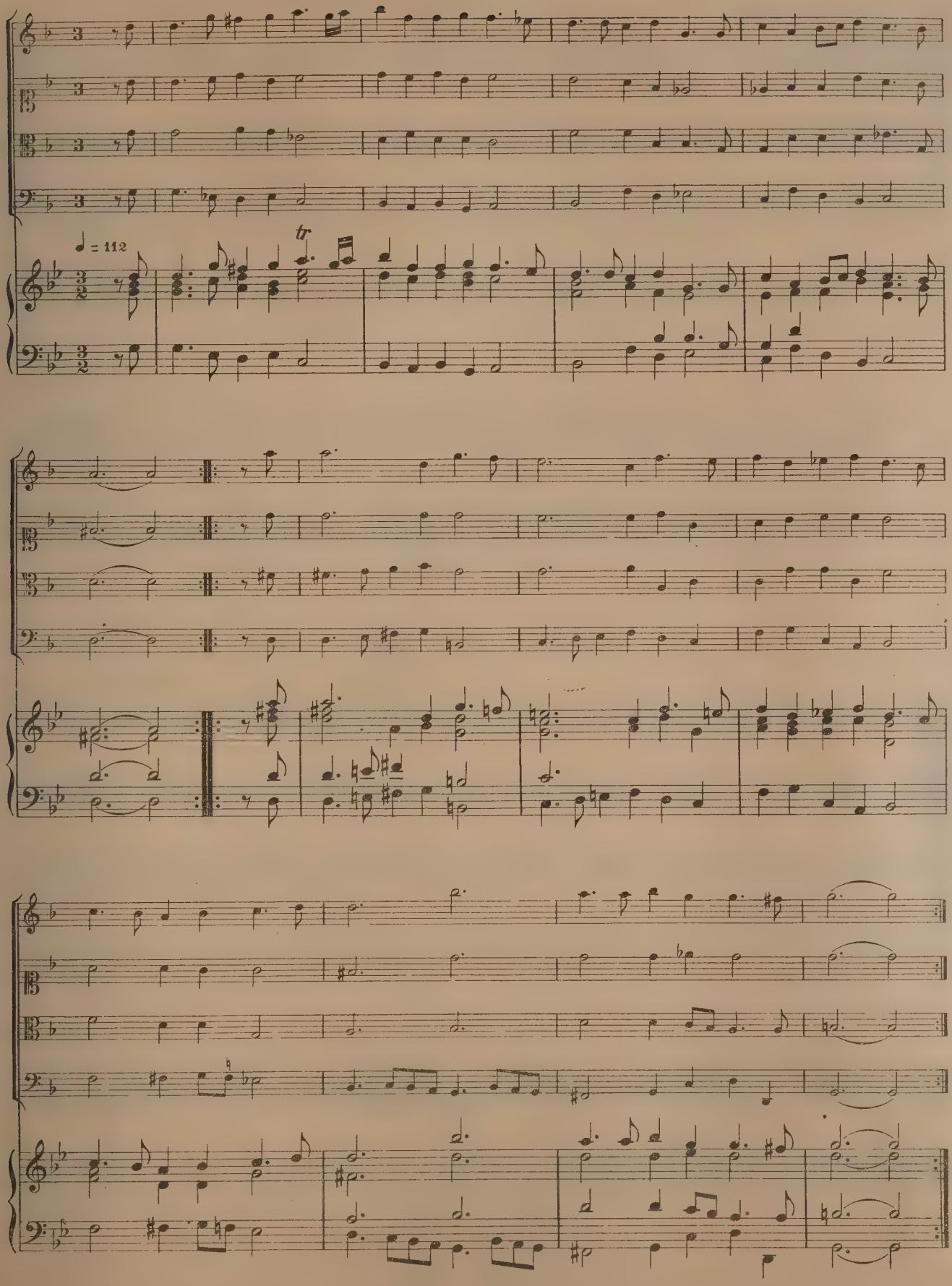
à mener.



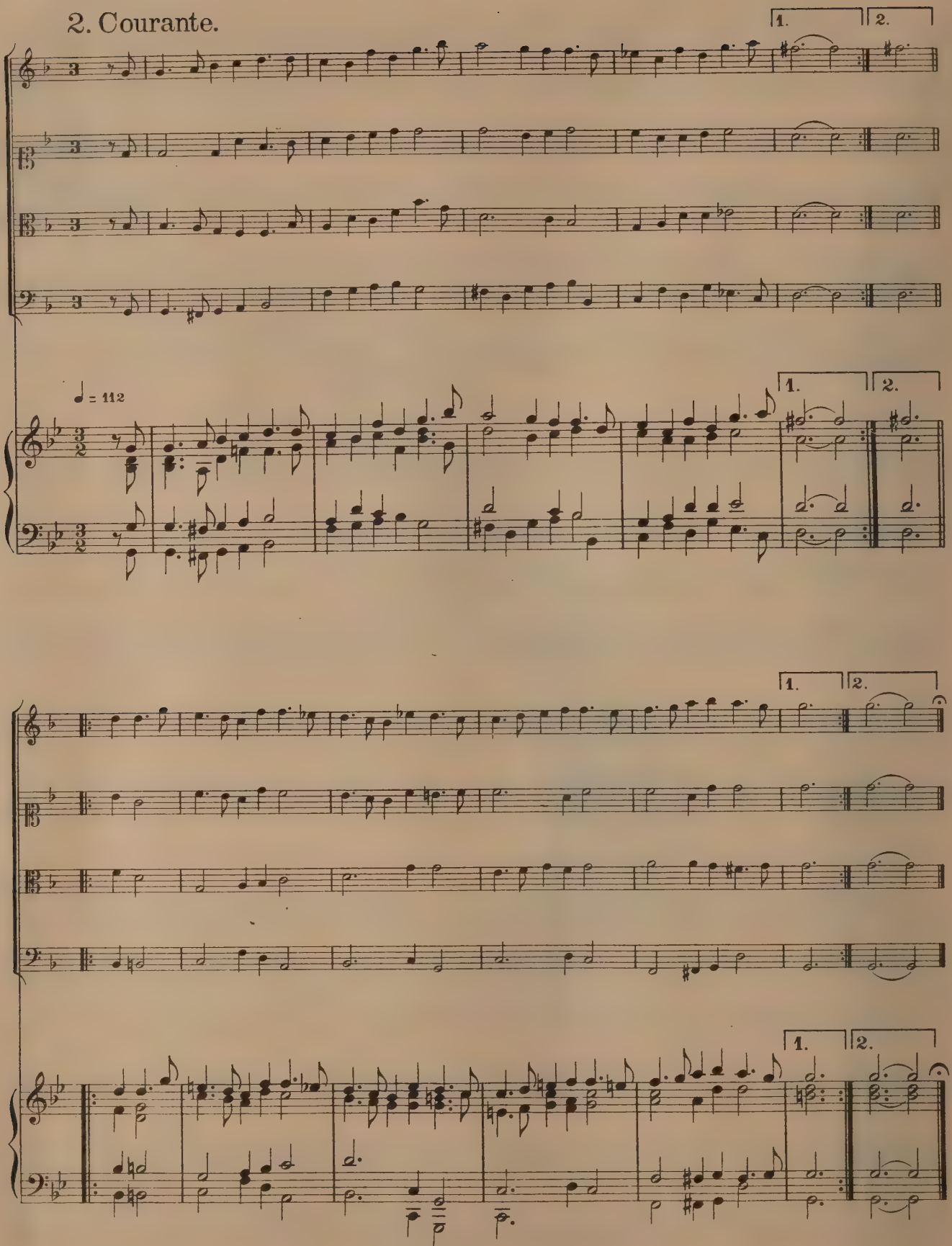
Gavotte.



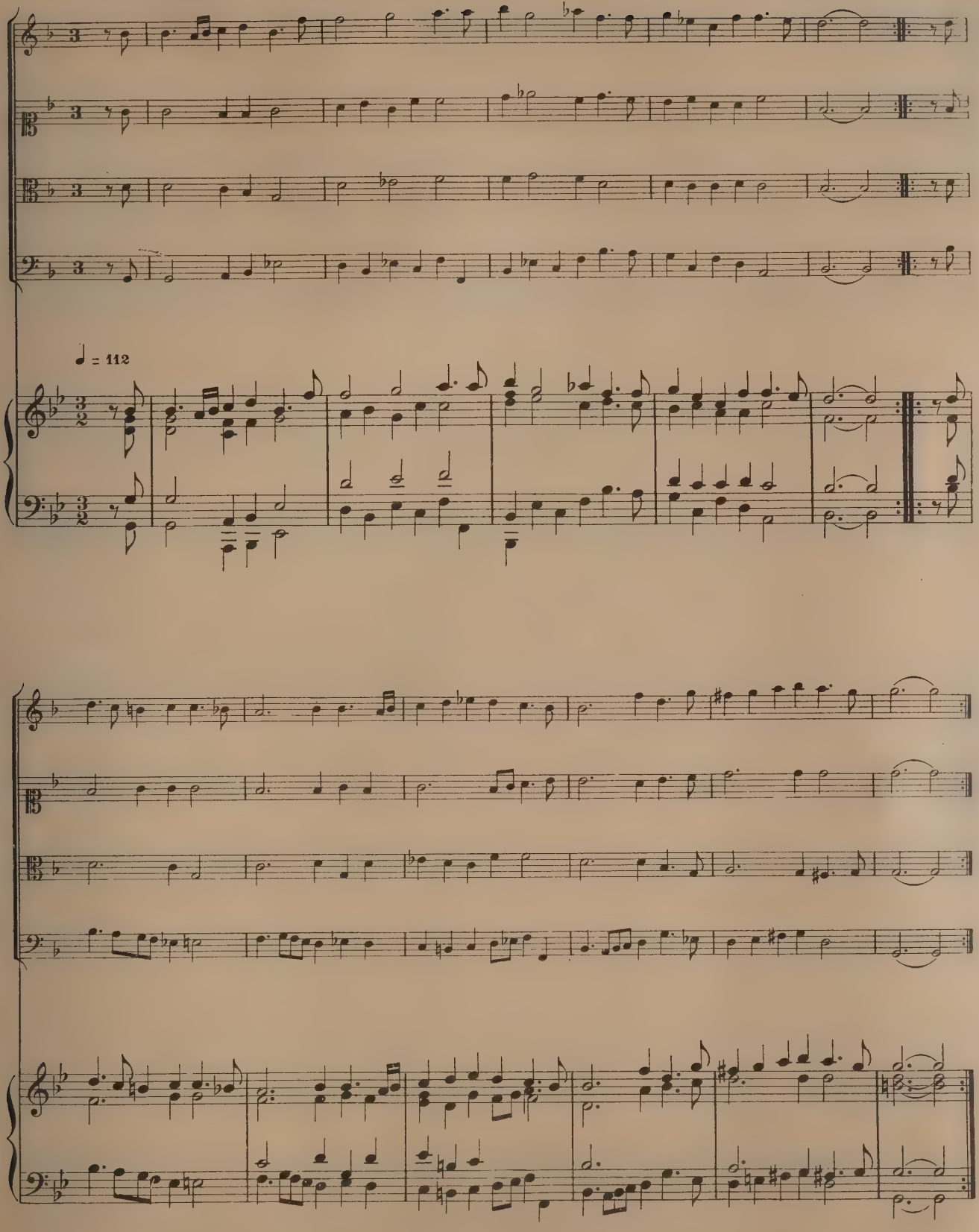
1. Courante en Suite.



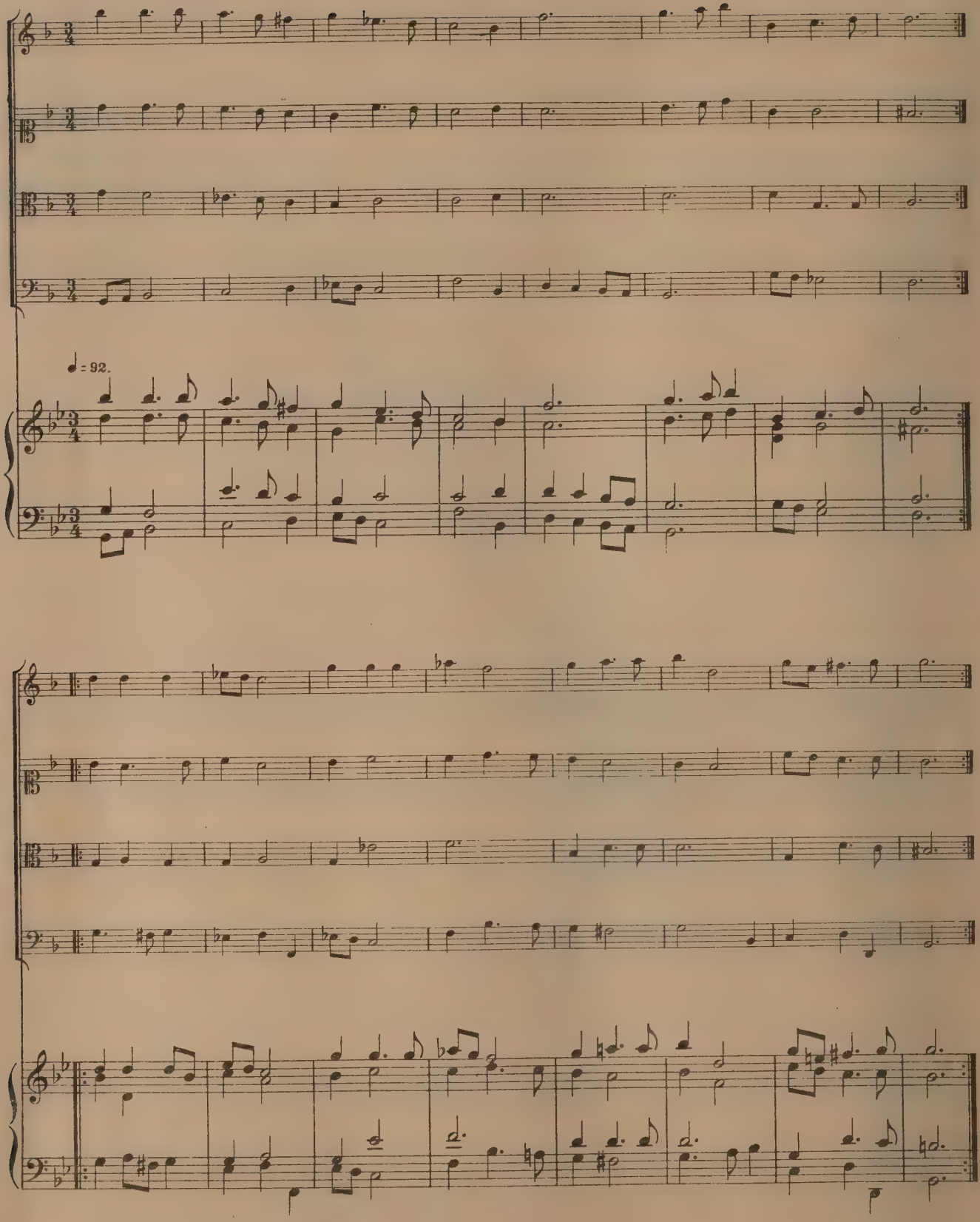
2. Courante.



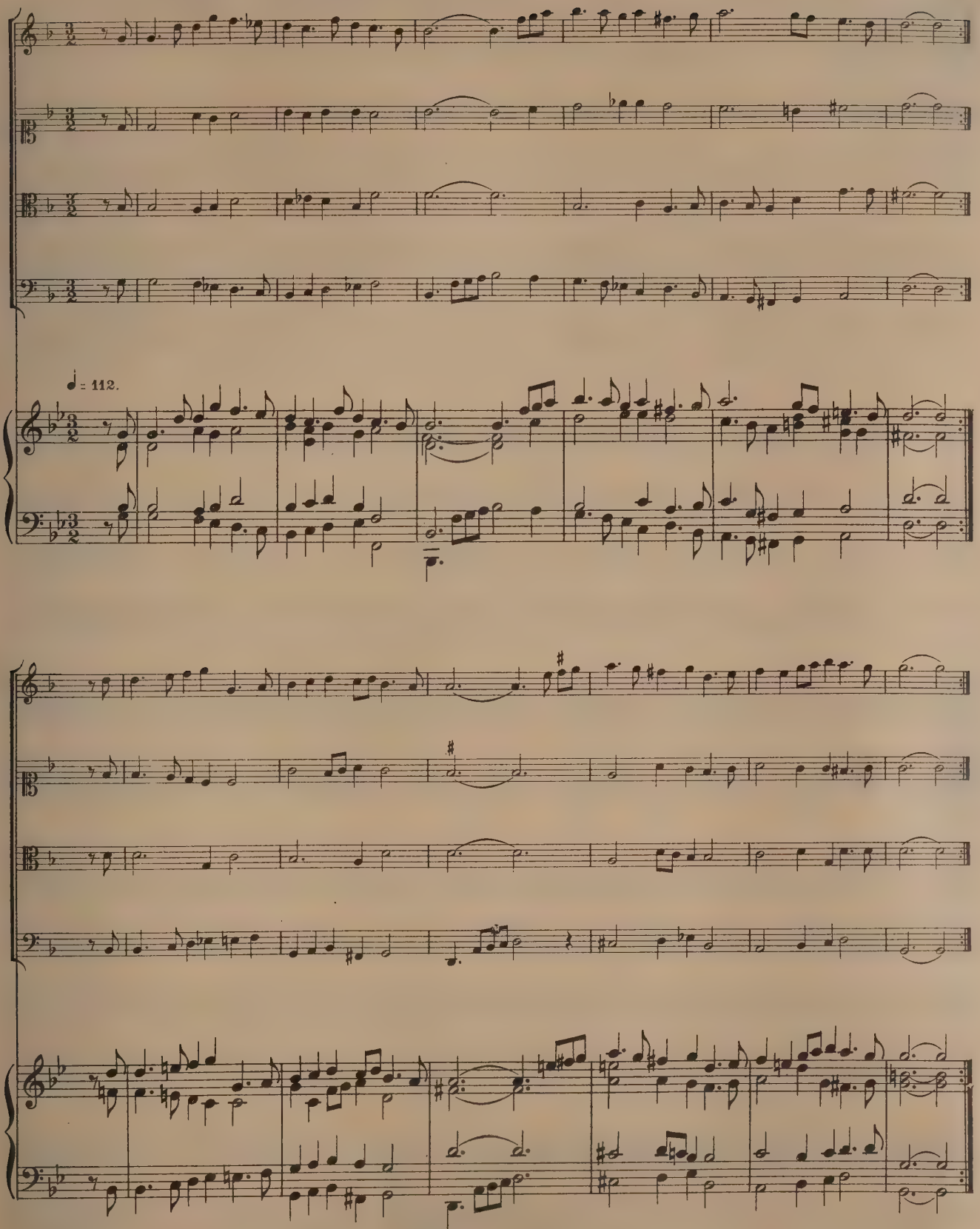
3. Courante.



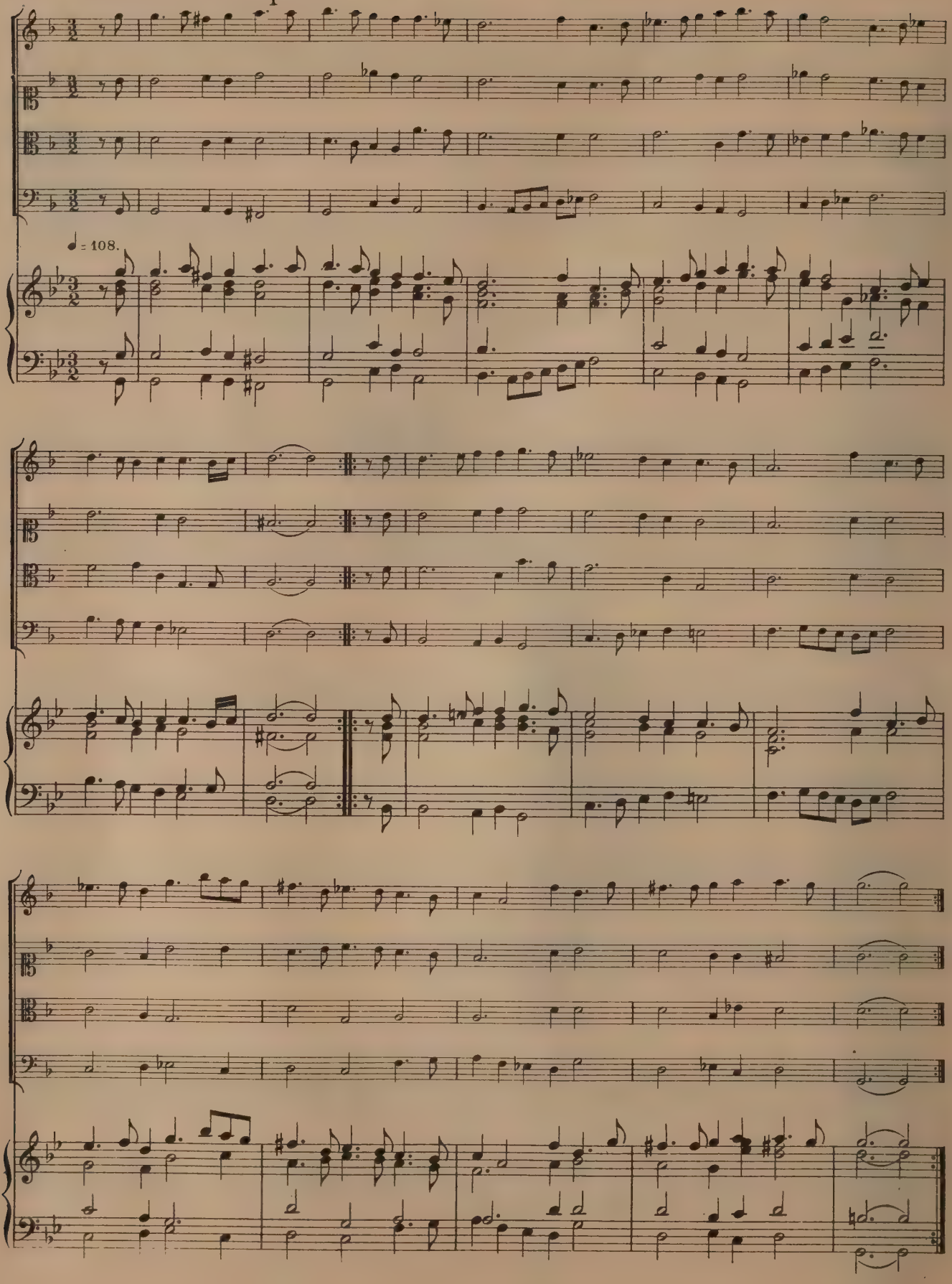
La Sarabande.



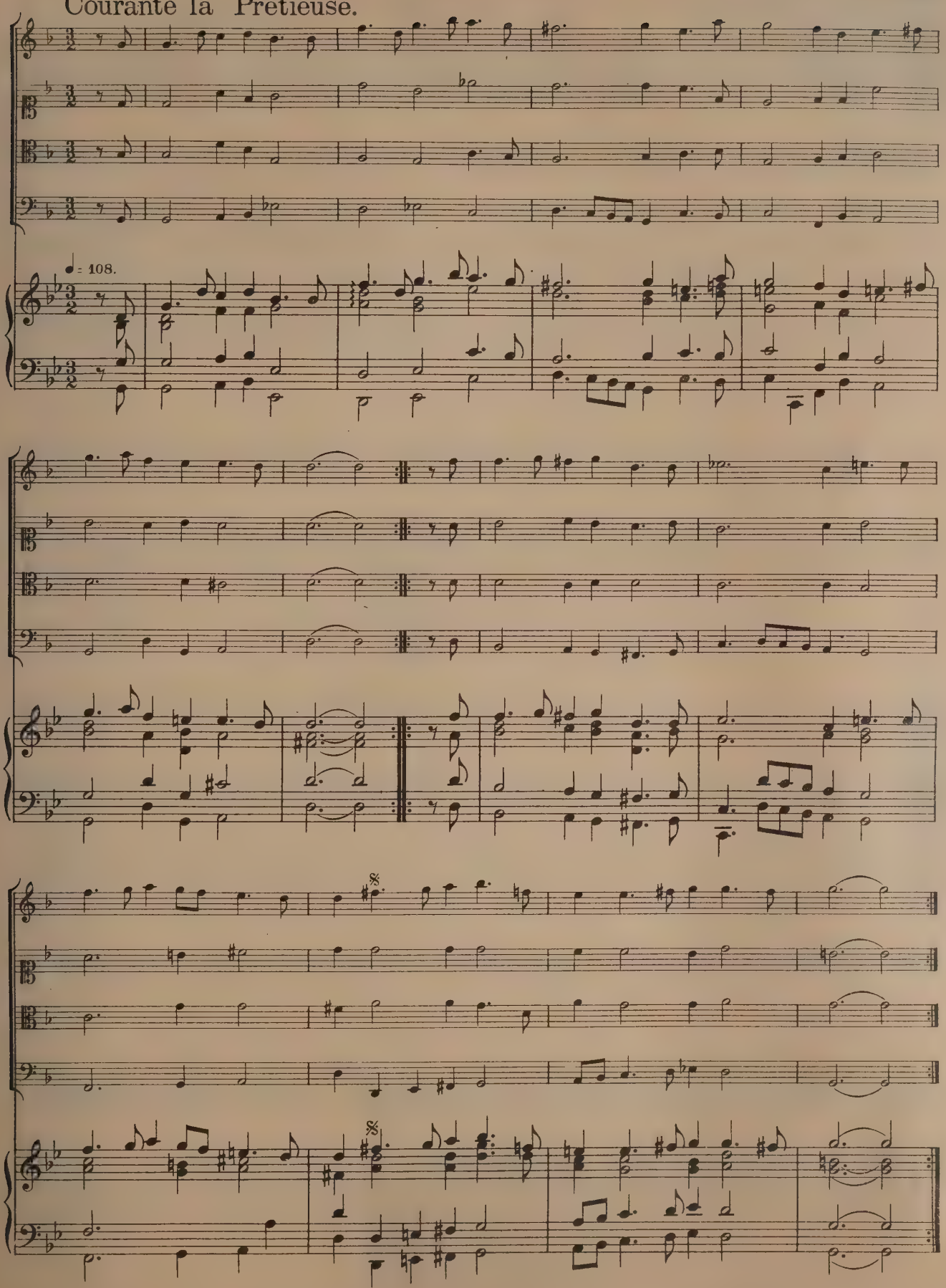
Courante Mademoiselle.



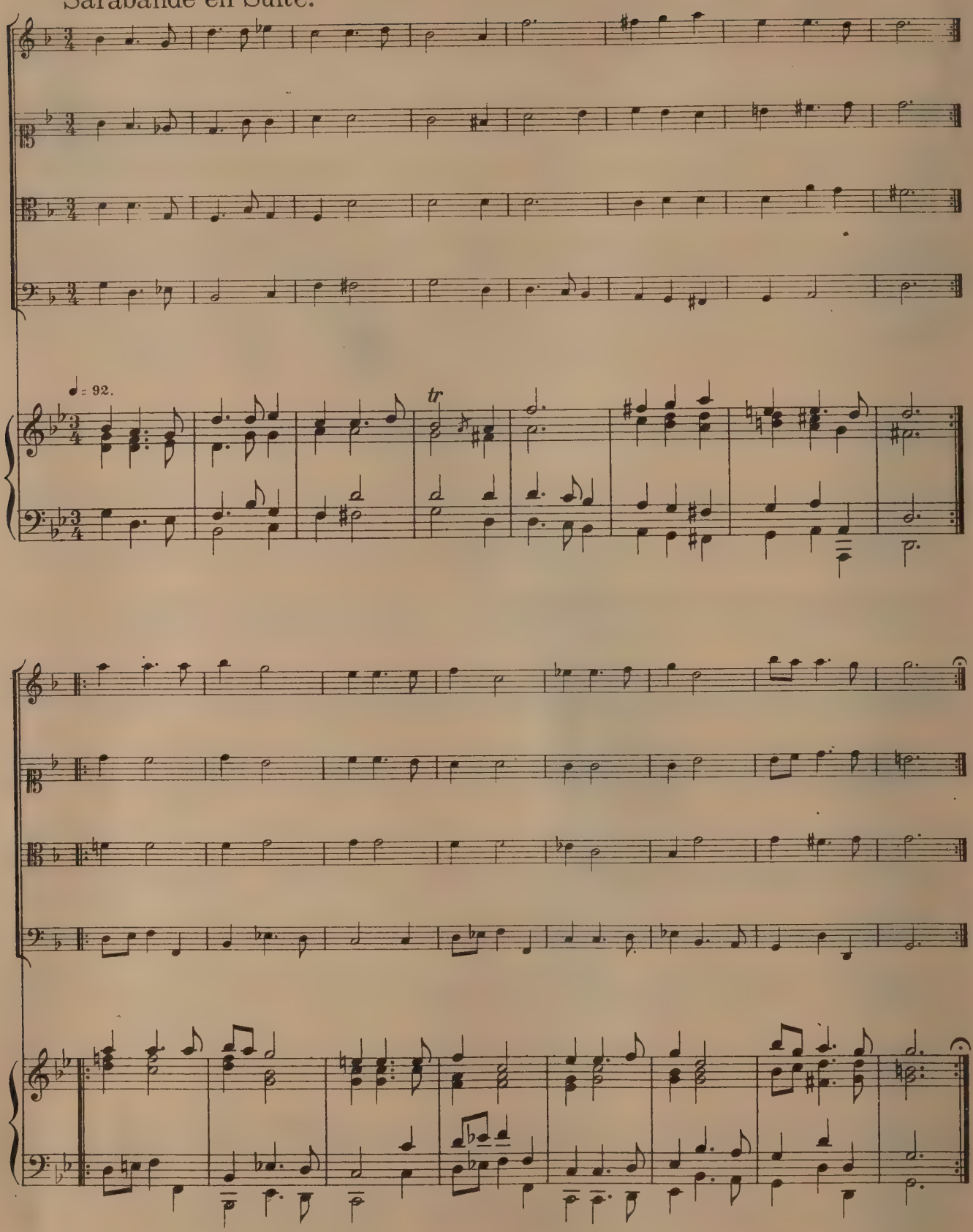
Courante la Dauphine.



Courante la Prétieuse.

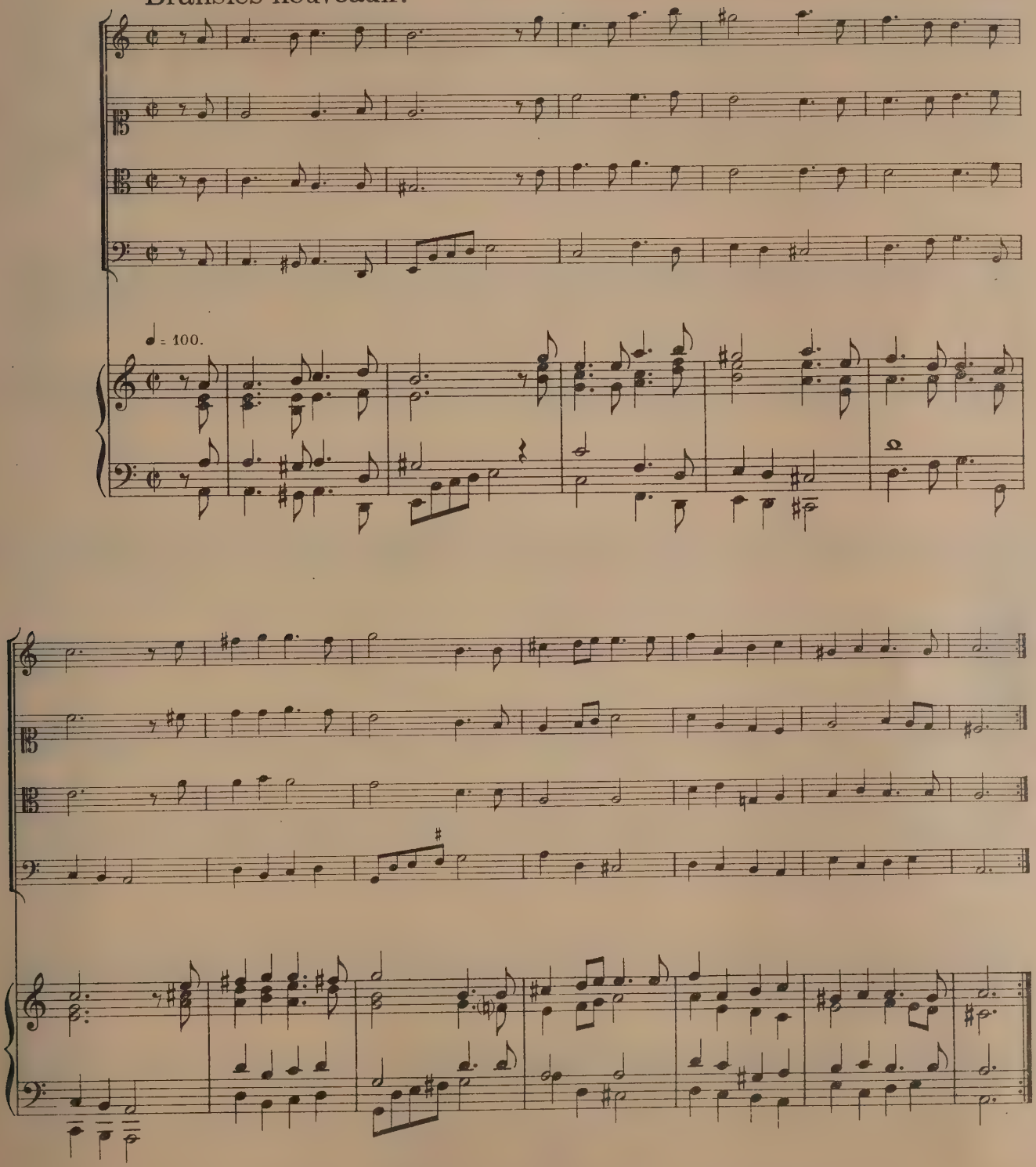


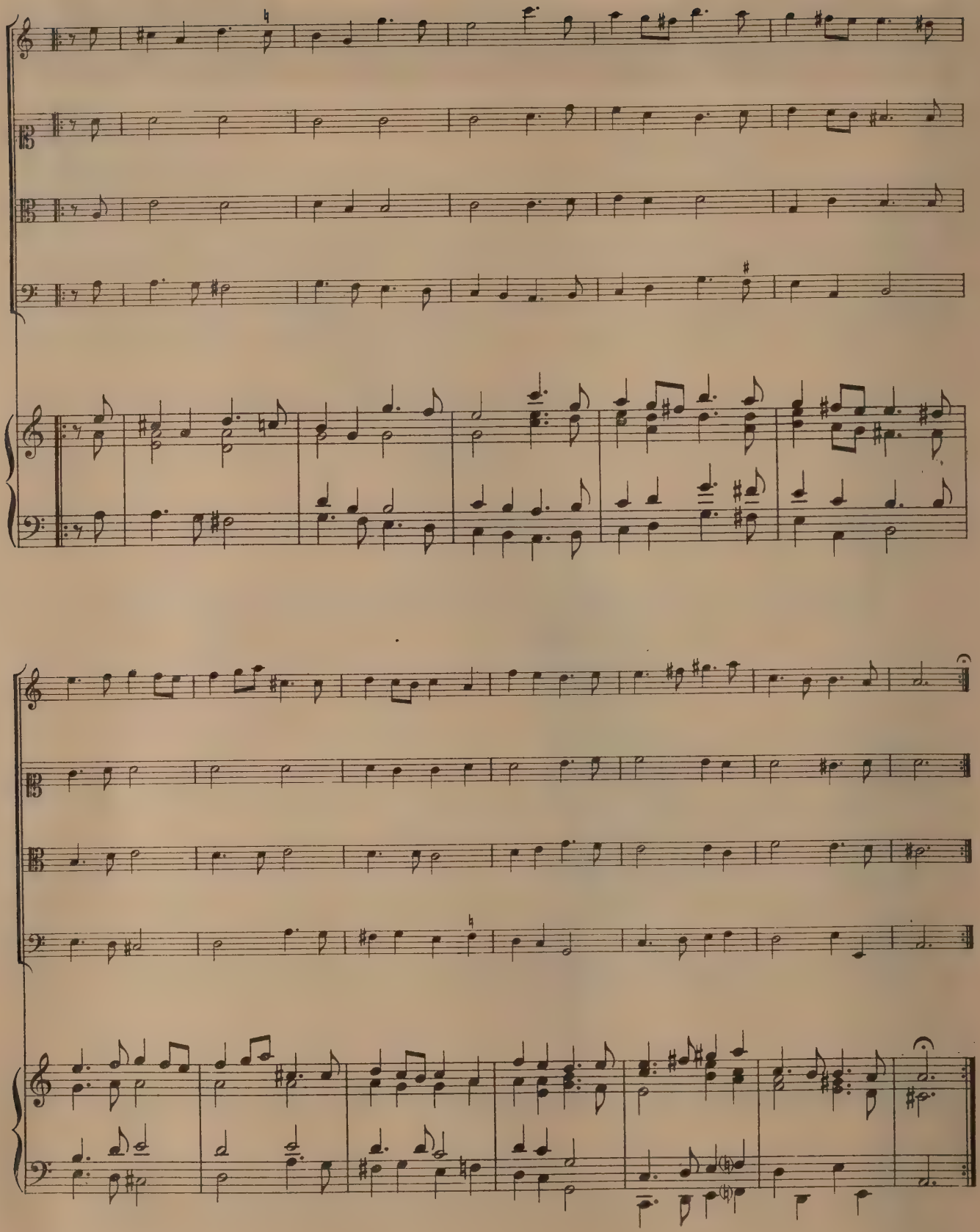
Sarabande en Suite.

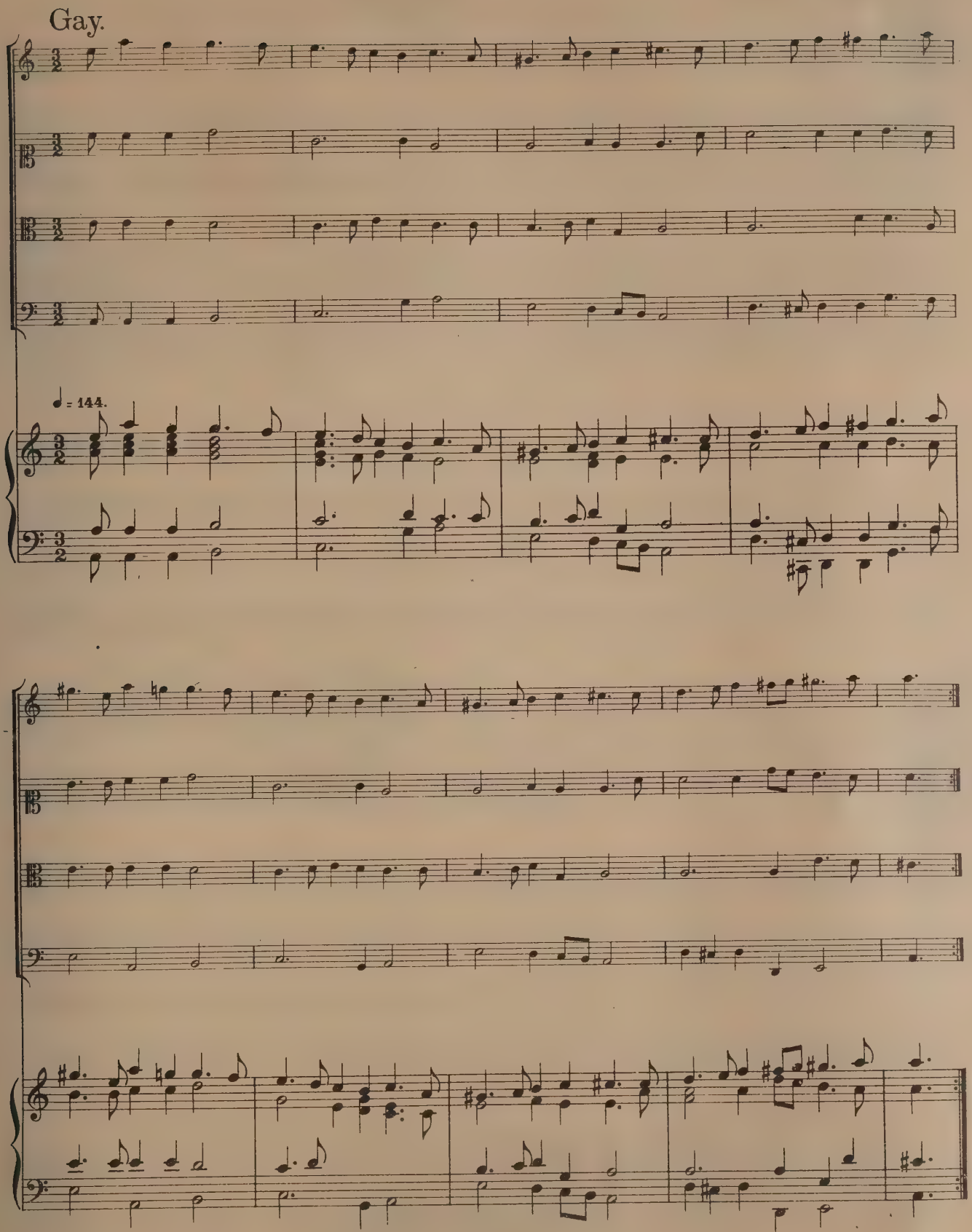


Suite X

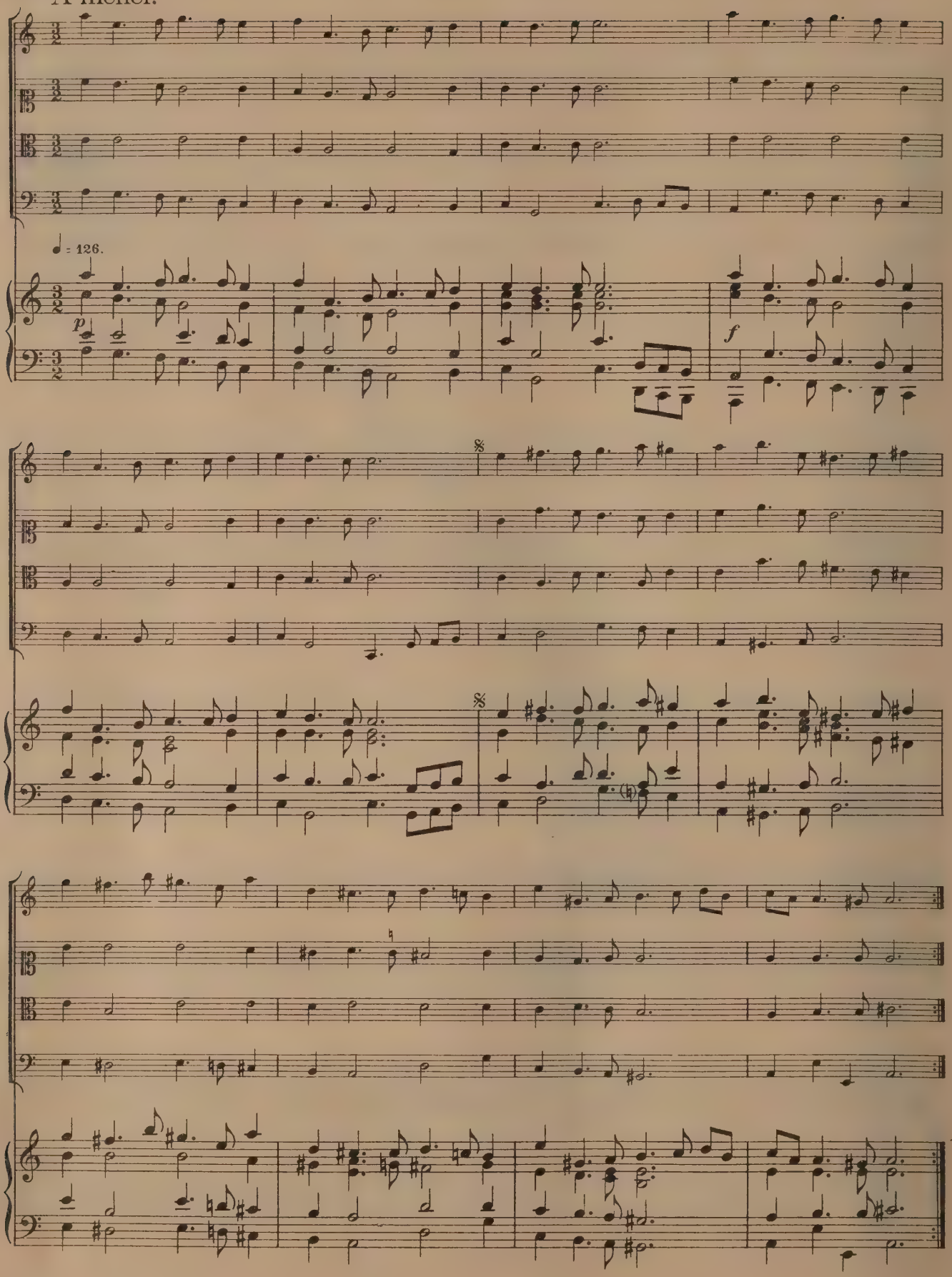
Bransles nouveaux.

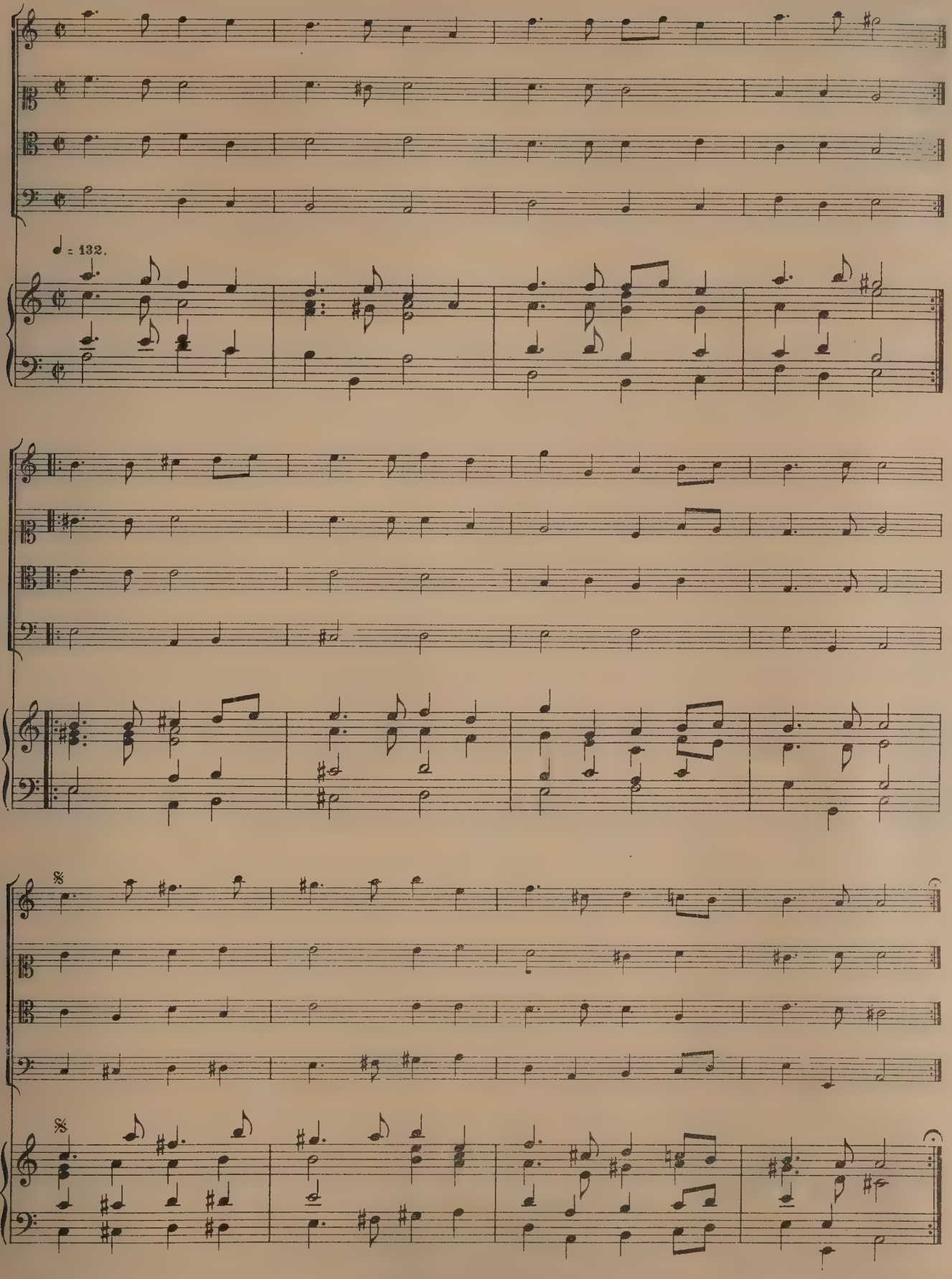




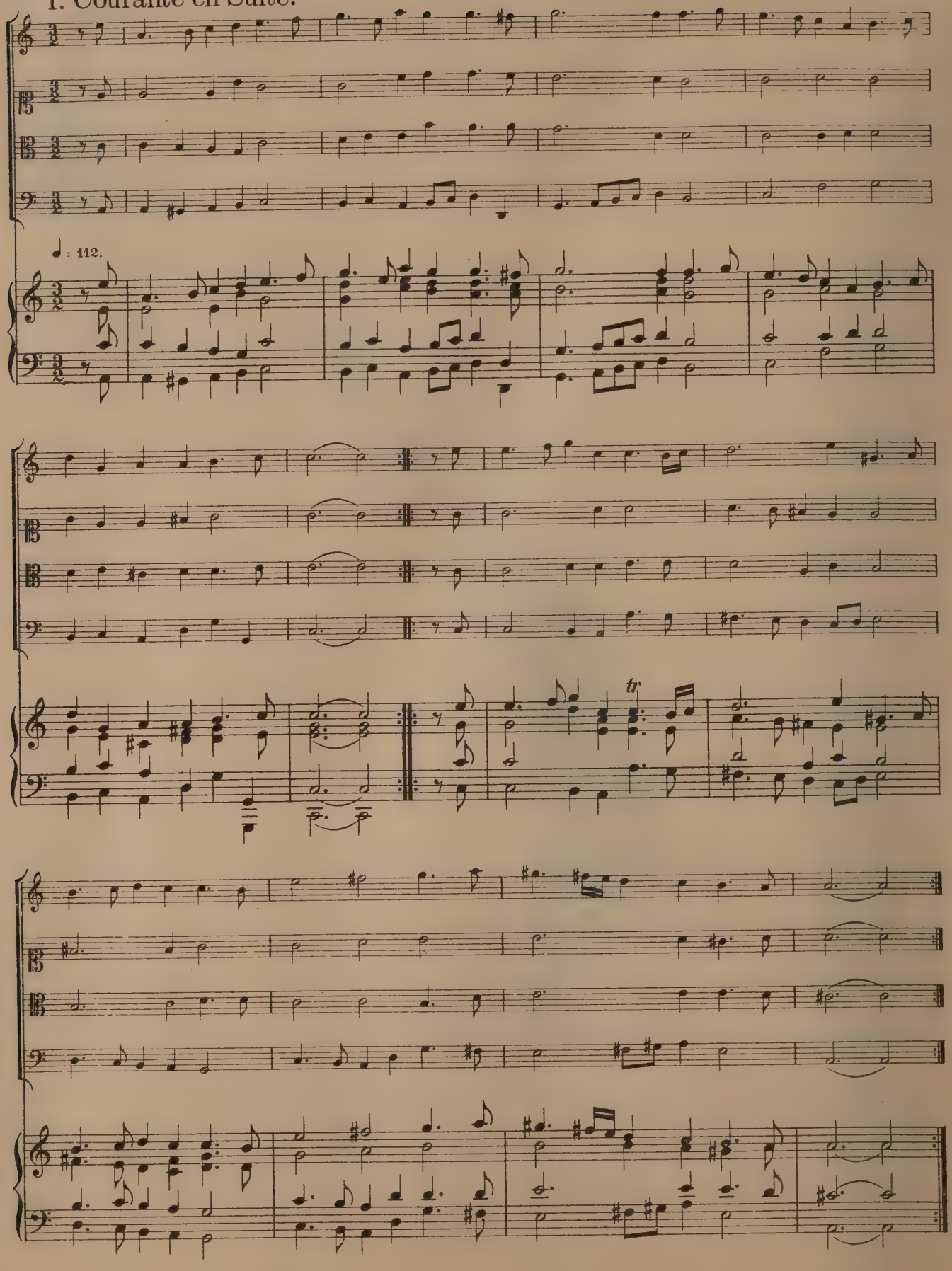

Gay.
♩ = 144.

A mener.

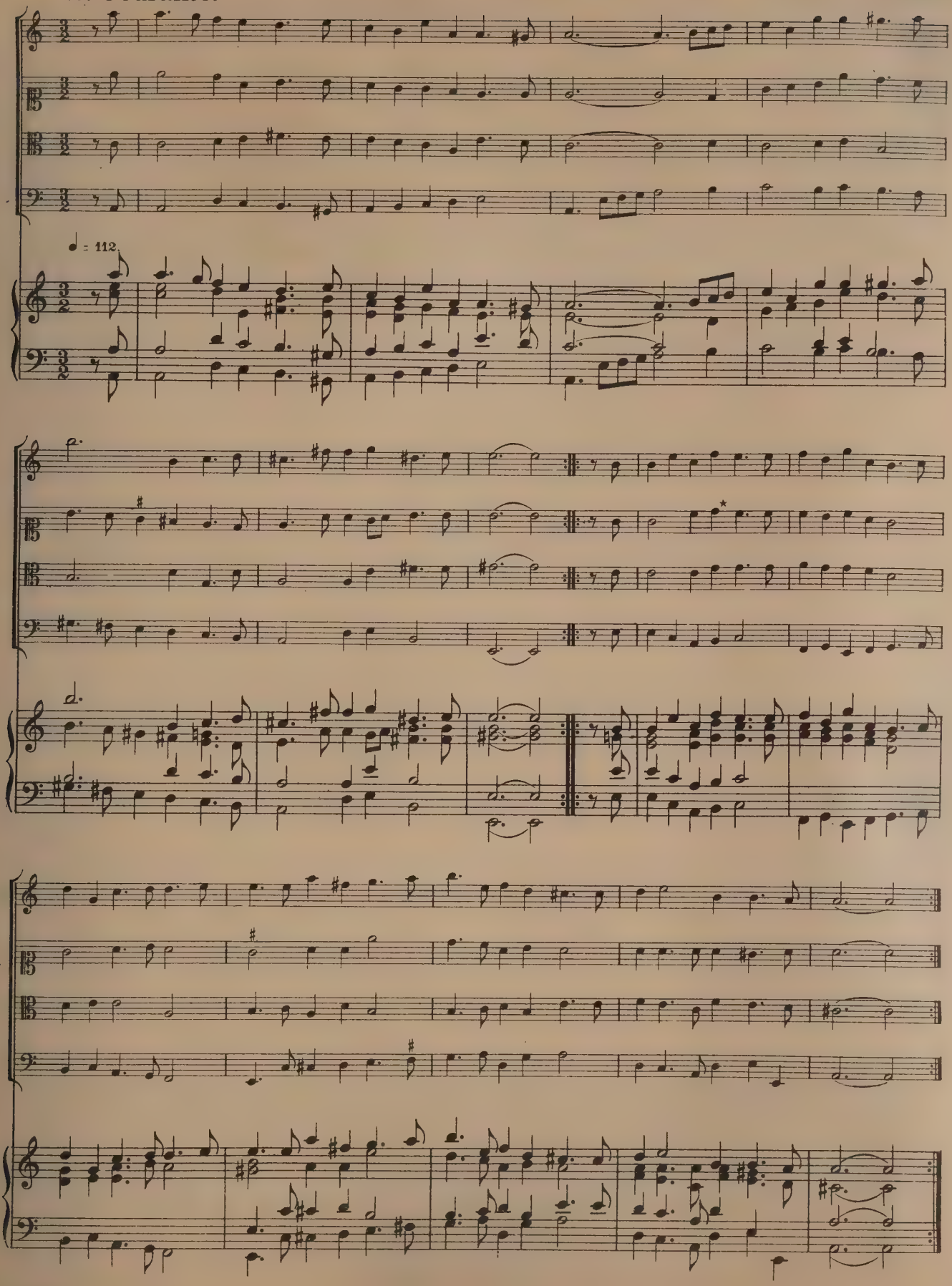



♩ = 132.

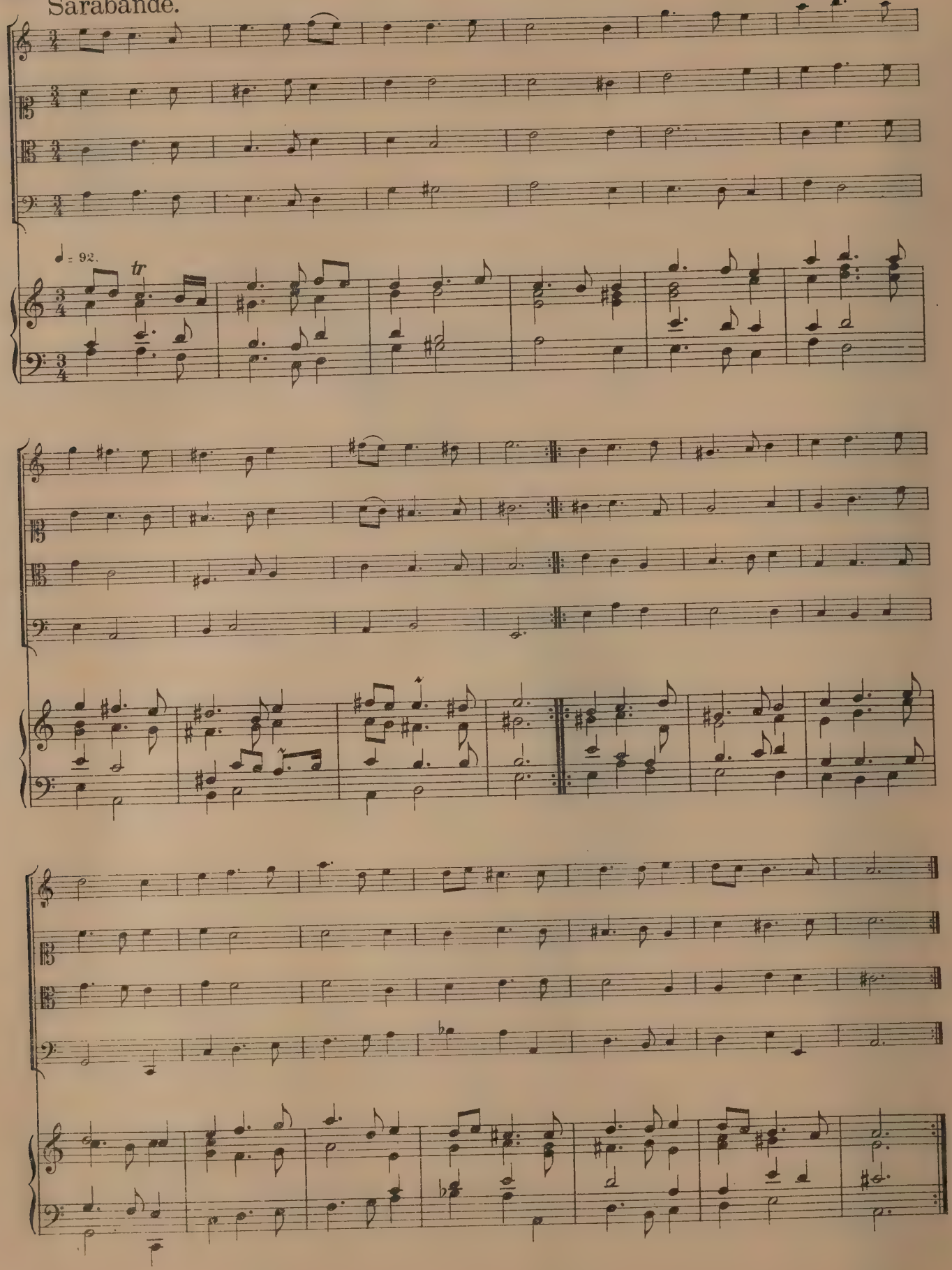
1. Courante en Suite.



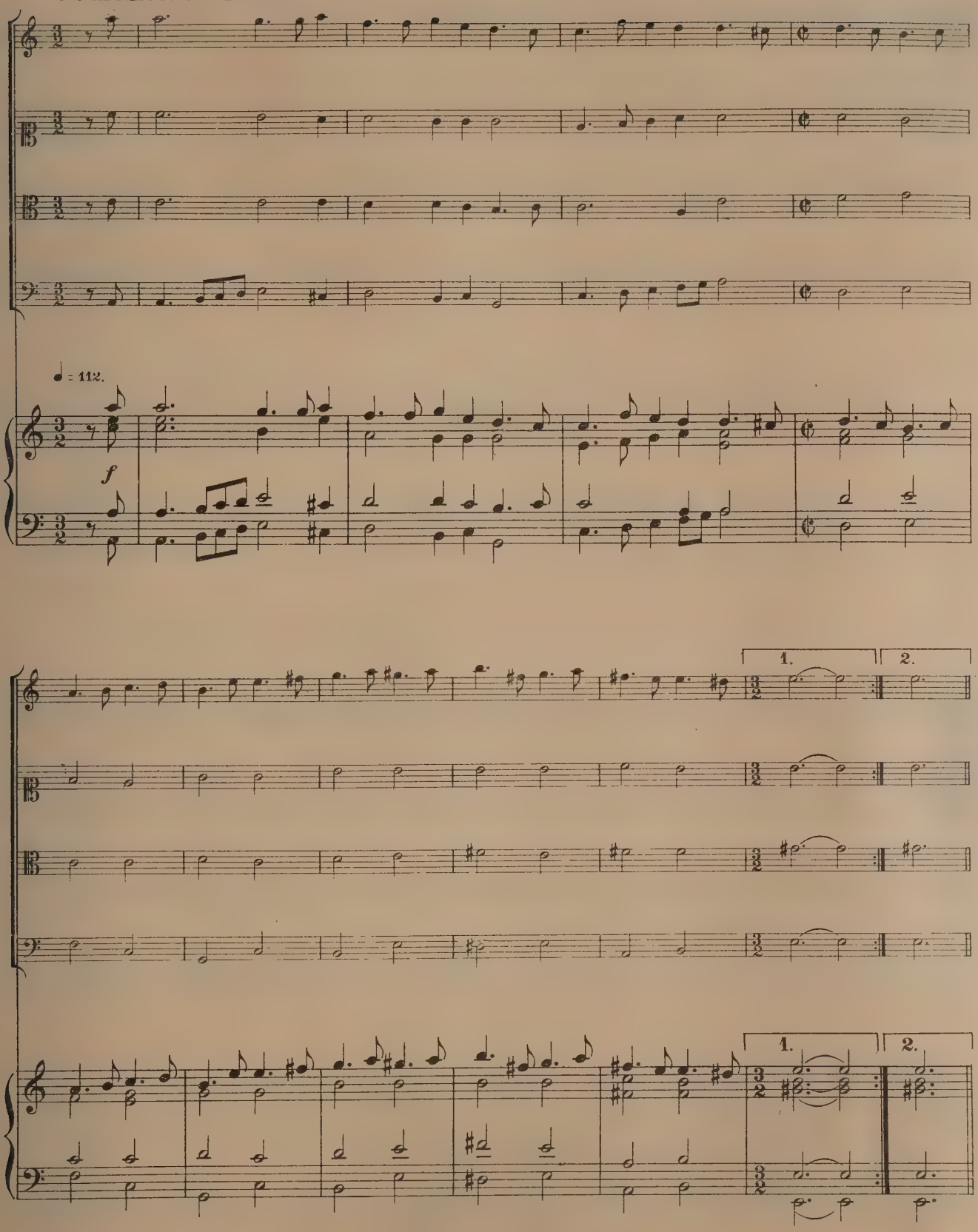
2. Courante.

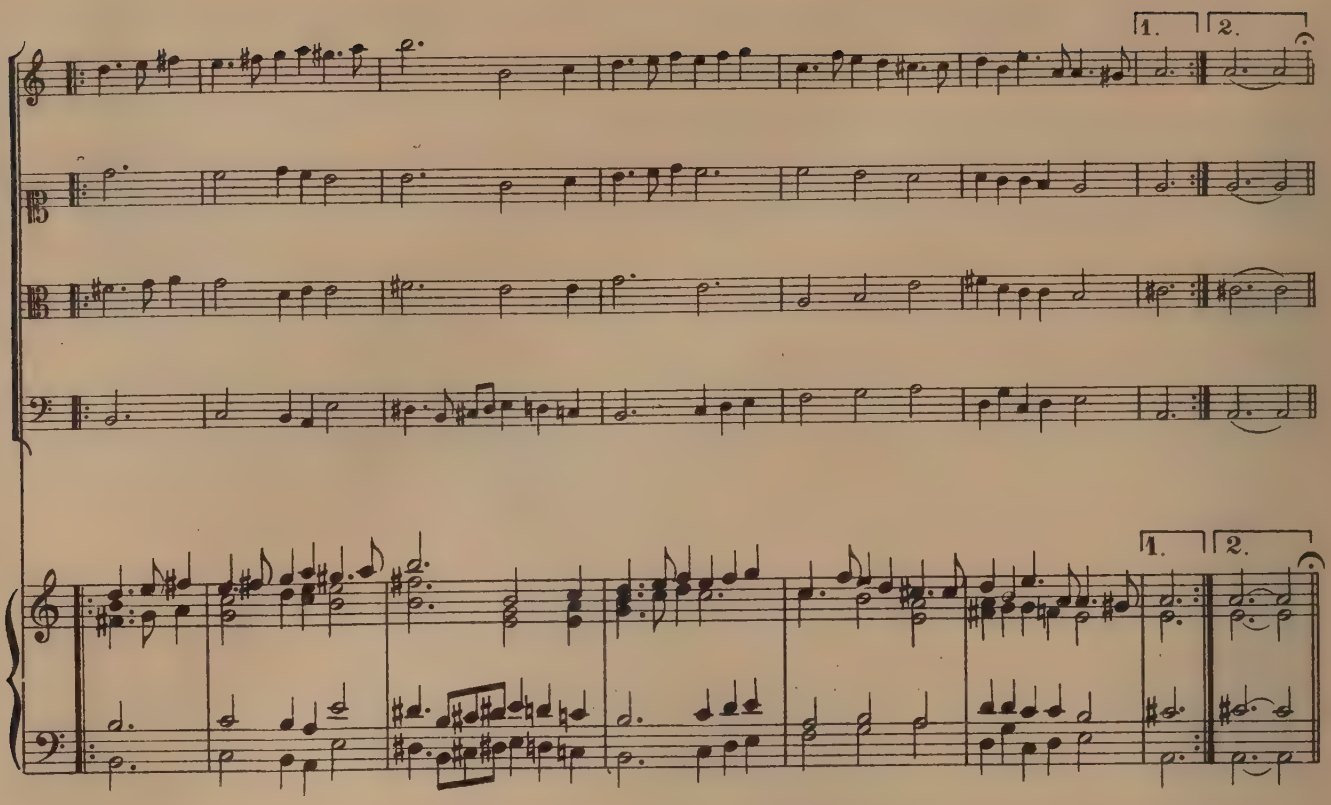


Sarabande.

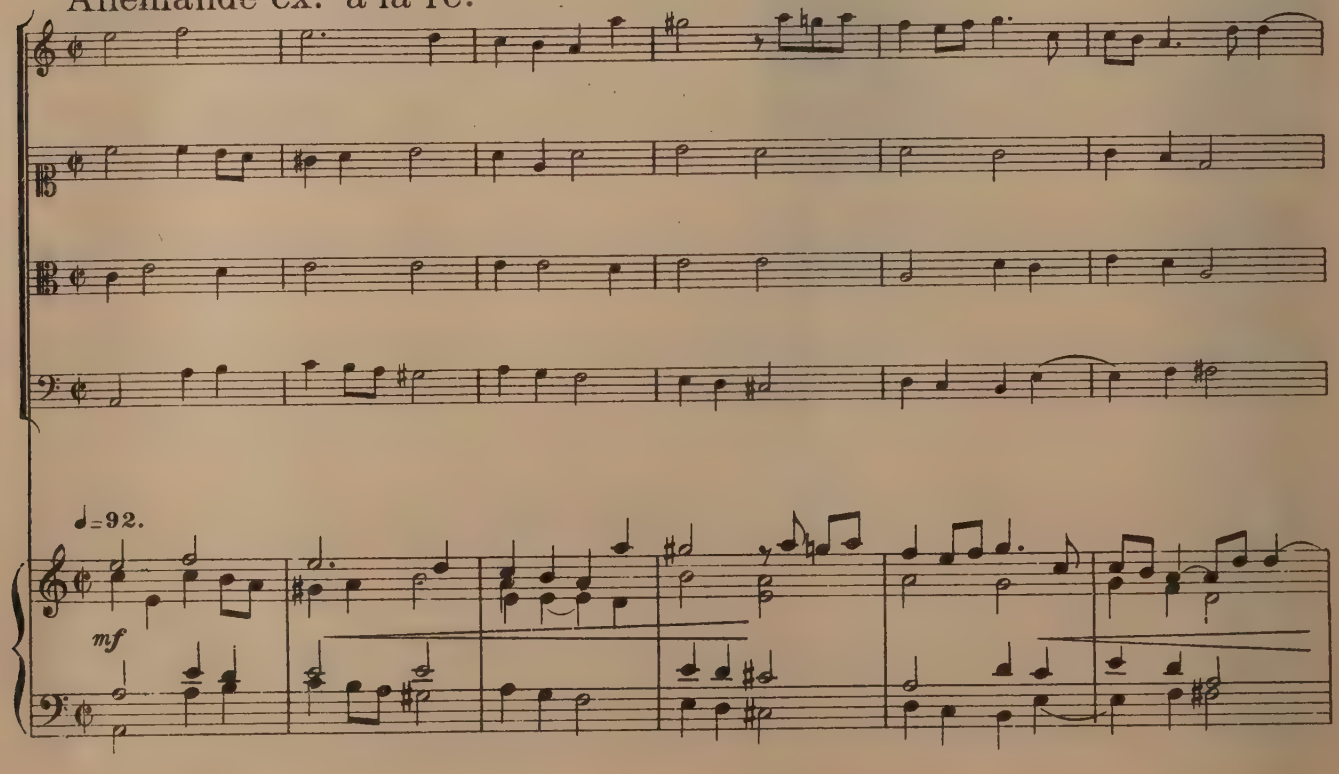


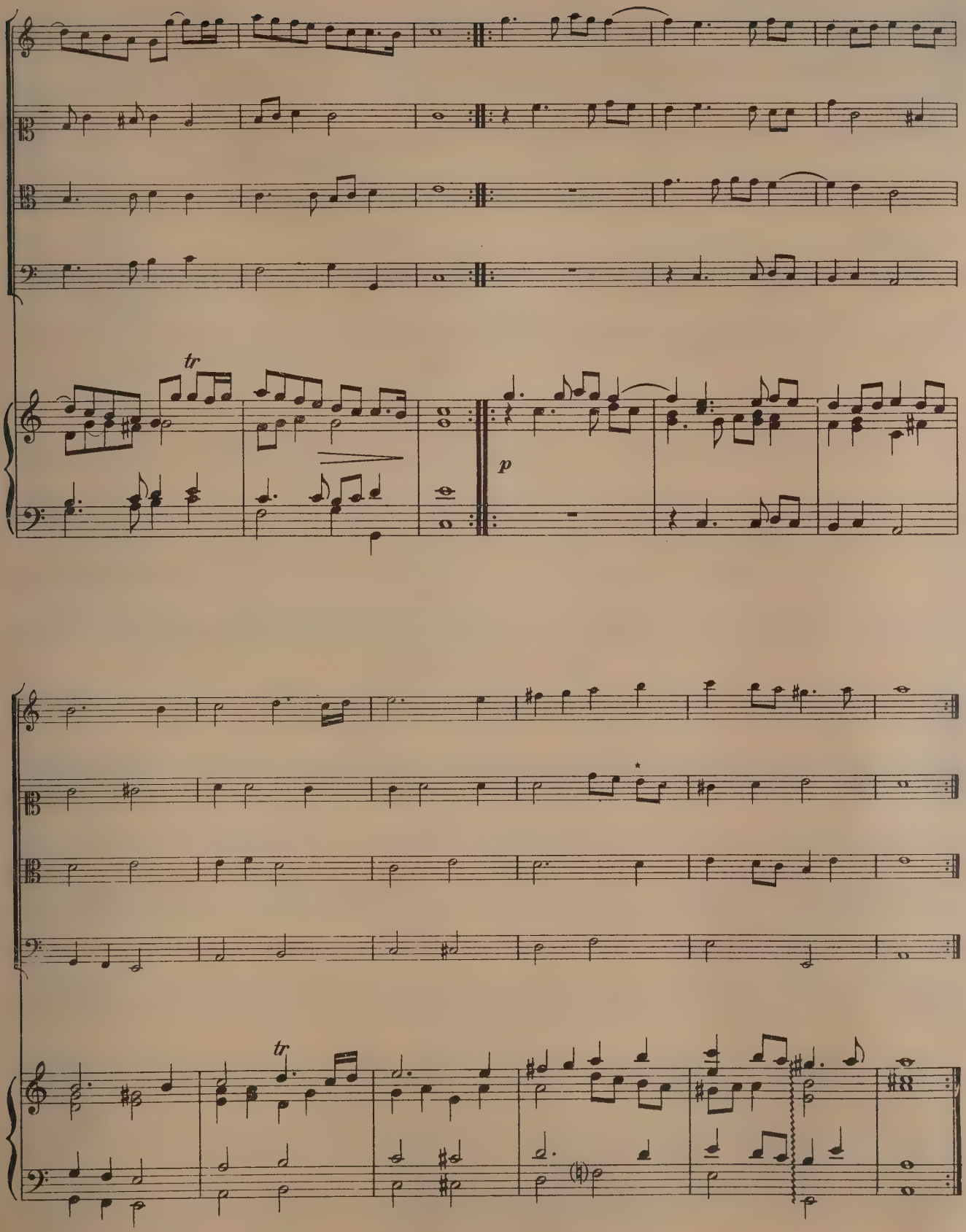
Courante. Dumanoir





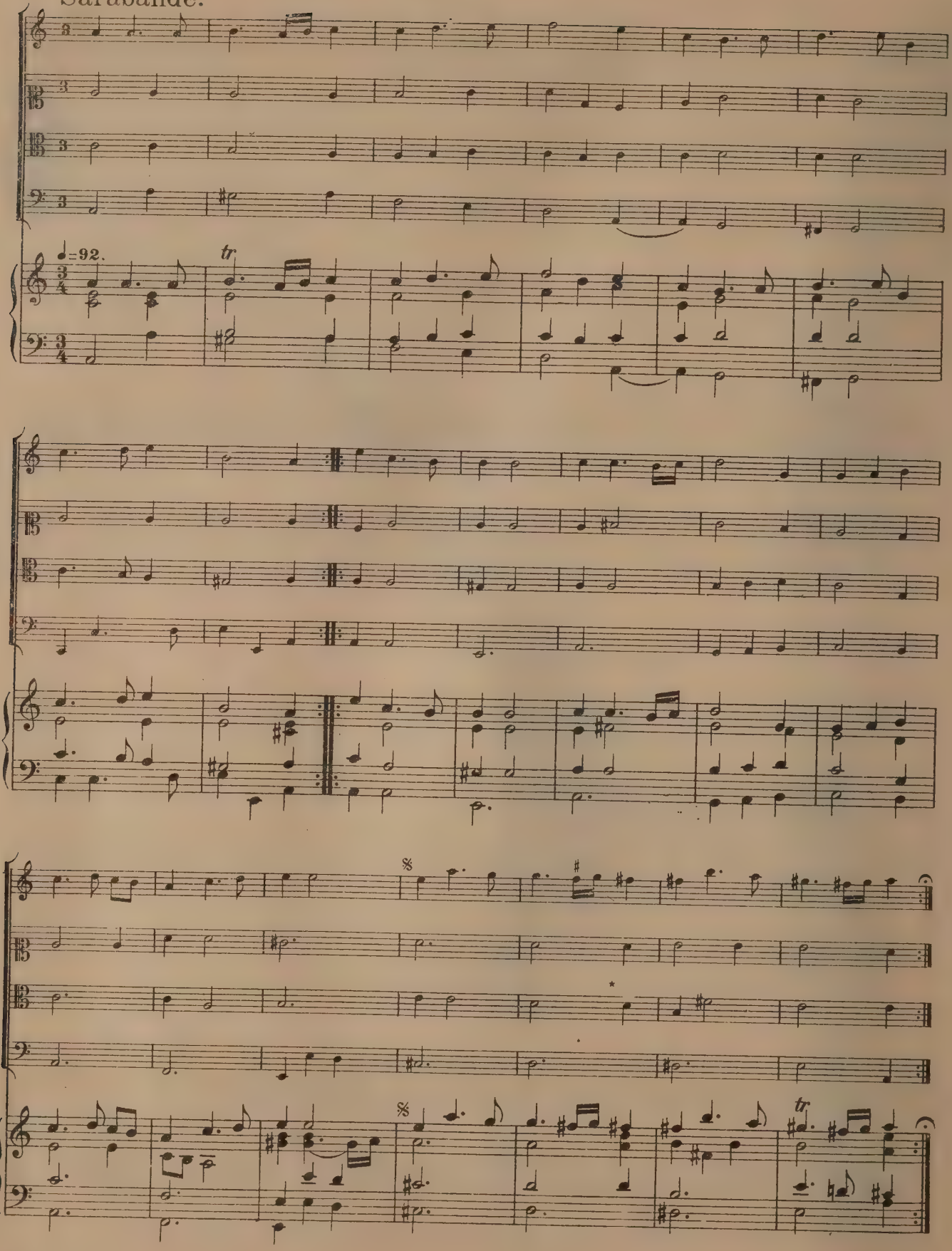
Allemande ex: a la ré.





* Texte Ia.

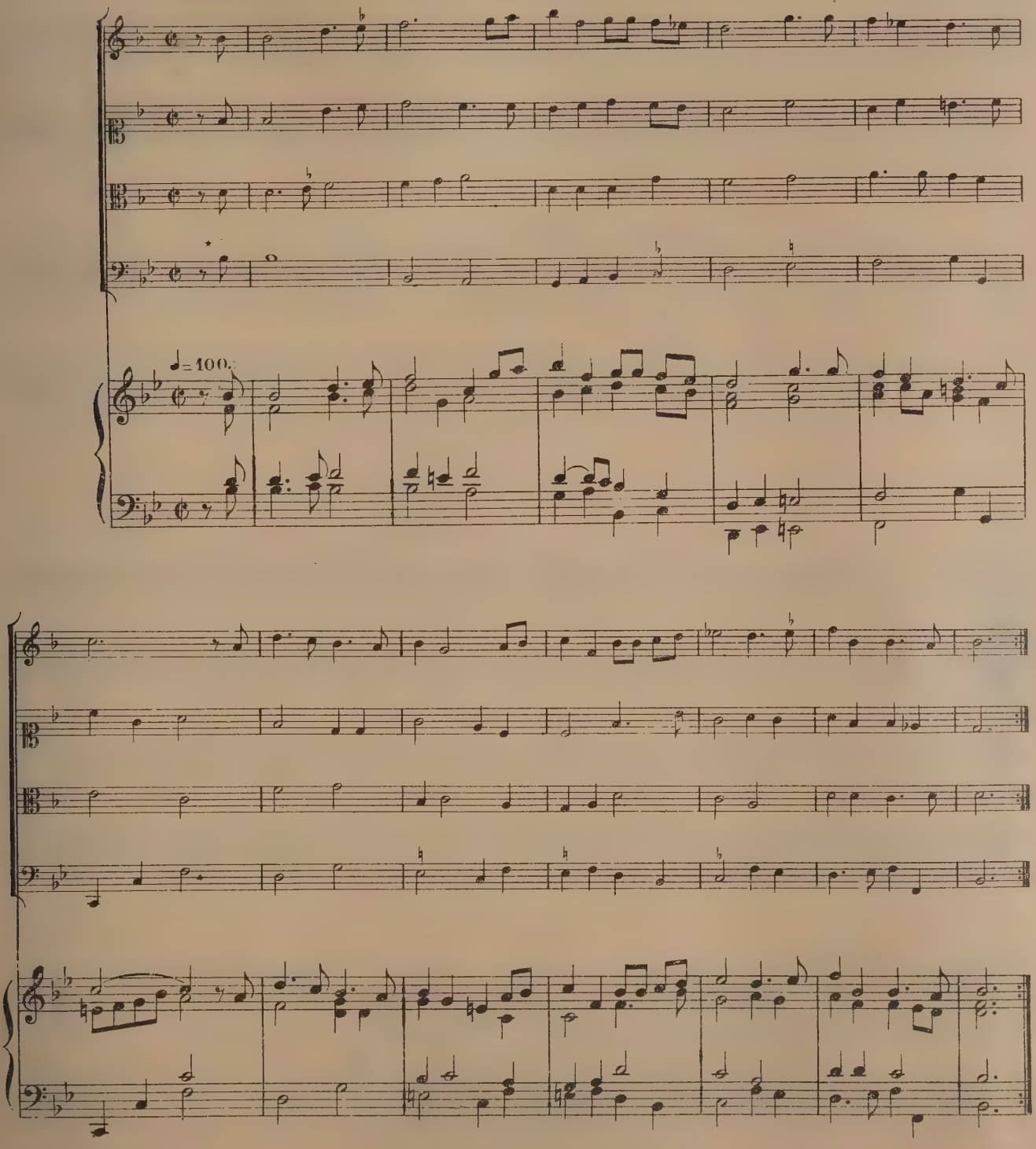
Sarabande.



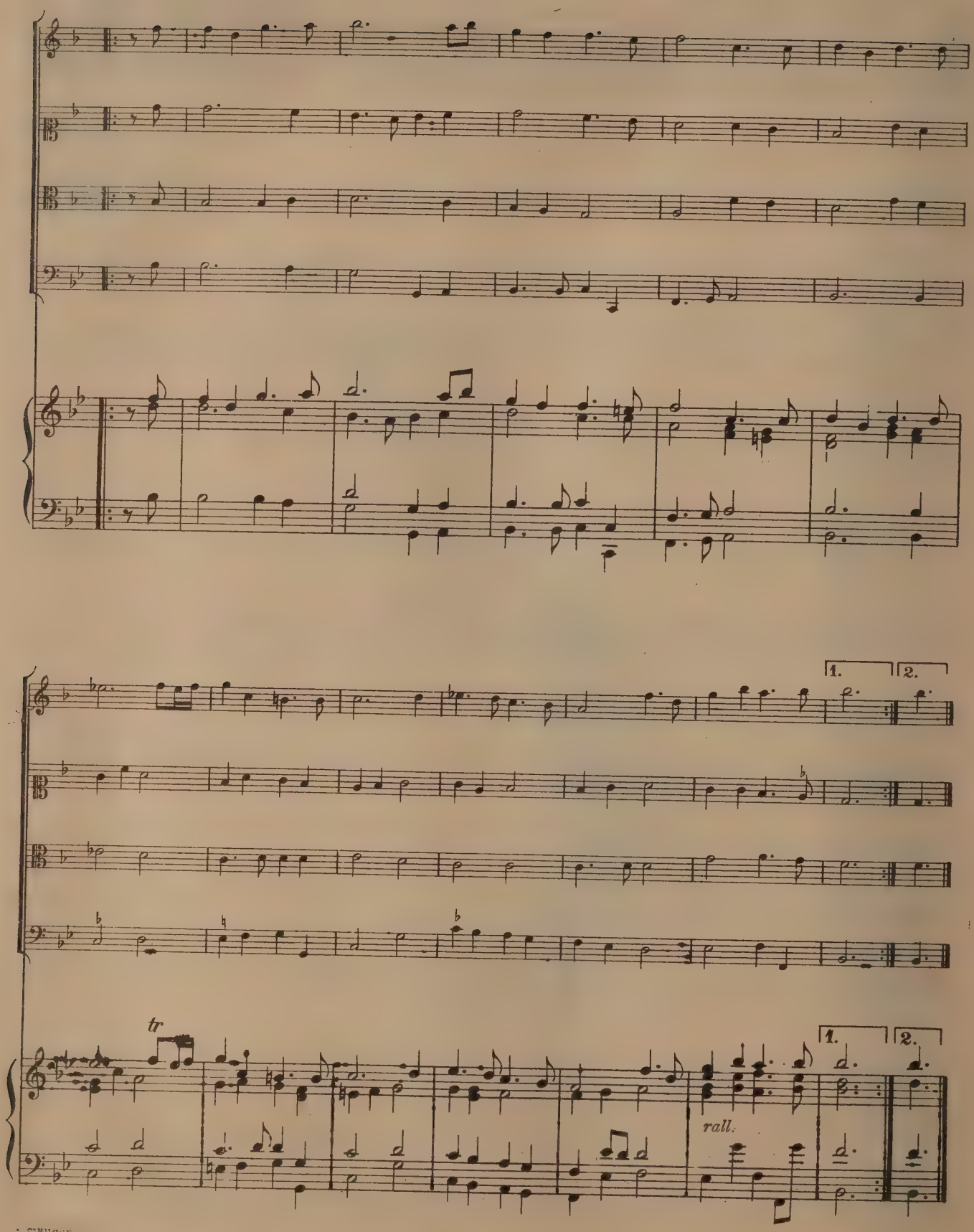
* texte: mi

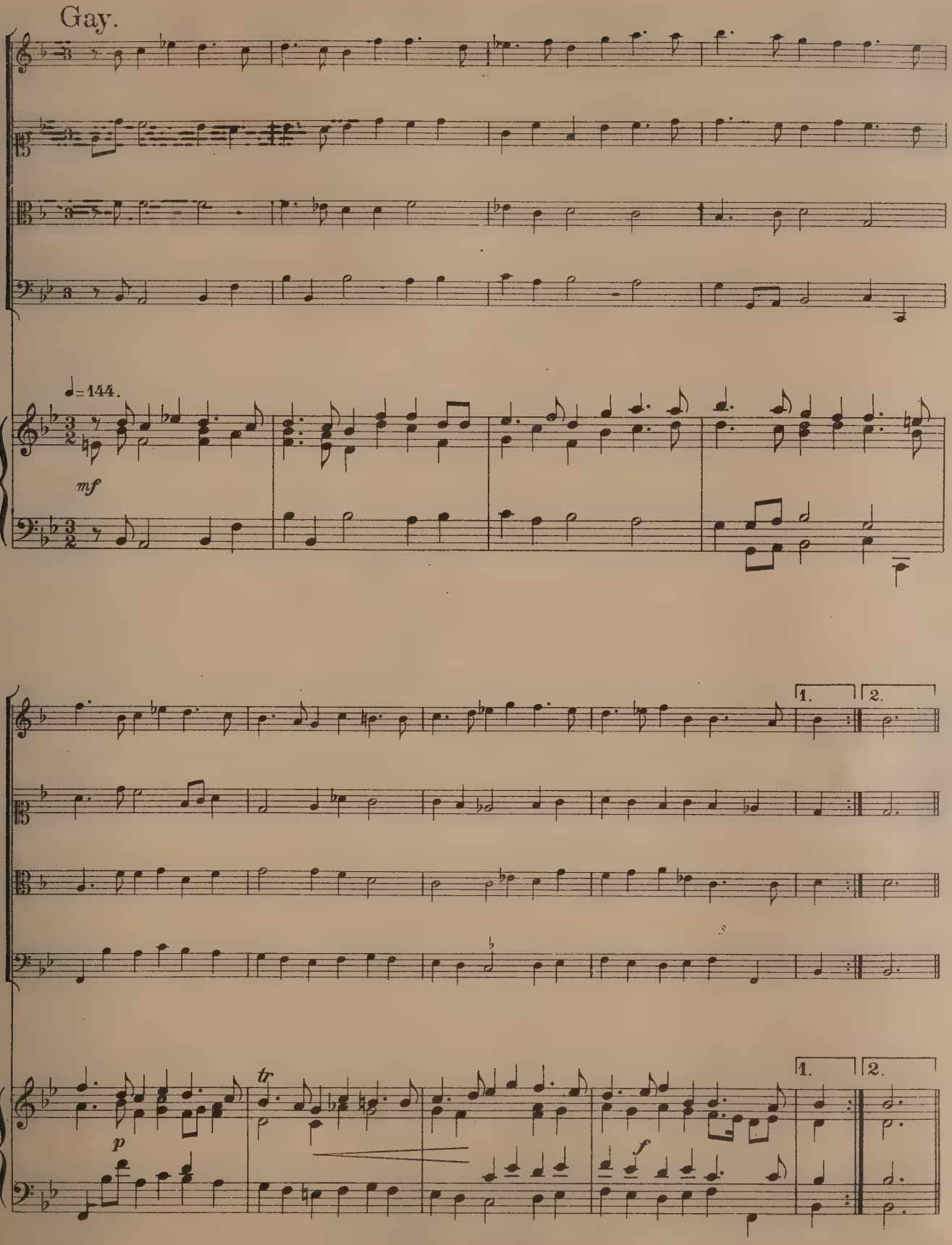
Suite XI

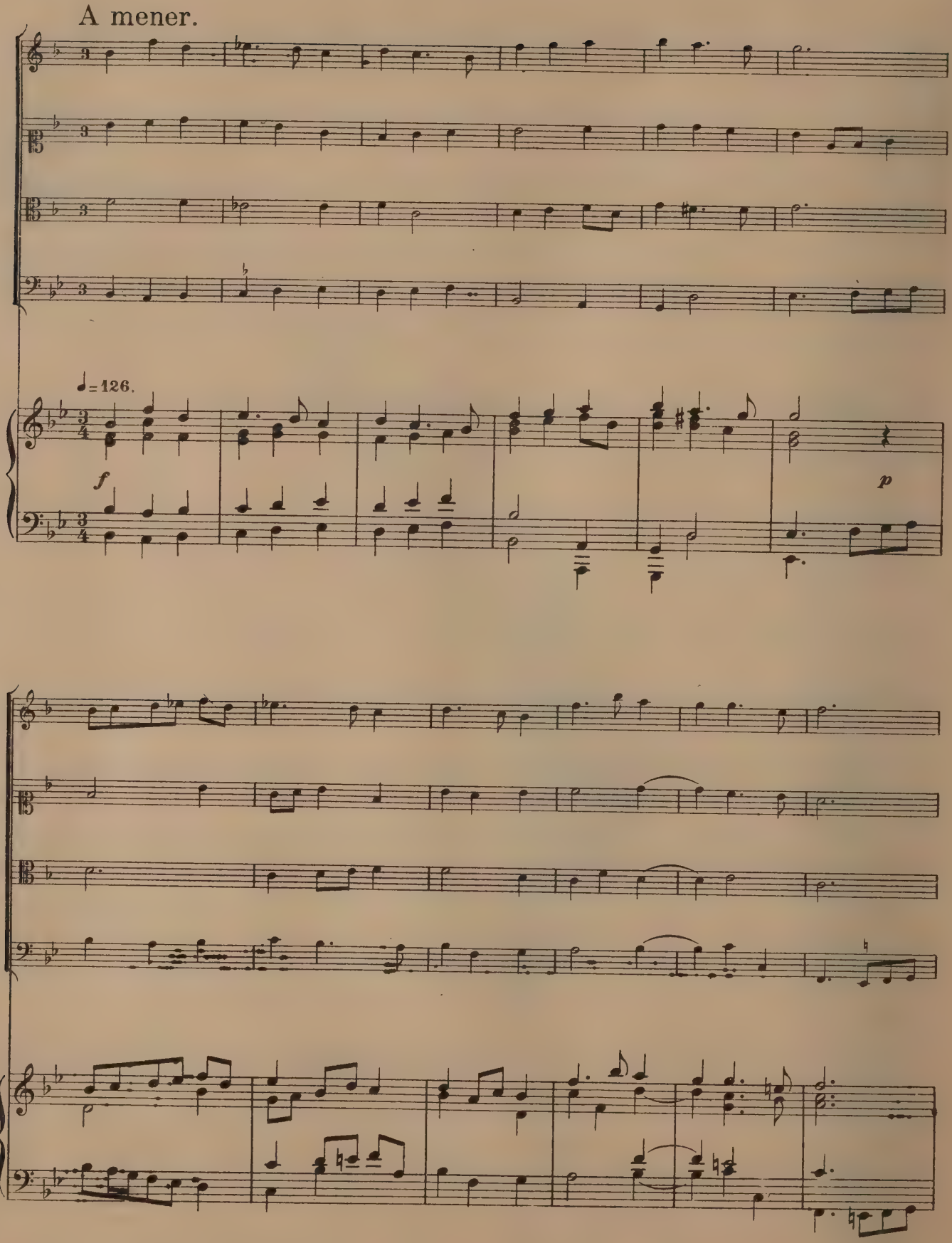
Branles nouveaux de G. D. 1661.

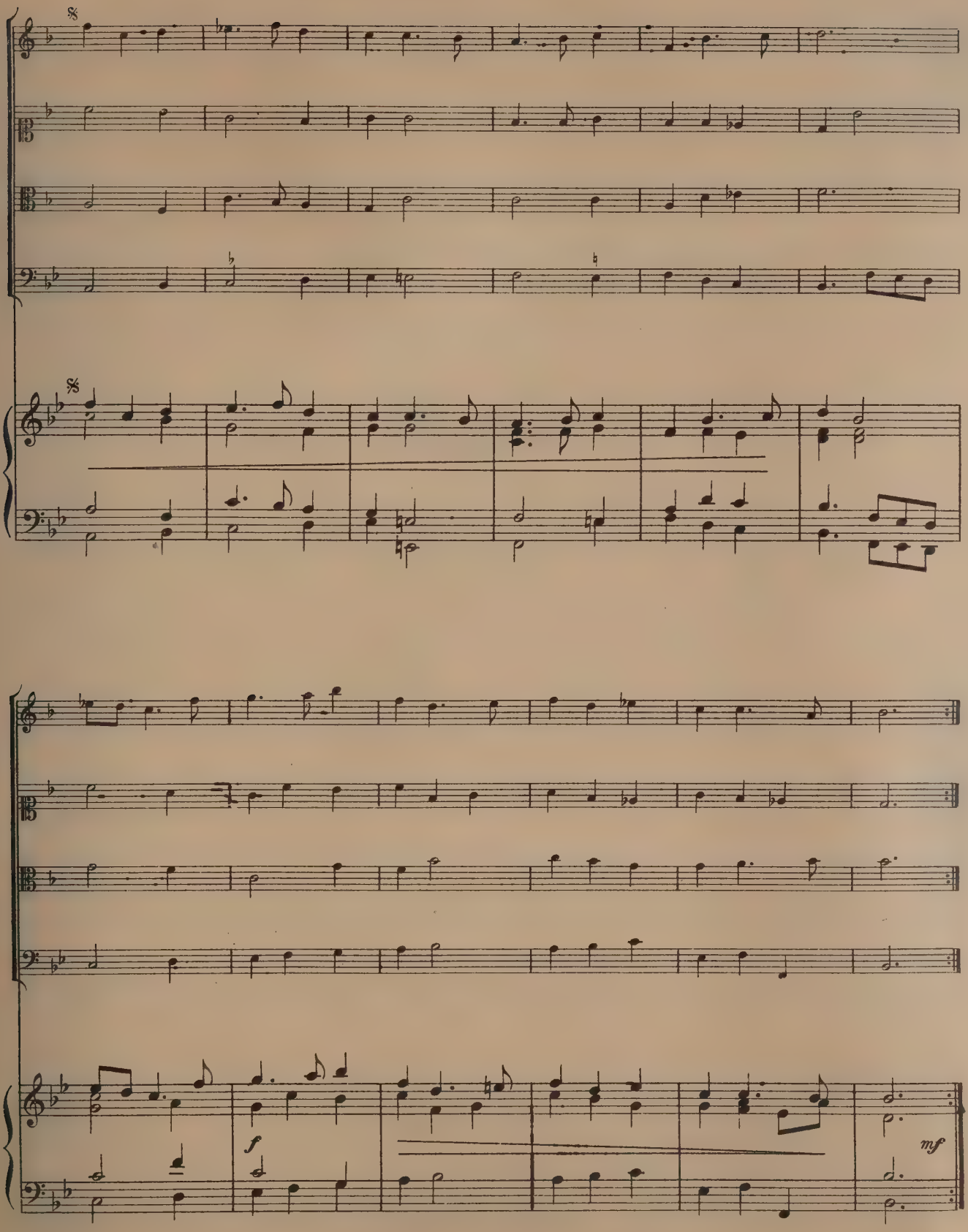


* manque.

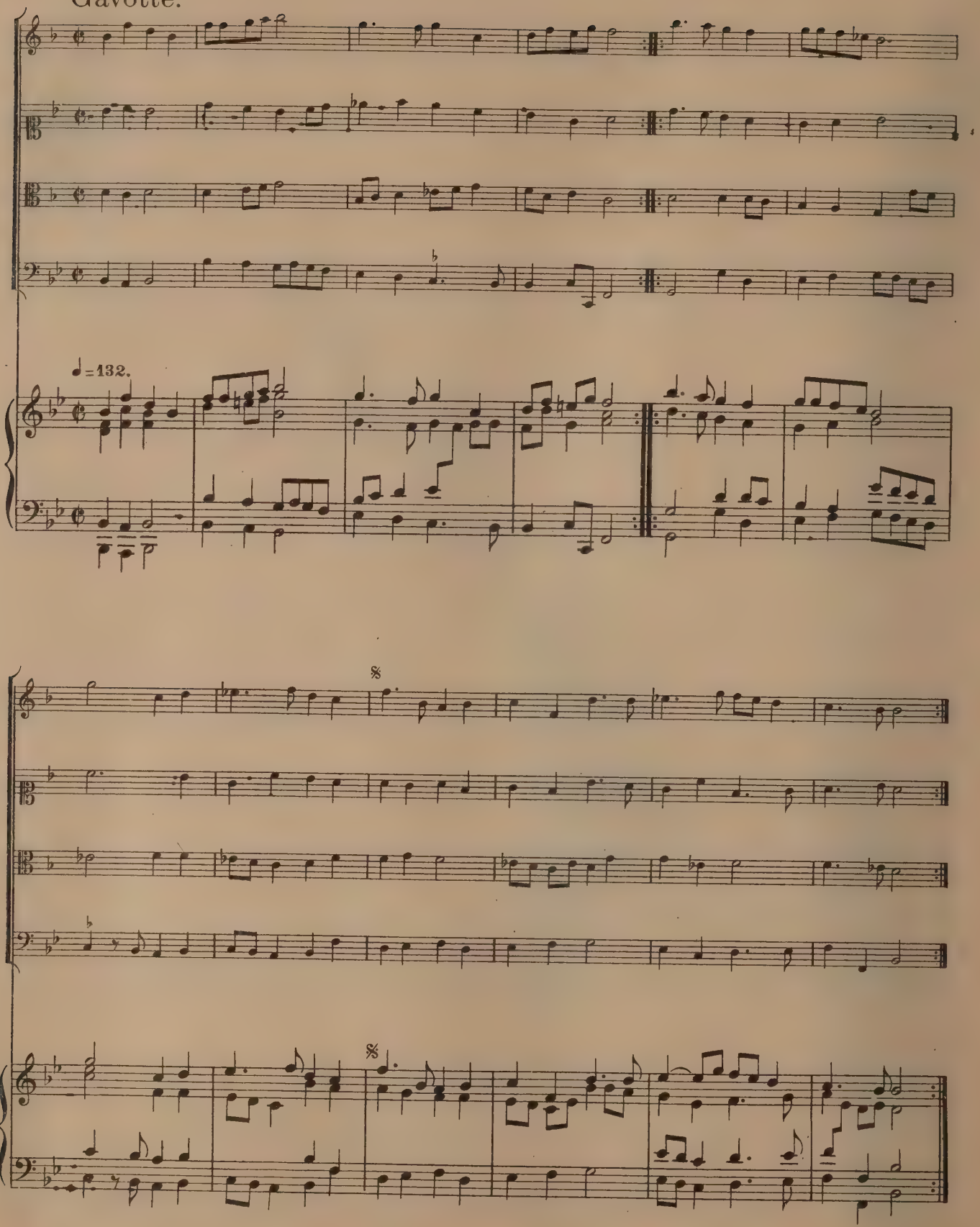

1.
2.
tr
1.
2.
rall.


Gay.
♩=144.
mf
1.
2.
tr
p
f
1.
2.

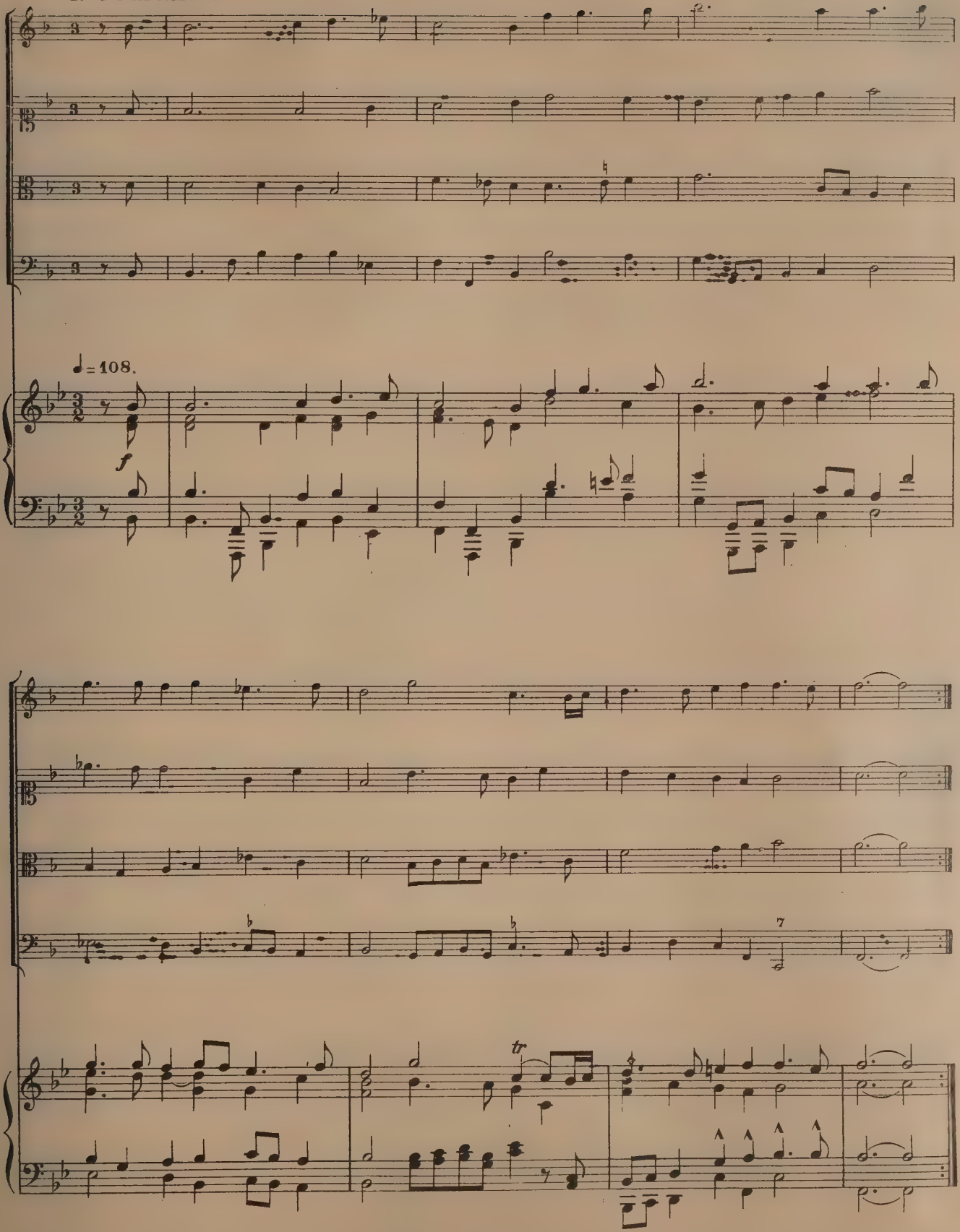

A mener.
♩= 126.
f
p

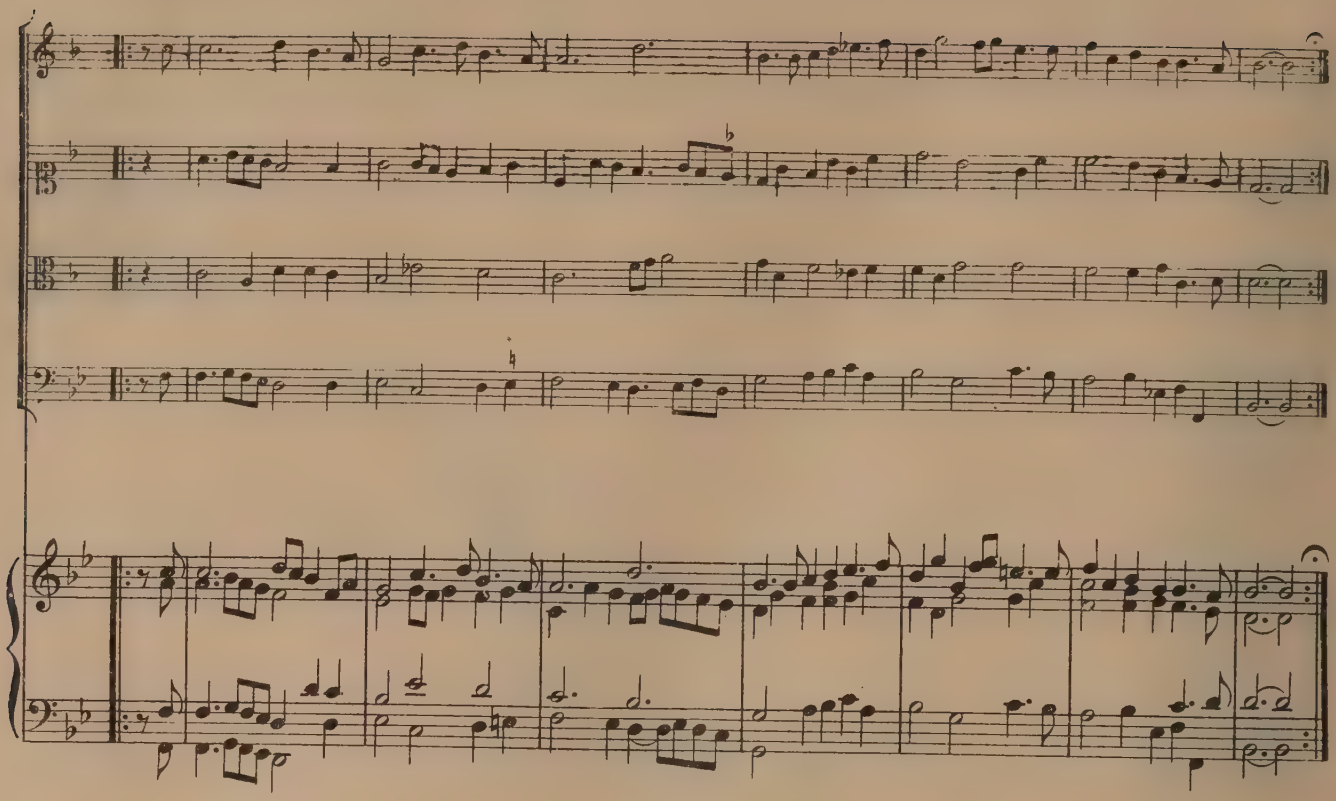

8
8
f
mf

Gavotte.

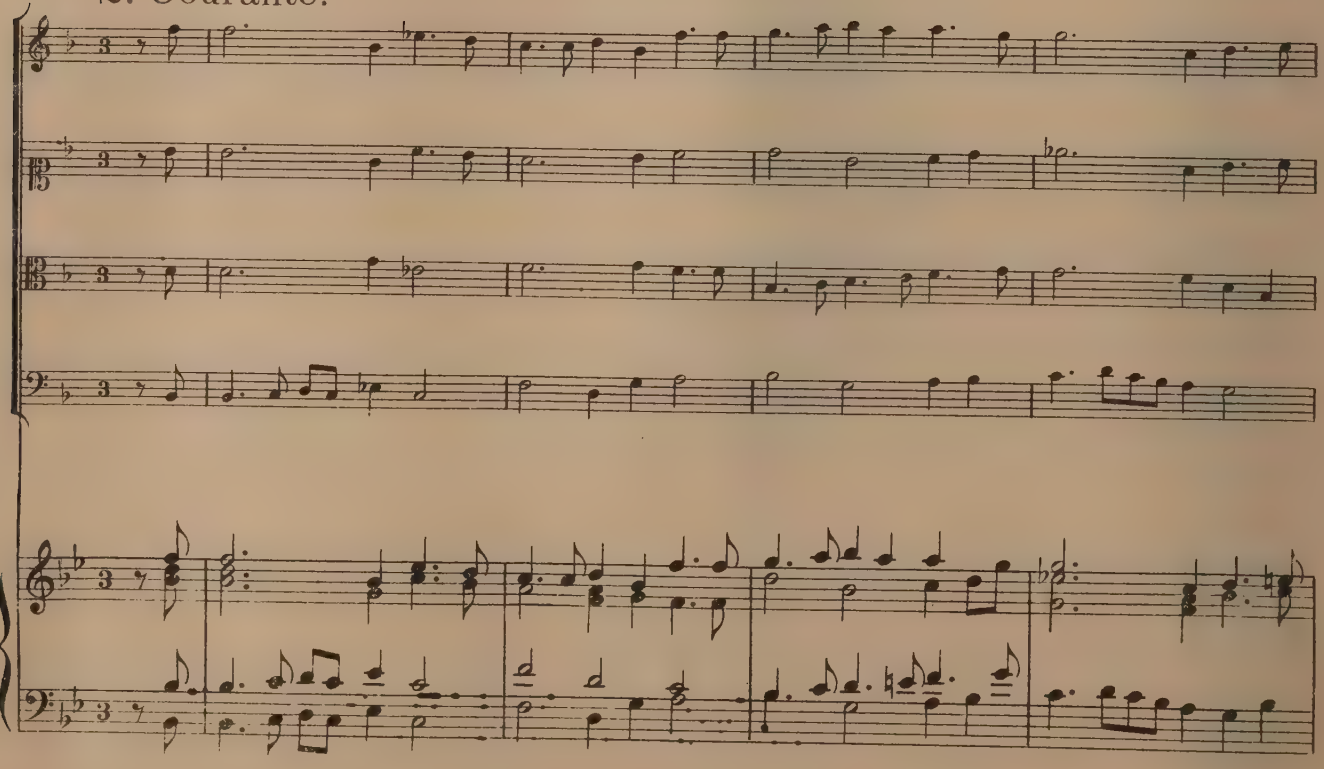


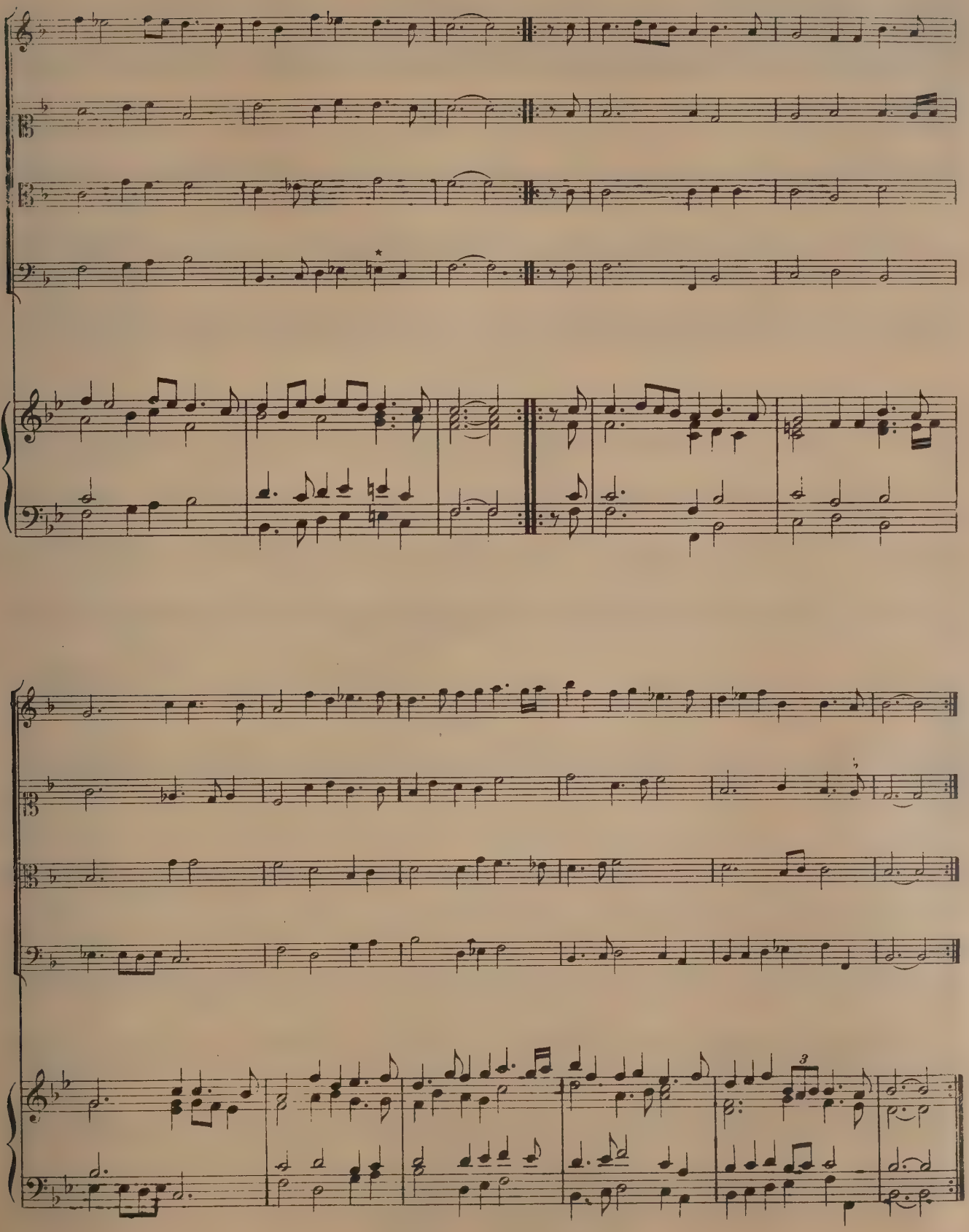
1. Courante.





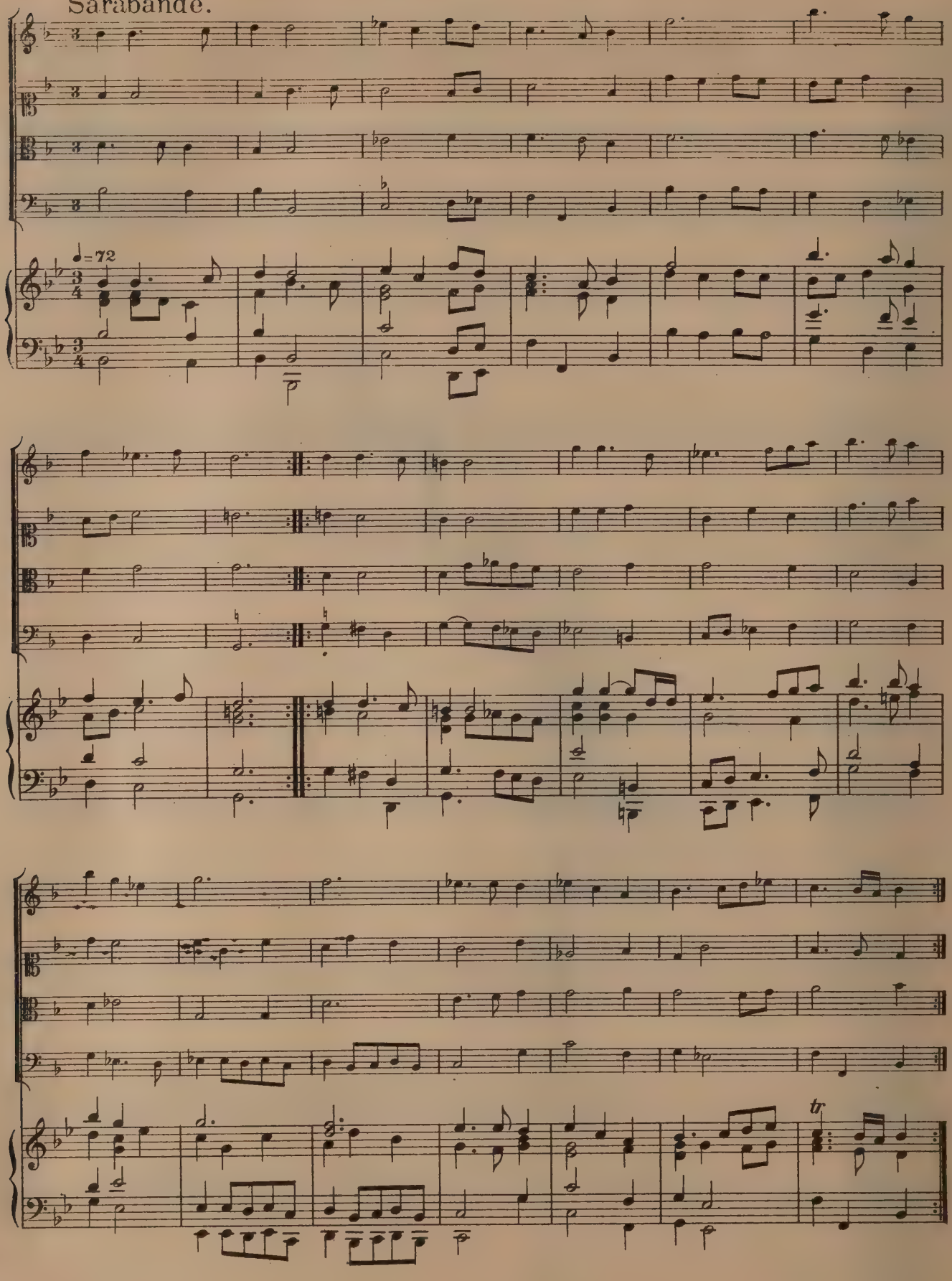
2. Courante.





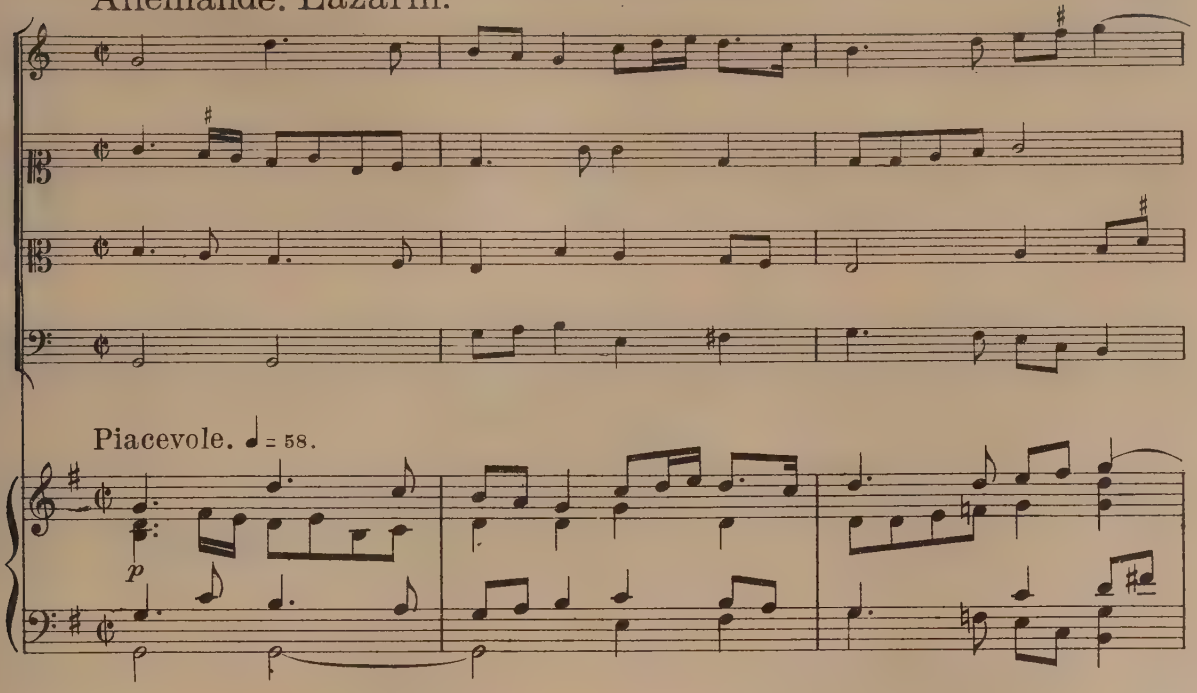
* ici manquent deux temps.

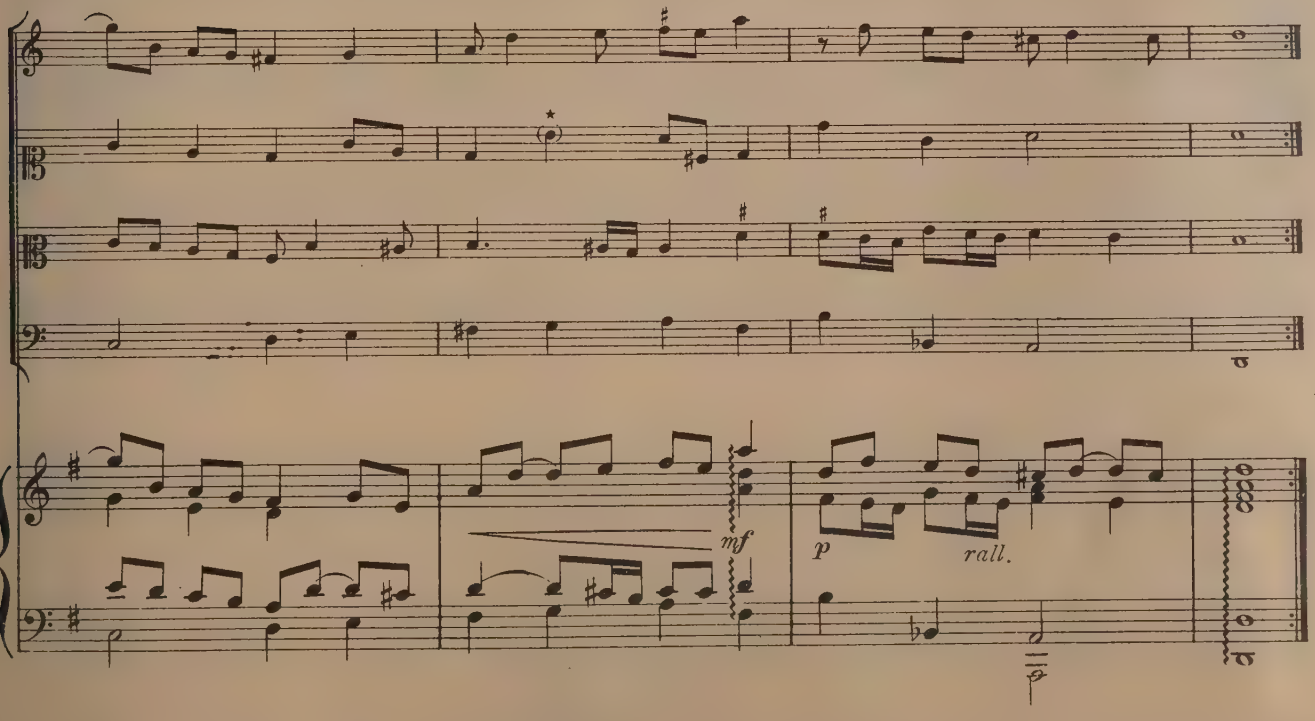
Sarabande.



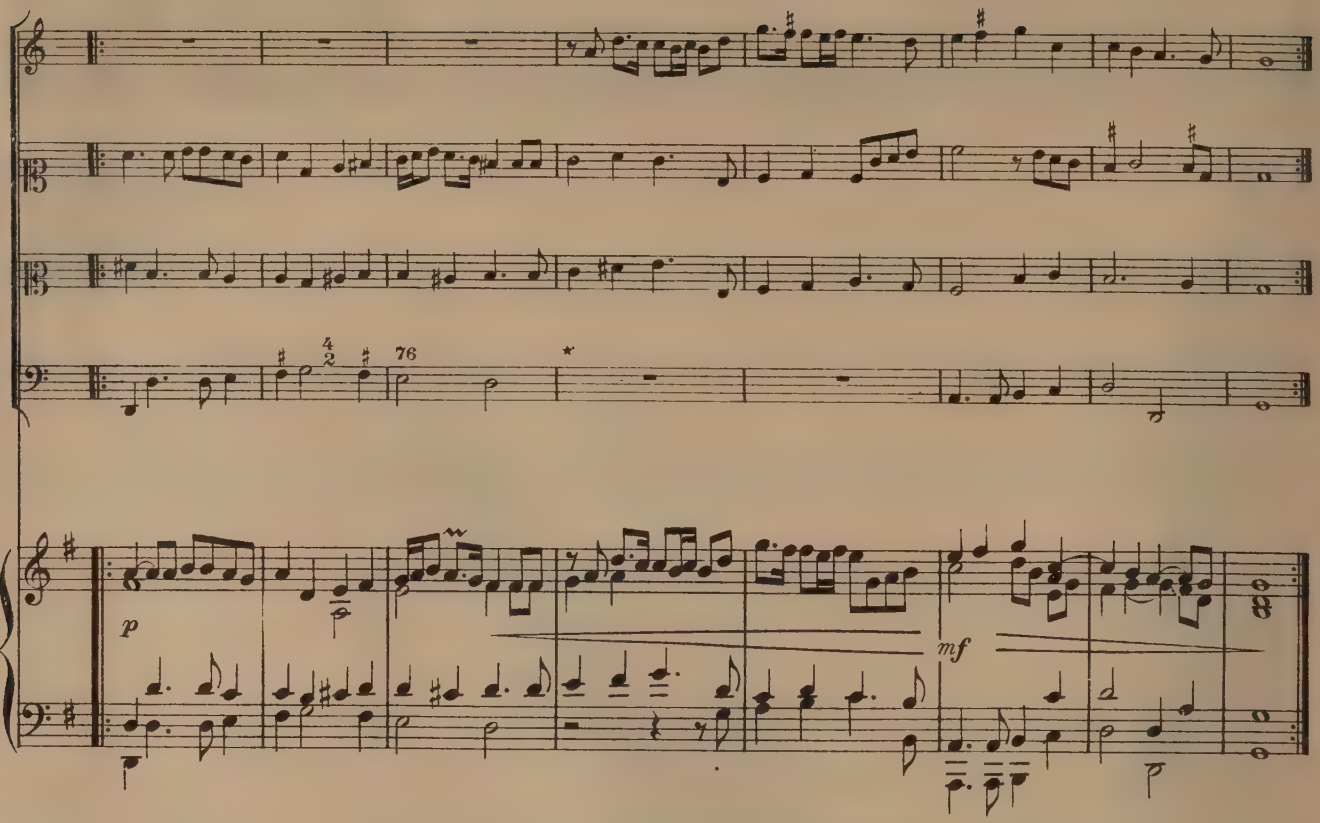
Suite XII

Allemande. Lazarin.

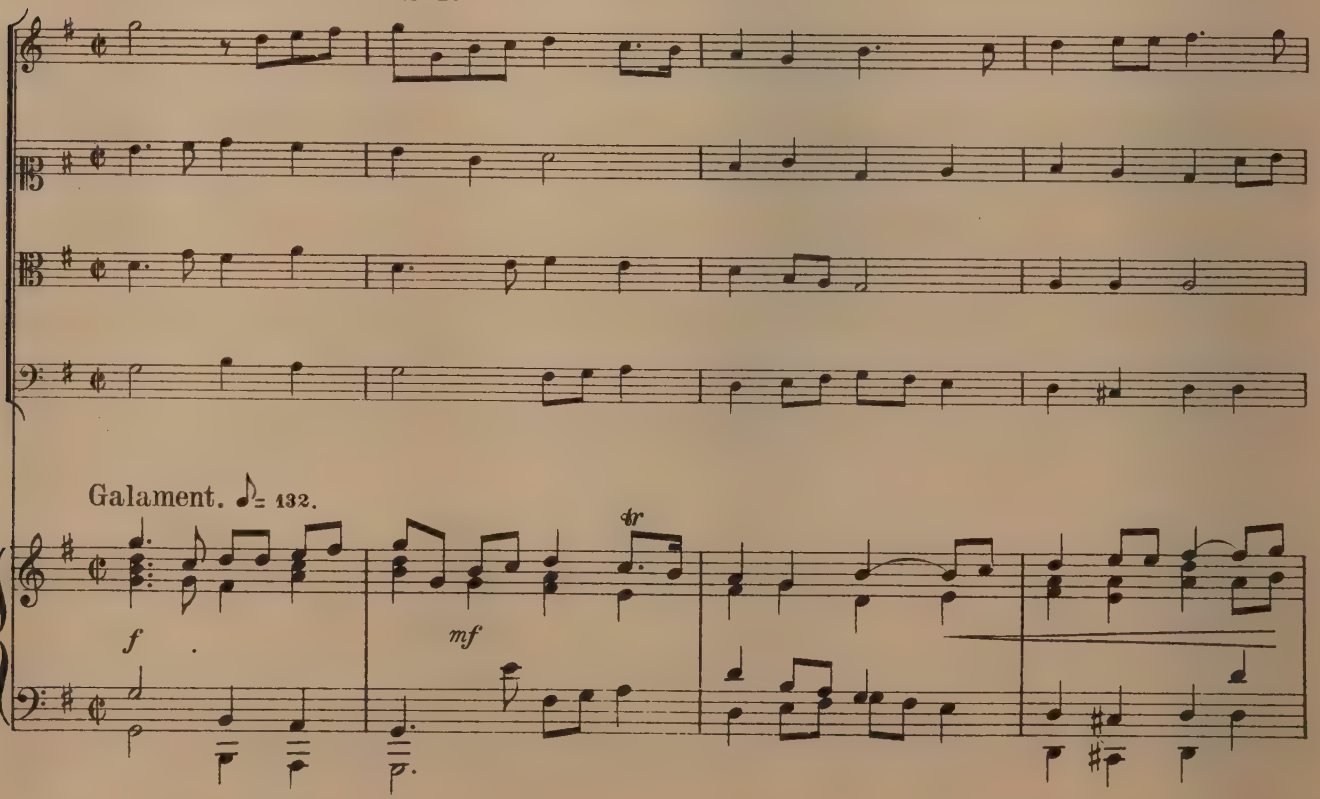




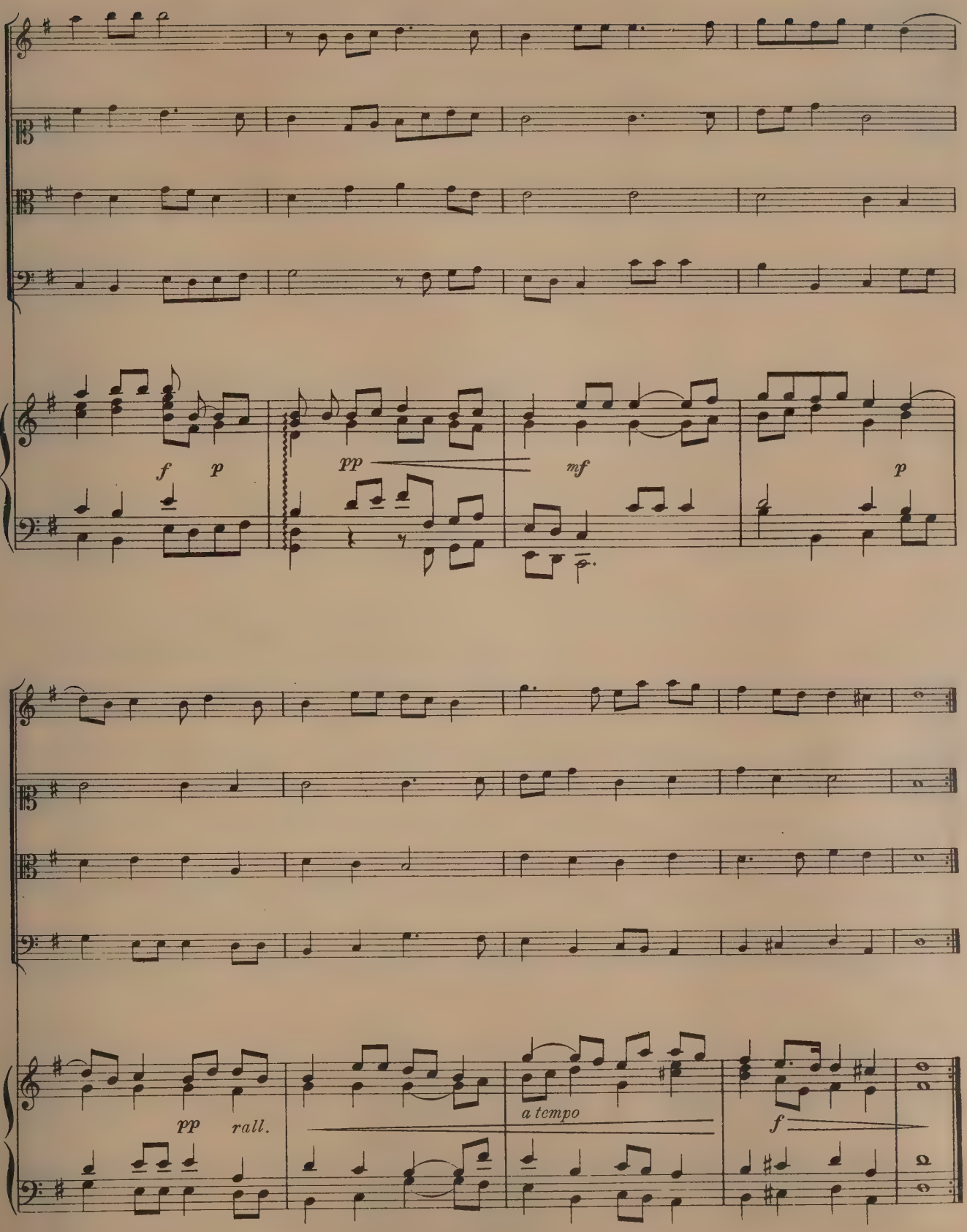
* il y a ici une lacune, bien que le texte ne soit pas interrompu.

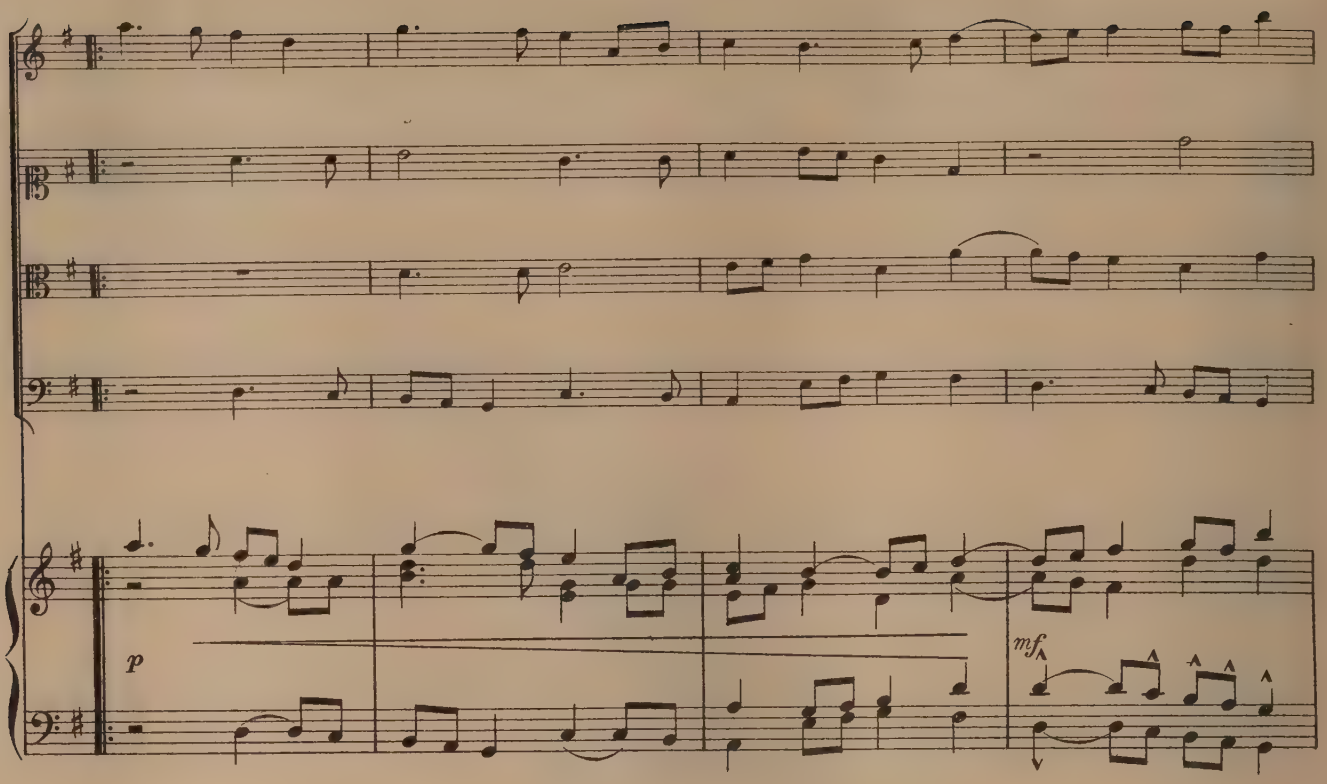


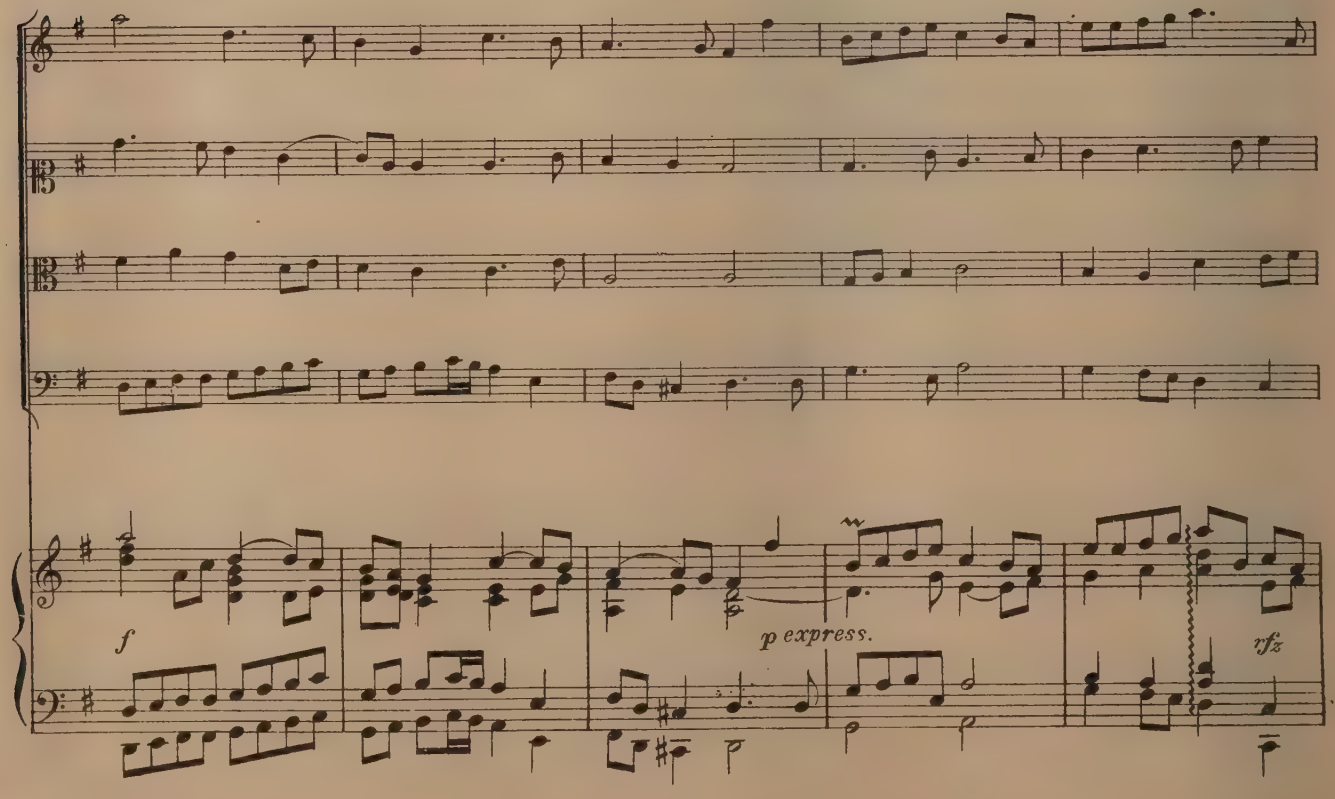
Allemande ex G♮ dur.

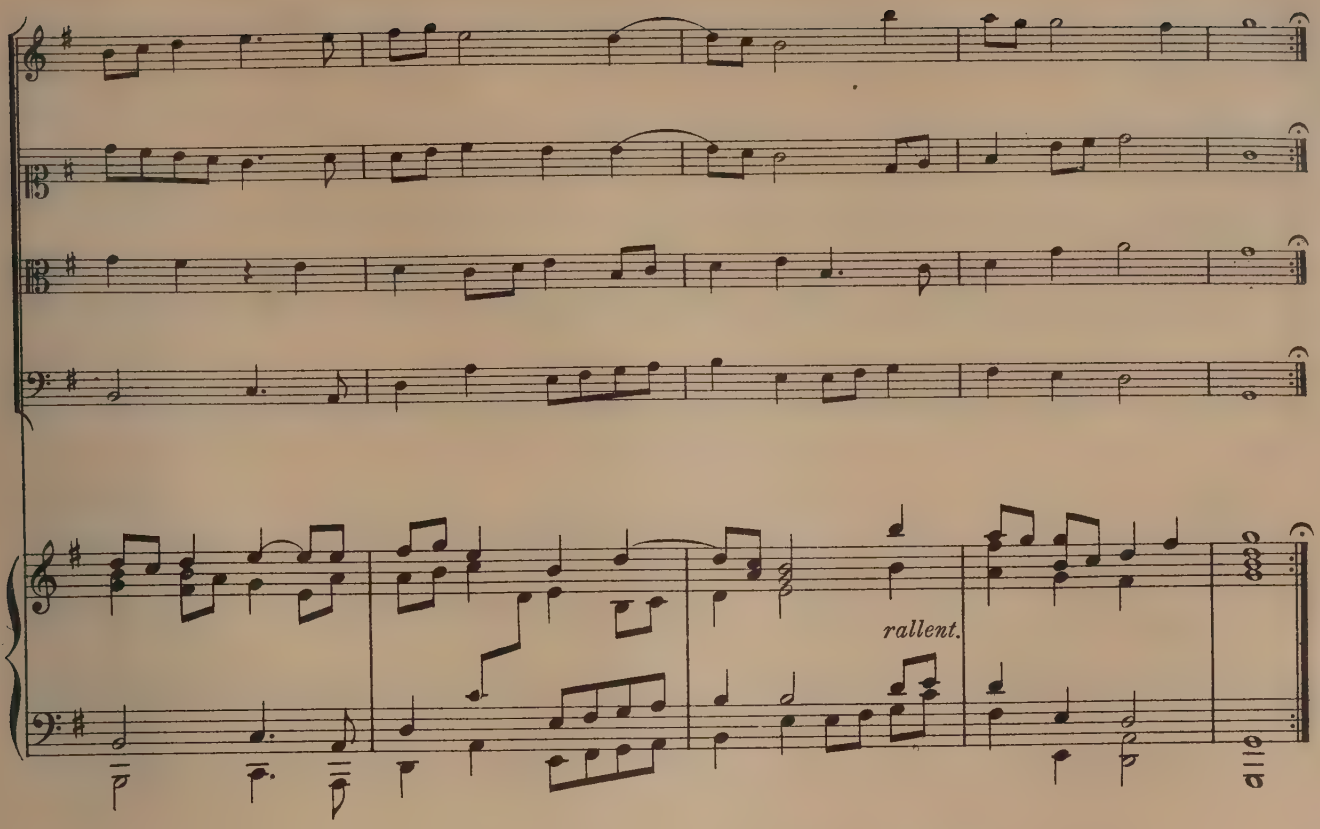


* Le texte porte un renvoi qui est l'unisson du ténor

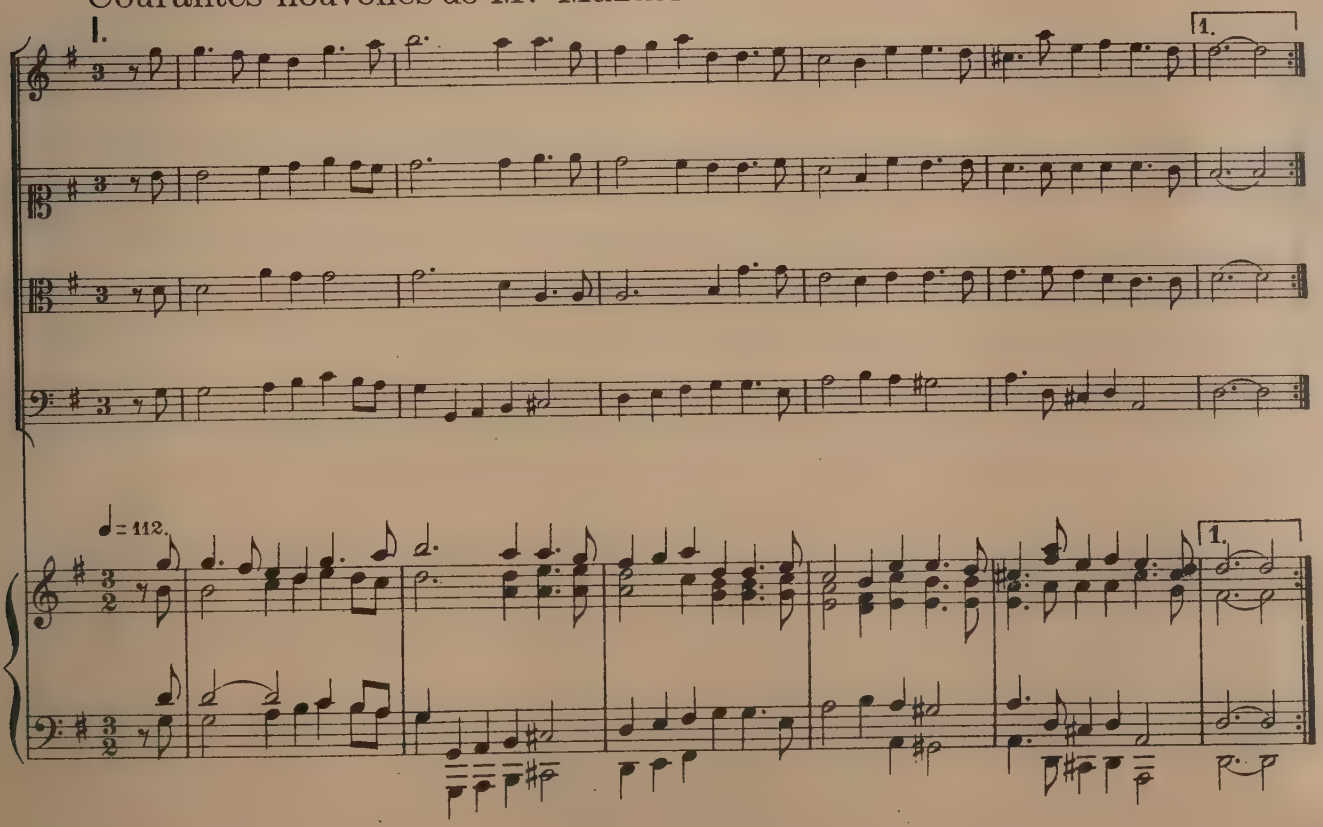

f p
pp
mf
p
pp rall.
a tempo
f

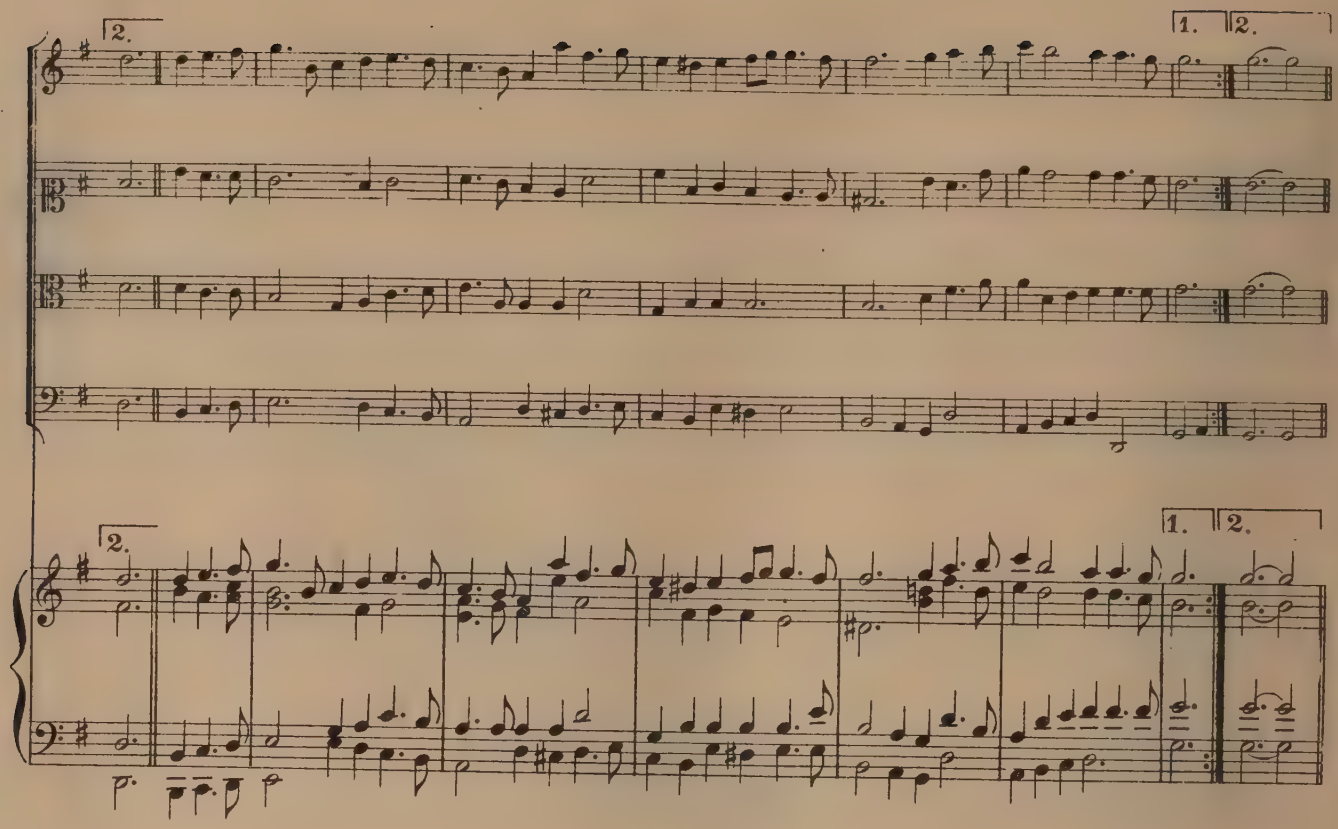

p
mf

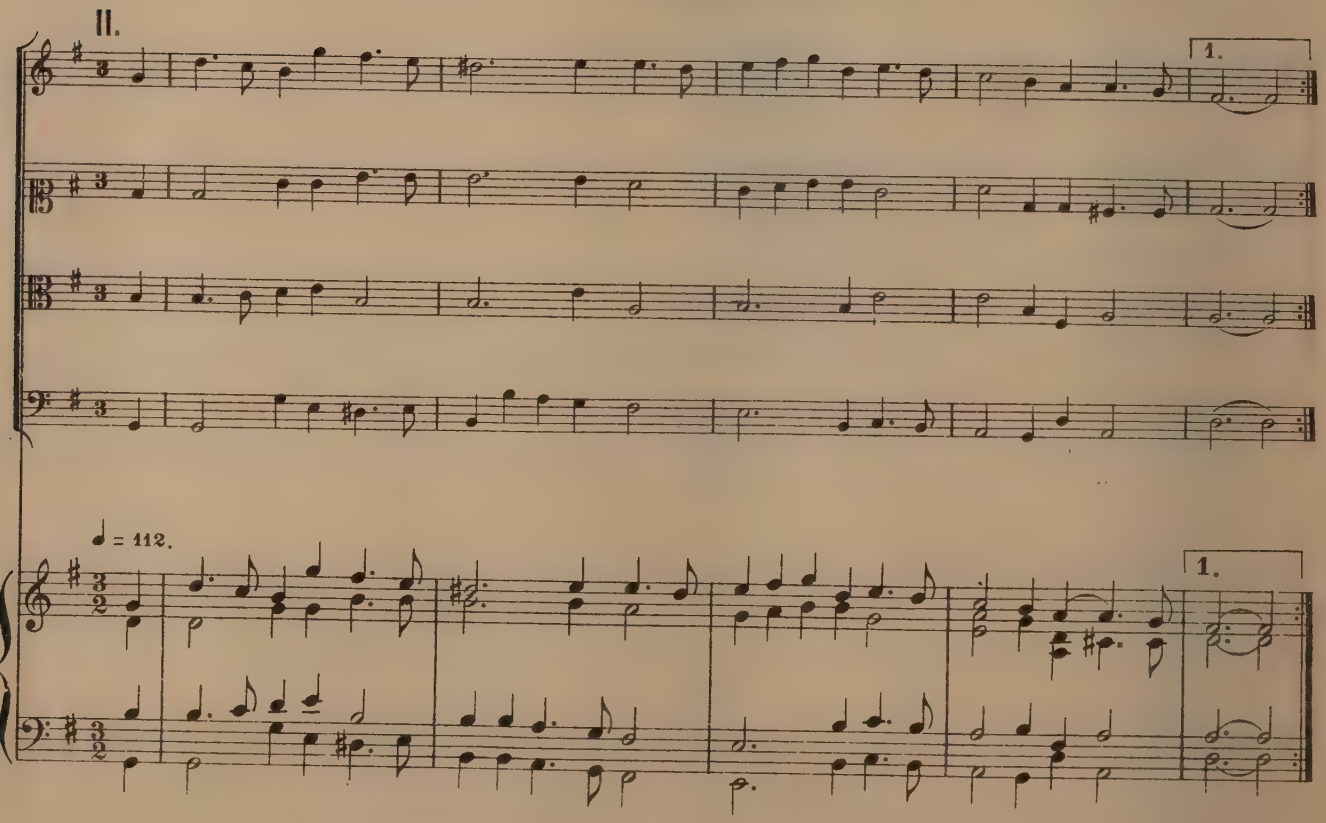

f
p express.
rfz

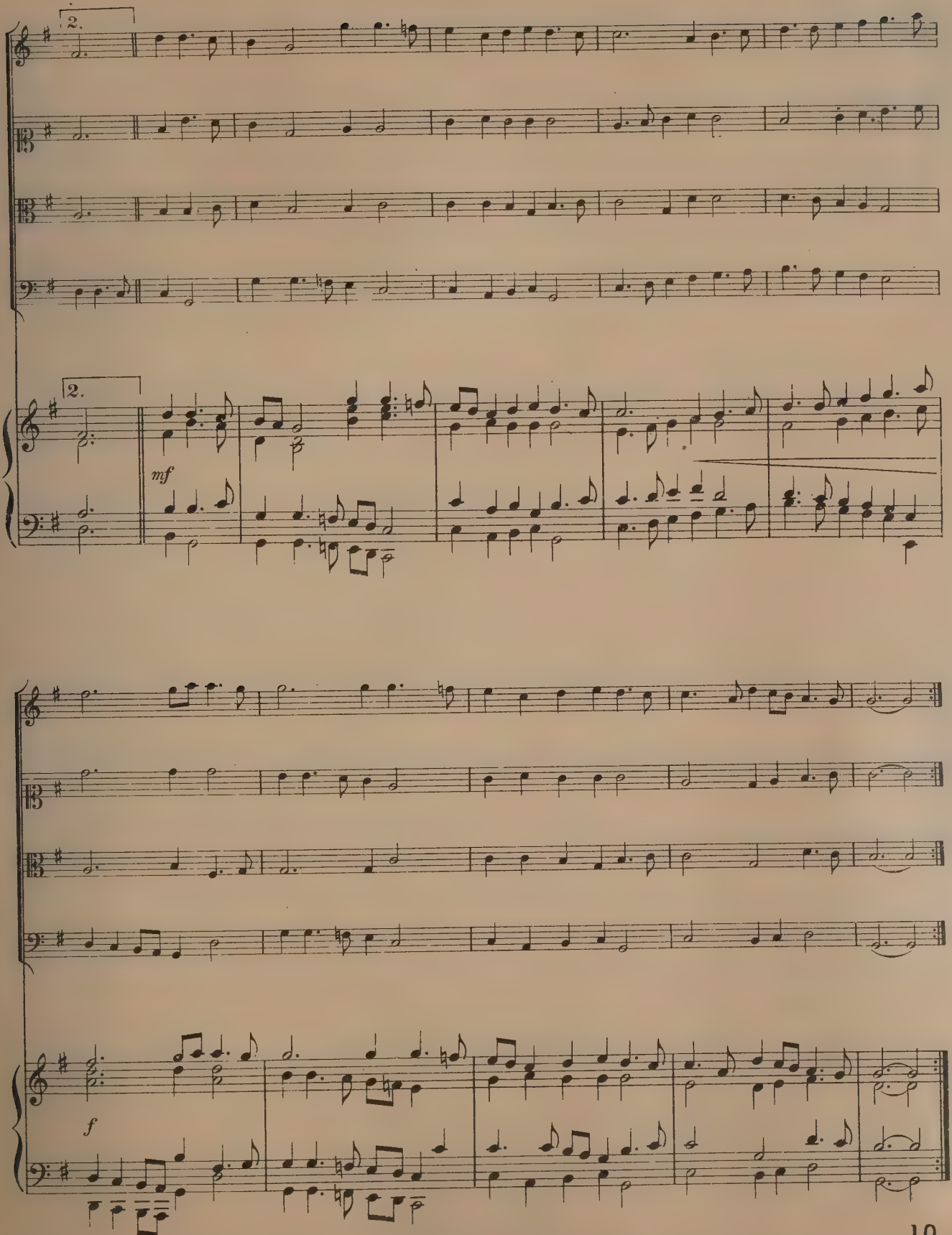


Courantes nouvelles de Mr Mazuel.

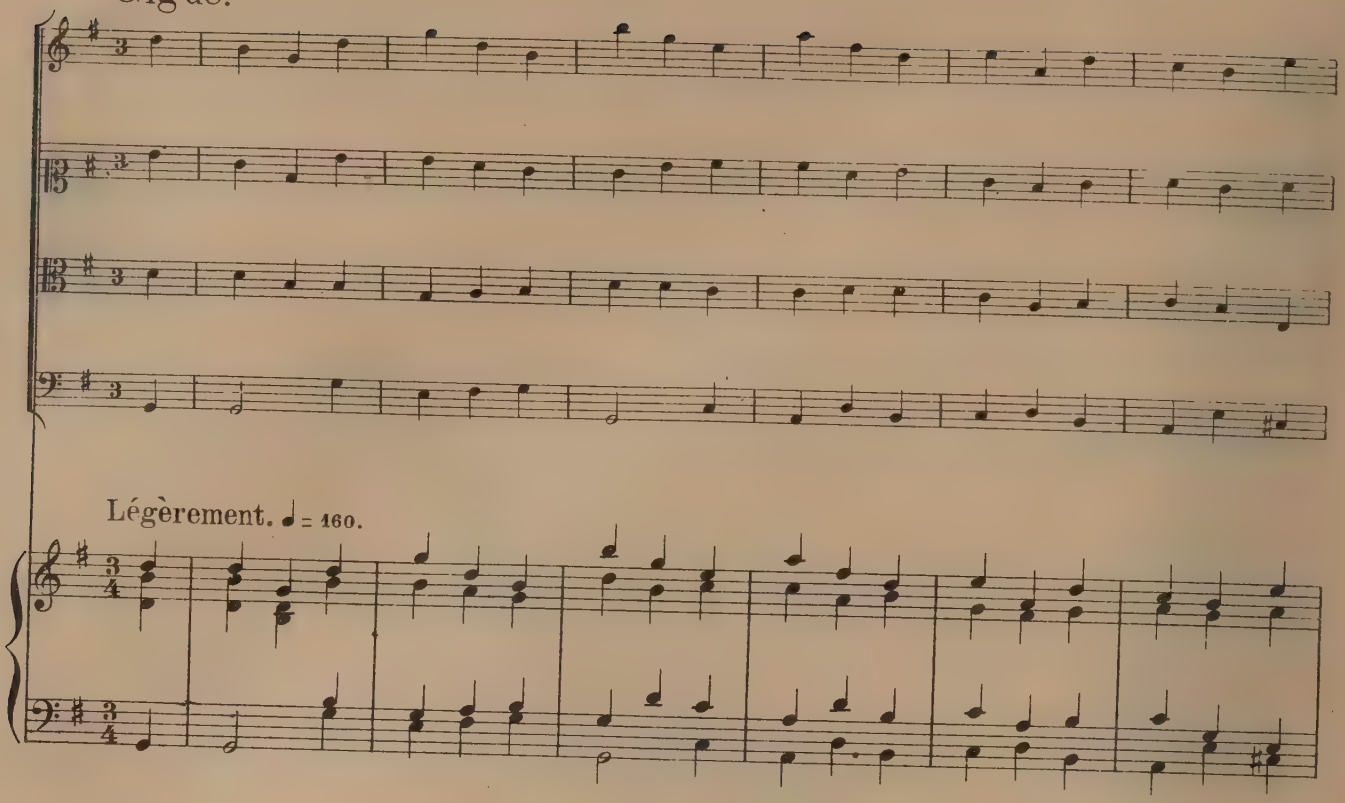



2.
1.
2.
2.
1.
2.

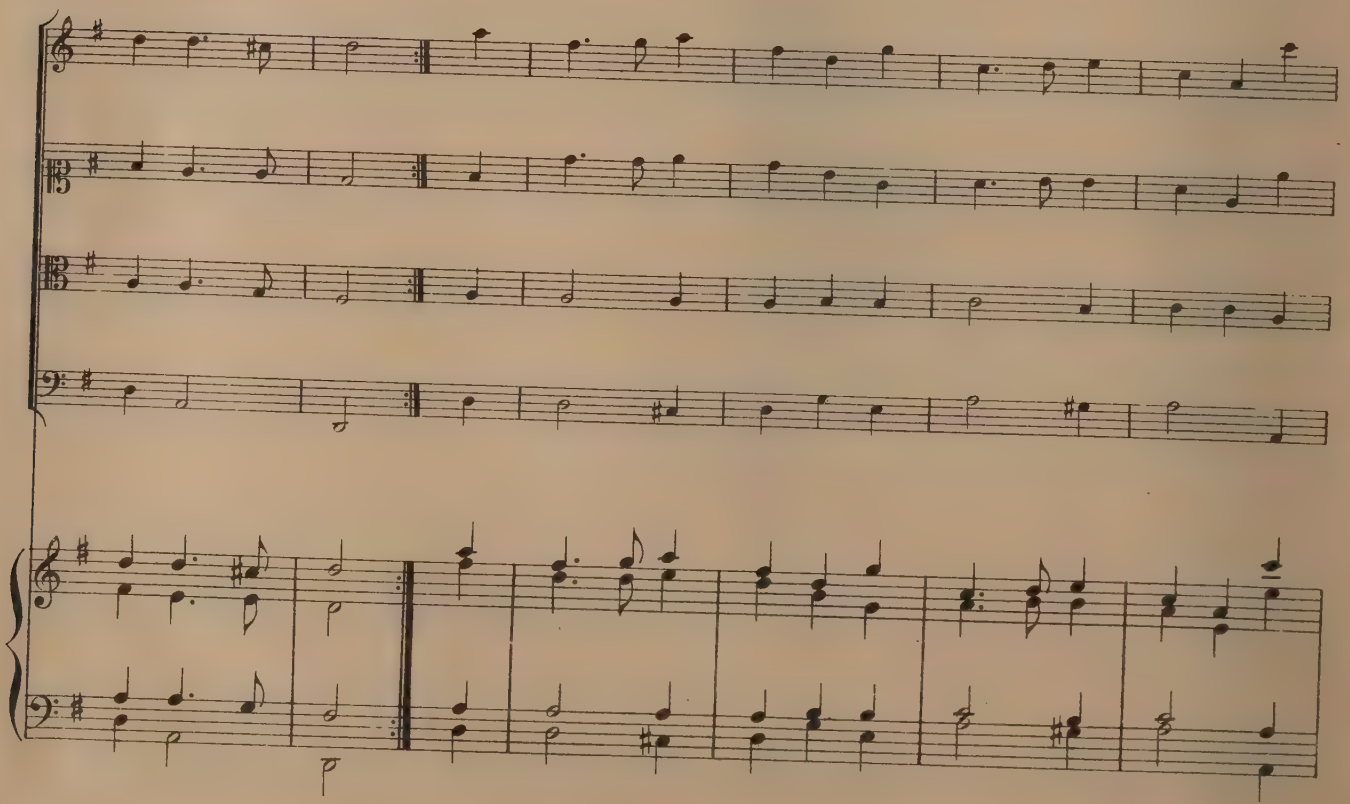

II.
1.
♩ = 112.
1.

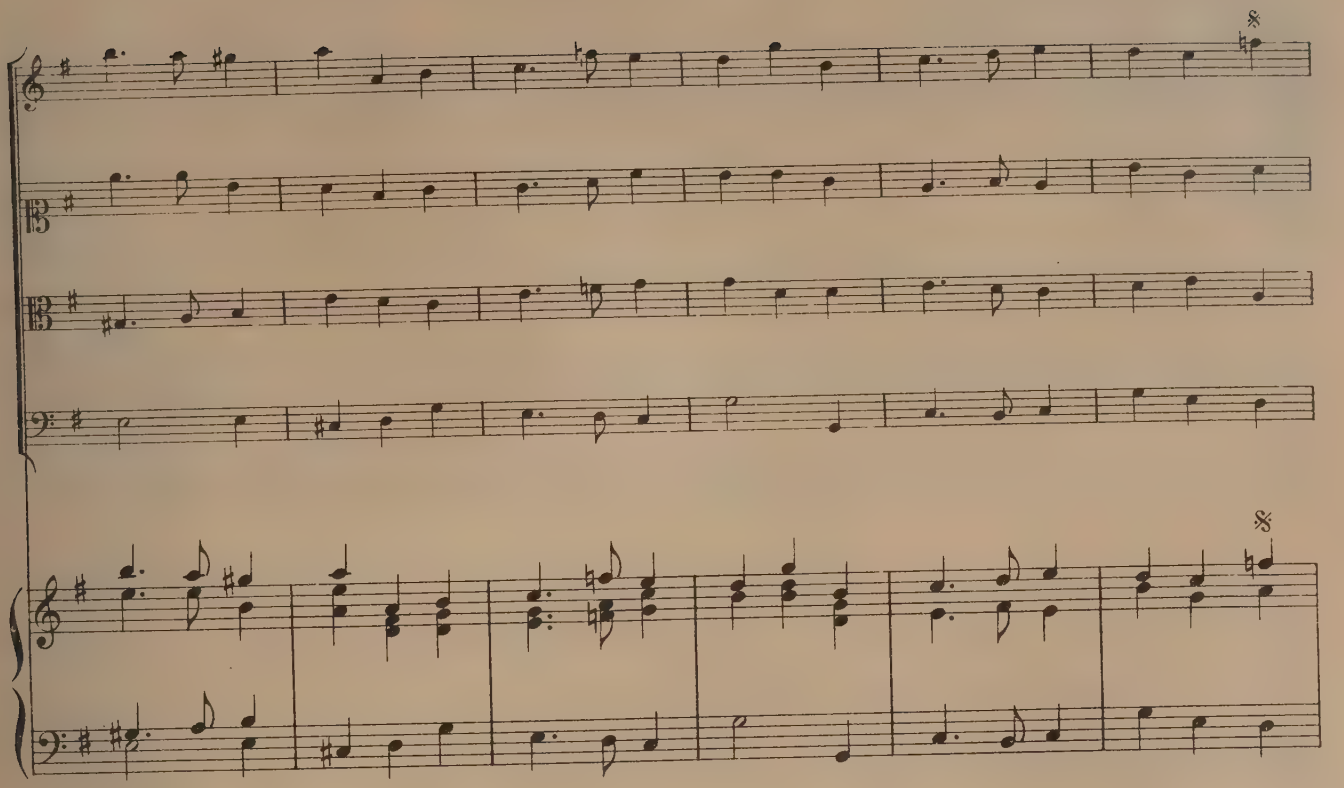

2.
2.
mf
f

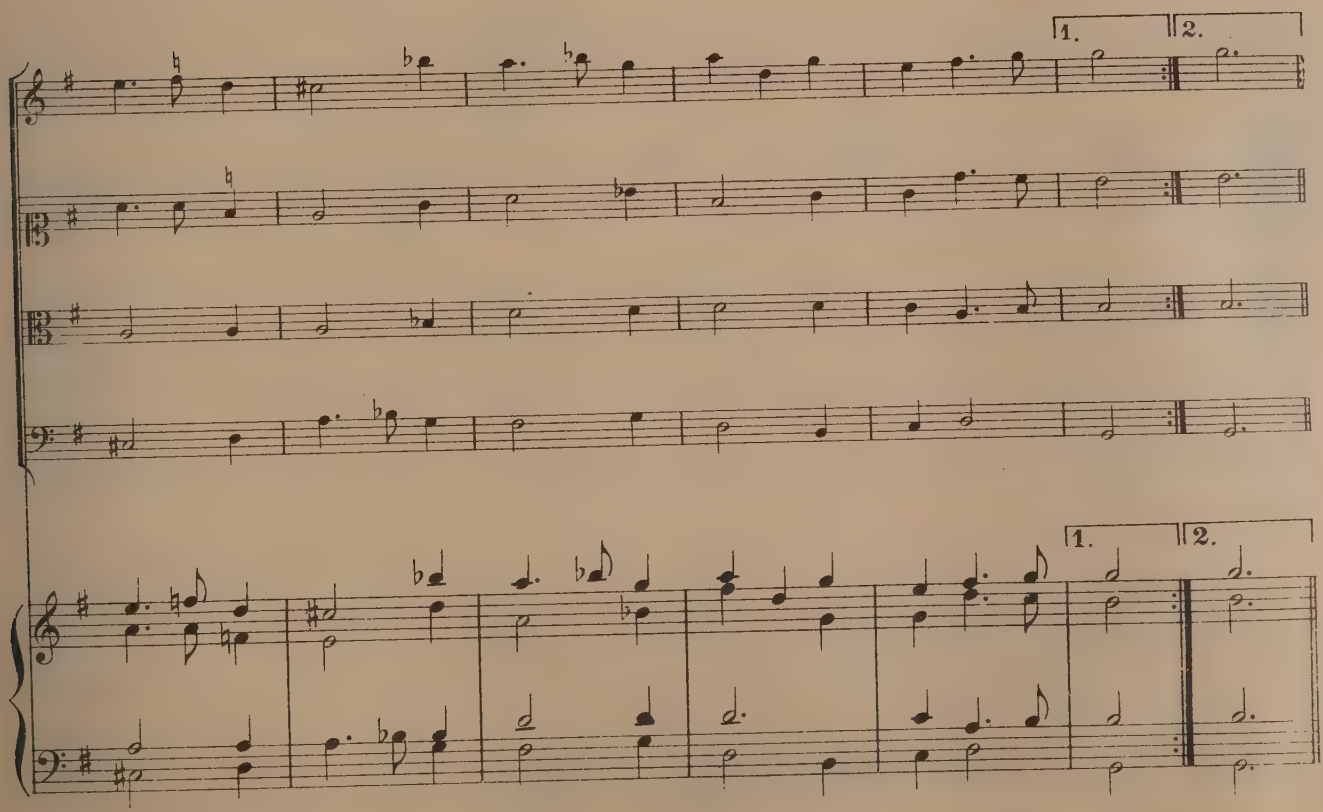
Gigue.



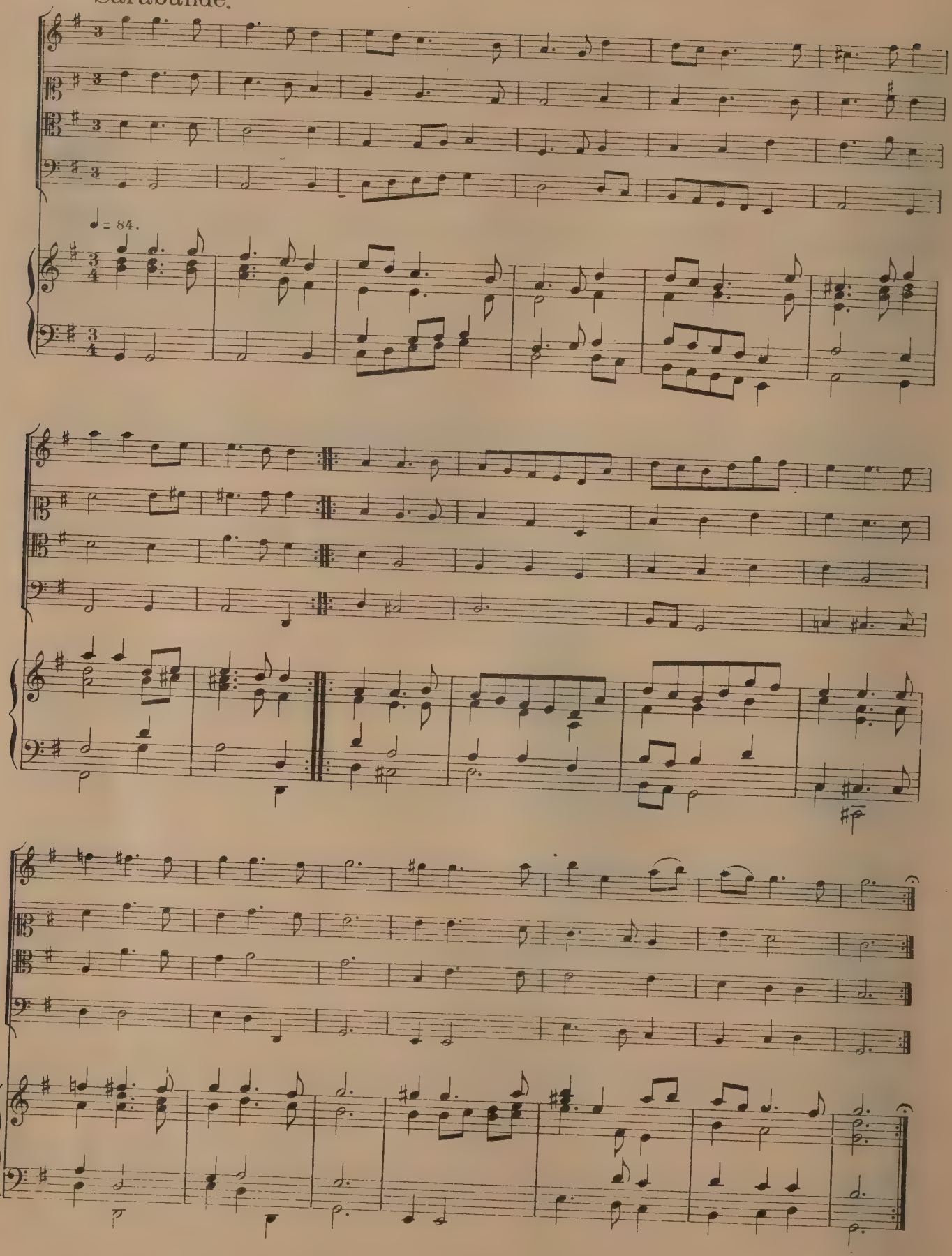
Légèrement. ♩ = 160.




8
8

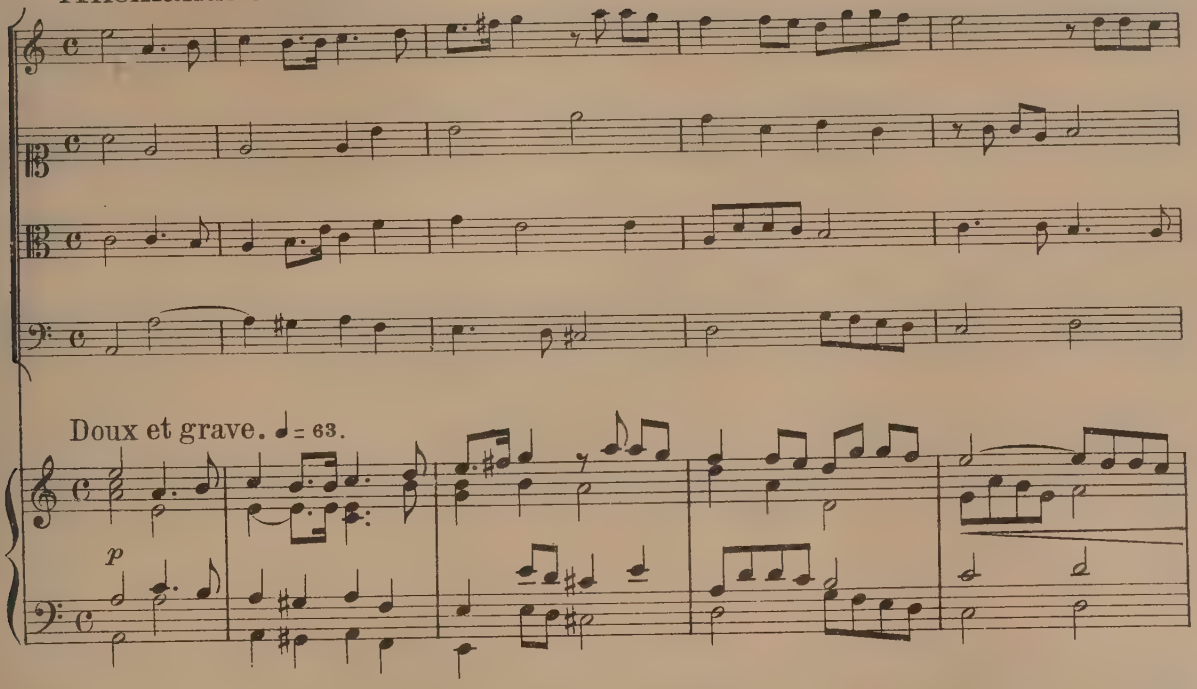

1.
2.
1.
2.

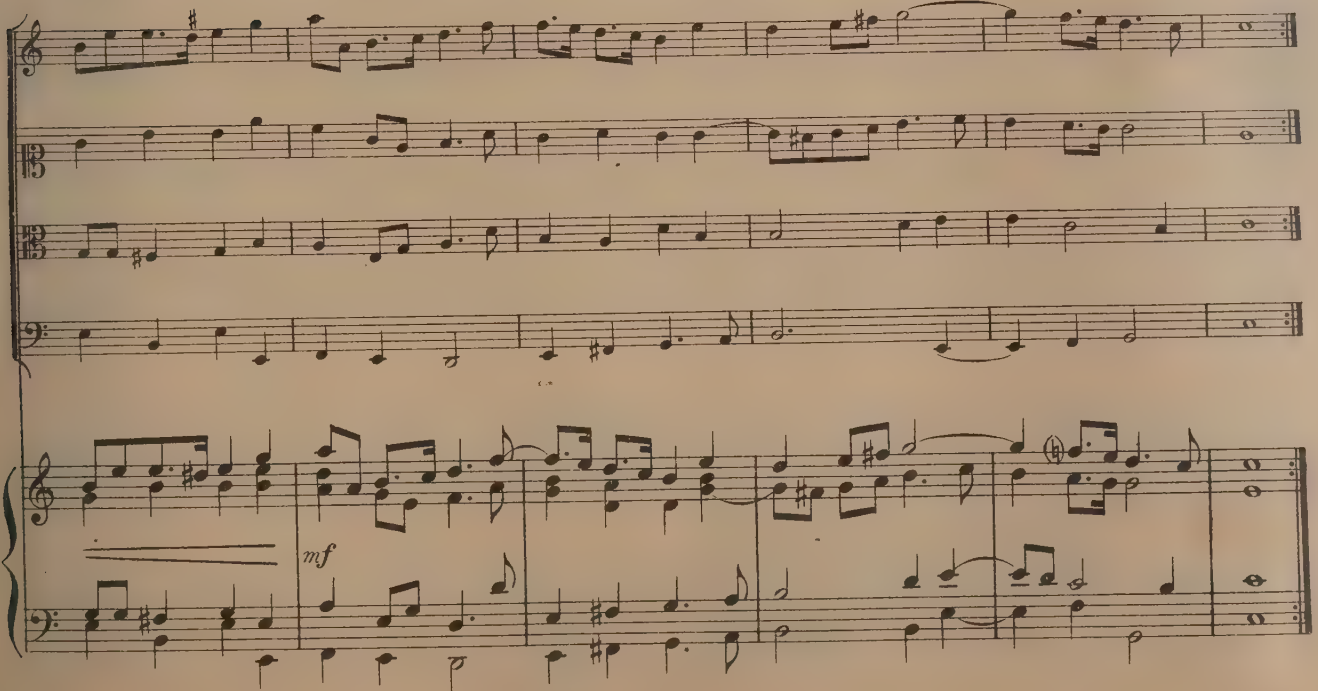
Sarabande.

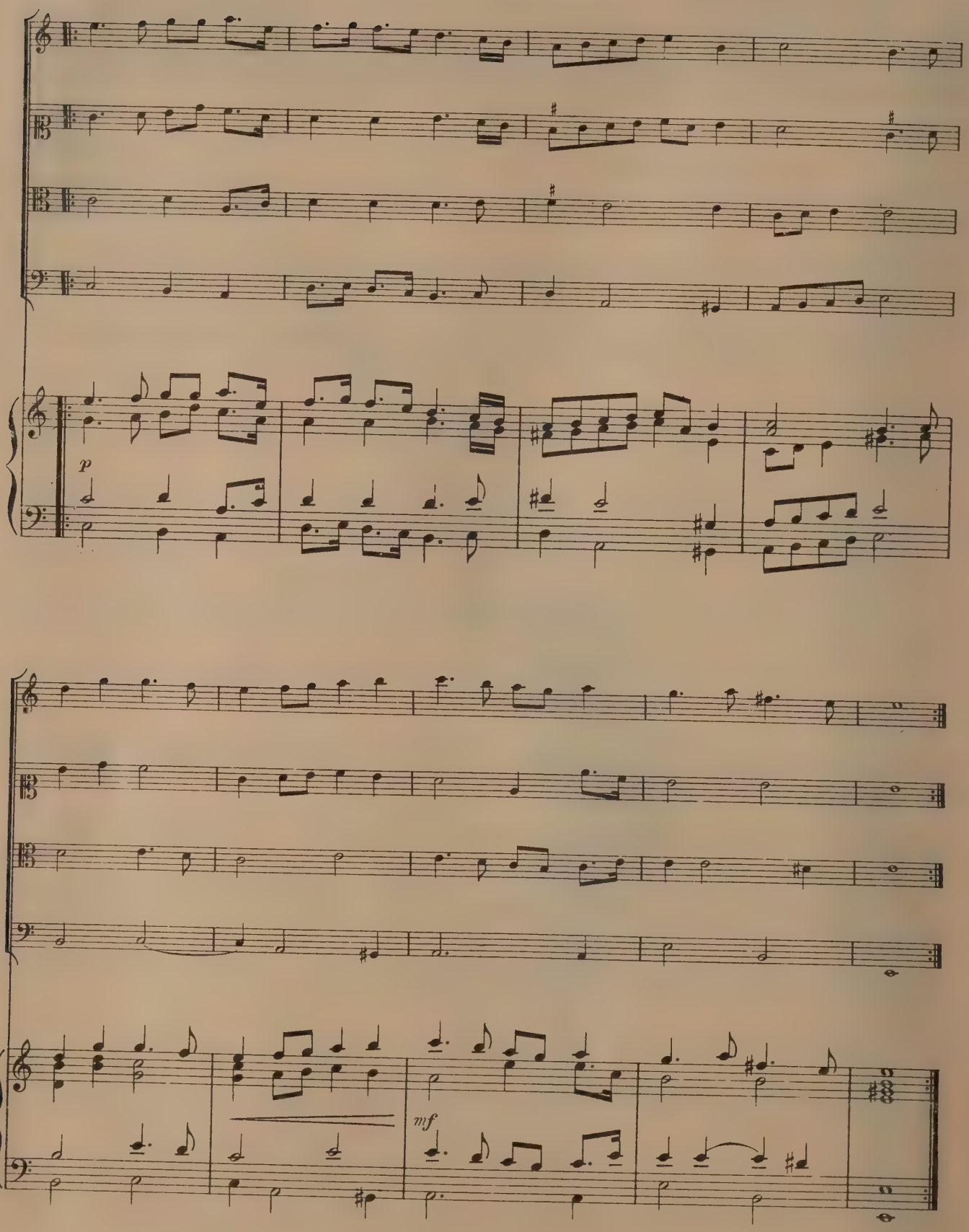


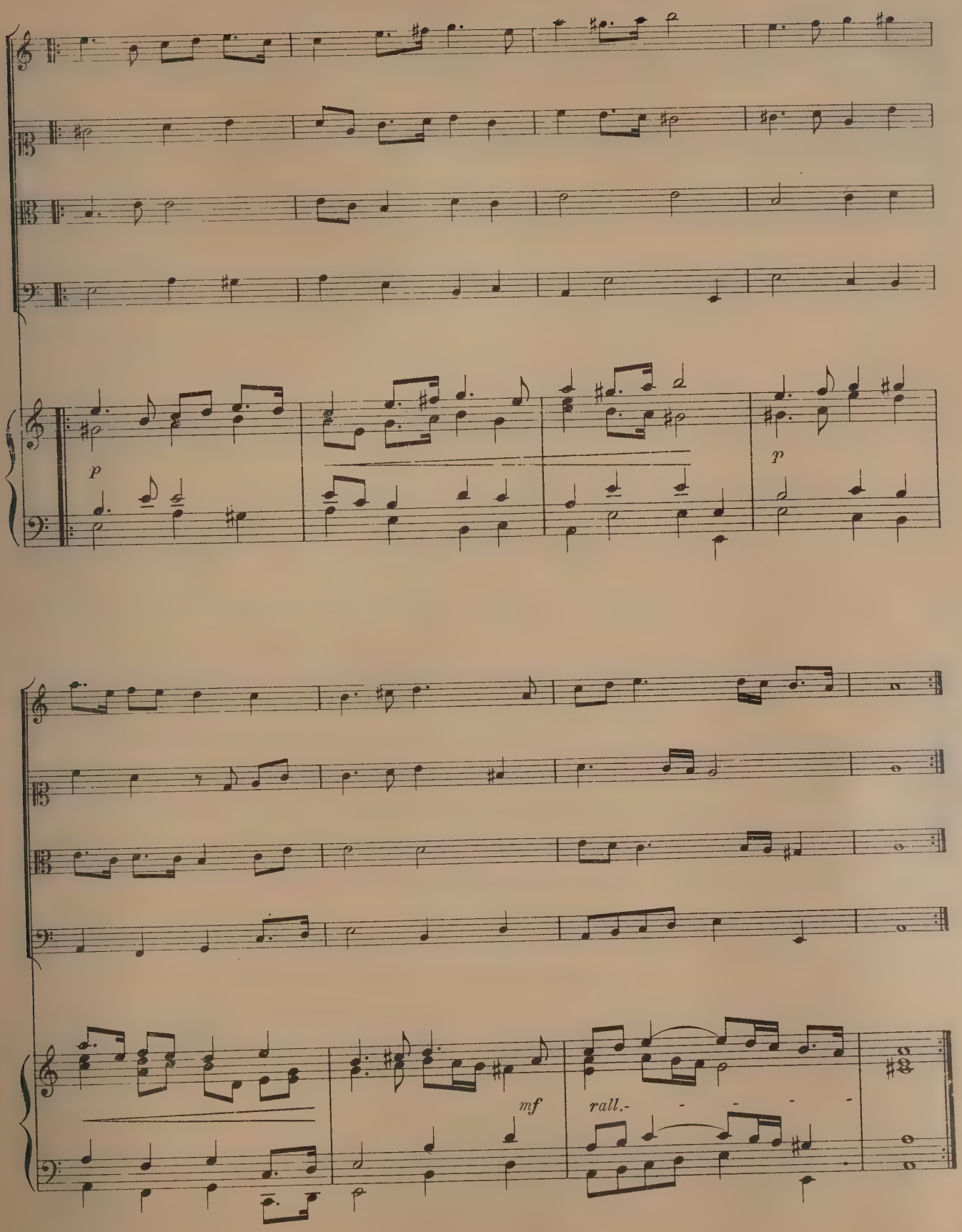
Suite XIII

Allemande à 4 ex A.

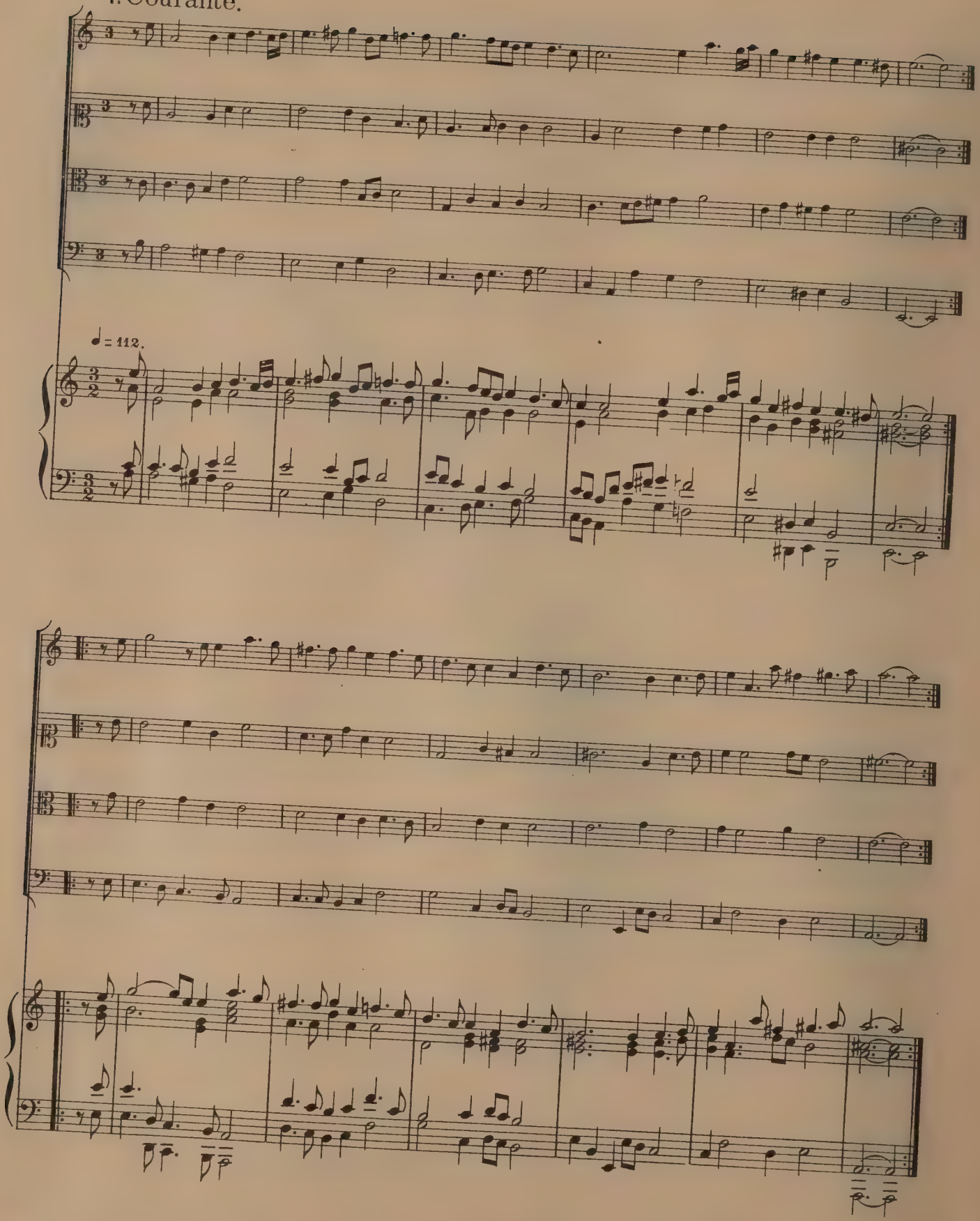




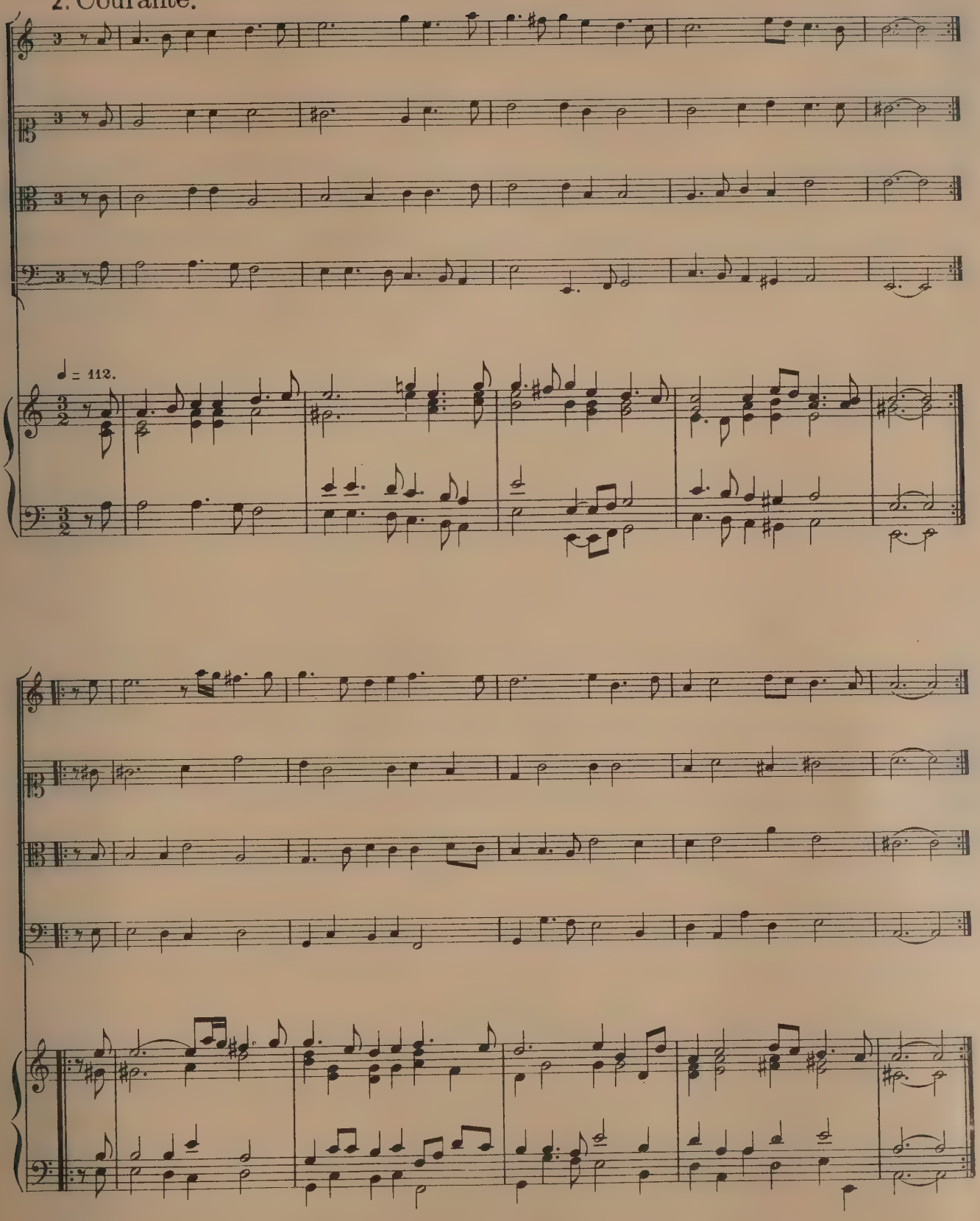

p
mf


p
p
mf
rall.

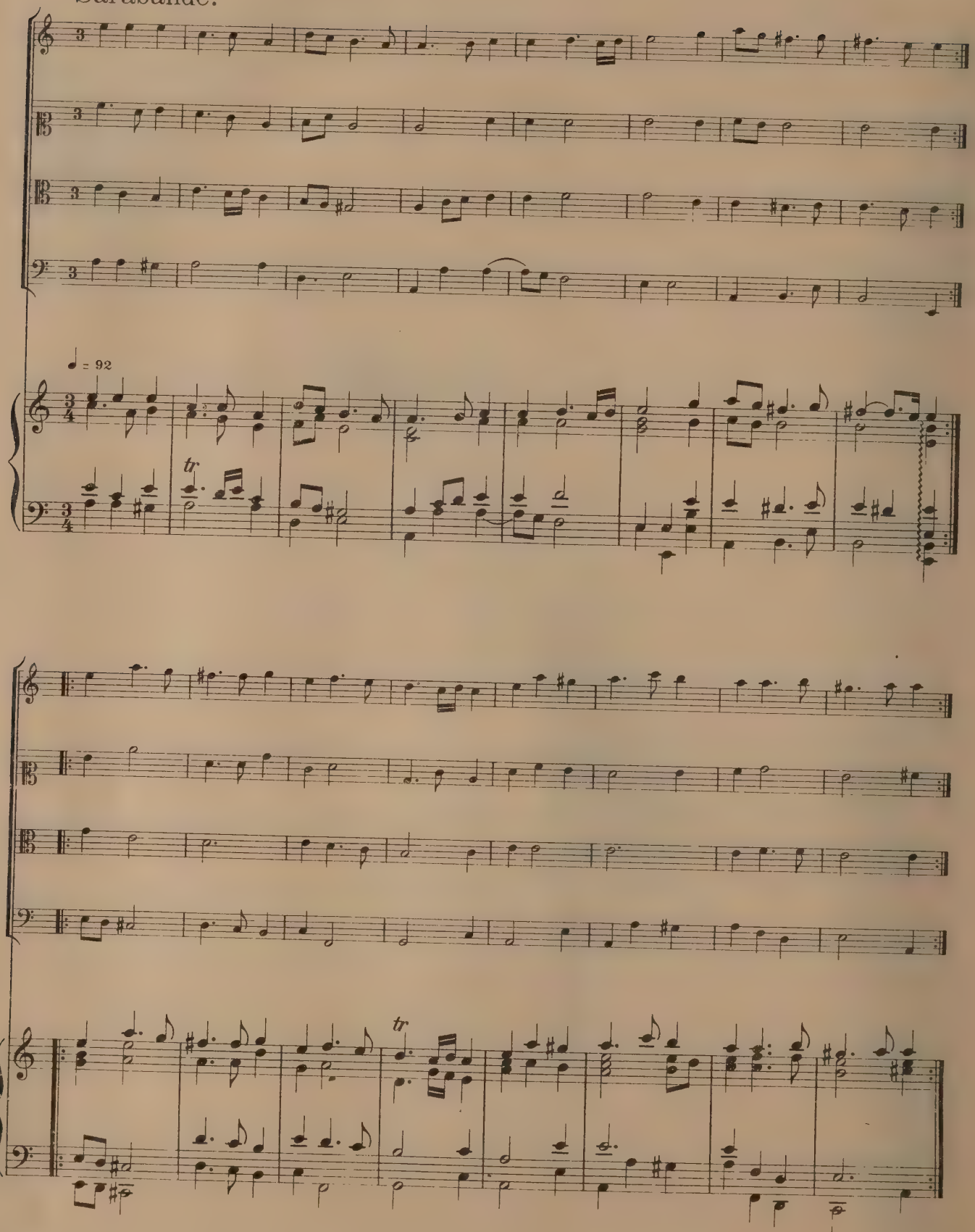
1. Courante.



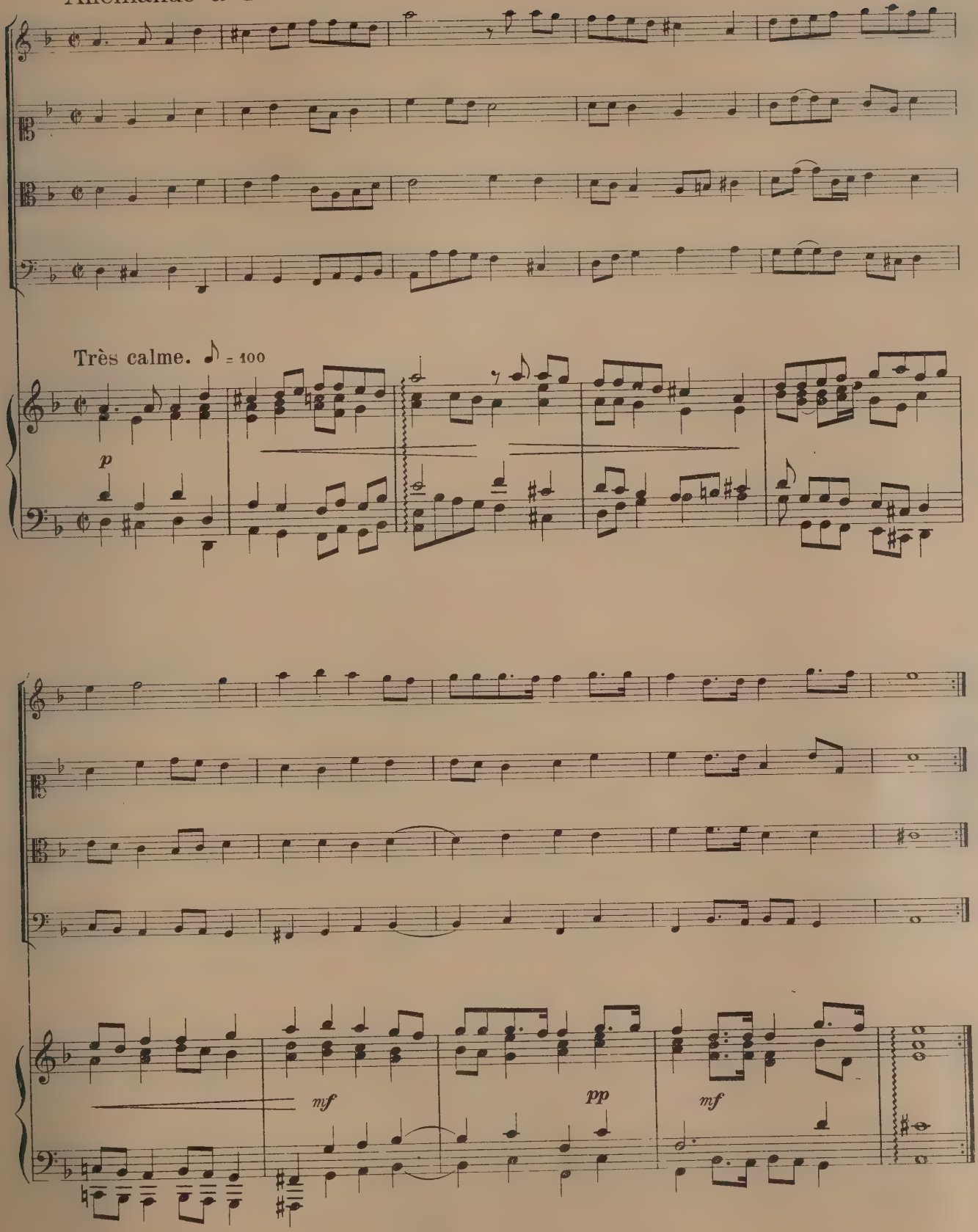
2. Courante.

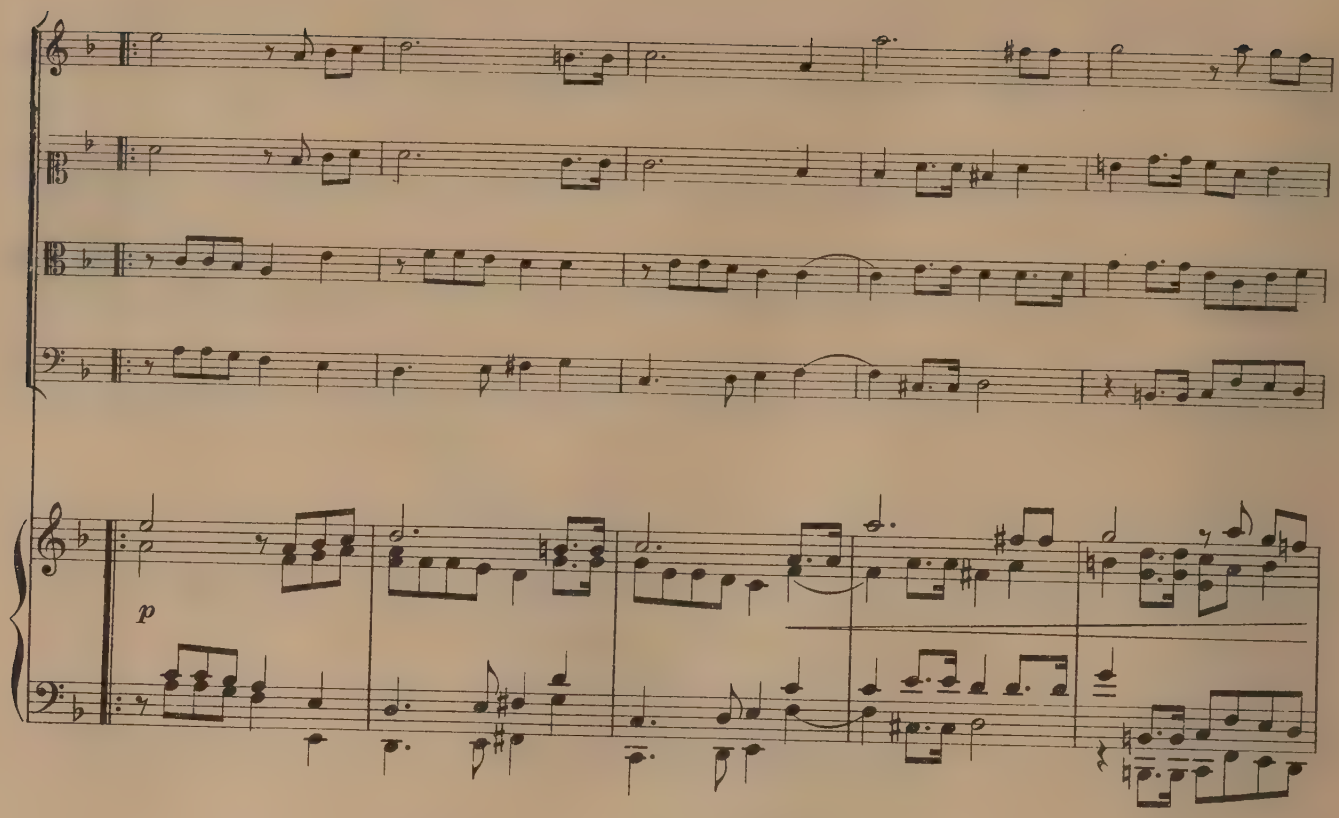


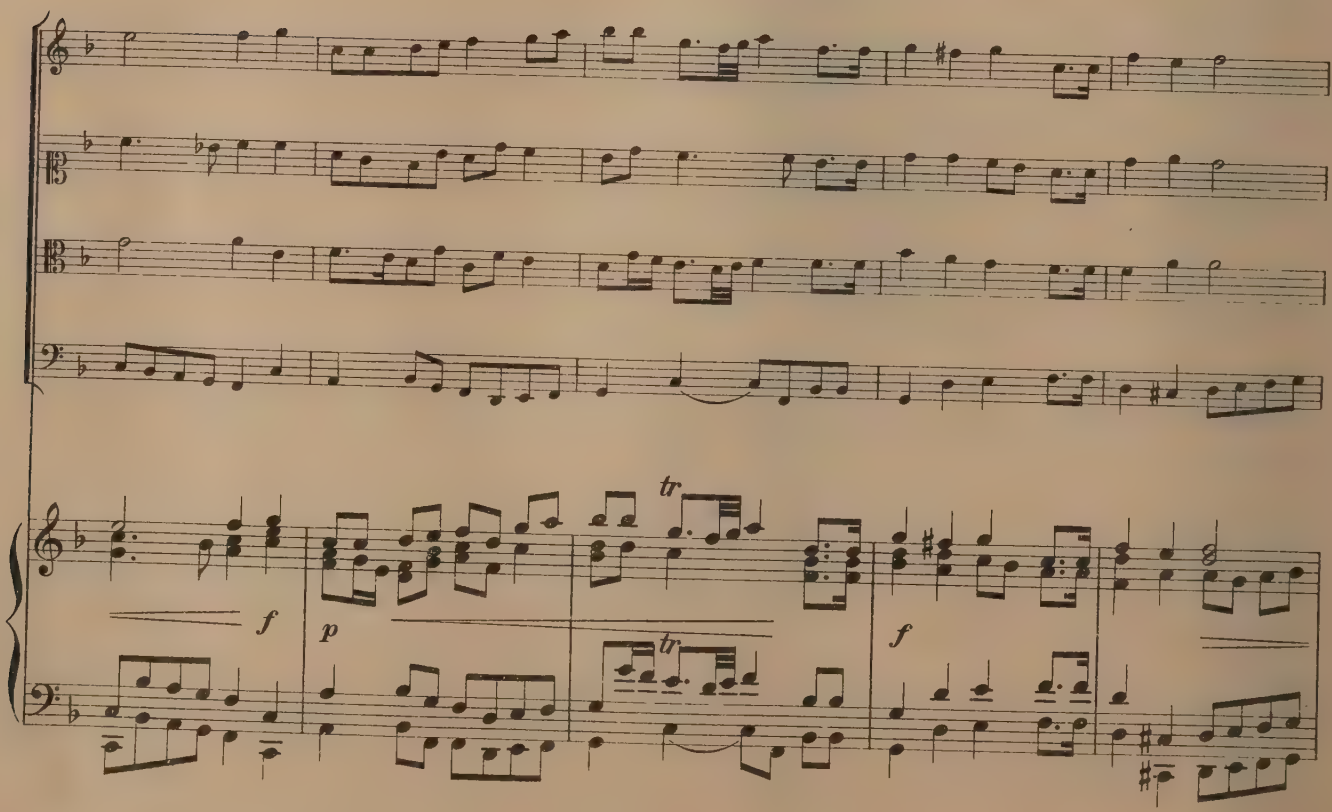
Sarabande.

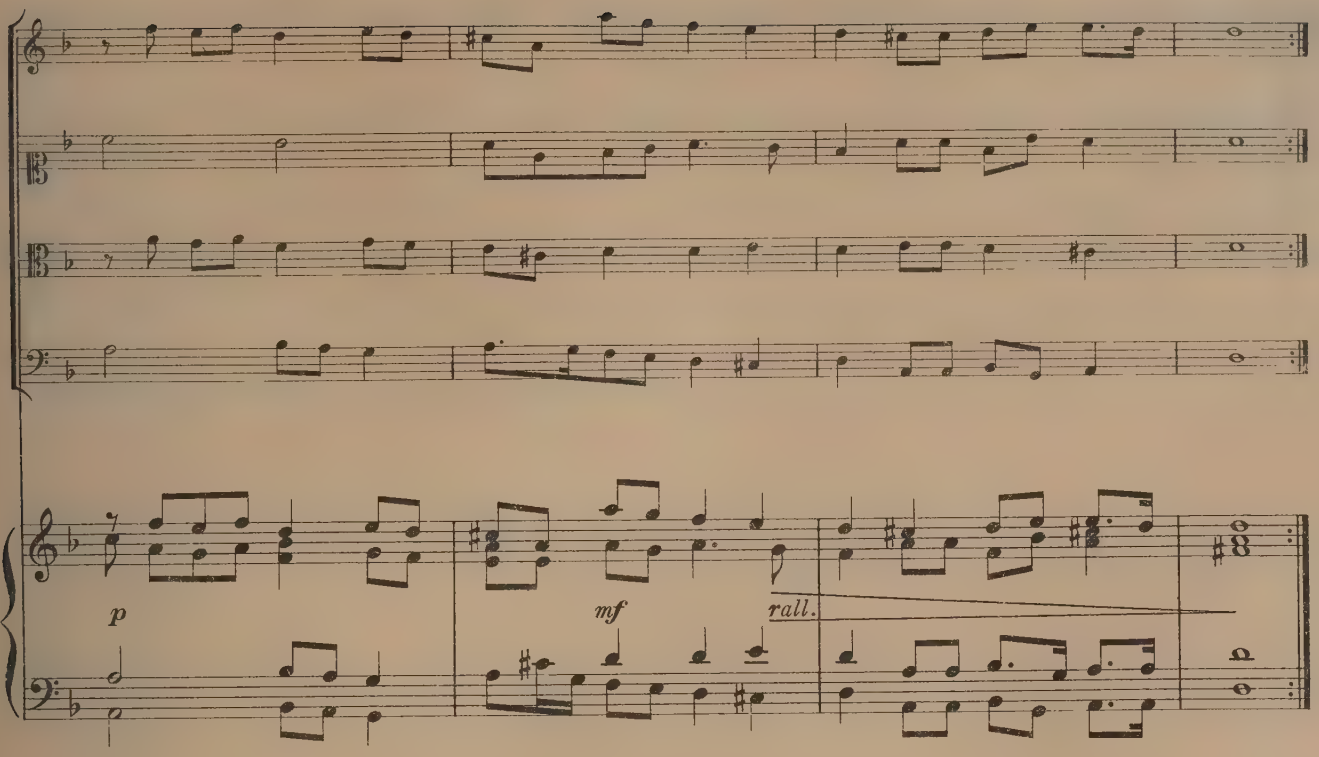


Allemande à 4 ex D.

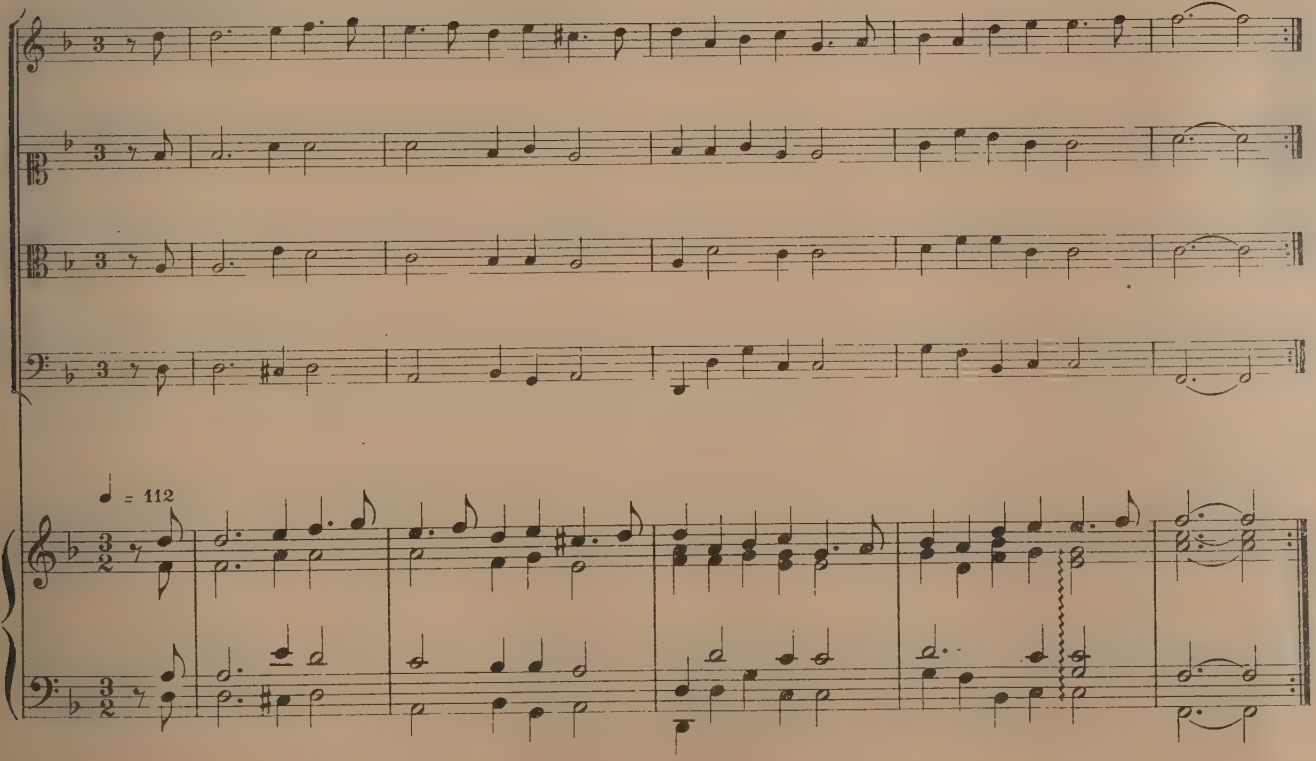


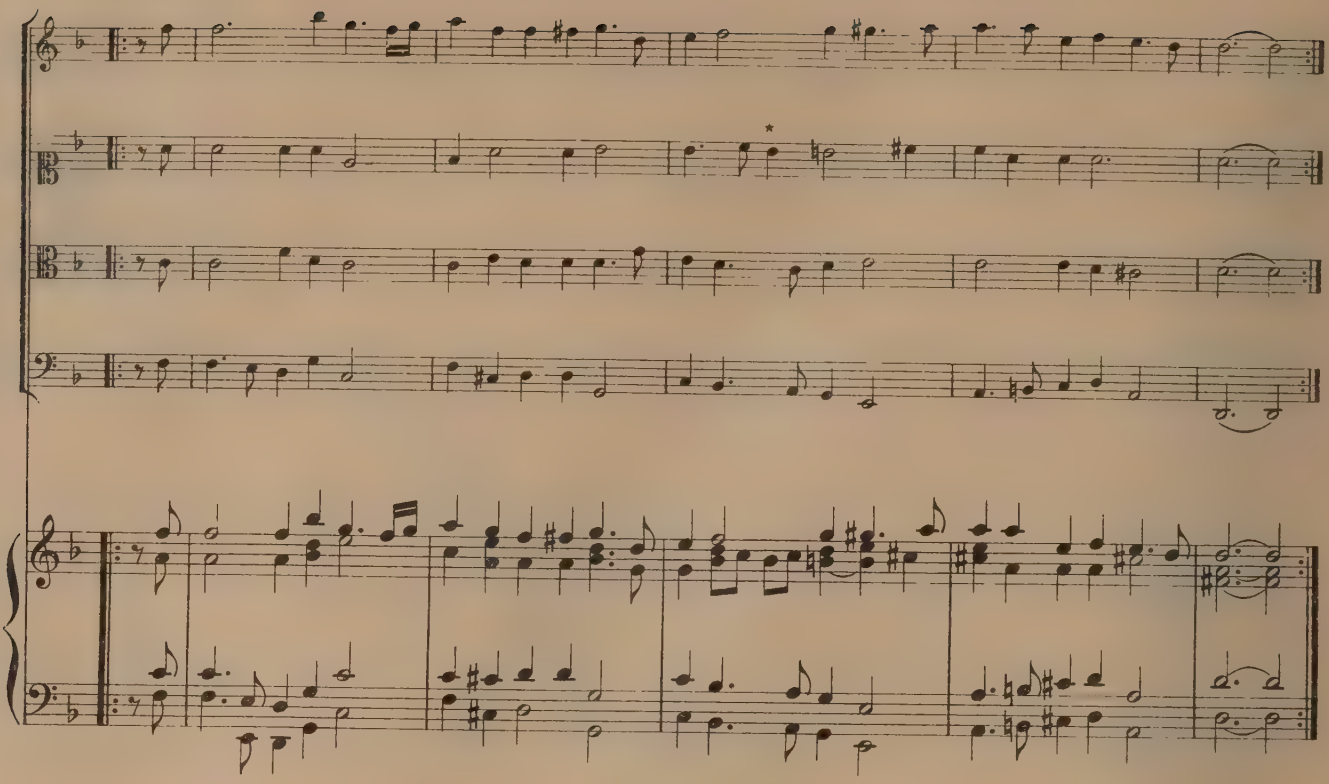

p


f
p
tr
tr
f

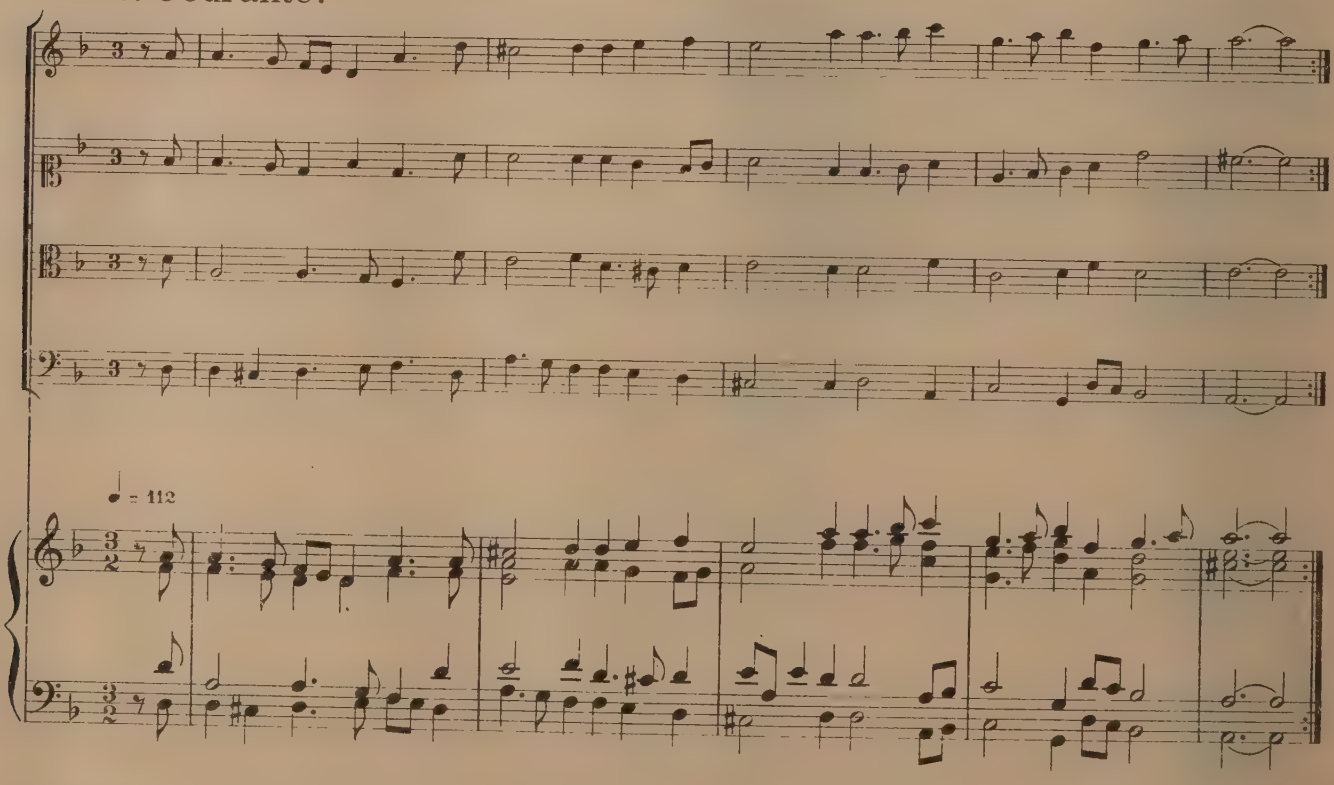


1. Courante.

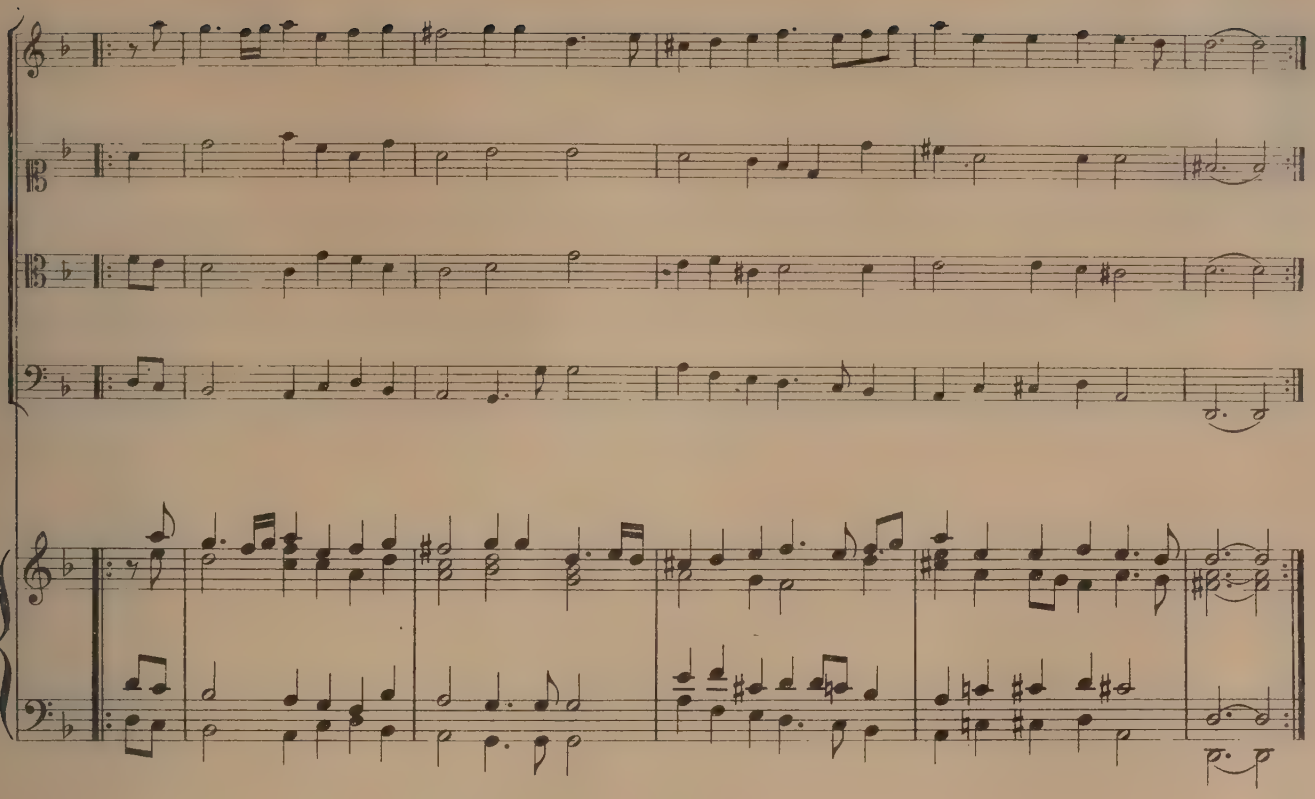




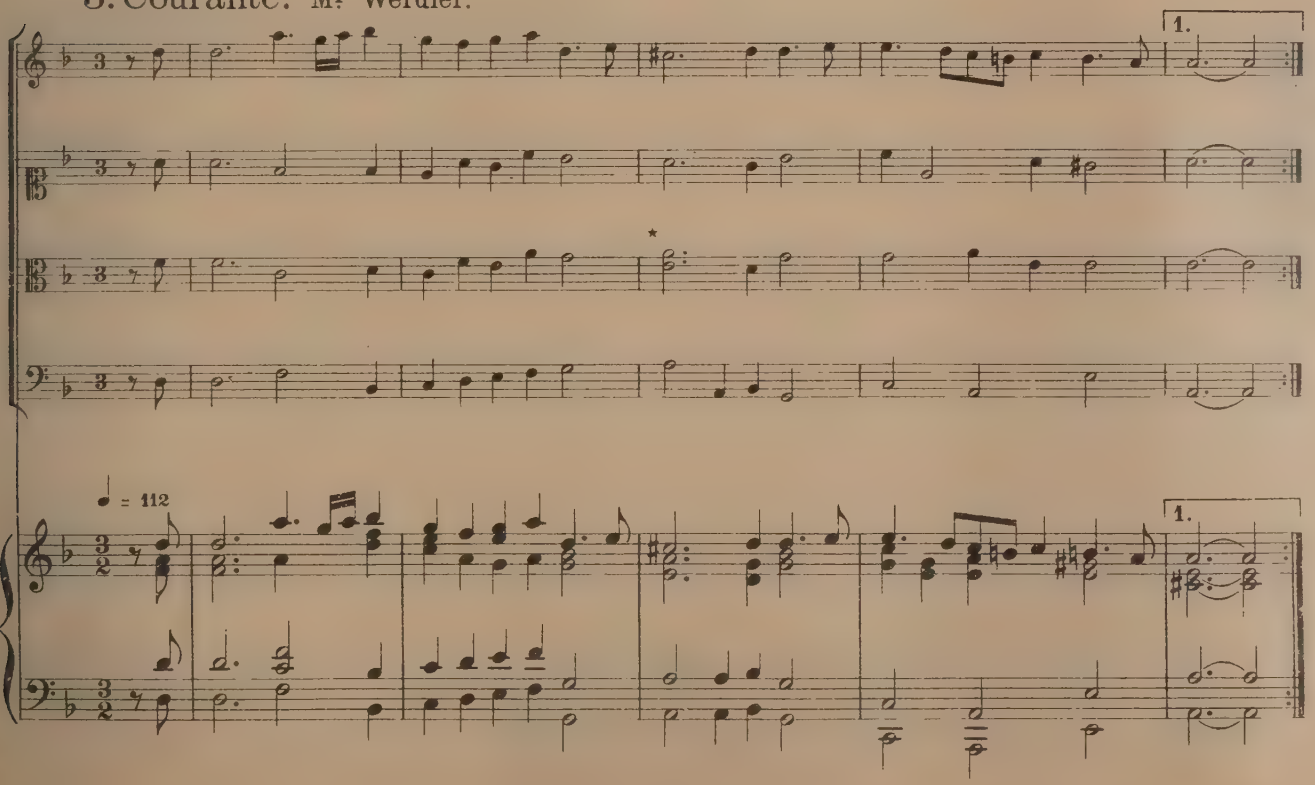
2. Courante.



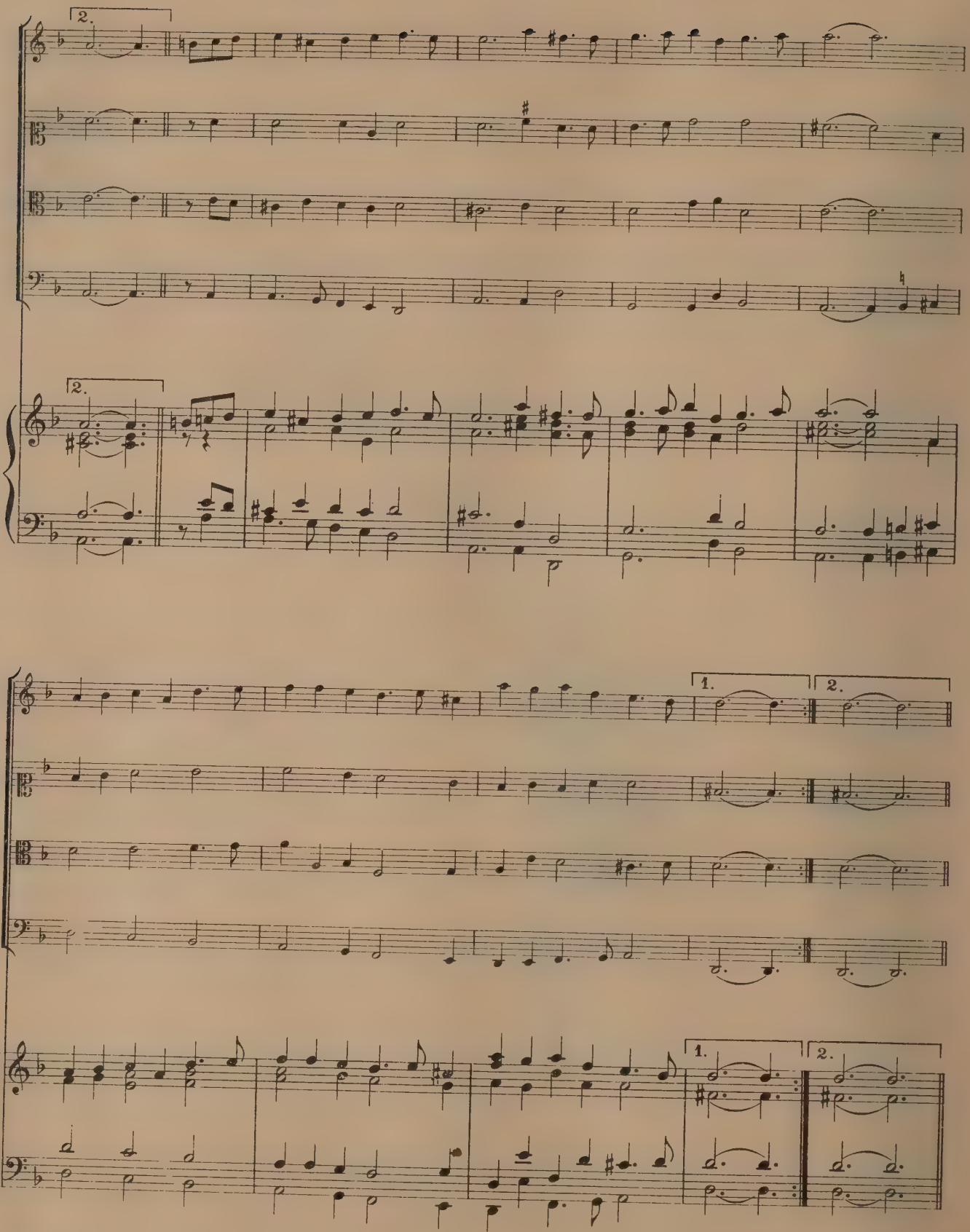
* Texte: si♮



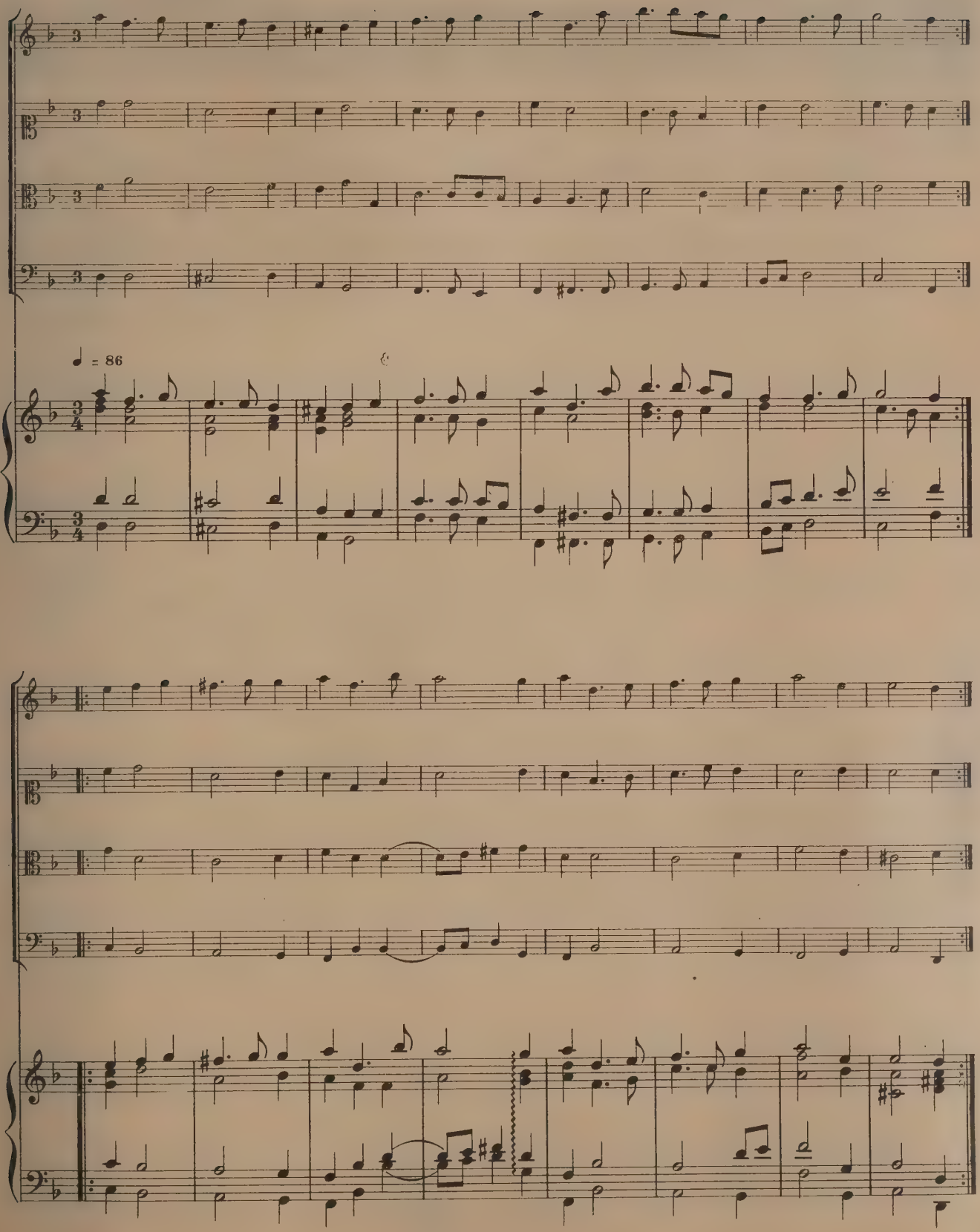
3. Courante. Mr Werdier.



* sic

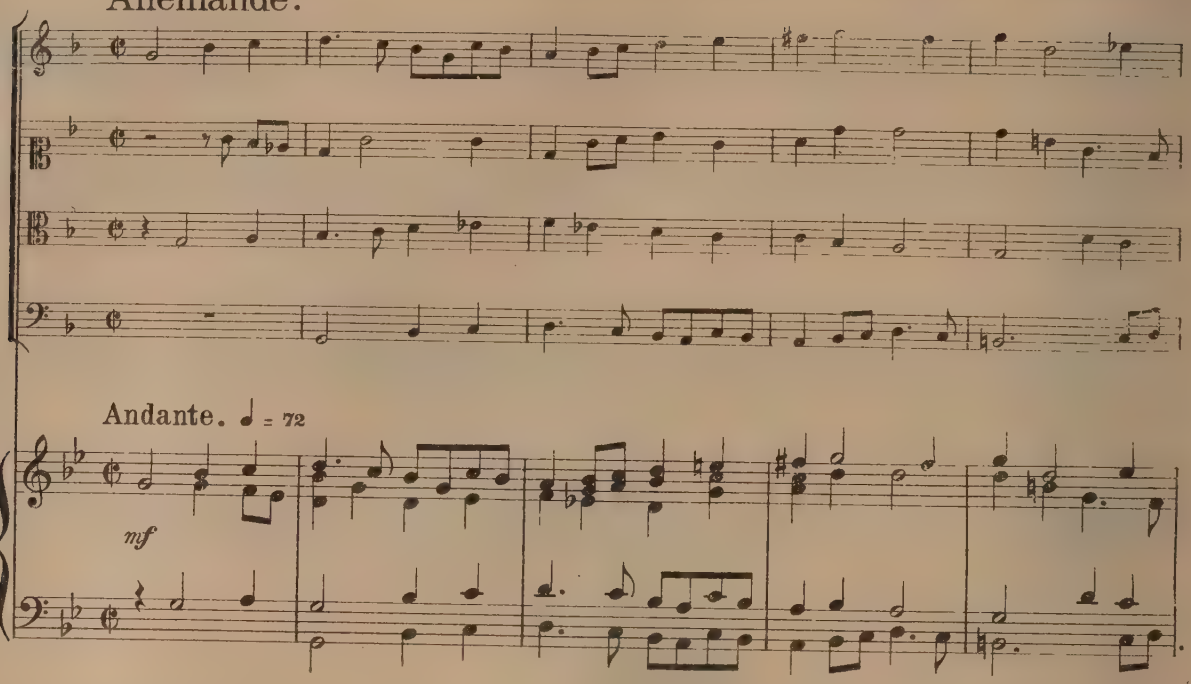

2.
2.
1.
2.
1.
2.

Sarabande.



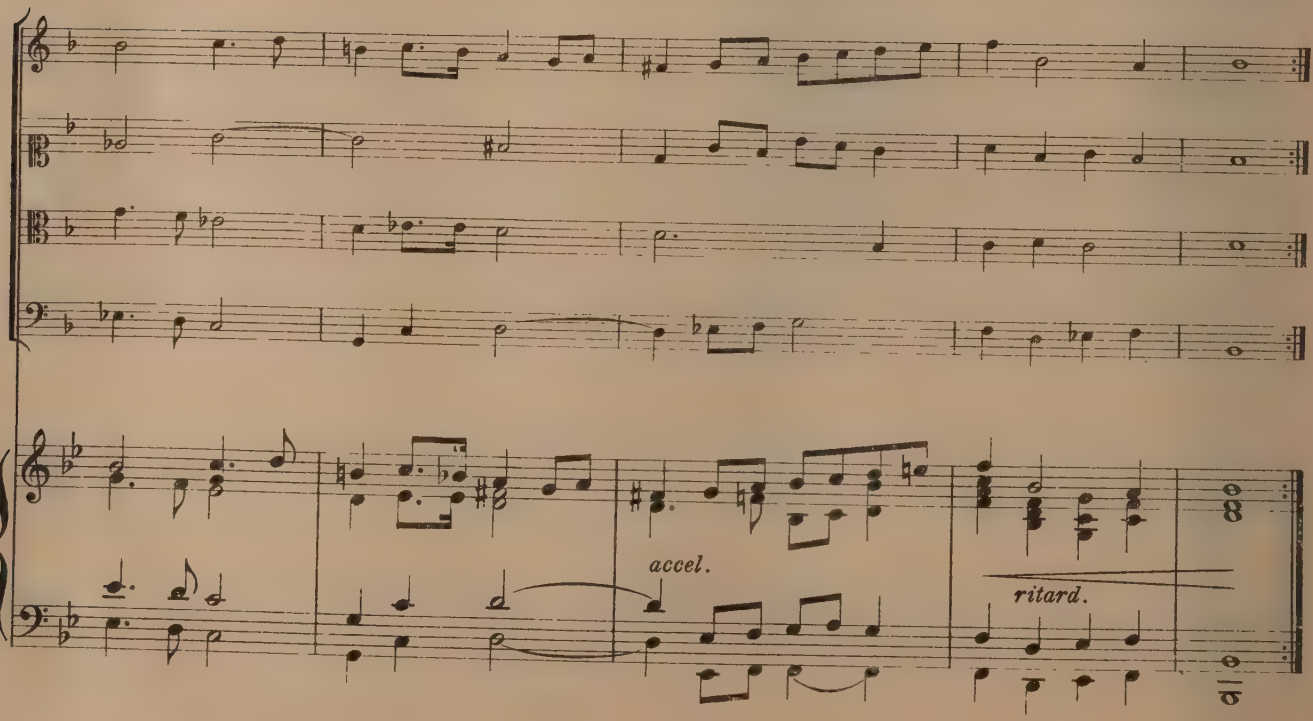
Suite XIV

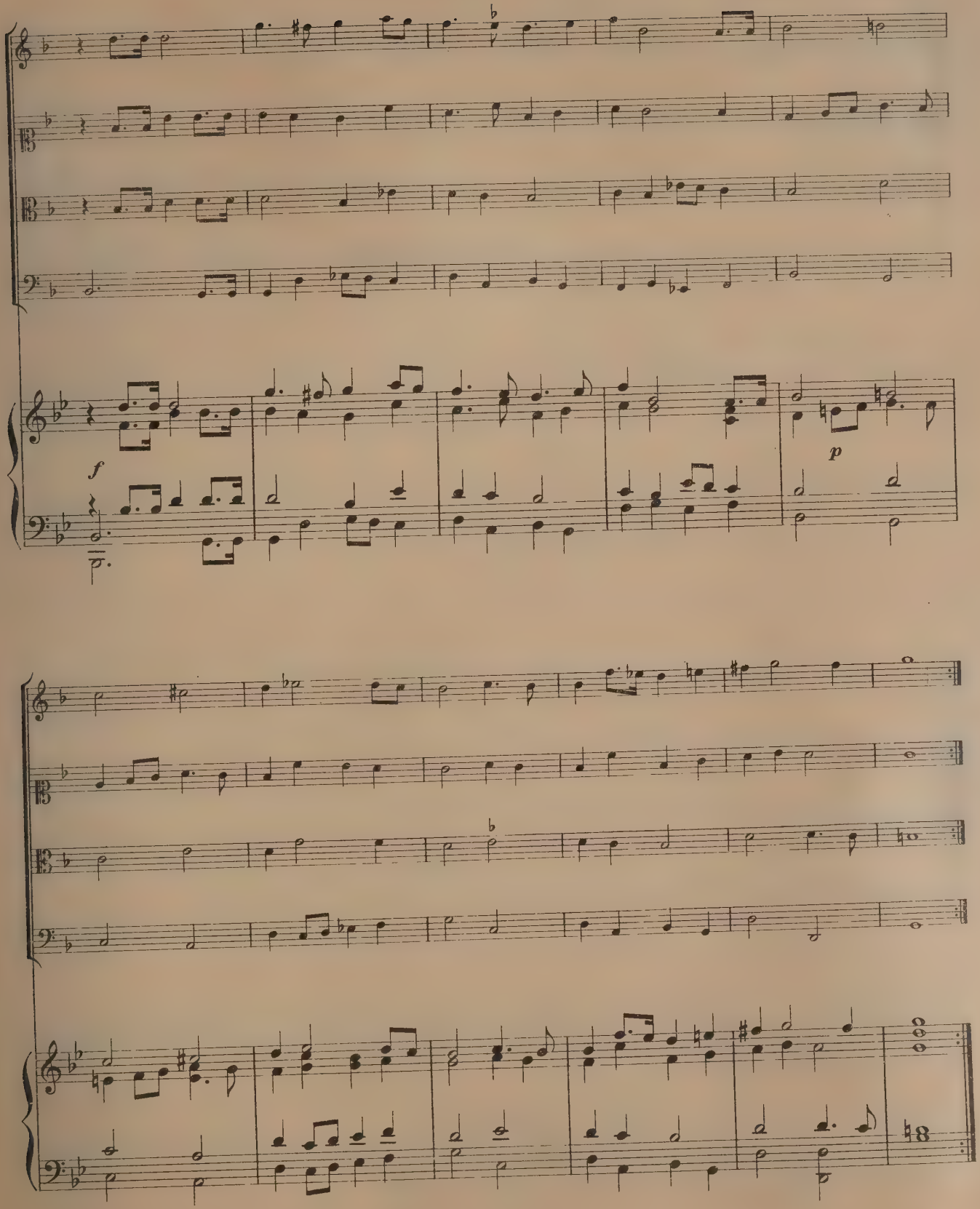
Allemande.



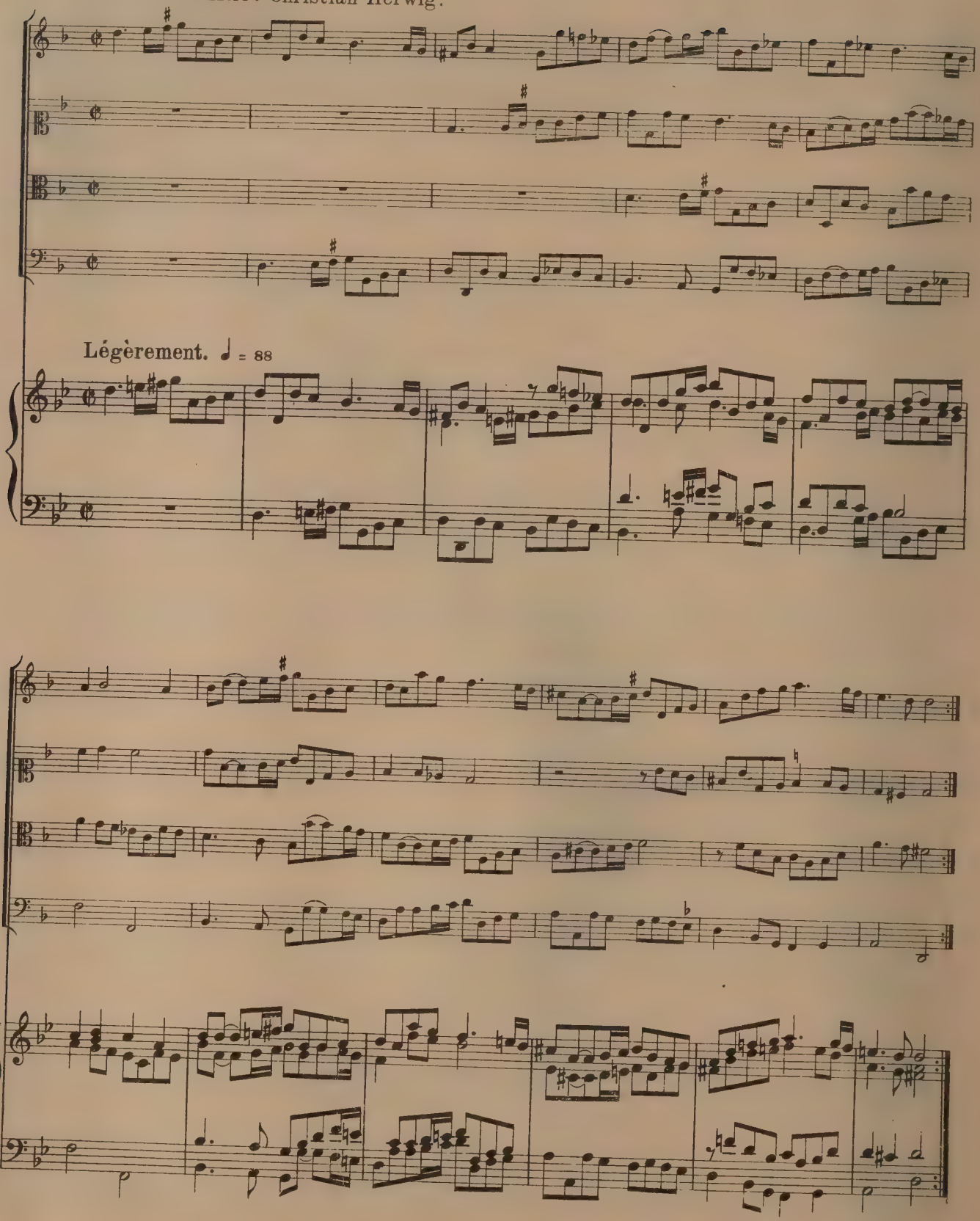
Andante. ♩ = 72

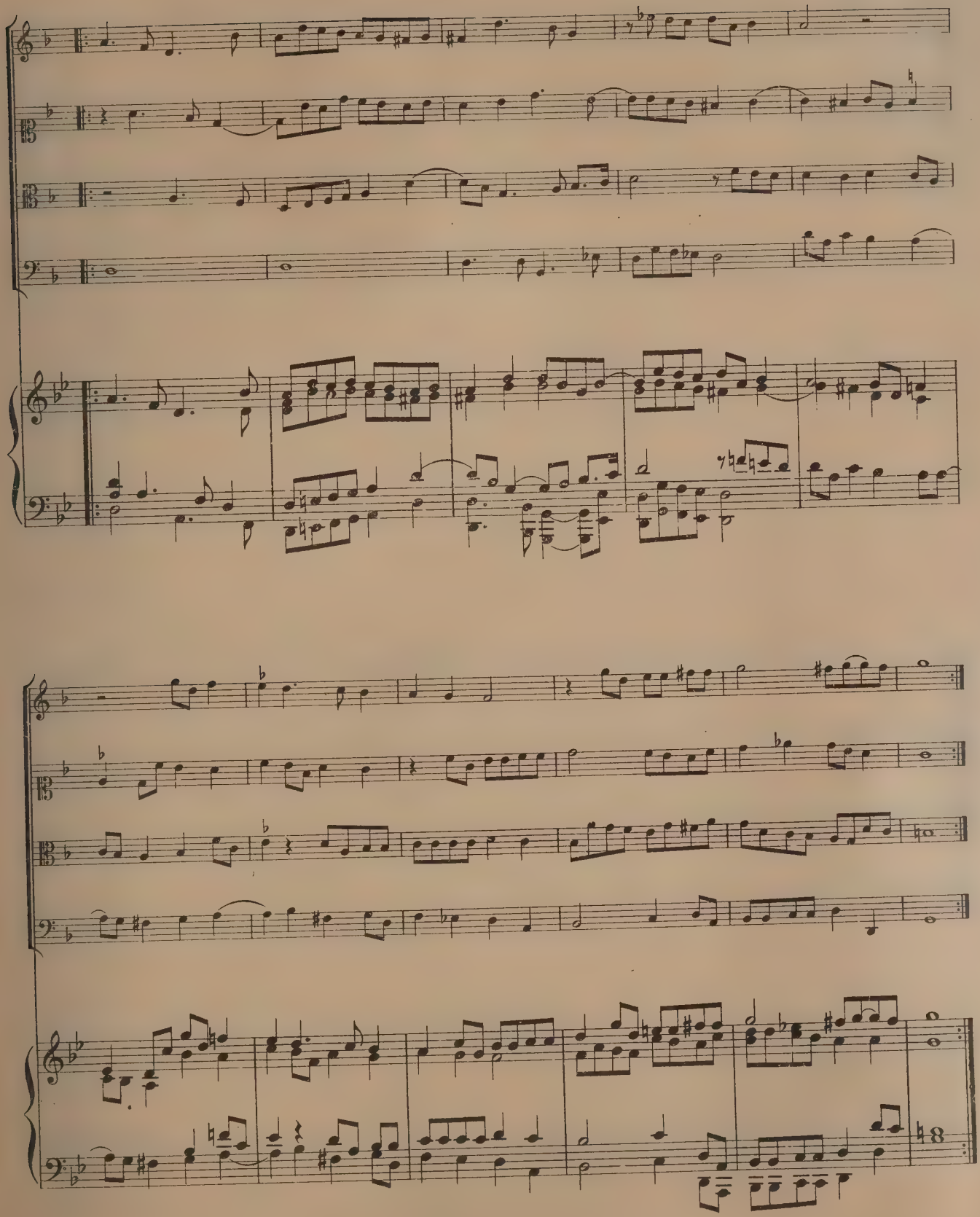
mf



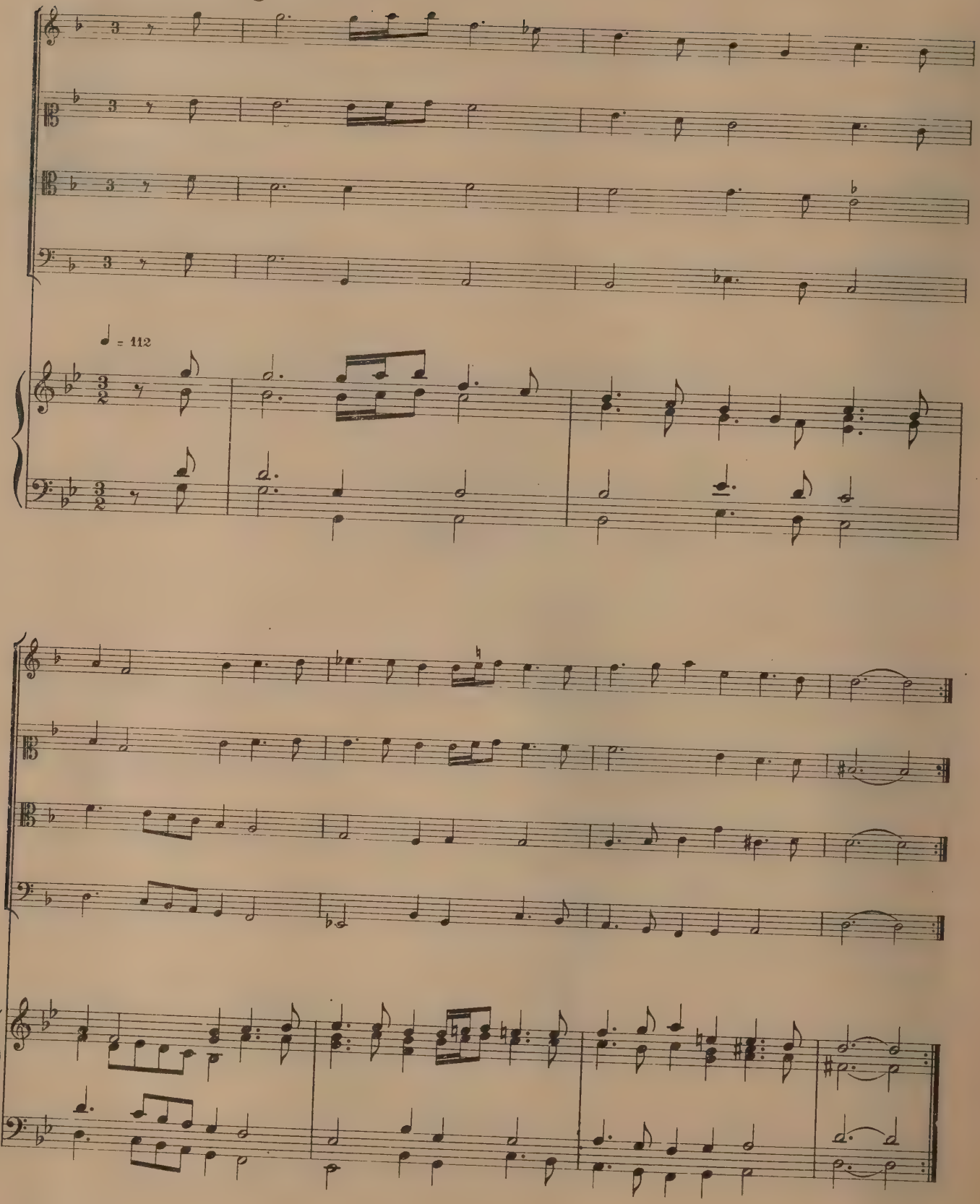

f
p

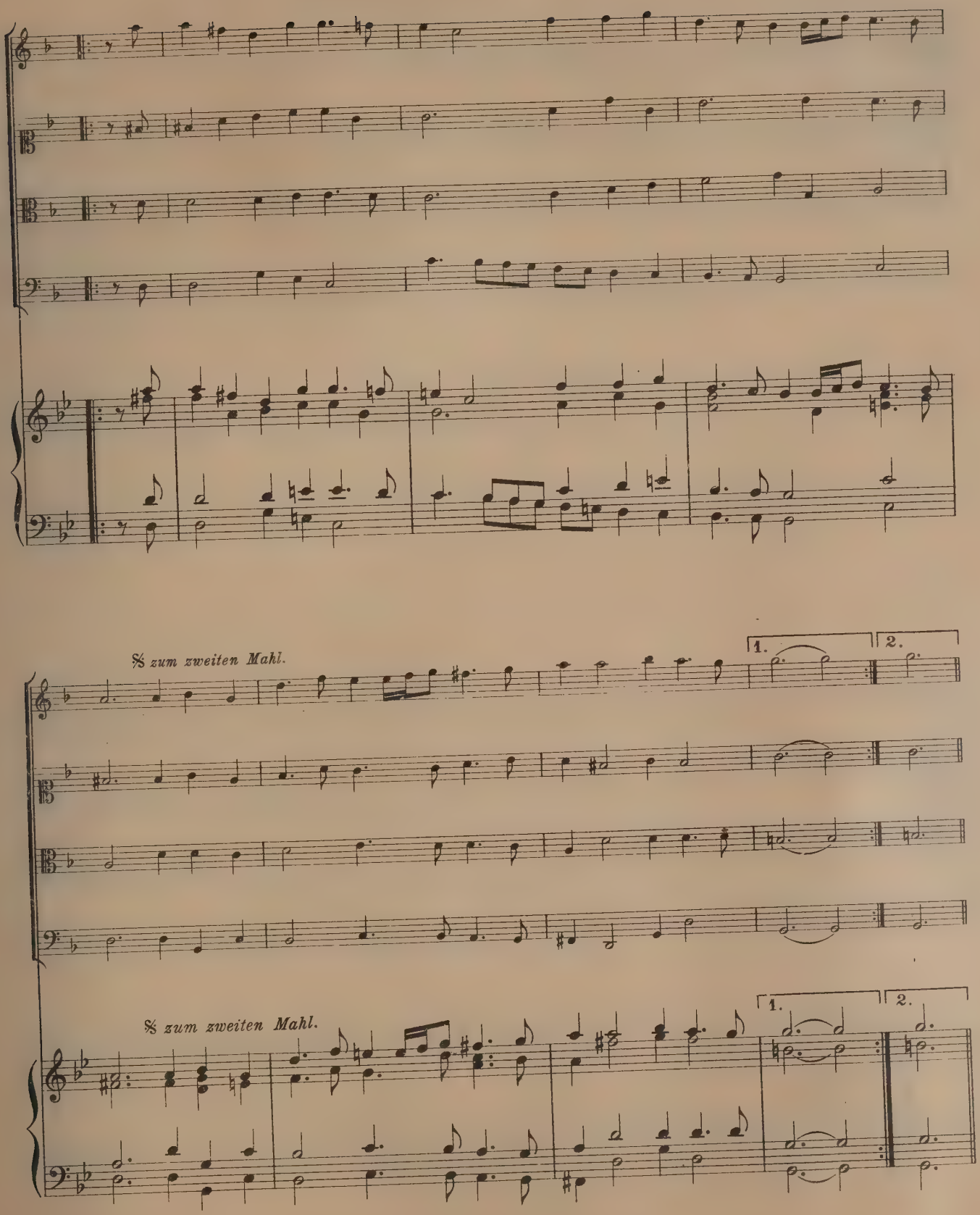
2. Allemande. Christian Herwig.



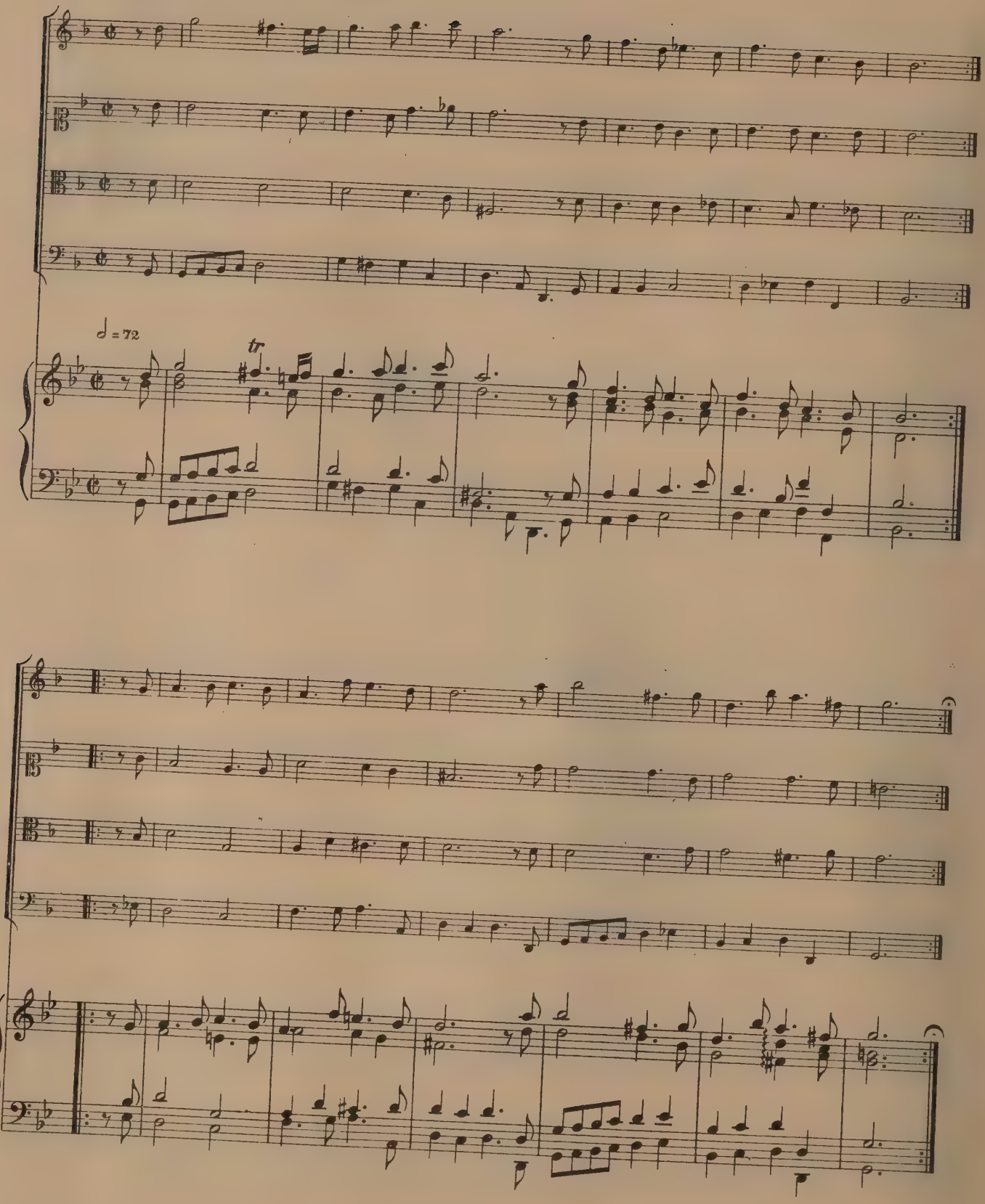


Courante figurée.

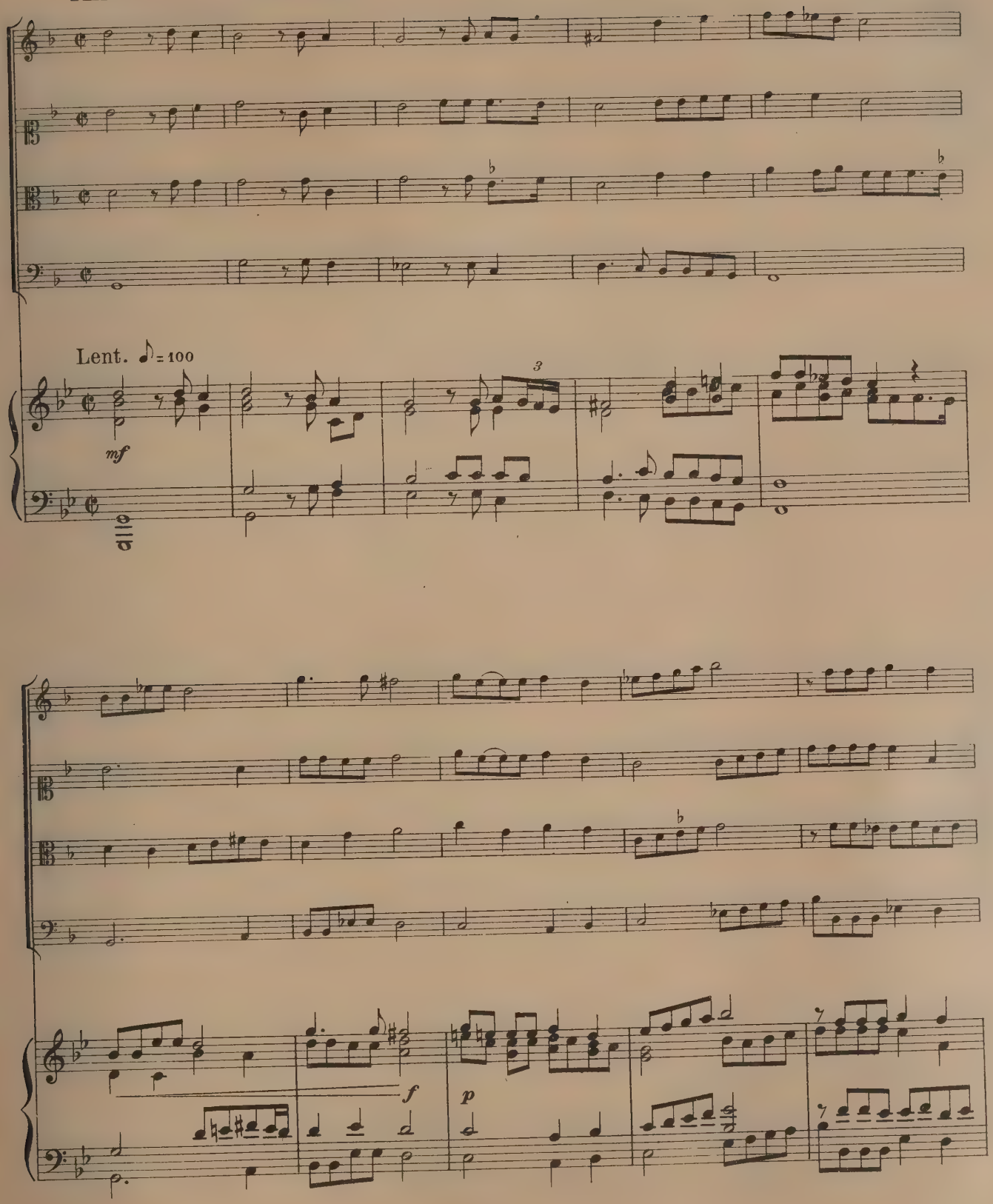


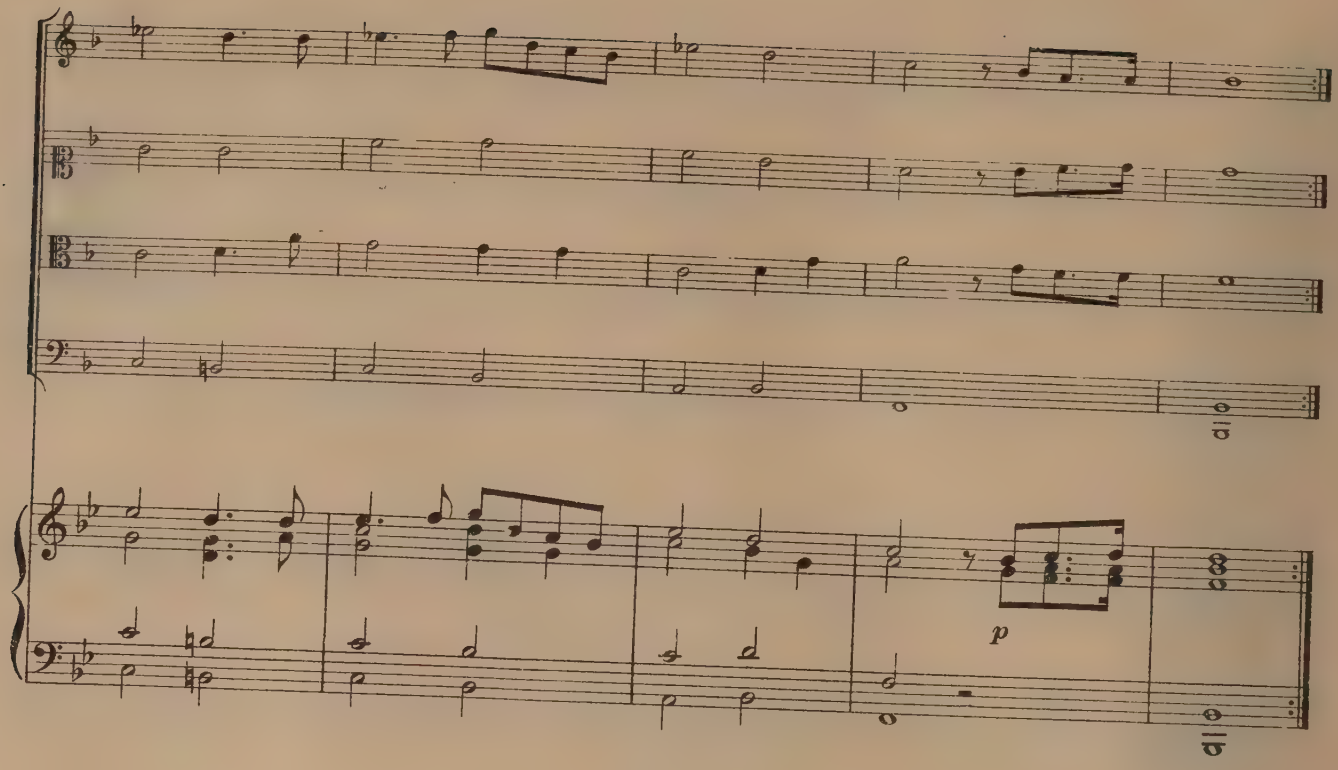

𝄋 zum zweiten Mahl.
1.
2.
𝄋 zum zweiten Mahl.
1.
2.

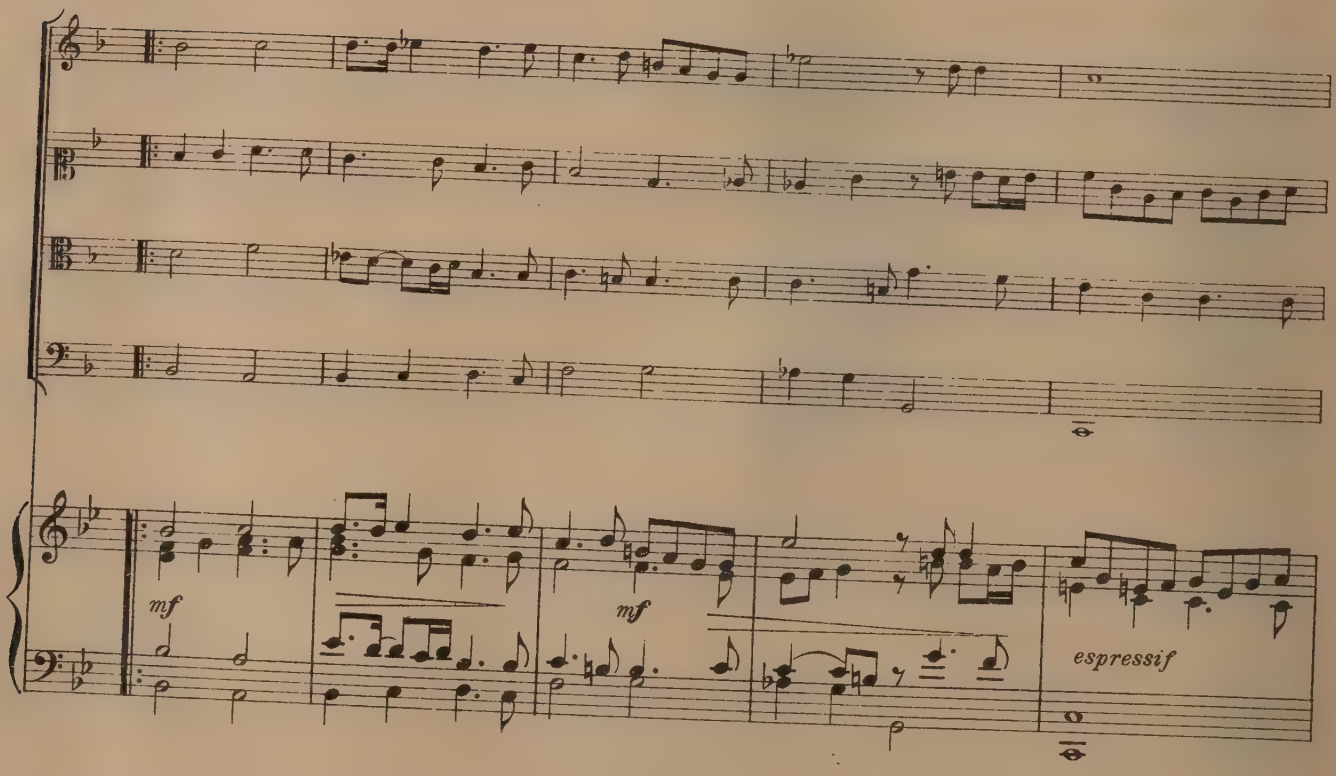
Gagliarde du Sr Artus.

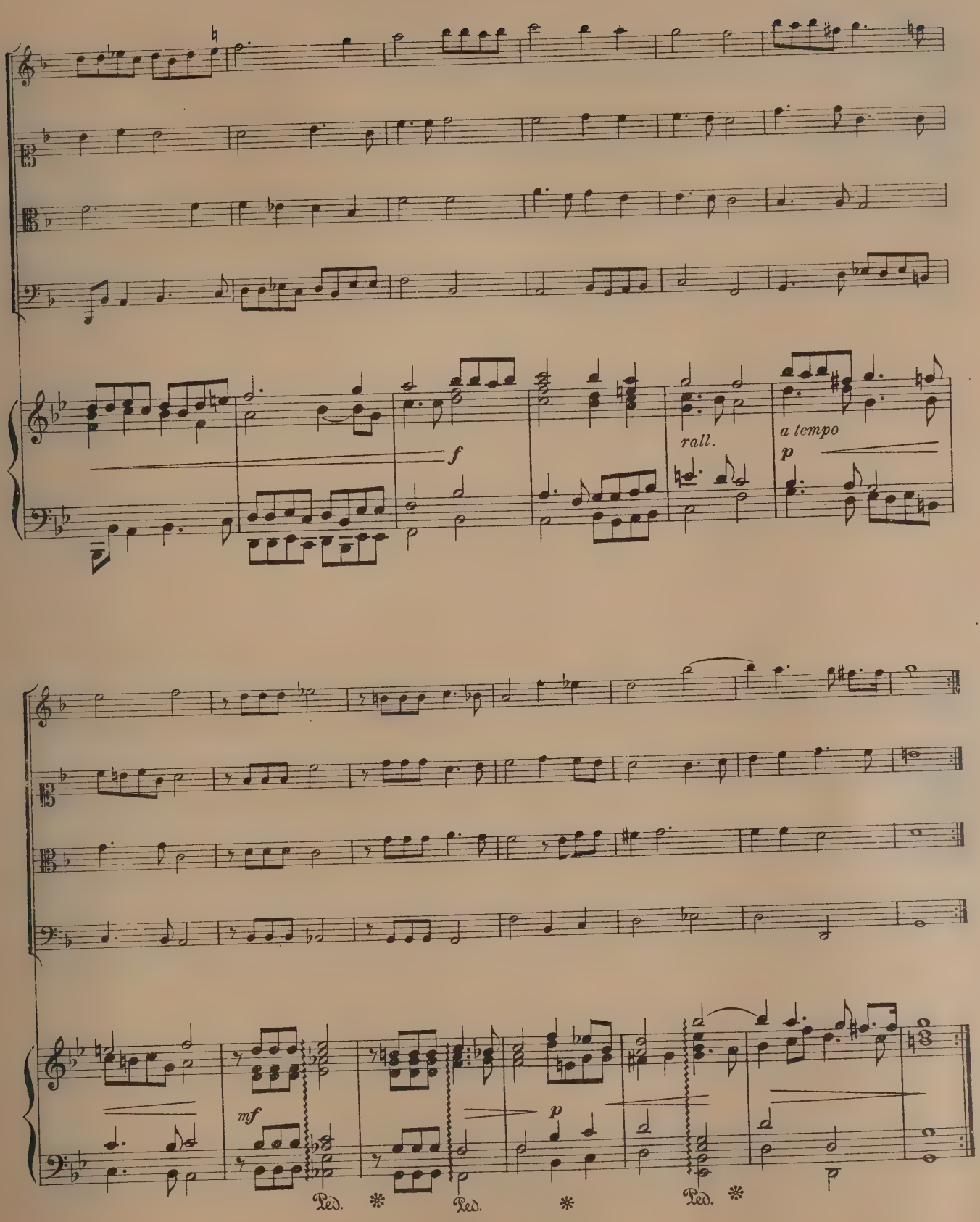


Allemande ex G♭ moll.

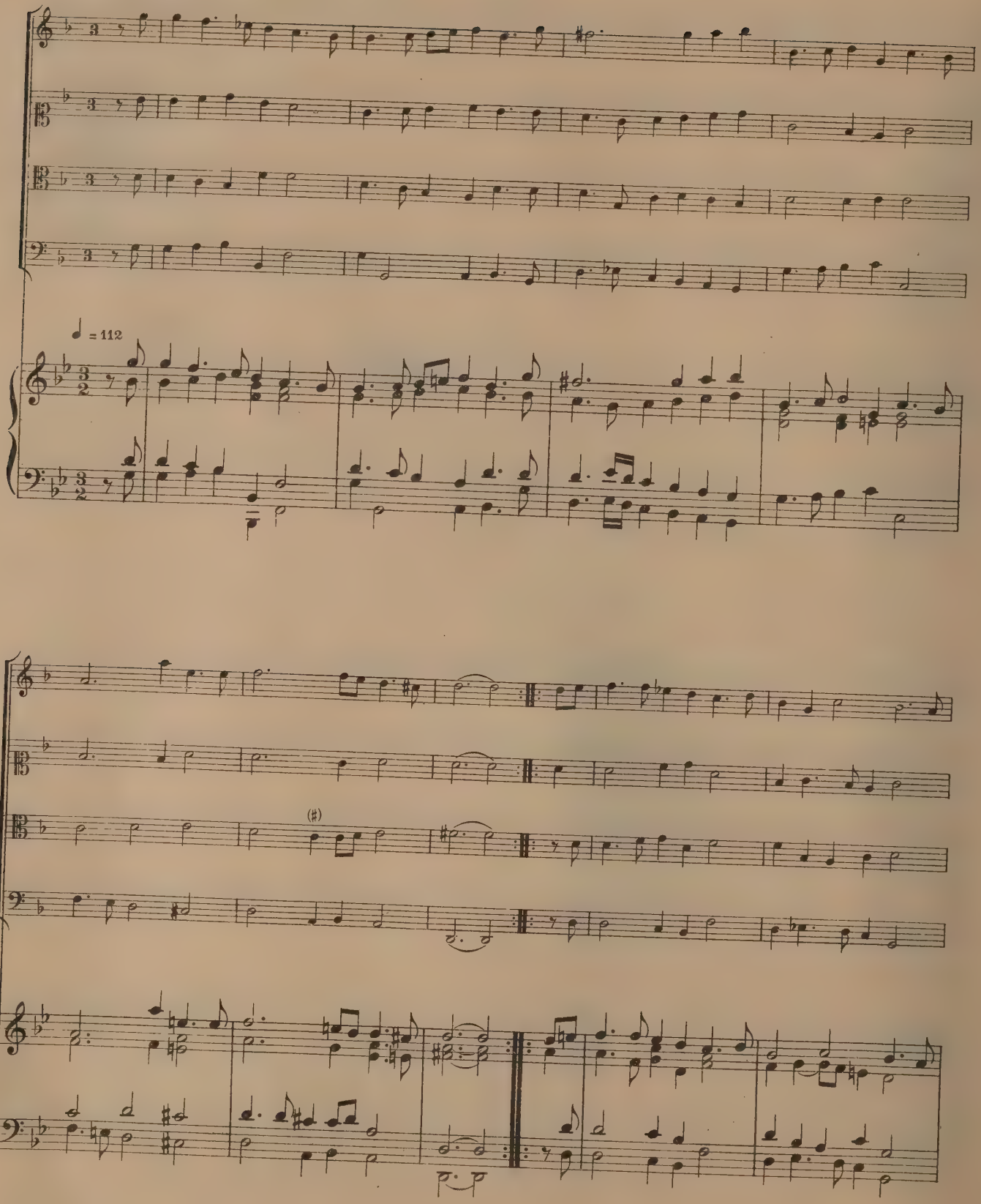


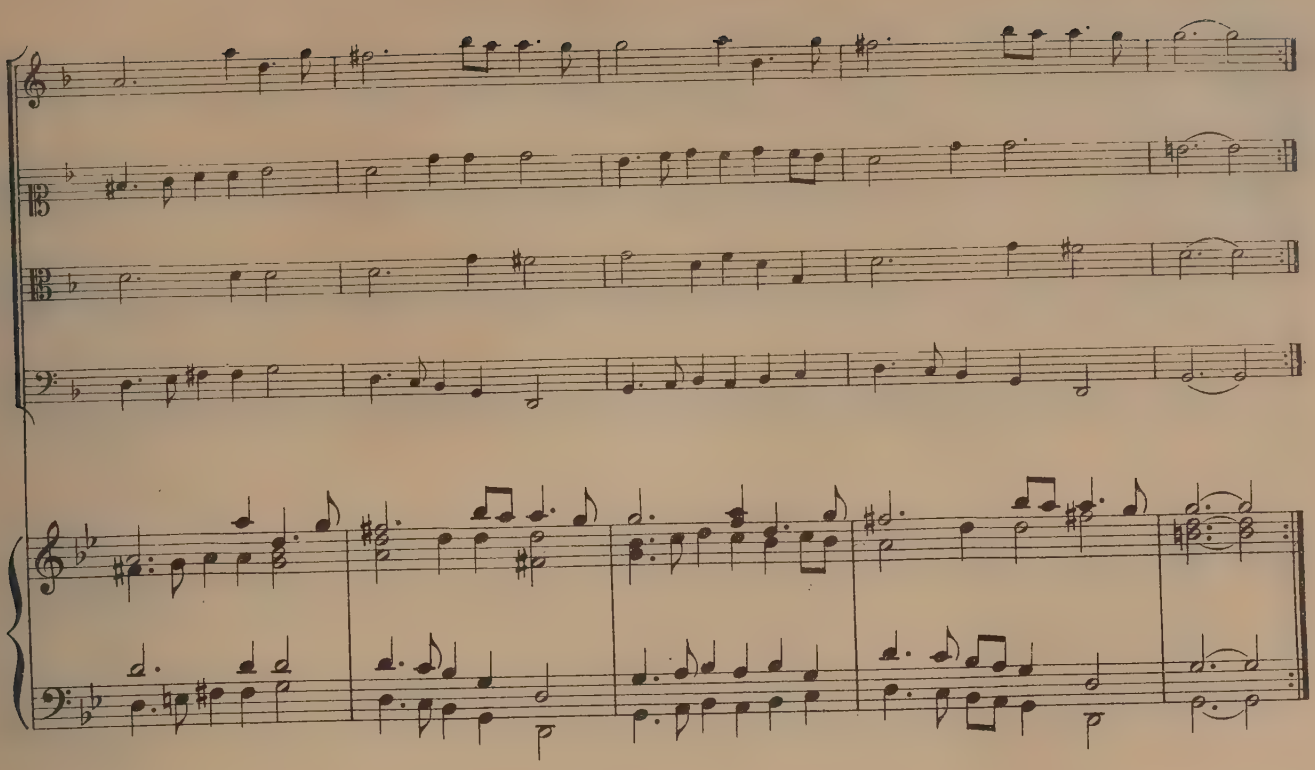

p


mf
mf
espressif

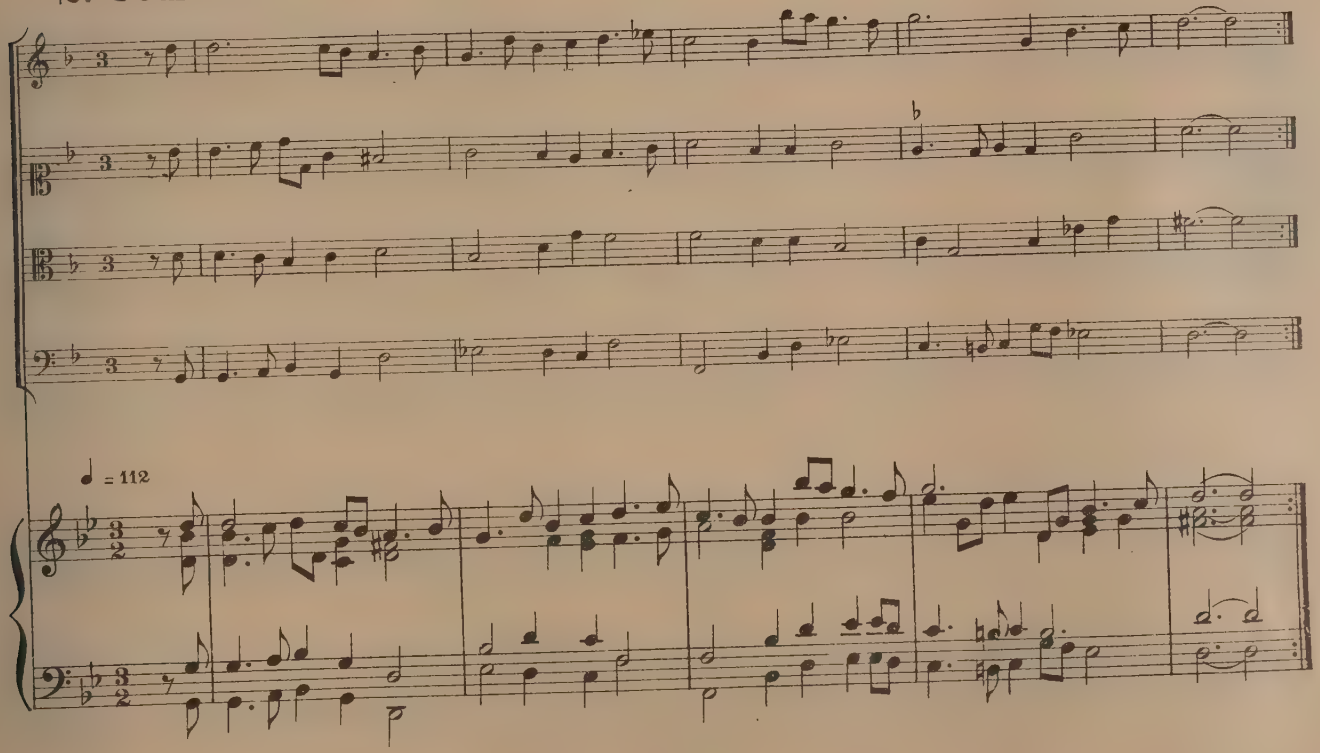

f
rall.
a tempo
p
mf
p
Ped.
Ped.
Ped.

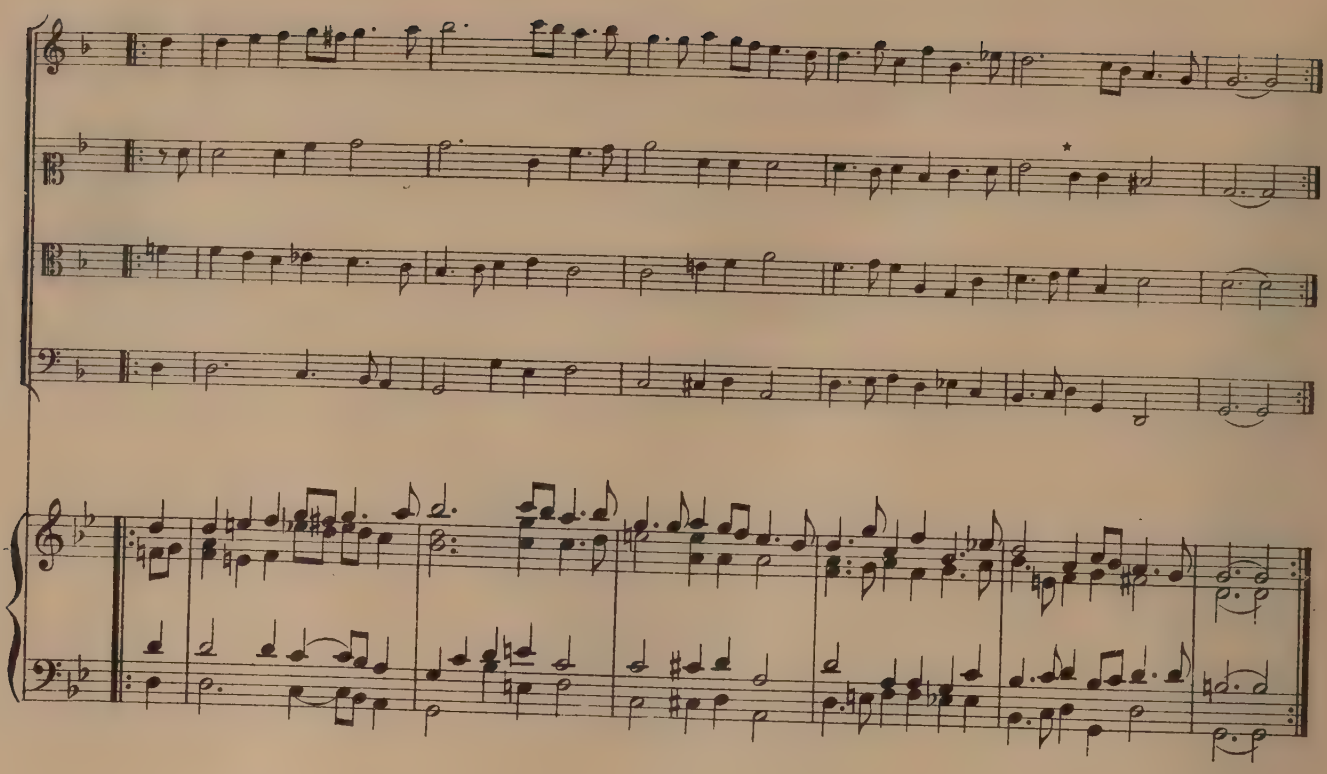
1. Courante.



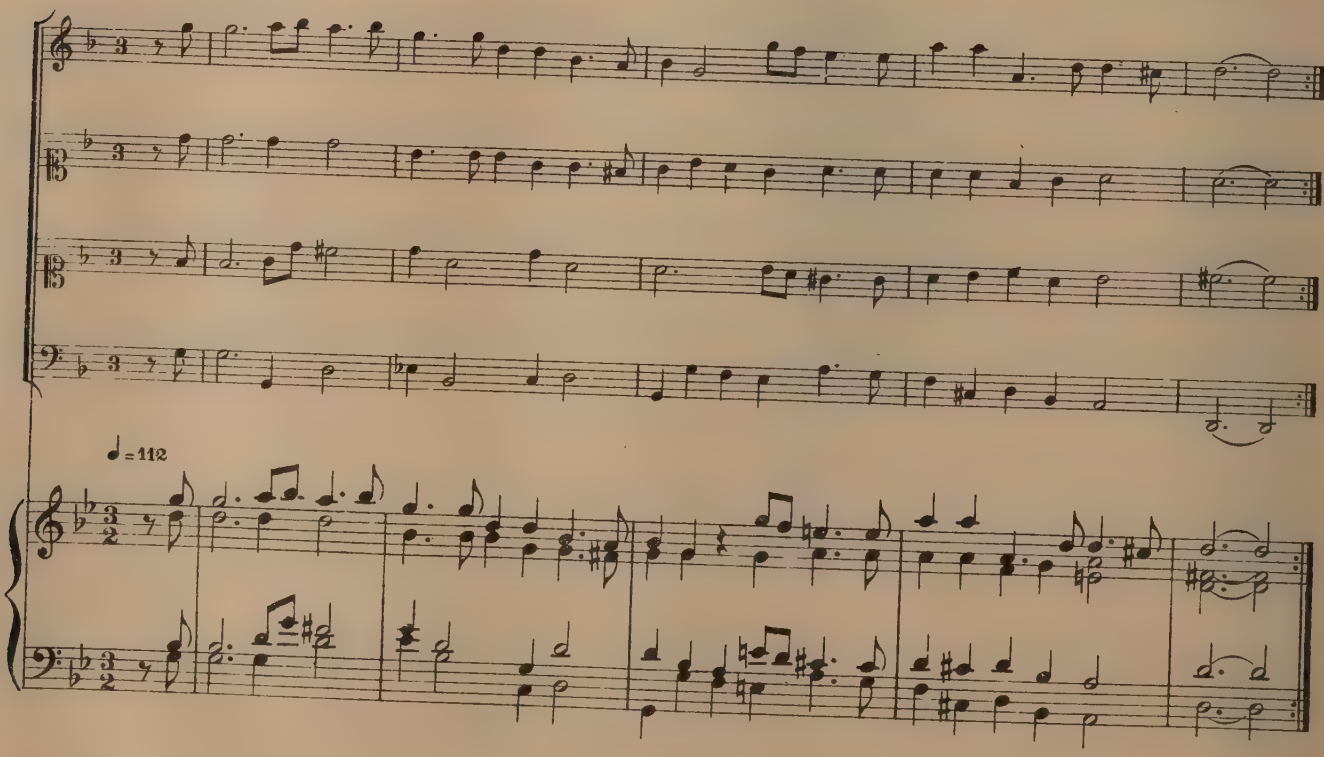


2. Courante.

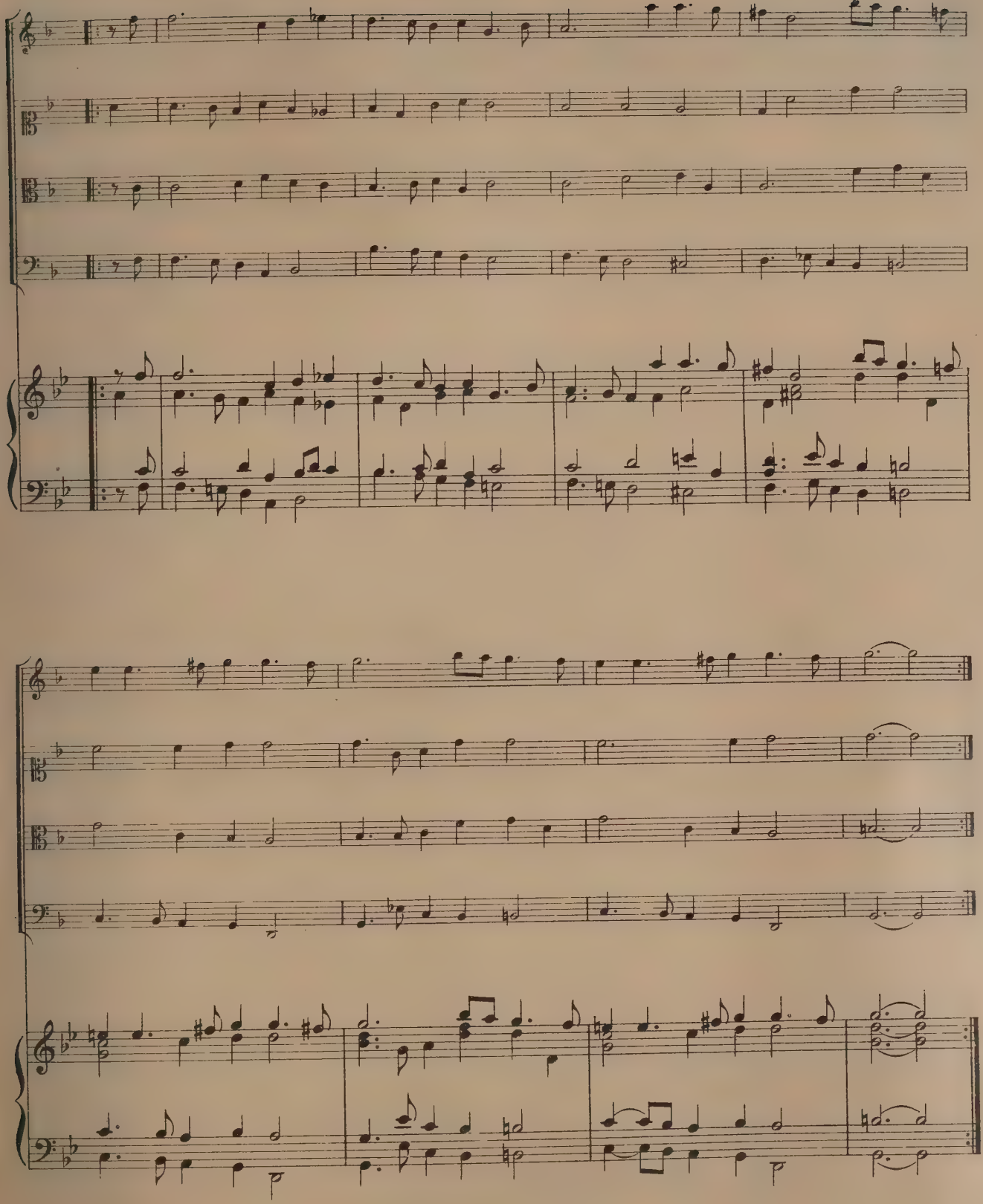




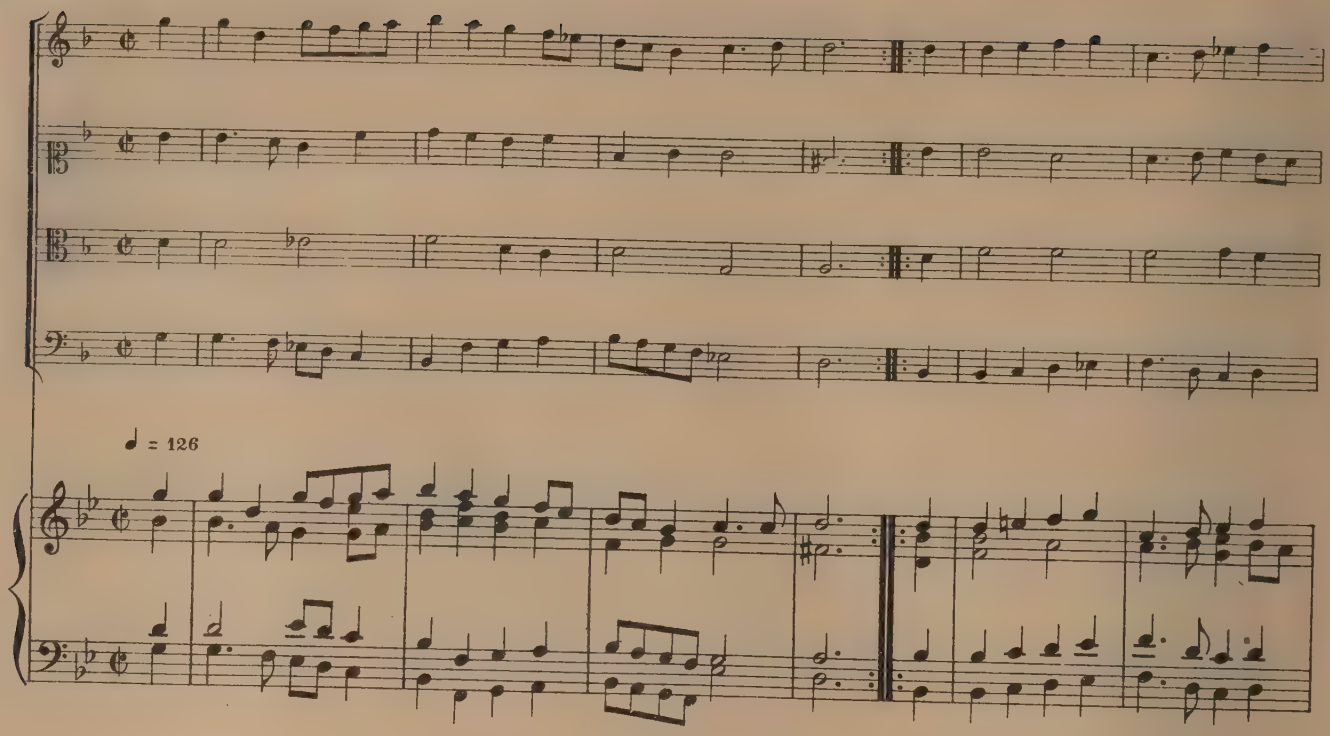
3. Courante.

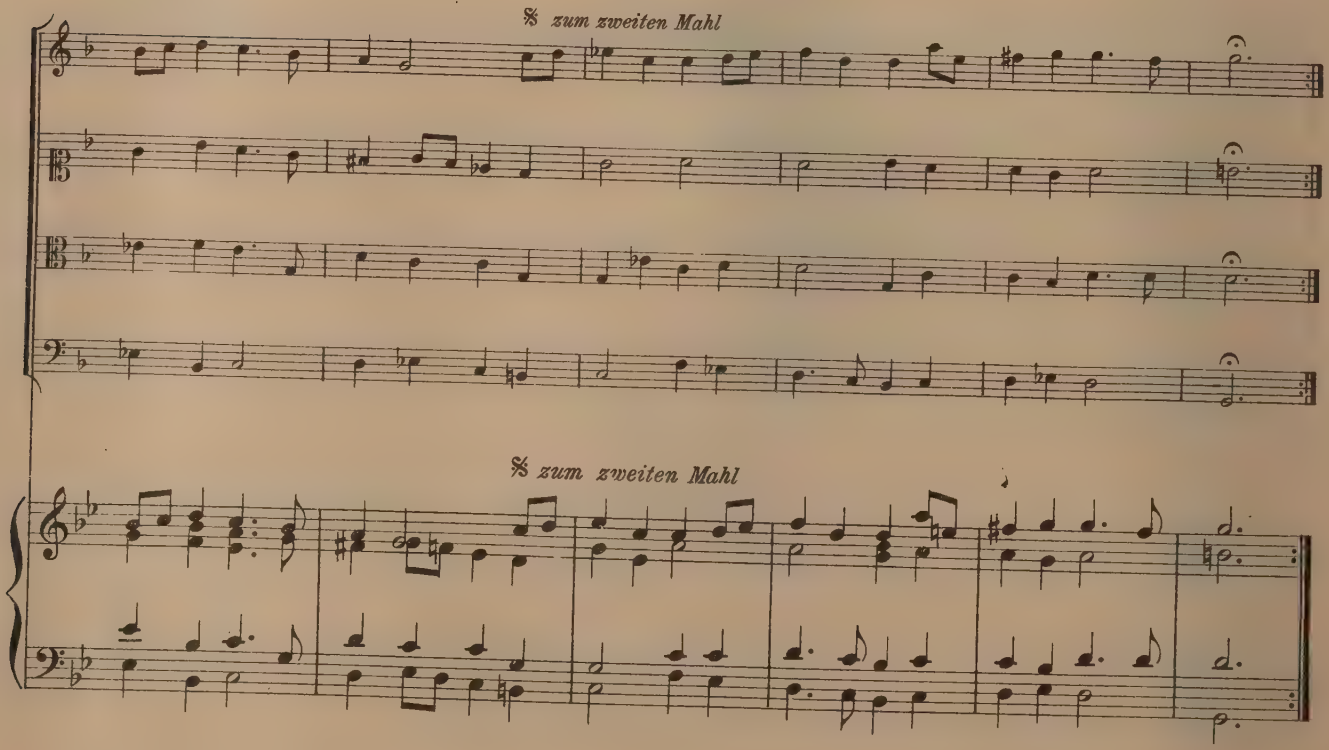


* sic



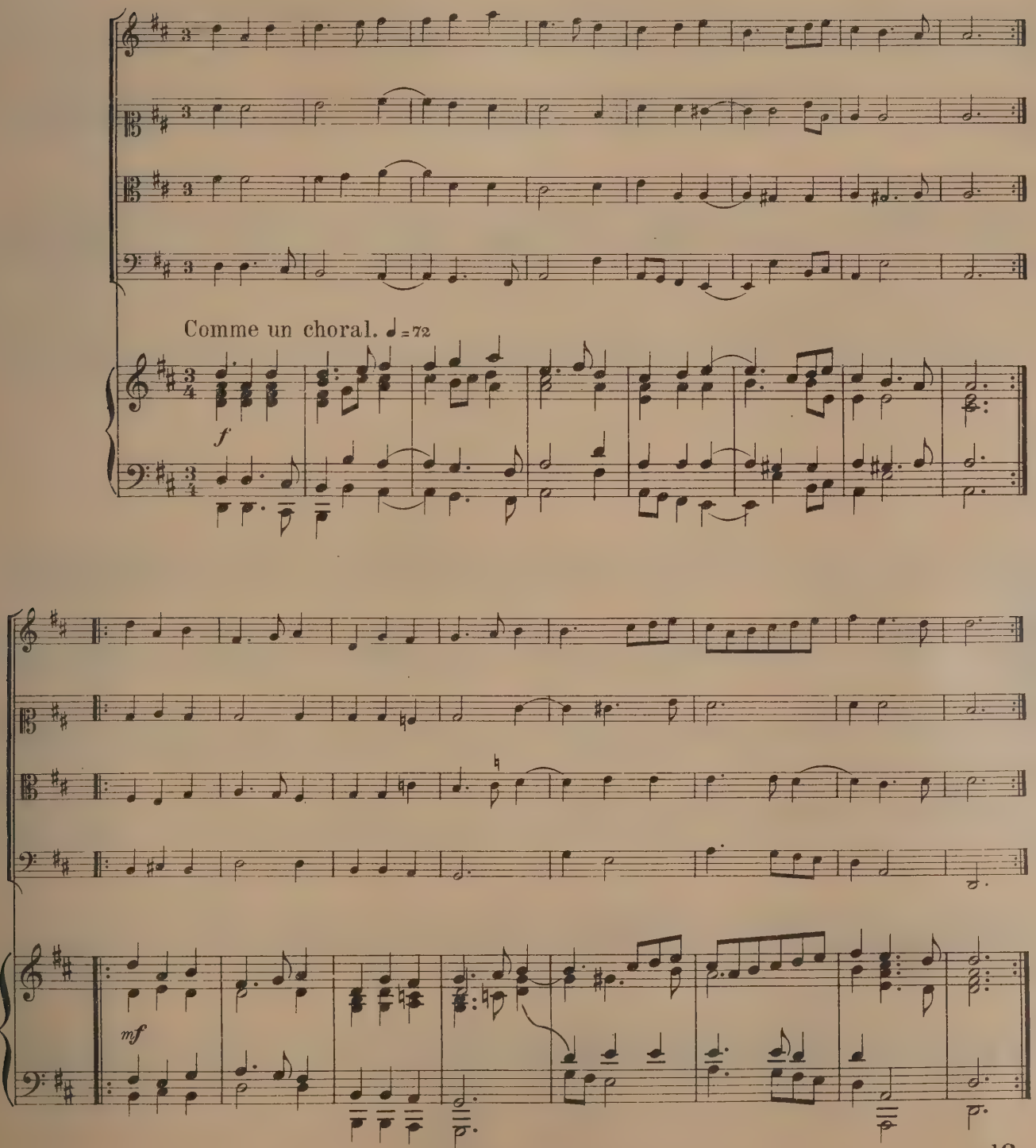
Bourée.



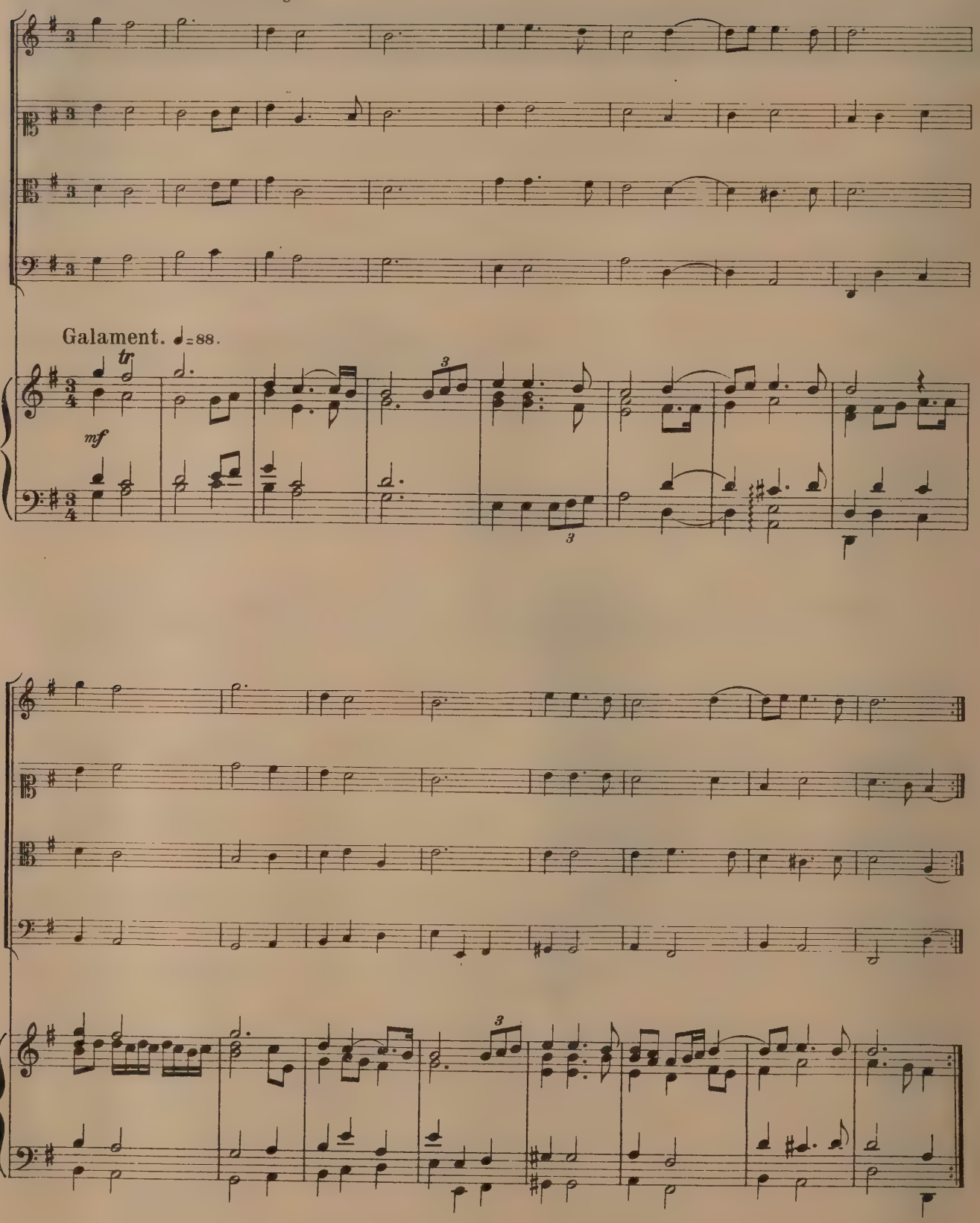


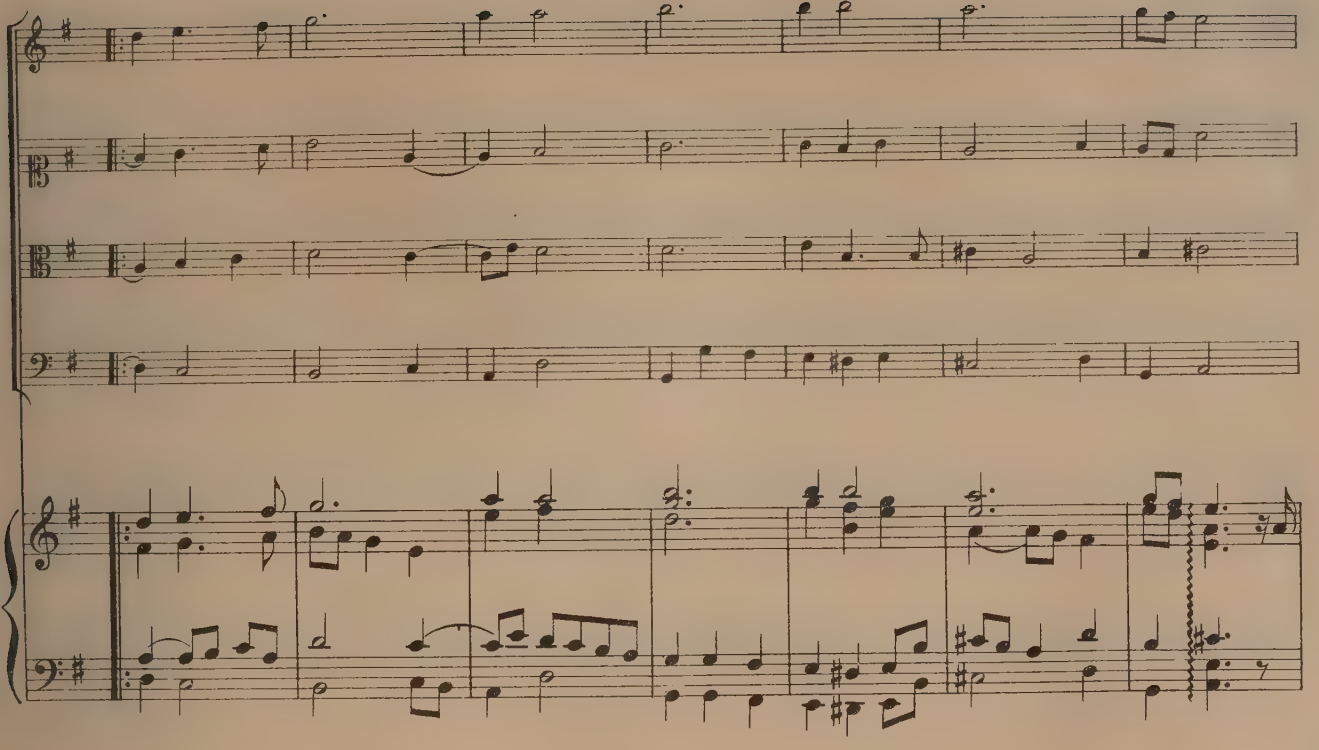
Suite XV

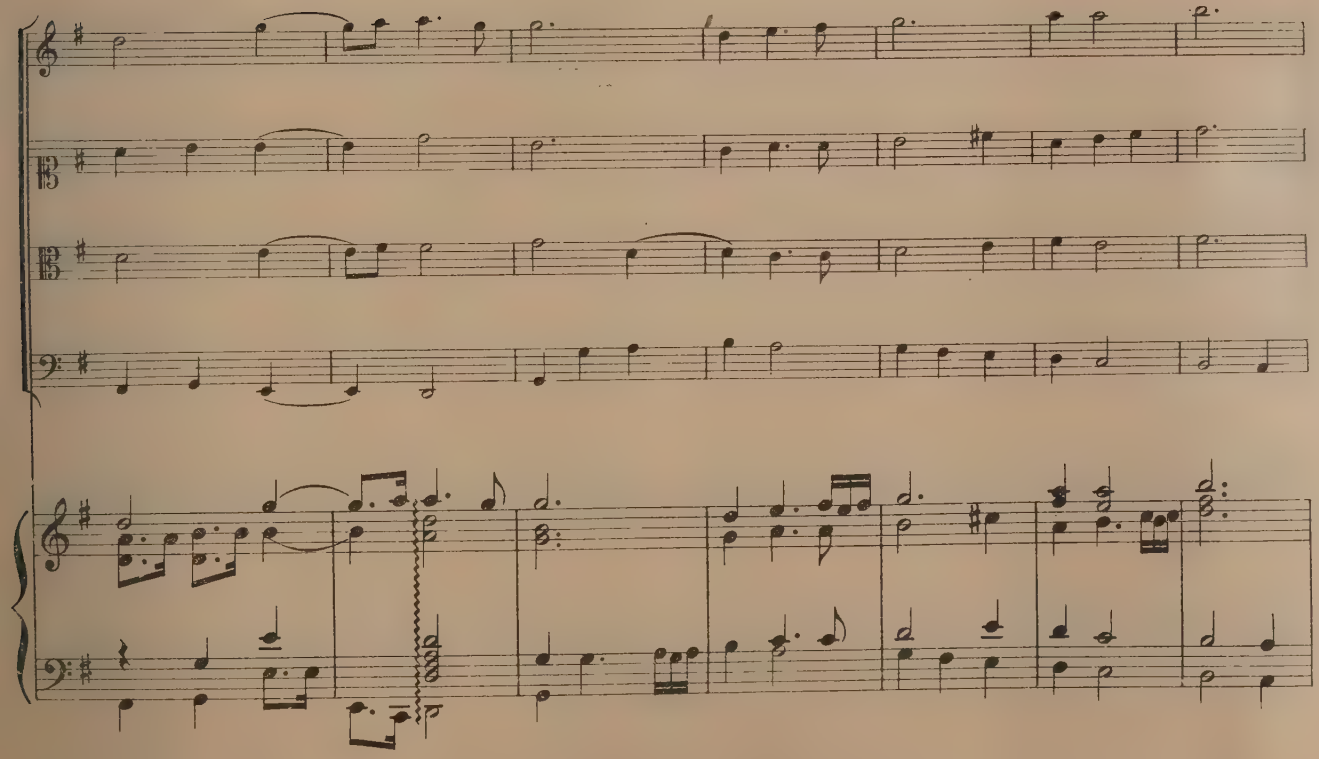
Sarabande de Son. Alt de Hesse faite l'an 1650.

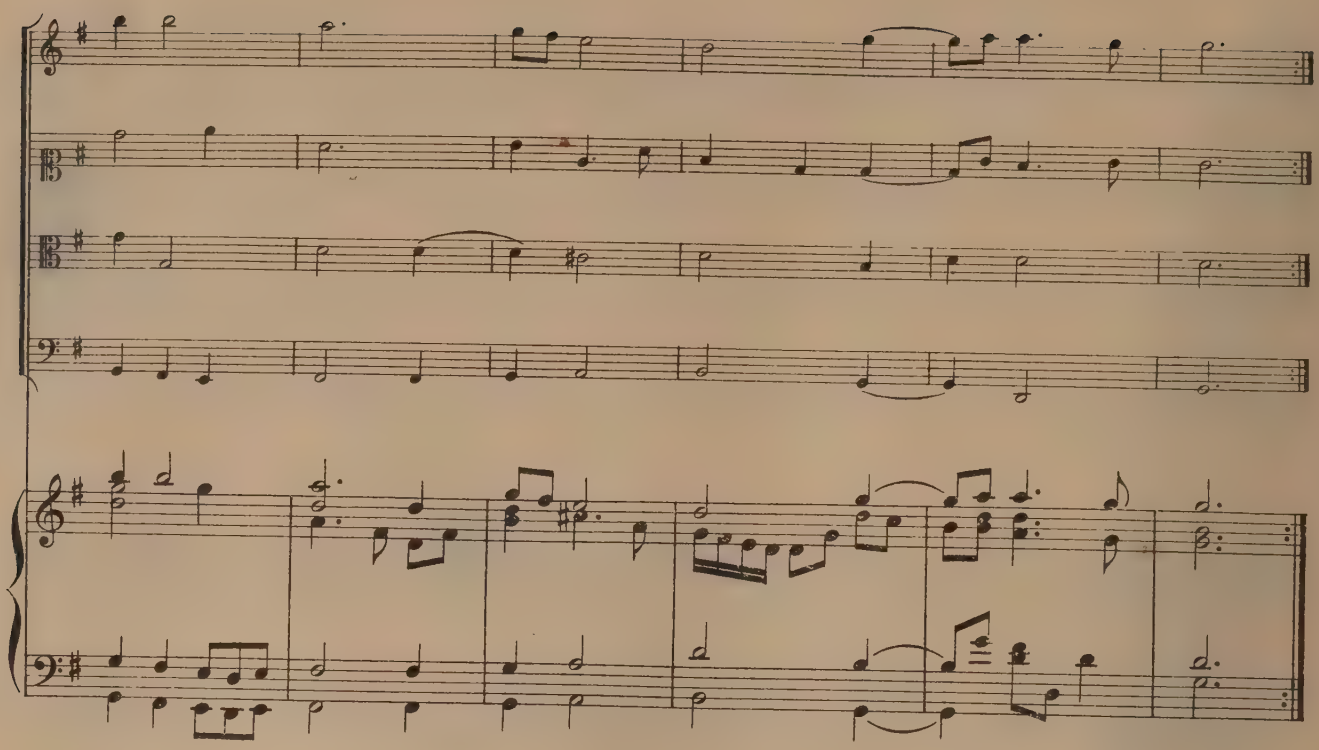


Sarabande de Roy.

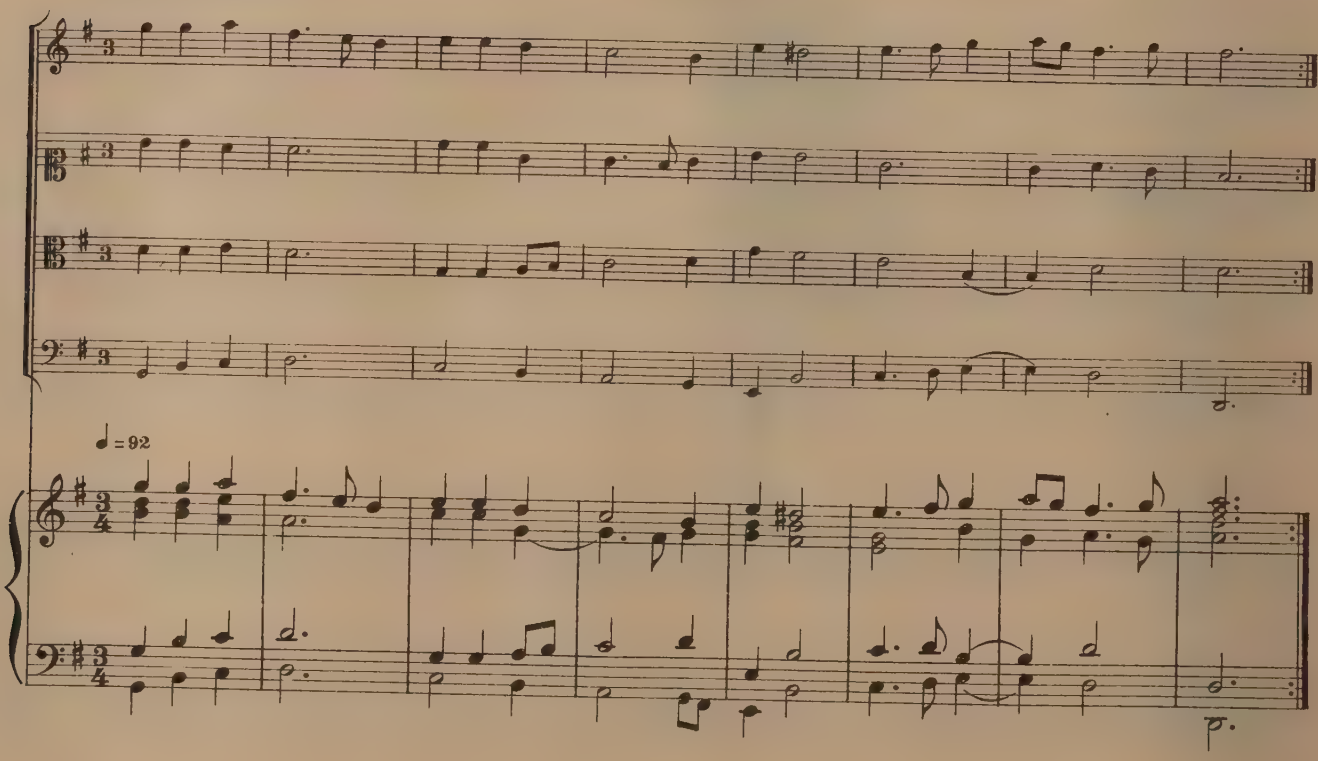


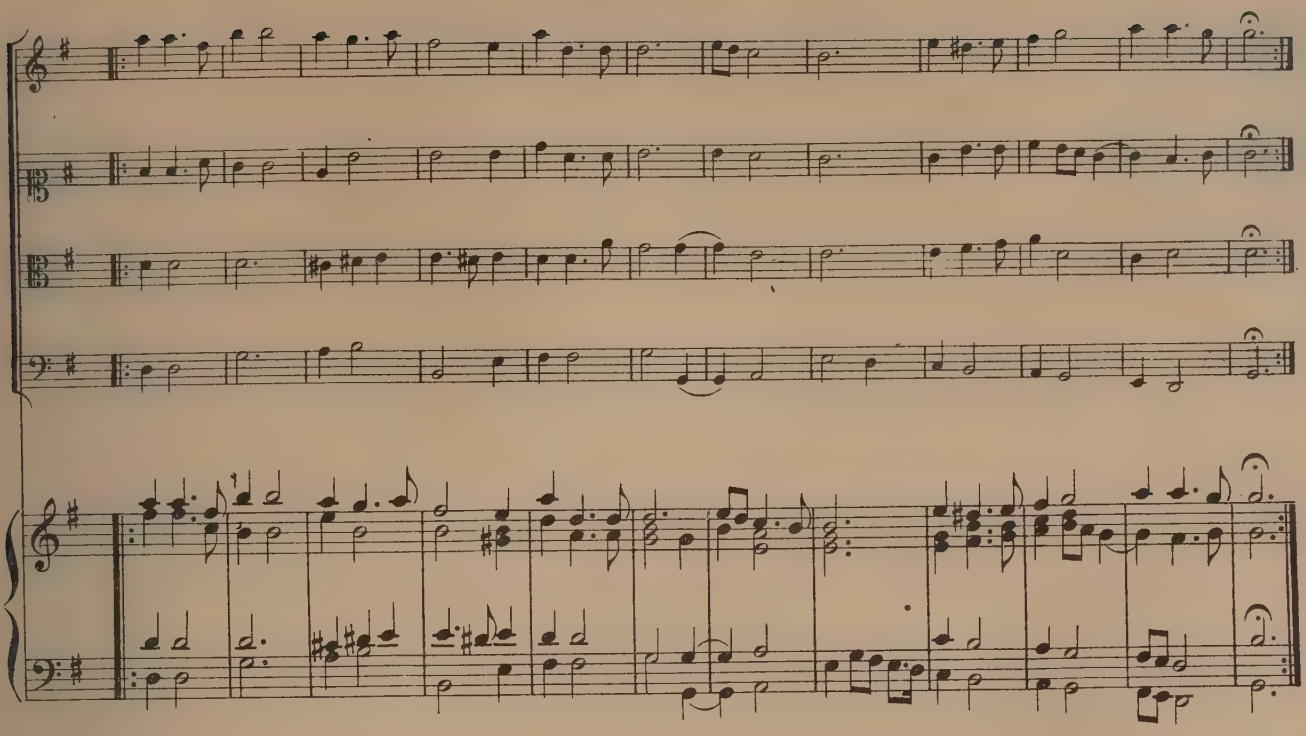




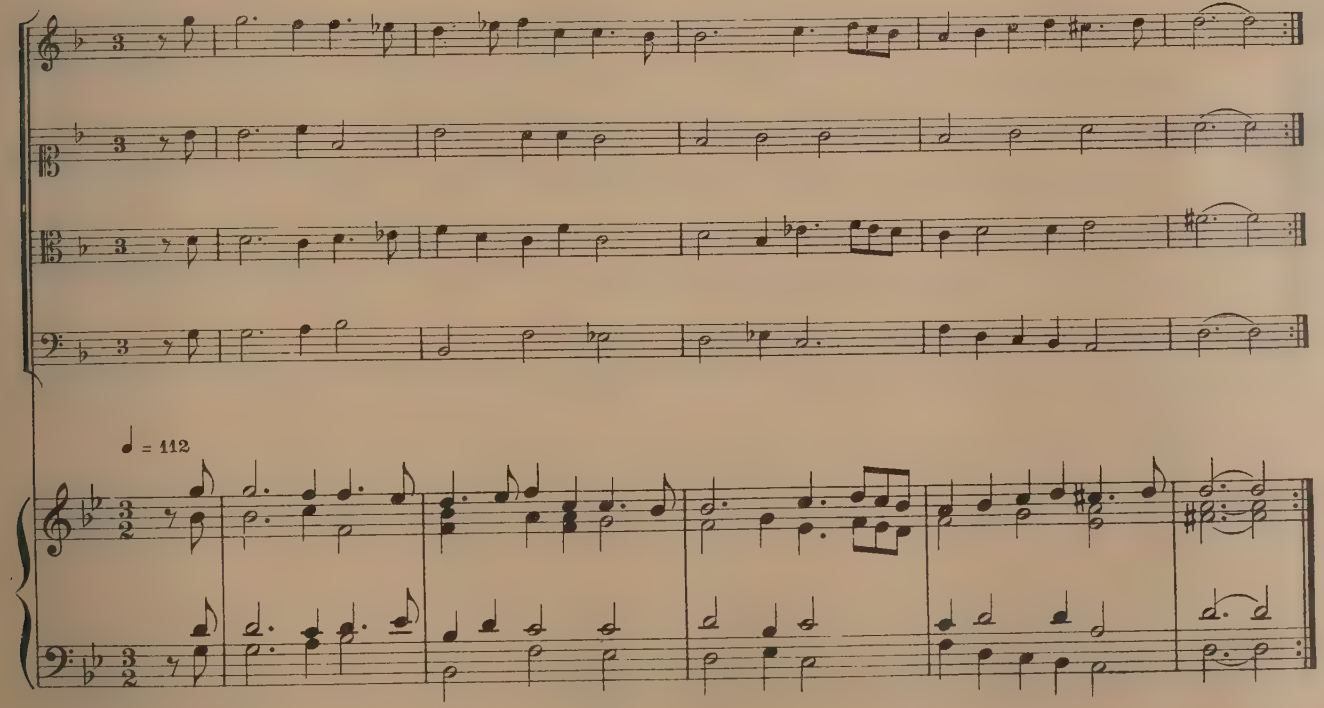


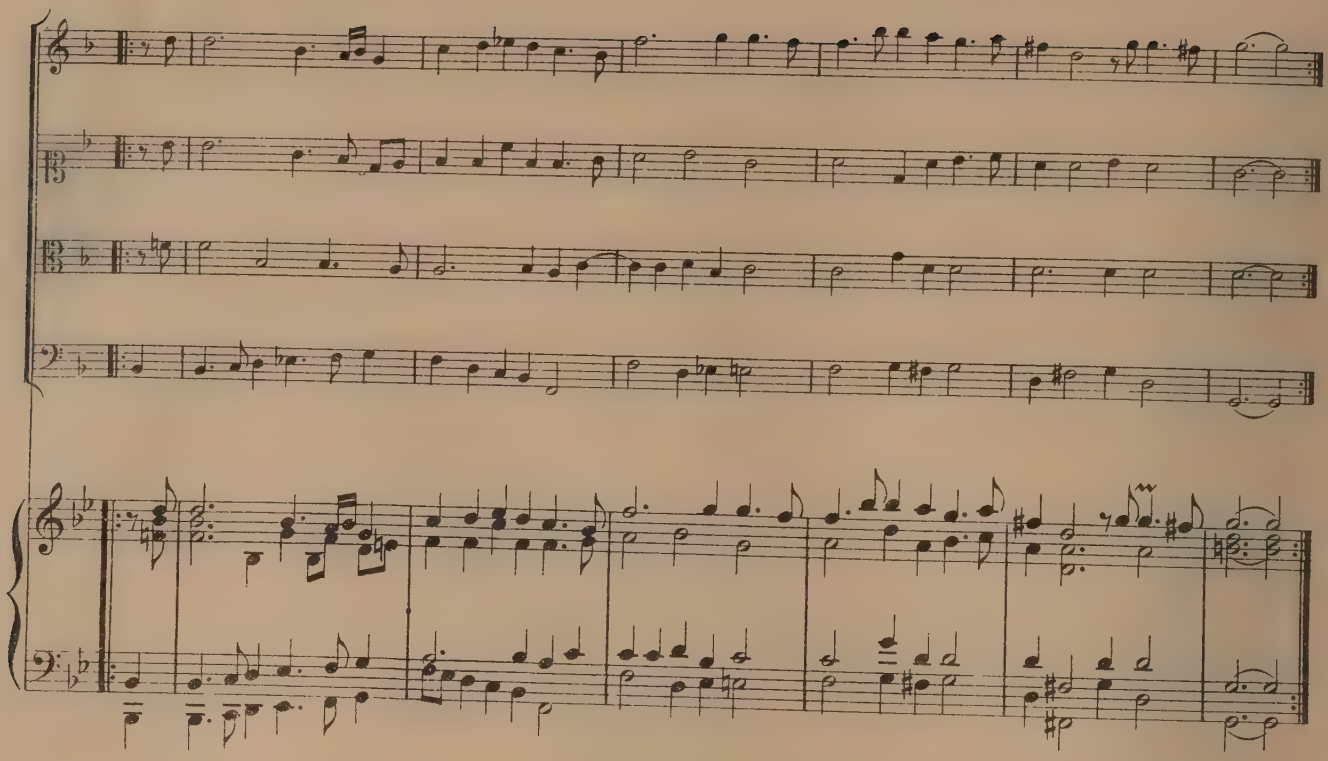
Sarabande.



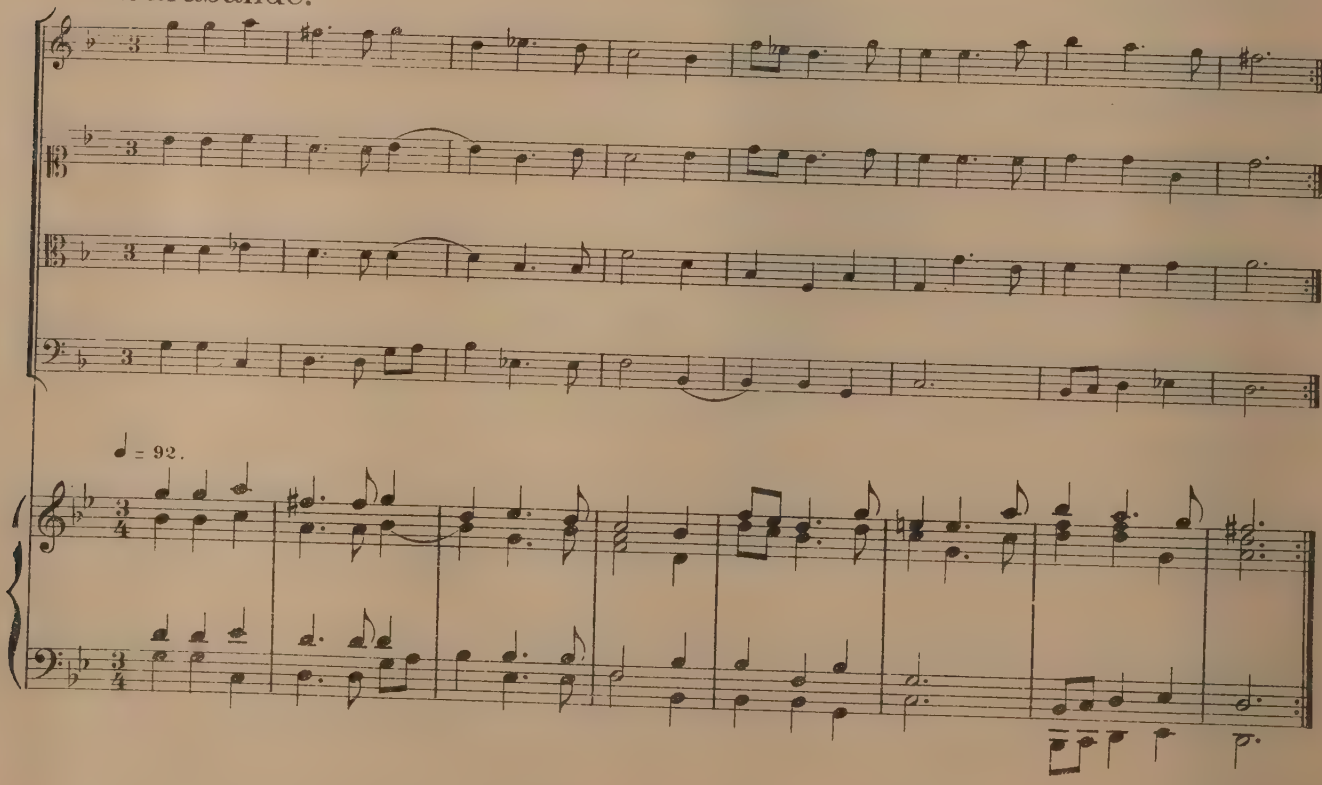


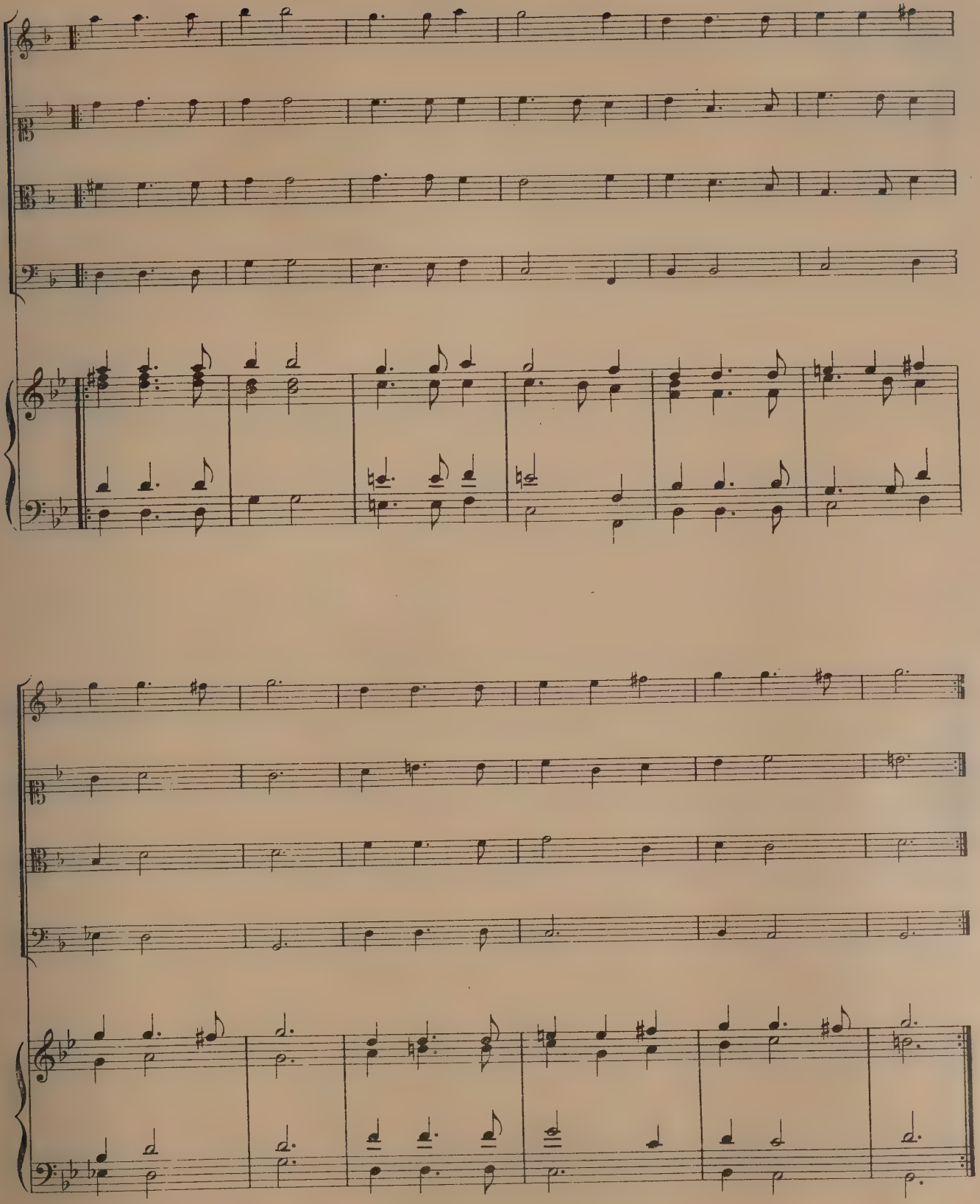
Courante G♭.



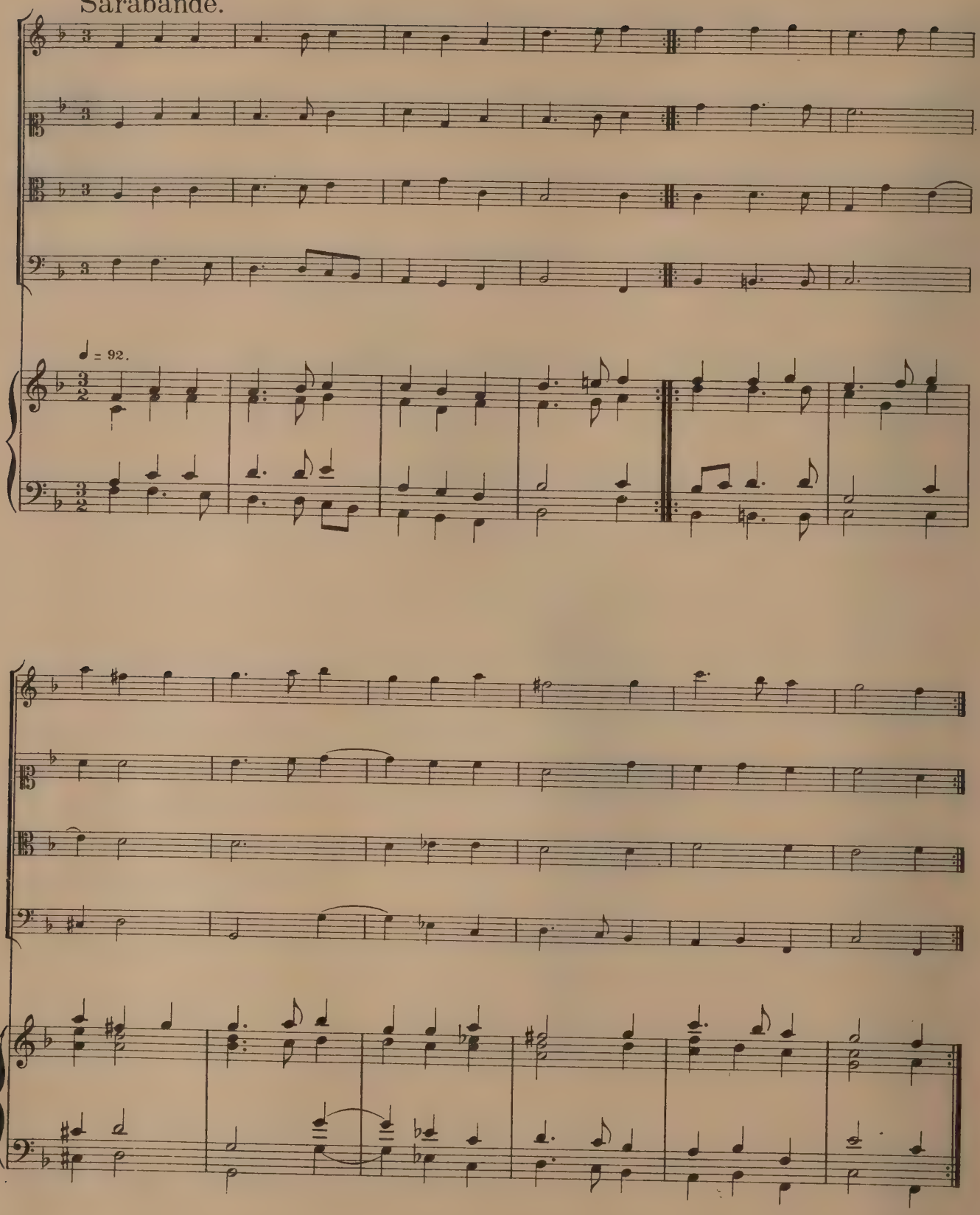


Sarabande.

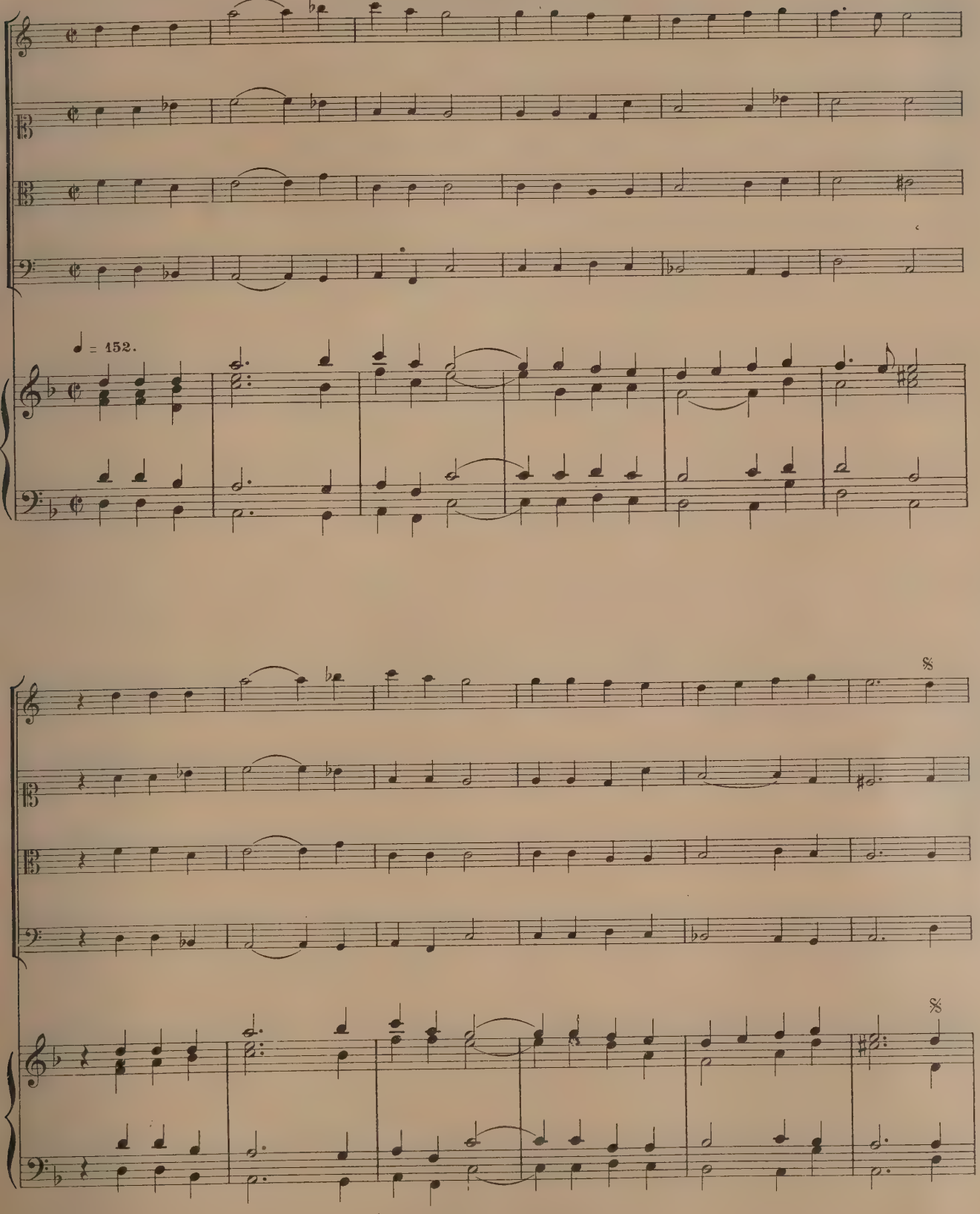


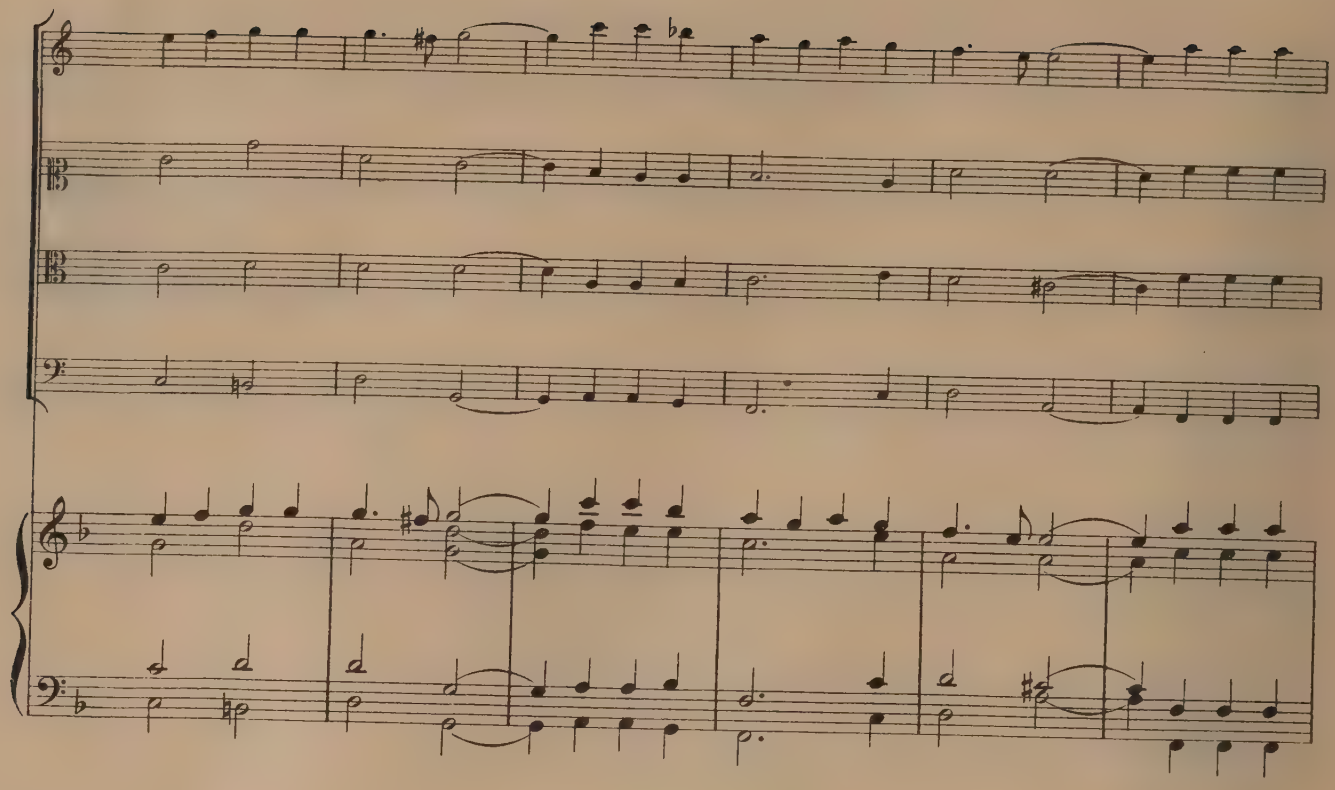


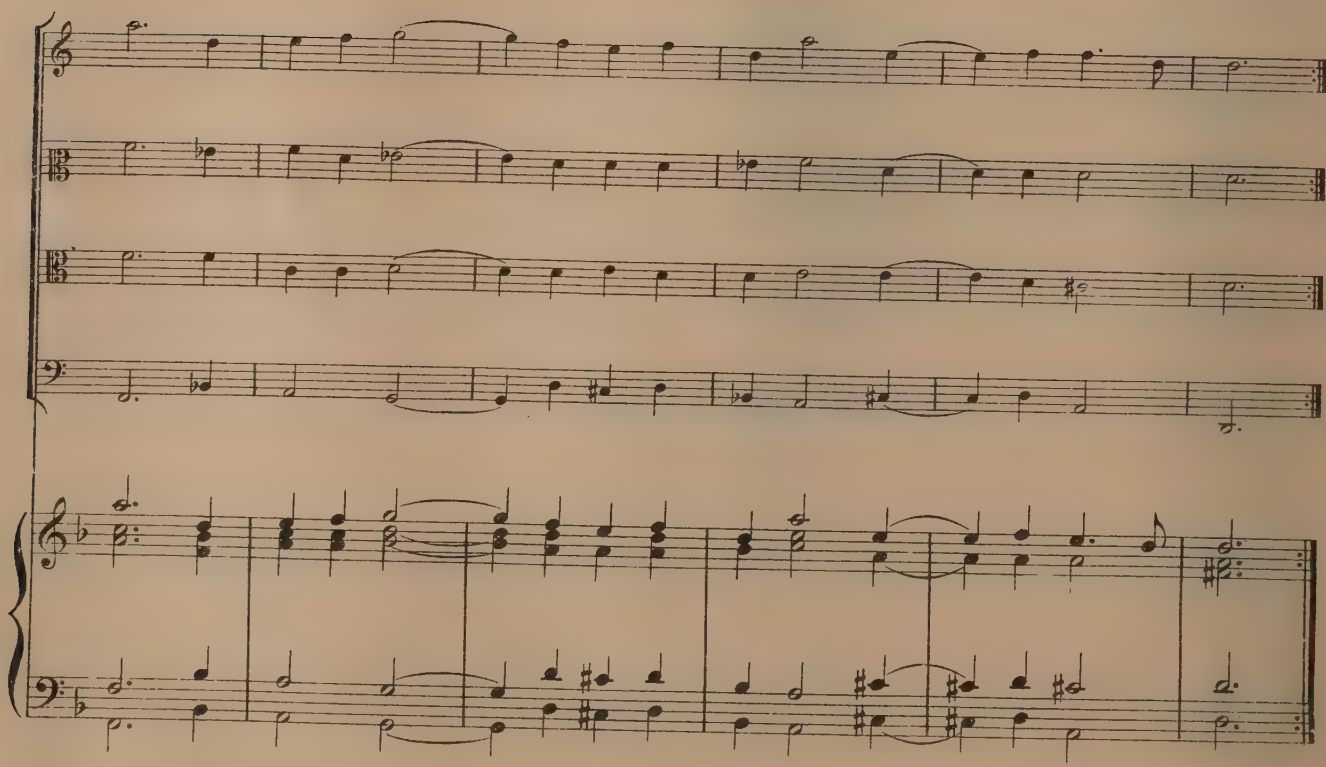
Sarabande.



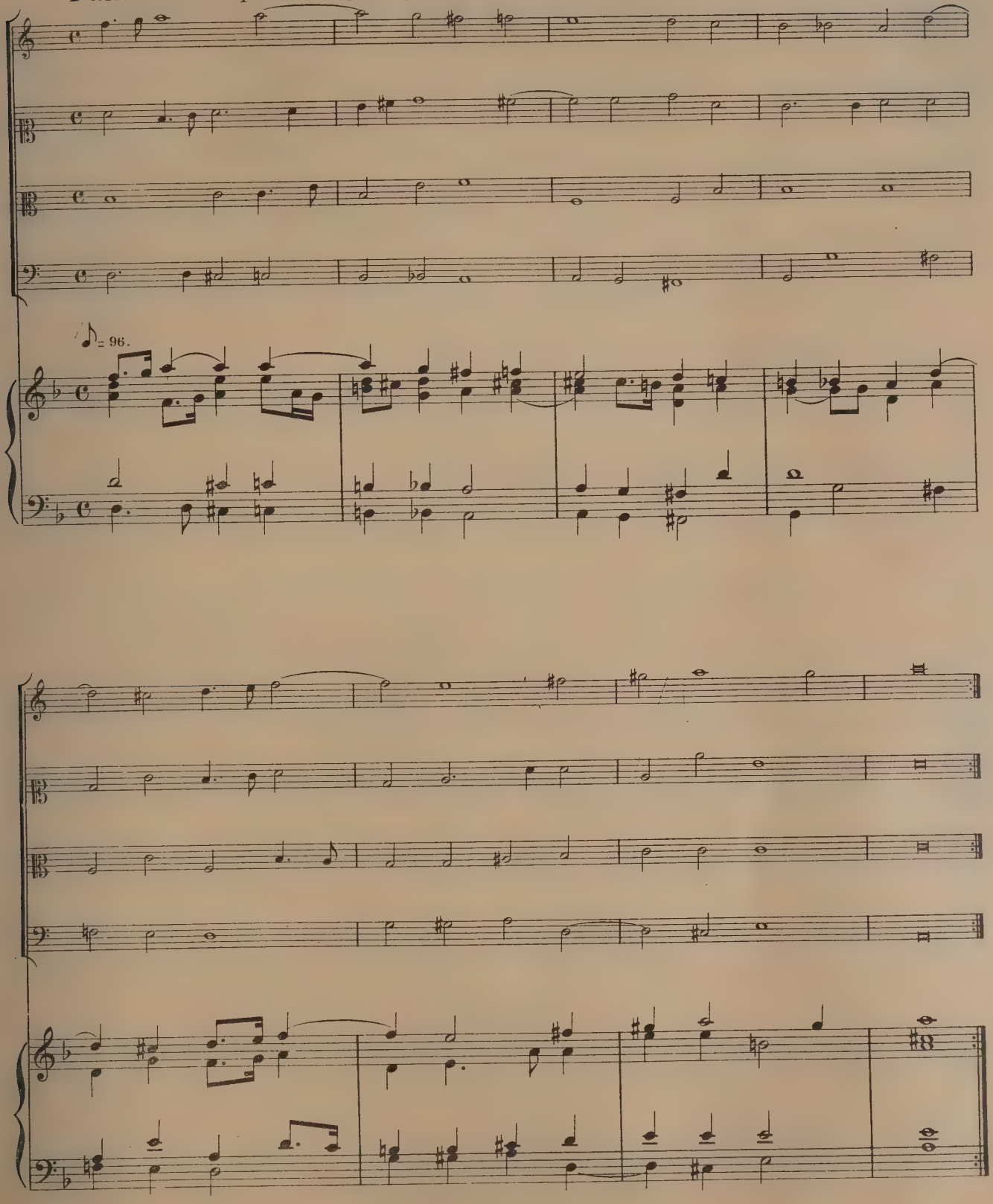
Französisch Liedt. Wirdt etwas geschwindt gespielt.

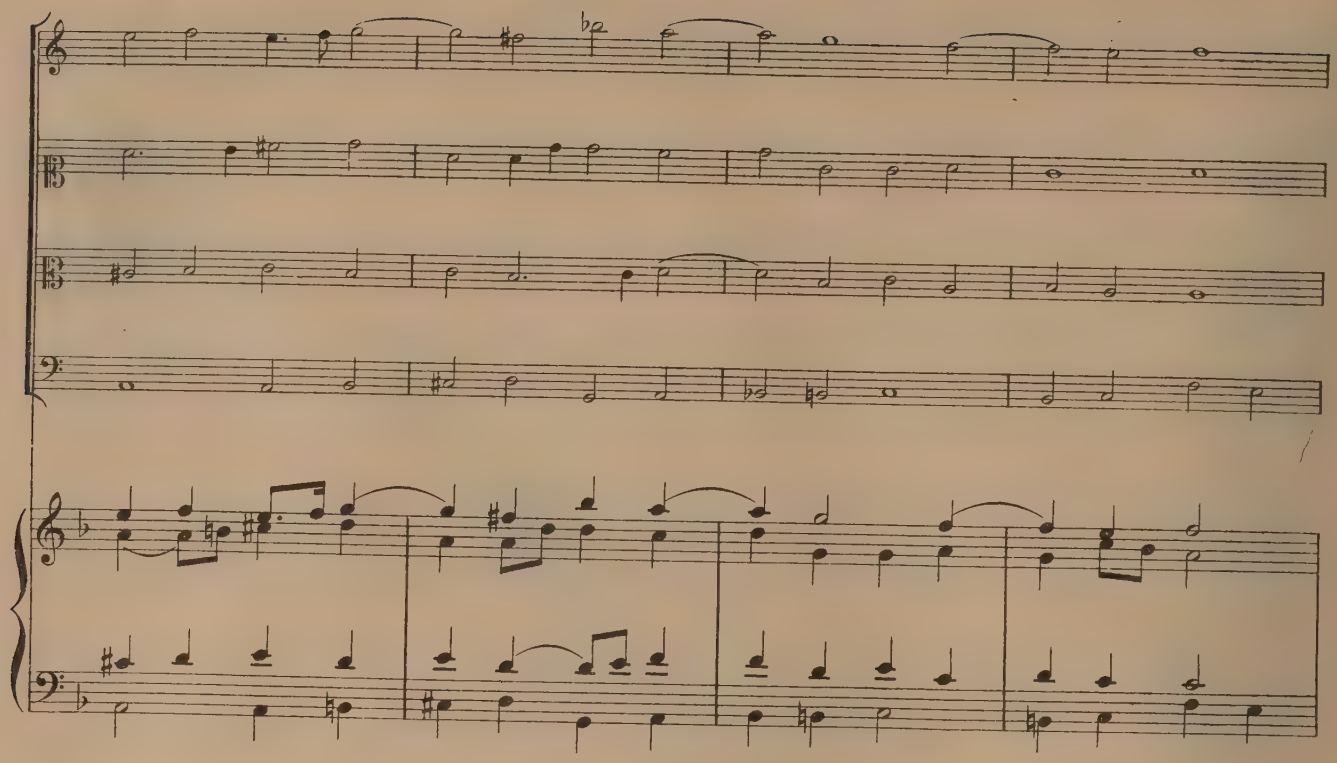


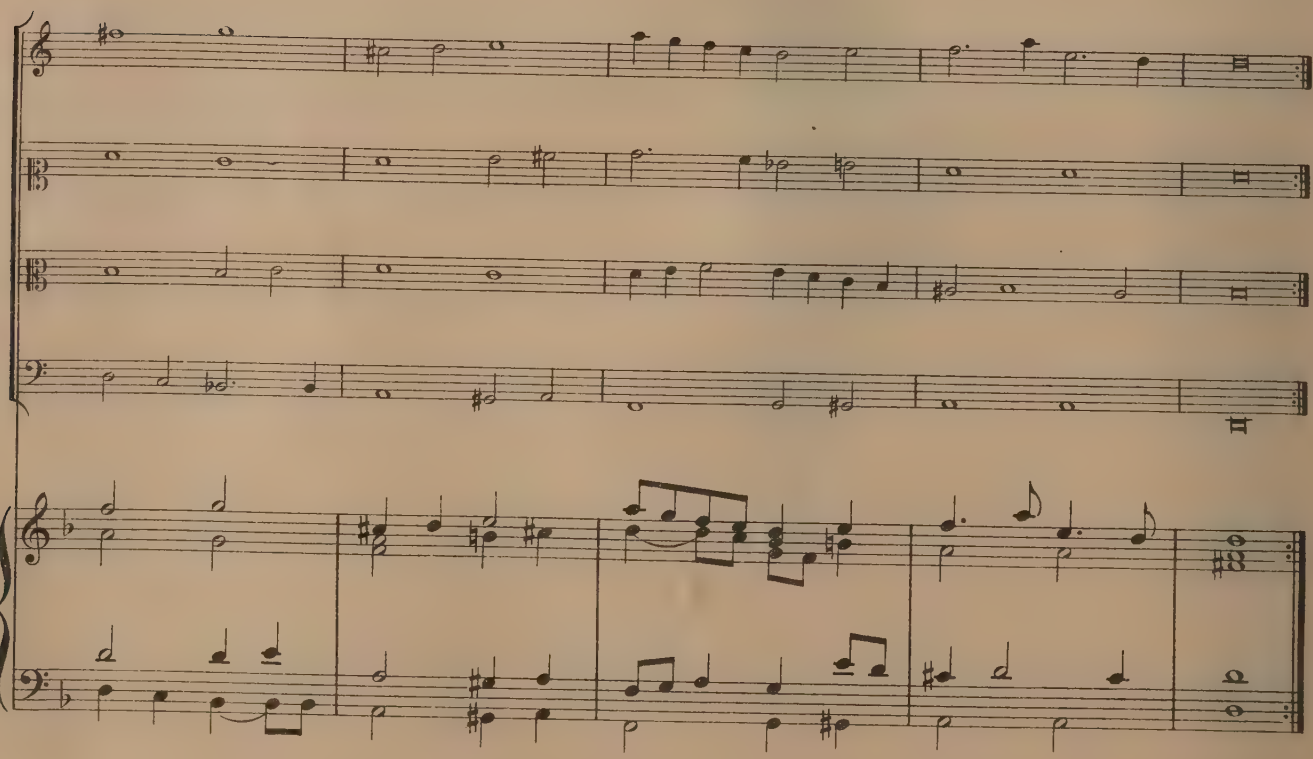




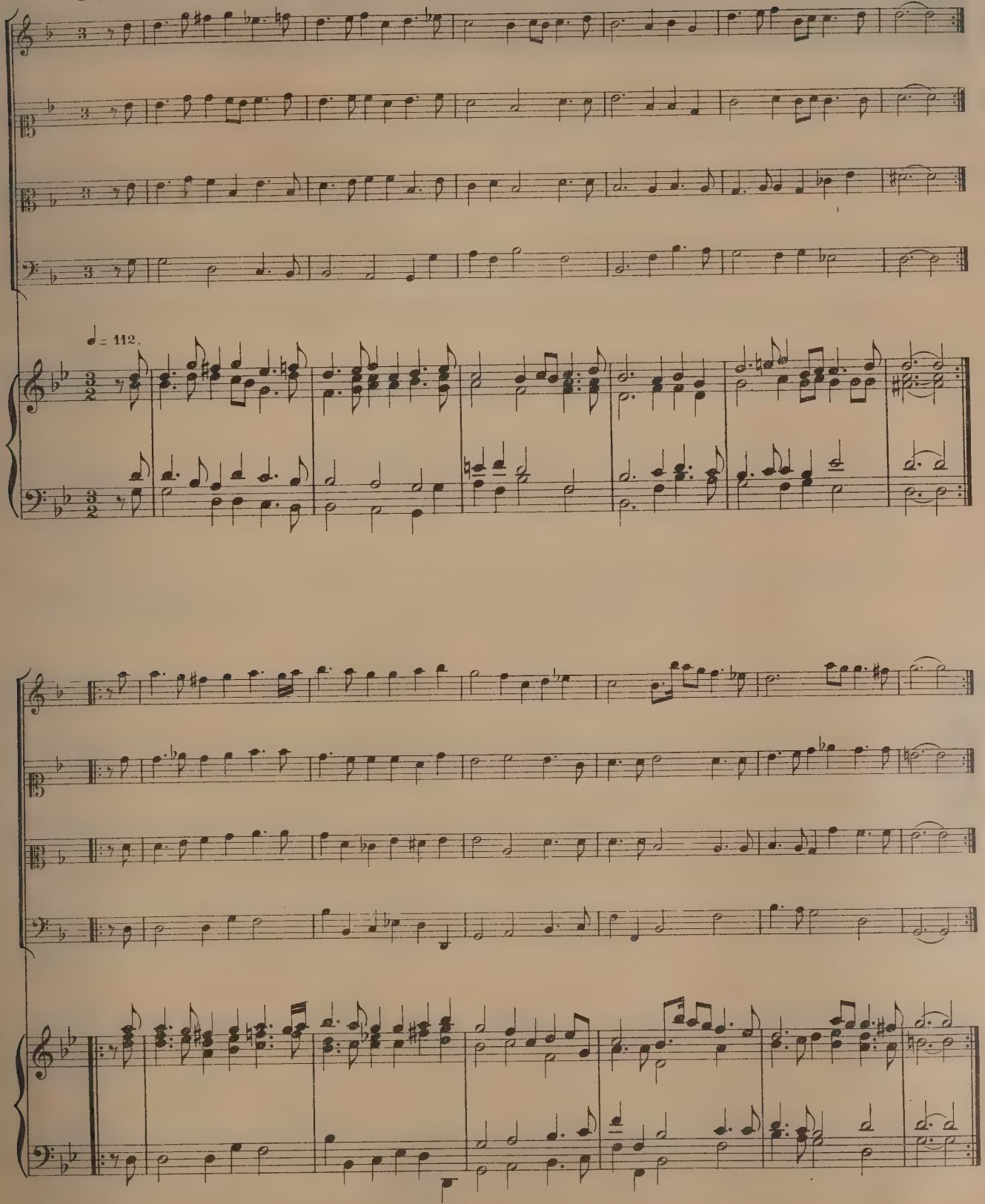
Fantasie. Les pleurs d'Orphée ayant perdu sa femme.





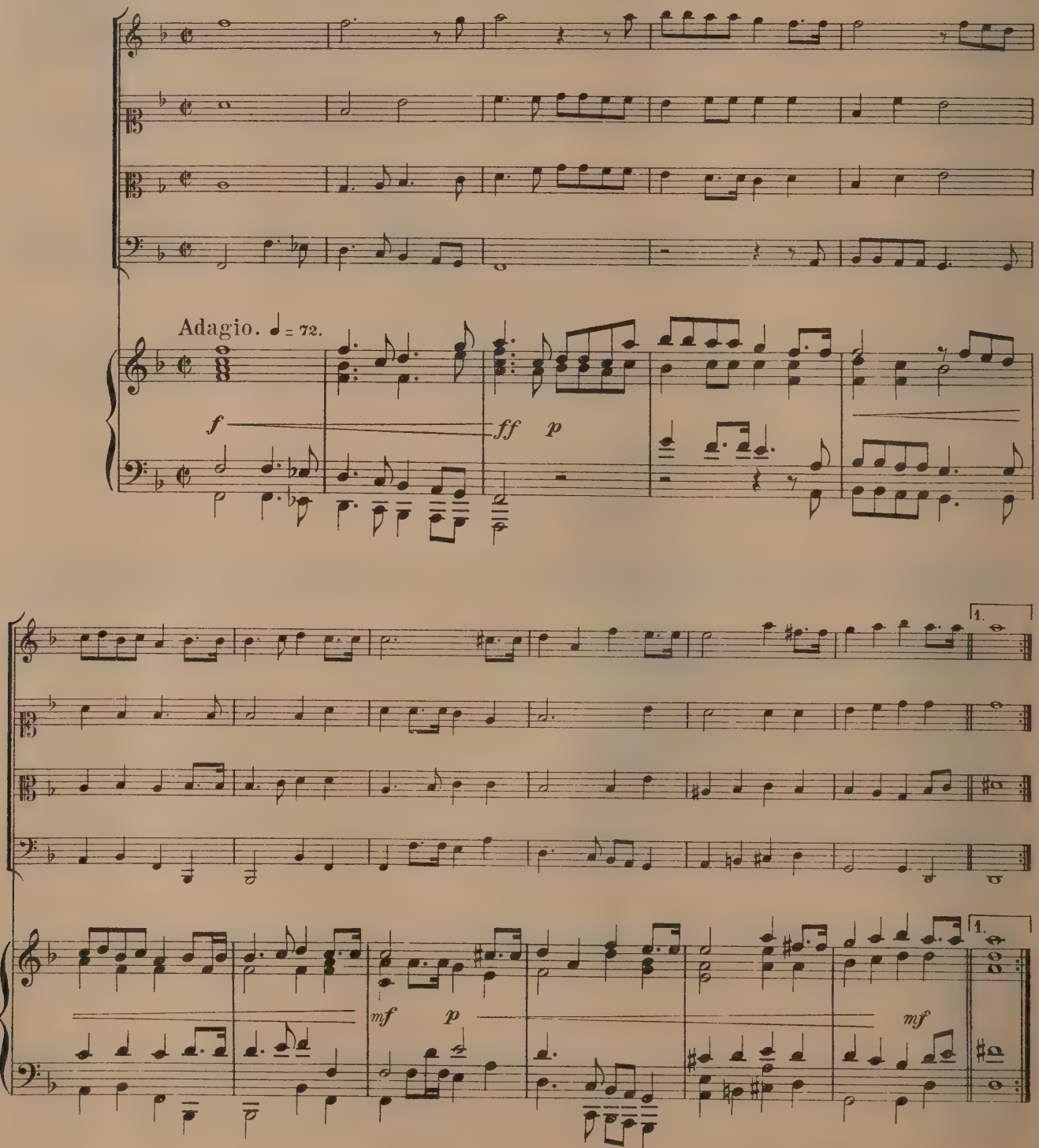


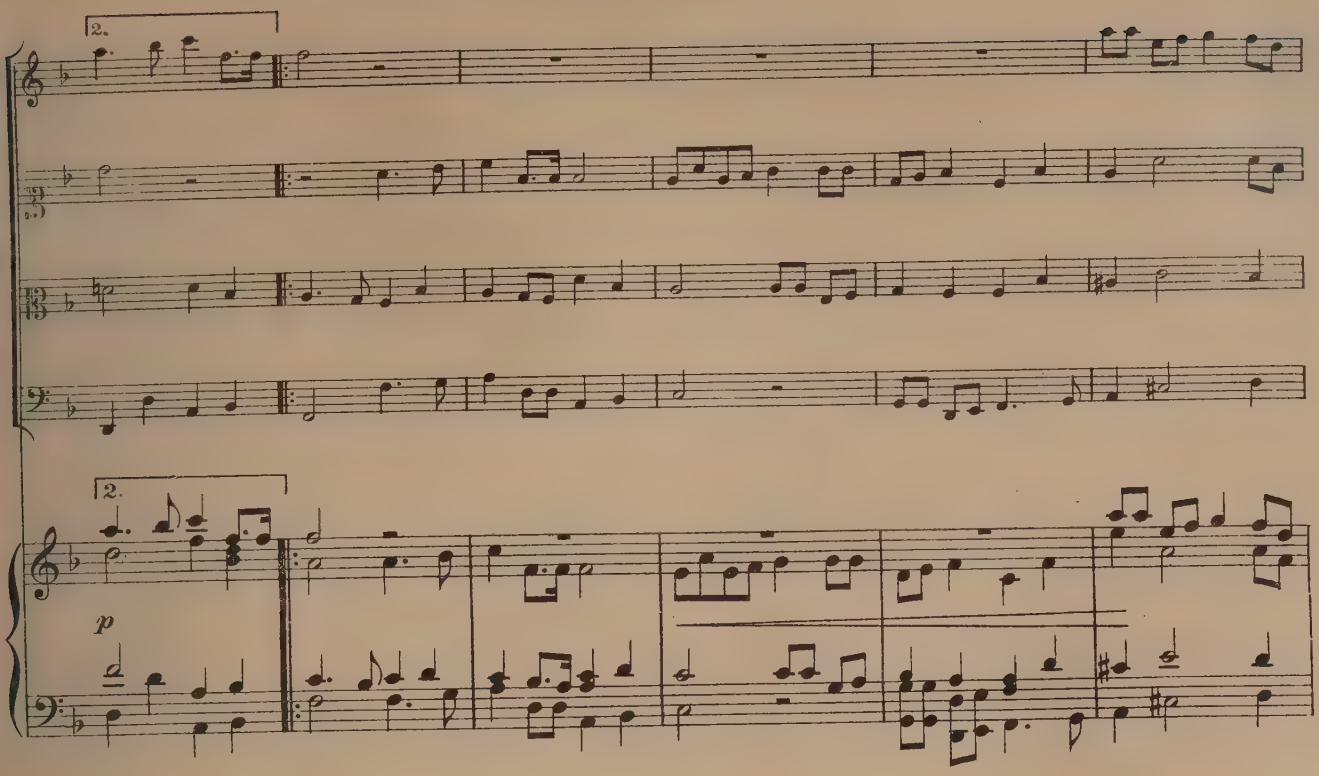
Courante ex Gb moll.

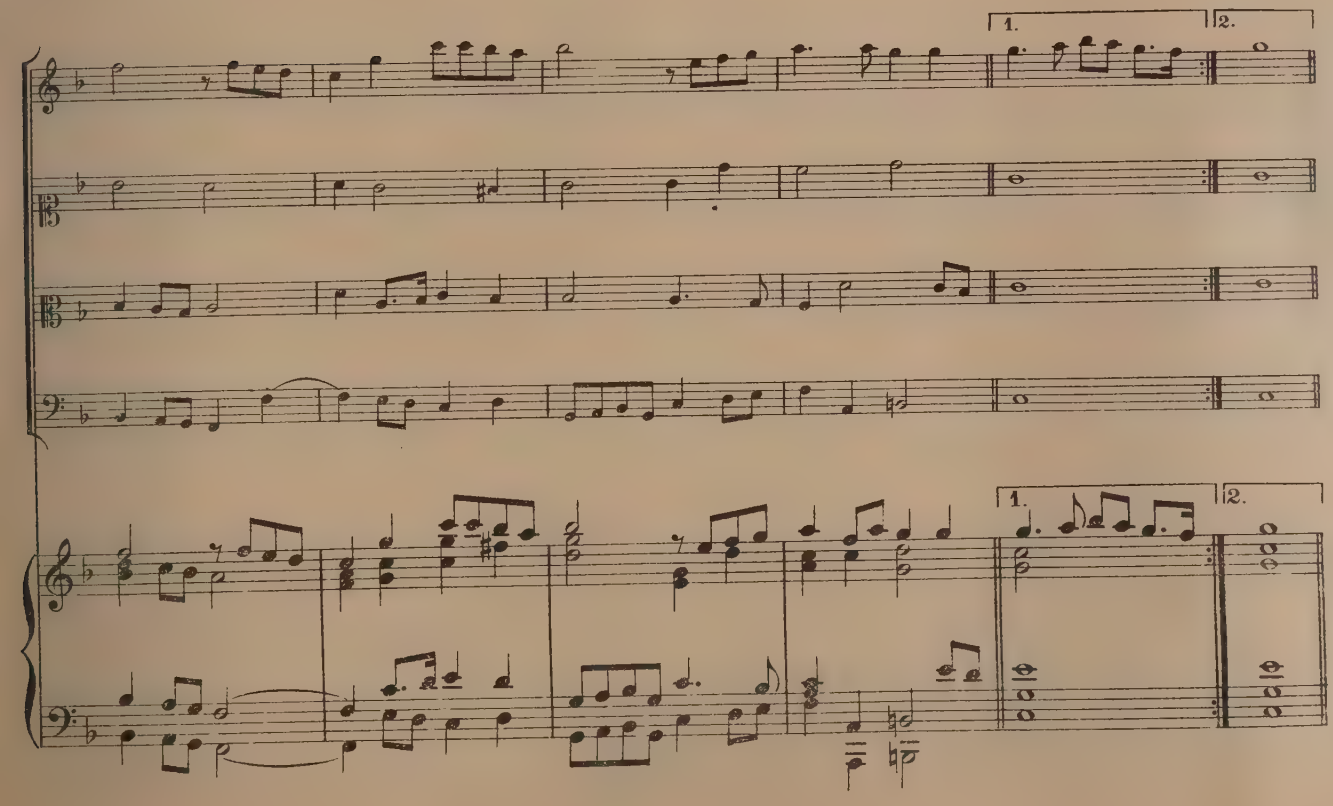


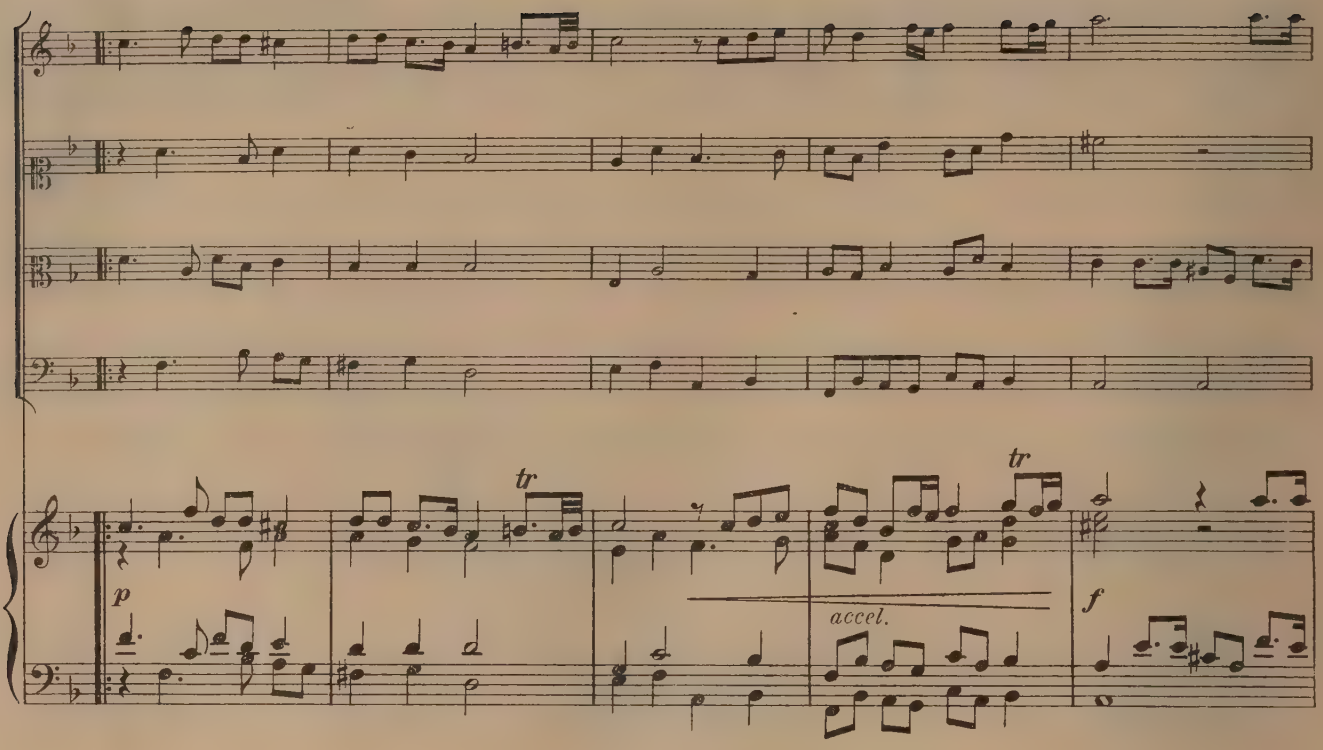
Suite XVI

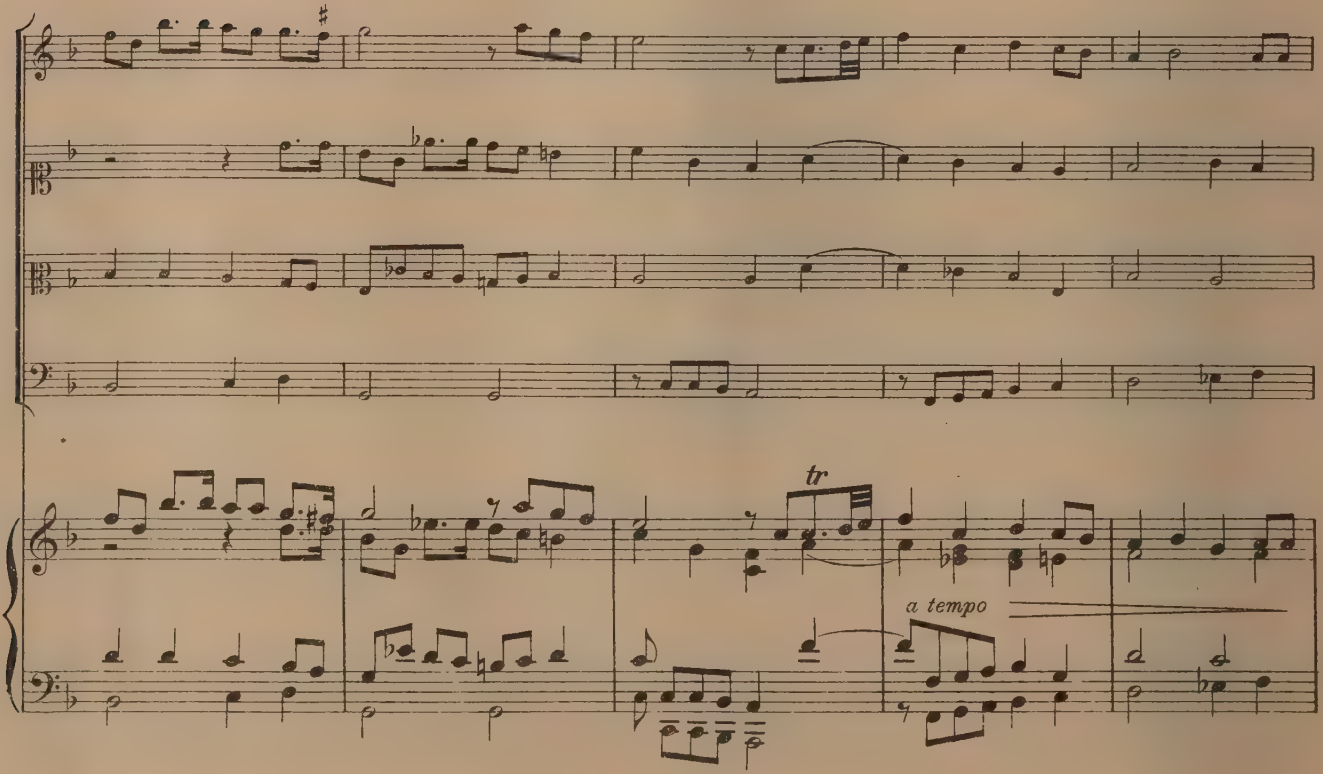
Le testament du Sr Belleville. à 4.

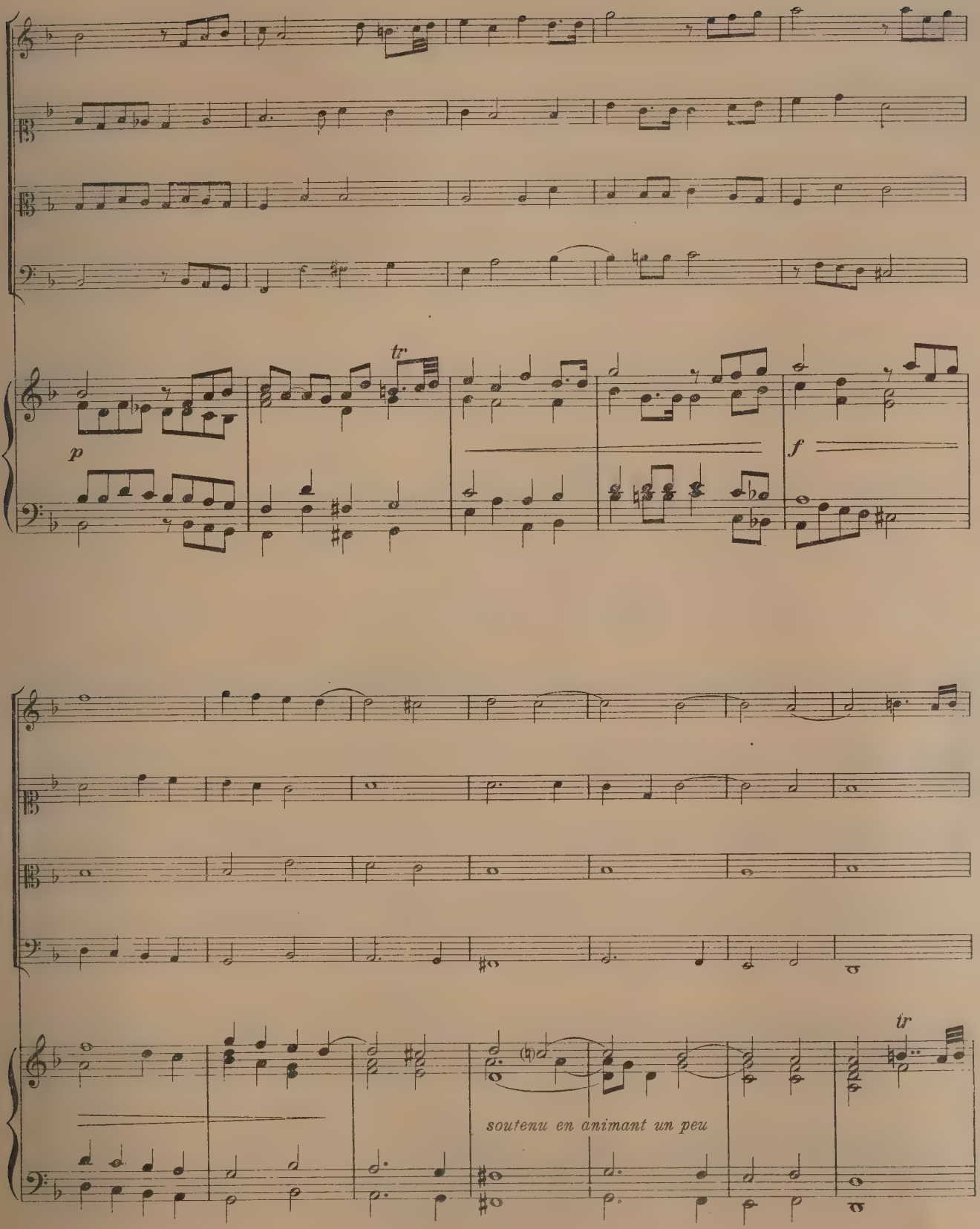


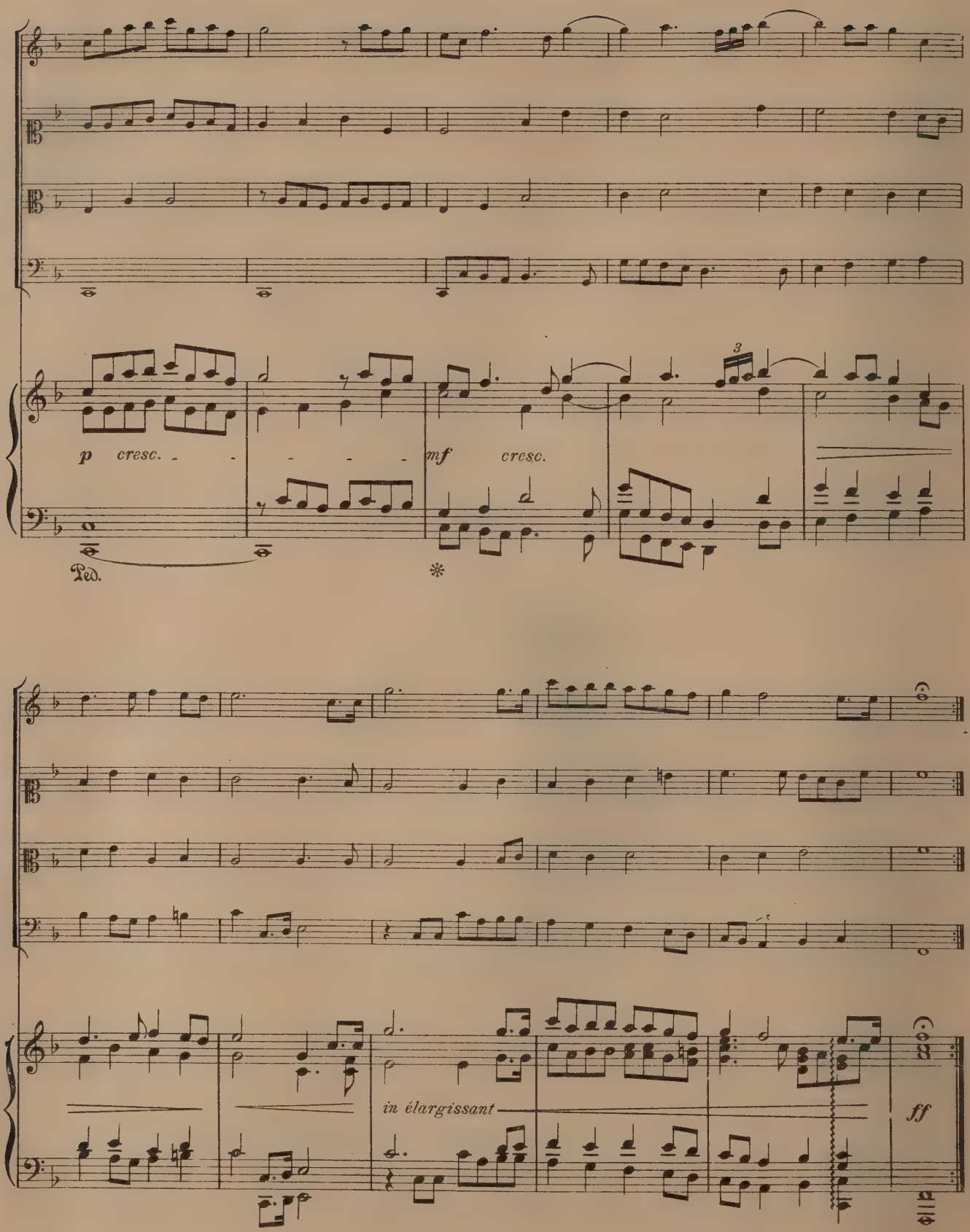

2.
2.
p


1.
2.
1.
2.

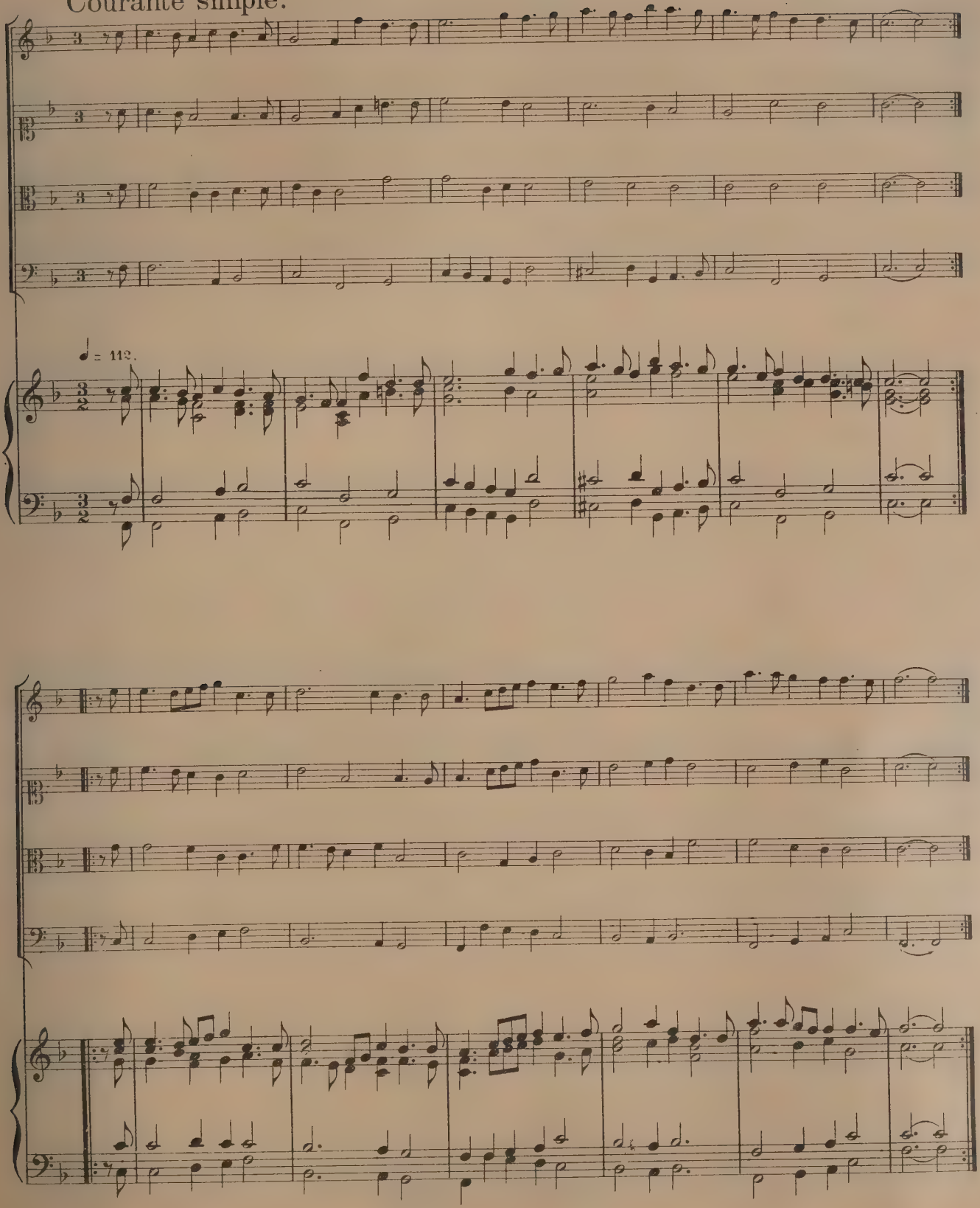

tr
tr
p
accel.
f


tr
a tempo

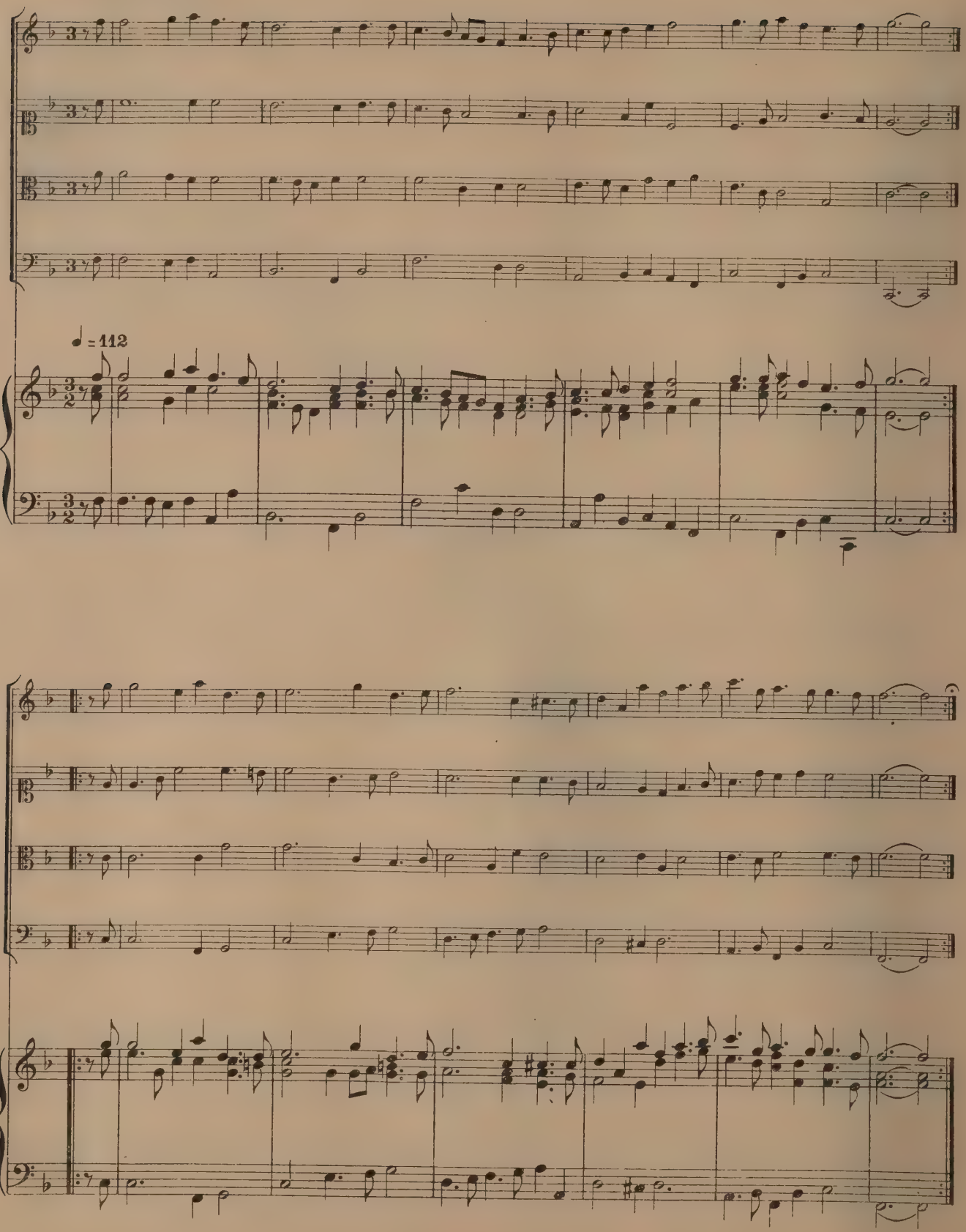

tr
p
f
tr
soutenu en animant un peu


p cresc.
mf cresc.
Ped.
*
in élargissant
ff

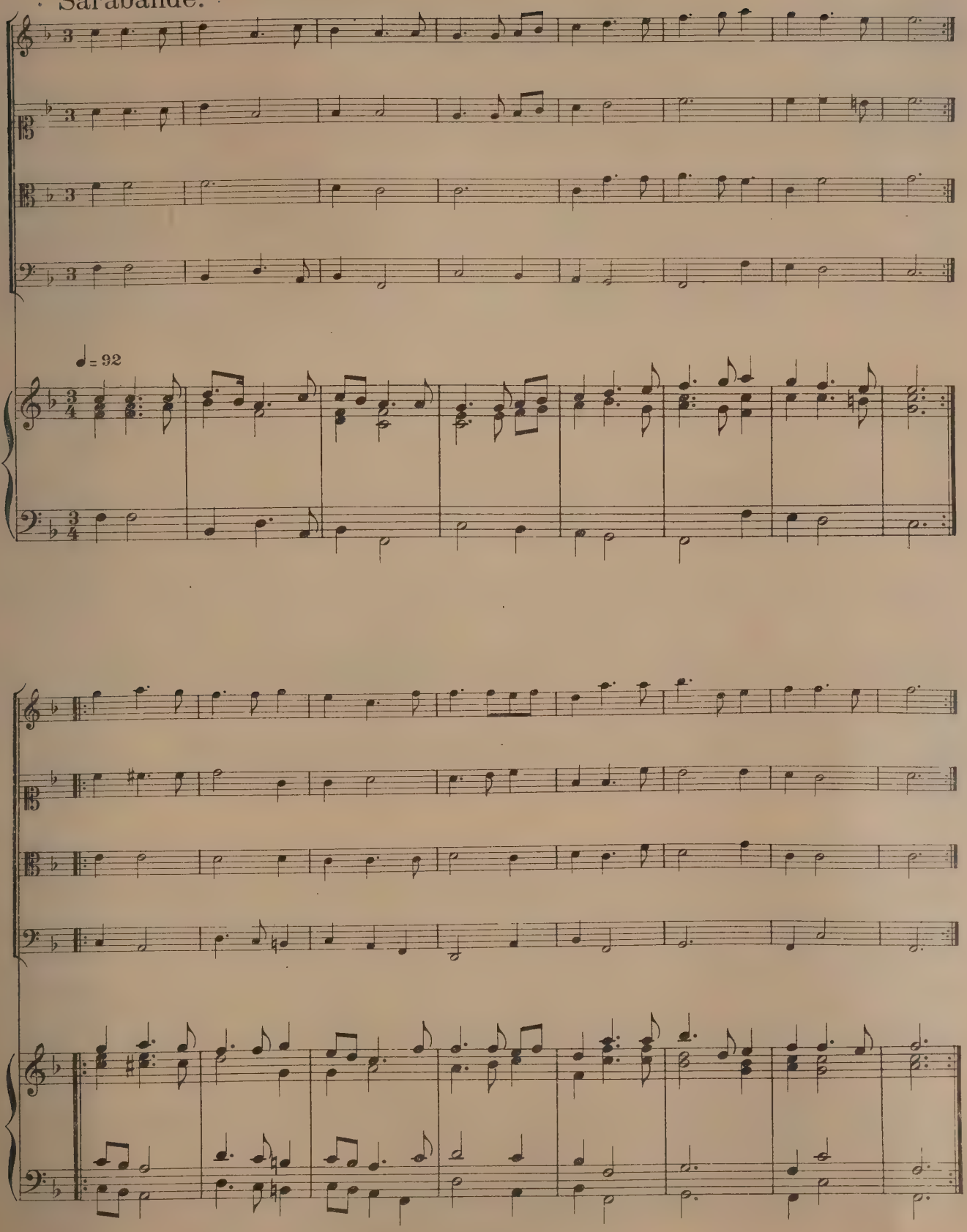
Courante simple.



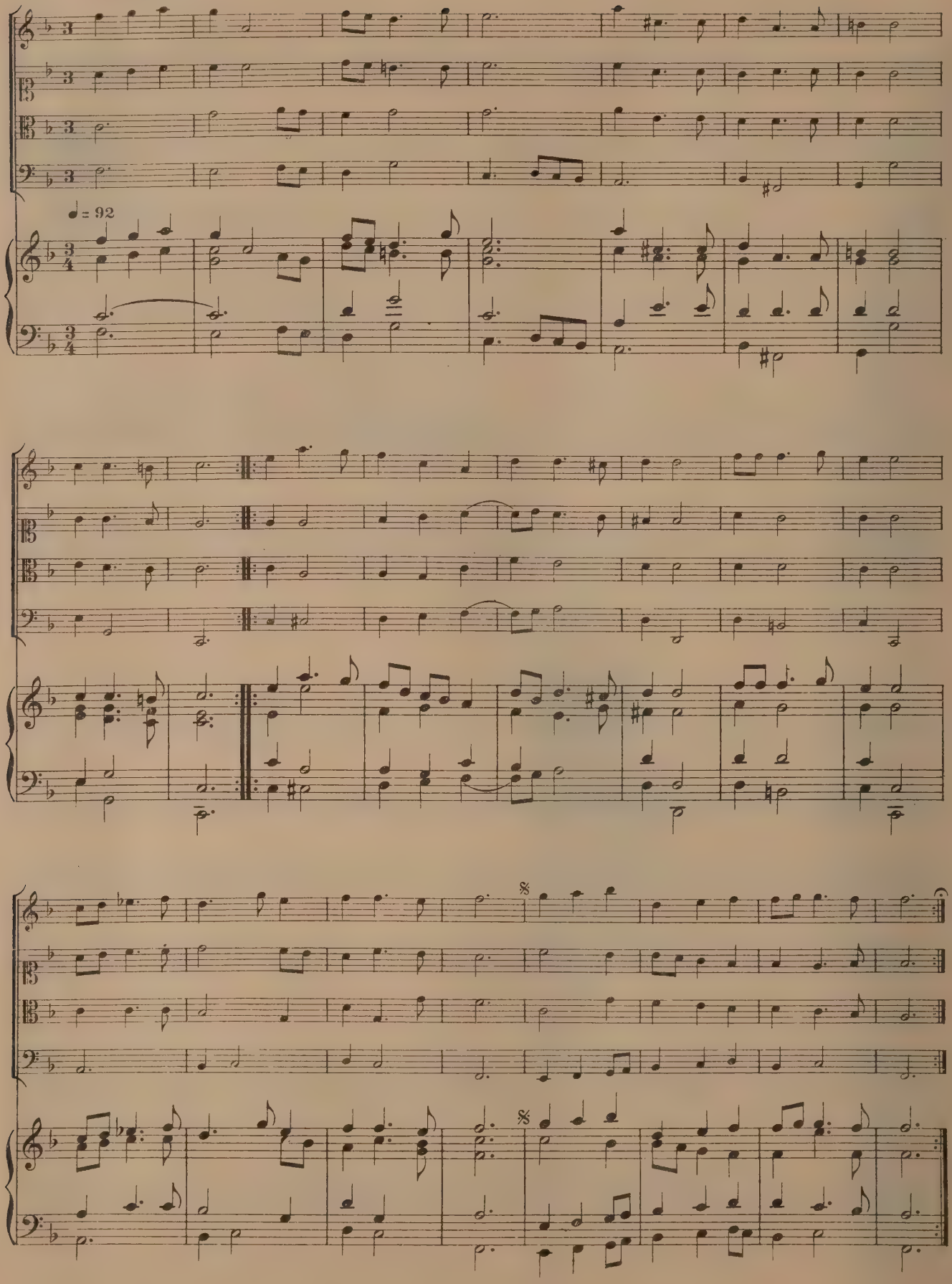
2. Courante.



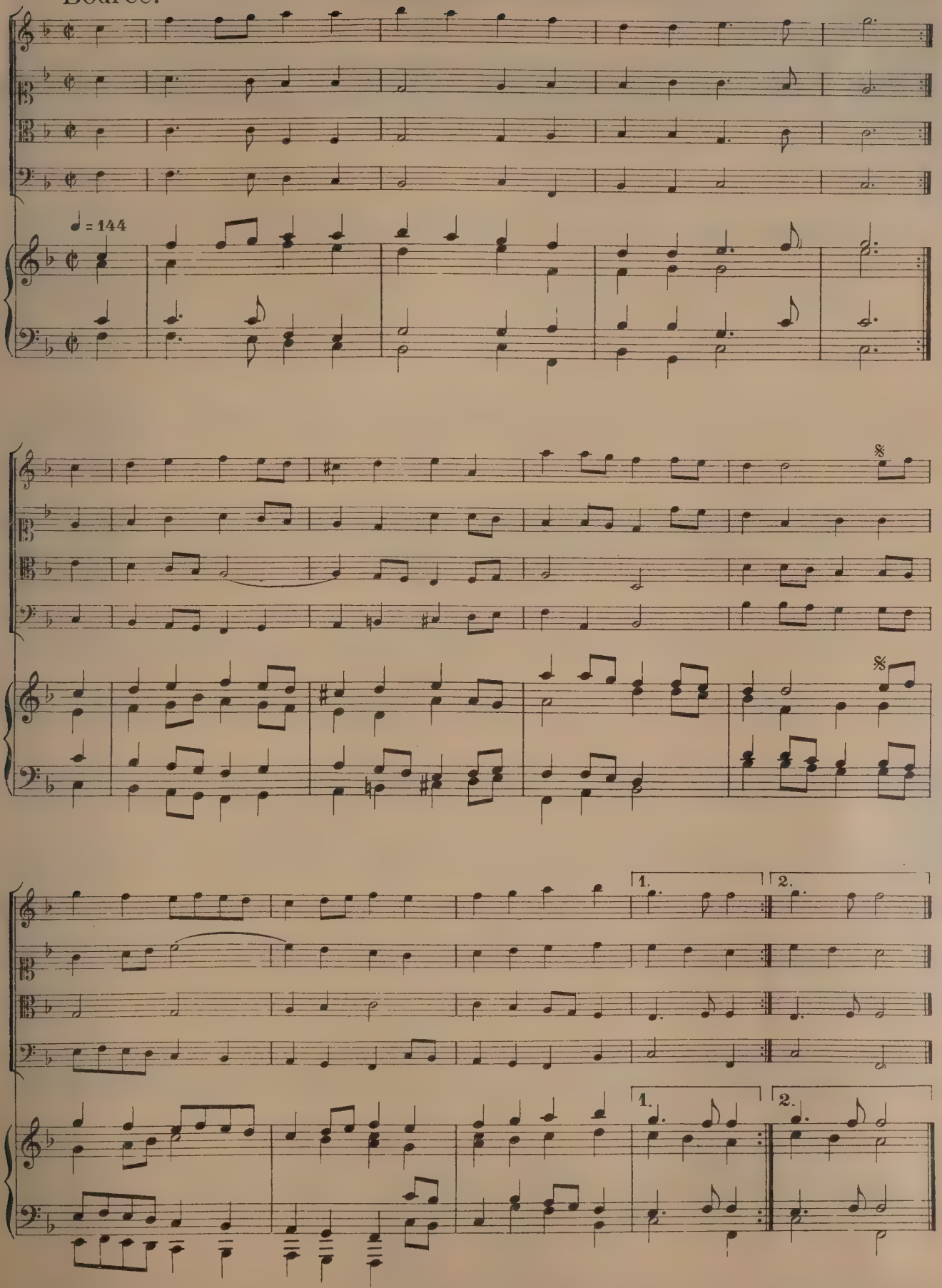
Sarabande.



Sarabande.

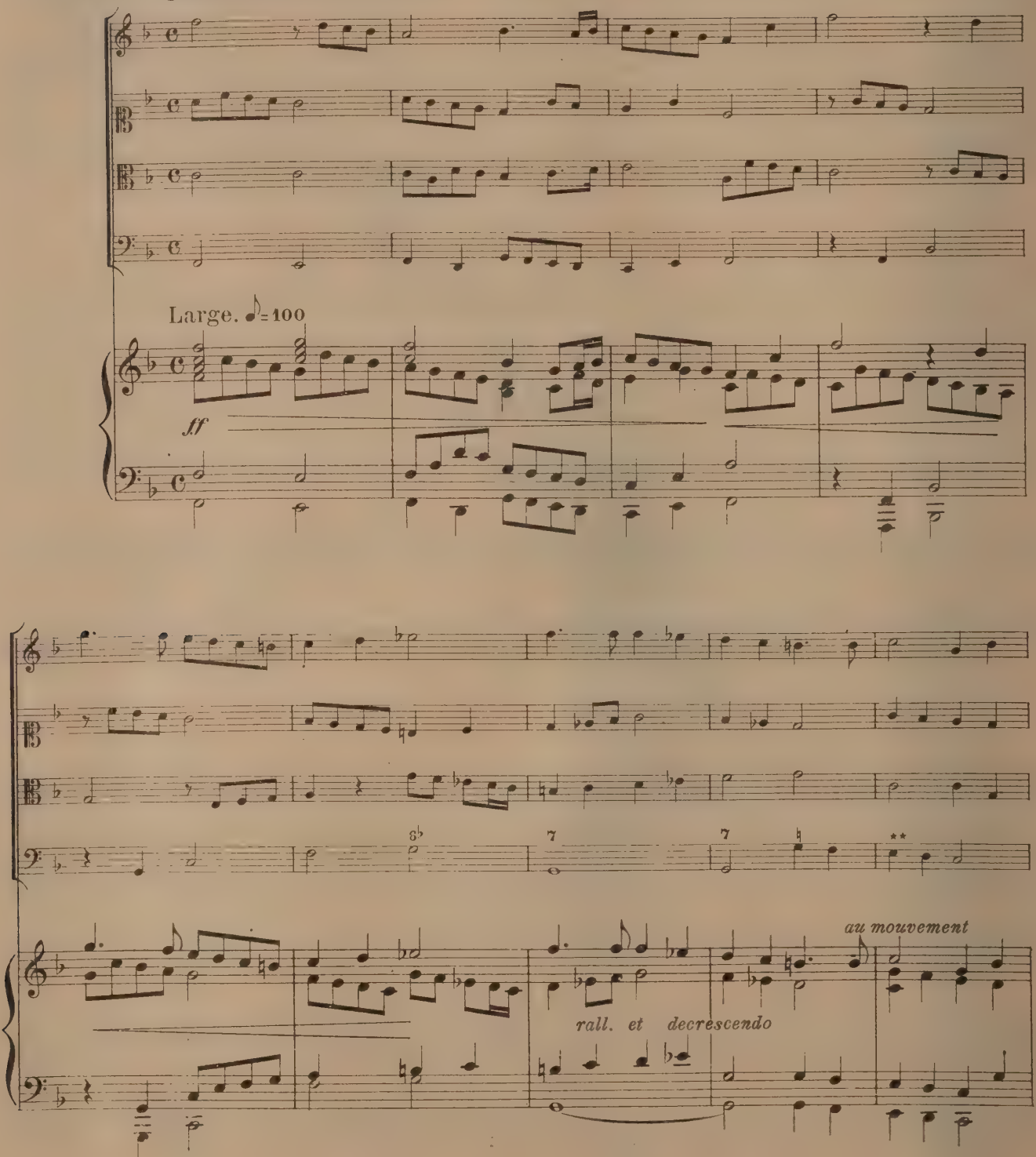


Bourée.

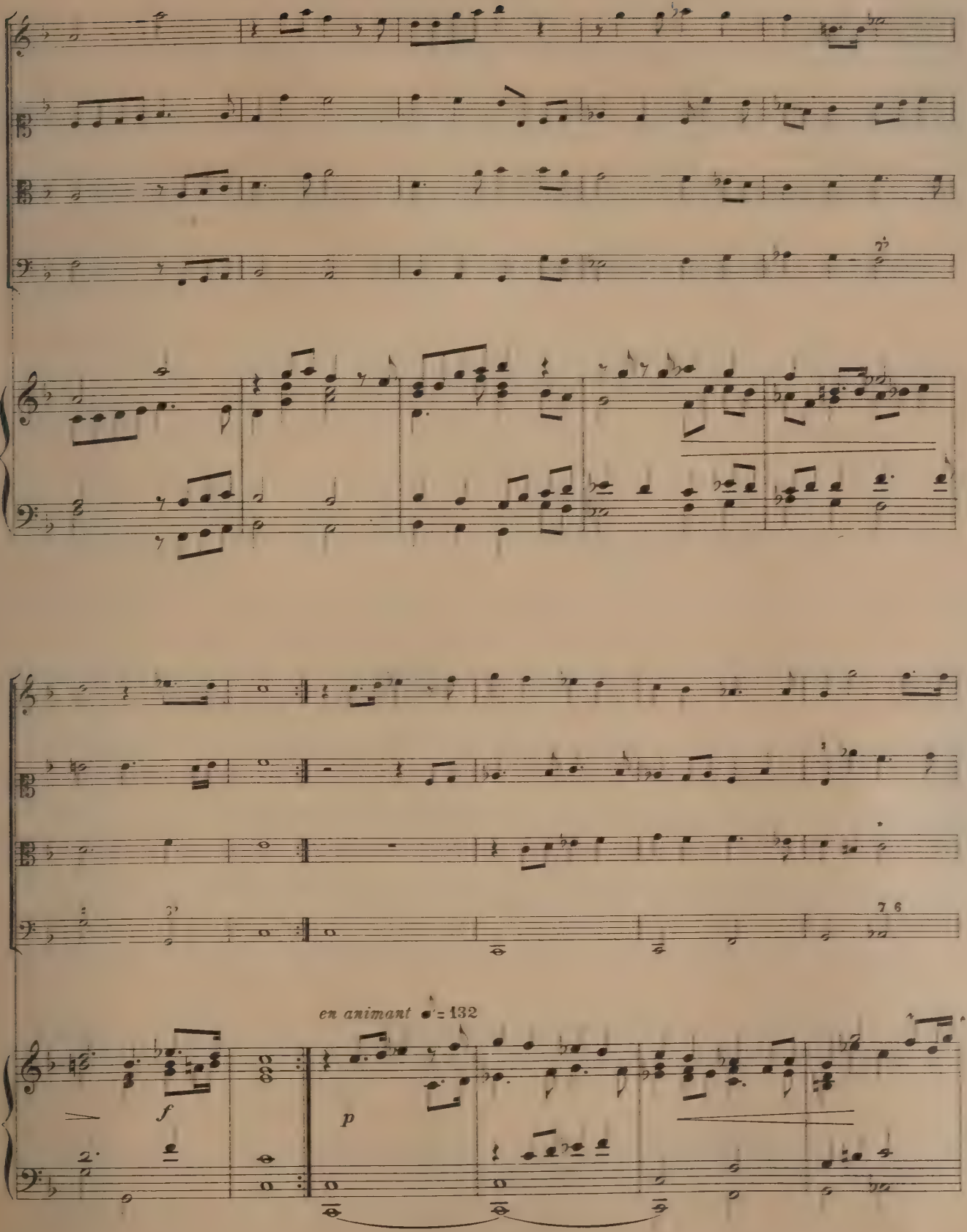


Suite XVII

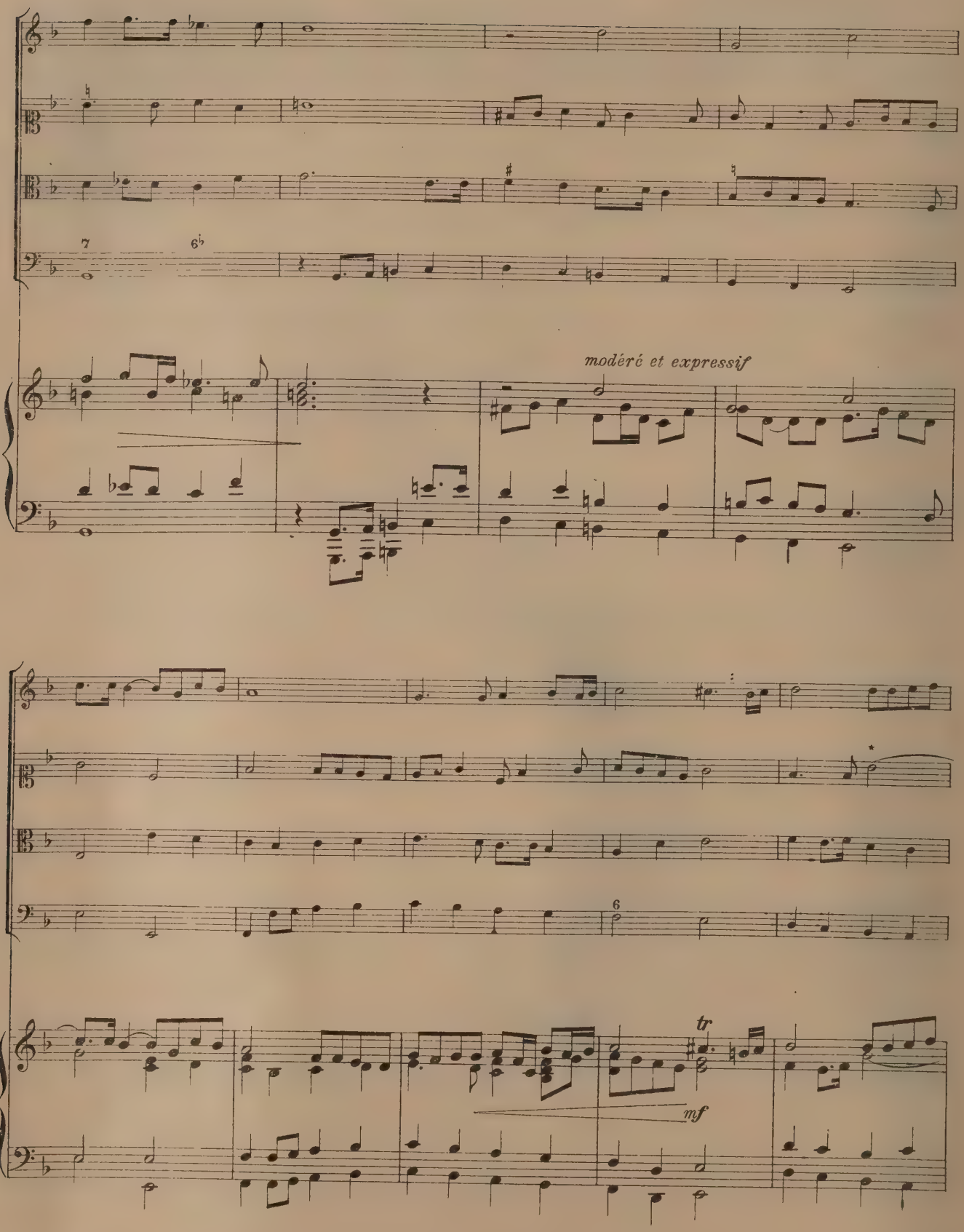
Ouverture de G. D.*



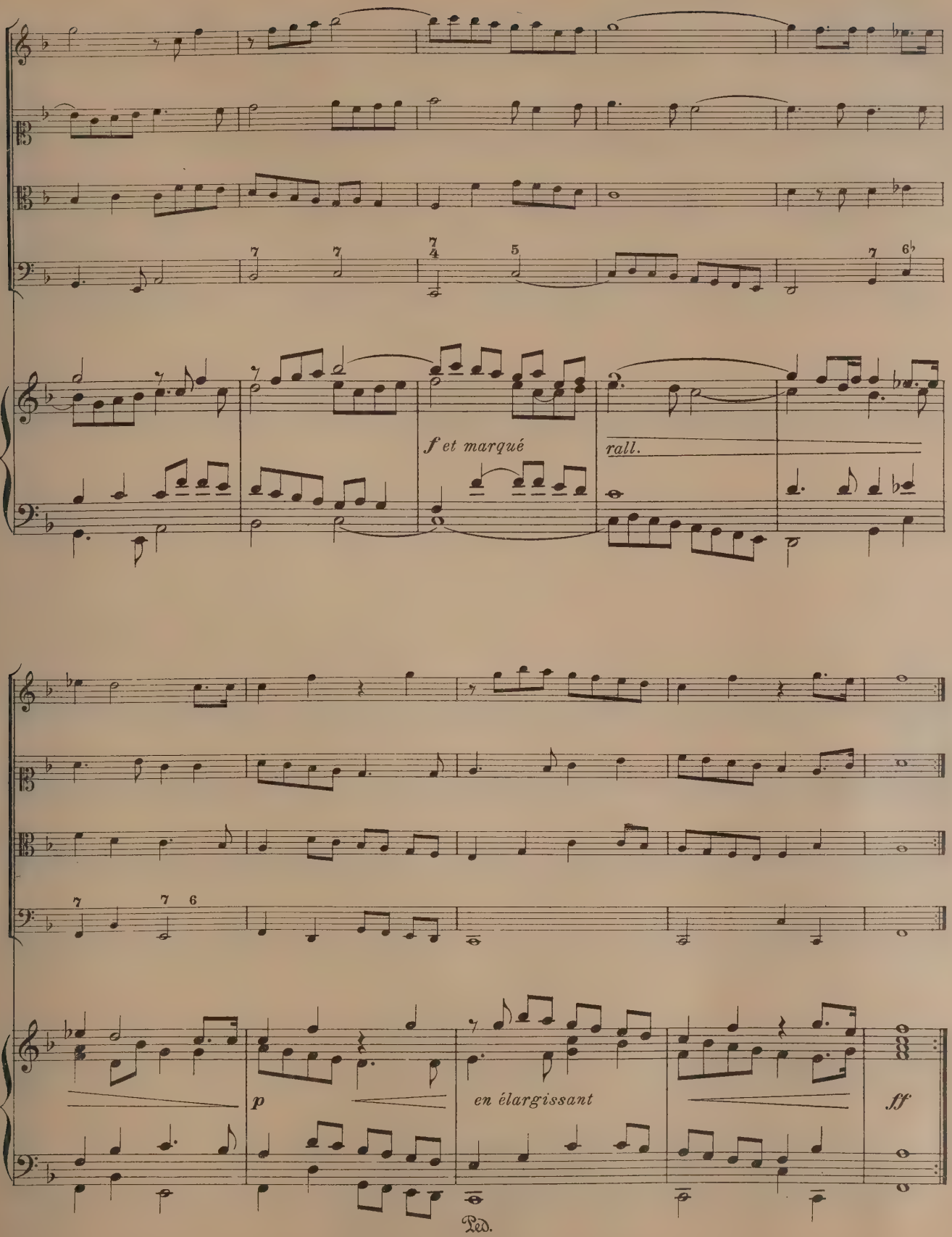
* Sans doute Guillaume Dumanoir.
** Manquent dans le texte.



* une noire dans le texte.

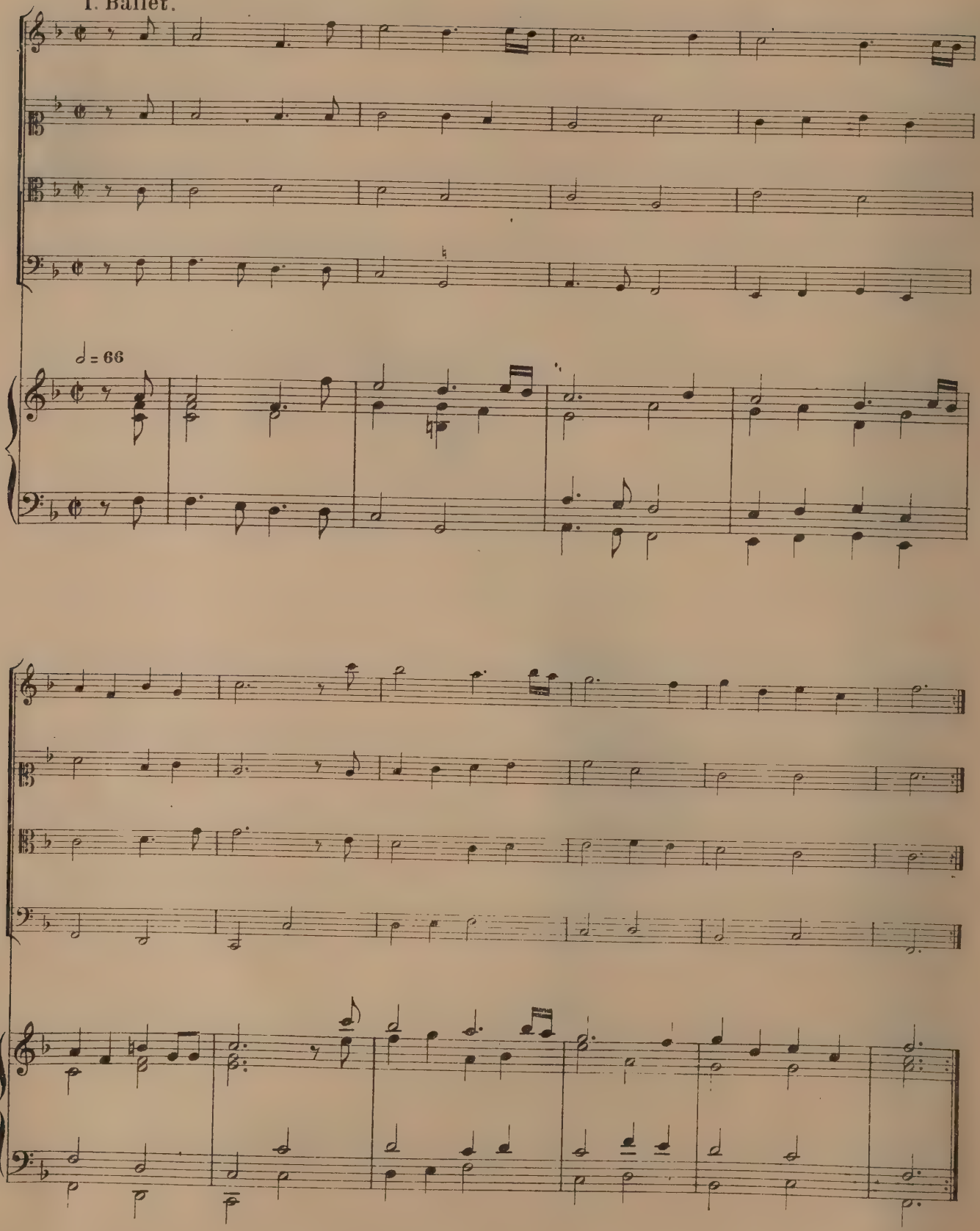


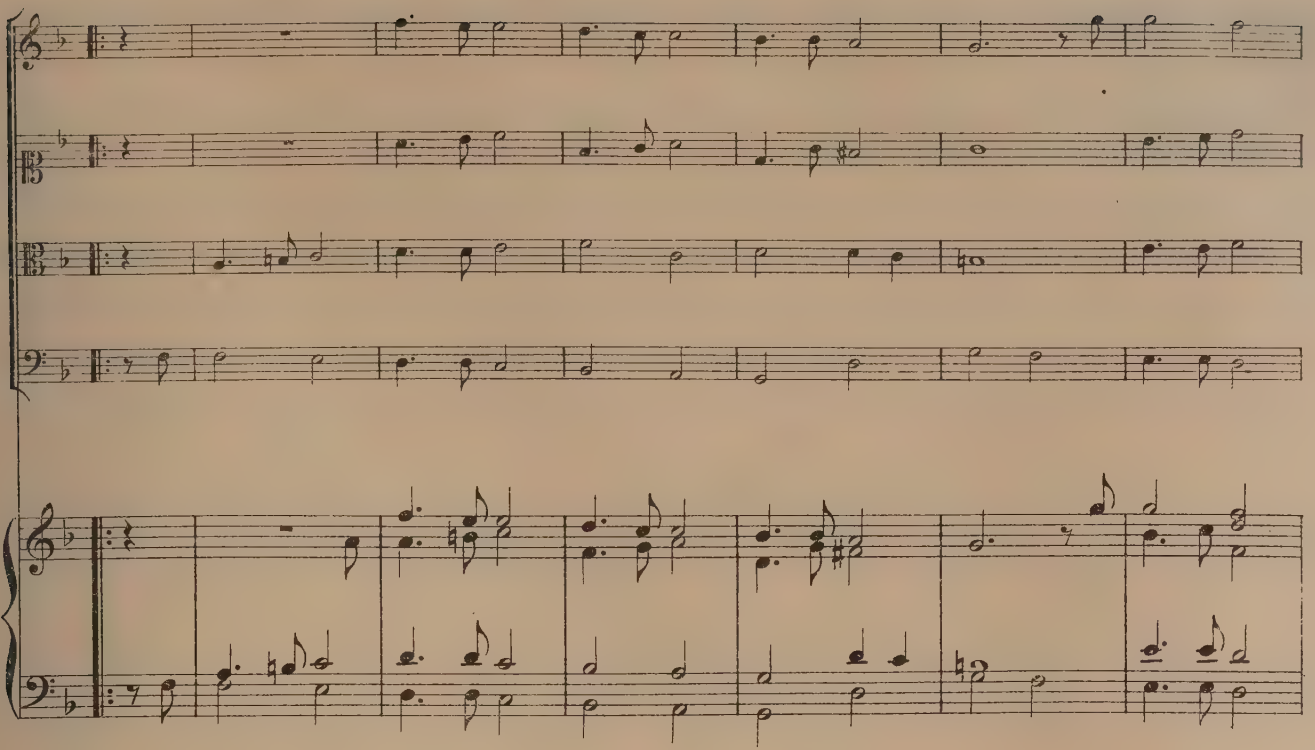
* Il y a ici un erreur de texte, et une ½ mesure de trop. Le copiste a sans doute été trompé par la similitude du mouvement mélodique des mesures 36-37.

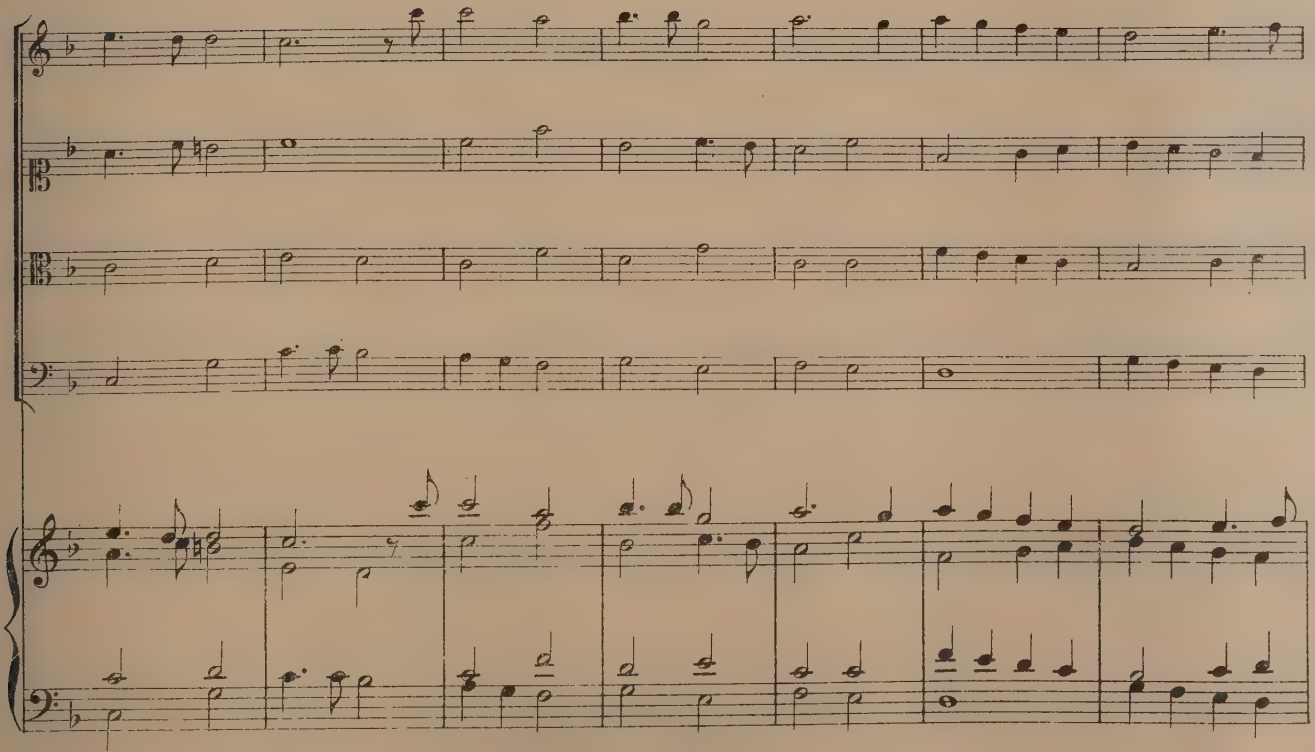

f et marqué
rall.
p
en élargissant
ff
Ped.

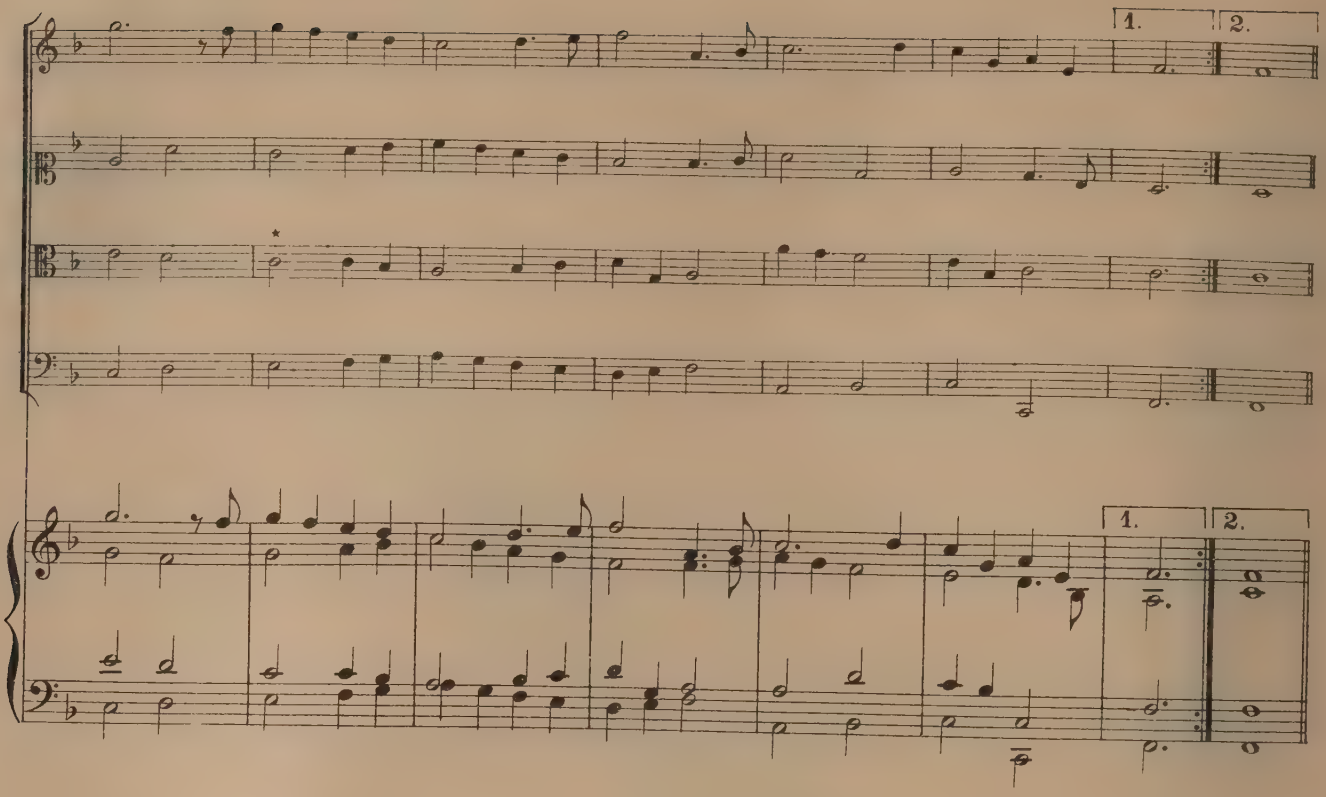
Ballet des Inconstans.

1. Ballet.

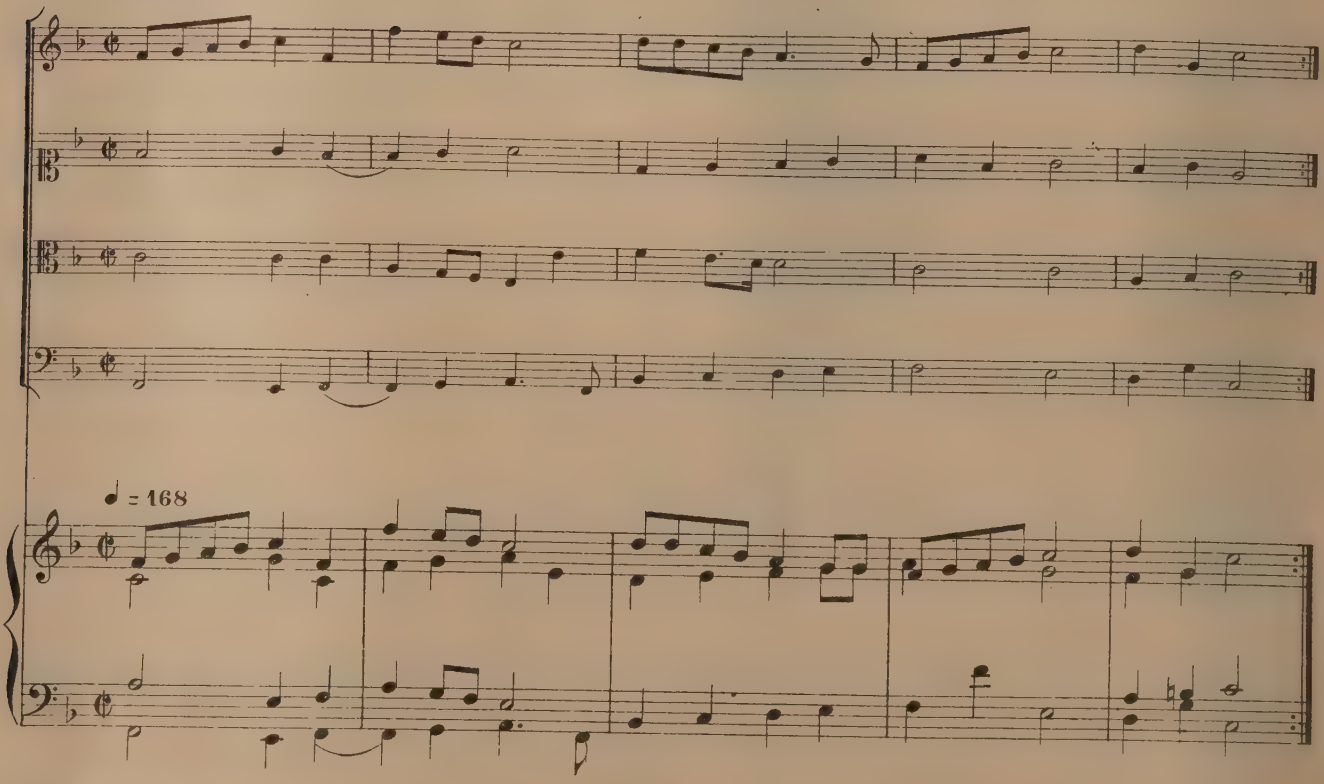




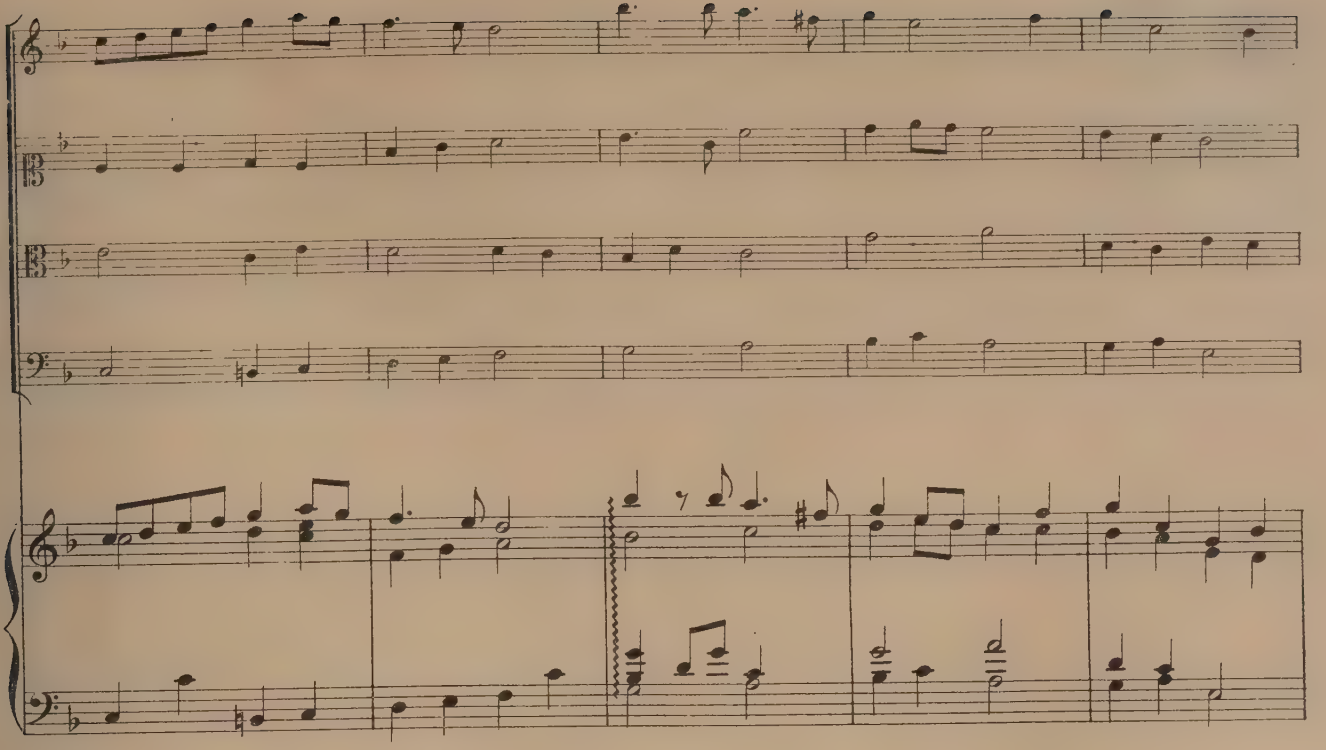


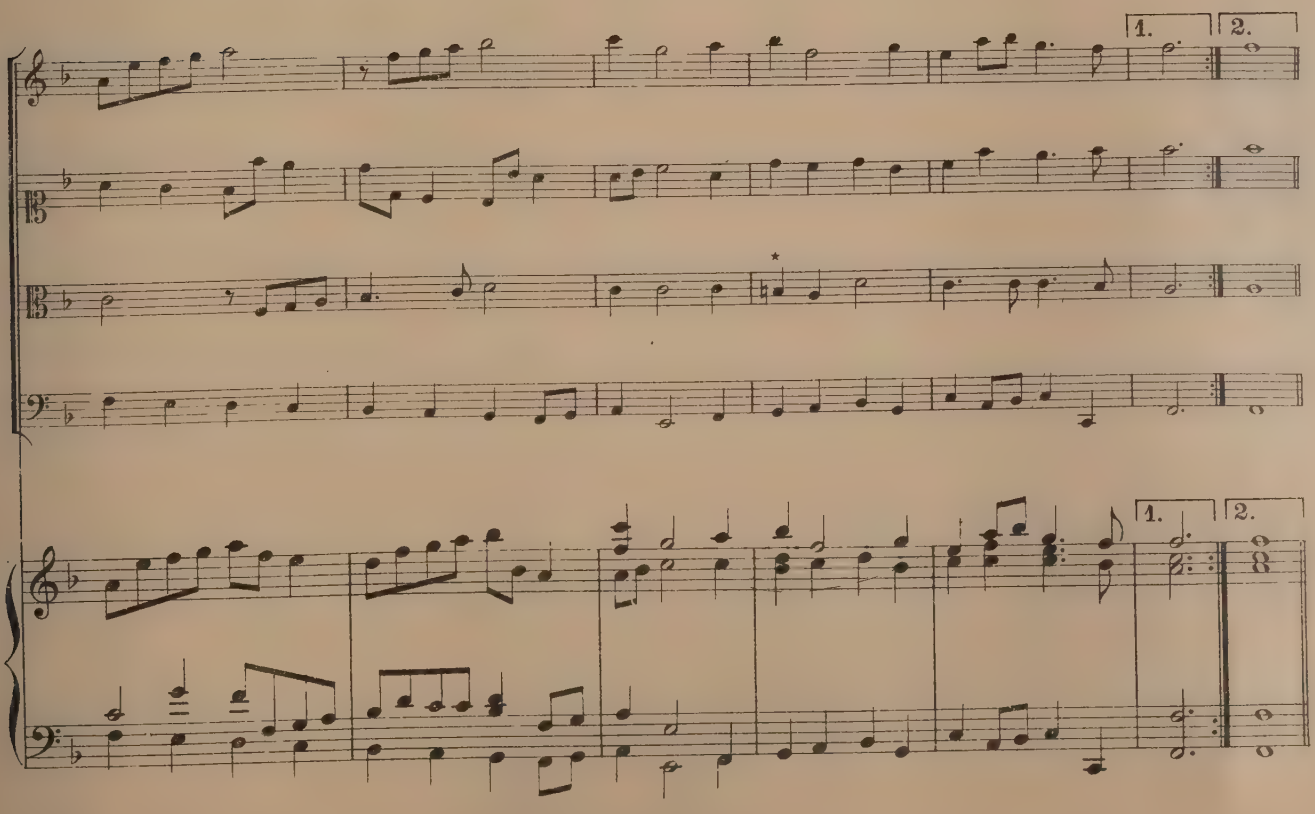


2. Ballet.



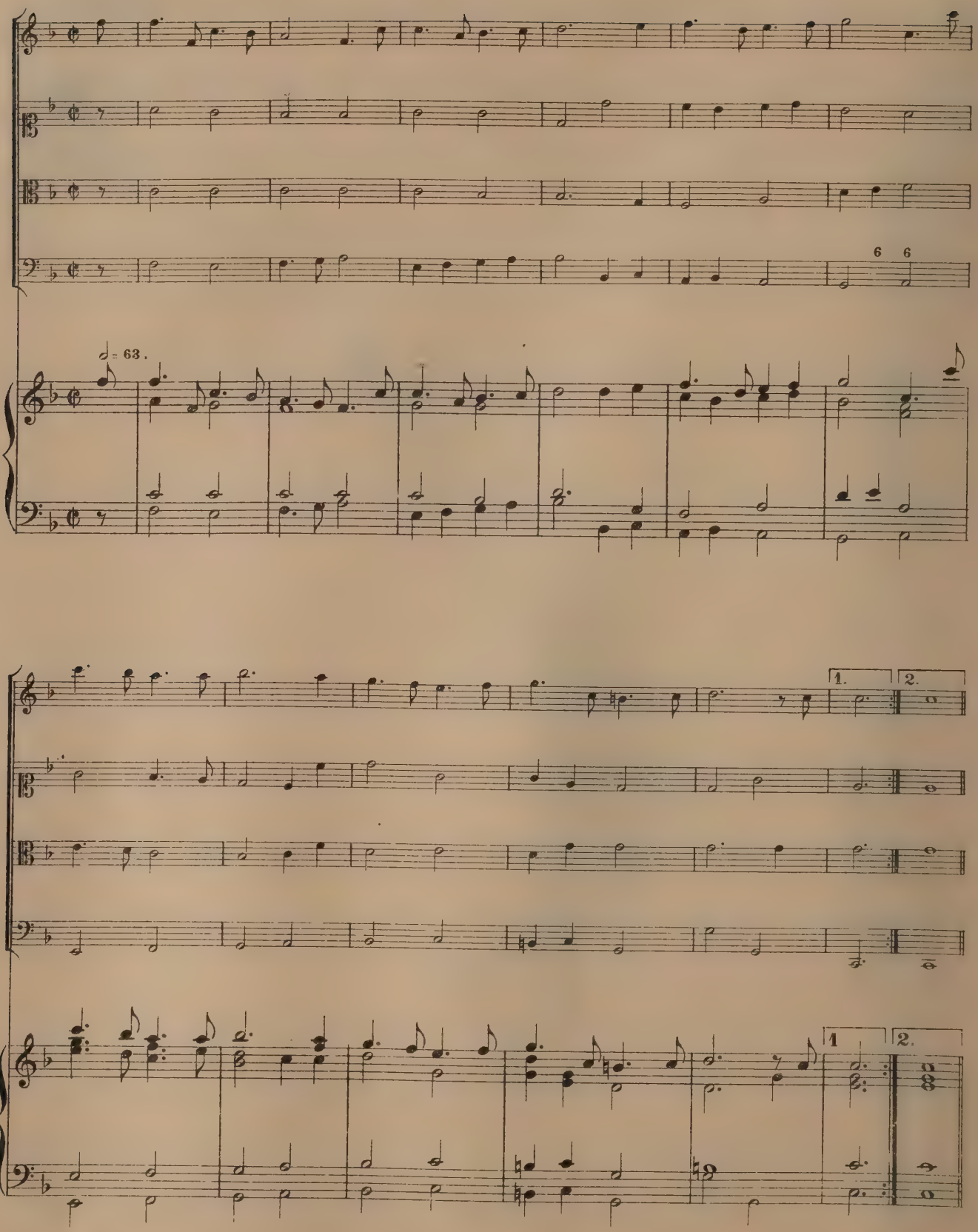
* mesure en double dans le texte

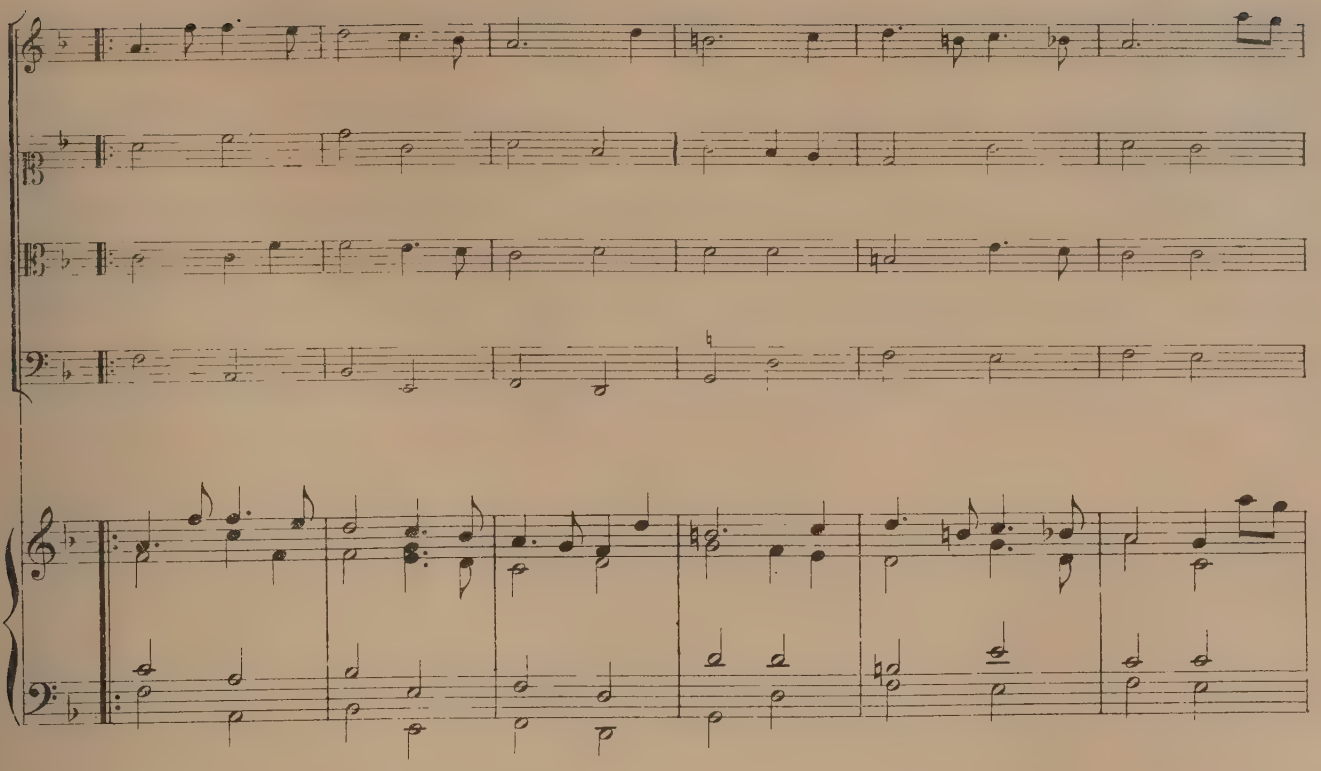


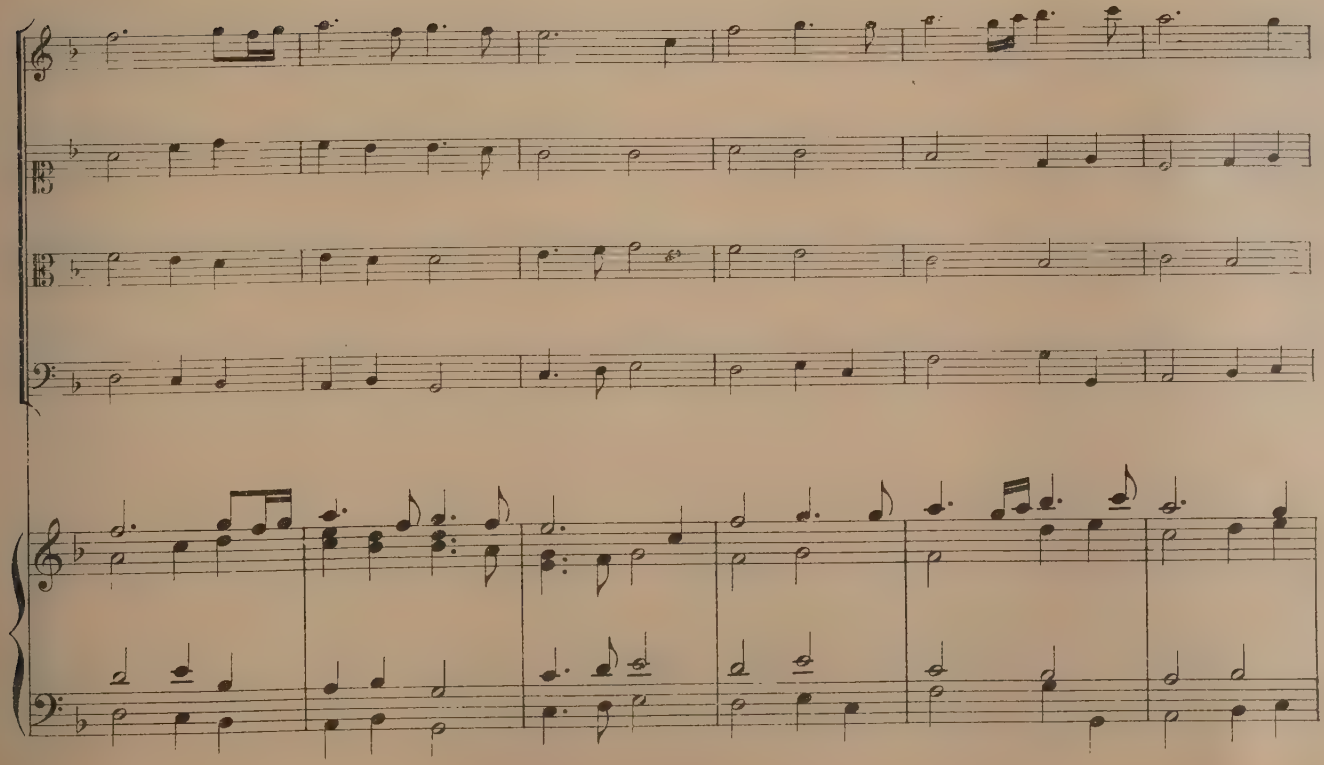


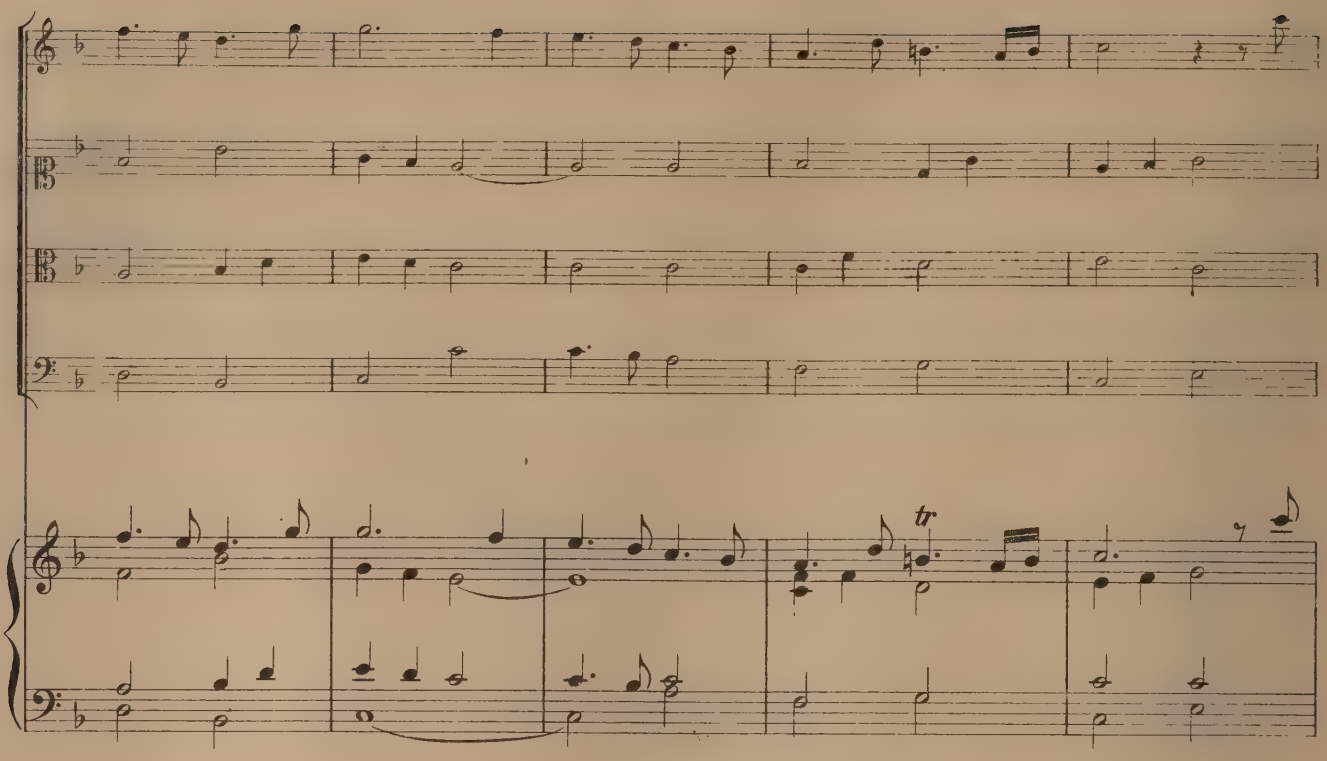
★ sic.

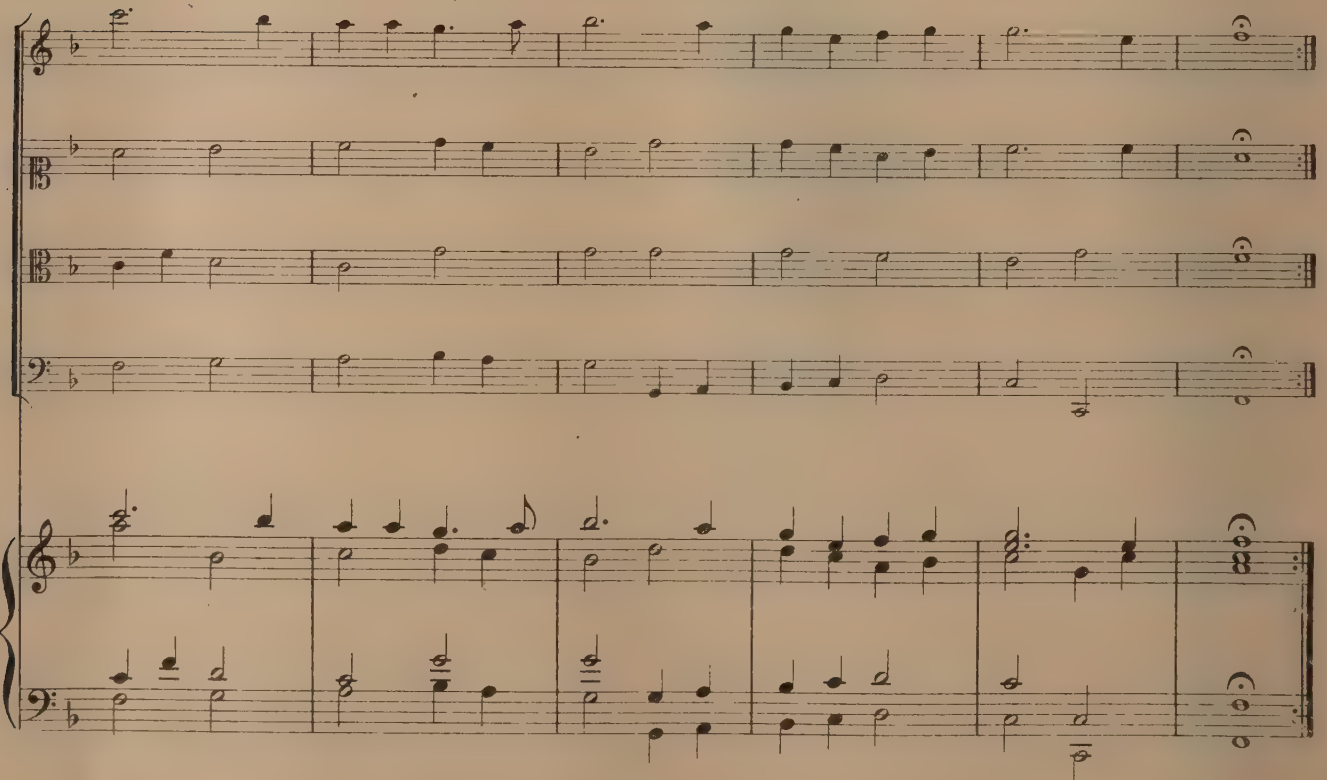
3. Ballet.



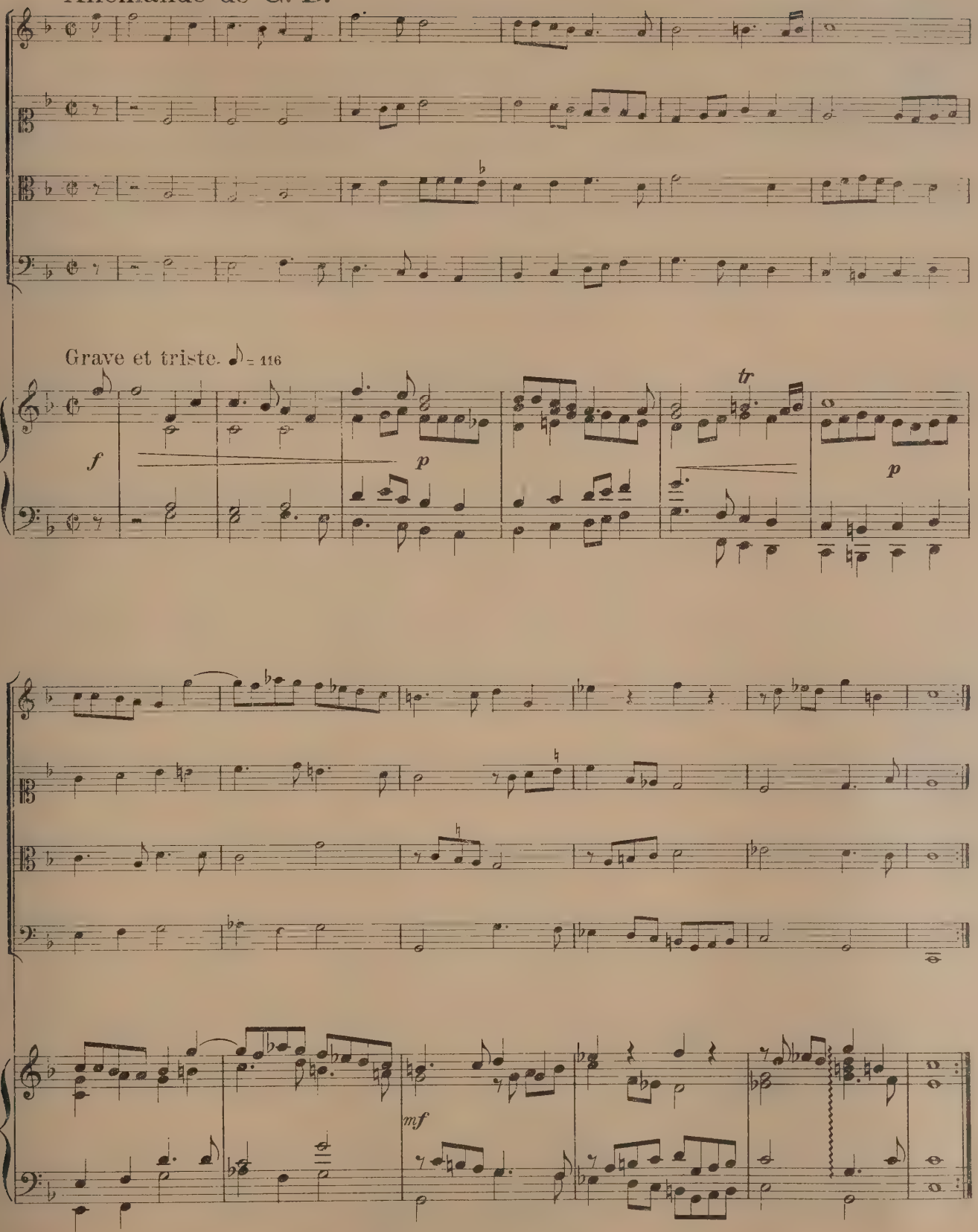


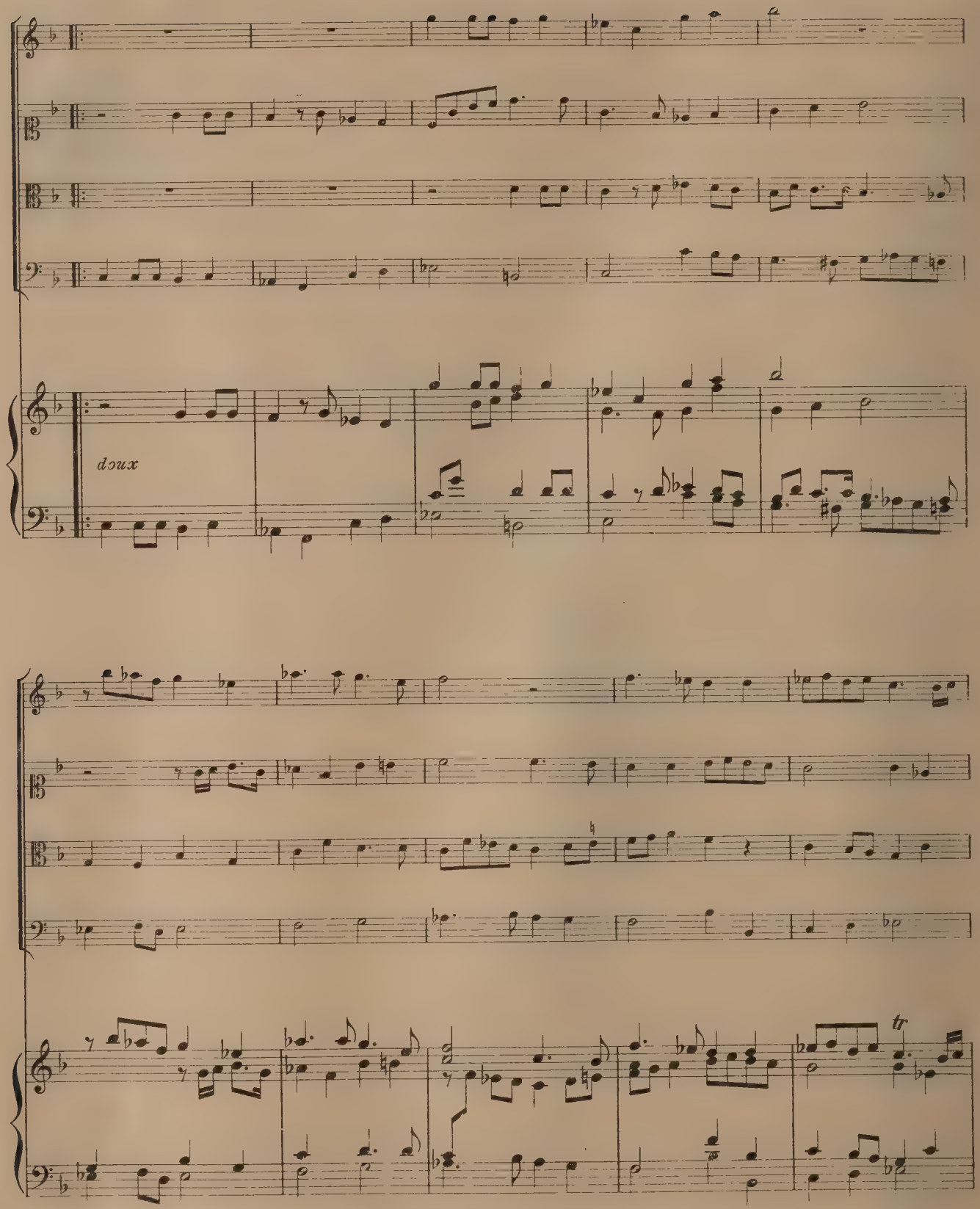


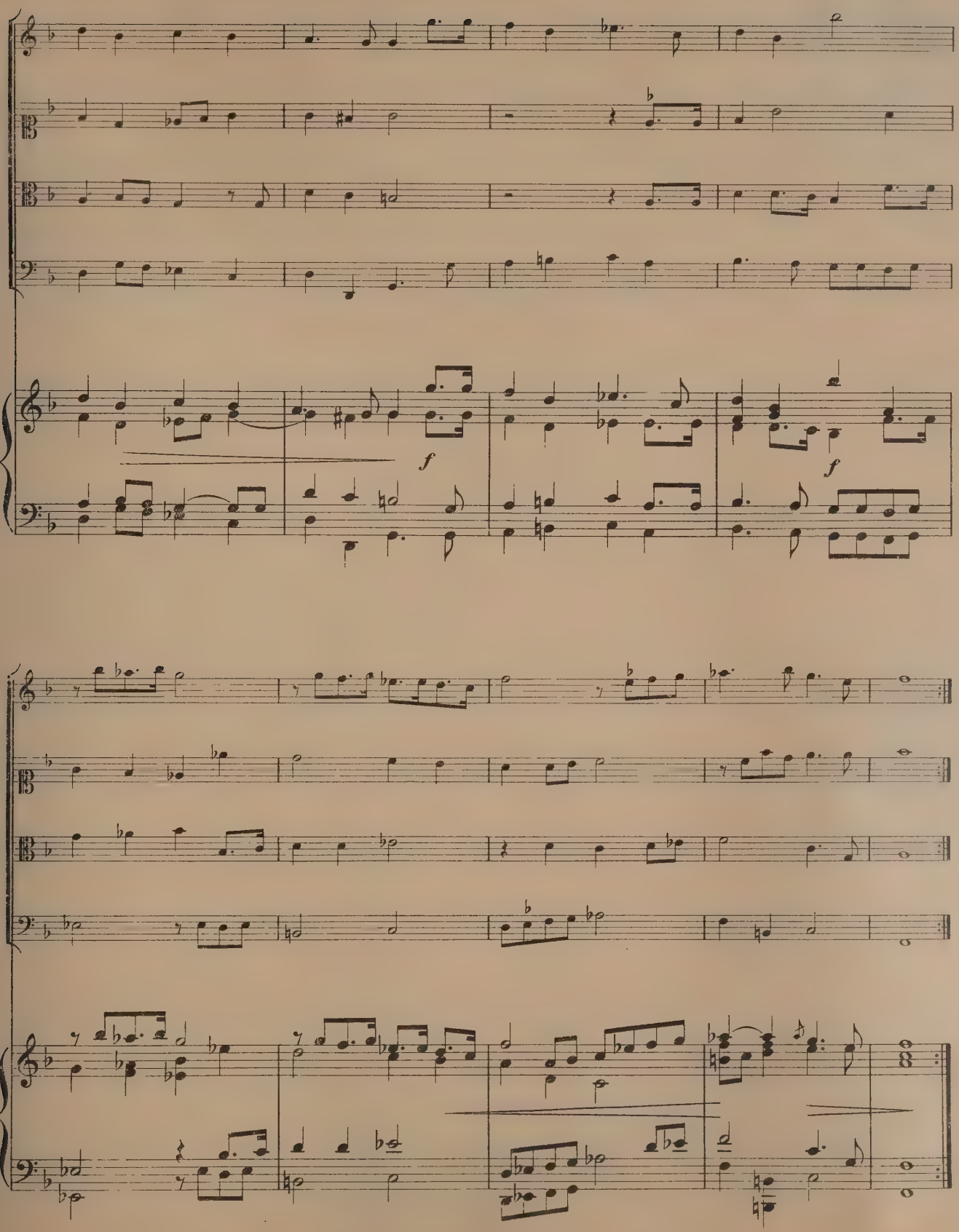

tr



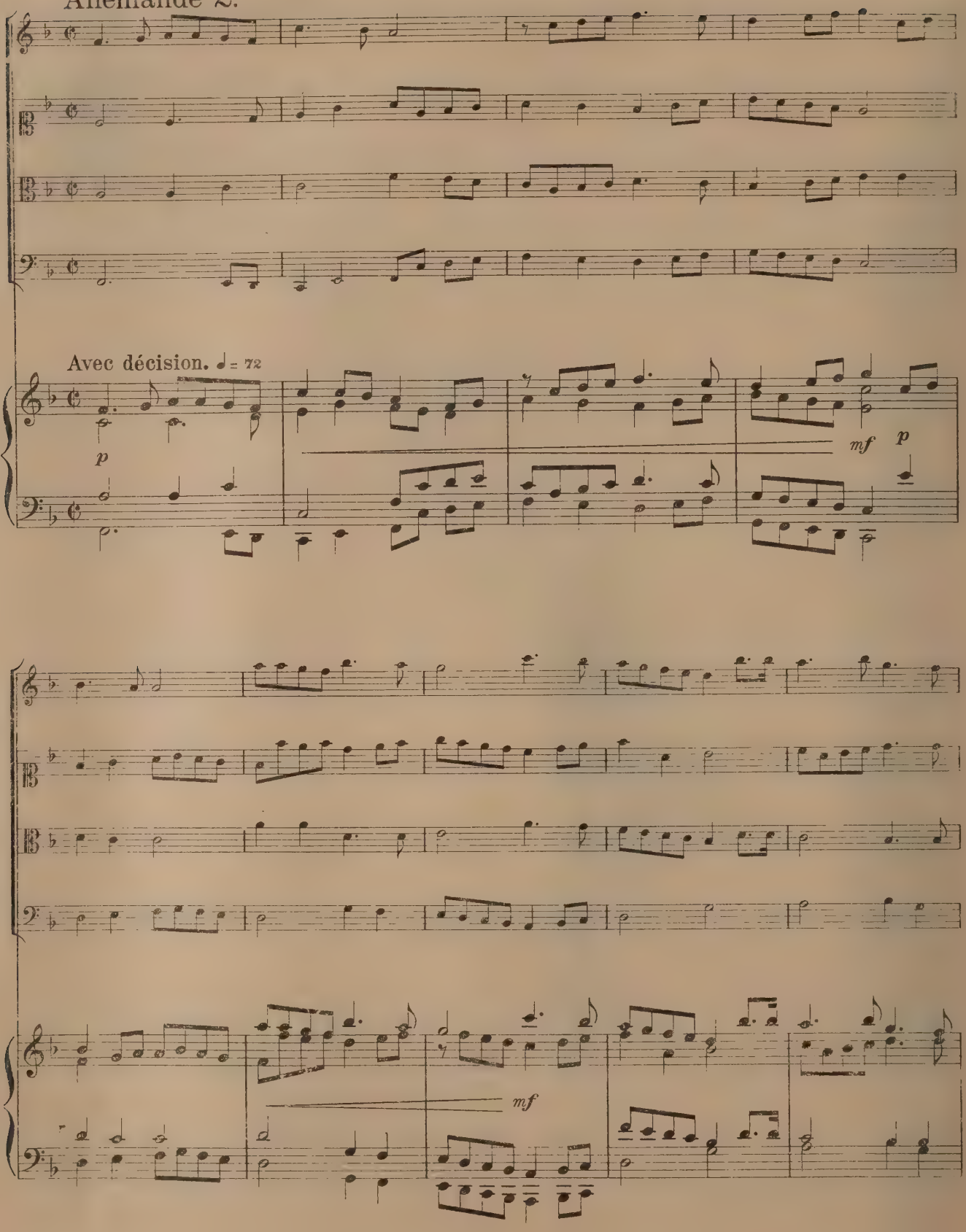
Allemande de G. D.

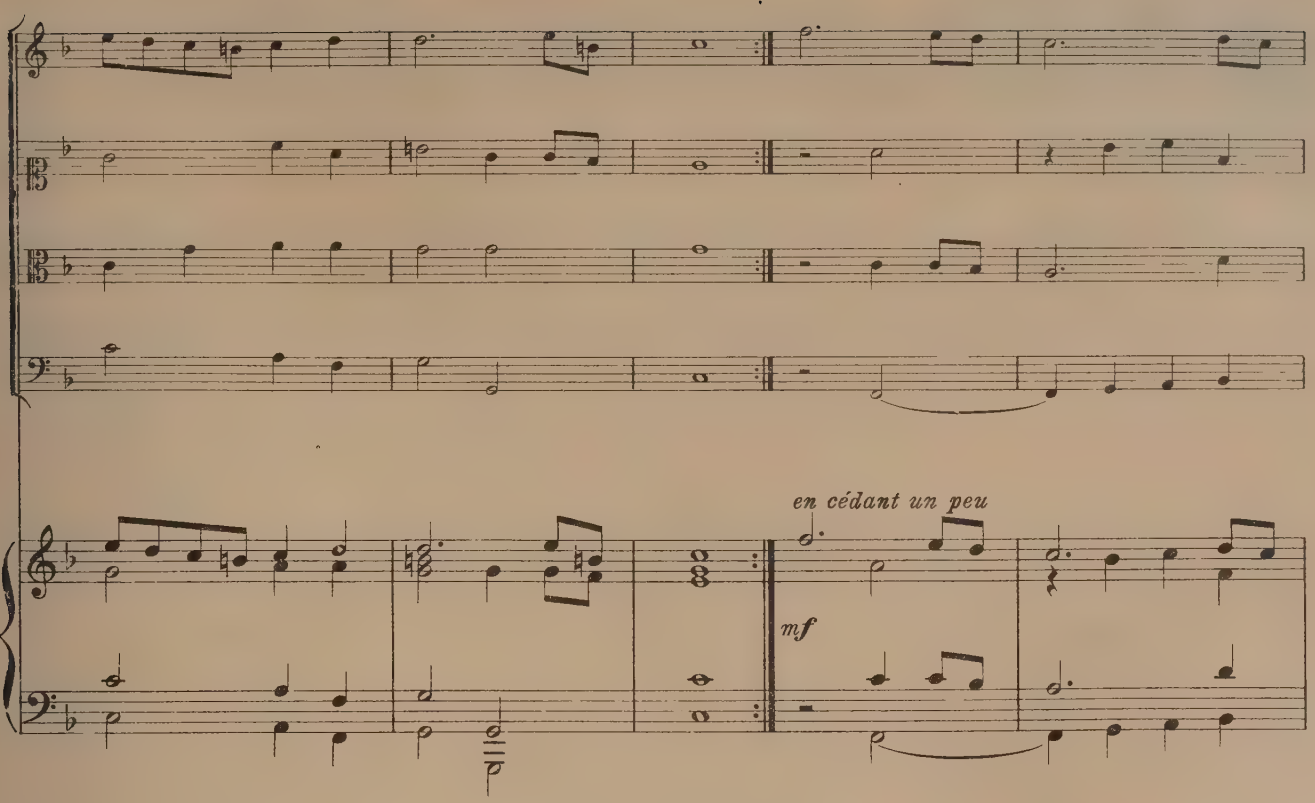


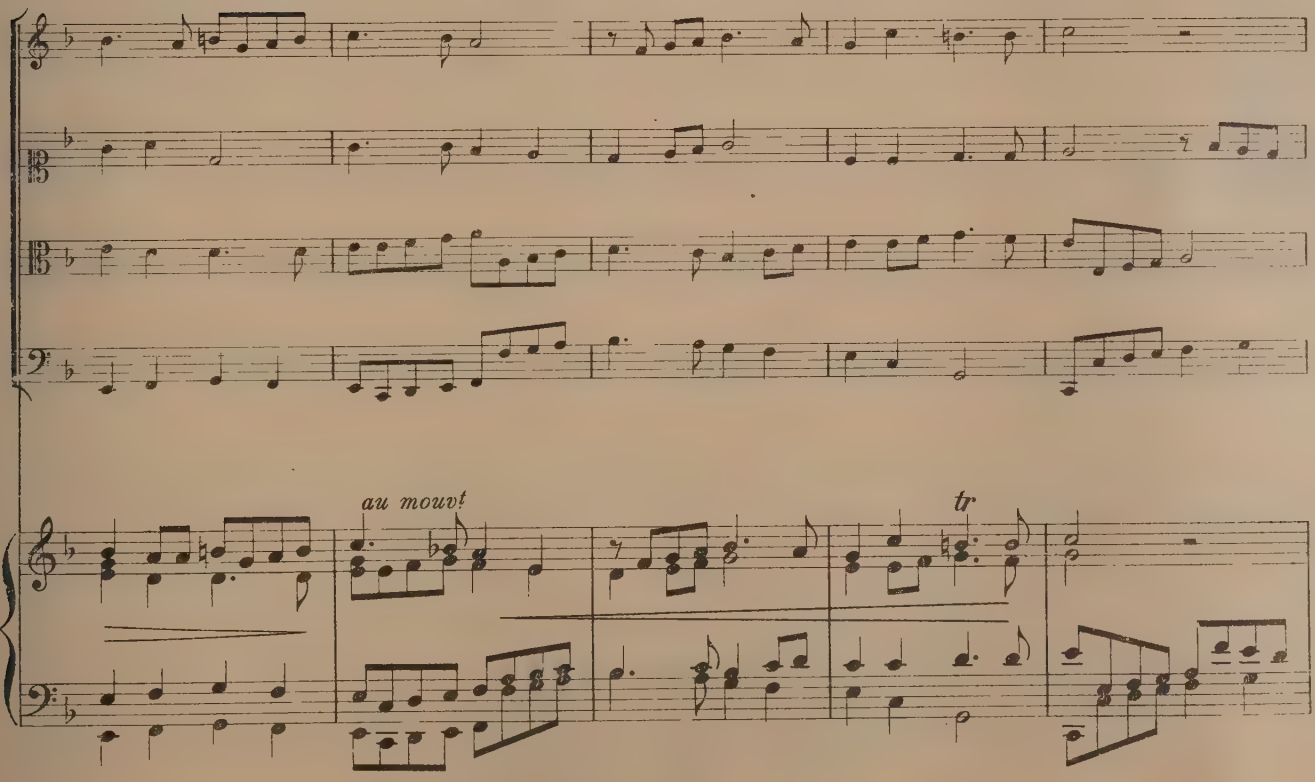

doux
tr

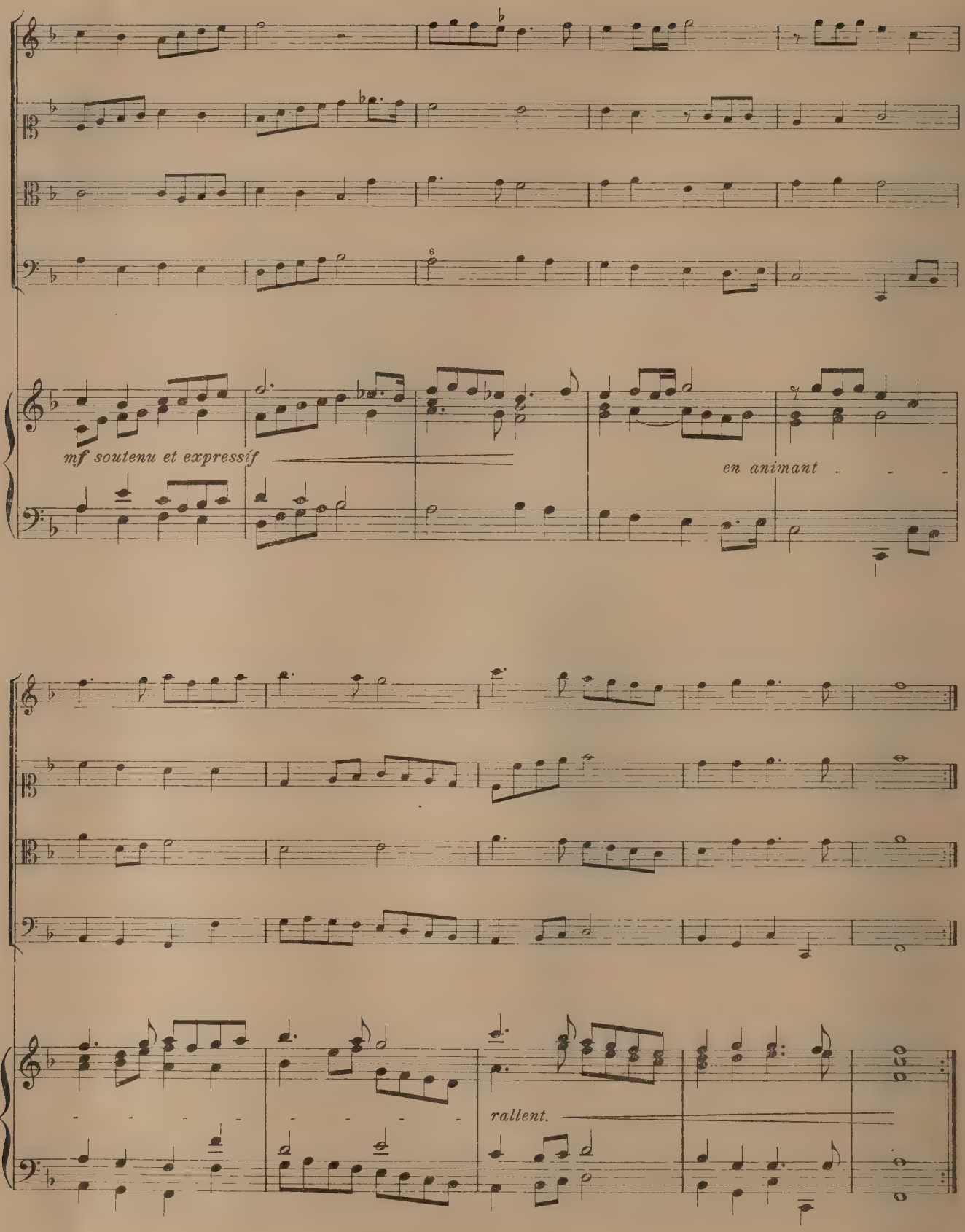

f
f

Allemande 2.




en cédant un peu
mf

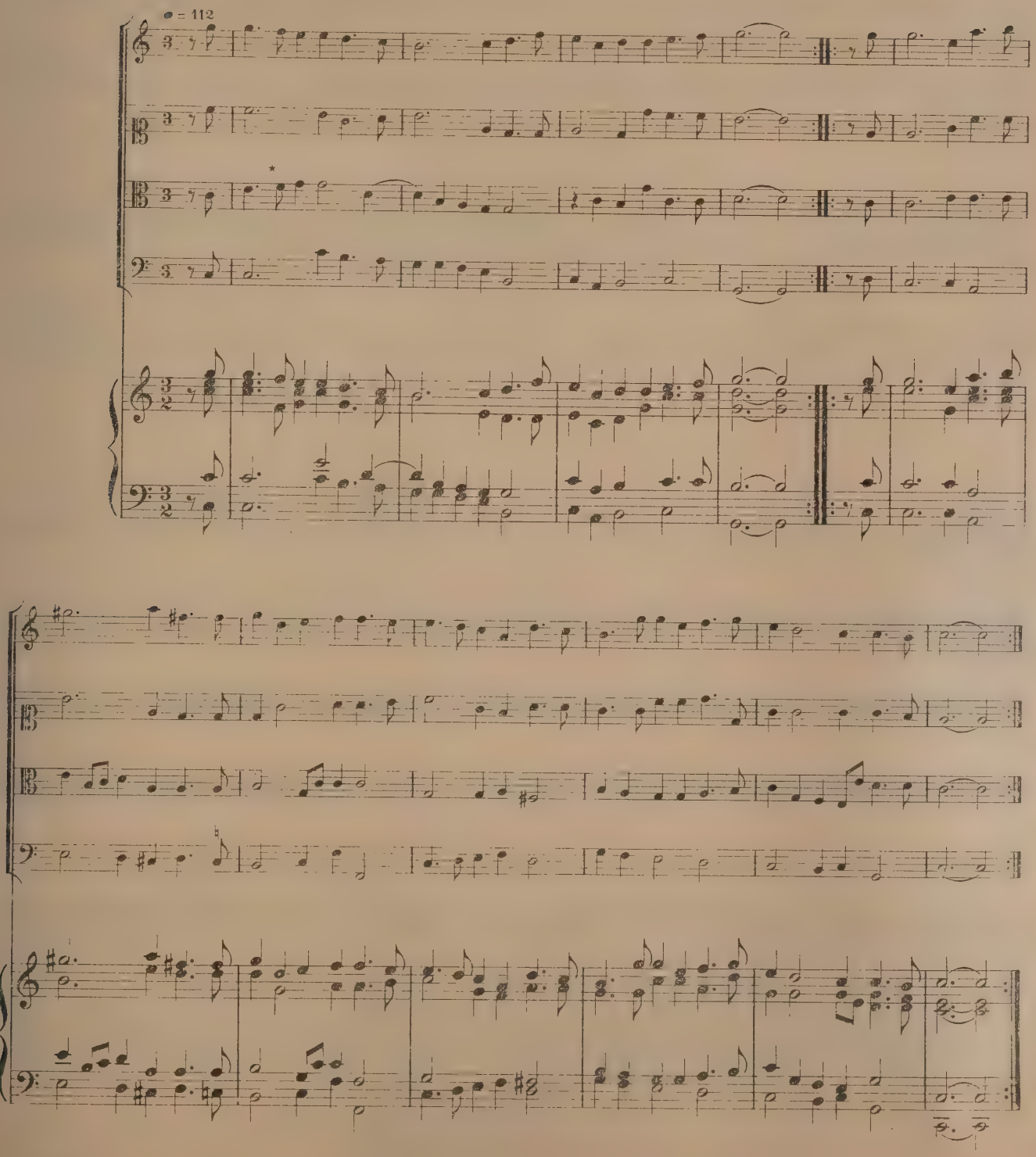

au mouvt
tr


mf soutenu et expressif
en animant
rallent.

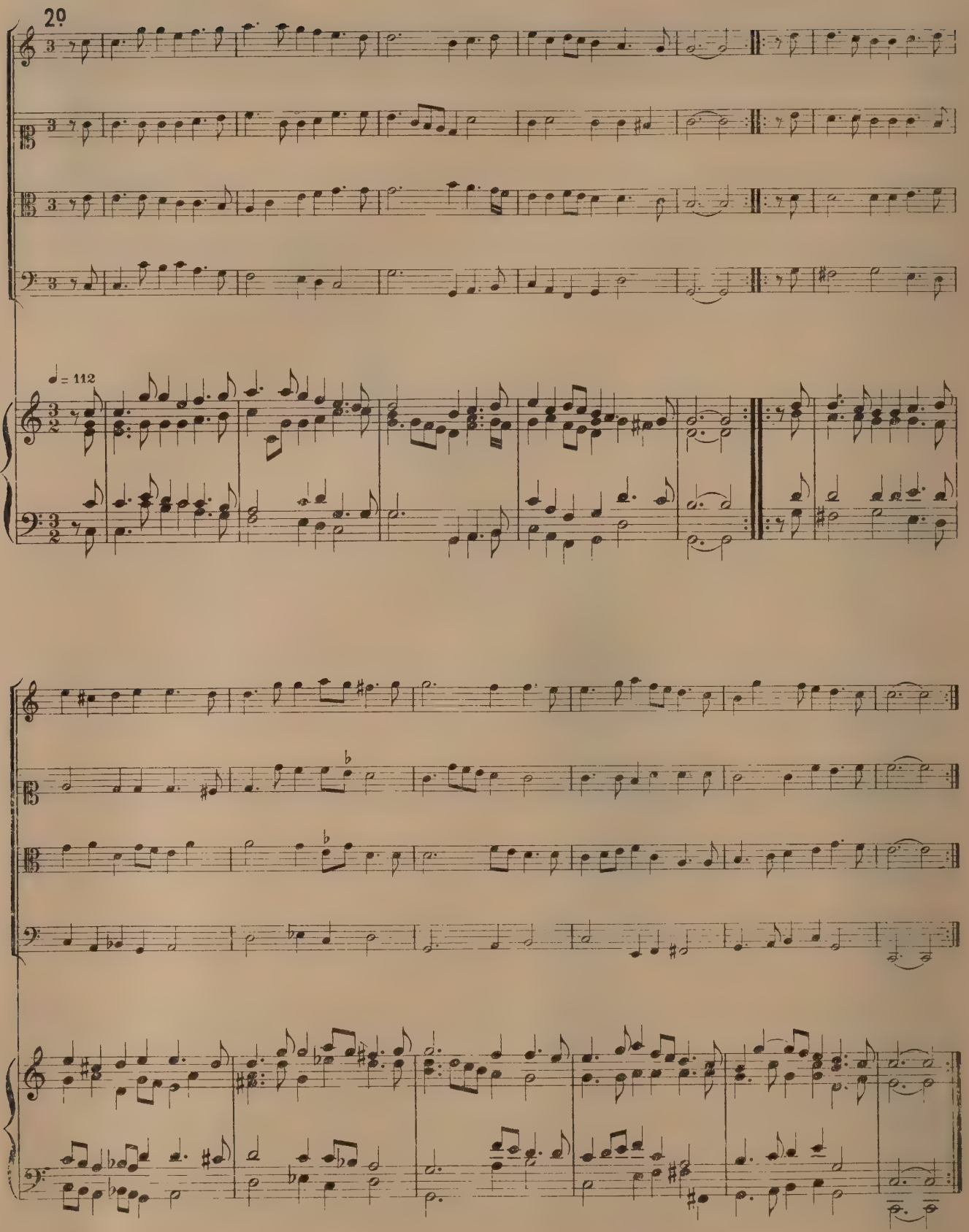
Suite XVIII

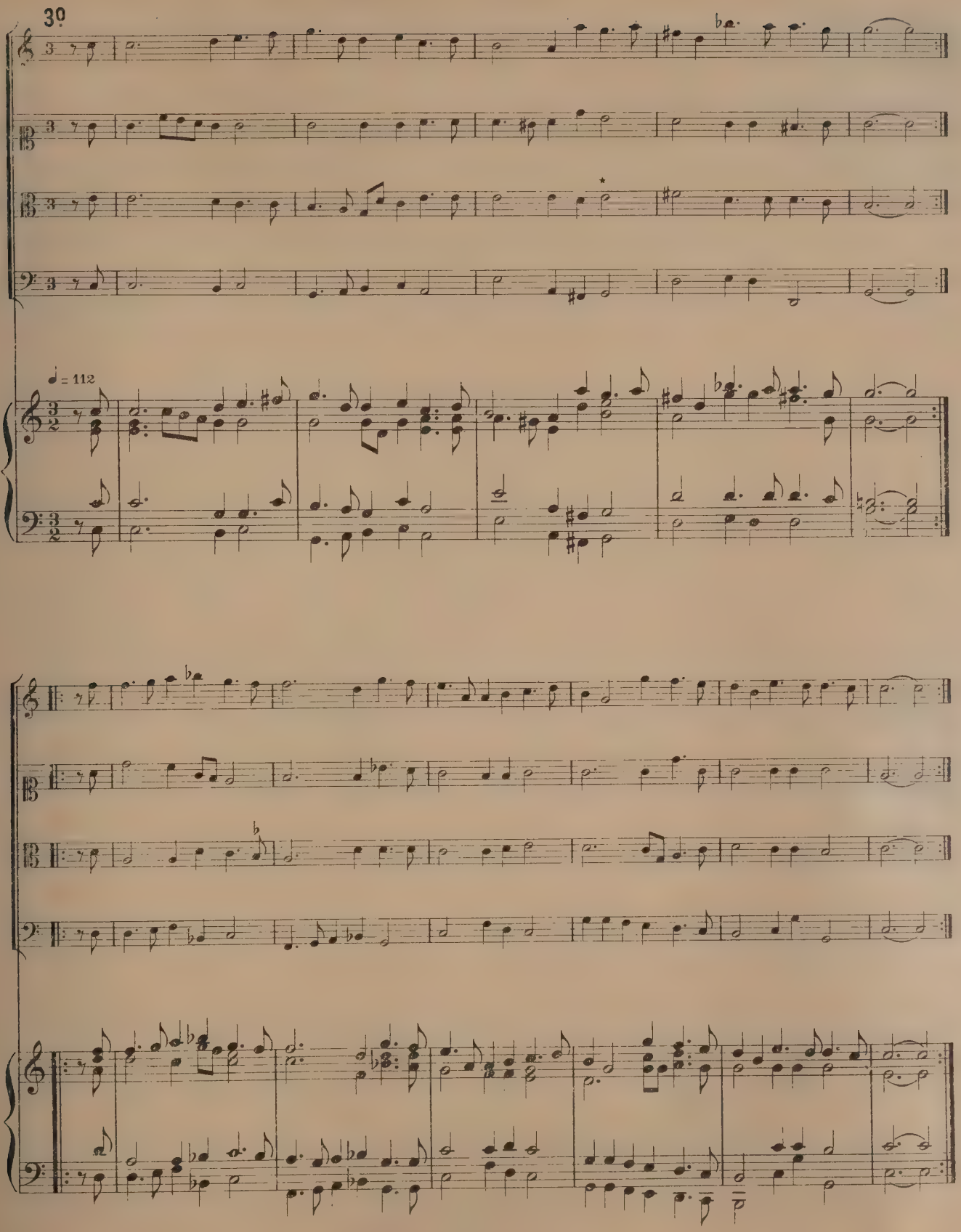
Courantes nouvelles de l'année 1658.

1º



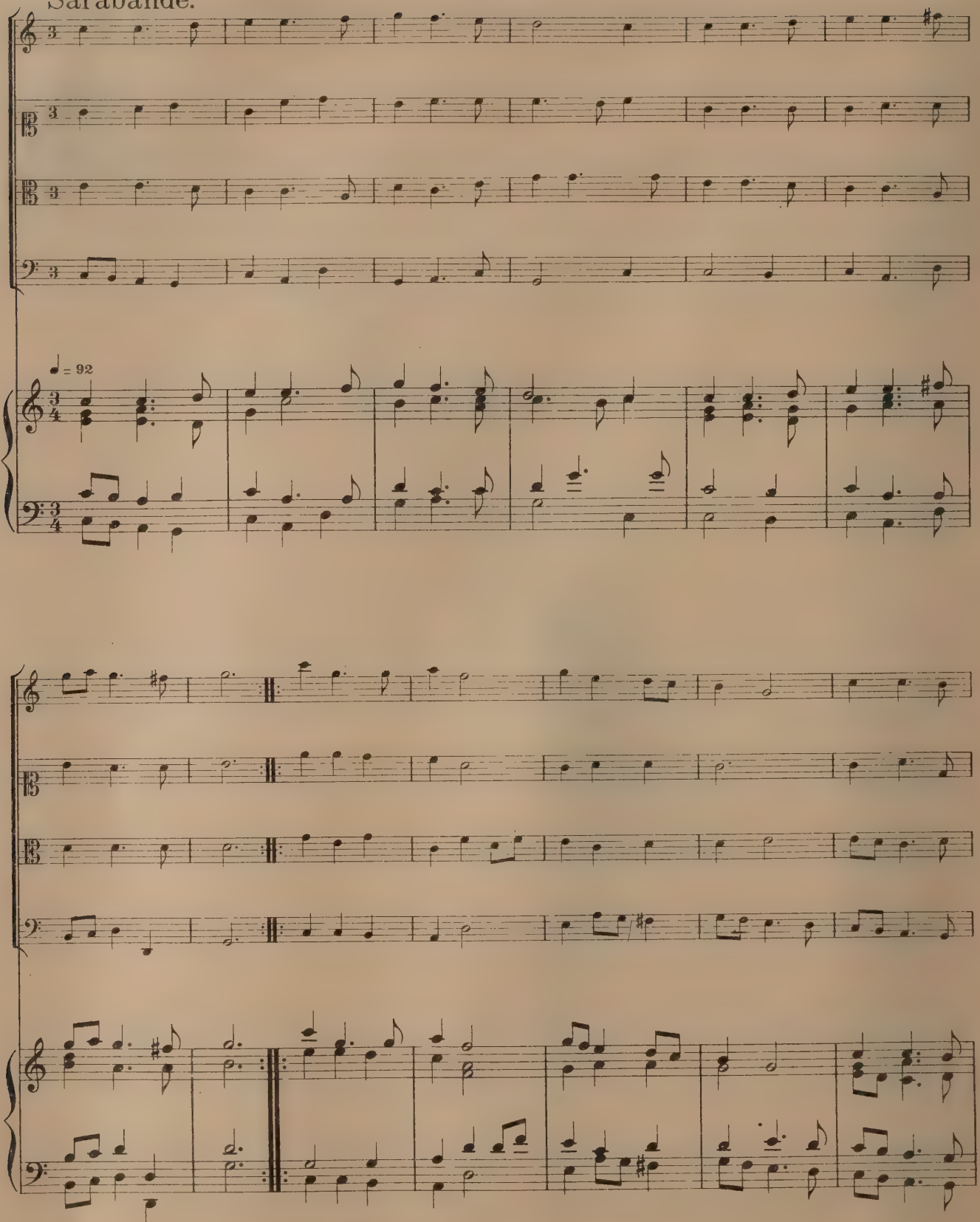
* texte fa♯

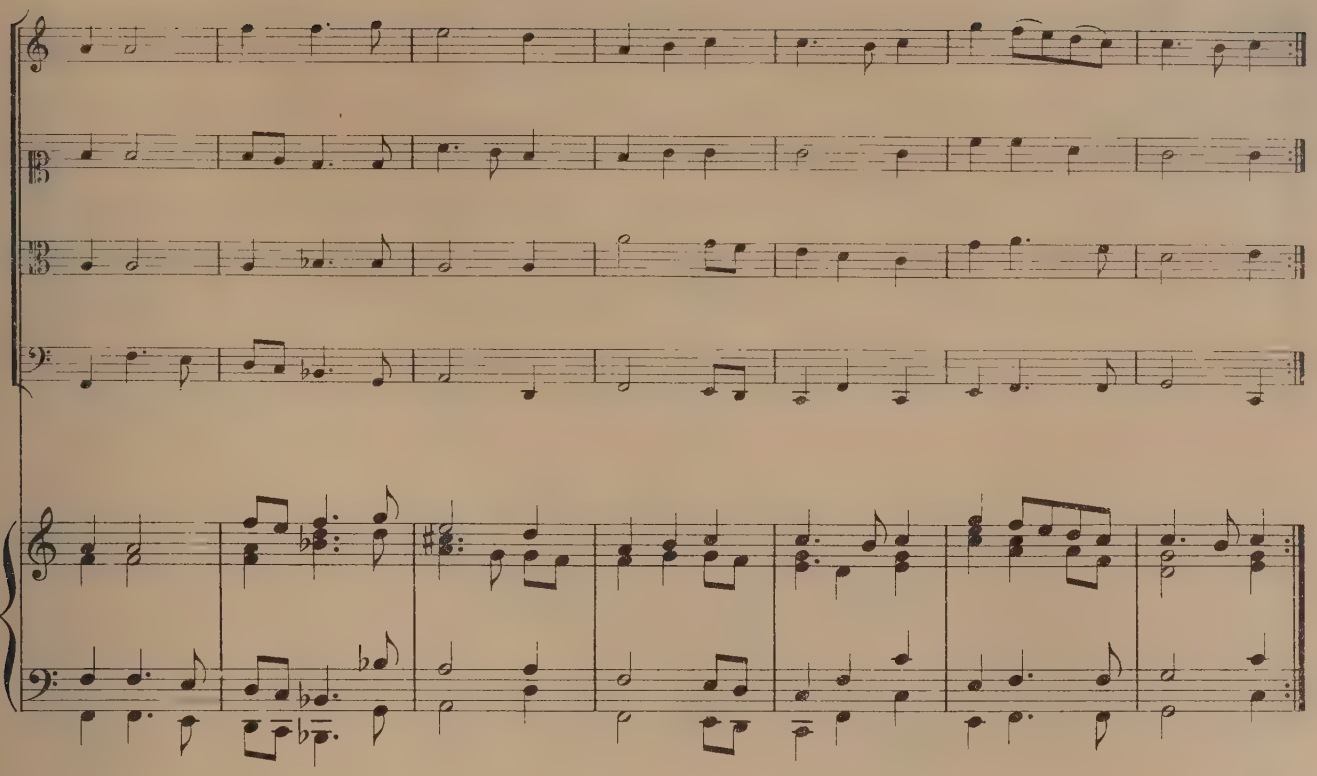

2º
♩= 112



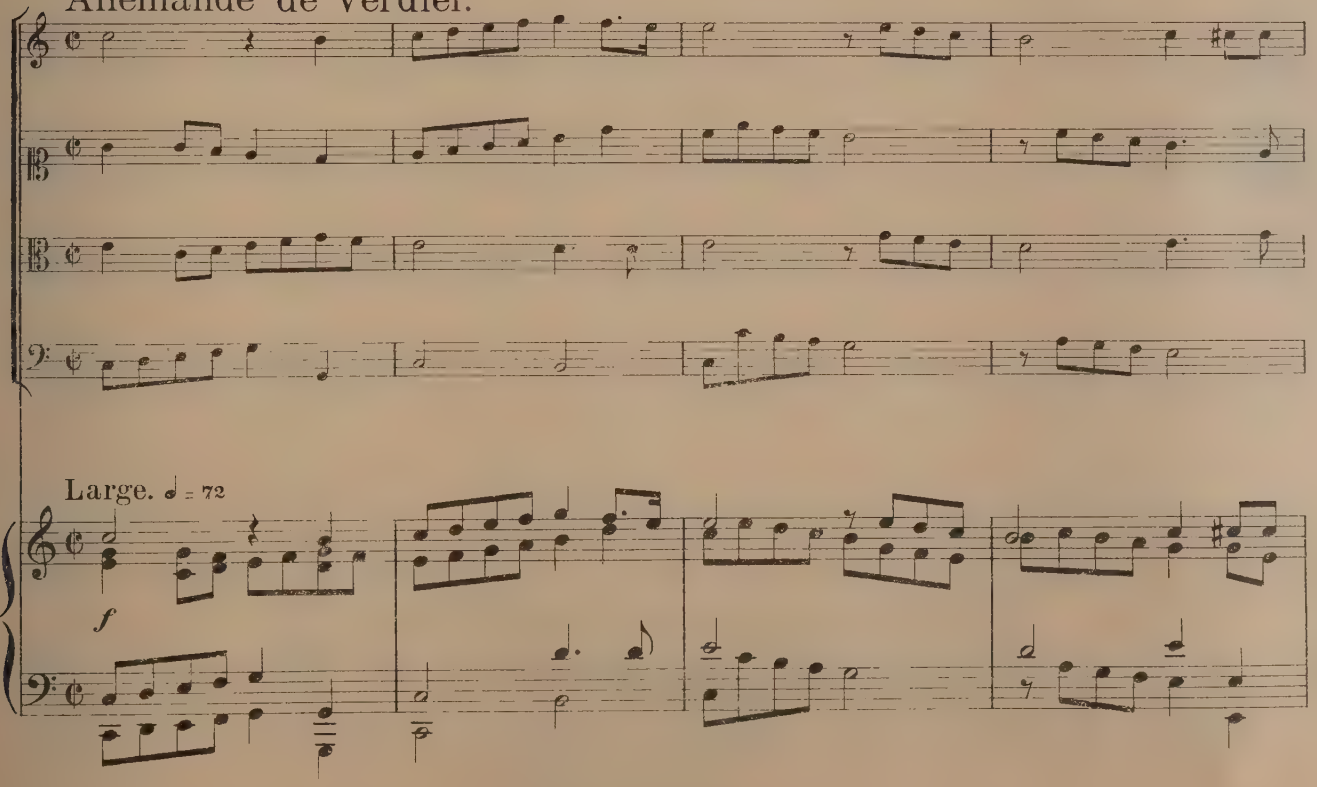
* Texte: une noire.

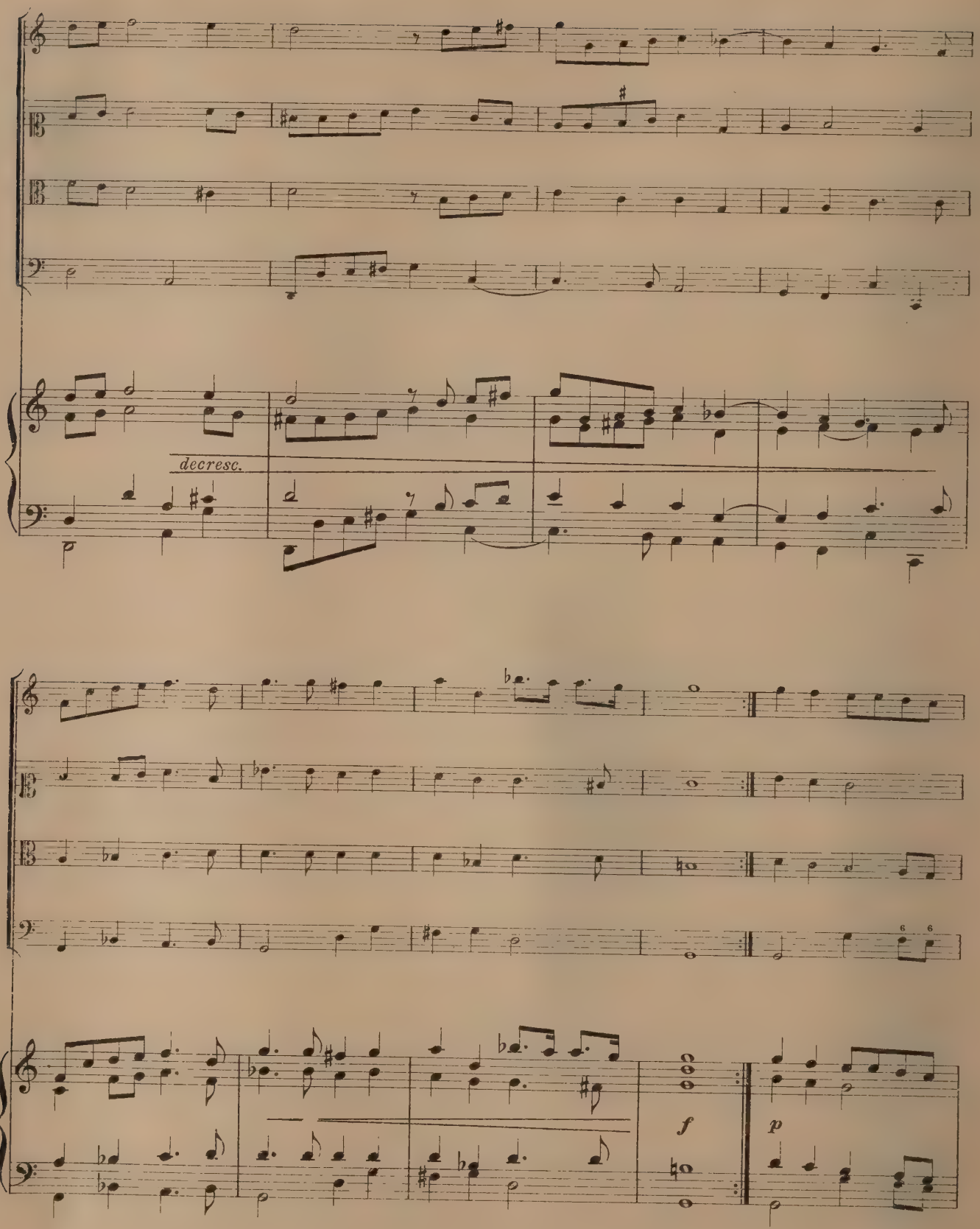
Sarabande.

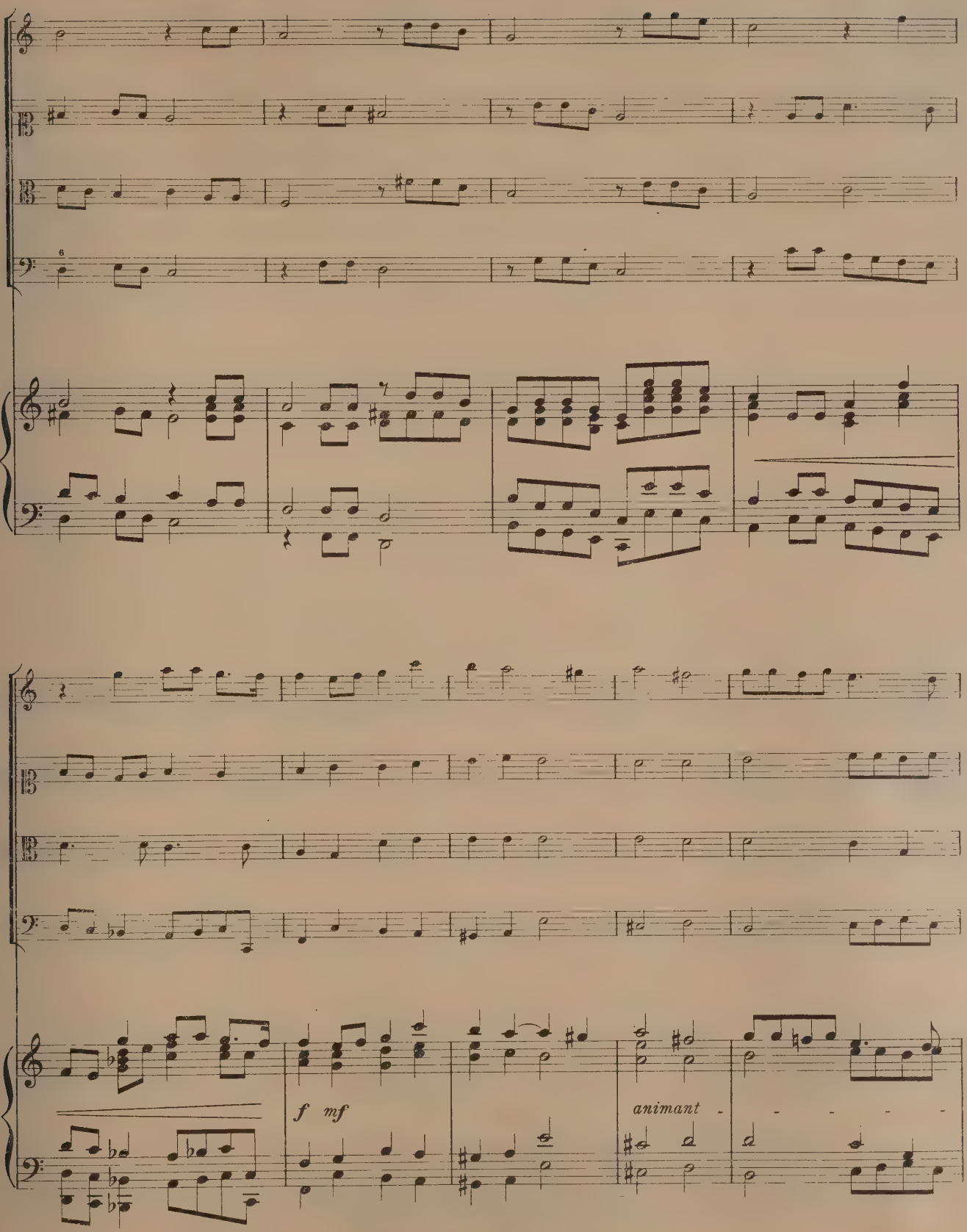


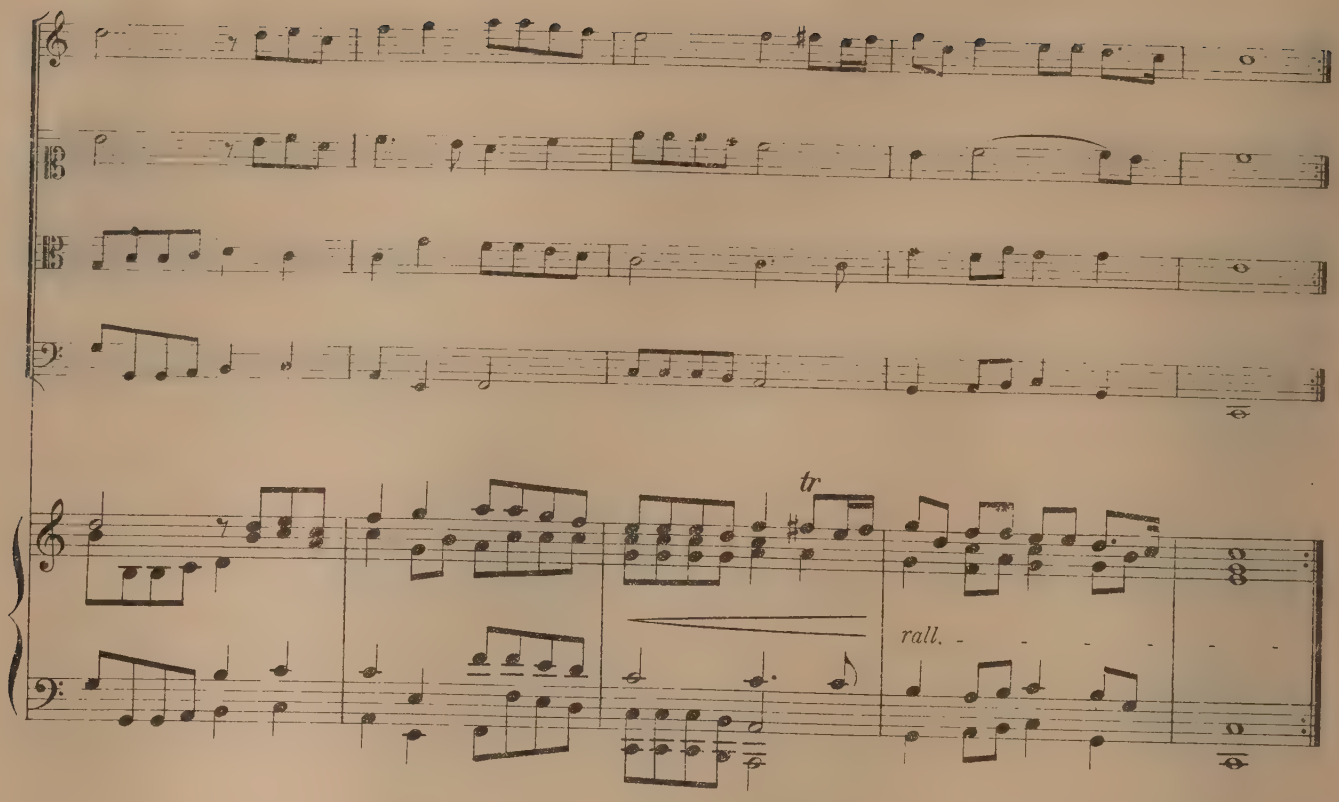


Allemande de Verdier.

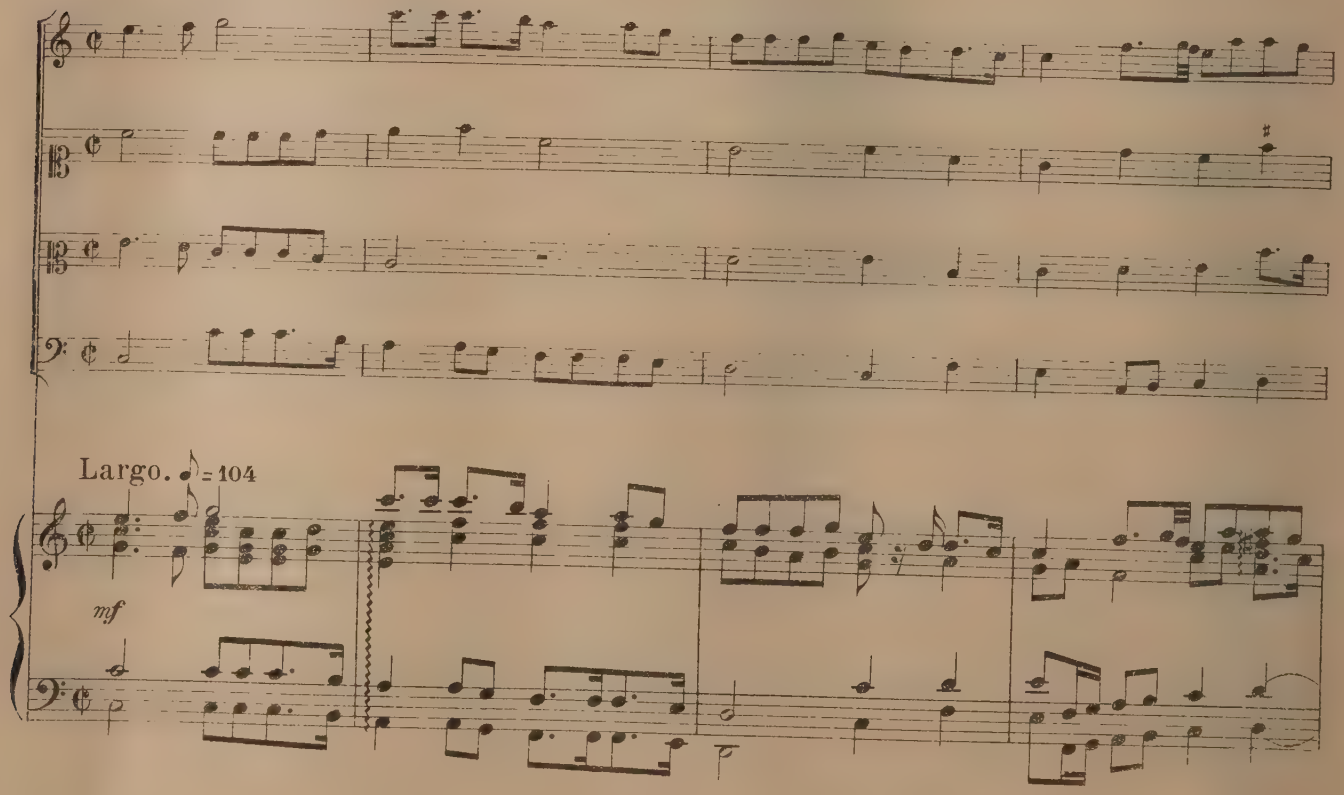


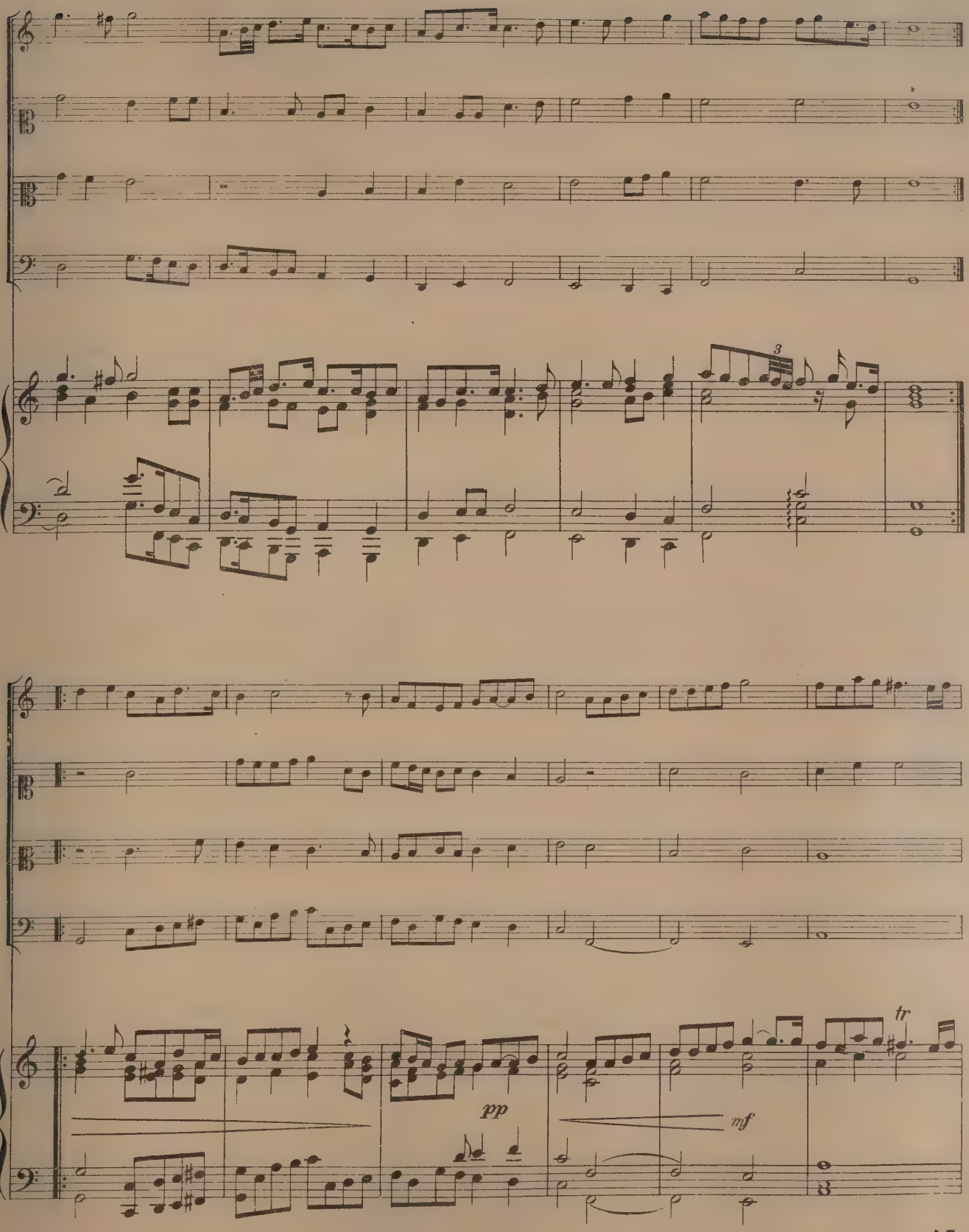

decresc.
f
p


6
f mf
animant

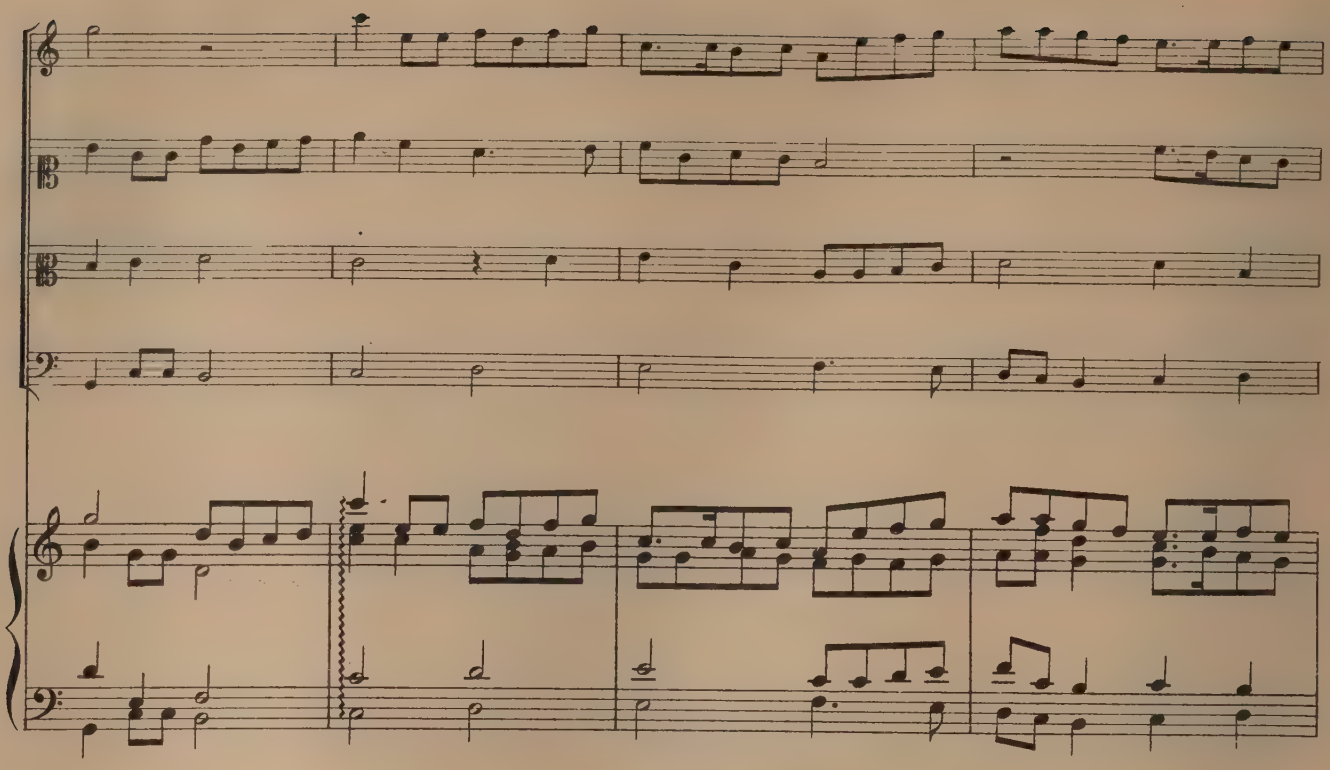


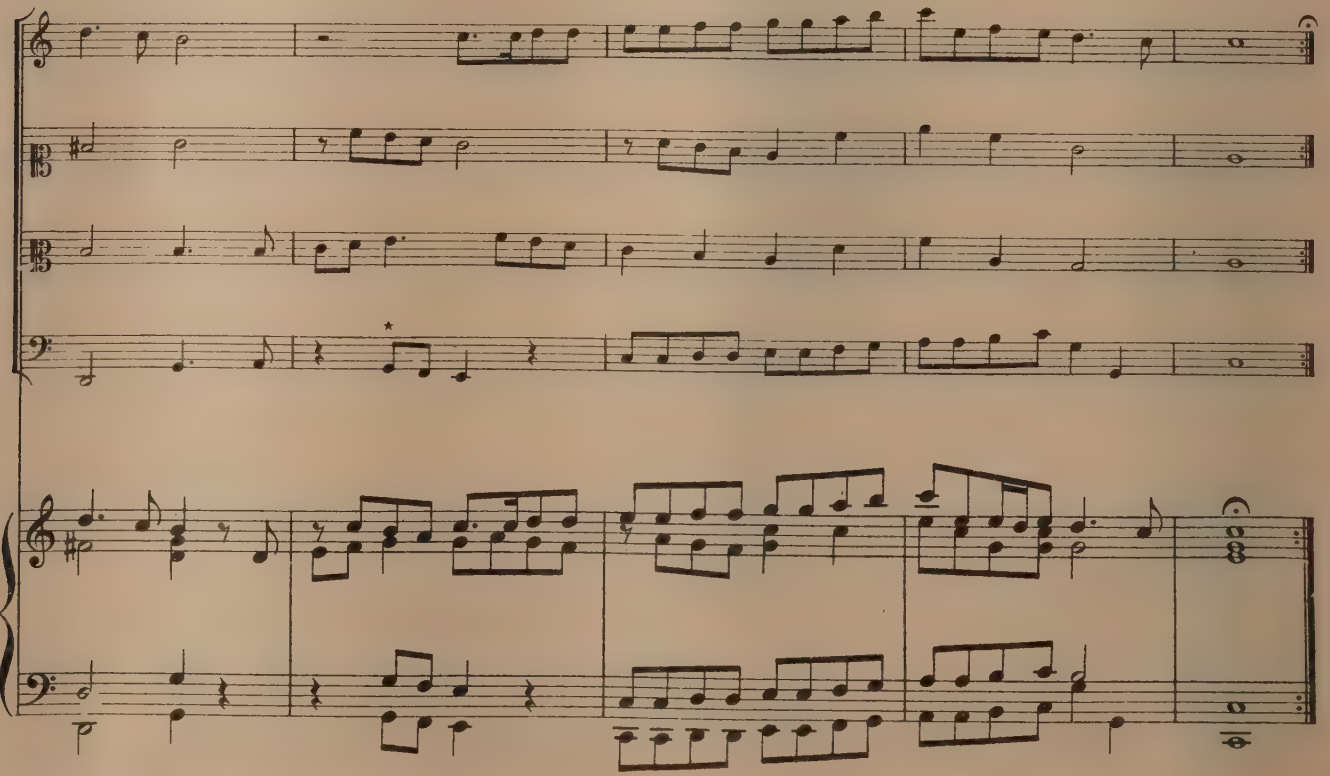
Allemande ex c fa ut.





* texte : in.





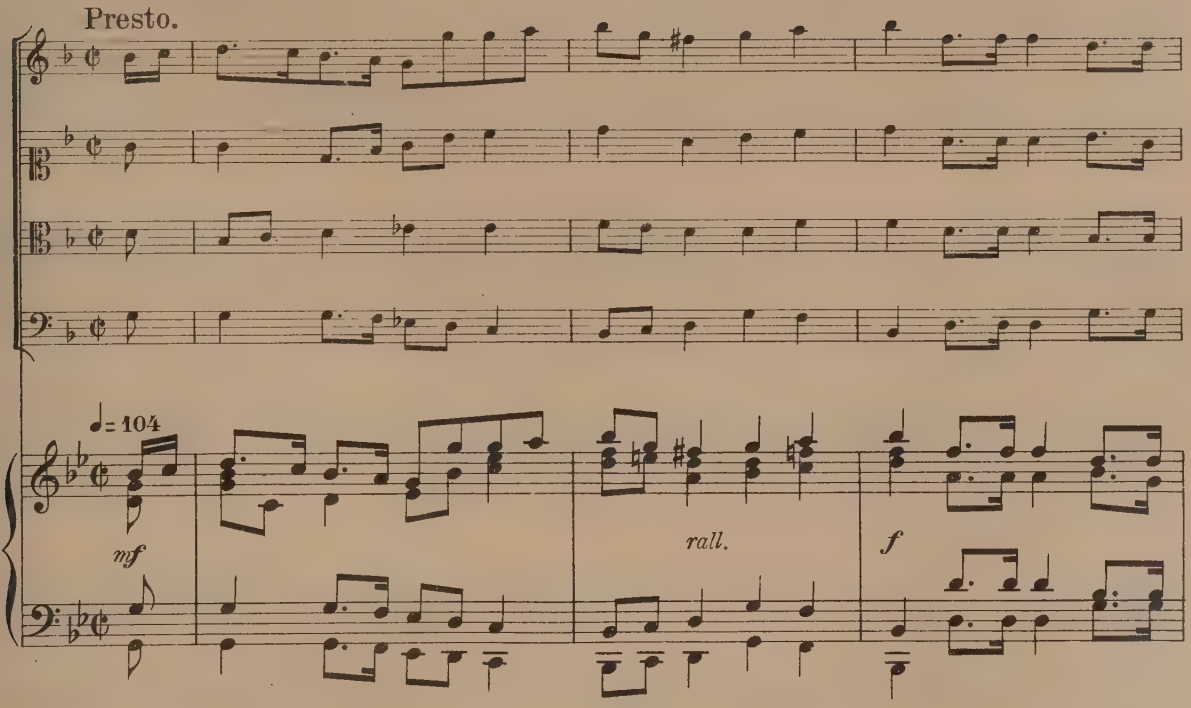
*texte: Il n'est pas impossible que les 5tes aient été voulues.-

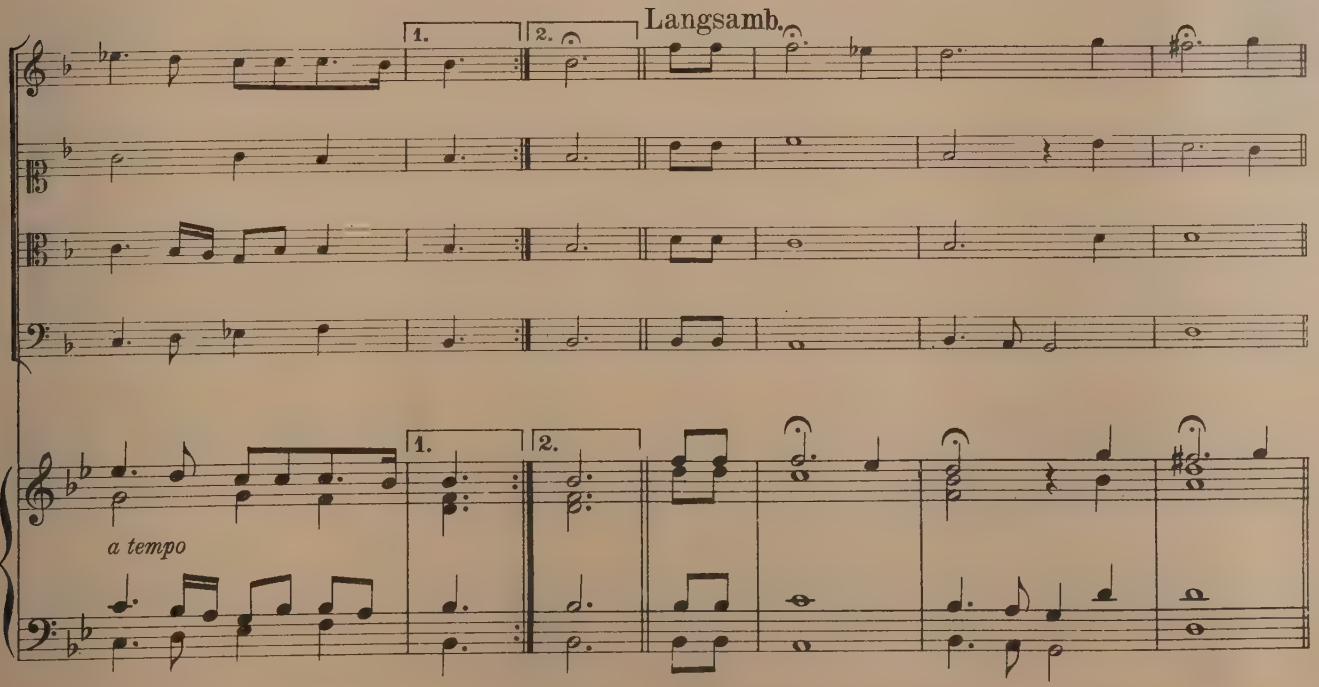
Suite XIX

Ballet à 4 zu Stockholm getanzt.

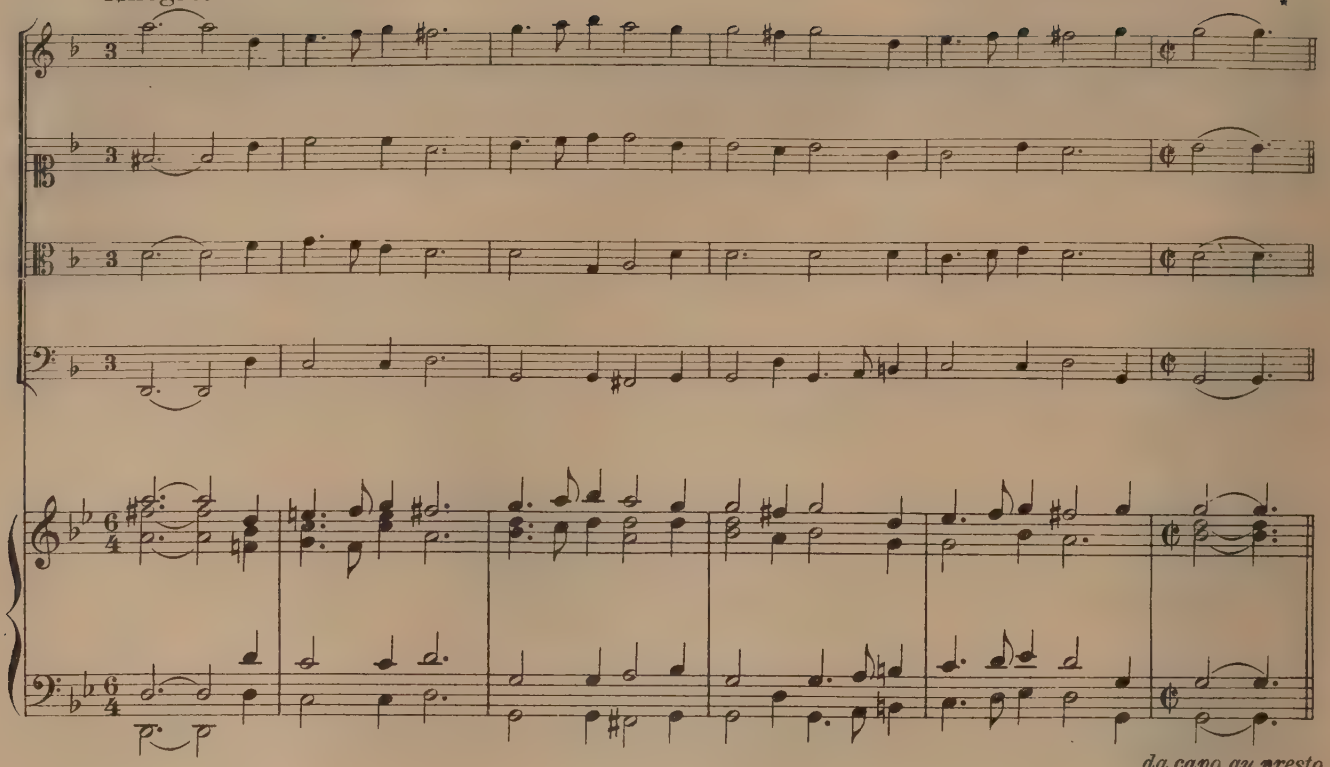
1º

Presto.





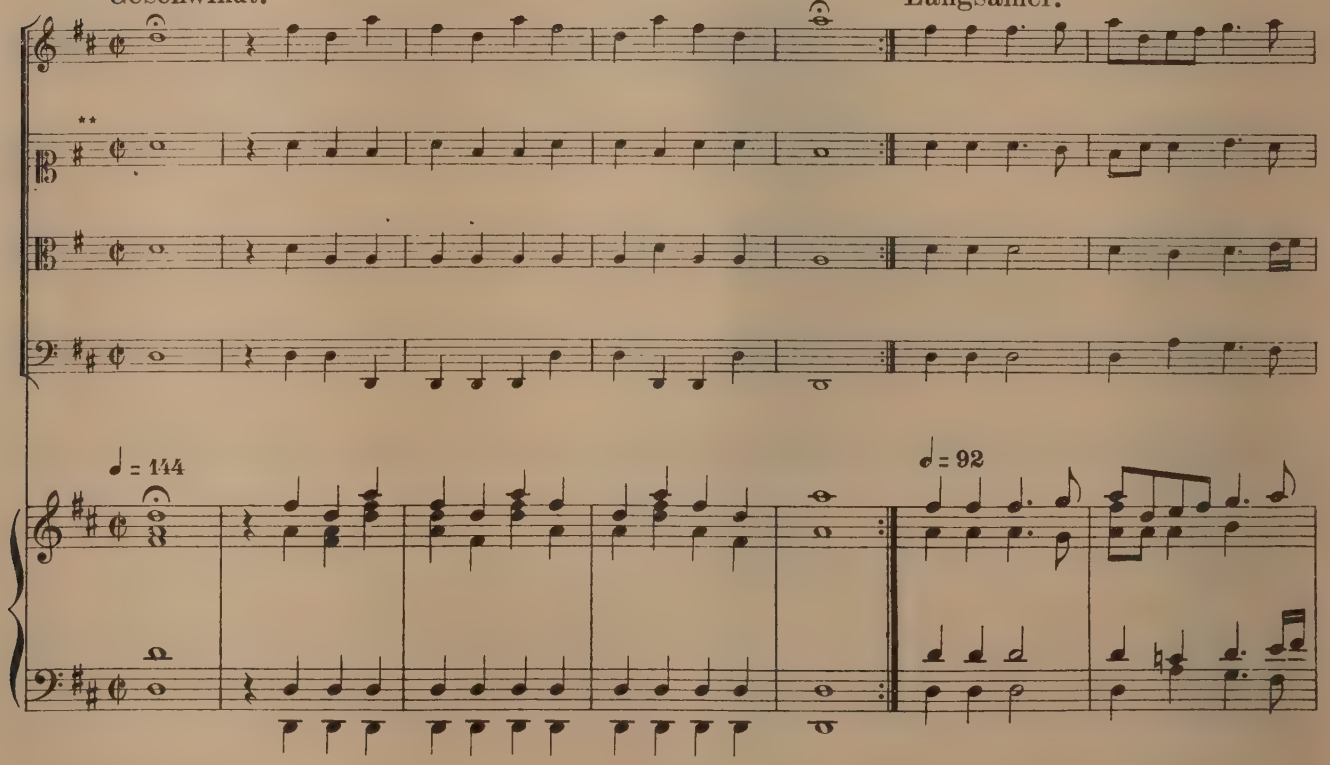
Allegro.



da capo au presto.

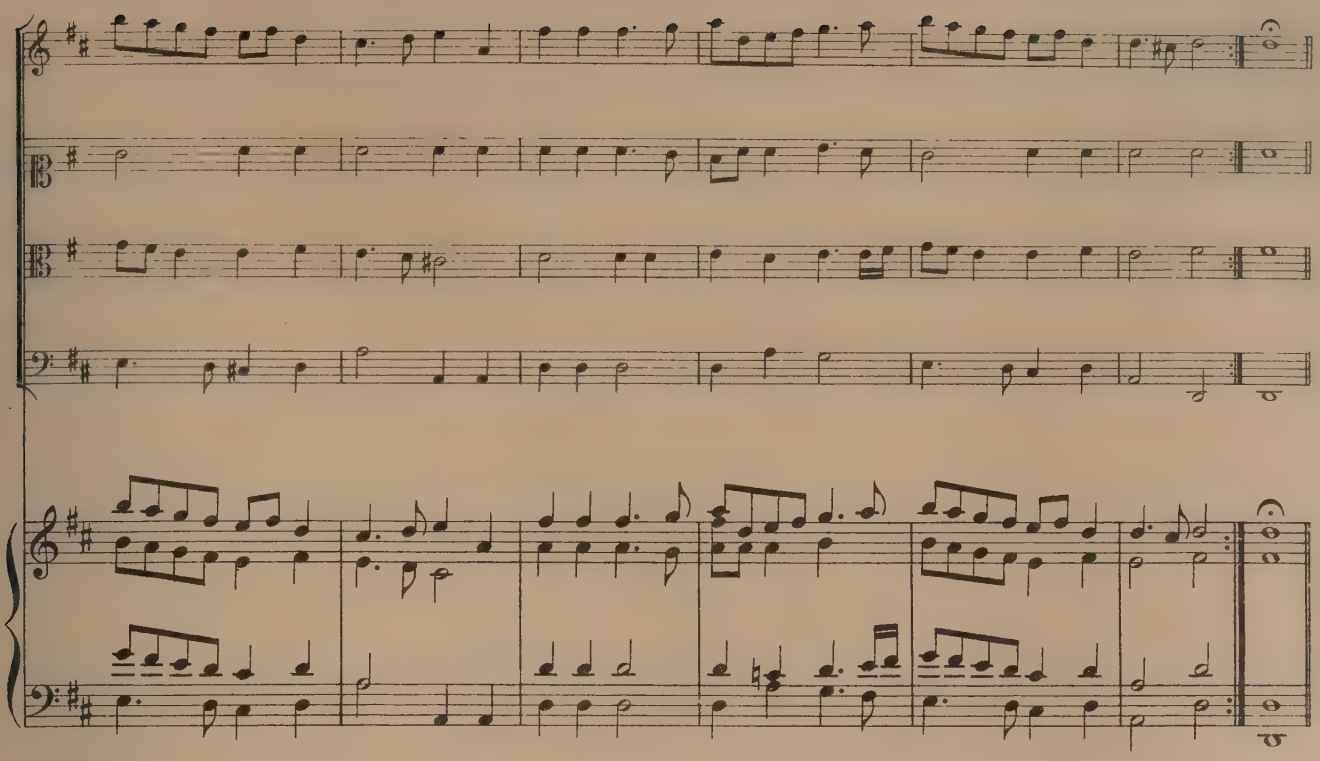
2º
Geschwindt.

Langsamer.

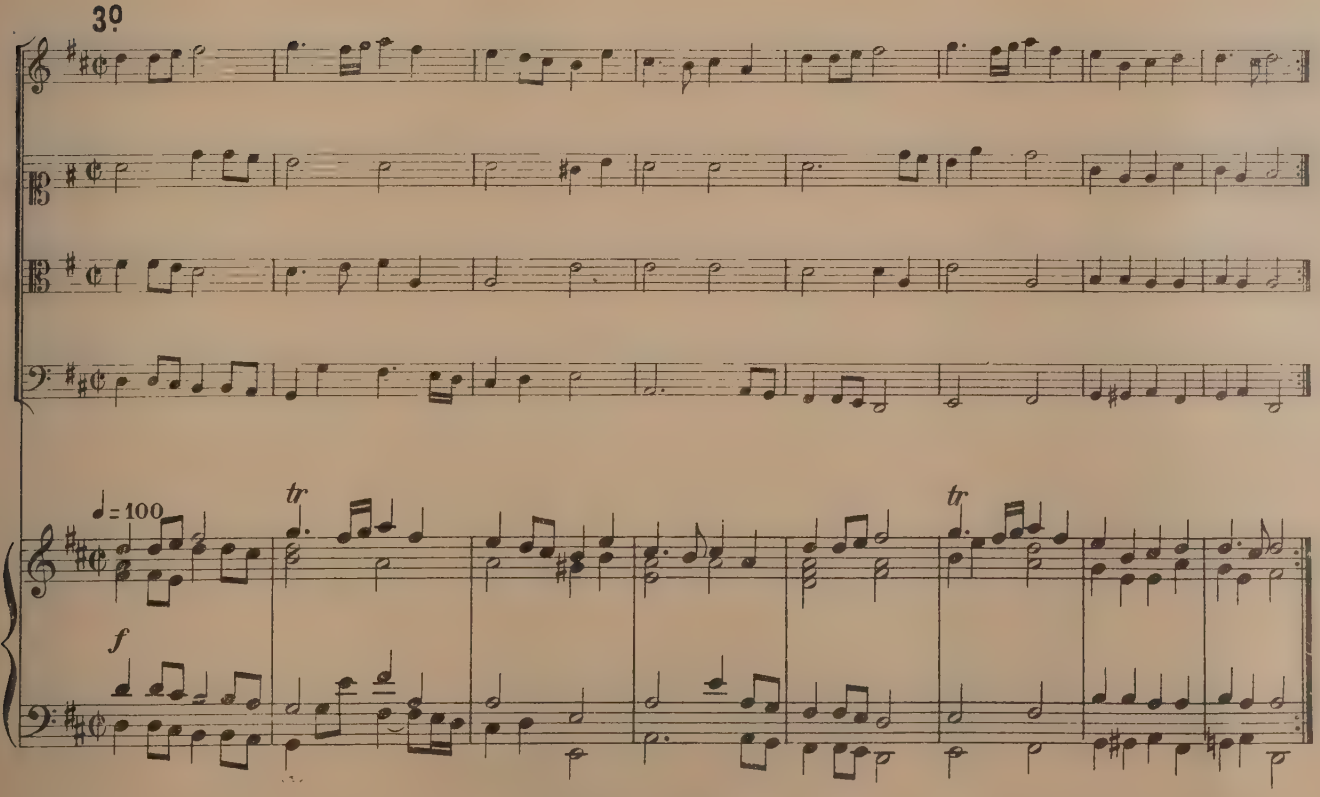


*Bien que le texte ne porte pas ici les deux points, signes ordinaires de la reprise, il est à penser que le ¢ rattachait cette fin du premier morceau aux mesures du début, et non pas au „langsamb".

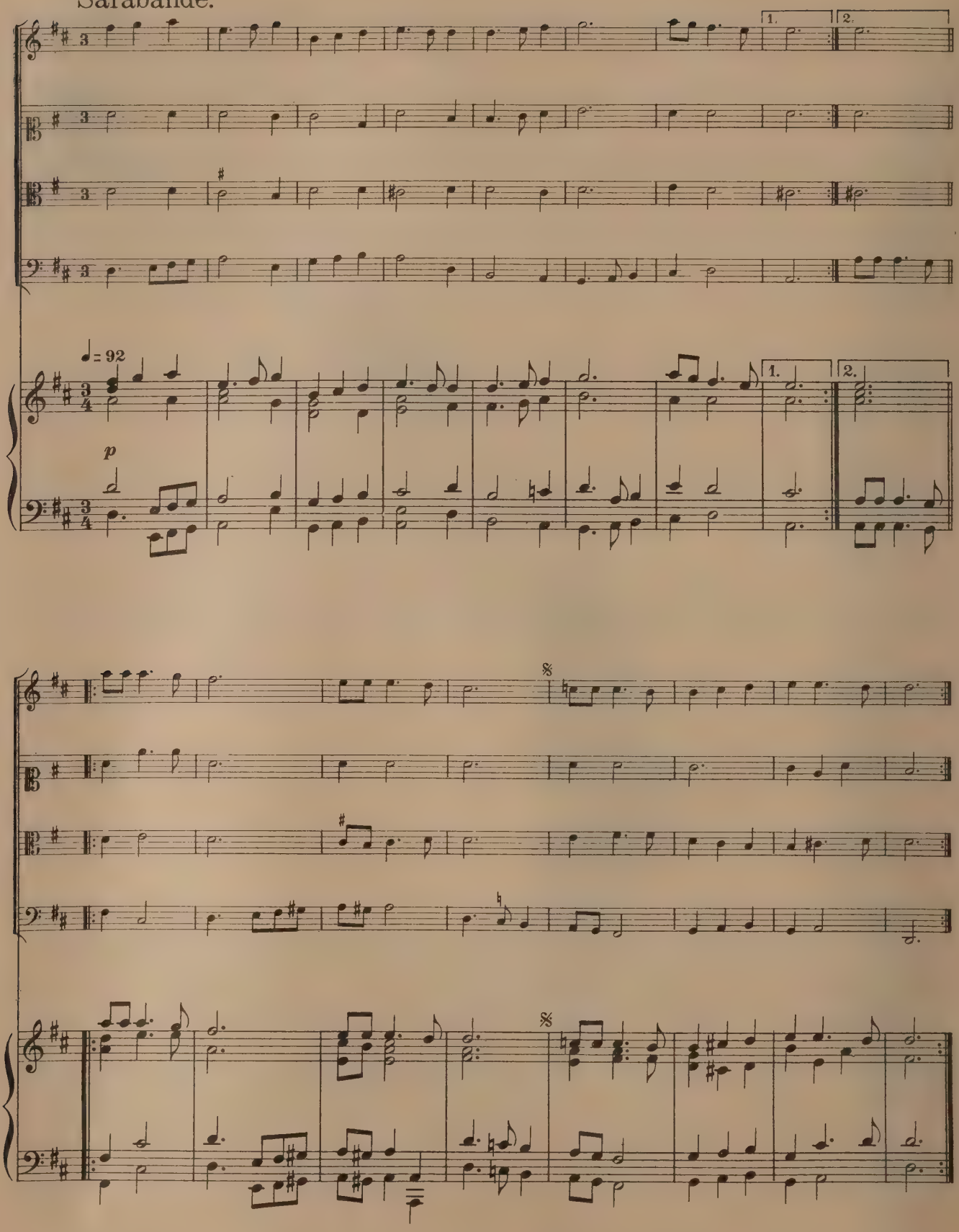
**sic à l'armature.

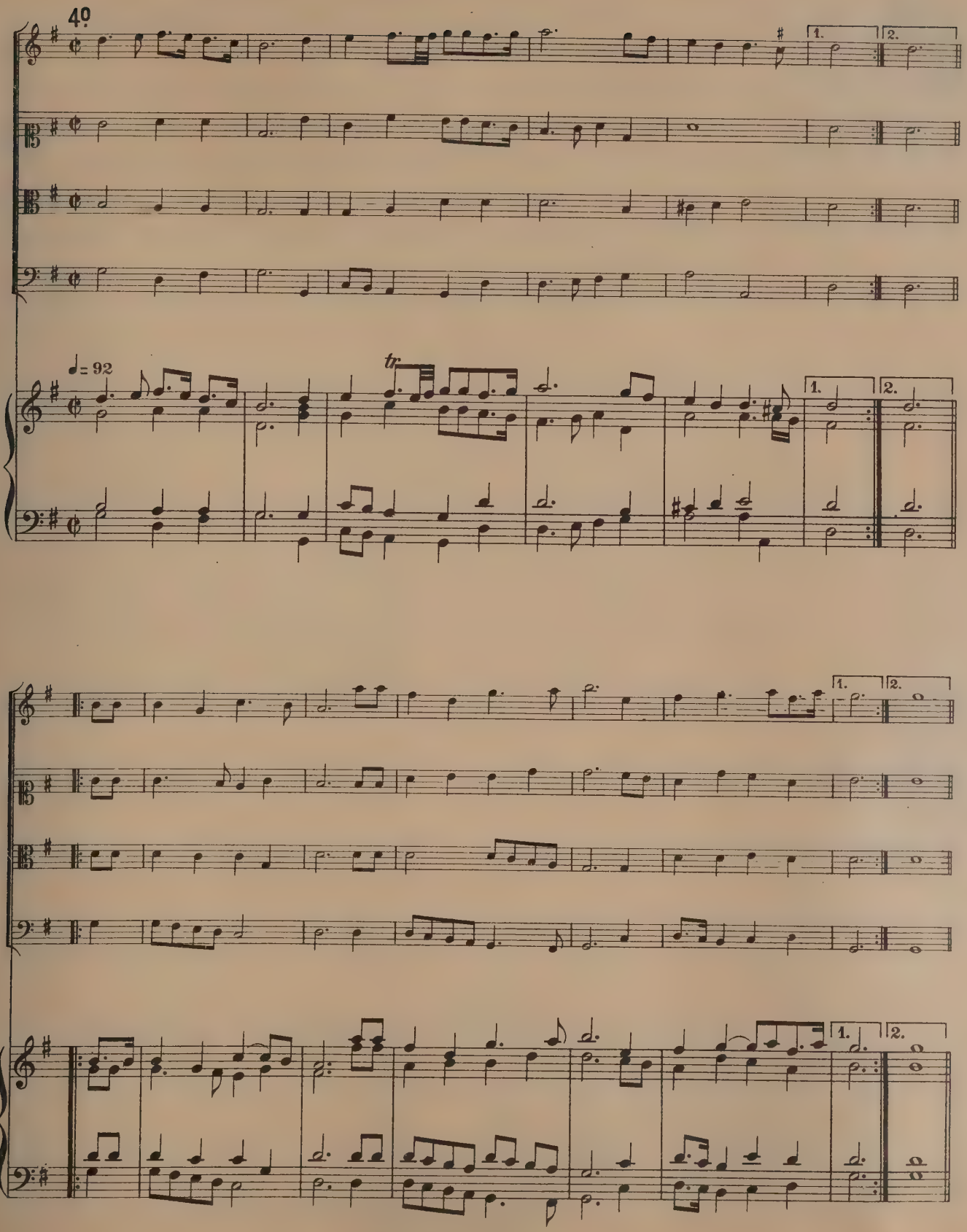


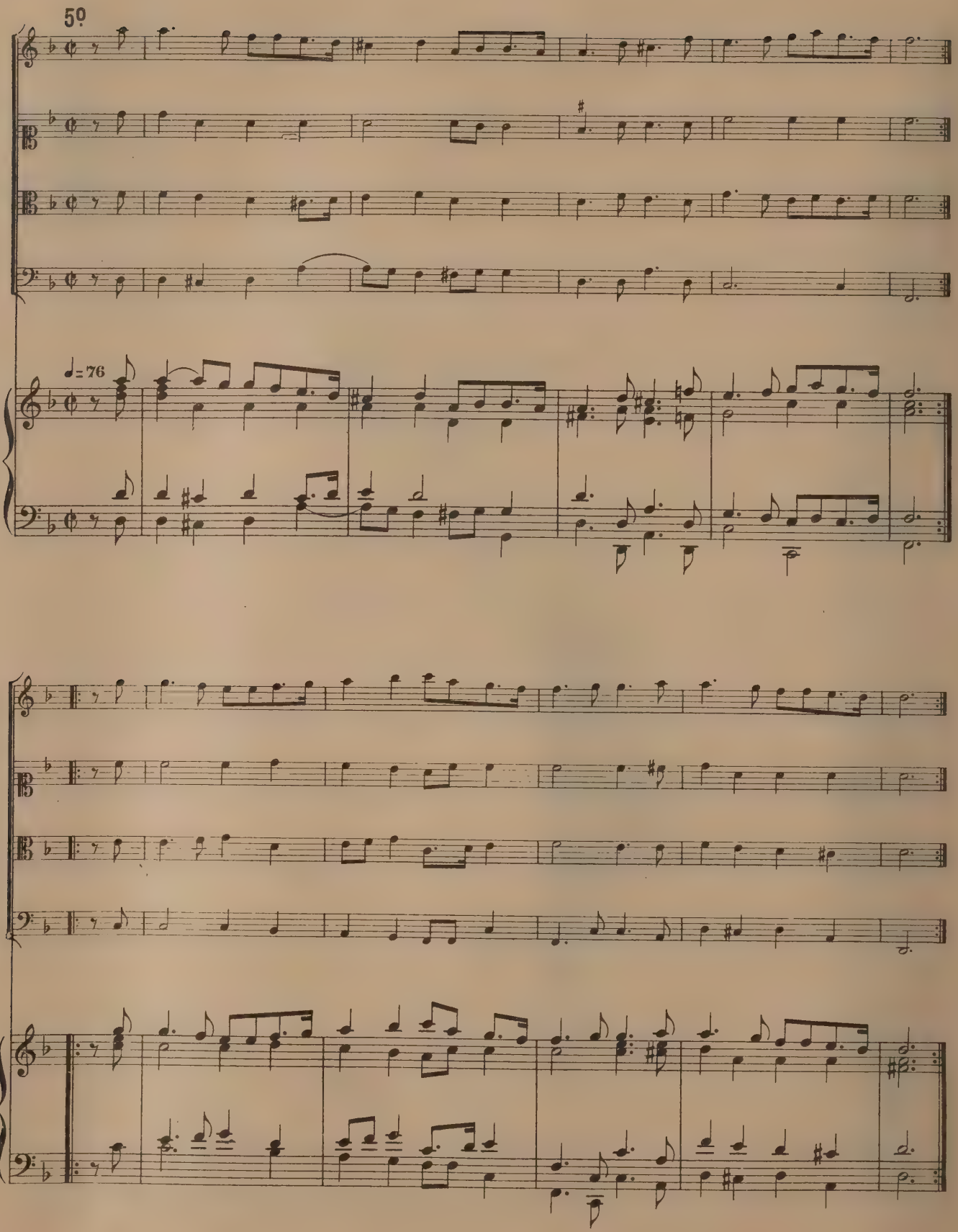
3º



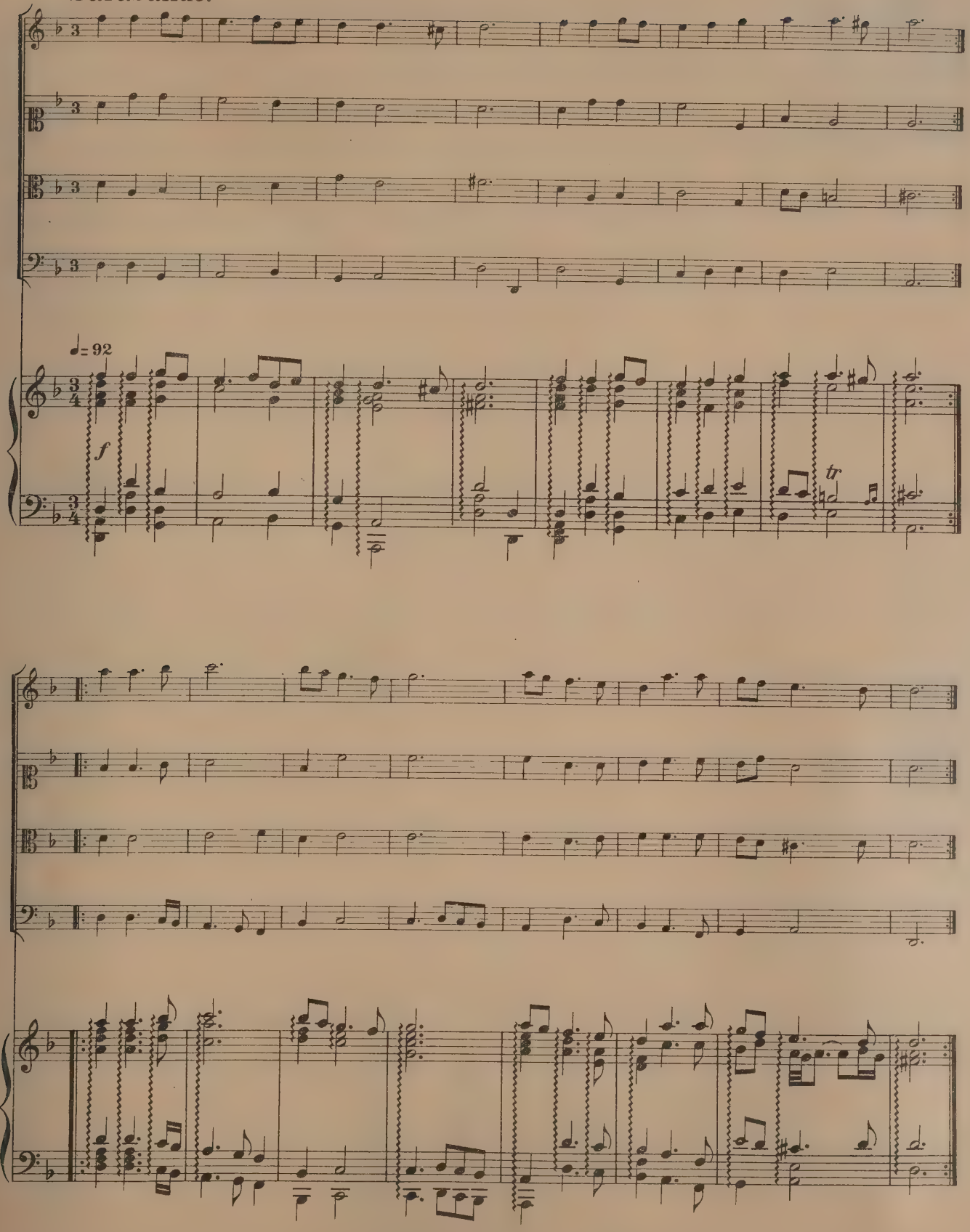
Sarabande.



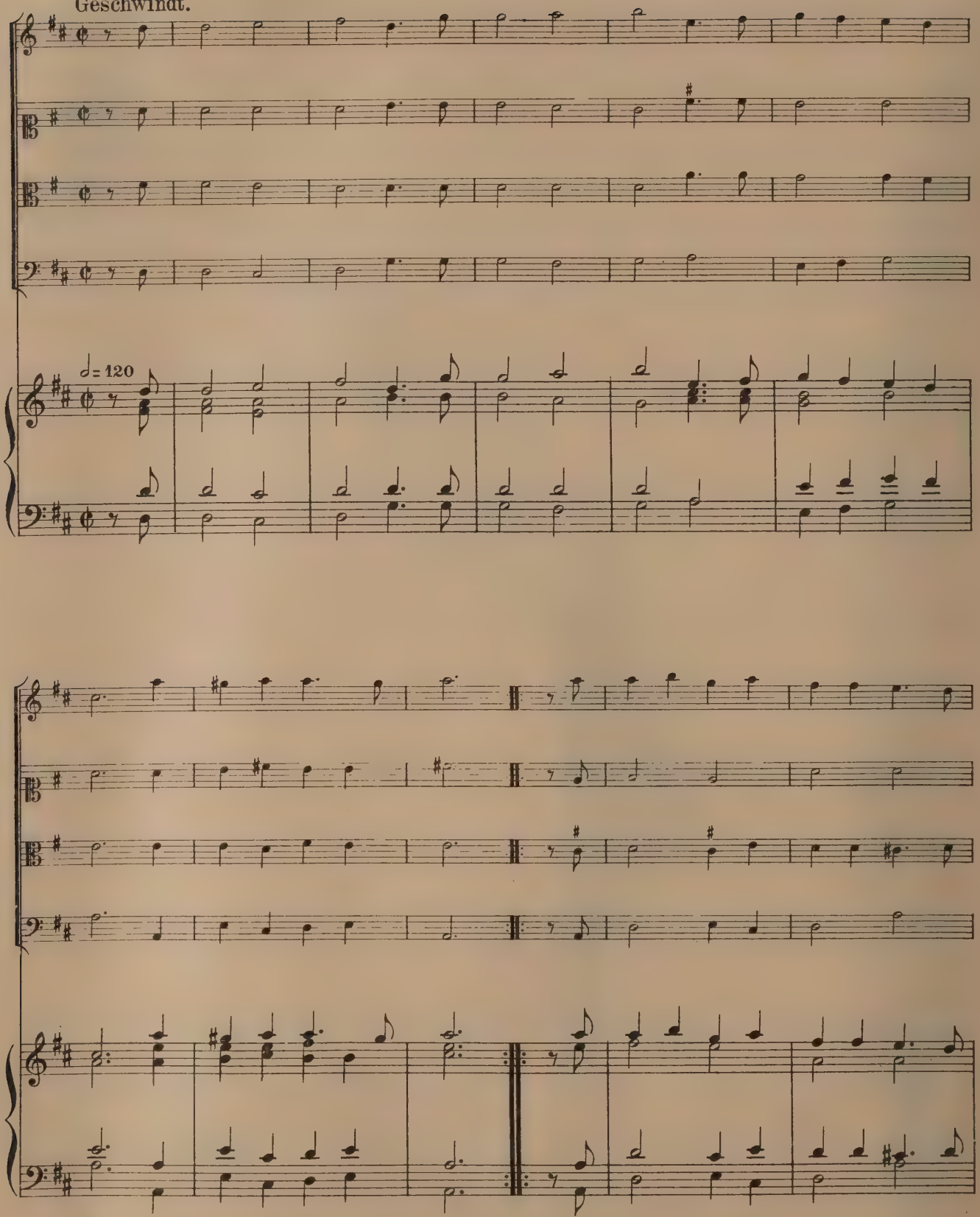

40
1.
2.
♩= 92
tr
1.
2.
1.
2.
1.
2.

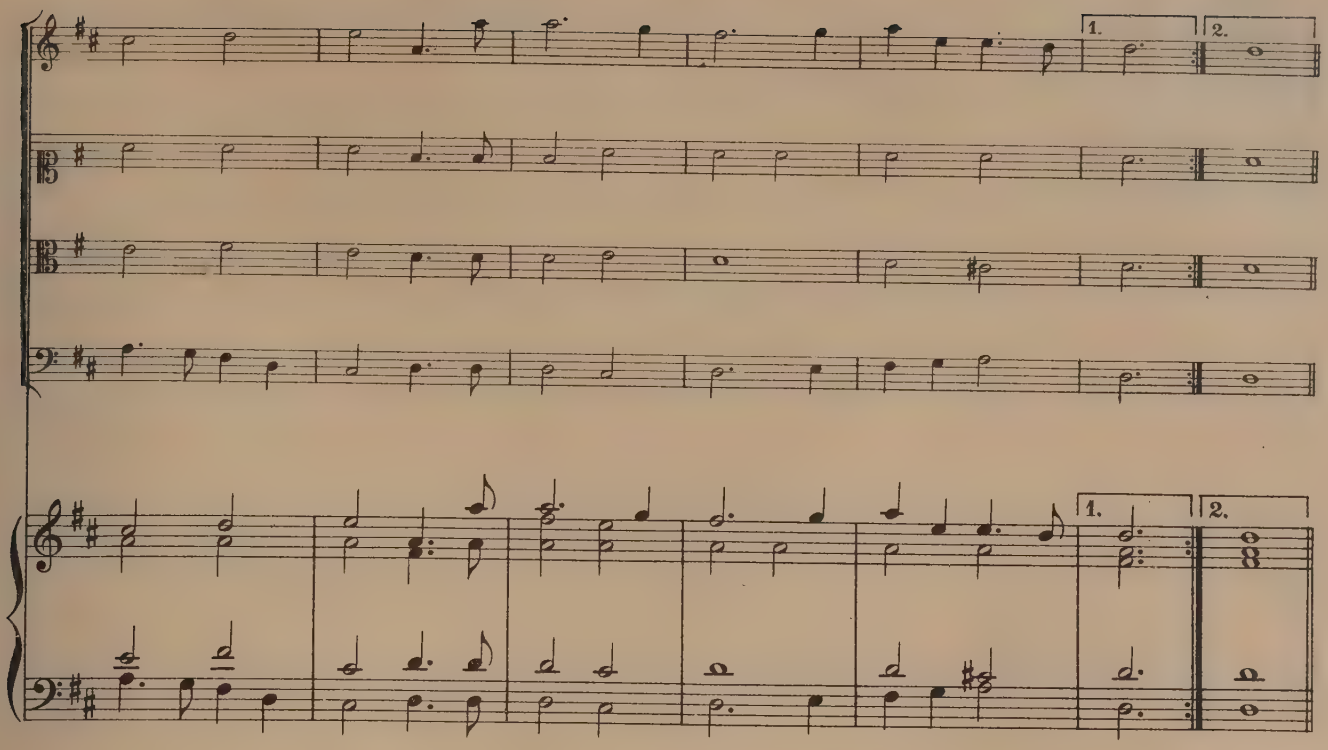

5º
♩= 76

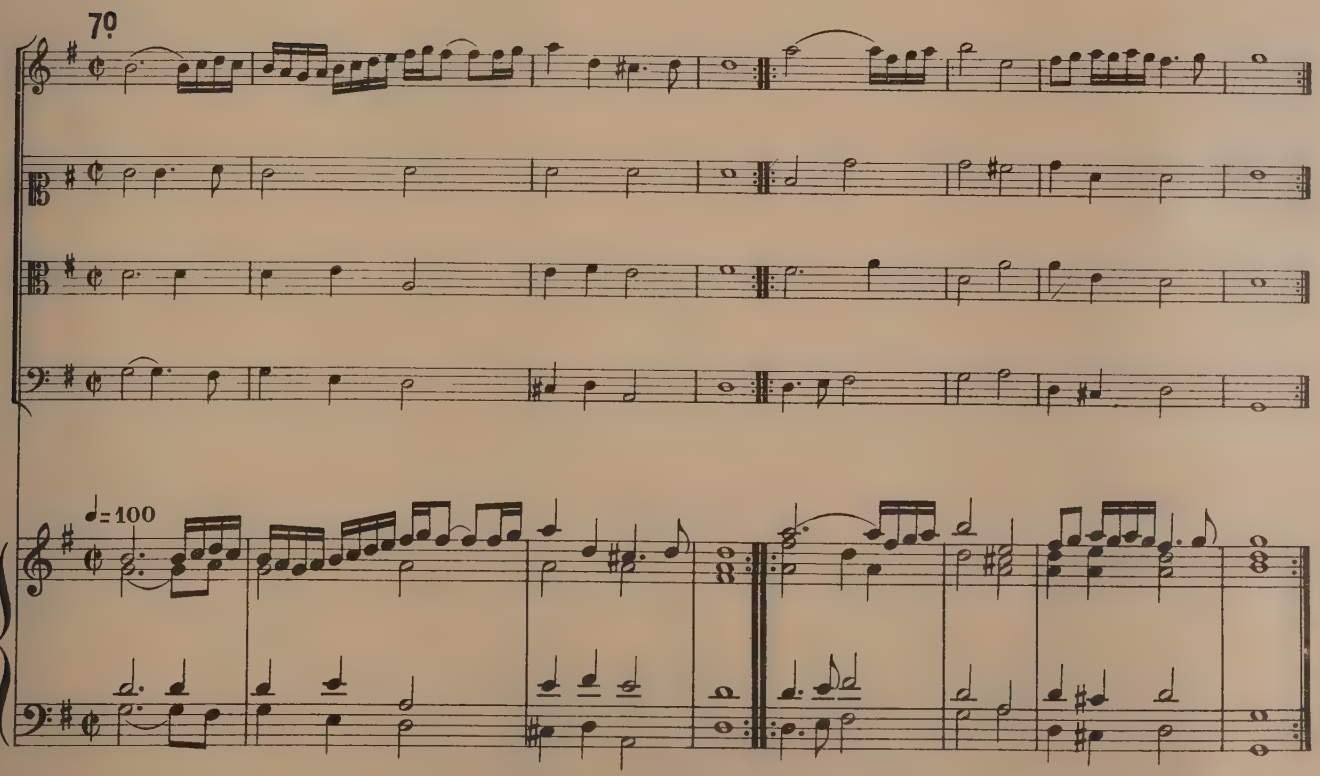
Sarabande.



69
Geschwindt.

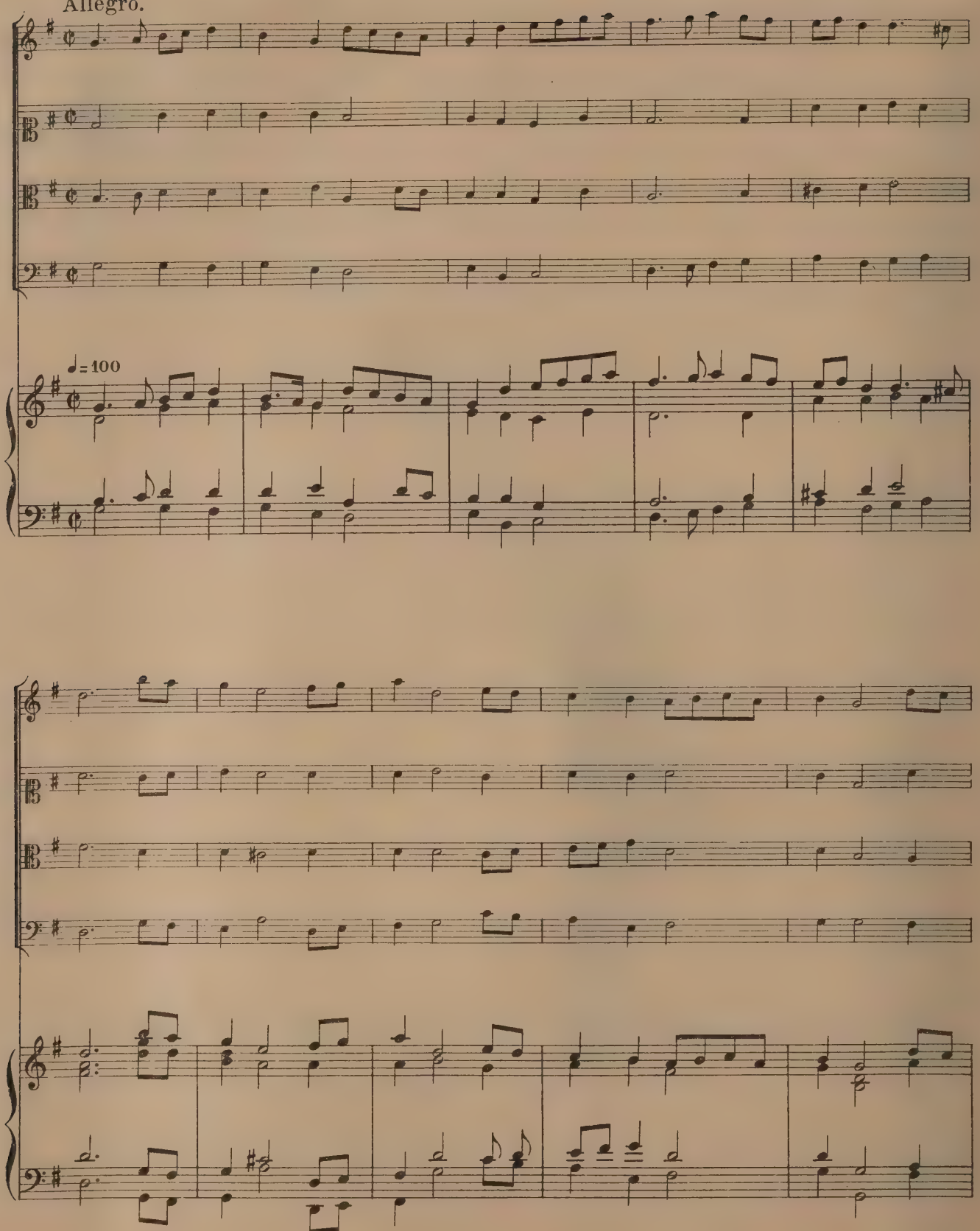


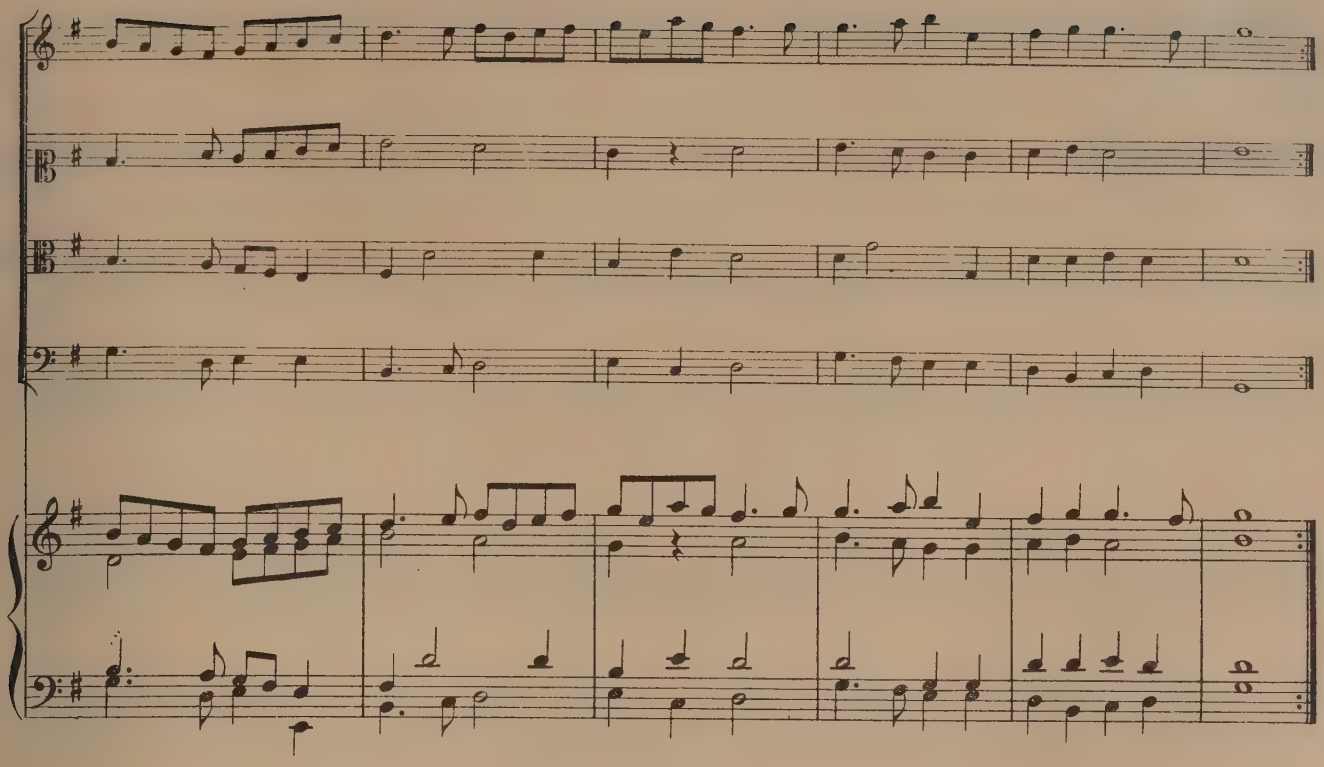

1.
2.
1.
2.

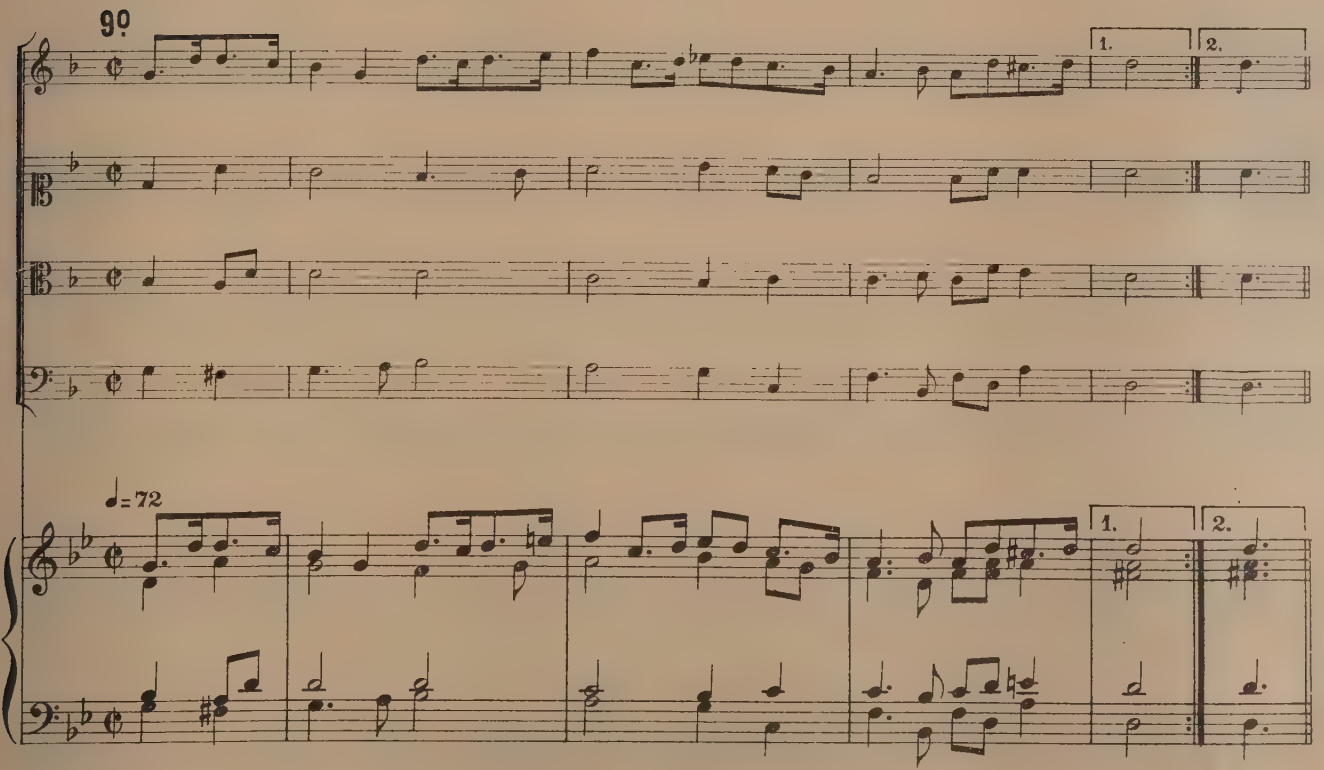

7º
♩=100

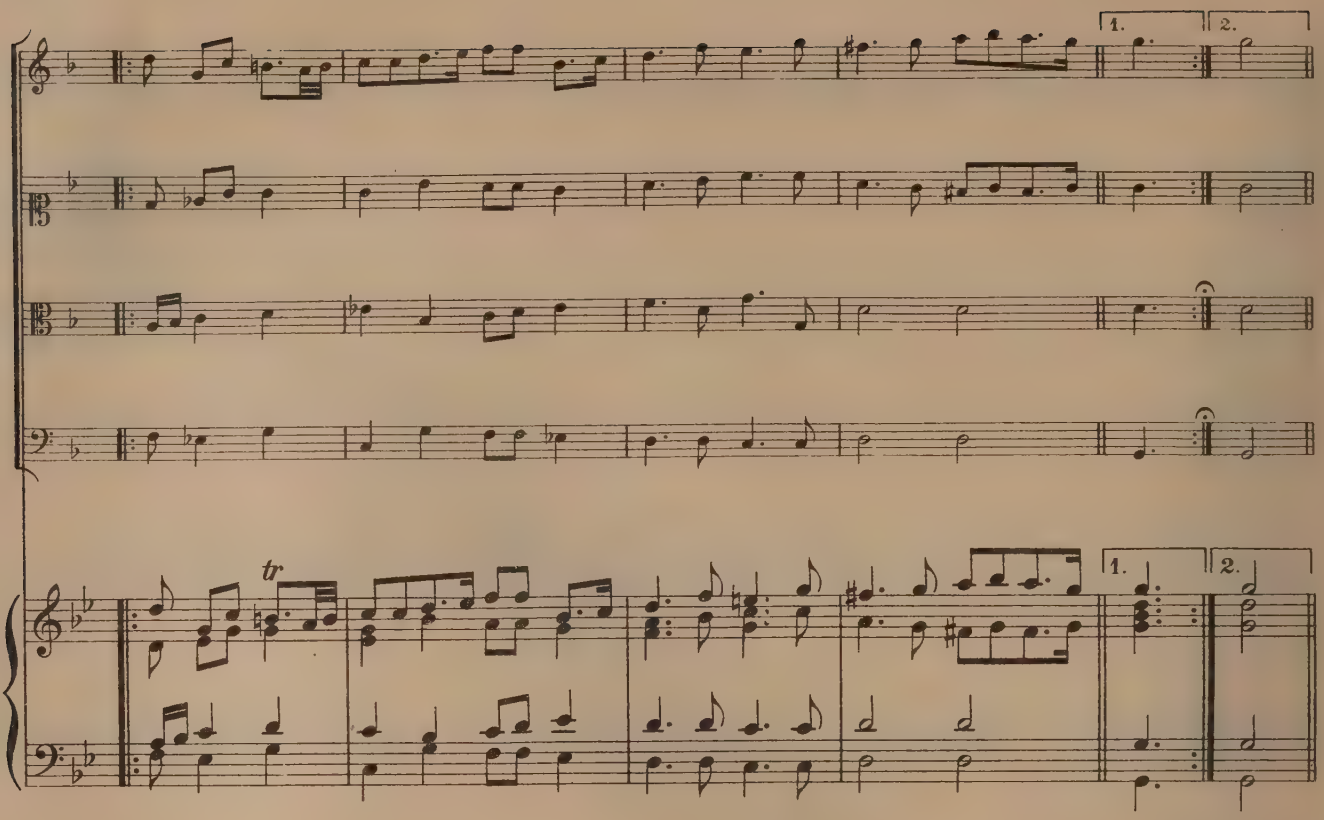
8º

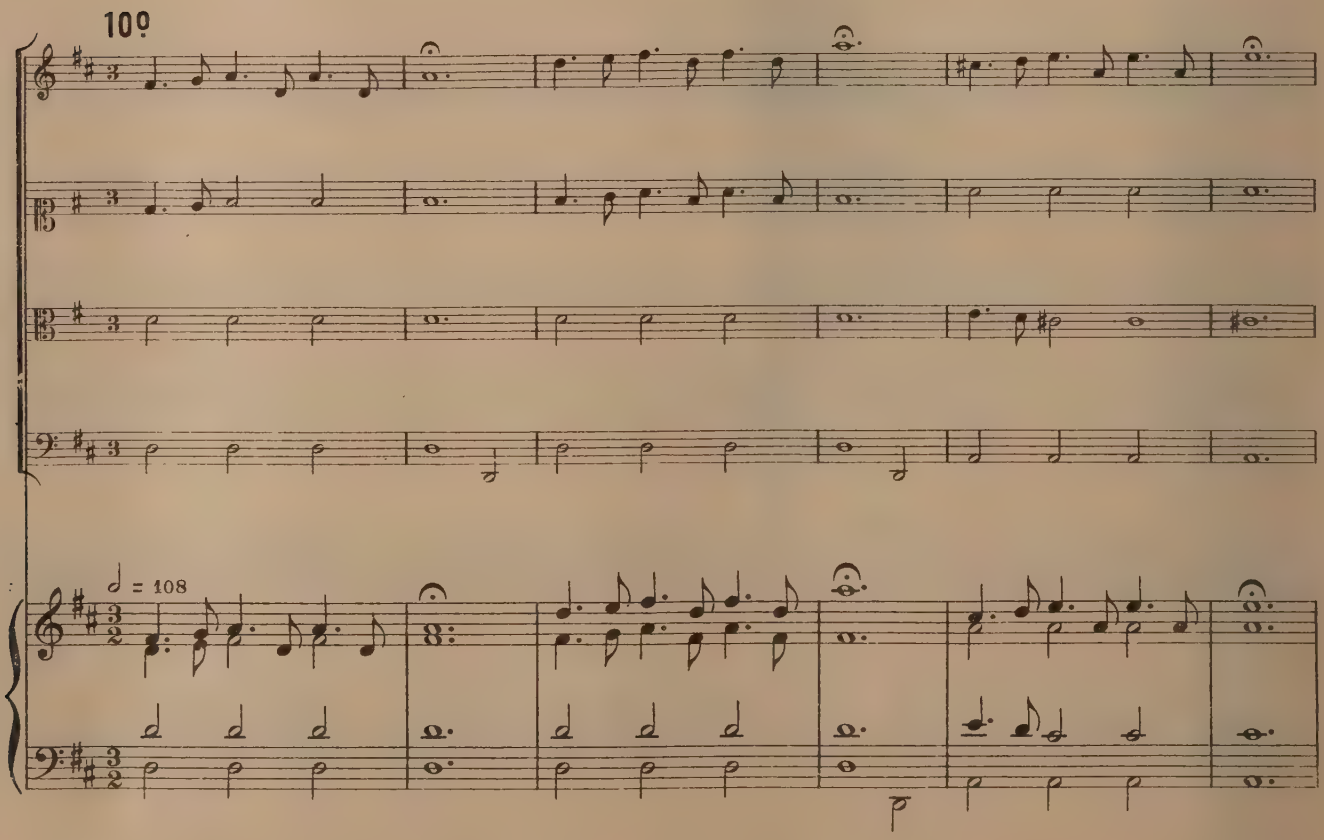
Allegro.

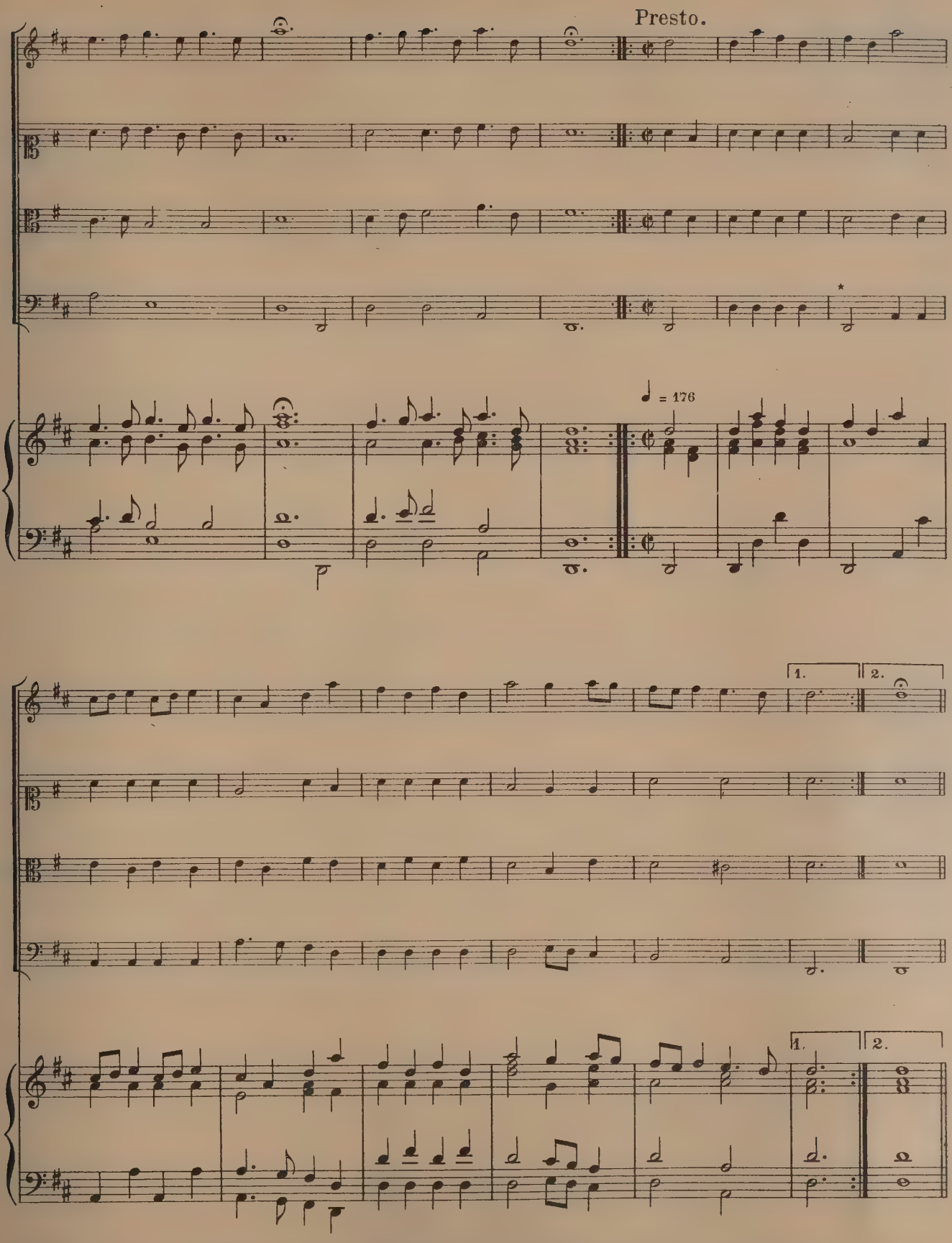




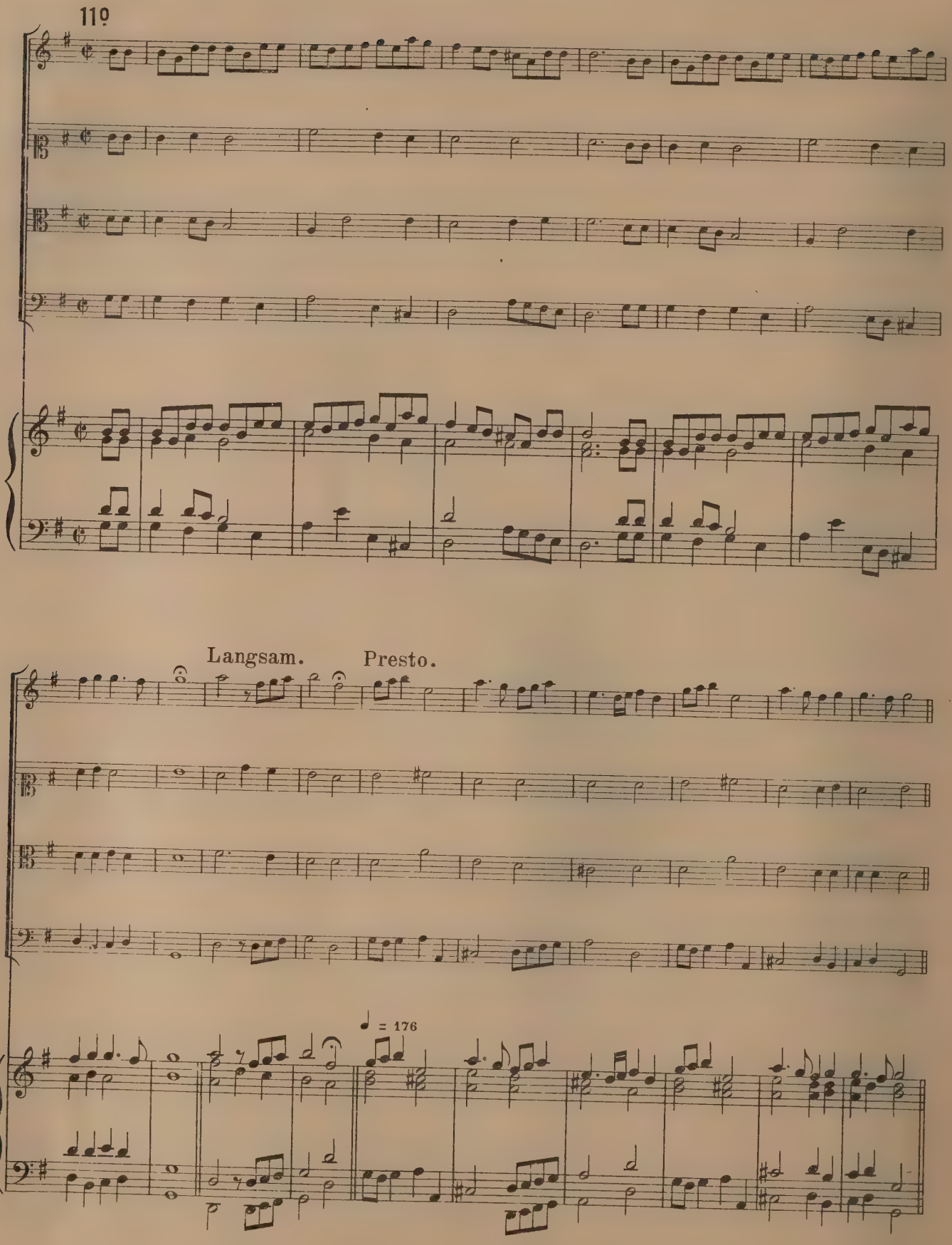

9o
1.
2.
♩= 72
1.
2.


1.
2.
tr
1.
2.


10º
♩ = 108

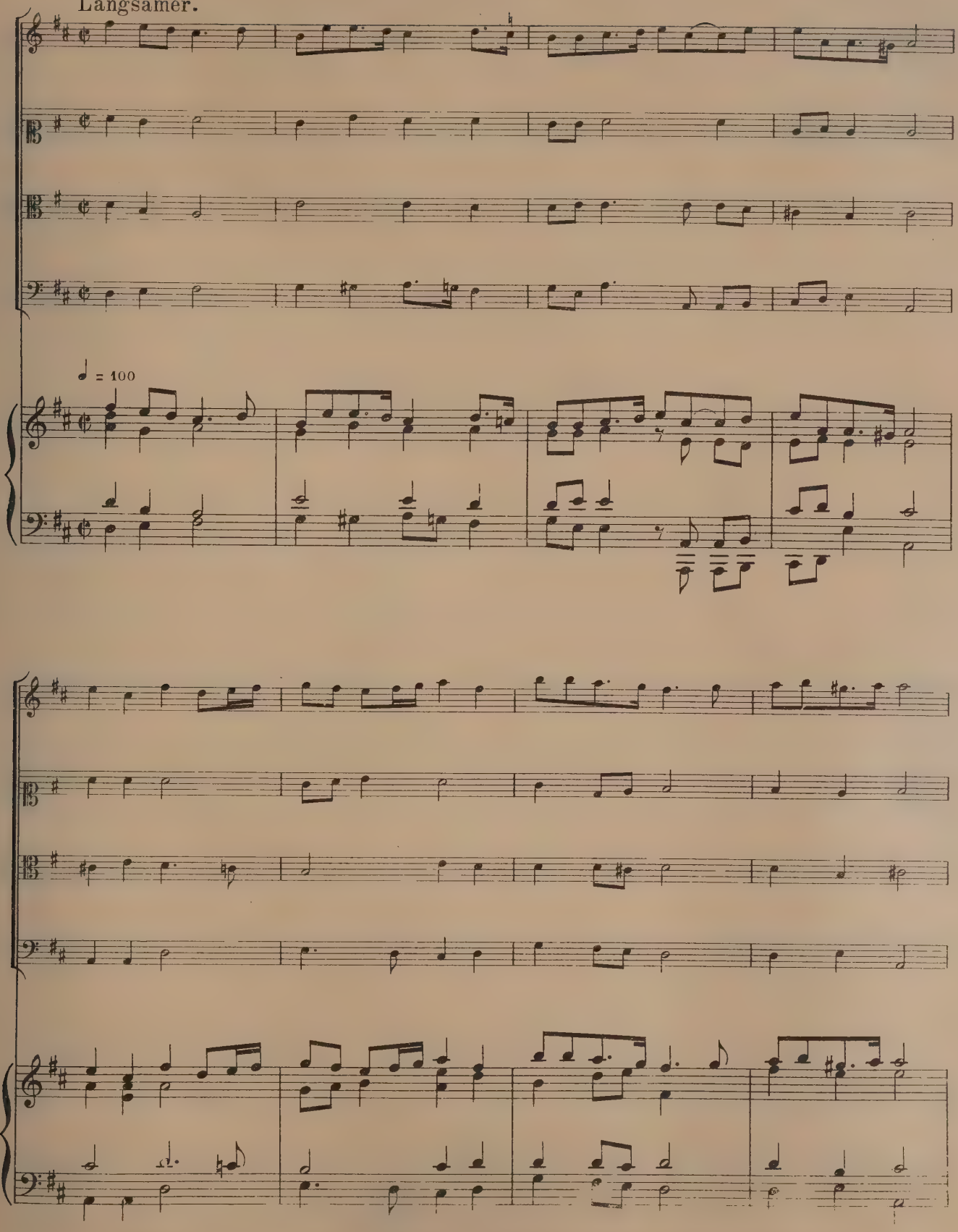


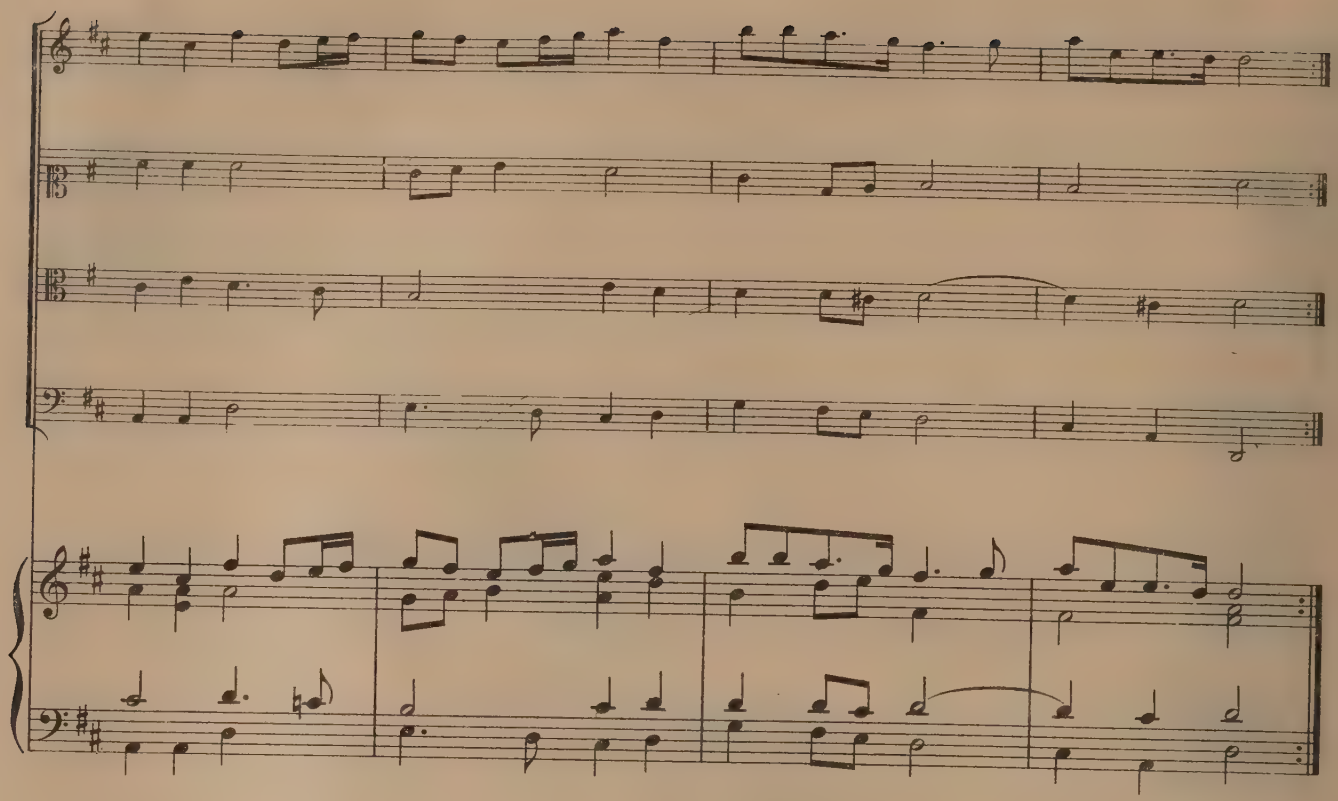
* La basse de ce morceau comprend 2 temps de trop; la suppression de 2 ré de cette mesure donne un sens satisfaisant.


11º
Langsam.
Presto.
♩ = 176

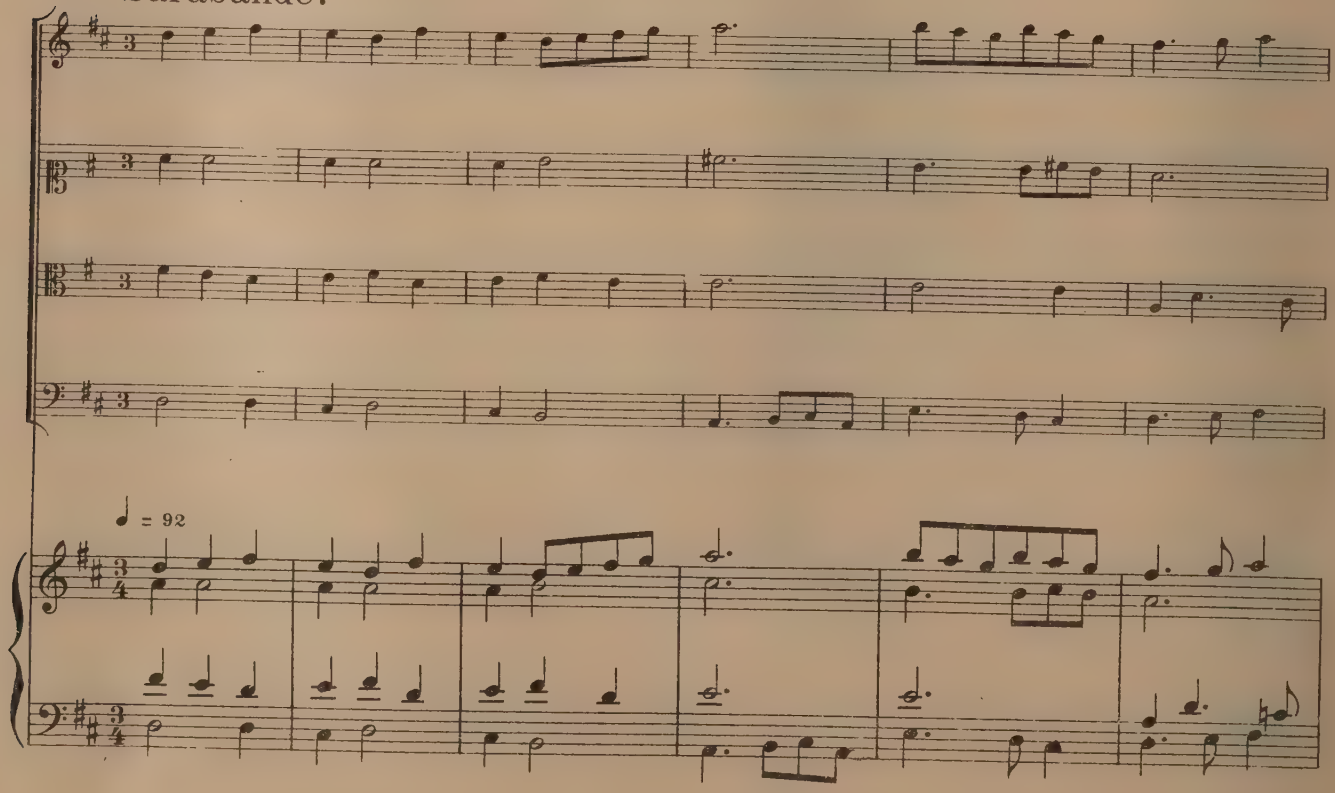
12º

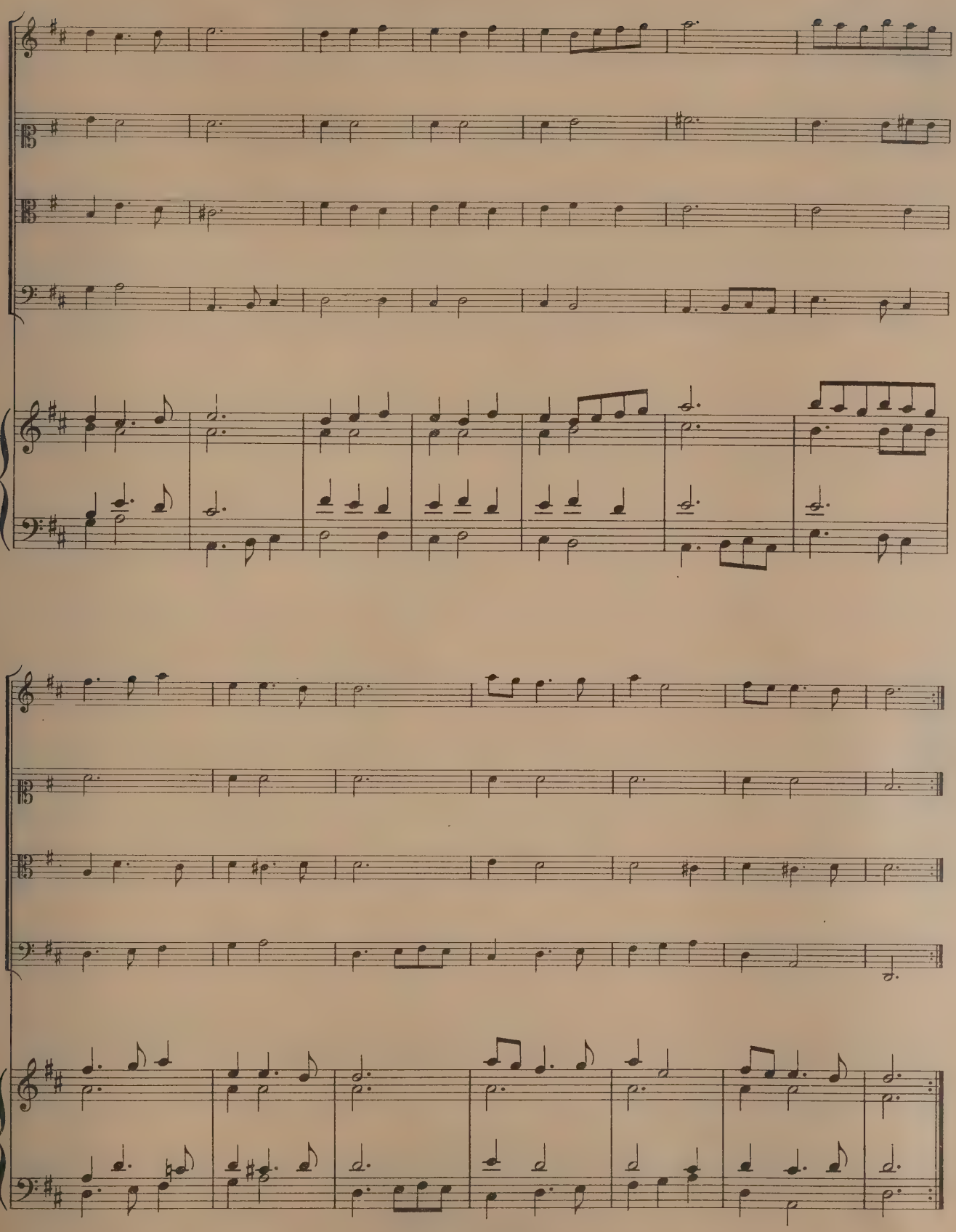
Langsamer.





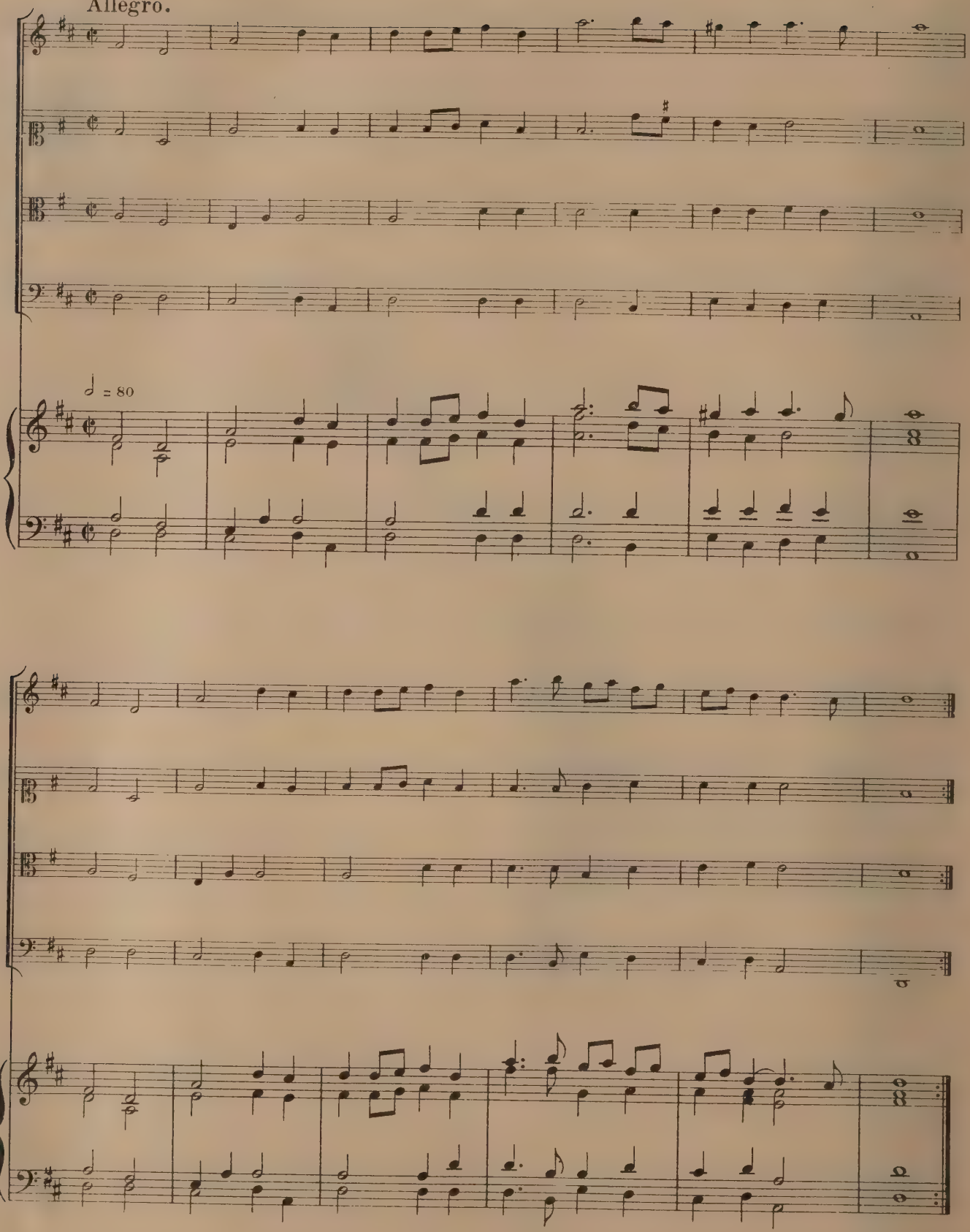
Sarabande.

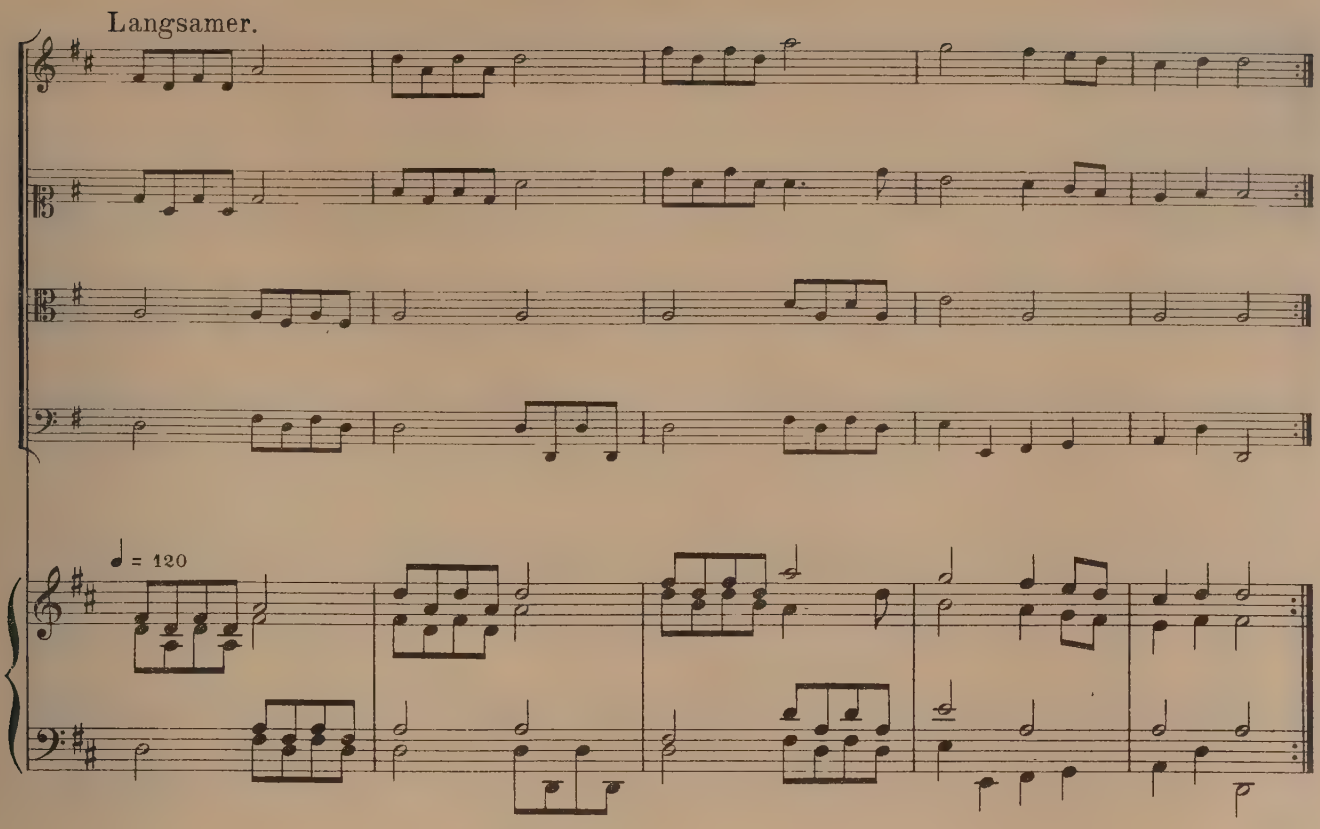




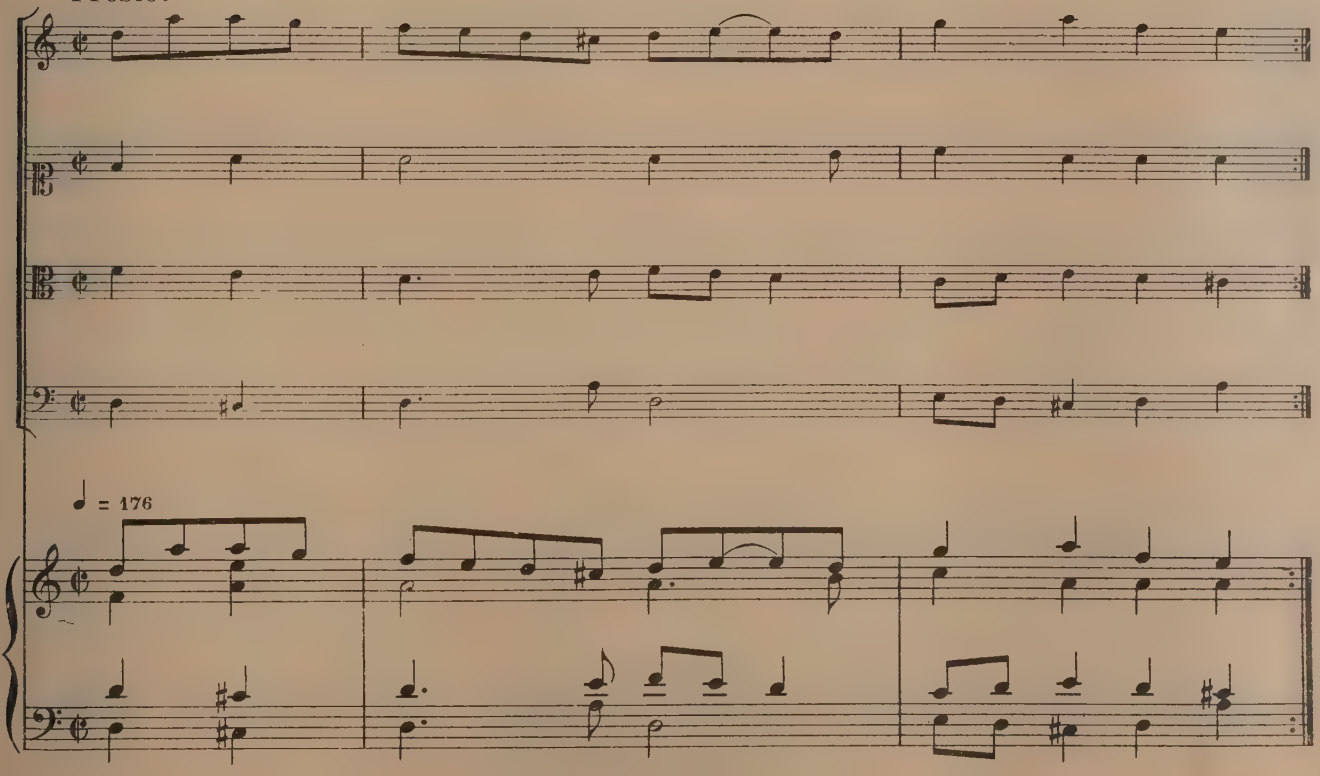
13º

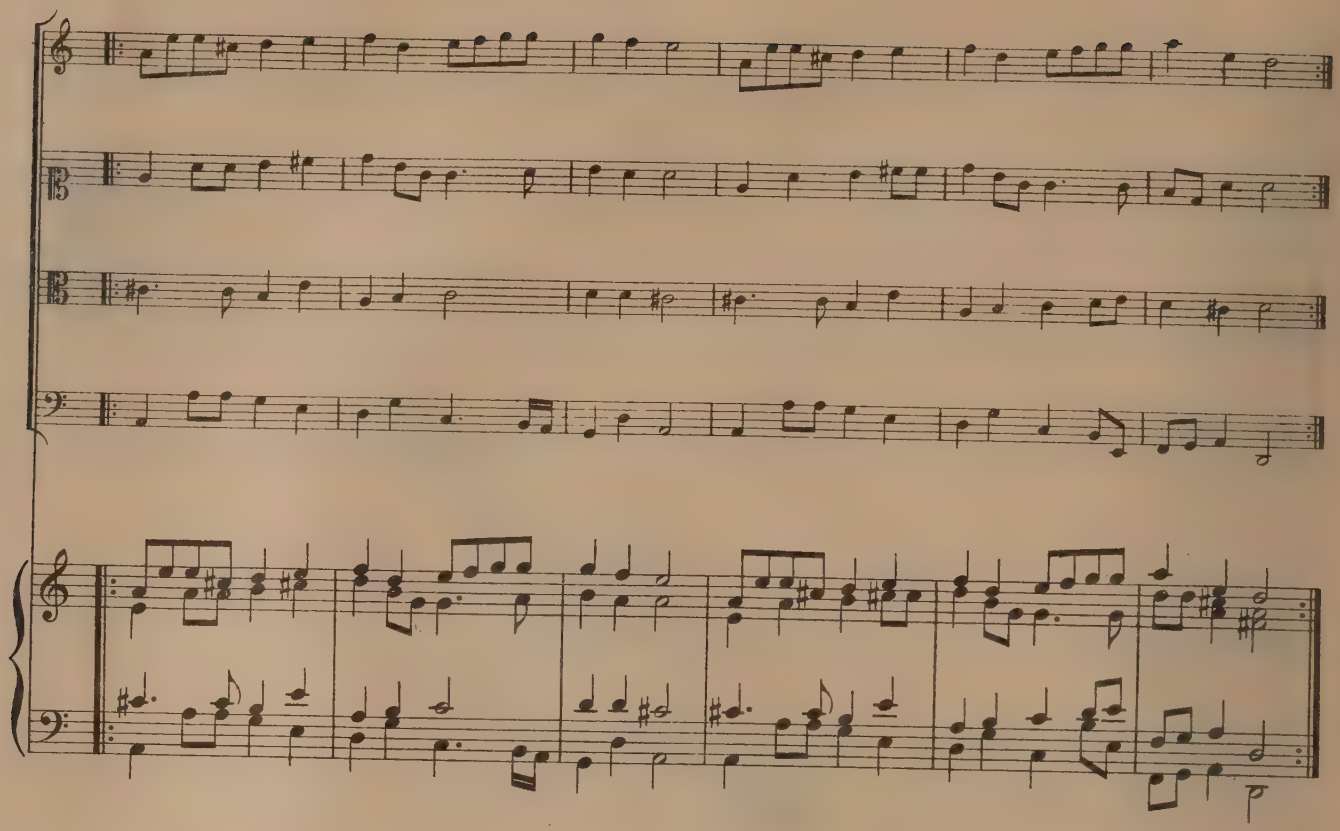
Allegro.

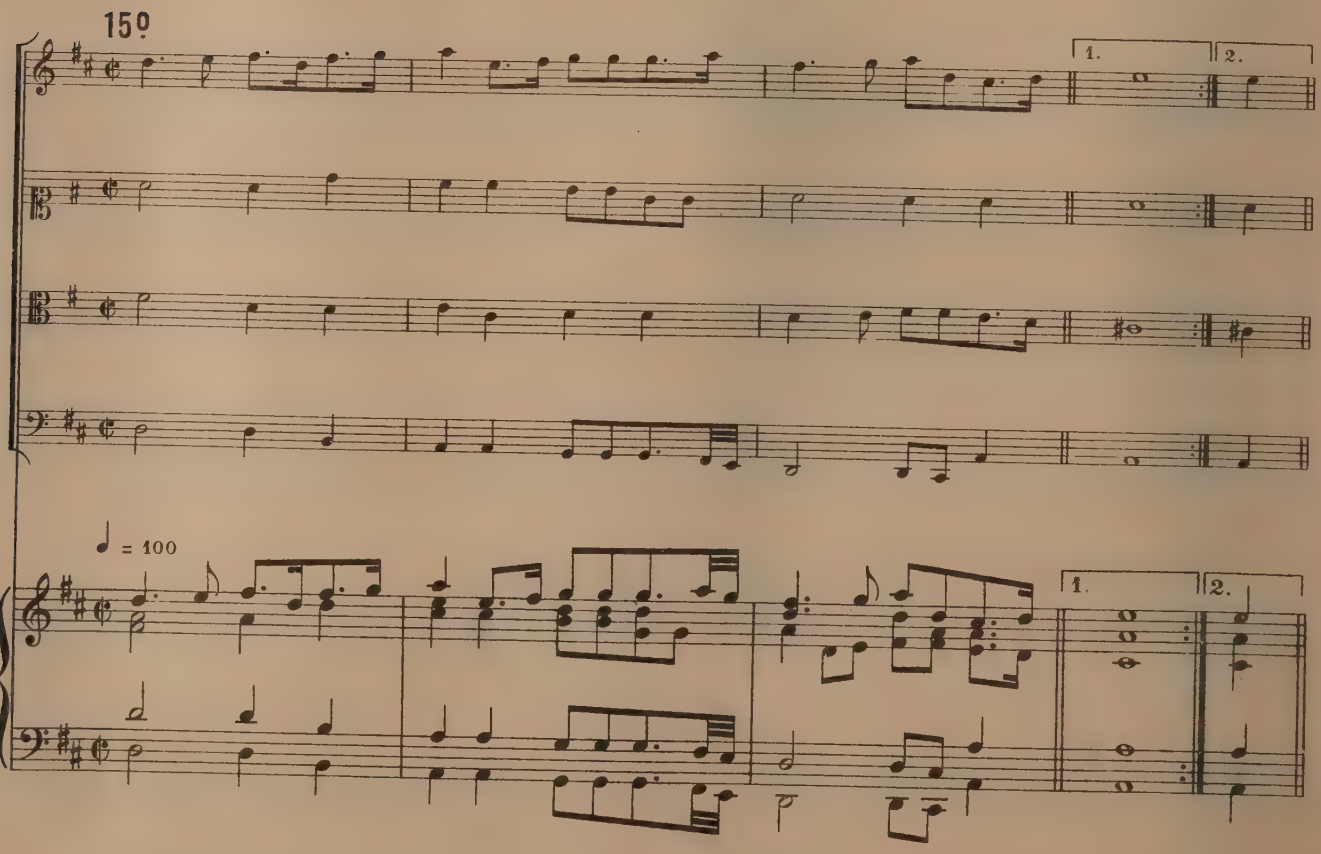


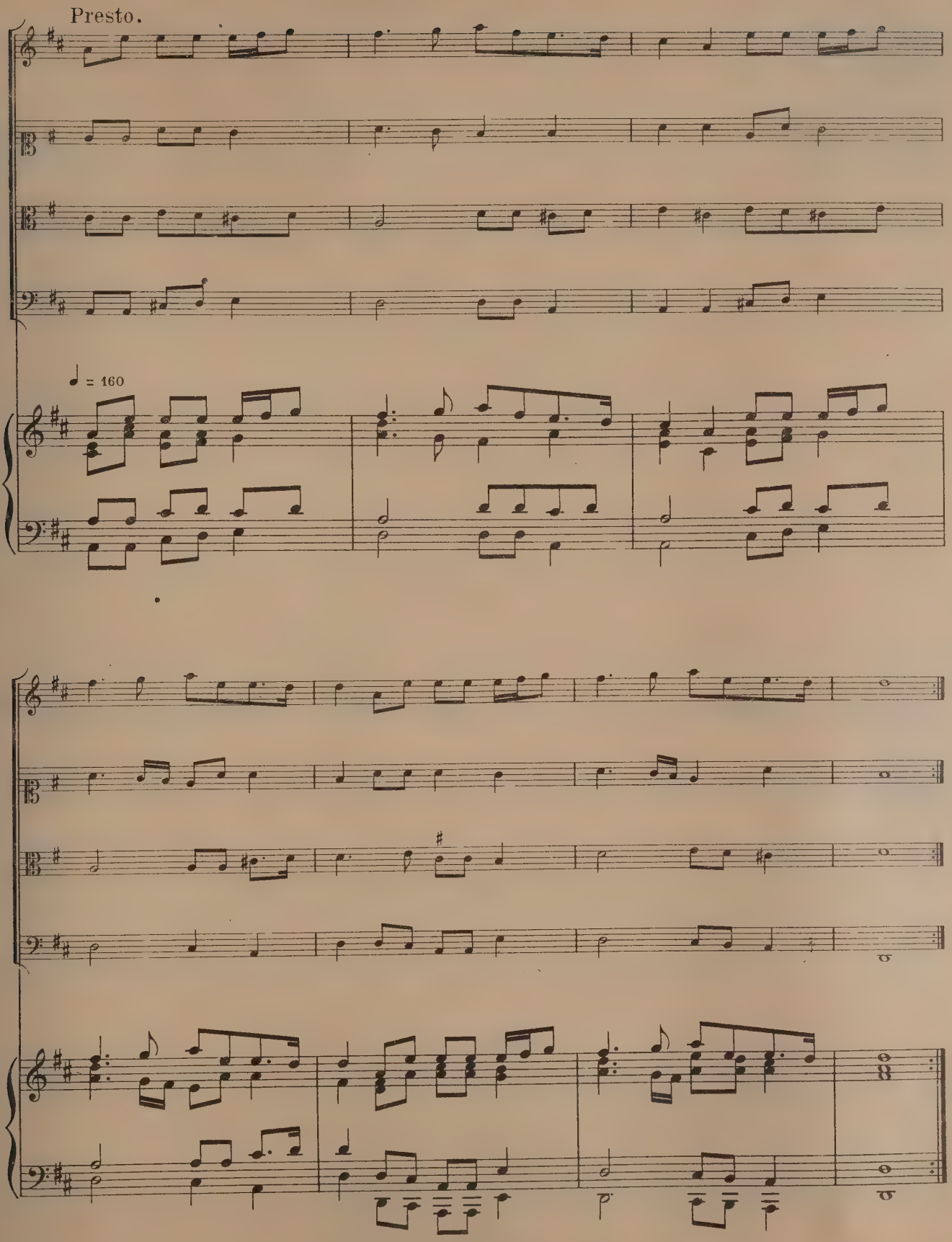


14º



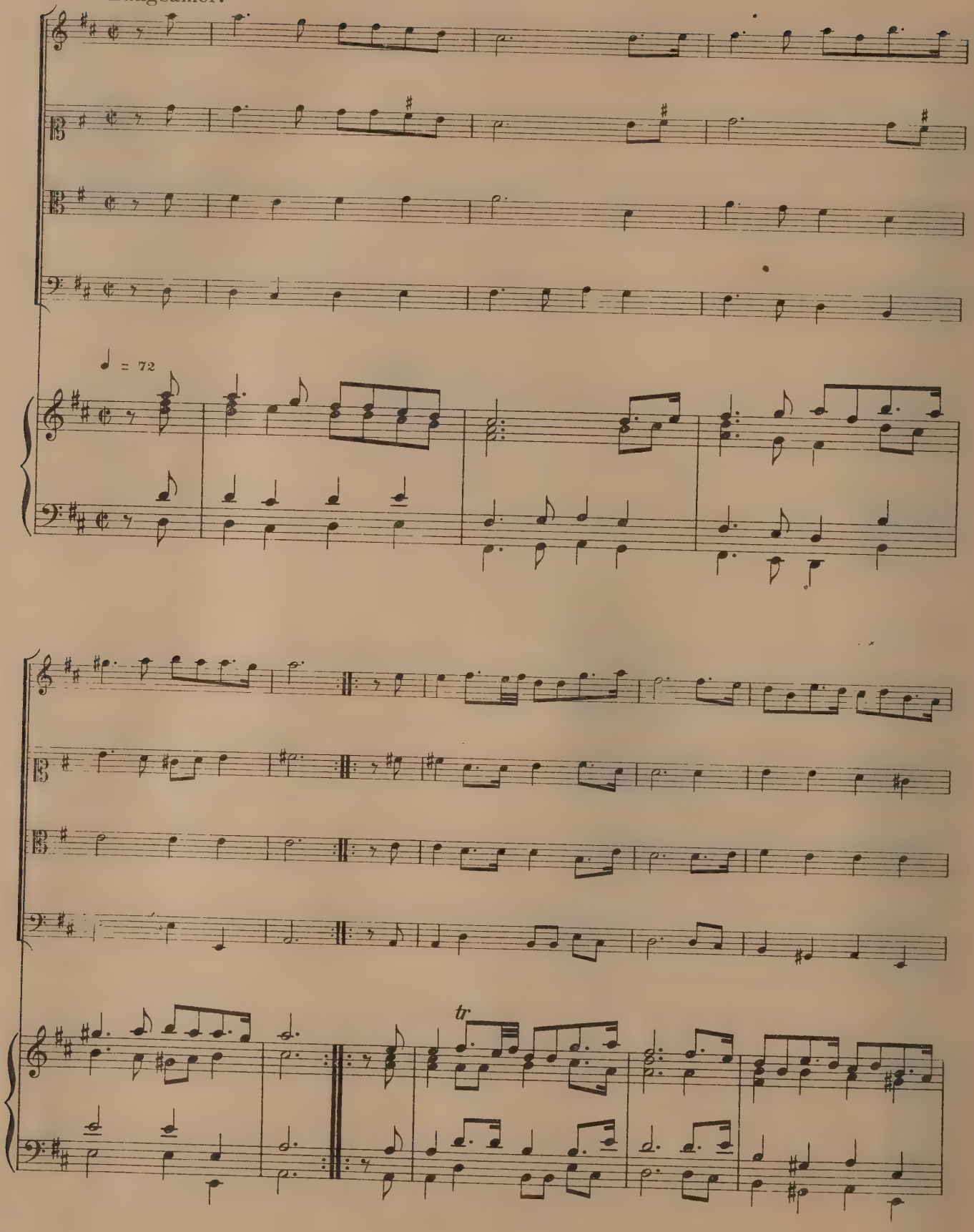


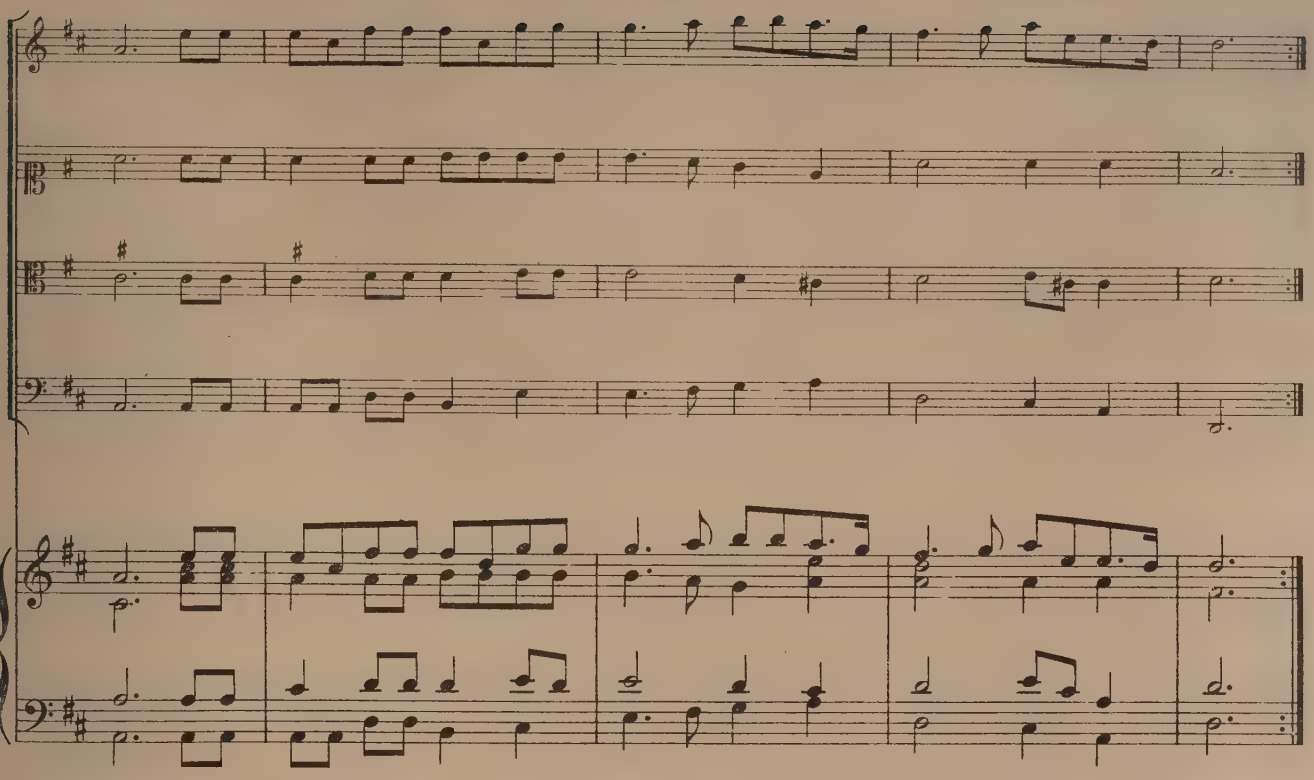

15º
1.
2.
♩ = 100
1.
2.


Presto.
♩ = 160

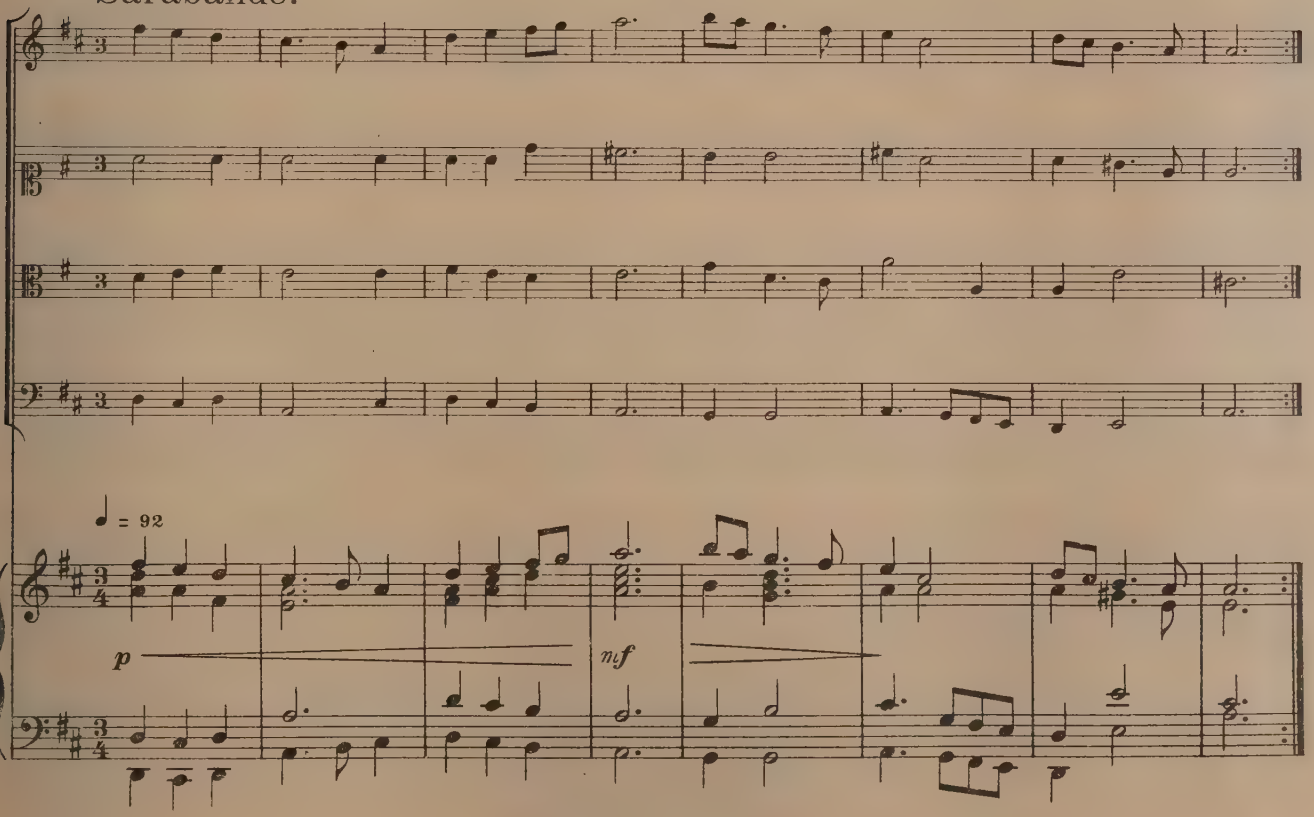
16º

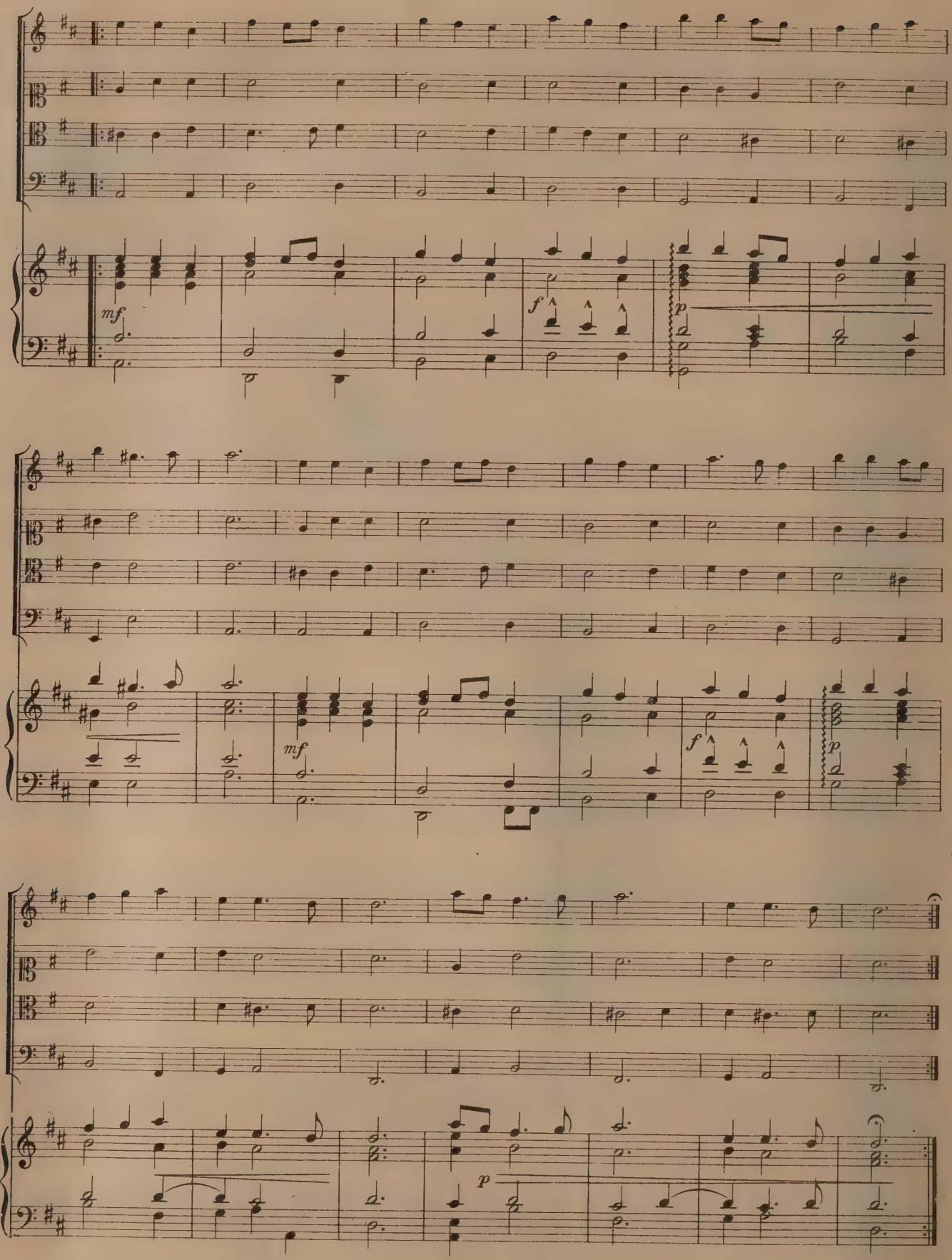
Langsamer.





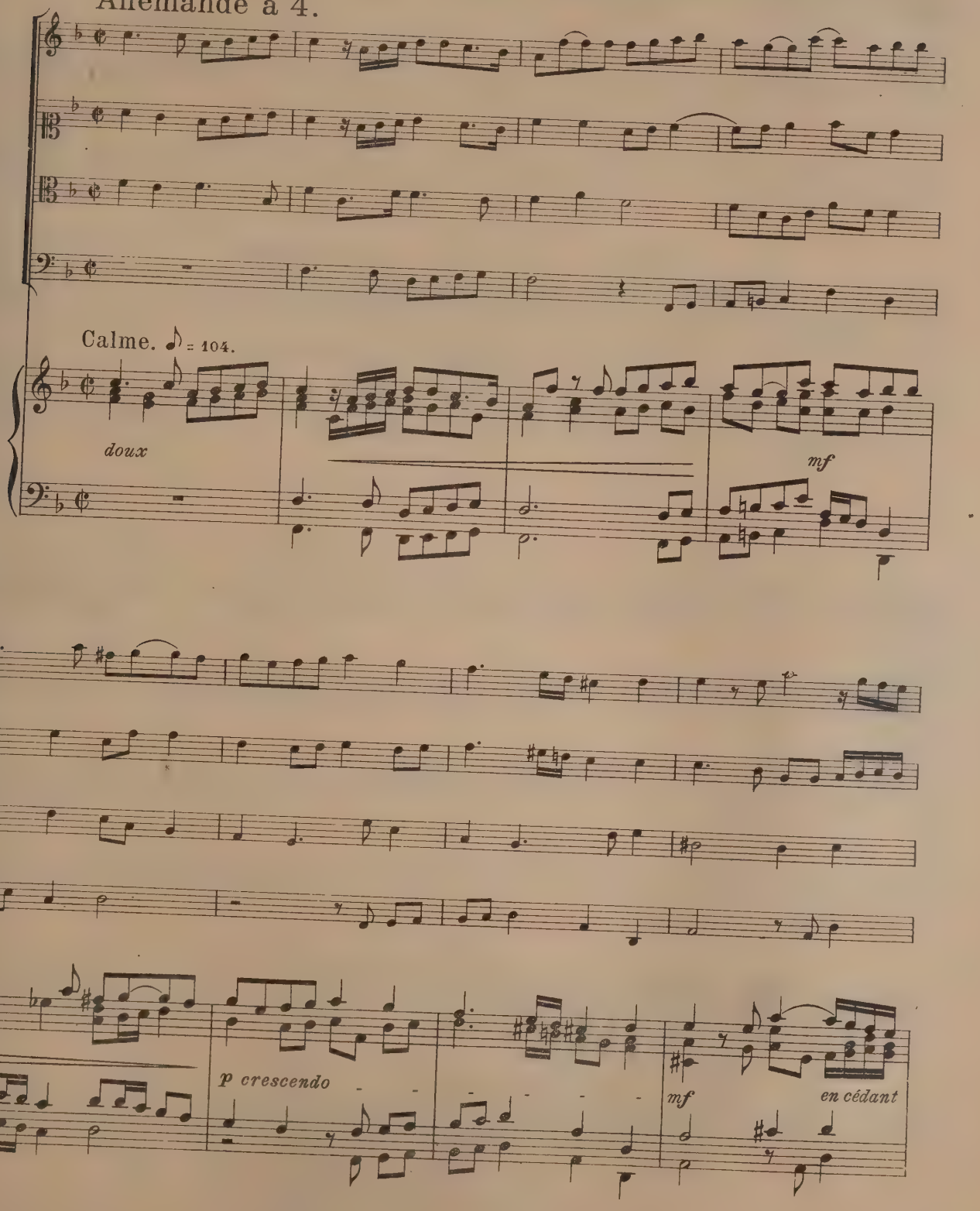
Sarabande.

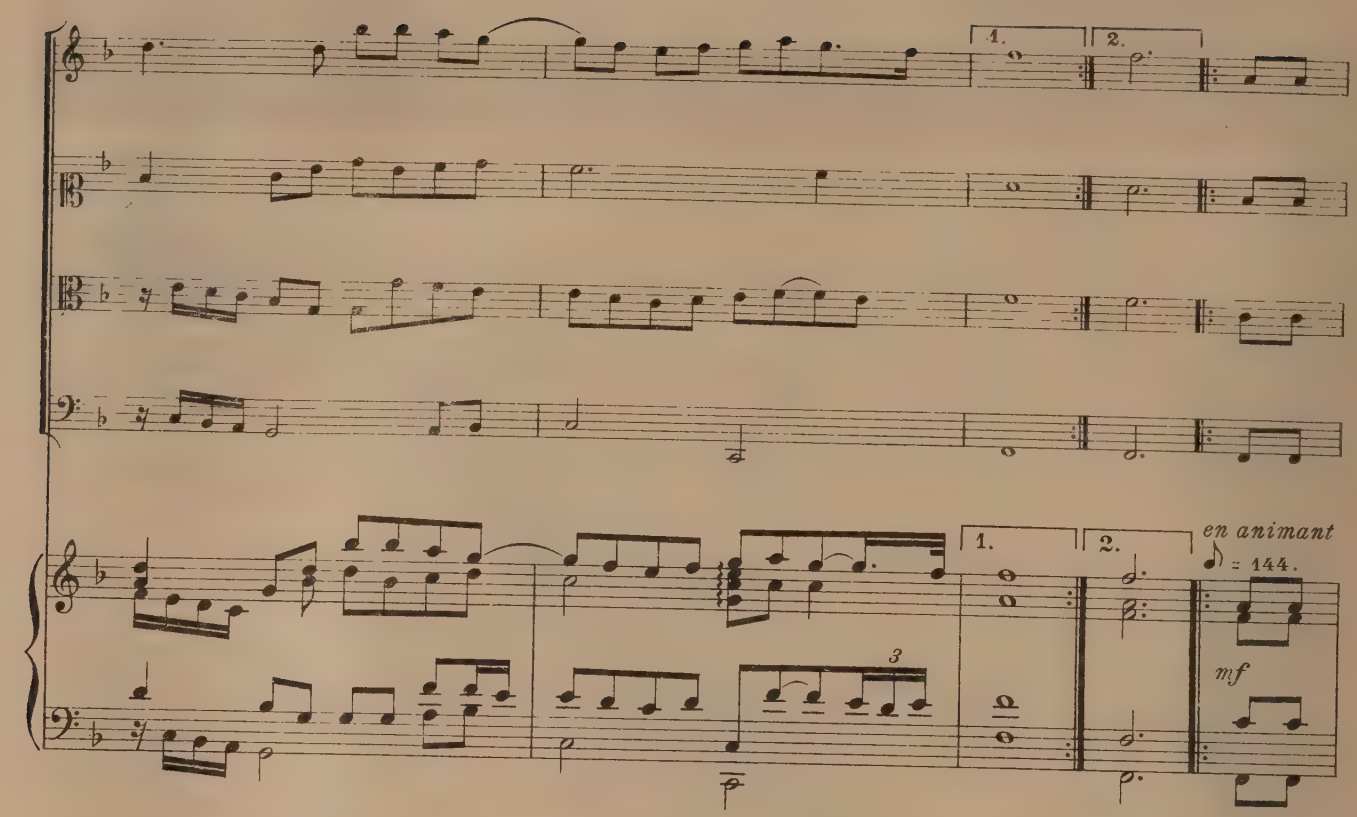


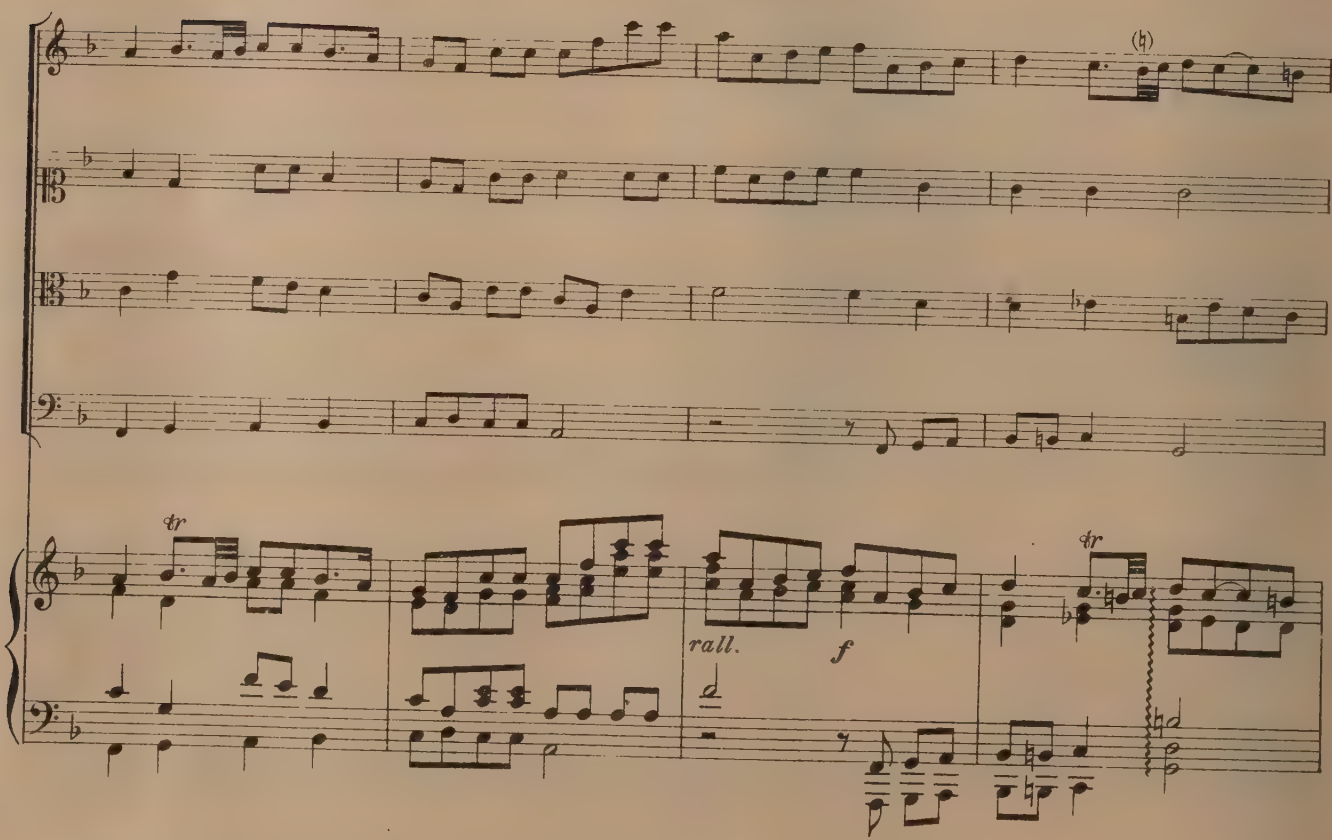

mf
f
p
mf
f
p
p

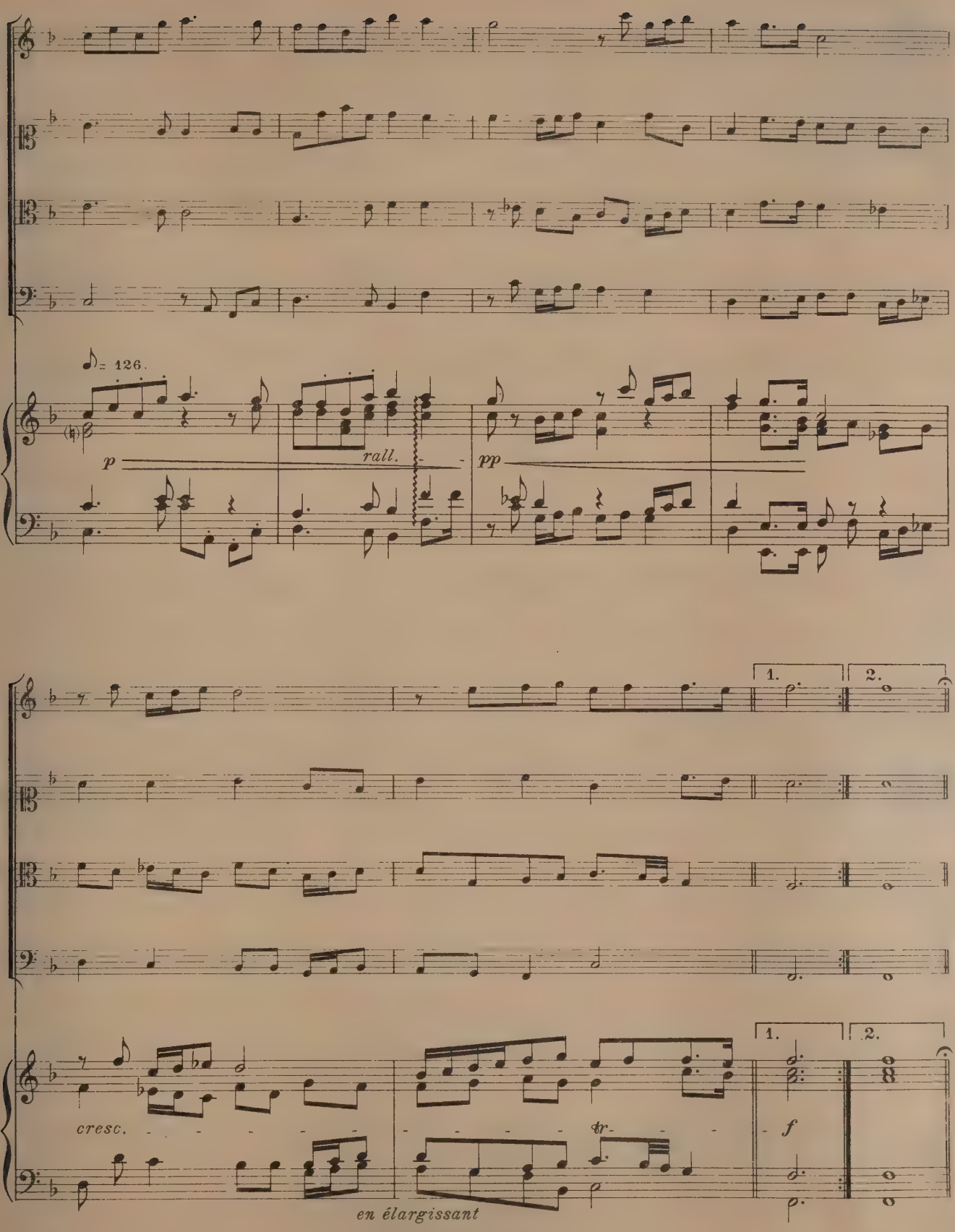
Suite XX

Allemande à 4.




1.
2.
1.
2.
en animant
♪ = 144.
3
mf


(♮)
tr
rall.
f
tr


♪ = 126.
p
rall.
pp
1.
2.
cresc.
tr
f
en élargissant

Sarabande.

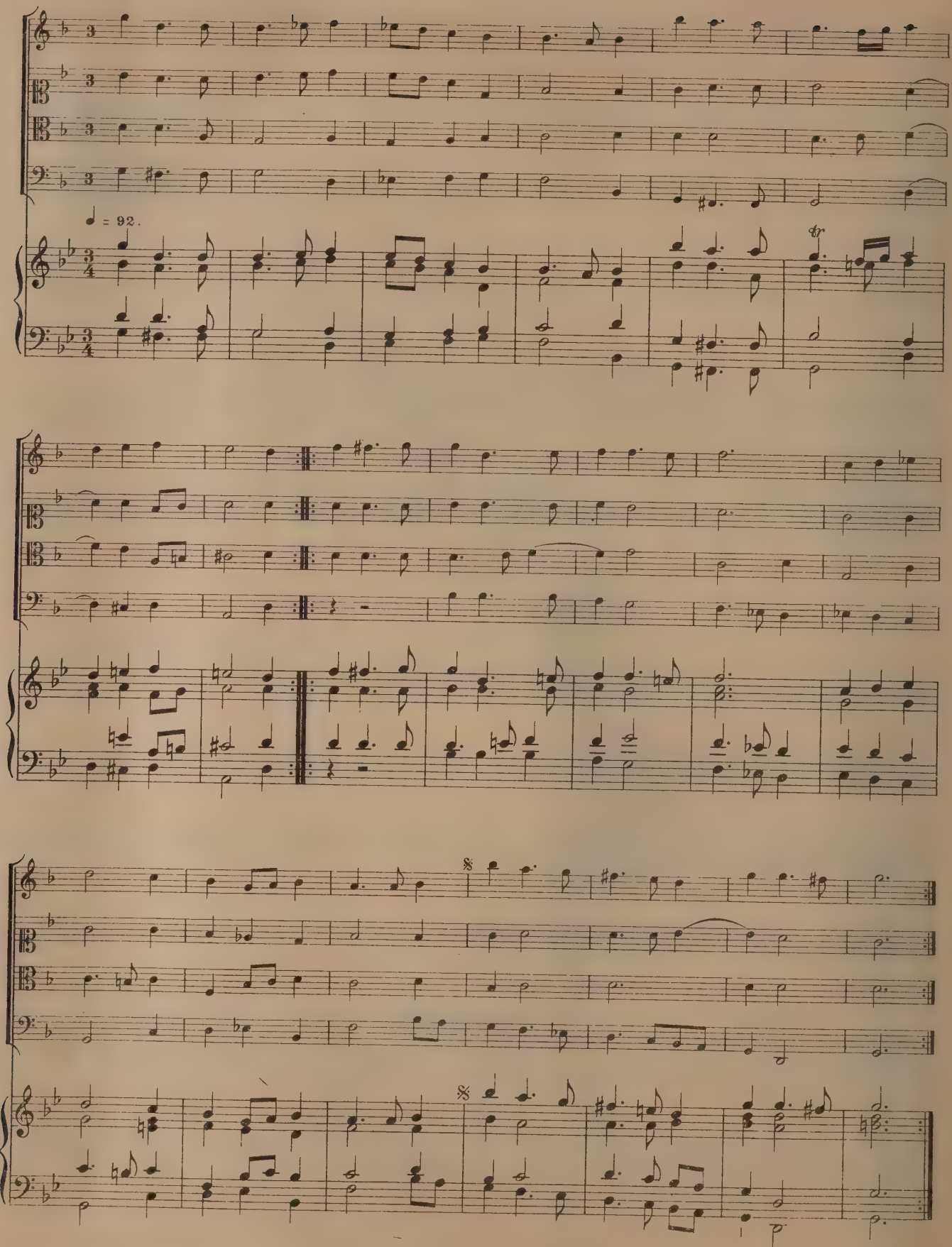
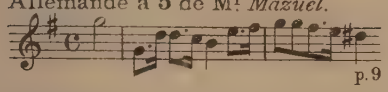
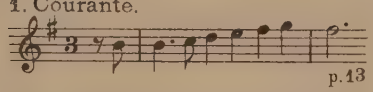
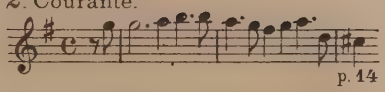


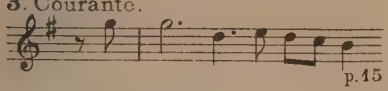
Table thématique

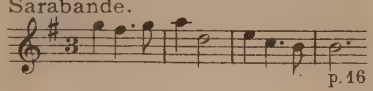
Suite I.

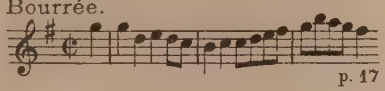
Allemande à 5 de Mr *Mazuel.*  p. 9

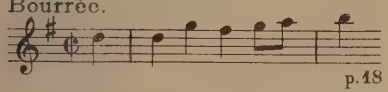
1. Courante.  p. 13

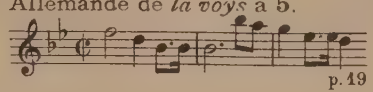
2. Courante.  p. 14

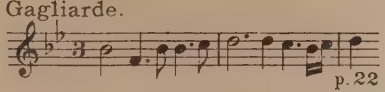
3. Courante.  p. 15

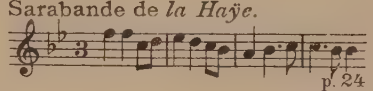
Sarabande.  p. 16

Bourrée.  p. 17

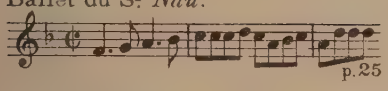
Bourrée.  p. 18

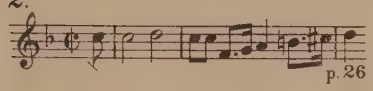
Allemande de *la voÿs* à 5.  p. 19

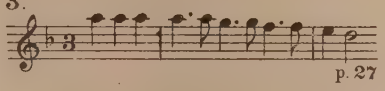
Gagliarde.  p. 22

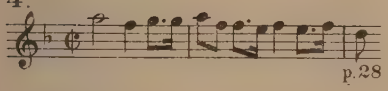
Sarabande de *la Haÿe.*  p. 24

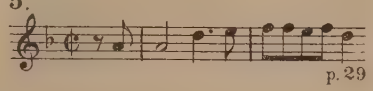
Suite II.

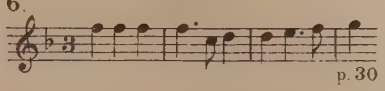
Ballet du Sr *Nau.*  p. 25

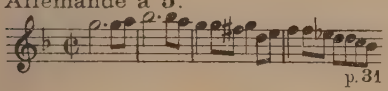
2.  p. 26

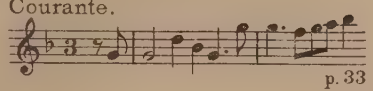
3.  p. 27

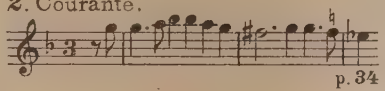
4.  p. 28

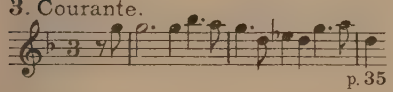
5.  p. 29

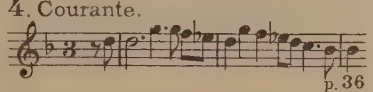
6.  p. 30

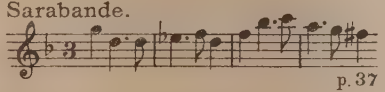
Allemande à 5.  p. 31

Courante.  p. 33

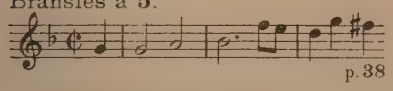
2. Courante.  p. 34

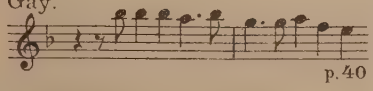
3. Courante.  p. 35

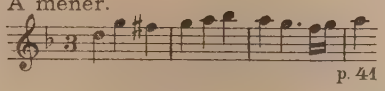
4. Courante.  p. 36

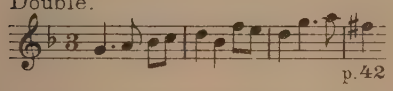
Sarabande.  p. 37

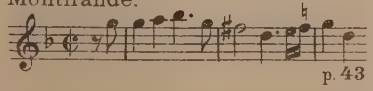
Suite III.

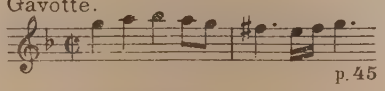
Bransles à 5.  p. 38

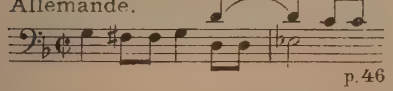
Gay.  p. 40

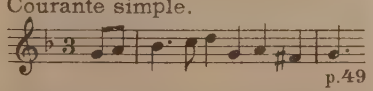
A mener.  p. 41

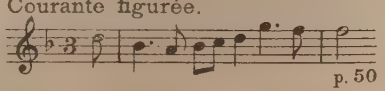
Double.  p. 42

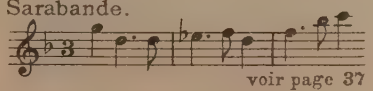
Montirandé.  p. 43

Gavotte.  p. 45

Allemande.  p. 46

Courante simple.  p. 49

Courante figurée.  p. 50

Sarabande. 

voir page 37

Suite IV.

Libertas. p. 51

Sarabande italienne. p. 54

1. Courante. p. 55

2. Courante. p. 57

Courante du Sr *Pinel*. p. 58

Sarabande. p. 59

Suite V.

Les passe-pieds d'*Artus*. p. 61

Langsamb. p. 61

Sarabande. p. 62

Bourrée. p. 63

Courante. p. 64

Bourrée figurée. La Christiana. p. 65

Allemande à 5. p. 66

Courante à 5. p. 70

Courante à 5. p. 71

Sarabande. p. 72

Suite VI.

Bransles à 4 de Mr *Brular* 1664. p. 73

Gay. p. 75

A mener. p. 76

Double. p. 77

Montirandé. p. 78

Gavotte. p. 80

Courante en suite. p. 81

2. Courante. p. 82

3. Courante. p. 83

Sarabande. p. 84

Bourrée. p. 85

Suite VII.

Allemande du Sr *De la Croix*. à 4. p. 86

Courante en suite. p. 89

2. Courante. p. 91

Sarabande. p. 92

Allemande. *Adam Dresen*. p. 94

1. Courante. p. 96

La duchesse. Courante figurée. p. 97

Bourrée. p. 98

Suite VIII.

Bransles à 4 le 20 8bris 1668. p. 99

Gay. p. 101

A mener. p. 102

Gavotte. p. 104

Courante en suite. p. 105

2. Courante. p. 106

3. Courante. p. 108

Sarabande. p. 110

Menuet. p. 111

Suite IX.

Bransles de Mr *Du Manoir* à 4. p. 112

Gay. p. 114

A mener. p. 115

Gavotte. p. 116

Courante en suite. p. 117

2. Courante. p. 118

3. Courante. p. 119

Courante Mademoiselle. p. 121

Cour. La Dauphine. p. 122

Cour. La Pretieuse. p. 123

Sarabande en suite. p. 124

Suite X.

Bransles nouveaux à 4. p. 125

Gay. p. 127

A mener. p. 128

Gavotte. p. 129

Courante en suite. p. 130

2. Courante. p. 131

Sarabande. p. 132

Cour. *Du manoir*. p. 133

Allemande ex a la ré. p. 134

Sarabande. p. 136

Suite XI.

Bransles nouveaux de G.D.1661. à 4. p. 137

Gay. p. 139

A mener. p. 140

Gavotte. p. 142

1. Courante. p. 143

2. Courante. p. 144

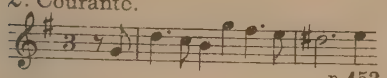
Sarabande. p. 146

Suite XII.

Allemande. *La Zarin.* à 4.

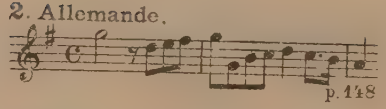
p. 147

2. Courante.



p. 152

2. Allemande.

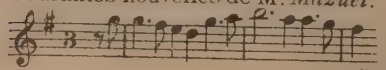


p. 148

Gigue.

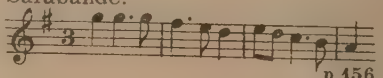
p. 154

Courantes nouvelles de M[r] *Mazuel.*



p. 151

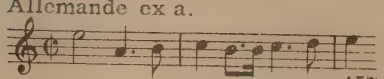
Sarabande.



p. 156

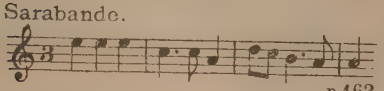
Suite XIII.

Allemande ex a.



p. 157

Sarabande.

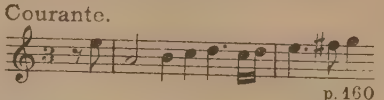


p. 162

2. Courante.

p. 166

Courante.

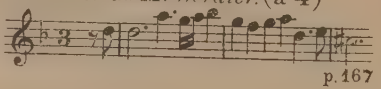


p. 160

Allemande.

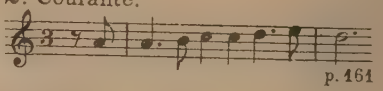
p. 163

Courante de Mr *Verdier.* (à 4)



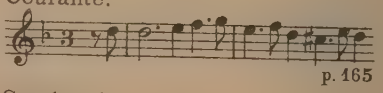
p. 167

2. Courante.



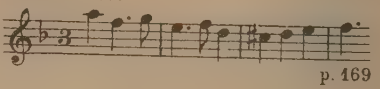
p. 161

Courante.



p. 165

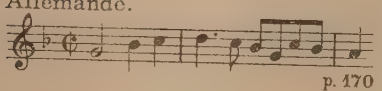
Sarabande.



p. 169

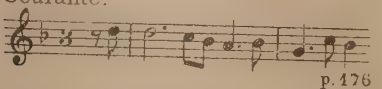
Suite XIV.

Allemande.



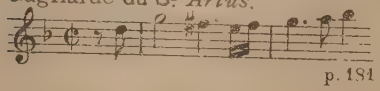
p. 170

Courante.



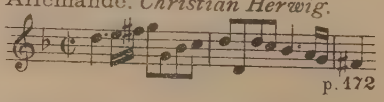
p. 176

Gagliarde du S[r] *Artus.*



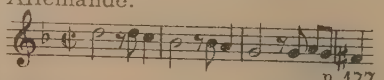
p. 181

Allemande. *Christian Herwig.*



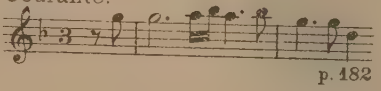
p. 172

Allemande.



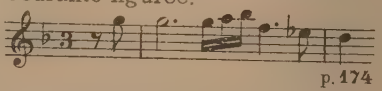
p. 177

Courante.



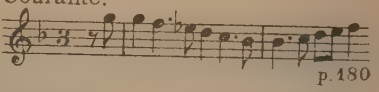
p. 182

Courante figurée.



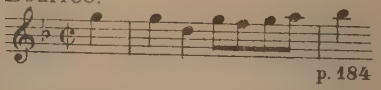
p. 174

Courante.



p. 180

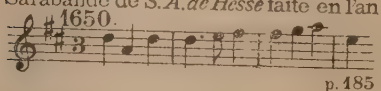
Bourrée.



p. 184

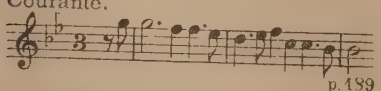
Suite XV.

Sarabande de *S.A. de Hesse* faite en l'an 1650.



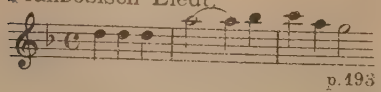
p. 185

Courante.



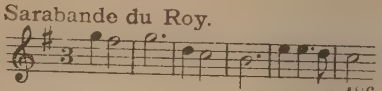
p. 189

Französisch Liedt.



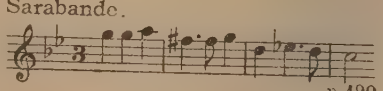
p. 193

Sarabande du Roy.



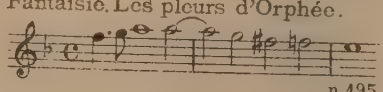
p. 186

Sarabande.



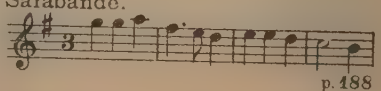
p. 190

Fantaisie. Les pleurs d'Orphée.



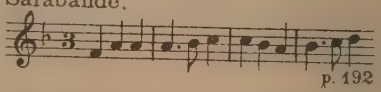
p. 195

Sarabande.



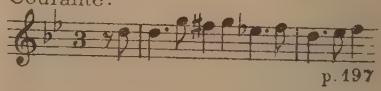
p. 188

Sarabande.



p. 192

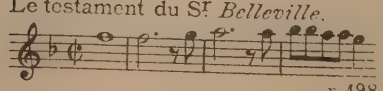
Courante.



p. 197

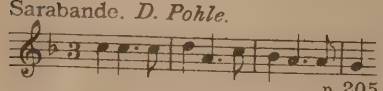
Suite XVI.

Le testament du S[r] *Belleville.*



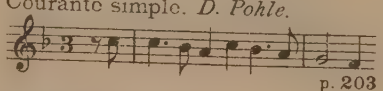
p. 198

Sarabande. *D. Pohle.*



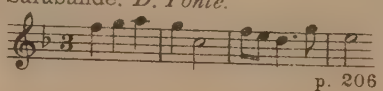
p. 205

Courante simple. *D. Pohle.*



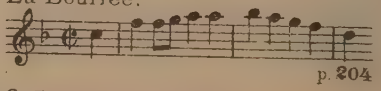
p. 203

Sarabande. *D. Pohle.*



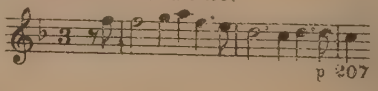
p. 206

La Bourrée.



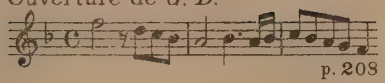
p. 204

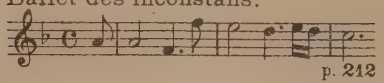
2. Courante. *D. Pohle.*



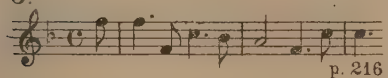
p. 207

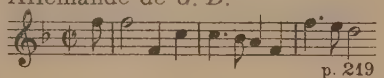
Suite XVII.

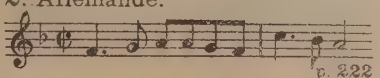
Ouverture de *G. D.*  p. 208

Ballet des inconstans.  p. 212

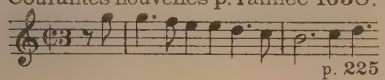
2. Ballet. p. 214

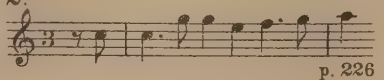
3.  p. 216

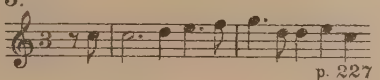
Allemande de *G. D.*  p. 219

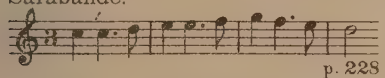
2. Allemande.  p. 222

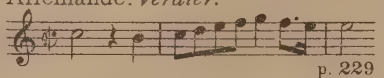
Suite XVIII.

Courantes nouvelles p. l'année 1658.  p. 225

2.  p. 226

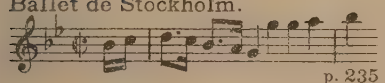
3.  p. 227

Sarabande.  p. 228

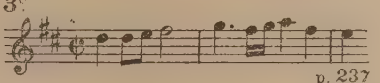
Allemande. *Verdier.*  p. 229

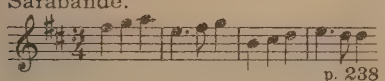
Allemande. p. 232

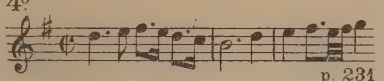
Suite XIX.

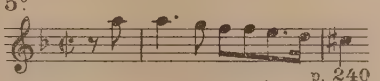
Ballet de Stockholm.  p. 235

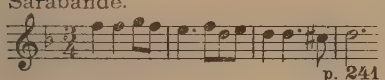
2° p. 236

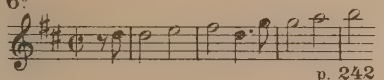
3°  p. 237

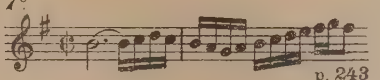
Sarabande.  p. 238

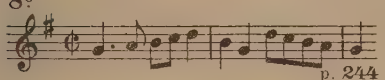
4°  p. 231

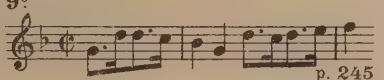
5°  p. 240

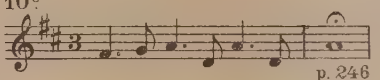
Sarabande.  p. 241

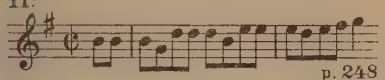
6°  p. 242

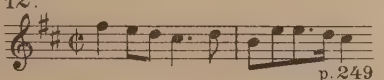
7°  p. 243

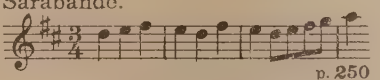
8°  p. 244

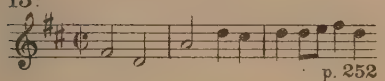
9°  p. 245

10°  p. 246

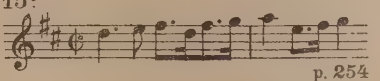
11°  p. 248

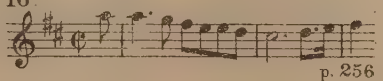
12°  p. 249

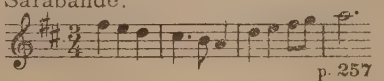
Sarabande.  p. 250

13°  p. 252

14° p. 253

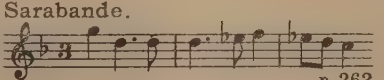
15°  p. 254

16°  p. 256

Sarabande.  p. 257

Suite XX.

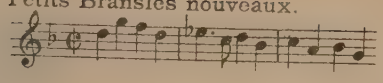
Allemande. p. 259

Sarabande.  p. 262

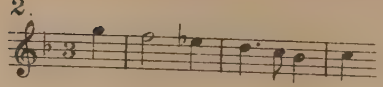
XXI. Suites incomplètes.

A.

Petits Branles nouveaux.

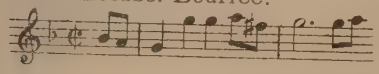


2.

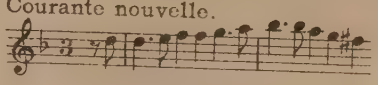


3.

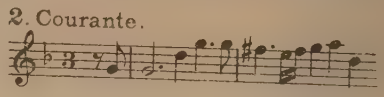
La Princesse. Bourrée.



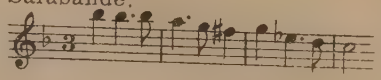
Courante nouvelle.



2. Courante.

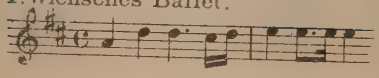


Sarabande.

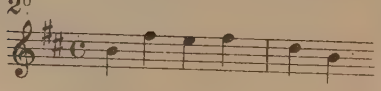


B.

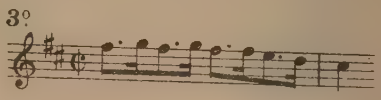
1. Wiensches Ballet.



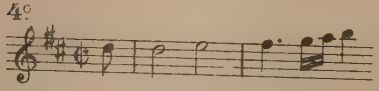
2°



3°



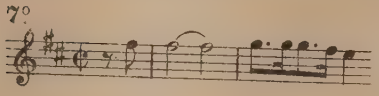
4°



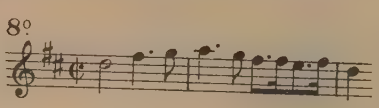
5°

6°

7°



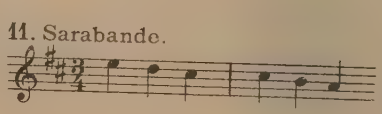
8°



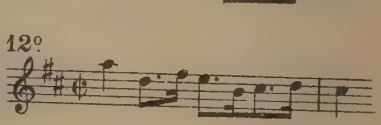
9°

10°

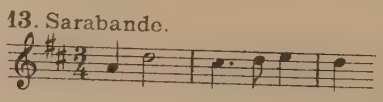
11. Sarabande.



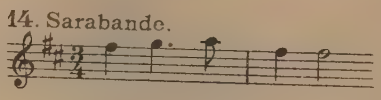
12°



13. Sarabande.

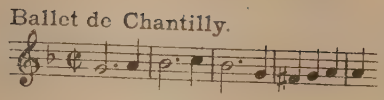


14. Sarabande.

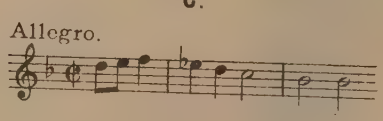


C.

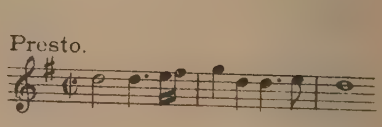
Ballet de Chantilly.



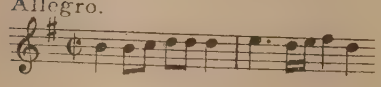
Allegro.

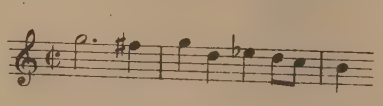


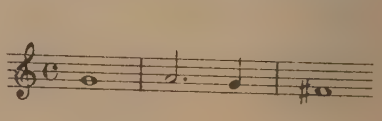
Presto.

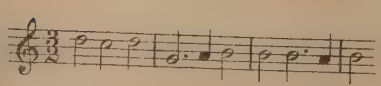


Allegro.

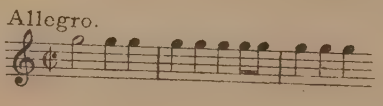




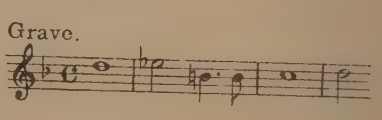




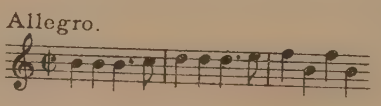
Allegro.



Grave.



Allegro.



Sarabande.

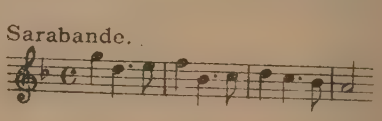


Table des Matières

Au Lecteur de la Réduction pour le Piano. . . . . I-IV

Suite I. 9-24

Suite II 25-37

Suite III 38-50

Suite IV 51-60

Suite V. 61-72

Suite VI 73-85

Suite VII 86-98

Suite VIII. 99-111

Suite IX 112-124

Suite X 125-136

Suite XI 137-146

Suite XII 147-156

Suite XIII. 157-169

Suite XIV. 170-184

Suite XV. 185-197

Suite XVI. 198-207

Suite XVII 208-224

Suite XVIII 225-234

Suite XIX. 235-258

Suite XX. 259-262

Table Thématique. 263-268

ACHEVÉ D'IMPRIMER
POUR JULES ÉCORCHEVILLE
LE 31 MARS 1906
PAR L.-MARCEL FORTIN & Cie
GRAVEURS & IMPRIMEURS
6, CHAUSSÉE D'ANTIN, 6
PARIS

TYPOGRAPHIE
LITHOGRAPHIE
IMPRESSIONS
ARTISTIQUES
L.-M. FORTIN
et Cie

6,
CHAUSSEE
D'ANTIN
PARIS
PHOTOTYPIE
PHOTOGRAVURE